שם תיק: לשכת השר אברהם שוחט -הסכם שלום (כרך א')
מזהה פיזי: גל-20530/2
מזהה פריט: 000n65j
כתובת: 2-113-9-10-2
תאריך הדפסה: 13/11/2018

מתן

1

מתן
מוצרי נייר קרטון ודפוס (1989) בע"מ
המפעל: אזור תעשיה צפוני בית-שאן
טל. 03-5101466 06-585749

מדינת ישראל
משרד האוצר

לשכת היועץ המשפטי

ט"ו באלול התשנ"ה
10 בספטמבר 1995

ת.95-60506

לשכת שר האוצר 12 ספט' 1995
מס' מסמך:
אל: יועמ"ש
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

לכבוד
עו"ד י. חורש
ש. הורוביץ ושות'
רח' אחד העם 31
תל-אביב 65202

הנדון: **חובות הרשות הפלסטינית לפדסקו (מוצרי נפט) בע"מ**
סימוכין: מכתביך אל שר האוצר ואלי

המנהל הכללי של משרד האוצר העלה את הנושא שבנדון בפני נציגי הרשות הפלסטינית בעת שדן עמם בנושאים הכלכליים הנוגעים להסכם הביניים, ב-4.9.95.
אלה גילו נכונות לבדוק את הנושא ולהתייחס אליו לאחר שיועבר אליהם חומר מפורט. אם תכינו פנייה כזו באנגלית - נהיה מוכנים להעבירה אליהם.

אשר לפעולה חד - צדדית על ידינו, לאחר שבדקנו את הנושא הגענו למסקנה כי בנסיבות הנוכחיות אין באפשרותנו להפעיל את סמכויות שר האוצר לפי סעיף 16(ב) לחוק ליישום ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו, באופן שיאפשר לקזז את החובות שלטענת פדסקו חבה לה הרשות הפלסטינית מסכומי המיסים שעל ישראל להעביר לרשות הפלסטינית על פי ההסכם עמה, ואף אין באפשרותנו "להקפיא" את הסכום המבוקש.

הפעלת קיזוז מכספים שממשלת ישראל התחייבה להעבירם יכולה להתבצע רק בהתקיים תנאים מחמירים אשר ימנעו טענה כי ישראל מפרה את ההסכם שעליו חתמה. ברור כי אפשר לקז סכום שהרשות הפלסטינית הודתה בחבותה לגביו והסכימה לקזוז. יתכן שניתן לקזז סכום קצוב שאין לגביו מחלוקת אף בלא הסכמה אלא על פי אסמכתא אחרת כגון פסק דין, או ראיות חד-משמעיות. אך ברור כי לא ניתן לקזז סכום שהינו בגדר הערכה או אומדן בלבד של הצד התובע, ובמיוחד כאשר יתכן שקיימת מחלוקת בתום לב בדבר עצם החבות של הרשות הפלסטינית לגבי הנזקים הנטענים.

רק אם יהיו התפתחויות אשר בעקבותיהן תובהר עצם החבות וייקצב סכום התביעה, ניתן יהיה לשקול שימוש באמצעי הקיזוז. אשר "להקפאה" עד אז, אין בכך כל צורך, שכן הסכומים המועברים ושיועברו בעתיד באופן שוטף הינם סכומים נכבדים, וכאשר יבשילו התנאים לכך, אם יבשילו, לא תהיה בעיה של העדר "סכומים מועברים" כדי לבצע את הקיזוז. בשלב זה ברור שעצם ההקפאה תהווה הפרה של ההסכם, ותפגע קשות וללא צורך ברשות הפלסטינית שכידוע מצבה הכספי הינו קשה.

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317318 פקס 6514836

בשולי הדברים אציין כי הועלו בפנינו טענות כי חלק מן התחנות היו קיימות ב-1967 או הוקמו ע"י הבעלים ולא ע"י חברות הדלק, כי הציוד שנמסר לבעלי התחנות ע"י פדסקו היה מיושן או נמסר כנגד פקדון כספי או ערבות בנקאית, כי חוזה ההתקשרות של פדסקו עם מרבית בעלי התחנות ביו"ש מאפשר ביטול החוזה תוך הודעה מוקדמת של מספר חדשים, וכי ניתן להוציא את הציוד מתחומי האוטונומיה והרשות הפלסטינית פרסמה הנחיות בדבר החזרת ציוד מושאל מתחנות הדלק לבעליו. ברור כי אם טענות אלה או חלקן נכונות, יש לכך השלכה על החבות הנטענת של הרשות הפלסטינית.

בכבוד רב,

תמר הקר, עו"ד
היועצת המשפטית

העתק: שר האוצר
המנהל הכללי, משרד האוצר
המנהל הכללי, משרד האנרגיה והתשתית
היועץ המשפטי, משרד האנרגיה והתשתית

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317318 פקס 6514836

SURVEY OF ARAB AFFAIRS

A periodic supplement to Jerusalem Letter/Viewpoints

SAA:41 19 Av 5755 / 15 August 1995

NONCONVENTIONAL TERRORISM: NUCLEAR-CHEMICAL-BIOLOGICAL

Boaz Ganor

Just a Matter of Time / Nuclear Terrorism / Chemical Terrorism / Biological Terrorism / How to Respond

Just a Matter of Time

With the string of chemical-weapon terrorist attacks on various targets in Japan in early 1995, a theoretical scenario has become real. Years of discussions, debates, and contrasting assessments on the possibility of terrorist organizations' use of nonconventional weapons for mass murder ended the moment the toxic gas Sarin began wafting through the tunnels of Tokyo's subway system.

Many scholars who have studied terrorism agree today that it is only a matter of time, now that the Supreme Truth cult in Japan has paved the way for others of its ilk, until other such groups use nonconventional weapons in their attacks. Modern history abounds with examples of terrorist organizations on one side of the globe that mimic a modus operandi and weapons that have proven themselves on the other side of the globe.

Nuclear Terrorism

A nuclear terrorist attack is an incident in which a terrorist organization uses a nuclear bomb to cause mass murder and devastation. Nuclear terrorism also includes the use, or threat of use, of fissionable radioactive materials in an attack, or an assault on a nuclear power plant for the purpose of causing extensive and/or irreversible environmental damage. In this last case, the terrorist organization need not develop, acquire, or gain control of a nuclear bomb in order to cause extensive damage. It need only use conventional weapons against one of the many nuclear reactors in the world, seriously damage the reactor, and thereby release radioactive matter into the atmosphere in such a way as to endanger large population centers.

Nuclear weapons can give terrorist organizations considerable advantages, principally because they can inflict large numbers of casualties and command worldwide media attention. Moreover, because it is hard to judge a terrorist organization's threats to use nuclear weapons, Western countries may soon find themselves susceptible to terrorist blackmail under threat of a nuclear strike and find themselves ensnared without knowing how likely the terrorists are to carry out their threat.

A terrorist organization may attempt to obtain fissionable material or a nuclear bomb in a number of ways. It may purchase fissionable material on

Jerusalem Center for Public Affairs, Daniel J. Elazar, Editor and Publisher; Zvi R. Marom, Executive Editor; Mordechai Abir and Raphael Israeli, Contributing Editors. 13 Tel-Hai St., Jerusalem, 92107, Israel; Tel. 02-619281, Fax 972-2-619112.

© Copyright. All rights reserved.

ISSN: 0792-4747.

The opinions expressed herein do not necessarily reflect those of the Jerusalem Center for Public Affairs.

the black market that has developed in Eastern Europe and elsewhere following the disintegration of the Soviet Union, the economic crisis that has gripped most of the FSU, the demoralization of the Russian army, and the deterioration of governmental control of radioactive material and nuclear bombs in some of these countries. Black-market commerce in radioactive material has become a very real menace. There are daily disclosures of attempts to smuggle equipment and fissionable materials for building atomic bombs from various countries. Among others, those involved in these attempts include terrorist organizations, Third World countries, economic players, and local mafias. According to the German weekly *Der Spiegel*, German intelligence reports that the black market has been flooded with radioactive substances such as enriched uranium and that 124 transactions in such materials have been discovered around the world.

Western intelligence concurs that the traffic in radioactive substances has created a real danger of atomic weapons reaching irresponsible hands that may use them for blackmail and attacks. CIA Director William Studeman, in testimony before the House Judiciary Committee on the subject of international terrorism in April 1995, noted that the most serious threat of nuclear terrorism is the use of materials or components that are currently stockpiled in the republics of the former Soviet Union.

A terrorist organization may purchase or obtain a nuclear bomb from any country, particularly a country that supports terrorism. Many "revolutionary" states in the Third World such as Iran, Iraq, and Libya are known to be actively and regularly assisting various terrorist organizations. These same states have reserved considerable resources and made massive investments in the acquisition of nuclear capability, and are striving to develop or purchase an atomic bomb, making it only a matter of time until these countries attain their goal. The intimate relations of some of these countries with terrorist organizations make it possible (although perhaps unlikely) that one of these countries will provide atomic weapons to one of the organizations that it patronizes in order to further its international interests by means of this organization.

A terrorist organization may construct a nuclear device by using scientists who belong to it or by acquiring know-how and hiring scientists on the black market. It is rather unlikely that a terrorist organization would itself construct a nuclear bomb, for this requires special resources and training that terrorist organizations do not possess at the present time. However, it is worth bearing in mind that many unemployed nuclear scientists are available on the world market, having been discharged in the FSU, and are willing to sell their professional expertise and experience to the highest bidder. With the proliferation of nuclear reactors worldwide and, consequently, the proliferation of nuclear experts, it is theoretically possible for a terrorist organization to purchase the services of nuclear experts and, with the assistance of a friendly country (that would give it the resources and facilities it needs), develop a nuclear bomb.

Terrorists may even seize a nuclear stockpile, one of the many stockpiles of various nuclear devices and other hazardous substances around the world. The European powers alone possessed about 50,000 nuclear bombs and warheads in the mid-1980s. This vast nuclear arsenal is an attractive target for terrorist organizations in many countries and requires massive outlays to protect each and every nuclear bomb and site. The fear of capture of a nuclear bomb by a terrorist organization is not unrealistic. Maps and drawings of American nuclear storage facilities in West Germany were found in the possession of Red Army faction activists who had been arrested in West Germany in the early 1980s. When interrogated, the detainees admitted that they had been gathering information on the facilities for the purpose of attacking them and appropriating the nuclear weapons.

According to a report by Russian intelligence in early 1993, there have been about 150 incidents over the years in which terrorist organizations have attempted to steal fissionable material, attack and damage nuclear research facilities, and murder or kidnap officials or scientists dealing with atomic research and development.

The world community and, especially, the great powers are aware of the danger of acquisition of nuclear weapons by terrorists. To avert the menace, several bilateral and international cooperative efforts have been made. Thus, the inaugural conference of the Nuclear Control Institute (set up in the United States in the mid-1980s and staffed by nuclear experts and scientists from various countries) resolved that the possibility of nuclear terrorism must be recognized. In 1986, American and Soviet representatives discussed the possibility of theft of nuclear weapons by terrorists and reached the conclusion that "danger detection centers" should be set up that would facilitate rapid response if and when the problem arose. In 1993, the defense ministers of the NATO countries discussed the issue of nuclear terrorism and decided to set up a committee of experts to look into it.

Thus, terrorist organizations have various options

for obtaining nuclear capability or a nuclear device. It is important to remember that terrorist organizations usually lack moral scruples and do not fear a nuclear response or damage to their international interests as a result of using nuclear weapons (a fear that has deterred sovereign states from using weapons of this kind in war and peacetime). All these factors make terrorist organizations more dangerous in nuclear terms than sovereign states.

Chemical Terrorism

In contrast to nuclear terrorism, which remains a problematic and complex matter to carry out and is therefore still largely theoretical, chemical terrorism is more concrete and practical, and in several instances has already been used. The most conspicuous chemical terrorist attack occurred in early 1995, when members of the Supreme Truth cult in Japan released toxic gases in various targets, particularly the subway systems of Tokyo and Yokohama, injuring dozens and killing several. Fortunately, the number of victims did not reach higher proportions despite the high toxicity of the material released and the panic that gripped the subway passengers and caused a stampede from the sites involved. This was the first time an extremist organization had attempted to use chemical substances in a mass terrorist attack. It was not, however, the first use of chemical agents by terrorist organizations in order to instill terror, carry out blackmail, or cause large-scale economic damage to their rivals. In several cases, various organizations in different parts of the world have laced food products in order to sabotage marketing of them and terrorize consumers. This was the case with citrus fruit exported from Israel to European markets in which a chemical substance was injected in order to cause economic damage to Israel. In another case, a toxin was injected into a chocolate confection in Japan in order to blackmail the manufacturers. In 1991, a toxin was found in jars of baby food in Israel.

Accordingly, chemical terrorism may be divided into two main types: 1) Attacks meant to cause mass devastation. In these cases, the terrorist organization releases a toxin in congested population centers, bodies of water, and unventilated areas in order to create as many victims as possible. 2) Chemical attacks meant primarily to terrorize, blackmail, or cause economic damage — a specific attack on a particular product (particularly a food product), mainly by introducing a toxic chemical substance into the product itself.

For the organizations involved, chemical terrorism has several clear-cut advantages over conventional or nuclear terrorism. First of all, chemical substances are more accessible and available. They can be manufactured using simple chemical processes known to any university chemistry student. The components are usually simple products that can be obtained in the free market without restrictions. A chemical attack can be perpetrated using off-the-shelf pesticides sold in grocery stores. If this were not enough, many countries (including Third World countries and known supporters of terrorist organizations) have large arsenals of chemical materials. Therefore, one must reckon with the possibility of transfer of chemical weapons (unlike nuclear weapons) from one of these countries — particularly those that have not flinched from using chemical weapons against their own citizens and in their wars with neighboring countries — to a terrorist organization in order to perpetrate attacks.

Chemical terrorism is inexpensive and does not require extensive facilities. Because toxic chemical substances are ordinarily quite inexpensive to purchase or manufacture (at least when compared with nuclear substances), resource-starved organizations can obtain and use them very easily.

Chemical substances have the advantage of mobility. In contrast to a nuclear bomb, which is usually large and cumbersome and requires special vehicles and security in transport, small amounts of chemicals suffice for a chemical attack. For example, a jar containing several hundred grams of a chemical substance may cause mass mortality and, of course, can be moved about easily, with no need for special preparations or security.

Over the years, modern technology has made great progress in the detection of conventional weapons and explosives. Many countries have put this technology to practical use at sensitive facilities and in congested population centers. The technology for the detection of chemical substances, in contrast, has not been disseminated as widely and has not been used for preventive security in the foiling of terrorist attacks. This facilitates the terrorists' work in delivering chemical substances to their targets and concealing them there with very little chance of prior detection.

A massive chemical terrorist attack has a very wide field of impact. The dispersion of a chemical substance in a congested area may cause many casualties. However, beyond the grave physical damage caused by exposure to the chemical substance, an attack of this kind may cause many additional casualties because of citizens' panic and attempts to flee the disaster site.

Moreover, a chemical terrorist attack, for the very reason that it involves a nonconventional weapon, will inevitably trigger a serious crisis of morale and under-

mine the personal security of the citizens of the country attacked. In this context, it should be borne in mind that most chemical weapons are colorless, odorless, and devoid of any other identifying factor. Therefore, they cannot be detected until the moment citizens are exposed and experience symptoms. Furthermore, it is difficult to protect oneself from chemical substances and prepare for their eventuality. This aggravates the morale problem. CIA Director Studeman further warned that terrorist organizations throughout the world would adopt chemical weapons such as those used in the Tokyo subway attack.

Biological Terrorism

Biological terrorism is the "use and dissemination of biological weapons (various kinds of microbes) in population centers, by various means, in order to cause morbidity and numerous casualties."

Unlike the tools of chemical terrorism, biological weapons were not designed and ordinarily cannot be used for pinpoint attacks; their principal purpose is mass devastation. The results of a biological attack are not immediate: they become apparent several hours or days later (after some of the victims have left the site of the attack). This may make it harder to detect the perpetrator and target of the attack.

Biological weapons are not as common, accessible, and available as chemical weapons. For a terrorist organization, the two main sources of biological weapons are home manufacture and acquisition or purchase from sovereign states.

Homemade biological weapons require the use of sophisticated biological laboratories and resources of diverse kinds, which, on the whole, are not available to terrorist organizations. However, various countries (particularly those that are unable to obtain nuclear weapons) have stockpiles of biological and chemical weapons. Under certain circumstances, some of them may deliver biological weapons to terrorist organizations that enjoy their patronage for the purpose of attacks.

Once a terrorist organization has succeeded in obtaining biological weapons, it can move them from place to place very easily (as it can with chemical weapons) and without fear of detection. Similarly, the weapon can be transported to the vicinity of the target and, if necessary, concealed there until used.

How to Respond

According to Western intelligence, international terrorist organizations are aware of the considerable advantages of nonconventional weapons, and some of them are making strenuous efforts to obtain chemical and biological devices. In early 1989, U.S. Secretary of State George Shultz spoke on this matter in Paris, at the opening of the international conference on the banning of chemical weapons. The terrorist organizations, he said, are unlikely to resist the temptation to use chemical weapons without prior warning in order to attract political and media attention in a dramatic way.

Some terrorist organizations seem to have already prepared for the possibility of using nonconventional methods. According to British and American media, Palestinian and Iraqi terrorists were trained in the early 1980s at a special facility of the East German secret police (Stasi) near Berlin in poisoning water sources (rivers, wells, and surface reservoirs) and in using biological weapons and toxic gases. According to one of the German instructors who worked at the facility, the terrorists were trained in the dispersion of microbes in congested locations such as airports and railway stations. According to the media sources who exposed the affair, the training facility for the poisoning of water sources was relocated from Germany to Iraq in the mid-1980s, and German instructors continued to work there.

The West must gird itself for the possibility of the onset of a new phase in the actions of the world terrorist network: the nonconventional phase, characterized by the use of nonconventional weapons for mass killing and devastation, or the threat of using these weapons for blackmail or the attainment of other political goals. The world community must recognize the gravity of the threat and take measures today to contend with it. Appropriate measures would include tougher control and inspection of nonconventional weapons, a ban on the unrestricted sale of raw materials for chemical weapons, and an airtight international boycott of all countries found to be responsible for delivering nonconventional materials to terrorist organizations. In addition, technology should be developed to trace nonconventional substances, neutralize them, and provide suitable and swift antidotes for the victims.

The Western nations must recognize the menace at the door and begin cooperating more effectively in the war against terrorism in general, and in the inevitable confrontation with nonconventional terrorism, in particular.

* * *

Boaz Ganor is a researcher, author, and consultant specializing in counterterrorism.

משרד הבטחון

עוזר שר הבטחון להתיישבות, תשתית ואזורי פיתוח

11 בספטמבר 1995

לכבוד
מנכ"ל משרד האוצר
<u>ירושלים</u>

שלום רב,

הנדון: <u>הסכם המים בין ישראל והפלסטינים</u>

אבקש אישורך, כי בכל מקרה של אי תשלום על ידי הפלסטינים עבור חשבונות מים שיוגשו להם על ידי חברת "מקורות", לפי מחירי מים שיקבעו על ידי ישראל, יקזז האוצר מיידית סכום זהה מהכספים המגיעים לפלסטינים ויעבירו ישירות לחברת "מקורות".

נא אישורך המיידי, על מנת שנוכל להשלים את ההסכם עם הפלסטינים.

ב ב ר כ ה,

נח כנרתי

העתקים:
שר האוצר
שר החקלאות
מתפ"ש
נציב המים
החשב הכללי
ראש אגף תקציבים, משרד האוצר
מנכ"ל "מקורות"

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: כ"ה באב התשנ"ה
21 אוגוסט, 1995
מספר: חש/52 - 392
SQLDOC109/109354.DOC

לכבוד
מר אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

הנדון : <u>תשלומים שבוצעו לרש"פ</u>

התשלומים הרשומים מטה הועברו לרש"פ:

תאריך	המס והתקופה	סכום לפי דו"ח	פחות קיזוזים	הועבר לרש"פ
21/8	מיסי-יבוא 5-11/8/95	764,085 ש"ח	(-)100,970	663,115 ש"ח

<u>הערה :</u> הקיזוז הנ"ל נעשה בגלל חובות של הרש"פ לגורמים ממשלתיים (המינהל האזרחי ואגרות מחשב).

ב ב ר כ ה,

שמואל לוי
מנהל תחום הגבייה

העתק : מר דוד ברודט - מנכ"ל האוצר , הקריה , ירושלים
מר ישראל עוז - עוזר שר האוצר הקריה , ירושלים
מר ראובן פרקנבורג - חשב המכס ומע"מ

היכן לתיק ?

~~שלוח~~

יועץ שר האוצר

ירושלים, כ"ה באב התשנ"ה
21 באוגוסט 1995
ת.95-74802

לכבוד
מר ששון ישעיהו
יו"ר עמותת "שלום לדורות"
רח' יפו 97, מרכז כלל
ירושלים

שלום רב,

מכתבכם בעניין הכספים המועברים לרשות הפלשתינאית הועבר לטיפולו של היועץ המשפטי במשרד ראש הממשלה.

בכבוד רב,

ישראל עוז
מנהל מטה שר האוצר

74802

שלום לדורות

Peace *for Generations*

ירושלים / Jerusalem
רח' יפו 97, #97 Yafo road
מרכז כלל .Clal Center
קומה 9, חדר 911 9th. Floor, Room 911
טל: Tel. 02-257-121
פקס. Fax. 02-257-123

בס"ד

20 באוגוסט, 1995

באמצעות פקס ודואר רשום

שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים

א.נ.

<u>הנדון: מכתבנו מיום 6 באוגוסט בענין שחיתויות כספיות ברשות הפלשתינאית</u>

הואיל וחלפו שבועיים מהוצאת מכתבנו אליך (מיום 6 באוגוסט) בענין שחיתויות כספיות ברשות הפלשתינאית, ראיתי לנכון לפנות אל כב' פעם נוספת. החשדות עליהם הצבעתי במכתבי האמור חמורים ביותר, ולאורם, ולאור העובדה שמיליוני ש"ח מכספי הציבור מועברים ע"י אוצר המדינה אל הרשות באורח שוטף, העיכוב בטיפולך בענין הינו תמוה עד מאוד. על כן, אצפה בימים הקרובים לתשובתך לשאלות אשר הצגתי במכתבי האמור.

בכבוד,

שמשון ישעיהו
יו"ר עמותת שלום לדורות

שלום לדורות
בטחון ושלום לילדינו
מס' עמותה 58-024-664-3

לכבוד
שמשון ישעיהו
יו"ר עמותת שלום לדורות

ג.נ. אדוני,

מדינת ישראל
משרד האוצר

לשכת היועץ המשפטי

י"ט באב התשנ"ה
15 באוגוסט 1995

ת.95-60375

אל: מר ישראל עוז
מנהל מטה שר האוצר לשכת שר האוצר

הנדון: **פניית "שלום לדורות" מיום 6.8.95 בנושא**
"חשדות לשחיתיות כספיות ברשות הפלסטינאית"

המסמך שבנדון נשלח הן לשר האוצר והן לחשב הכללי, כאשר רק הפסקה הראשונה שונה במקצת. זאת וההבדל בין העמוד הראשון לשני מעלה סבירות גבוהה את האפשרות שהמסמך נשלח לעוד משרדים, שרים וגורמים ממשלתיים שונים.

לא נראה לי שדוקא משרד האוצר צריך להשיב, ורצוי גם שלא יצאו תשובות שונות שאולי לא מתיישבות זו עם זו. השאלות האם למדינת ישראל מפריע או לא שישנן שחיתויות ברשות הפלסטינית, או שהרשות הפלסטינית תומכת בארגונים בירושלים וכו' אינן שאלות שמשרד האוצר לבדו צריך לקבוע לגביהן מדיניות ותשובה.

לכן אני מציעה שייעשה בירור בלשכות ראש הממשלה, שר החוץ, שר המשפטים והיועץ המשפטי לממשלה - האם קיבלו פניות דומות ושייקבע פורום מתאים לדיון בתשובה שיש לתת.

ב ב ר כ ה,

תמר הקר, עו"ד

היועצת המשפטית

העתק: היועץ המשפטי לממשלה
היועץ המשפטי, משרד ראש הממשלה
היועץ המשפטי, משרד החוץ
המנהל הכללי
החשב הכללי

לשכת שר האוצר 20 אוג' 1995
מס' מסמך: ______
אל: ______ מאת: ______
המשימה: ______
______
תאריך יעד: ______
יותקים: ______

1994

לשכת שר האוצר

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ____________

التاريخ: 30.11.1994

תאריך יעד:

העתקים:

H. E. MR. ABRAHAM SHOHAT
Minister of Finance
State of Israel

Dear Mr. Minister,

This is to confirm that the Minister of Finance Mr. Mohammad Zuhdi Nashashibi or the Under Secretary of the Ministry of Finance Dr. A'tef A'llawneh are the only officials authorized on behalf of the P.N.A to sign statements and ducuments regarding exemption from Customs Taxes.

Please find attached herewith specimens of their signatures.

Best regards.

M. Nashashibi

Mohammad Zuhdi Nashashibi
Minister of Finance

Dr. A'tef A'llawneh

Mohammad Zuhdi Nashashibi

M. Nashashibi

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧ / ٨٦٣٦٣٦ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ _ ٠٧
820696

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: M.F. 61
التاريخ: 4.10.1994

TO : MINISTER OF FINANCE _ ISRAEL
FROM : MINISTER OF FINANCE
PALESTINIAN AUTHORITY _ GAZA STRIP
SUBJ. : OPENING DEPOSIT ACCOUNTS IN THE NAME OF PALESTINIAN AUTHORITY - MINISTRY OF FINANCE

WITH REFERING TO YOUR LETTER CONCERNING OPENING DEPOSIT ACCOUNTS IN THE NAME OF PALESTINIAN AUTHORITY WE WOULD LIKE TO INFORM YOU THAT WE HAVE OPENED THE REQUIRED ACCOUNTS AND THEIR NUMBERS ARE AS FOLLOWS:-

1) IMPORT TAX ACCOUNT No. 10262/8 .
2) EXCISE ON PETROLEUM PRODUCTS ACCOUNT No. 10263/6 .
3) INCOME TAXES COLLECTED FROM PALESTINIANS EMPLOYED IN ISRAEL ACCOUNT No. 10265/2 .
4) HEALTH INSURANCE (HEALTH STAMP) ACCOUNT No. 10264/4 .

WE WOULD ALSO LIKE TO INFORM YOU THAT THE ABOVE - MENTIONED ACCOUNTS ARE OPENED IN CAIRO AMMAN BANK .

MOHAMMED ZUHDI NASHASHIBI
MINISTER OF FINANCE

AUTHORIZED GENERAL MANAGER
MAHMOUD DEEB AL SAQQA

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ _ ٠٧ / ٨٦٣٦٣٨ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ _ ٠٧

258144

שלח אקס' לספרן,
דוס.

258144

3135

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة الماليـــة
قطاع غزة

الرقـم: د.م/و/٦١

التاريخ: 4 December 1994

Mr. Arie Zief
Ministry of Finance - Customs Department
State of Israel

Mr. Zief

We wish to inform you that we are going to buy the following cars for the Palestinian National Authority in Gaza and Jericho .

1) 17 cars Pontiac Grand Priks (3100 cc)

2) 30 cars Opel Vect ra 1995 2000 cc

Please arrange for exempting these cars from customs duties and VAT !

Best Regard .

M. Nashash

Mohammad Zuhdi Nashashibi
Minister of Finance
Palestinian National Authority

المـرفـقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ ـ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ ـ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ ـ ٠٧

ומיין: ואח

מדינת ישראל
משרד האוצר

לשכת היועץ המשפטי

א' בטבת התשנ"ה
4 בדצמבר 1994

81326-94.ת

אל: מר אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

הנדון: <u>חשבונות בנק של הרשות הפלשתינית</u>
מכתבך אל שר האוצר מיום 30.11.94

1. בדקתי את המסמכים שצורפו למכתבך שבסימוכין ומסקנתי היא כי יש להמשיך ולהעביר הכספים לחשבונות שצויינו במסמכים 1 ו-2, דהיינו -

   (1) לגבי מסי יבוא, בלו על דלק, מס הכנסה ובול בריאות - לפי המכתב מיום 6.10.94 החתום על ידי ד"ר מוחמד ג'רדה ומוחמד רשיד.

   (2) לגבי מע"מ - לפי המכתב מיום 23.11.94 החתום ע"י מוחמד רשיד.

   לפי כתב ההסמכה החתום בידי ערפאת מיום 23.11.94, ד"ר עלוונה ומר רשיד מוסמכים לטפל בנושא חשבונות בנק, והואיל ומר רשיד חתום על שני המכתבים הנ"ל - אין בעיה.

2. המכתב שסומן 3, החתום ע"י נששיבי מדבר על חתימה על מסמכים הנוגעים לפטורים ממסי מכס. יש לפעול על פיו בענין הפטורים, אך הוא אינו רלוונטי לענין שבנדון - היינו, חשבונות בנק.

3. אשר למכתב האחרון בחבילה, הדן בחשבונות למסי יבוא, בלו על דלק, מס הכנסה ובול בריאות - מכתב זה הגיע רק ב-30.11.94, ולא ברור לי מדוע. לדעתי ניתן להתעלם ממנו. ראשית, תאריכו 4.10.94 קודם לתאריך מכתב 1 הנ"ל. שנית, אמנם הוא נשלח כנראה ממשרדו של נששיבי אך לפי מה שאני רואה <u>אין</u> עליו חתימה של נששיבי, אלא חתימה של מחמוד דיב אל סקה - שאינו מופיע במסמכים כמורשה החתימה מטעם הרשות הפלשתינית. שלישית, כפי שאתה כותב - פעלנו עד כה לפי מכתב 1 באותם נושאים, ולא קיבלנו מחאה על כך.

4. ליתר בטחון, אני מציעה כי לפני הזיכוי הבא תיצור קשר עם עלוונה או רשיד, שהם כאמור בהרשאה של ערפאת מ-23.11.94, המוסמכים בענין זה, ותוודא שאין להם בעיה עם ביצוע הזיכוי לפי מכתבים 1 ו-2. במקביל אני מכינה מכתב לחתימת השר המאשר קבלת המכתב הנזכר בסעיף 2 לעיל ומציין כי לגבי החשבונות אנו פועלים לפי מסמכים 1 ו-2 וכתב ההסמכה של ערפאת.

ב ב ר כ ה,

תמר הקר
היועצת המשפטית

העתק: דוד ברודט, הממונה על התקציבים
ישראל עוז, עוזר שר האוצר

מדינת ישראל
משרד האוצר

לשכת היועץ המשפטי

א' בטבת התשנ"ה
4 בדצמבר 1994

ת.94-81326

מיינ: אוא

אל: מר אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

הנדון: **<u>חשבונות בנק של הרשות הפלשתינית</u>**
מכתבך אל שר האוצר מיום 30.11.94

1. בדקתי את המסמכים שצורפו למכתבך שבסימוכין ומסקנתי היא כי יש להמשיך ולהעביר הכספים לחשבונות שצויינו במסמכים 1 ו-2, דהיינו -

(1) לגבי מסי יבוא, בלו על דלק, מס הכנסה ובול בריאות - לפי המכתב מיום 6.10.94 החתום על ידי ד"ר מוחמד ג'רדה ומוחמד רשיד.

(2) לגבי מע"מ - לפי המכתב מיום 23.11.94 החתום ע"י מוחמד רשיד.

לפי כתב ההסמכה החתום בידי ערפאת מיום 23.11.94, ד"ר עלוונה ומר רשיד מוסמכים לטפל בנושא חשבונות בנק, והואיל ומר רשיד חתום על שני המכתבים הנ"ל - אין בעיה.

2. המכתב שסומן 3, החתום ע"י נששיבי מדבר על חתימה על מסמכים הנוגעים לפטורים ממסי מכס. יש לפעול על פיו בענין הפטורים, אך הוא אינו רלוונטי לענין שבנדון - היינו, חשבונות בנק.

3. אשר למכתב האחרון בחבילה, הדן בחשבונות למסי יבוא, בלו על דלק, מס הכנסה ובול בריאות - מכתב זה הגיע רק ב-30.11.94, ולא ברור לי מדוע. לדעתי ניתן להתעלם ממנו. ראשית, תאריכו 4.10.94 קודם לתאריך מכתב 1 הנ"ל. שנית, אמנם הוא נשלח כנראה ממשרדו של נששיבי אך לפי מה שאני רואה <u>אין</u> עליו חתימה של נששיבי, אלא חתימה של מחמוד דיב אל סקה - שאינו מופיע במסמכים כמורשה החתימה מטעם הרשות הפלשתינית. שלישית, כפי שאתה כותב - פעלנו עד כה לפי מכתב 1 באותם נושאים, ולא קיבלנו מחאה על כך.

4. ליתר בטחון, אני מציעה כי לפני הזיכוי הבא תיצור קשר עם עלוונה או רשיד, שהם כאמור בהרשאה של ערפאת מ-23.11.94, המוסמכים בענין זה, ותוודא שאין להם בעיה עם ביצוע הזיכוי לפי מכתבים 1 ו-2. במקביל אני מכינה מכתב לחתימת השר המאשר קבלת המכתב הנזכר בסעיף 2 לעיל ומציין כי לגבי החשבונות אנו פועלים לפי מסמכים 1 ו-2 וכתב ההסמכה של ערפאת.

ב ב ר כ ה,

תמר הקר
היועצת המשפטית

העתק: דוד ברודט, הממונה על התקציבים
ישראל עוז, עוזר שר האוצר

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
ההנהלה

ל ש כ ת   ה מ נ ה ל

תאריך: כ"ז בכסלו התשנ"ה
30 נובמבר, 1994

מספר: 39 ו8א 8
SQLDOC94/94076.DOC

לכבוד
שר האוצר
אברהם (בייגה) שוחט

א.נ,

הנדון: **<u>חשבונות בנק P.A.</u>**

הנני מעביר לך את כל ההתכתבות בנושא פתיחת חשבונות בנק של ה-P.A להעברת כספים. הבלבול הוא רב ועד היום לא ברור מי הסמכות לפתיחת חשבונות בנק ואיזה חשבונות בנק הם האמיתיים.

עד היום העברנו כספים לפי מסמך I ומסמך II.

מסמך III התקבל ברשותנו רק בתאריך 30.11.94.

לאור זאת איני יודע כיצד לנהוג ואבקשך להנחות אותי לאיזה חשבונות בנק להעביר את הכסף. עד אז אין באפשרותנו להעביר כספים.

בכבוד רב,

אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

העתק: מר דוד ברודט, הממונה על התקציבים, משרד האוצר
מר ישראל עוז, לשכת שר האוצר
מר דוד שמעוני, משנה למנהל המכס ומע"מ
מר ראובן פרנקנבורג, חשב אגף המכס ומע"מ

I

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة الماليـــة
قطاع غزة

الرقم: ____________

التاريخ: ____________

Mr. David Brodet
Director, Department of the Budget
Ministry of Finance
Government of Israel

Dear Mr. Brodet,

Your Letter of September 25th 1994 to Mr. Mohammed Zuhdi Nashashibi the Minister of Finance of the Palestinian Authority was referred to us for reply and I am hereby authorized to inform you of the relevant bank accounts opened by the Palestinian Authority for the various items as outlined in your request.

Herewith are the relevant details :

1- The account for Import Taxes :
Account Number : 27951\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter.

2- The account for excise on Petroleum products :
Account Number : 21900\80
In the name of : The Palestinian Authority
Bank Loumi Lo - Israel B. M.
Branch : 817 (Hashmonaim)

3- The account for Health Stamp :
Account Number : 27952\1
In the name of : the Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

R

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧ / ٨٦٢٦٣٦ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٢٦٦٤ _ ٠٧

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ______

التاريخ: ______

4- The account for workers Income Tax :
Account Number : 27953\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

We would appreciate immediate refunds of the outstanding funds , including funds which have accumulated since the meeting between the Ministers a month ago .

We thank you for your cooperation .

Sincerely Yours ,

Mr. Mohammed Jaradah
Assistant Deputy to Minister of Finance

Mohammed Rashid
Economic Advisor to Chairman
Yasser Arafat

cc: Chairman Yasser Arafat
Mr . Mohammed Zuhadi Nashashibi
Minister of Finance
The Palestinian Authroity
Mr. Avraham Shohat
Minister of Finance
Government of Israel

Gaza : 6\10\1994

לבדוק מה קורה.
[illegible]

13.10.94

المرفقات :

طيفون : ٨٢٩٢٤٣ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ ـ ٠٧ / ٨٦٣٦٣٦ ـ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ ـ ٠٧

II

ALESTINE LIBERATION ORGANIZATION

Palestinian National Authority

Office of the President

منظمة التحرير الفلسطينية

السلطة الوطنية الفلسطينية

مكتب الرئيس

الرقم: ________

التاريخ: ________

23/11/1994

Department of Customs and Excise
Agron Street
Jerusalem

Attention Mr. Arie Zeiff
Director of Customs and Value Added Tax

Dear Mr. Zeiff

We would like to confirm to you the bank account of the Palestinian Authority to be the account number (102722/6) in Palestine bank - Branch Al - Remal.

This for transferring to the mentioned account number here above, the payable amounts the value added taxes (VAT) start transferring since the date of this letter.

Sincerely yours,
Rashed
The Palestinian Authority
By Mohammed Rashid
Economic Advisor to Chairman
The Palestine Authority

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

Authorization

Dr. Atef Alawneh the procurator of the ministry of finance, and / or Mr. Mohammed Rashid the economic advisor to the President, are / is authorized to organize and accredit, on behalf of the Palestinian Authority, the bank accounts to the Israeli departments to assure the channeling of the Palestinian Money and Revenues.

Gaza : 23-11-94

Yasser Arafat
Chairman of the Palestine liberation Organization
President of the Palestinian National Authority

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

تفويض

يفوض الأخ الدكتور عاطف علاونه ، وكيل وزارة المالية، أو الأخ محمد رشيد، المستشار الاقتصادي للرئيس بترتيب واعتماد الأرقام الحسابية البنكية، باسم السلطة الفلسطينية، لدى الدوائر الاسرائيلية لتأمين تحويل المستحقات والأموال الفلسطينية.

غزة في : ٩٤/١١/٢٣

ياسر عرفات
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

III

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ______
التاريخ: 11.1994

H. E. MR. ABRAHAM SHOHAT
Minister of Finance
State of Israel

Dear Mr. Minister,

This is to confirm that the Minister of Finance Mr. Mohammad Zuhdi Nashashibi or the Under Secretary of the Ministry of Finance Dr. Atef A'llawneh are the only officials authorized on behalf of the P.N.A to sign statements and ducuments regarding exemption from Customs Taxes.

Please find attached herewith specimens of their signatures.

Best regards.

M. Nashashibi

Mohammad Zuhdi Nashashibi
Minister of Finance

Dr. A'tef A'llawneh

Mohammad Zuhdi Nashashibi

M. Nashashibi

المرفقات :

الرقم: M.F. 61
التاريخ: 4.10.1994

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

TO : MINISTER OF FINANCE _ ISRAEL
FROM : MINISTER OF FINANCE
PALESTINIAN AUTHORITY _ GAZA STRIP
SUBJ. : OPENING DEPOSIT ACCOUNTS IN THE NAME OF PALESTINIAN AUTHORITY - MINISTRY OF FINANCE

WITH REFERING TO YOUR LETTER CONCERNING OPENING DEPOSIT ACCOUNTS IN THE NAME OF PALESTINIAN AUTHORITY WE WOULD LIKE TO INFORM YOU THAT WE HAVE OPENED THE REQUIRED ACCOUNTS AND THEIR NUMBERS ARE AS FOLLOWS:-

1) IMPORT TAX ACCOUNT No. 10262/8 .
2) EXCISE ON PETROLEUM PRODUCTS ACCOUNT No. 10263/6 .
3) INCOME TAXES COLLECTED FROM PALESTINIANS EMPLOYED IN ISRAEL ACCOUNT No. 10265/2 .
4) HEALTH INSURANCE (HEALTH STAMP) ACCOUNT No. 10264/4 .

WE WOULD ALSO LIKE TO INFORM YOU THAT THE ABOVE - MENTIONED ACCOUNTS ARE OPENED IN CAIRO AMMAN BANK .

MOHAMMED ZUHDI NASHASHIBI
MINISTER OF FINANCE

AUTHORIZED GENERAL MANAGER
MAHMOUD DEEB AL SAQQA

المرفقات :

تلفون : ٨٢٩٢٤٣ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ ـ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ ـ ٠٧ / ٨٦٣٩٢٨ ـ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ ـ ٠٧

[illegible] [illegible]

1) [illegible] CAIRO AMMAN BANK

27951/1 Palestine bank 10262/8

2) [illegible] 10263/6

[illegible]

3) [illegible] 10264/4

27952/1

4) [illegible] 10265/2

27953/1

5) V.A.T

102722/6 Palestine bank AL [illegible]

ועד ישובי בקעת הירדן

ועד פעולה משותף לישובי בקעת הירדן ומעלה אפרים

המועצה המקומית מעלה אפרים
המועצה האזורית בקעת הירדן
ארגמן
בקעות
גיתית
גלגל
חמרה
יפית
ייט"ב
כפר מחולה
מעלה אפרים
משואה
מכורה
נעמה
נערן
נתיב הגדוד
פצאל
רועי
שדמות מחולה
תומר

ב' טבת, תשנ"ה
ב' 05-דצמ-1994

לכבוד
ראש הממשלה
מר יצחק רבין
ירושלים

שלום רב,

הנדון: **עמדות ישובי בקעת-הירדן לקראת קביעת ההסדרים באזור בתקופה הקרובה ובשלב הקבע**

במהלך התקופה האחרונה בוצעה ההעברה המוקדמת של סמכויות אזרחיות בשטחי יו"ש לידי הרשות הפלשתינית. בתקופה הקרובה יתנהל המו"מ-על הסדרי הביניים ואופיים בשטחי יו"ש, הבחירות למועצה הפלשתינית, היערכות כוחות צה"ל - ועוד.

ברור בעליל, כי הנקבע בימים אלה בין ישראל והרשות הפלשתינית יקבע להלכה ולמעשה גם את מעמדה של בקעת-הירדן בהווה ובעתיד, ובפועל יקבע אם ימשיכו הישובים בבקעת-הירדן להתקיים ואף - לשגשג, או חלילה, יחוסלו כתוצאה מההסכמים בין ישראל והרשות הפלשתינית ומשמעותם בשטח.

לנו בבקעת-הירדן יש, מטבע הדברים, הבנה מקיפה ופרטנית יותר לגבי הצרכים הבסיסיים והמתחייבים כדי להמשיך את ההתיישבות באזור ולקיים בו אורח חיים סביר. הבנתנו זו התחדדה אף יותר, לאחר הנסיון שצברנו מיישום ההסדרים עם הפלשתינים באזור יריחו.

מתוך כל הנ"ל, אנו מציגים כאן מספר נקודות אשר מבחינת המשך התיישבותנו באזור הן המרכזיות והחיוניות ביותר. ונדגיש: בהחלט יש עוד סעיפים רבים שיכולנו להעלות כאן, אלא שבחרנו להציג - ולתבוע רק לגבי הדברים אשר מבחינתנו הם קריטיים ולא יכולות להיות לגביהם כל פשרות - אם אמנם יש רצון וישנה החלטה כי בקעת-הירדן הינה ותישאר הגבול המזרחי של מדינת ישראל, כפי שהודעת והצהרת פעמים רבות.

נבקשך להתיחס לנייר עמדה זה בכובד ראש ובמלוא הרצינות, וכי הנקודות המועלות כאן יקבלו ביטוי מוחשי בהחלטות ובפעולות הממשלה כבר בטווח המיידי.

להלן נקודות העמדה של ישובי בקעת-הירדן:

1. אזור בקעת-הירדן יוגדר כבר עתה במעמד של "אזור בטחון" על כל המשתמע מההסכמים שנחתמו בין ישראל לפלשתינים. במסגרת גיבוש הסכמי הקבע וקביעת גבולות הקבע בין ישראל לרשות הפלשתינית, יהיה אזור בקעת-הירדן חלק בלתי נפרד מישראל, תוך החלת הריבונות הישראלית על האזור באופן רשמי וחקיקתי.

ועד ישובי בקעת הירדן

ועד פעולה משותף לישובי בקעת הירדן ומעלה אפרים

המועצה המקומית מעלה אפרים
המועצה האזורית בקעת הירדן
ארגמן
בקעות
גיתית
גלגל
חמרה
יפית
ייט"ב
כפר מחולה
מעלה אפרים
משואה
מכורה
נעמה
נערן
נתיב הגדוד
פצאל
רועי
שדמות מחולה
תומר

2/...

2. התחום הגאוגרפי של אזור בקעת-הירדן, אשר יוגדר תחילה כ"אזור בטחון" ולאחר מכן תוחל עליו הריבונות הישראלית, יהיה כדלקמן:

מצפון ים-המלח בדרום, לאורך נהר-הירדן, בקעת בית-שאן בצפון והמורדות המזרחיים של השומרון במערב.

נציין את אשר כבר ידוע לך: - גם קציני צה"ל הממונים ומומחי-בטחון נוספים קובעים כי אלה הם הגבולות הדרושים לתיחום אזור בקעת-הירדן כגבול הבטחון המזרחי של מדינת ישראל.

3. בשום שלב ובשום תנאי לא יינתנו סמכויות כלשהן, לרשות - הפלשתינית בתוך אזור בקעת-הירדן. נדגיש כי נושא זה עלה ונדון פעמים רבות במסגרת ישובי בקעת-הירדן, ולדידנו ברור כי אם יהיה הויתור הקטן ביותר בנקודה זו- משמעות הדבר היא סוף ההתיישבות שלנו בבקעה. כבר כתבנו לך בעבר על החשיבות הקיצונית שבה אנו מתייחסים לענין וכי דעתם של כל תושבי בקעת -הירדן אחידה ונחרצת: לפעול בכל הדרכים והאמצעים כדי למנוע מתן ו/או הפעלת סמכויות פלשתיניות באזורנו - כולל פעולות שלנו, שימנעו מנציגי הרשות הפלשתינית להסתובב בתחומנו.

4. בענין הטיפול ומתן שרותים מוניציפליים ואזרחיים לאותם ריכוזים קטנים של פלשתינים הפזורים באזור בקעת-הירדן (אשר כולם יחד מונים עד כ-2,500 נפשות), מוכנה המועצה האזורית בקעת-הירדן לשקול ברצינות את נטילת האחריות עליהם. מובן מאליו כי בסוגייה זו יש לקיים דיון רציני משותף בין המועצה, המינהל האזרחי והממשלה - אך ניתן (וחובה) לתת פתרונות מלאים לתושבים הפלשתינים המעטים באזור בקעת-הירדן, ללא מתן סמכויות כרשות הפלשתינית באזורנו.

5. כביש חוצה-שומרון, המהווה את ציר התנועה הראשי בין שפלת החוף ובקעת-הירדן, חייב להישאר בכל שלב ומצב בשליטה ובאחריות ישראלית <u>בלבד</u>. כפי שידוע לך היטב, כמו לכל שאר גורמי הבטחון, הרי שכל אחריות משותפת ו/או מחולקת תהווה בעיה וסיכון חמורים ביותר - הן לגבי השימוש האזרחי השוטף בציר, הן מבחינת פעולות טרור על הציר ומהציר כלפי שפלת - החוף והן ברגע שיהיה צורך, אם יהיה - להזרים כוחות צבא לכיוון החזית המזרחית.

6. במטרה לחזק ואף להגביר את ההתיישבות ואת הישובים בבקעת -הירדן וכדי לחזק את אחיזתם ובטחונם של המתיישבים בבקעה, יש להגדיל ולהאיץ לאלתר את ההשקעות והסיוע בפיתוח תשתיות ואמצעים כלכליים, חקלאיים, תיירותיים וחברתיים בבקעת-הירדן. בענין זה כבר ניתנו התחייבויות מפורשות הן על ידך אישית הן ע"י שרי ממשלה נוספים - אך בפועל כמעט ולא נעשה דבר למימושן והפעלתן של התחייבויות אלו בשטח.

כתובת: מועצה אזורית בקעת הירדן ד.נ. חבל יריחו מ.91906 טל: 02-946607 פקס. 02-942690

ועד ישובי בקעת הירדן

ועד פעולה משותף לישובי בקעת הירדן ומעלה אפרים

המועצה המקומית מעלה אפרים
המועצה האזורית בקעת הירדן
ארגמן
בקעות
גיתית
גלגל
חמרה
יפית
ייט"ב
כפר מחולה
מעלה אפרים
משואה
מכורה
נעמה
נערן
נתיב הגדוד
פצאל
רועי
שדמות מחולה
תומר

7. יש להביא בהקדם להפעלתו של גשר אלנבי כמעבר גבול בינלאומי בין ישראל וירדן - בדיוק כפי שמשמשים מעברי הערבה ונהר-הירדן. מעברם הקבוע והשוטף של ישראלים ותיירים דרך גשר אלנבי, יחזק את מעמד בקעת-הירדן ויסייע גם לפיתוח כלכלי באזור. בנוסף, גם מבחינה מעשית-עניינית, מעבר בגשר אלנבי נוח בהרבה והוא מקצר בזמן רב את הדרך למבקשים להגיע ממרכז הארץ או אל מרכז הארץ, אל ירדן או מירדן.

8. יש לטפל <u>בדחיפות</u> בשיפוצו ובהרחבתו של כביש ירושלים -בית שאן לאורך בקעת-הירדן. כידוע, כביש זה (ציר 90) נמצא היום במצב קשה ומשובש ביותר, דבר המתבטא בעשרות הרוגים ומאות פצועים מדי שנה כתוצאה מתאונות על ציר זה. עתה, לאחר הפעלת ההסדרים עם הפלשתינים באזור יריחו, לאחר חתימת הסכם השלום עם ירדן ולאחר שמופעלים לאורך הציר שלושה מעברים בינלאומיים, ביתר שאת- יש לגשת <u>מיידית</u> לשיפוץ והרחבת הכביש. הדבר חיוני הן מכל הבחינות הבטיחותיות והן בגין היות כביש זה בעל חשיבות של ציר תנועה בינלאומי.

עד כאן הנקודות המרכזיות ביותר אותן אנו מעלים בפניך כבעלות חשיבות עליונה בתקופה זו. אנו חוזרים ומבקשים את טיפולך הדחוף בענינים אלה, כמו התייחסות, התחשבות ומתן הנחיות בהתאם. אנו, ראשי בקעת-הירדן, נשמח לעמוד לרשות כל הגורמים הנוגעים בדבר ולשתף איתם פעולה, על מנת לקדמם במהירות וביעילות.

נודה לך על תגובתך אלינו במהרה.

בכבוד רב,

דוד לוי ראש המועצה האזורית בקעת-הירדן	דוד אלחייני יו"ר ועד הישובים בקעת-הירדן	חיים אביב ראש המועצה המקומית מעלה-אפרים

העתקים: שרי הממשלה, גורמי התיישבות ובטחון.

כתובת: מועצה אזורית בקעת הירדן ד.נ. חבל יריחו ט.ל. 90406 טל: 02-946404 פקס. 02-942690

Palestinian National Authority

Ministry of Finance

بسم الله الرحمن الرحيم

السلطة الوطنية الفلسطينية

وزارة المالية

ראש אגף המכס והמע"מ

27-11-1994

תיקון מרכזי

(2-3)

932

Ramallah 22November, 1994

To: General Director of Customs

Dear Sir:

Greetings ,

This is to familiarize you with the gentlemen accredited from the Palestinian Authority to proceed with the suspended cases presently in the Israeli Customs, particularly, the Palestinian Authoritys' purchases, also the donations in kind and the International Institutions' purchases :

1- Dr. Atef Alawneh	Coordinator
2- Mr. Nasser Tahboub	Member
3- Mr. Mr. Mohamad Arafat	Member

We kindly request coordinating with the above mentioned gentlemen, in order and in accordance to their availibility.

Please accept our regards

Deputy Minister of Finance

Dr. Atef Alawneh

מידע: מלא

ה.94-88152

MINISTER OF FINANCE

December 5, 1994

Mr. Mohammad Zuhdi Nashashibi
Minister of Finance
The Palestinian Authority

Dear Mr. Nashashibi:

This is to confirm receipt on November 30, 1994 of your faxed letter nominating you and Dr. A'llawneh as the officials authorized on behalf of the Palestinian Authority to sign documents regarding exemption from customs.

At the same time, we received another faxed letter dated October 4, 1994 concerning deposit accounts for various purposes. This letter is not signed by you and I would like to bring to your attention that in these matters we are acting according to the authorization signed by Chairman Arafat and the letter dated October 6, 1994 signed by Mr. Jaradah and Mr. Rashid, attached hereto.

Sincerely,

A Shochat

Avraham (Beiga) Shochat

ABS:tb

Attachment

cc: Mr. David Brodet

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

Authorization

Dr. Atef Alawneh the procurator of the ministry of finance, and / or Mr. Mohammed Rashid the economic advisor to the President, are / is authorized to organize and accredit, on behalf of the Palestinian Authority, the bank accounts to the Israeli departments to assure the channeling of the Palestinian Money and Revenues.

Gaza : 23-11-94

Yasser Arafat
Chairman of the Palestine liberation Organization
President of the Palestinian National Authority

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

تفويض

يفوض الأخ الدكتور عاطف علاونه ، وكيل وزارة المالية، أو الأخ محمد رشيد، المستشار الاقتصادي للرئيس بترتيب واعتماد الأرقام الحسابية البنكية، باسم السلطة الفلسطينية، لدى الدوائر الاسرائيلية لتأمين تحويل المستحقات والأموال الفلسطينية.

غزة في : ٩٤/١١/٢٣

ياسر عرفات
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

חשבה בריר

I

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ________

التاريخ: ________

Mr. David Brodet
Director, Department of the Budget
Ministry of Finance
Government of Israel

Dear Mr. Brodet,

Your Letter of September 25th 1994 to Mr. Mohammed Zuhdi Nashashibi the Minister of Finance of the Palestinian Authority was referred to us for reply and I am hereby authorized to inform you of the relevant bank accounts opened by the Palestinian Authority for the various items as outlined in your request.

Herewith are the relevant details:

1- The account for Import Taxes:
Account Number: 27951\1
In the name of: The Palestinian Authority
Bank: Palestine bank
Branch: Head Quarter.

2- The account for excise on Petroleum products:
Account Number: 21900\80
In the name of: The Palestinian Authority
Bank Loumi Lo - Israel B. M.
Branch: 817 (Hashmonaim)

3- The account for Health Stamp:
Account Number: 27952\1
In the name of: the Palestinian Authority
Bank: Palestine bank
Branch: Head Quarter

R.

المرفقات:

تلفون: ٨٢٦٢٤٣ - ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ - ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ - ٠٧ / ٨٦٢٦٣٦ - ٠٧ / فاكس: ٨٦٣٩٦٤ - ٠٧

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ______

التاريخ: ______

4- The account for workers Income Tax :
Account Number : 27953\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

We would appreciate immediate refunds of the outstanding funds , including funds which have accumulated since the meeting between the Ministers a month ago .

We thank you for your cooperation .

Sincerely Yours , .

Mr. Mohammed Jaradah
Assistant Deputy to Minister of Finance

Mohammed Rashid
Economic Advisor to Chairman
Yasser Arafat

cc: Chairman Yasser Arafat
Mr . Mohammed Zuhadi Nashashibi
Minister of Finance
The Palestinian Authroity
Mr. Avraham Shohat
Minister of Finance
Government of Israel

Gaza : 6\10\1994

לכבוד משה שגב.
[illegible]
לפי ההערה [illegible]

13.10.94

المرفقات :

(1)

אגף המכס ומע"מ
מינהל הכספים והחשבונות
שיגור בפקסימיליה

[illegible]

[illegible]

תאריך 28.11.94

אל: יחידה ____

לידי דוד ברודט DAVID BRODET

מס' פקס' ____

הנדון: תשלומים לרש"פ

תאריך	סיבה	סכום	בנק
23.11.94	מיסי יבוא	2.0	פלסטין
23.11.94	בלו דלק	7.5	לאומי
24.11.94	מע"מ	15.5	פלסטין
		25.0	

לבירורים: נא להתקשר עם ... ט 972-2-703484
פ 972-2-632106

מאת: [illegible]

מס' דפים כולל דף זה: 4

אם ההודעה לא נתקבלה בצורה תקינה וברורה נא לפנות לטל': 02-703484/5
מס' פקס': 02-258140

בברכה,

28-11-94
17:08:34

(2)

אגף המכס ומ.ע.מ.-הכנסות
מערכת התשלומים

חצגת תשלום

בוצע

אופן התשלום:	01 זיכוי בנק למוטב	מטבע	: שקלים
מס' תשלום	: 94001427	תאריך תשלום:	23/11/94
מס' מוטב	: 00 902908 40	כמות ד.ת.	: 1
שם מוטב	: חרשות הפלשתינאית	מספרי ד"ת	94001764
סה"כ לחובת התקציב	: 0.00		0
סה"כ חשבון	: 2,000,000.00		0
נכוי מקדמה	: 0.00		0
סכום ברוטו	: 2,000,000.00		0
נכוי קרנות	: 0.00		0
נכוי בי"ל	: 0.00		0
נכוי מס במקור	: 0.00		0
נכוי חובות	: 0.00		0
נכוי עיקול	: 0.00		0
סכום נטו לתשלום	: 2,000,000.00		
		שם בעל החשבון	:חרשות הפלשתינאית
מספר פקודת-יומן	: 94-008134	בנק	:פלשתין בע"מ (ע סניף: 451
משלוח זיכויים	: 94337	מס' חשבון	:000000279511

(5)

28-11-94
17:07:26

אגף המכס ומ.ע.מ.-הכנסות
מערכת התשלומים

הצגת תשלום

בוצע

אופן התשלום:	01 זיכוי בנק למוטב	מטבע	: שקלים
מס' תשלום	: 94001426	תאריך תשלום:	23/11/94
מס' מוטב	: 900910 00 40	כמות ד.ת. :	1
שם מוטב	: הרשות הפלשתינאית	מספרי ד"ת	94001766
סה"כ לחובת התקציב :	0.00		0
סה"כ חשבון	: 7,500,000.00		0
נכוי מקדמה	: 0.00		0
סכום ברוטו	: 7,500,000.00		0
נכוי קרנות	: 0.00		0
נכוי בי"ל	: 0.00		0
נכוי מס במקור	: 0.00		0
נכוי חובות	: 0.00		0
נכוי עיקול	: 0.00		0
סכום נטו לתשלום	: 7,500,000.00		
		שם בעל החשבון:	הרשות הפלשתינאית
מספר פקודת-יומן:	94-008134	בנק	:לאומי לישראל ב סניף: 817
משלוח זיכויים:	94337	מס' חשבון	:0000021900080

28/11/1994 18:12 02258140 MECHES_KSA 02258140

(4)

28-11-94
17:05:27

אגף המכס ומ.ע.מ.-הכנסות
מערכת התשלומים

תצוגת תשלום

בוצע

אופן התשלום:	01 זיכוי בנק למוטב	מטבע	: שקלים
מס' תשלום	: 94001452	תאריך תשלום:	24/11/94
מס' מוטב	: 906909 00 40	כמות ד.ת.	: 1
שם מוטב	: הרשות הפלשתנאית	מספרי ד"ת	94001795
סה"כ לחובת התקציב	: 0.00		0
סה"כ חשבון	: 15,500,000.00		0
נכוי מקדמה	: 0.00		0
סכום ברוטו	: 15,500,000.00		0
נכוי קרנות	: 0.00		0
נכוי בי"ל	: 0.00		0
נכוי מס במקור	: 0.00		0
נכוי חובות	: 0.00		0
נכוי עיקול	: 0.00		0
סכום נטו לתשלום	: 15,500,000.00		

שם בעל החשבון :הרשות הפלשתנאית

מספר פקודת-יומן: 94-008238 בנק :פלסתין בע"מ (ע סניף: 454

משלוח זיכויים: 94342 מס' חשבון :0000001027226

00322-5336415

אגף המכס ומ.ע.מ.-הכנסות
אגף הכספים
גרשון אגרון 32
ירושלים 94190
מס' תיק ניכויים: 941079089

לכבוד
הרשות הפלשתינאית
מסי יבוא
הרשות הפלשתינאית 99999

הודעה למוטב מספר: 94-35-001355 (זיכוי בנק)

תאריך פרעון: 08/11/94

מספר חשבון: 902908 00 40

מספר עוסק/זיהוי: 902908

מספר דרישת תשלום	מספר התחייבות	מספר אסמכתא/ חשבונית	תאריך אסמכתא	סכום	פרטים
94 001670		4011	07/11/94	2,500,000.00	מסי יבוא 11/94

סך חשבון: 2,500,000.00

נטו לתשלום: 2,500,000.00

חשבונך זוכה ב בנק פלשתין בע"מ (עזה)
עומר אל מוכתר רח 50 — סמל בנק: 89-451
עזה — חשבון מספר: 279511

התשלום בוצע באמצעות זיכוי בנק — לבירורים: בתיה דגני , טלפון: 02-703354

אגף המכס ומ.ע.מ.-הכנסות
אגף הכספים
גרשון אגרון 32
ירושלים 94190
מס' תיק ניכויים: 941079089

לכבוד
הרשות הפלשתינאית
דלק
הרשות הפלשתינאית 99999

הודעה למוטב מספר: 94-35-001354 (זיכוי בנק)

תאריך פרעון: 08/11/94

מספר חשבון: 900910 00 40

מספר עוסק/זיהוי: 900910

מספר דרישת תשלום	מספר התחייבות	מספר אסמכתא/ חשבונית	תאריך אסמכתא	סכום	פרטים
94 001671		4012	07/11/94	5,500,000.00	מקדמה דלק 11/94

סך חשבון: 5,500,000.00

נטו לתשלום: 5,500,000.00

חשבונך זוכה ב בנק לאומי לישראל בע"מ
רח החשמונאים 91 סמל בנק: 10-817
תל אביב חשבון מספר: 21900080

התשלום בוצע באמצעות זיכוי בנק לבירורים: בתיה דגני , טלפון: 02-703354

רר/טל

ט מכוני קרונים

- ש מ ו ר -

משרד הביטחון
תאום הפעולות
ביהודה, שומרון וחבל עזה
המשרד למו"מ המדיני
מס טל' 03-6977576
מס' פקס 03-6975098
רב-פיתוח כלכלי 00125
4 בנובמבר 1994

לוח תפוצה

הנדון: פעילות הבנק העולמי מול השטחים: סיכום פגישה עם קינגסלי רובות'ם

כללי

1. ב-26 באוקטובר 94' נועד עוזר המתאם למו"מ המדיני לפגישה עם קינגסלי רובות'ם, אחד משני נציגי הבנק העולמי בישראל, בנוכחות הח"מ. קינגסלי רובות'ם (KINGSLEY ROBOTHAM), אחראי ביחד עם מר אודין קנודסן (ODIN KNUDSEN) על הפיקוח אחר ביצוע פרוייקטים בתחומי התשתית בשטחים במסגרת תוכנית החירום של הבנק העולמי (ERP - EMERGENCY REHABILTATION PROJECT). התוכנית כוללת פרוייקטים בסך 128 מיליון דולר וביצועה יארך 3 שנים. על הוצאת המכרזים לביצוע הפרוייקטים ובחירת החברות המבצעות תהיה אחראית "המועצה הכלכלית הפלסטינית לפיתוח ולשיקום" (PECDR), כאשר הבנק העולמי יפקח על הפעילות ויעביר את המימון הדרוש.

2. במהלך הפגישה הועלו נושאים שונים הקשורים בפעילות הבנק העולמי מול השטחים: מערכת הקשרים בין הבנק העולמי למדינות התורמות; מעמד PECDR ויחסיה עם ה"רשות הפלסטינית"; מצב גביית המיסים בשטחי ה"ממשל העצמי" ואופן העברת הסיוע לפלסטינים.

תשתית הבנק העולמי בשטחים

3. עד כה לא הוכנה תשתית ארגונית לפעילות נציגי הבנק העולמי, והם פועלים ממלון "שבע הקשתות" בירושלים. לאחרונה שכר הבנק העולמי משרד בעזה בסמוך למשרדי ה"רשות הפלסטינית" וכן חדרים במוסד אולבריט לארכיאולוגיה במזרח ירושלים.

פעילות הבנק העולמי מול השטחים

4. רובות'ם הביע צער על פיצוץ האוטובוס בתל-אביב, וציין כי הבנק העולמי הפסיק חלק מפעילותו עד להודעה חדשה. במסגרת זו נדחתה הגעתה של משלחת בתחום המחקר וההדרכה החקלאית לשטחים. בנוסף לכך ציין רובות'ם, כי במידה שהסגר על השטחים ימשך הבנק העולמי מתכונן לפנות למדינות התורמות כדי שיחלו בגיוס כספים לביצוע פרוייקטים דחופים לצמצום האבטלה. פרוייקטים אלה אמורים להעסיק עד 20,000 פועלים. לעת עתה מבוצע פרוייקט ניקוי עזה, המעסיק כ-10,000 פועלים (הפרוייקט מבוצע ע"י ה-UNDP ובמימון ממשלת

יפן. עד כה הוצאו במסגרתו כ-4 מיליון דולר, ו-4 מיליון דולר נוספים אמורים להתקבל בזמן הקרוב למימון המשך ביצועו של הפרויקט).

5. רובות'ם סקר בהרחבה את פעילות הבנק העולמי בנושא הפלסטיני. במסגרת זו ציין, כי הבנק העולמי מהווה גוף מרכז ומפקח על הכספים שהובטחו ע"י המדינות התורמות (ספט' 93') בסך 2.4 מיליארד דולר. כספים אלה אמורים לעבור לפלסטינים בפריסה של 5 שנים וחלק קטן מתוכם מיועד למימון הפעילות השוטפת (כספים אלה מרוכזים בקרן השלום ע"ש יוהן יורגן הולסט המנוח, שר החוץ הנורבגי לשעבר). יתרת הסיוע מיועדת לביצוע פרוייקטים לפיתוח ולשיקום התשתית הקיימת ביהודה, שומרון וחבל עזה. עד כה הועברו לשטחים, לפי הערכות לא פורמליות של הבנק העולמי, קרוב ל-300 מיליון דולר (ראה נספח א').

6. הבנק העולמי גיבש תוכנית לסיוע חירום לשיקום התשתית בשטחים (EMERGENCY REHABILITATION PROJECT - ERP) בסכום כולל של 128 מיליון דולר, כאשר 30 מיליון דולר מתוכם ינתנו כהלוואה בתנאים מועדפים ע"י INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION) IDA), והיתרה תנתן מכספים שהובטחו לפרוייקט ע"י המדינות התורמות. עד כה אישר הבנק העולמי הצעות לביצוע 10 פרוייקטים בעלות של 6 מיליון דולר, ותחילת הפעילות מותנית בהשגת אישורים לביצוע הפרוייקטים ע"י המנהא"ז והוצאת מכרזים ע"י ה"מועצה הכלכלית הפלסטינית לפיתוח ולשיקום" (PECDR).

7. במקביל לתחילת ישום תוכנית החירום לשיקום התשתית (ERP) מתרכז הבנק העולמי בביצוע תוכניות כוללות לעזה ולאיו"ש. תוכניות אלו (להבדיל מתוכנית סיוע החירום) כוללות פרוייקטים לטווח הארוך (עד 5 שנים). במסגרת זאת ציין רובות'ם שני מחקרים: הראשון - בתחום החשמל, במימון ממשלת נורבגיה; והשני - בחינת מצבה של רשת הכבישים, במימון ממשלת דנמרק (ביצועו יחל במהלך החודש הקרוב ולעריכתו הוקצו 10 מיליון דולר).

8. בנוגע לתוכנית הפלסטינית לביצוע פרוייקטים נוספים מסר רובות'ם כי הפלסטינים הרכיבו רשימה של פרוייקטים ובכללם כאלה במזרח ירושלים. שם התוכנית - "תוכנית החירום להשקעה" (PROJOECT EMERGENCY INVESTMENT), והיא נועדה לגייס מימון נוסף מעבר לזה המועבר במסגרת הבנק העולמי. רובות'ם ציין, כי התוכנית הפלסטינית אינה ישימה והבנק העולמי בורר מתוכה פרוייקטים, שעל-פי הערכתו יש צורך בביצועם, ומשלבם במסגרת תוכנית הבנק העולמי.

<u>אופן העברת הסיוע לפלסטינים</u>

9. רובות'ם פירט את הפרוצדורה באמצעותה מעביר הבנק העולמי כספים לפלסטינים: הבנק העולמי פתח חשבון מיוחד בבנק קהיר-עמאן ברמאללה. לחשבון זה העביר 2 מיליון דולר. משעה שניתן להתחיל בביצוע פרויקט ולאחר שניתקבלו כל האישורים הפורמלים לכך, רשאי מורשה חתימה מטעם PECDR למשוך את הכספים המיועדים לפרויקט מהחשבון הנ"ל. הכספים שנלקחים מהחשבון משמשים לתשלום למבצעי

הפרויקט (כ-10% מסך הפרויקט משולמים כמקדמה למבצעים לצורך השלמת עבודות ההכנה). עד כה אושרו פרוייקטים ב-5 מיליון דולר. לאחר שהכספים הועברו למבצעי הפרויקט, אחראית PECDR על העברת מסמכים המאשרים את השימוש שנעשה בכספים. הבנק העולמי בוחן את המסמכים ומכניס לחשבון כספים נוספים כדי להגיע למכסה של 2 מיליון דולר. בנוסף, משלם הבנק העולמי כספים ישירות לחברות היעוץ של PECDR.

10. פרוצדורה זהה משמשת להעברת כספים להוצאות שוטפות. במקרה זה הכספים נמשכים ע"י מורשה חתימה מטעם PECDR שמעביר אותם לטובת משרד האוצר ב"רשות הפלסטינית". משרד האוצר אחראי על העברת המסמכים המתאימים ל - PECDR ומשם לבנק העולמי. כתוצאה ממאבקי כוח בין משרד האוצר ו - PECDR וכן מחוסר הבנה באשר למסמכים הנדרשים, לא הועברו עד כה המסמכים לבנק העולמי, וכתוצאה מכך הוקפאה העברת הסיוע להוצאות השוטפות. עם זאת הבנק העולמי קיים בשבוע שעבר סמינר עם נציגי משרד האוצר הפלסטיני, שבו הבהיר בפירוט את כל ההליכים הפרוצדורליים הכרוכים בהעברת הסיוע. בסמינר התברר, כי חלק גדול מהמסמכים נמצאים במשרד האוצר, אולם פקידי המשרד לא הבינו את התהליך. רובות'ם מאמין שבעיית העברת המסמכים הרלבנטים תיפתר בסופו של דבר ללא צורך בהתערבות נוספת ובטווח הזמן הקרוב.

<u>מערכת הקשרים בין הבנק העולמי והמדינות התורמות</u>

11. רובות'ם מסר, כי חרף העובדה שהבנק העולמי מופקד על יישום תוכנית החרום לפרוייקטים, קיים נתק בינו לבין המדינות התורמות, המבצעות פרוייקטים ישירות מול השטחים. רובות'ם ציין כי המדינות המעבירות כספים ליישום הפרוייקטים בשטחים אינן זקוקות להכוונת הבנק העולמי, ולכן לא מדווחות לגורמים הרלבנטיים בבנק העולמי על הפרוייקטים המבוצעים. מצב זה עלול להוביל לכפילות בביצוע הפרוייקטים או לחילופין למנוע ביצועם של פרוייקטים הנמצאים במקום גבוה בסדר העדיפויות.

12. במגמה לשפר את קשרי התיאום בין הבנק העולמי לבין המדינות המבצעות את הפרוייקטים ישירות מול השטחים מתכנן הבנק העולמי לקיים סדנא בנושא הפרוייקטים בעזה (15-16 נוב'). לסדנא זומנו כלל הגורמים העוסקים בביצוע הפרוייקטים ובכללם נציגים מה"רשות הפלסטינית", רשויות מקומיות, יועצים מהאקדמיה ונציגים מהמדינות התורמות ומגופי האו"ם.

<u>מעמד PECDR ויחסיה עם ה"רשות הפלסטינית"</u>

13. "המועצה הכלכלית הפלסטינית לשיקום ולפיתוח" (PECDR) פועלת במבנה ארגוני המתבסס על שש מחלקות, כאשר כל מחלקה רואה את עצמה כעצמאית - ללא חובת דווח ליתר דרגי העבודה ב"מועצה". כסמנכ"ל ה"מועצה" כיהן עד לאחרונה הד"ר חסן אבו-ליבדה, אשר פעל לייעל את עבודת המחלקות ולהפוך את ה"מועצה" לגוף יעיל ומאורגן יותר. כתוצאה מהתערבות חיצונית ומינוי דירקטורים שלא בתיאום עימו, נכשל בהשגת המטרה. עם הגעת מנכ"ל PECDR, אבו עלאא', המצב השתפר, אולם עדיין מערכת היחסים בין PECDR ל"רשות הפלסטינית"

אינה מוגדרת דיה. כפועל יוצא מכך, משרדי ה"רשות הפלסטינית" אינם מודעים לפרוייקטים שמבוצעים בתחומי אחריותם. בנוסף קיימת בעיה בהגדרת הסמכויות בין PECDR למשרד התכנון ב"רשות הפלסטינית" (שבראשו עומד נביל שעת'). הערכת הבנק העולמי היא כי הגדרת תחומי האחריות ופעילות PECDR, תוסדר בתוך כשנה.

<u>מצב גביית המיסים בשטחי ה"ממשל העצמי"</u>

14. בפגישה שקיים רובות'ם עם ערפאת (אוק' 94') מסר יו"ר אש"פ נתונים אודות גביית המיסים ע"י ה"רשות הפלסטינית". במסגרת זאת ציין ערפאת כי הסכומים שנגבו בחודש האחרון (בסך 1.8 מיליון דולר) היו נמוכים בצורה משמעותית מאלו שנגבו בחודש שקדם (בסך 3 מיליון דולר), והשניים העלו הצעות לפתרונות אפשריים. מעבר לכך, הביע רובות'ם את התרשמותו ממצבו האישי הקשה של ערפאת, שלדבריו נראה לא מרוכז, וניכר שהוא שרוי במצוקה נוכח השפעותיו השליליות של הסגר על ה"רשות הפלסטינית".

15. סוגיית המיסים אמורה גם להעסיק את משלחת קרן המטבע הבינ"ל (IMF) שהגיעה לביקור בשטחים בראשית נוב' 94'.

<u>סיכום</u>

16. בנוסף לנתונים שהועברו במהלך השיחה מסר רובות'ם לידינו מסמכים רבים המפרטים את מערכת הקשרים בין הבנק העולמי והפלסטינים, את הפרוייקטים המתוכננים ועלויותיהם ואת סכומי הכספים שהובטחו והועברו בפועל. חשוב לציין כי במהלך השיחה ובמפגשים קודמים שהתקיימו עימו הפגין רובות'ם נכונות מלאה לשתף עימנו פעולה ולהעביר כל נתון שיתבקש על ידינו באשר לפעולות הבנק העולמי בשטחים. זאת מתוך התרשמותו, כי העברת הנתונים עשויה להרחיב בקיאותנו באשר לאופן פעילות הבנק ולקצב ההתקדמות בהעברת הכספים - דבר שיביא להערכתו לפישוט ההליכים המתחייבים מצד המנהא"ז לצורך אישור פרוייקטים בשטחי איו"ש.

ב ב ר כ ה,

קמ"א נועם בלזברג

קצין מטה בכיר

נספח א'

פירוט גורמי הסיוע ל"רשות הפלסטינית" (התחייבויות והעברות בפועל- במליוני דולרים)*

			---לפי רבעונים---			
המדינות/הגופים	התחייבויות	בפועל 1994	רבעון 1	רבעון 2	רבעון 3	רבעון 4
האיחוד הארופי	104.27	54.81	7.35	10.17	19.78	17.52
ארצות הברית	100.00	50.85	12.85	12.85	12.85	12.29
יפן	100.00	50.00	14.90			
ערב הסעודית	100.00					
דנמרק	38.00					
נורבגיה	35.42	29.40				
הבנק העולמי	30.00	1.00				1.00
קרן ערבית (AFSED)	30.00					
כווית	25.00					
איטליה	16.00	13.00				
שווייץ	15.20	11.00				
ישראל	15.00					
יוון	15.00					
התאגיד הבינ"ל לפיתוח (I.F.C.)	15.00					
צרפת	14.10					
ירדן	12.53					
גרמניה	12.30					
ספרד	12.00					
אוסטריה	7.70					
הולנד	7.50	6.57				

המדינות/הגופים	התחייבויות	בפועל 1994	---לפי רבעונים--- רבעון 1	רבעון 2	רבעון 3	רבעון 4
בריטניה	7.50	5.00				
שוודיה	7.10	6.88				
קנדה	5.60					
מצריים	5.30					
מאע"מ	5.00					
אוסטרליה	4.26	8.26				
אלג'יריה	4.00					
בלגיה	3.00					
פינלנד	2.00	1.26				
טורקיה	2.00					
אינדונזיה	1.00					
אירלנד	1.00					
איסלנד	0.50					
הודו	0.50					
קרן הילד הבינ"ל (UNICEF)	0.17					
ארגון העבודה הבינ"ל (I.L.O)	0.17					
רוסיה	0					
הבנק הארופי להשקעות	0					
ססו"ת (UNRWA)		21.00				
UNDP		20.44				
סה"כ	754.12	279.46	35.10	23.02	33.53	30.80

* הנתונים מתייחסים לכלל כספי ההעברה להוציא סיוע לכוחות הבטחון הפלסטינים והעברות בילטראליות לססו"ת.

<u>רשימת תפוצה</u>

תפ"ש - מתאם הפעולות בשטחים

תפ"ש - סגן מתאם פעולות בשטחים

מנהא"ז איו"ש - ר' המנהל האזרחי

מת"ק עזה - רמת"ק

תפ"ש - רמ"ח י.ע.ע

תפ"ש - רע"ן ארב"ל

תפ"ש - רע"ן כלכלה

תפ"ש - רע"ן מו"ש

תפ"ש - רע"ן תשתית

מנהא"ז איו"ש - רע"ן כלכלה

מנהא"ז איו"ש - רע"ן ארב"ל

מנהא"ז איו"ש - רמ"ח י.ע.ע

מת"ק עזה - רמ"ח מקו"ד

מת"ק עזה - רע"ן כלכלה

מת"ק עזה - רע"ן ארב"ל

שב"כ - ר' 460

אמ"ן חט"מ 179 - רע"ן כלכלה

אמ"ן חט"מ 179 - ר' זירת מרכז

אמ"ן חט"מ 179 - רע"ן 41

אמ"ן חט"מ 179 - ר' זירת כלל עולם

אמ"ן חט"מ 179 - רע"ן 32

משה"ח - ר' המרכז למחקר מדיני

משה"ח - סמנכ"ל כלכלה - ציפורה רמון

[illegible]

אגף המכס ומע"מ
מינהל הכספים והחשבונות
שיגור בפקסימיליה·

תאריך 7.11.94

אל: יחידה ________

לידי מר [illegible]

מס' פקס' 635769

הנדון: מעבירים אליך מכתבו של מר אריה צ"ל + [illegible]

לטיפולך

מאת: אריה צ"ל

מס' דפים כולל דף זה: 6

אם ההודעה לא נתקבלה בצורה תקינה וברורה נא לפנות לטל': 02-703484/5
מס' פקס': 02-258140

ב ב ר כ ה ,

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: ד' בכסלו התשנ"ה
7 בנובמבר 1994
מספר: חש/52
SQLDOC92/92584.DOC

אל:
מר ראובן פרנקנבורג, חשב האגף

הנדון: <u>העברת מקדמה לרשות הפלסטינית</u>

נא להעביר היום מקדמה חמישית לרשות הפלסטינית, בסכום של 8.0 מיליון ש"ח.

פירוט המקדמות ששולמו עד כה, ועד בכלל (מיליוני ש"ח):

	ע"ח מיסי יבוא	ע"ח בלו דלק	סה"כ
מקדמה ראשונה 3.8.94	7.0	---	7.0
מקדמה שניה 25.8.94	1.5	4.5	6.0
מקדמה שלישית 12.9.94	3.0	6.0	9.0
מקדמה רביעית 13.10.94	1.5	4.5	6.0
מקדמה חמישית 7.11.94	2.5	5.5	8.0
	15.5	20.5	36.0

המקדמות מועברות על חשבון כספים המגיעים לרשות הפלשתינאית במסגרת הסכמי פריס וקהיר.

ב ב ר כ ה,

אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

העתק: מר ראובן קוקולביץ, החשב הכללי
מר דוד שמעוני, המשנה למנהל המכס ומע"מ

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: י"ח בחשון התשנ"ה
23 אוקטובר, 1994
מספר: חש/52 - 657
SQLDOC91/91522.DOC

אל:
מר אריה זייף, מנהל המכסס ומע"מ

הנדון: הצעת נוהל - העברת מיסי יבוא ובלו דלק לרש"פ

מצ"ל הצעת הנוהל הנדונה. הנוהל המוצע הוא זמני, ויעודכן בחודשים הקרובים על בסיס הנסיון המצטבר ובהתאם לשנוים מהותים כהסכמים שיהיו.

אודה לך על אישור הנוהל.

בברכה,

ראובן פרנקנבורג
חשב האגף

העתק: מר ראובן קוקולביץ, החשב הכללי
מר דוד שמעוני, המשנה למנהל המכס ומע"מ
מר נחמן רטנר, סגן החשב הכללי

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: ט"ו בחשון התשנ"ה
20 אוקטובר, 1994
מספר: חש/52
SQLDOC91/91519.DOC

הצעת נוהל -
העברת מיסי יבוא ובלו דלק לרשות הפלשתינית

1. בללי

מסמך זה מפרט את נהלי העבודה בתוך אגף המכס ומע"מ המתחייבים מפרק שלוש של הפרוטוקול בענין יחסים כלכליים מ-29.4.94, "מיסים על יבוא ומדיניות יבוא", ובמיוחד סעיף 15, המתיחס לסילוק תקבולים הנובעים ממיסי יבוא.

מיסי יבוא לצורך נוהל זה - מיסים הנגבים דרך "רשימון יבוא" במסגרת מערכת סחר חוץ. ככלל, מיסים אלו כוללים מכס, מס-קניה, ומע"מ על יבוא. קנסות וכופר כסף אינם מיסי יבוא במישור הפורמלי, אך הוחלט להתיחס אליהם כמיסי יבוא.

כמו כן, המסמך מפרט את נוהלי האגף בענין העברת בלו על דלק לרשות הפלשתינית, על בסיס מכתבו של הממונה על התקציבים למנהל המכס והמע"מ מ-25.9.94.

2. אסמכתאות

כל ההעברות של האגף לרשויות האוטונומיה בגין מיסי יבוא ובלו על דלק יתבססו על דיווחים בכתב (לרבות פלט מחשב). הדיווחים יהיו:

2.1 מיסי יבוא

א) תקופה 9.5.94 - 30.9.94 - יבוא מסחרי

דיווחים ידניים של גובי המכס, המרוכזים בידי מחלקת המכס, שיועברו ממחלקת המכס למינהל הכספים. הדיווחים יפורטו לפי בית מכס, חודש היבוא וסוג המס (מע"מ, מכס, מס-קניה וכו'). לדיווחים יצורף דיווחי עזר ברמה של רשימון בודד.

ב) תקופה 1.10.94 - 31.12.94 - יבוא מסחרי

דו"ח ממוחשב ממערכת סחר החוץ שיבדק ויאושר בידי מחלקת המכס. פירוט הדו"ח בסעיף הקודם.

ג) תקופה 1.1.95 והלאה - יבוא מסחרי

טרם סוכמו פרטים סופיים, אך בעיקרון ההעברה תתבסס על דו"חות ממוחשבים שיונפקו ממערכת סחר חוץ ויועברו למינהל הכספים במישרין. למחלקת המכס לא יהיה חלק בתהליך השוטף.

המועד המדוייק של הפעלת שלב זה יקבע על בסיס התקדמות המערכת הממוחשבת.

ד) <u>יבוא אישי</u>

מעבר רפיח - קיים כבר דיווח מסודר מ-9.5.94.

תמורות אלנבי עוברות למינהל האזרחי. תהליך העברת תמורות אלו לפלשתינים מחייב סיכום עם המינהל.

מעברים - טרם סוכם.

2.2 <u>בלו על דלק</u>

א) תקופה 18.5.94 - 31.7.94

מכתבה של מחלקת המכס מ-13.10.94, המבוסס על אישורים של מינהל הדלק.

ב) תקופה 1.8.94 והלאה

מפרעות המאושרות בידי מחלקת המכס. מפרעות אלו יהיו חודשיות עד סוף אוקטובר 1994, ומנובמבר 1994 שבועיות. מפעם לפעם, מחלקת המכס יעביר למינהל הכספים דו"ח מאושר של מינהל הדלק, והמפרעות יעודכנו בהתאם.

3. <u>בדיקות</u>

מינהל הכספים יבדוק את הדיווחים שיתקבלו לפי הסעיף הקודם. הבדיקה תכלול:

א) סבירות כללית

ב) חשבון

ג) אימות חתימות

ד) רצף

לאחר בדיקת הדיווחים, חו"ז הרשות הפלשתינית תזוכה. מינהל הכספים יחזיק שני חשבונות חו"ז - אחד למיסי יבוא ואחד לבלו דלק.

4. <u>תשלום</u>

4.1 <u>מיסי יבוא</u>

פעם ביום, מצב החו"ז של הרשות הפלשתינית יבדק. כל סכום שיעמוד לזכות הרשות יועבר למחרת לחשבון הבנק שלה; ככלל, חשבון הבנק יזוכה שלושה ימי עבודה לאחר הגעת דיווח למינהל הכספים.

4.2 <u>בלו דלק</u>

פעם בשבוע, מצב החו"ז של הרשות יבדק; כל סכום שיעמוד לזכות הרשות יועבר למחרת.

רחוב אגרון 32 ת.ד. 320 ירושלים 91002 טלפון 02-703484 פקס' 02-258140

5. <u>סמכויות</u>

האחריות על בדיקת הדיווחים ועל העברת כספים כאמור בסעיפים 3 - 4 חלה על מנהל תחום הגביה; הוא יאצל סמכויות בין עובדיו בהתאם לצורך.

6. <u>חריגים</u>

תשלומים שלא מתבססים על הדיווחים שבסעיף 2 מחייבים את אישור מנהל המכס ומע"מ בכתב.

תשלומים המכניסים את חשבון הרשות הפלשתינית למצב "חובה" מחייבים את אישור חשב האגף בכתב.

הכין:

ראובן פרנקנבורג
חשב האגף

מדינת ישראל
משרד האוצר

לשכת היועץ המשפטי
כ"ב בחשון התשנ"ה
27 באוקטובר 1994

ת.94-56937

94-79397

אל: שר האוצר
הממונה על התקציבים
החשב הכללי

הנדון: **הצעה לחקיקה בנושא תביעות של תושבי השטחים**
<u>בשל פגיעות ע"י כוחות הבטחון</u>

במכתבי מיום 3.8.93 הצגתי בפניכם את הנושא הנדון. מאז התקיימו דיונים רבים בנושא, הועלו רעיונות שונים לפתרונות ונותחו היתרונות והחסרונות של כל הצעה.

בימים אלה סוכם הנושא בדיון אצל היועץ המשפטי לממשלה והוכן הנוסח הסופי הרצ"ב, אשר יובא לאישורו של שר המשפטים בדיון שנקבע ליום 3.11.94. להלן אציג את עיקרי ההצעה ומשמעותם:

1. על פי המצב המשפטי הקיים, המדינה אינה אחראית בנזיקין על מעשה שנעשה על ידי פעולה מלחמתית של צבא - הגנה לישראל. מוצע להרחיב פטור זה, לגבי נזק שנגרם <u>לזר</u> (מי שאינו אזרח או תושב ישראל) עקב מעשה של כוחות הבטחון <u>מחוץ לישראל</u>, באופן שהפטור יחול גם על פעולה הכרוכה בלחימה, מאבק בטרור ומניעתו, ושמירה על בטחון הציבור (סעיף 2 להצעה). מטרתה העיקרית של הוראה זו היא לפטור את המדינה מאחריות לפגיעה בתושבי השטחים שנגרמה ע"י כוחות הבטחון אגב פיזור הפגנות פרועות, חיפוש ומעצר חשודים במעשי טרור וכדומה. זאת גם אם היתה התרשלות בפעולה, כגון אי שמירה על רמת הזהירות הדרושה.

2. לגבי מקרים שבהם ישנה אחריות כלפי זר על נזק שנגרם לו מחוץ לישראל עקב מעשה של כוחות הבטחון, היינו במקרים שאינם נכנסים בגדר הפטור האמור, כגון כשהטענה היא שלא היו התפרעויות והחיילים ירו ללא כל סיבה, מוצע ההסדר הבא:

א. התביעות לא יידונו בבתי המשפט הרגילים אלא בפני "רשות מוסמכת", הינו משפטן ששר המשפטים ימנה לענין זה. על החלטת הרשות המוסמכת יהיה ערר לועדת עררים בראשות שופט, ועל החלטתה יהיה ניתן לערער בשאלה משפטית בלבד לבית המשפט העליון, אם הוא יתן רשות לכך (סעיפים 3 עד 6).

ב. הרשות לא תהיה כפופה לדיני הראיות הרגילים, ולא יחול הכלל של "הדבר מעיד על עצמו", המעביר את חובת הראיה על הנתבע שלא התרשל, כאשר הנזק נגרם ע"י נכס שבשליטתו (סעיף 4(ג) ו-(ד)).

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317318 פקס' 514836

ג. הפיצויים יהיו מוגבלים ויחושבו לפי שכר המינימום כפול אחוזי הנכות ומספר השנים שבין גילו של הנפגע לגיל 65 (סעיף 9).

ד. תנאי לתביעה הוא שתינתן הודעה על המעשה הפוגע תוך תקופה מוגבלת קצרה (סעיף 7).

ה. תקופה ההתיישנות תהיה שנתיים (סעיף 8).

מטרת הוראות אלה לרכז את התביעות מסוג זה בידי רשות מוסמכת ולהוציאן מבתי המשפט הרגילים, באופן שהחבות תיקבע לפי דיני הנזיקין הרגילים אך לא יחולו דינים ראיות נוקשים המכבידים על המדינה בסוג זה של תביעות, שבהן קשה לברר מה היו נסיבות הארוע, וכן לא ייפסקו סכומי הפיצוי המקובלים בתביעות נזיקין.

3. הואיל ויש בחוק הגבלה של זכויות תביעה והוא עשוי להתפרש כפוגע בזכות הקנין, ייאמר בו במפורש כי הוא יהיה תקף על אף הוראות חוק יסוד: כבוד האדם וחירותו (סעיף 11).

4. החוק יחול גם על תביעות בשל ארועים שארעו לפני תחילתו. (סעיף 15).

בהנחה ששר המשפטים יאשר הגשת הצעת החוק לממשלה ולכנסת, חשוב לפעול לקבלתו במהירות, שכן כבר הוגשו לבתי המשפט כ-250 תביעות המסתכמות במאות מיליוני ש"ח, ומדי פעם אנו מתבשרים על הגשת גל נוסף של תביעות.

בברכה,

תמר הקר
היועצת המשפטית

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317318 פקס' 514836

הצעת הועדה - נוסח סופי

לשכת היועץ המשפטי
25-10-1994
מס'
תיק

הצעת חוק הנזיקין (אחריות המדינה) (פעולות כוחות הבטחון מחוץ לישראל), התשנ"ד - 1994.

הגדרות 1. בחוק זה -

"ועדת עררים" - ועדה של שלושה שמינה שר המשפטים, ובראשה שופט שימונה בהתייעצות עם נשיא בית המשפט העליון;

"זר" - אדם שאינו רשום במרשם האוכלוסין המתנהל לפי חוק מירשם האוכלוסין, התשכ"ה - 1965;

"כוחות הבטחון" - צבא הגנה לישראל, משטרת ישראל או כוחות בטחון אחרים של המדינה;

"מעשה" - לרבות מחדל;

"נזק גוף" - מות, מחלה פגיעה או ליקוי גופני, נפשי או שכלי למעט נזק כאמור שאירע למי שאינו הנפגע במישרין מן המעשה;

"נזק רכוש" - למעט הפסד או מניעת רווח;

"רשות מוסמכת" - אדם הכשיר להיות שופט שלום, שמינה שר המשפטיים כרשות מוסמכת לענין חוק זה;

"תובענה" - תובענה בשל מעשה המהווה עוולה בנזיקין לפי הדין בישראל או לפי הדין במקום המעשה;

פטור מאחריות 2. (א) אין המדינה אחראית בנזיקין בשל נזק שנגרם לזר עקב מעשה של כוחות הבטחון מחוץ לישראל בגין אחד מאלה:

(1) פעולת לחימה או פעולה הכרוכה בלחימה.

(2) מאבק בטרור ולמניעתו.

(3) שמירה על בטחון הצבור.

2/...

(ב) בנסיבות שבהן אין המדינה אחראית בנזיקין לפי סעיף קטן(א) יהא פטור מאחריות כאמור גם מי שבגללו היתה המדינה אחראית בנזיקין אילולא סעיף קטן (א).

העדר סמכות 3. (א) לא ידון בית משפט בתובענה בנזיקין של זר נגד המדינה, רשות מרשויותיה או מי מטעמן בשל נזק שנגרם מחוץ לישראל עקב מעשה של כוחות הבטחון, אלא על פי האמור בחוק זה.

(ב) הוראות סעיף זה לא יחולו על תאונת דרכים כמשמעותה בחוק הפיצויים לנפגעי תאונות דרכים, התשל"ה - 1975, שבה מעורב רכב של כוחות הבטחון שמספר הרישוי שלו ידוע.

תביעות לרשות המוסמכת 4. (א) זר הטוען כי נגרם לו נזק שלא כאמור בסעיף 2 רשאי להגיש תובענה לרשות המוסמכת.

(ב) הרשות המוסמכת תדון בתובענה בהתאם לכל דין, ובכפוף להוראות חוק זה.

(ג) הרשות לא תהיה קשורה בדיני הראיות, פרט לדינים בדבר הוראות חסיות לפי פרק ג' לפקודת הראיות (נוסח חדש), התשל"א - 1971.

(ד) הוראות סעיף 41 לפקודת הנזיקין לא יחולו בדיון בתובענה לפי חוק זה.

ערר 5. (א) על החלטת הרשות המוסמכת בתובענה ניתן לערור בפני ועדת עררים.

(ב) ועדת העררים מוסמכת לאשר את ההחלטה שעליה עוררים, לשנותה, לבטלה ולקבל החלטה אחרת במקומה או להחזיר את הענין עם הוראות לרשות המוסמכת.

ערעור 6. על החלטתה של ועדת העררים ניתן לערער בשאלה משפטית בלבד לבית המשפט העליון אם ניתנה לכך רשות על ידי שופט של בית המשפט העליון.

חובת הודעה 7. (א) לא תדון הרשות המוסמכת בתובענה של זר אלא אם אלא אם הוא או אפוטרופסו או אחר מטעמו נתן הודעה בכתב על המעשה נשוא התובענה.

(ב) ההודעה תינתן תוך שלושים יום מיום המעשה, ואולם אם מחמת מצב בריאותו של התובע או אפוטרופסו, או מחמת נסיבות מוצדקות אחרות, נבצר ממנו לתת את ההודעה במועד האמור תינתן ההודעה תוך שלושים ימים מהיום בו הוסרה המניעה, והכל אם אי מתן ההודעה באיחור לא מנע מן הנתבעים את האפשרות לברר חבותם ולא הכביד על הבירור.

(ג) נפטר הנפגע ולא ניתנה הודעה בעודו בחיים, וטרם חלף המועד למתן הודעה לפי סעיף קטן (ב) תינתן ההודעה על ידי התלויים בו או עזבונו או אחר מטעמם תוך שישים ימים מיום פטירתו.

תקופת התיישנות 8. תקופת ההתיישנות להגשת תביעה לפי חוק זה היא שנתיים.

פיצוי בגין נזק 9. (א) פיצויים בגין נזק גוף שנגרם לנפגע, למעט מות יוענקו באופן חד-פעמי; הפיצויים יחושבו לפי הסכום המתקבל מהכפלת מספר אחוזי הנכות הרפואית היציבה שייקבעו לנפגע בשכר המינימום כמשמעותו בחוק שכר מינימום, התשמ"ז - 1987 או בשכר הממוצע במקום מושבו, לפי הנמוך, ובמספר השנים שבין גילו של הנפגע בעת שנפגע לגיל 65, אך לא לתקופה העולה על 45 שנים.

(ב) לא ישולמו פיצויים לנפגע אם הנכות שנקבעה אינה עולה על 10% , אלא אם כתוצאה מהפגיעה נאלץ הנפגע לפרוש מעיסוקו הקודם ואיננו יכול לעסוק בכל עיסוק דומה עקב נכותו או אם מצאה הרשות המוסמכת סיבות מוצדקות אחרות לכך.

(ג) הרשות המוסמכת רשאית לפסוק לנפגע, בנוסף לאמור בסעיפים קטנים (א) עד (ג), סכום חד-פעמי לכיסוי הוצאות ריפוי ושיקום.

שר המשפטים בהתיעצות עם שר האוצר ובאישור ועדת החוקה, חוק ומשפט של הכנסת, רשאי לקבוע בתקנות אמות מידה לתשלום חד פעמי בשל הוצאות ריפוי ושיקום.

(ד) מת הנפגע, והיה אותו אדם אלמלא מת, זכאי לפיצויים לפי חוק זה בעד נזק גוף - יהיו התלויים בו זכאים לפיצויים, שישולמו באופן חד פעמי, בעד הפסד הממון שסבלו למעשה או עתידים לסבול אותו למעשה, והכל לפי הדין בנזיקין, ובלבד שהחישוב ייעשה על בסיס האמור בסעיף קטן (א), מספר התלויים בו וגילם.

(ה) היוון של פיצויים על נזק עתידי יעשה על יסוד ריבית שנתית בשעור של 3%. שר האוצר רשאי לשנות בצו את השיעור האמור של הריבית.

(ו) מת הנפגע ולא הותיר אחריו תלויים, יהיה עזבונו זכאי לפיצויים בסכום שלא יעלה על סכום שיקבעו שר המשפטים ושר האוצר בתקנות, באישור ועדת החוקה, חוק ומשפט של הכנסת.

(ז) בתובענה לפי חוק זה לא ישולמו פיצויים עבור נזקי רכוש בסכום העולה על סכום שיקבעו שר המשפטים ושר האוצר בתקנות, באישור ועדת החוקה, חוק ומשפט של הכנסת.

(ח) בתובענה לפי חוק זה לא ישולמו פיצויים נוספים מלבד אלה המנויים בסעיף זה.

מינוי מומחים .10 (א) הרשות המוסמכת רשאית למנות במקרה הצורך:

(1) מומחה אשר יחווה דעתו בענין הנכות הרפואית היציבה של התובע או בכל נושא רפואי אחר, לרבות צרכי שיקומו.

(2) שמאי אשר יחווה דעתו בכל ענין הנוגע לנזקי רכוש.

(ב) מונה מומחה או שמאי כאמור בסעיף קטן (א) לא תובא עדות נוספת של מומחה או שמאי אלא באישור הרשות המוסמכת מטעמים מיוחדים.

תוקף .11 הוראות חוק זה יהיו תקפות על אף הוראות חוק יסוד: כבוד האדם וחירותו.

תקנות .12 שר המשפטים רשאי לקבוע בתקנות הוראות בדבר -

(א) הרכבן של הרשות המוסמכת וועדת העררים, מקום מושבן, סדרי הדין, מועדים ודיני הראיות לפיהן יפעלו;

(ב) תנאים לגבי מתן הודעה כאמור בסעיף 7 ודרך קבלתה;

(ג) מינוי מומחים לפי סעיף 10, סמכויותיהם וחובותיהם, שכרם והוצאותיהם.

שמירת הוראות .13 הוראות חוק זה אינן גורעות מכל הוראת הגנה או פטור בדבר אחריות המדינה או רשות מרשויותיה הקיימות לפי כל דין.

תיקון חוק הנזיקים האזרחיים (אחריות המדינה) .14 במקום סעיף 5 לחוק הנזיקים האזרחיים (אחריות המדינה) התשי"ב - 1952 יבוא:

"5.(א) אין המדינה אחראית בנזיקין על מעשה או מחדל שנעשו בפעולת לחימה, או פעולה הכרוכה באופן ממשי בלחימה, שבוצעה על ידי צבא הגנה לישראל או כוחות בטחון אחרים של המדינה.

(ב) הוראה זו תקפה על אף האמור בחוק יסוד: כבוד האדם וחרותו.

הוראות מעבר 15. (א) הוראות חוק זה יחולו גם על תביעה שעילתה מעשה שאירע לפני תחילתו; ואולם -

(1) הודעה כאמור בסעיף 7 תימסר תוך תשעים ימים מיום פרסומו של חוק זה;

(2) תקופת ההתיישנות של תביעה תהיה שבע שנים מיום היוולד עילת התביעה או שנתיים מיום תחילתו של חוק זה, לפי המוקדם.

(ב) (1) הדיון בתובענה כאמור בסעיף 3 התלויה ועומדת בפני בית משפט ביום תחילתו של חוק זה, אשר טרם ניתן בה פסק דין, יועבר לרשות המוסמכת. ניתן בה פסק דין שאיננו חלוט - הדיון בערעור יועבר לועדת הערר.

(2) הרשות המוסמכת או ועדת הערר ידונו בתובענה שהועברה כאמור בהתאם להוראות חוק זה; ואולם לא יחולו ההוראות בנוגע לחובת ההודעה ולתקופת ההתיישנות כאמור בסעיפים 7 ו-8.

אגף המכס ומע"מ
מינהל הכספים והחשבונות
שיגור בפקסימיליה·

לתיק! אריה

תאריך 7.11.94

אל: יחידה ____________

לידי מר ישראל טל

מס' פקס' 635769

הנדון: מועברים אליך מכתבו של מר אריה צ"ל + הבהרת נוהל.

לידיעתך

מאת: אריה צ"ל

מס' דפים כולל דף זה: 6

אם ההודעה לא נתקבלה בצורה תקינה וברורה נא לפנות לטל': 02-703484/5
מס' פקס': 02-258140

בברכה,

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: ד' בכסלו התשנ"ה
7 בנובמבר 1994
מספר: חש/52
SQLDOC92/92584.DOC

אל:
מר ראובן פרנקנבורג, חשב האגף

הנדון: <u>העברת מקדמה לרשות הפלסטינית</u>

נא להעביר היום מקדמה חמישית לרשות הפלסטינית, בסכום של 8.0 מיליון ש"ח.

פירוט המקדמות ששולמו עד כה, ועד בכלל (מיליוני ש"ח):

	ע"ח מיסי יבוא	ע"ח בלו דלק	סה"כ
מקדמה ראשונה 3.8.94	7.0	---	7.0
מקדמה שניה 25.8.94	1.5	4.5	6.0
מקדמה שלישית 12.9.94	3.0	6.0	9.0
מקדמה רביעית 13.10.94	1.5	4.5	6.0
מקדמה חמישית 7.11.94	2.5	5.5	8.0
	15.5	20.5	36.0

המקדמות מועברות על חשבון כספים המגיעים לרשות הפלשתינאית במסגרת הסכמי פריס וקהיר.

בברכה,
אריה זייף
מנהל המכס ומע"מ

העתק: מר ראובן קוקולביץ, החשב הכללי
מר דוד שמעוני, המשנה למנהל המכס ומע"מ

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: י"ח בחשון התשנ"ה
23 אוקטובר, 1994
מספר: חש/52 - 657
SQLDOC91/91522.DOC

25-10-1994

אל:
מר אריה זייף, מנהל המכסס ומע"מ

הנדון: הצעת נוהל - העברת מיסי יבוא ובלו דלק לרש"פ

מצ"ל הצעת הנוהל הנדונה. הנוהל המוצע הוא זמני, ויעודכן בחודשים הקרובים על בסיס הנסיון המצטבר ובהתאם לשנוים מהותים בהסכמים שיהיו.

אודה לך על אישור הנוהל.

בברכה,

ראובן פרנקנבורג
חשב האגף

העתק: מר ראובן קוקולביץ, החשב הכללי
מר דוד שמעוני, המשנה למנהל המכס ומע"מ
מר נחמן רטנר, סגן החשב הכללי

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
הנהלה

תאריך: ט"ו בחשון התשנ"ה
20 אוקטובר, 1994
מספר: חש/52
SQLDOC91/91519.DOC

הצעת נוהל -
<u>העברת מיסי יבוא ובלו דלק לרשות הפלשתינית</u>

1. <u>כללי</u>

מסמך זה מפרט את נהלי העבודה בתוך אגף המכס ומע"מ המתחייבים מפרק שלוש של הפרוטוקול בענין יחסים כלכליים מ-29.4.94, "מיסים על יבוא ומדיניות יבוא", ובמיוחד סעיף 15, המתיחס לסילוק תקבולים הנובעים ממיסי יבוא.

מיסי יבוא לצורך נוהל זה - מיסים הנגבים דרך "רשימון יבוא" במסגרת מערכת סחר חוץ. ככלל, מיסים אלו כוללים מכס, מס-קניה, ומע"מ על יבוא. קנסות וכופר כסף אינם מיסי יבוא במישור הפורמלי, אך הוחלט להתיחס אליהם כמיסי יבוא.

כמו כן המסמך מפרט את נוהלי האגף בענין העברת בלו על דלק לרשות

94-83690

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

לשכת שר האוצר
מס' מסמך:
אל: נתל   מאת:
המשימה:

בלמ"ס

היועץ המשפטי
טל' 303761

תאריך: י"ב בכסלו תשנ"ה
15 בנובמבר 1994
העתקים:

1242590

אל: שר האוצר

מאת: היועץ המשפטי

הנדון: נושאים כלכליים - ירדן - עם חידוש המו"מ עם הפלשתינאים

1. הנני מצ"ב עותק ממכתבו של היועץ המשפטי למערכת הבטחון, מר אליקים רובינשטיין, בנושא שבנדון.

2. לתשומת לבכם.

ב ב ר כ ה,

יואל זינגר

העתק: מר אליקים רובינשטיין, היועץ המשפטי למערכת הבטחון ועוזר רה"מ
מתאם הפעולות בשטחים
מנכ"ל משה"ח
סמנכ"ל כלכלה - משה"ח
משרד האוצר-מר דוד ברודט
משרד האוצר - היועצת המשפטית

מדינת ישראל

משרד - הבטחון
היועץ המשפטי למערכת הבטחון

הקריה תל-אביב 61909
טלפון: 6975-414 6975-735
פקס': 6976-746

תאריך: ו כסלו תשנה
9 בנובמבר 1994
מספר: י/94 /8299

משרד החוץ
[illegible]
13-11-1994
דואר נכנס

מתאם הפעולה ביו"ש ועזה
מנכ"ל משה"ח
היועץ המשפטי, משה"ח

שלום רב,

הנדון : נושאים כלכליים - ירדן - עם חידוש המו"מ עם הפלשתינאים

א. לקראת חידוש המו"מ מופנית תשומת לבכם לזכרון הדברים המוסכם ב' שבמסגרת חבילת חוזה השלום עם ירדן. עיקרו הוא הבטחה כי יקוימו התיעצויות עם הירדנים בנושאים כלכליים ומוניטריים הנוגעים יחודית לשטחים כדי לצמצם תוצאות שליליות ולאפשר ארכות להתאמות נחוצות.

ב.. ככל שבמו"מ יהיו צעדים שיחייבו התיעצויות כאלה, עלינו לקיימן. הדבר כמובן מזכיר את משאלתנו הותיקה לשולחן משולש ירדן - ישראל - פלסטינאים שיעסוק בנושאים בעלי זיקה משולשת, ובראשם - סחר ונושאים מוניטריים.

ב ב ר כ ה ,

אליקים רובינשטיין
היועץ המשפטי למערכת הבטחון
ועוזר ראש הממשלה

העתק: רה"מ
מזכ"צ
מנהל מח' ירדן, משה"ח

① להעביר עותק לג'ינה

② לבדוק: תיק אלון .

MIDDLE EAST/NORTH AFRICA ECONOMIC SUMMIT
October 30 -November 1, 1994

CASABLANCA DECLARATION

1- At the invitation of His Majesty King Hassan II of Morocco and with the support and endorsement of Presidents Bill Clinton of the United States and Boris Yeltsin of the Russian Federation, the representatives of 61 countries and 1114 business leaders from all regions of the world, gathered for a Middle East/North Africa Economic Summit in Casablanca from October 30 to November 1, 1994. The participants paid tribute to His Majesty, King Hassan II, in his capacity as President and Host of the Conference and praised His role in promoting dialogue and understanding between the parties in the Middle East conflict. They also expressed their appreciation to the Government and people of Morocco for their hospitality and efforts to ensure the success of the Summit.

2-The Summit leaders feel united behind the vision that brought them to Casablanca, that of a comprehensive peace and a new partnership of business and government dedicated to furthering peace between Arabs and Israelis.

3- Government and business leaders entered into this new partnership with a deeper understanding of their mutual dependance and common goals. Business leaders recognized that governments should continue to forge peace Agreements and create foundations and incentives for trade and investment. They further recognize the responsability of the private sector to apply its new international influence to advance the diplomacy of peace in the Middle East and beyond. Governments affirmed the indispensability of the private sector in marshalling, quickly, adequate resources to demonstrate the tangible benefits of peace. Together, they pledged to show that business can do business and contribute to peace as well ; indeed, to prove that profitability contributes mightily to the economic scaffolding for a durable peace.

4- The Summit commended the historic political transformation of the Region as a consequence of significant steps towards a just, lasting and comprehensive peace, based on U. N. Security Council Resolutions 242 and 338, a process that begun with the 1979 Treaty of Peace between Egypt and Israel and enlarged dramatically by the Madrid Peace Conference, three years ago. That process has born fruit in Israel-Palestine Liberation Organization Declaration of Principles. The recent signing of the Treaty of Peace between Israel and Jordan

gave a new dimension to the process. The decisions of Morocco and Tunisia to establish , respectively, liaison offices and liaison channels with Israel constituted another new positive development . These accomplishments and the next stages of rapid movement toward a comprehensive peace in the region, including Syria and Lebanon, need to be powerfully reinforced by solid economic growth and palpable improvement of the life and security of the peoples of this region. The Summit stressed that Syria and Lebanon have an important role to play in the development of the region. The Summit expressed a strong hope that they will soon be able to join the regional economic effort.

5- In this connection, the participants noted that the urgent need for economic development of the West Bank and Gaza Strip requires special attention from the international community, both public and private, in order to support the Israel-Palestine Liberation Organization Declaration of Principles and subsequent implementing agreements to enable the palestinian people to participate on equal bases in the regional development and cooperation . They stressed the equal importance of moving ahead on Jordanian-Israeli projects as well as on cooperative projects between Israel and Jordan in order to advance the Jordanian-Israeli Treaty of Peace.

6- The participants recognized the economic potential of the Middle East and North Africa and explored how best to accelerate the development of the Region and overcome, as soon as possible, obstacles, including boycotts and all barriers to trade and investment. All agreed that there is a need to promote increased investment from inside and outside the Region. They noted that such investment requires free movement of goods, capital and labour across borders in accordance with market forces, technical cooperation based on mutual interest, openness to the international economy and appropriate institutions to promote economic interaction. They also noted that the free flow of ideas and increased dialogue, especially among the business communities in the Region, will strengthen economic activity . In this context, the participants noted favourably the decision of the Council for Cooperation of the Gulf States regarding the lifting of the secondary and the tertiary aspects of the boycott of Israel.

7-Based on the agreements between Israel and the PLO, it is important that the borders of the Palestinian Territories be kept open for labor, tourism and trade to allow the Palestinian Authority, in partnership with its neighbours, the opportunity to build a viable economy in peace.

8- The participants paid tribute to the multilateral negotiations initiated in Moscow in 1992 which have significantly advanced the objectives of the peace process. The governments represented at Casablanca will examine ways to enhance the role and activities of the multilateral negotiations, including examining regional institutions which address economic, humanitarian and security issues. The participants noted that the progresses made in the peace process should go along with a serious consideration of the socio-economic disparities in the Region and require to address the idea of security in the Region in all its dimensions : social, economic and political. In this context, they agreed that these issues need to be addressed within the framework of a global approach encompassing socio-economic dimensions, safety and welfare of Individuals and Nations of the Region .

9- The participants recognized that there must be an ongoing process to translate the deliberations of Casablanca into concrete steps to advance the twin goals of peace and economic development and to institutionalize the new partnership between governments and the business community. To this end :

a) The governments represented at Casablanca and private sector representatives stated their intention to take the following steps :

- Build the foundations for a Middle East and North Africa Economic Community which involves, at a determined stage, the free flow of goods, capital and labour throughout the Region.

-Taking into account the recommendations of the regional parties during the meeting of the sub-committe on finances of the REDWG monitoring committee, the Casablanca Summit calls for a group of experts to examine the different options for funding mechanisms including the creation of a Middle East and North Africa Development Bank. This group of experts will report on its progress and conclusions within six months in the light of the follow on Summit to the Casablanca Conference.

The funding mechanism would include appropriate bodies to promote dialogue on economic reform, regional cooperation, technical assistance and long-term development planning.

- Establish a regional Tourist Board to facilitate tourism and promote the Middle East and North Africa as a unique and attractive tourist destination.

3/

- Encourage the establishment of a private sector Regional Chamber of Commerce and Business Council to facilitate intra-regional trade relations. Such organizations will be instrumental in solidifying ties between the private and public sectors of the various economies.

b) The participants also intend to create the following mechanisms to implement these understandings and embody the new public-private collaboration :

- A Steering Committee, comprised of government representatives, including those represented in the Steering Committee of the multilateral group of the peace process, will be entrusted with the task of following up all issues arising out of the Summit and coordinating with existing multilateral structures such as the REDWG and other multilateral working groups . The steering Committee will meet within one month following the Casablanca Summit to consider follow on mechanisms. The Committee will consult widely and regularly with the private sector.

- An executive Secretariat to assist the Steering Committee, located in Morocco, will work for the enhancement of the new economic development pattern, thus, contributing to the consolidation of the global security in the Region. The Secretariat will assist in the organization of a Regional Chamber of Commerce and a Business Council . It will work to advance the public-private partnership by promoting projects, sharing data, promoting contacts and fostering private sector investment in the Region. The Secretariat will assist in the implementation of the various bodies refered to in the present Declaration. The Steering Committee will be responsible for the funding arrangements, with the support of the private sector.

10- The participants welcomed the establishment of a Middle East/North Africa Economic Strategy Group by the Council on Foreign Relations. This private sector group will recommend strategies for regional economic cooperation and ways to overcome obstacles to trade and private investment. It will operate in close association with the Secretariat and submit its recommendations to the Steering Committee.

11- The participants also welcomed the intention of the World Economic Forum to form a business interaction group that will foster increased contacts and exchanges among business communities and submit its recommendations to the Steering Committee.

12- The participants in the Casablanca Summit pledged to transform this event into lasting institutional and individual ties that will provide a better life for the peoples of the Middle East and North Africa. They resolved that the collaboration of the public and private sectors that constituted the singularity of the Casablanca Summit will serve as a milestone in the historic destiny that is now playing itself out in the Middle East/North Africa Region.

13- The participants expressed their appreciation to the Council on Foreign Relations and to the World Economic Forum for their substantive contribution to the organization of the Casablanca Summit.

14- The participants expressed their intention to meet again in Amman, Jordan, in the first half of 1995 for a second Middle East/North Africa Economic Summit, to be hosted by His Majesty King Hussein.

5/

22335 תאריך : 13.11.94

שמור

+-------------------------------------+
| כל המוסר תוכן מסמך זה, כולו או | יוצא **
| מקצתו לאדם שאינו מוסמך לכך - | **
| עובר על חוק העונשין, התשל"ז-1977 | **
+-------------------------------------+ **

חוזם:11,22335
אל:קובי/2057
מ-:המשרד,תא:131194,זח:0919,דח:ר,סג:שמ
תח:@ גס:כלכלית
נד:@

שמור

מנהל קשרי מו"פ
טל' 3273

ז' בכסלו תשנ"ה
10 בנובמבר 1994

1238035

אל: מנהל לשכת מנכ"ל

מאת: מנהל קשרי מו"פ

הנדון: נושאים לטיפול ישראל - ירדן

בישיבה שהתקיימה אצל סמנכ"ל כלכלה בהשתתפות י. ורדי, ר. בנבנישתי, ר. ברק, י. רוזן והח"מ, נסקרו הנושאים שעל הפרק.

1. תכנית אזורית למפרץ עקבה

א. האיחוד האירופי מוכן ומעוניין להוביל תכנית לפיתוח אינטגרטיבי של מפרץ עקבה בשת"פ ירדני-ישראלי-מצרי. האיחוד יסייע במימון סקרי היתכנות. התכנית תוכל להחשב כפעילות קבוצת העבודה הכלכלית במו"מ המולטילטרלי.

ב. יש לראות בתכנית את ספינת הדגל מבין הפרוייקטים שיוגשו לועידת עמאן.

ג. יש לפנות ל-E.U (DG1) ולבקשם לזמן מפגש קווטרו-לטרלי במטרה לגבש מהלך משותף והקמת סטירינג קומיטי (איחוד - ירדן - ישראל - מצרים).

ד. יש להקים ועדת פרוייקט ישראלית לתכנית ולזמן את כל המשרדים והגופים הנוגעים בתכנית (מקביל במעט למשתתפים ב-JRV).

2. הקמת סטירינג קומיטי - בנק עולמי JRV.

יש לממש ההחלטה להקים הועדה (BOARD). אלי רובינשטיין מציע שלשה נציגים: כינרתי, משה"ח (מיקי ארבל - הצעת ע. ערן), רפי בנבנישתי. מתחת ל-BOARD תוקם ועדה מקצועית שתורכב ממומחים במשרדי הממשלה.
ה-BOARD יפעל במסגרת טרילטרלית ירדן-ישראל-ארה"ב. (האחרונים כ- FACILITATOR).

3. תכנית פרוייקטים - עמאן

לקראת הכנס בעמאן תוכן חוברת פרוייקטים חדשה שתורכב מהשלמות של "קזבלנקה" ורעיונות חדשים.

4. ועדת פרוייקטים ירדן - טרילטרלי

הועדה שפעלה ב-JRV ירדן-ישראל-ארה"ב תמשיך להוות המסגרת. רובינשטיין לא ירכז אותה וייתכן שמשה"ח יצטרך לרכז הפעילות AD HOC (ע"פ הצרכים). חיוני שהאמריקאים ימשיכו להשתתף בה.

5. אזור תיירות חופשי אילת -עקבה

יצירת מצב בו אנשים וכלי רכב יוכלו לנוע חופשי מצד לצד תוך מציאת מודל שיענה על בעיות בטחון וכו'.

6. מוניטורינג-קומיטי להסכם שלום עם ירדן

אלי רובינשטיין מבקש למנות 2 נציגים ממשה"ח (החברים ורדי את בנבנישתי שואלים האם הם ישולבו בה).

7. תכנית לגיוס כספים בנושאי מים ("ספר מים")

ורדי-בנבנישתי ממשיכים לאסוף ולערוך תכניות ופרויקטים בנושאי פיתוח מים המיועדות למשוך משקיעים.

8. שת"פ בנושא "שקע מרוקו"

קיים חומר רקע בנושא - למעקב.

9. חברות רב-לאומיות פגישת פרס

סמנכ"ל כלכלה יקיים מעקב בנושא.

ב ב ר כ ה,

מיקי ארבל

העתק: סמנכ"ל כלכלה

מנהל מחלקת ירדן
רפי בנבנישטי - ארצר

יז

תפ: מנכל(1),ערן(0),מרפ(1),ירדן(0),ארצר(3)

יוסף עלון ושות' בע"מ, טל. 03-5376967

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة الماليــة
قطاع غزة

الرقم: ____________

التاريخ: ____________

Mr. David Brodet
Director , Department of the Budget
Ministry of Finance
Government of Israel

Dear Mr. Brodet ,

Your Letter of September 25th 1994 to Mr. Mohammed Zuhdi Nashashibi the Minister of Finance of the Palestinian Authority was referred to us for reply and I am hereby authorized to inform you of the relevant bank accounts opened by the Palestinian Authority for the various items as outlined in your request .

Herewith are the relevant details :

1- The account for Import Taxes :
Account Number : 27951\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter.

2- The account for excise on Petroleum products :
Account Number : 21900\80
In the name of : The Palestinian Authority
Bank Loumi Lo - Israel B. M.
Branch : 817 (Hashmonaim)

3- The account for Health Stamp :
Account Number : 27952\1
In the name of : the Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ _ ٠٧

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة المالية
قطاع غزة

الرقم: ______

التاريخ: ______

4- The account for workers Income Tax :
Account Number : 27953\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

We would appreciate immediate refunds of the outstanding funds , including funds which have accumulated since the meeting between the Ministers a month ago .

We thank you for your cooperation .

Sincerely Yours ,

Mr. Mohammed Jaradah
Assistant Deputy to Minister of Finance

Mohammed Rashid
Economic Advisor to Chairman
Yasser Arafat

Rashed

cc: Chairman Yasser Arafat
Mr . Mohammed Zuhadi Nashashibi
Minister of Finance
The Palestinian Authroity
Mr. Avraham Shohat
Minister of Finance
Government of Israel

Gaza : 6\10\1994

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ ـ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ ـ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ ـ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ ـ ٠٧

السلطة الوطنية الفلسطينية
وزارة الماليـــة
قطاع غزة

الرقـم: ___________

التاريخ: ___________

Mr. David Brodet
Director , Department of the Budget
Ministry of Finance
Government of Israel

Dear Mr. Brodet ,

Your Letter of September 25th 1994 to Mr. Mohammed Zuhdi Nashashibi the Minister of Finance of the Palestinian Authority was referred to us for reply and I am hereby authorized to inform you of the relevant bank accounts opened by the Palestinian Authority for the various items as outlined in your request .

Herewith are the relevant details :

1- The account for Import Taxes :
Account Number : 27951\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter.

2- The account for excise on Petroleum products :
Account Number : 21900\80
In the name of : The Palestinian Authority
Bank Loumi Lo - Israel B. M.
Branch : 817 (Hashmonaim)

3- The account for Health Stamp :
Account Number : 27952\1
In the name of : the Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

R

المـرفـقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ _ ٠٧

السلطة الوطنية الفلسطينية

وزارة الماليـــة

قطاع غزة

الرقـم: ______________

التاريخ: ______________

4- The account for workers Income Tax :
Account Number : 27953\1
In the name of : The Palestinian Authority
Bank : Palestine bank
Branch : Head Quarter

We would appreciate immediate refunds of the outstanding funds , including funds which have accumulated since the meeting between the Ministers a month ago .

We thank you for your cooperation .

Sincerely Yours ,

Mr. Mohammed Jaradah
Assistant Deputy to Minister of Finance

Mohammed Rashid
Economic Advisor to Chairman
Yasser Arafat

Rashid

cc: Chairman Yasser Arafat
Mr . Mohammed Zuhadi Nashashibi
Minister of Finance
The Palestinian Authroity
Mr. Avraham Shohat
Minister of Finance
Government of Israel

Gaza : 6\10\1994

المرفقات :

تليفون : ٨٢٩٢٤٣ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٤ _ ٠٧ / ٨٢٩٢٤٧ _ ٠٧/ ٨٦٣٦٣٦ _ ٠٧ / فاكس : ٨٦٣٩٩٤ _ ٠٧

לשכת שר האוצר 0/5 אוקט' 1994

מס' מסמך: ________

אל: ________ מאת: ________

המשימה: ________

____

תאריך יעד: ________

יעתקים: ________

אגף המכס ומע"מ
לשכת המשנה למנהל
שיגור בפקסימיליה

תאריך 5/10/94

אל: לשכת שר האוצר
לידי: מר ישראל עוז
מס' פקס': 02-635769

הנדון: תרומות לאוטונומיה

מצ"ב אני מעביר אליך את הטופס המוצע שקבלנו מהשלטונות ה- P.A על בסיס ההצעה שהגשנו להם ביום א' האחרון (הטופס הוגש להם באנגלית).

מאת: דוד שמעוני - המשנה למנהל המכס ומע"מ

מס' דפים כולל דף זה: 4

אם ההודעה לא נתקבלה בצורה ברורה אנא צרו קשר לטל' 02-245081

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION
Palestinian National Authority

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية

5.Country of manufacture of goods:____________________

6.Country of export of goods:____________________

7. Planned place of entry of the goods:____________________

8. Planned date of arrival of the goods:____________________

Signature of the Donator

Signature of the Importer

Signature and seal of the Ministry

enc. : 1. Letter of the donor
2. Detailed list of the goods
3. Any other relevant document

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION
Palestinian National Authority

منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية

Permit for Donations Exempted from Taxes

1. Identity of the Donor
   Name: ______________________________
   Address: ______________________________
   Description of Organization: ______________________________
   ____

2. Identity of the importer
   Name: ______________________________
   Address: ______________________________
   Description and purpose of the Organization: ______________________________
   ____

3. Detailed description of the donation (Value, quantity and classification of each item, to be listed on a separate sheet).

4. Description of planned use of the donation: ______________________________
   ____
   ____

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
ההנהלה

תיק:
תאריך: בתשרי התשנ"ח
ספטמבר, 1994

SQLDOC90/90170.DOC

ביבוז מידע בעניין תרומה ל-ר.פ.

א. נתוני התרומה

1. זהות התורם:
שם: ______
כתובת: ______
תאור הארגון: ______

2. שם היבואן ב-ר.פ.:
שם: ______
כתובת: ______
מס' רישום במע"מ: ______
תאור הארגון ומטרותיו: ______

3. תאור מפורט של התרומה (ערך, כמות וסיווג של כל פריט, במסמך מצורף).

4. תאור השימוש המתוכנן בתרומה: ______

5. ארץ הייצור של הטובין: ______
ארץ הייצוא של הטובין: ______

6. מקום כניסה מתוכנן של הטובין: ______

7. תאריך הגעה מתוכנן של הטובין: ______

ב. הודעת הרשות המוסמכת

אני, החתום מטה, מודיע בזה כי התרומה המפורטת לעיל עונה לתנאי סעיף 19 בפרק 3 לנספח 4 בהסכם קהיר. אבקש לשחרר את הטובין בהתאם.

שם הרשות המוסמכת
לעניני תרומות ב.ר.פ

חתימה וחותמת של
הרשות המוסמכת

לוטה: 1. מכתב התורם
2. רשימה מפורטת של הטובין
3. כל מסמך רלבנטי אחר

יועץ שר האוצר

<u>סיכום דיון - מ"מ השגריר האמריקאי</u>
מיום 13.9.94 - 11.30

ג'ים לרוקו, אלן פרקר, דוד ברודט, ניר גלעד, בועז רדי.

<u>לרוקו</u>

מצטער על הפצוץ בפריס. אנחנו לא רוצים להכנס לנושא ירושלים בכלל. לכן החלטנו לא לשלוח אף אחד לאוסלו. השגריר שלנו ישתתף רק <u>כמשקיף</u>. יש להם גם בעיה בהבנת התקציב הפלשתינאי.

מבקש שמומחים משני הצדדים יפגשו בהקדם האפשרי בוושינגטון לגבש הצעת תקציב מסודרת שתנתן לתורמות, לישראל ולפלשתינאים. מזכיר לצורך הנושא את ניר גלעד ואמין חדד. (הבקשה באה ממשרד החוץ האמריקאי) עדיין לא יצרנו קשר עם אמין חדד. בישיבה ישתתפו גם מומחים אמריקאיים. אורך המפגש עד לסיום בנית הצעת התקציב. הנציג האמריקאי - ג'ק וולס ועוד נציג. הבנק העולמי לא שותף ליוזמה זו.

<u>ברודט</u>

מופתע מהפניה כי בשבוע שעבר הובהר בפריס פרוט התקציב (ע"י ניר גלעד).

<u>לרוקו</u>

לדעתו, הפלשתינאים נותנים מספרים מופרזים.

<u>ברודט</u>

בקהיר, לפני חודש, סכמו את אזון התקציב (הוצאות מול הכנסות) והמשיכו בתאום התקציב בפריס.

<u>שר האוצר</u>

לא מבין אילו דברים צריכים להעשות בוושינגטון, מאחר והמספרים כבר הוסכמו בין הצדדים. השאלה היא האם הבעיה היא טכנית או ענינית.

<u>לרוקו</u>

לדעתו, הבעיה טכנית.

<u>שר האוצר</u>

מוסר את פרטי השיחה אתמול עם ערפאת, שבסה"כ היתה חיובית. מסרנו לו בסה"כ 28 מלש"ח.

ניר גלעד

בפריס דנו: קבוצה אחת בנושא ירושלים, וקבוצה שניה דנה בתקציב עצמו. הפלשתינאים הציגו לבנק העולמי תקציב לעזה ויריחו, כשלמספרים אלו הם רוצים להוסיף את המספרים של ה- EARLY EMPOWERMENT, עד 3/95 התורמות שואלות מה יקרה אחרי תקופה זו. סוכם, שאחרי שבעית ירושלים תפתר, תהיה פגישה משולשת כפי שמסר לרוקו.

צד ההוצאות נפתר, פרט לבעית מס' השוטרים לבחירות. סה"כ הוצאות ל- 6 חודשים 150 מליון $. הבעיה היא עם ההכנסות.

לרוקו

לאחר סכום הנושא והכנת מסמך בנושא, ידון הענין בין התורמות והבנק העולמי.

שר האוצר

מניח שהתשובה חיובית.

ברודט

מציע שהפגישה תהיה בארץ, ולא בארה"ב.

לרוקו

נראה לו בסדר, יבדוק את הנושא.

נושאים נוספים : נושא התקינה בארץ, ונושא רכישת רכב אמריקאי.

שר האוצר

מבחינתי אין בעיה, כמובן. מציע שהנושא יועלה אצל שר התמ"ס ואפילו אצל רוה"מ. שר התמ"ס יביא הצעה בנושא לממשלה עד 15/10. אם הוא יביא הצעה לא טובה, אני אציע הצעה ליברלית יותר.

לרוקו

נושא נוסף, הוא רכישת רכב אמריקאי. שמחנו לשמוע את עמדת רוה"מ בנושא.

(רוה"מ אישר את הנסיעה לארה"ב, וביקש שאלוף דני רוטשילד יצורף לצוות).

רשם: בועז רדי

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION

Palestinian National Authority

MINISTRY OF ECONOMY AND TRADE - INDUSTRY

منظمة التحرير الفلسطينية

السلطة الوطنية الفلسطينية

وزارة الإقتصاد والتجارة – الصناعة

המשימה: ______

תאריך יעד: ______

העתקים: ______

الرقم: ______

التاريخ: ______

26th September, 1994

Mr. Abraham Shohat
Ministry of Finance
Israel

Dear Sir;

Please find attached the names and signatures of the officials assigned in the Ministry of Economy Trade & Industry of to sign the import licenses.
Any of these are authorized by the Ministry to approve the licenses.

Best Regards

Sincerely Yours

Ahmad Qurie
Ministry of Economy and Trade - Industry

السلطة الفلسطينية
وزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة

الرقم ....
التاريخ ....
مرفقات ....

(1) Mr. Zakaria El-Madhoun - Gaza

Z. El Madh

(Stamp: السلطة الفلسطينية قطاع غزة — وزارة الاقتصاد والتجارة والصناعة — Palestinian Authority - Gaza Strip — Ministry of economy commerce & industry)

(2) Mr. Samir Hulileh - Director General for Trade in the Ministry

(3) Dr. Jawad Naji - Director General for Industry in the Ministry

(4) Abu-Ala' - Ahmad Qurie
Minister of Economy, Trade & Industry

تليفون/٨٢٩١٤٠-٠٧-فاكس/٨٢٣٣٤٢

STATE OF ISRAEL
MINISTRY OF FINANCE
DEPARTMENT OF THE BUDGET

ת.94-67601
25/09/94

Mr. Mohamad Nashashibi
The Palastinian Authority

Dear Mr. Nashashibi,

Until now we have transferred payments on account of Israel obligations according to the Cairo Agreement to one bank acount of the Palestinian authority.

As each of these obligations is of a different nature and in order to enable a better and clear method for follow-up, we feel it will serve the purposes of both sides if the monies will be transferred to 4 differnt bank accounts, as follows:

1. An account for import taxes;

2. An acount for excise on petroleum products;

3. An account for health insurance fees ("Health Stamp") for Palastinians employed in Israel or receiving pension payments through the Israeli Employment Service;

4. An account for payments equal to 75% of the income taxes collected from Palestinians employed in Israel.

I would appreciate it if you will inform me the details of each bank account, as listed above. At a later stage there will be need for 2 more bank accounts, one for the equalization deductions and one for the VAT clearance.

Sincerely Yours,

David Brodet

cc. Mr. A. Shohat - Minister of Finance

1, Kaplan St. P.O.B 883 Jerusalem 91008 Tel. 972-2-317111, Fax 972-2-317496

משרד החוץ-מחלקת הקשר

230

תאריך : 02.10.94

שמור	כל המוסר תוכן מסמך זה, כולו או מקצתו לאדם שאינו מוסמך לכך - עובר על חוק העונשין, התשל"ז-1977

** יוצא **
**
**
**

חוזם:10,230
אל:קרבל/6
מ-:המשרד,תא:021094,זח:0939,דח:ר,סג:שמ
תח:@ גס:כלכלית
נד:@

לתיק שלוח

מכתב
שמור

כ'ז בתשרי תשנ'ה
2 באוקטובר 1994

1178267

אל: מירר אדמון - משרד האוצר

מאת: מנהל קשרי מו'פ

הנדון: משלחת הבנק העולמי

רצ'ב דוח הסיכום

להלן מ-:המשרד,תא:290994

שמור

מכתב/מברק

מנהל קשרי מו'פ
טל' 3222

כ'ד בתשרי תשנ'ה
29 בספטמבר 1994

1175165

אל: מנכ'ל משה'ח

מאת: מנהל קשרי מו'פ

הנדון: משלחת הבנק העולמי - JRV

א. רקע
בתאריכים 22-30/9 ביקרה בארץ משלחת בת 8 איש בראשות JOHN HAYWORD.

המשלחת נפגשה עם נציגי רשויות אזוריות, ישובים, מפעלים ואישים לאורך
'בקע הירדן', הקשורים להצעות הפרוייקטים כפי שמופיעים בחוברת JRV של
משרד האוצר (ורדי-בנבנישתי). כמו כן נפגשה המשלחת עם שה"ח , מנכלים
של משרדי ממשלה ופקידות בכירה.

ב. מטרת המשלחת

1. המשלחת הבהירה כי מטרתה למצוא נקודות חיבור והסכמות בין ישראל
לירדן שיביאו לשת"פ כלכלי ופיתוח אזורי.

2. המשלחת ציינה מספר פעמים כי קיים פער עצום בין היכולת, היוזמה,
הדחף והרצון בצד הישראלי לשת"פ עם ירדן, לבין חוסר האמון, המחסום
הפסיכולוגי
והפסיכולוגי והחשד ('גניבת מים') בצד הירדני כלפי ישראל. פער זה,
לדעתם, גם אם איננו מבוסס על עובדות, יוצר קושי אוביקטיבי בשת"פ בין
הצדדים.

3. במהלך המפגשים לא הסתירו אנשי הבנק את דעתם לגבי השימוש 'הבלתי
רציונלי' במים (באזור הכנרת למשל), לעומת החוסר המשווע למים בירדן
ובערבה. המשלחת הצביעה גם על שימוש בלתי רציונלי במים בירדן (גידול
בננות) ובזבוז מים במערכות המים שלה שקשה לתקנו בשל 'תפיסת חיים'
'דפוסי חשיבה', מערכות בירוקרטיות שאינם מסוגלות לעמוד בבצוע
המשימה.

ג. גיבוש הצעה

בפגישה עם שה"ח העלה HAYWORD הצעה:

1. הבנק רואה עצמו כ-FACILITATOR בין הצדדים.אם כי חלק מהרעיונות
שהועלו בפרויקטים הגדולים ב-JRV (התעלות למשל) אינם בלבליים,
לדעתו,ימנע הבנק מלחוות דעה בנדון.
עם זאת, יצביע הבנק על הצורך להתמקד בפרויקטים קטנים, אזוריים, כאשר
תרומת הצדדים להם דומה (תיירות, כבישים למשל) והתועלת מהם מובטחת.

2. הבנק יחבר דו"ח שיוגש כהצעה לצדדים ב-14/10 (במהלך המפגש הבא בין
ירדן לישראל) שבו יגובש מנגנון ליצירת גוף משותף כגון:
RIFT VALLEY BASIN DEVELOPMENT COMMISSION.
גוף זה יהיה בעל סטטוס לגלי שיעסוק בבחירת פרויקטים צנועים ברי השגה
בטווח הקצר והבינוני ויעקוב אחר תכנונם וביצועם.

3. רצוי שהפרויקטים ימוקדו, בשלב זה, מדרום לים המלח כדי למנוע
חיכוכים והתלבטויות עם הצד הפלשתינאי. אין ספק שבשלב מאוחר
יותר חייבים לשלב גם את הפלשתינאים.
שה"ח נתן הסכמתו לרעיון.

4. בפגישת המשלחת עם מנכ"ל האוצר עמד ברודט על אפשרויות דרכי
המימון, העומדות בפני הרשויות בישראל (מים, תקשורת, נמלים,
מועצות אזוריות) והדגש ששם משרד האוצר על הבחינה הכלכלית של

פרויקטים ממלכתיים.

ב ב ר כ ה,

מיקי ארבל

העתק: אלי רובנשטיין - משרד הבטחון
ממנכ"ל
סמנכ"ל כלכלה
אבי גיל - מנהל לשכת השר
חיים דיבון - מנהל לשכת ס/השר
רפי בנבנישתי - משרד האוצר

ב ב ר כ ה,

מ. ארבל

מג

תפ: מופ(1),אוצר(3)

הסכם עם ארצות הברית לעידוד השקעות אמריקאיות באוטונומיה
ובשטחי יהודה ושומרון

הצעה להחלטה

מחליטים:

א. לאשר את ההסכם עם ארצות הברית לעידוד השקעות אמריקאיות באוטונומיה ובשטחי יהודה ושומרון.

ב. לייפות את כוחו של שר החוץ לבצע ההחלטה.

נוסח ההסכם ודברי ההסבר מצורפים.

מוגש על ידי שר החוץ

ו' בתשרי התשנ"ה
11.09.94

נספח 591

הסכם

בדבר עידוד השקעה

בין

ממשלת ארצות הברית של אמריקה

לבין

ממשלת מדינת ישראל

נציגים של ארצות הברית של אמריקה ושל מדינת ישראל,

ברצותם לקדם את ההתפתחות הכלכלית הפלסטינית בתמיכה בהצהרת העקרונות בדבר הסדרי ביניים לממשל עצמי בין ישראל לאש"פ, שנחתמה בוושינגטון (מחוז קולומביה) ב-31 בספטמבר 1993 (הצהרת העקרונות); וכן

בהכירם בכך שיעד זה ניתן לקידום ע"י תמיכה בהשקעות שמעניק התאגיד להשקעות פרטיות בחו"ל ("OPIC"), מוסד לפיתוח וסוכנות של ארצות הברית של אמריקה בצורת ביטוח השקעות, השקעות משנה והשקעות במניות ובאג"ח וערובות להשקעות;

הסכימו לאמור:

סעיף 1

למונחים הבאים, כפי שמשתמשים בהם בהסכם זה, יש את המשמעויות הבאות. המונח "אזור" פירושו האזורים שעבורם נקבעים הסדרי ביניים לממשל עצמי פלסטיני, כפי שנקבע בסעיפים I ו-VI של הצהרת העקרונות. המונח "תמיכה בהשקעות" מתייחס לכל השקעה במניות ובאג"ח, כל ערובה להשקעה וכל ביטוח השקעות או ביטוח משנה שמעניק המנפיק בקשר למיזם באזור. המונח "מנפיק" מתייחס ל-OPIC ולכל סוכנות הבאה במקומו של ארצות הברית של אמריקה, ולכל סוכן של כל אחד מהם. המונח "מסים" פירושו כל מס, היטל, אגרה בולים או תשלום מכל סוג בהווה ובעתיד, וכל החבויות ביחס אליהם, המוטלים ע"י ממשלת ישראל (לרבות הממשל הצבאי הישראלי באזור או המינהל האזרחי שלו).

סעיף 2

(א) המנפיק לא יהיה כפוף להסדר לפי חוקים כלשהם החלים על ביטוח או על אירגונים פיננסיים העושים עסקים באזור.

(ב) כל הפעולות והפעילויות המבוצעות על ידי המנפיק בקשר לתמיכה בהשקעות במיזמים באזור, וכל התשלומים, בין אם של ריבית, קרן, משכורות, דיבידנדים, פרמיות, או הרווחים מחיסול השקעות או מביטוח השקעות או ביטוח משנה של השקעה או מכל סוג אחר, הניתנים, מתקבלים או מובטחים ע"י המנפיק בקשר לכל תמיכה בהשקעה, יהיו פטורים ממסים. המנפיק לא יהיה כפוף למסים כלשהם בקשר להעברה, ירישה או רכישה אחר המתבצעות בהתאם לס"ק (ג) לסעיף זה או לסעיף 3(א) להסכם זה. כל מיזם שבקשר אליו ניתנה תמיכה להשקעה יזכה, בנוגע למסים, ליחס לא פחות עדיף מזה המוענק למיזמים הנהנים מתוכנית לתמיכה בהשקעות של כל מוסד לאומי או רב צדדי אחר לפיתוח הפועל באזור.

(ג) באם ביצע המנפיק תשלום לאדם או לגוף כלשהו, או הפעיל את זכויותיו כנושה או כנמחה בקשר לתמיכה בהשקעה, העברה למנפיק או רכישה כלשהם ע"י המנפיק של מזומנים, חשבונות, זיכויים, שטרות או נכסים אחרים בקשר לתשלום או הפעלה כאמור, וכן בנוגע לירישת המנפיק של זכות, קניין תביעה זכות יתר, או עילה לתביעה הקיימים או עשויים להתעורר בנוגע לנ"ל, יוכרו כבעלי תוקף משפטי ומחייב.

(ד) ביחס לאינטרסים כלשהם המועברים לידי המנפיק, או אינטרסים כלשהם שהמנפיק מקבל בירישה לפי הוראות סעיף זה, המנפיק לא יטען לזכויות רבות מאלה של האדם או הגוף שמהם התקבלו האינטרסים האמורים, בתנאי שדבר בהסכם זה לא יגביל את זכותה של ממשלת ארצות הברית של אמריקה לטעון לתביעה על פי המשפט הבינלאומי בכשירותה הריבונית, להבדיל מזכויות שעשויות להיות לה כמנפיק בהתאם להסכם זה.

סעיף 3

(א) סכומים במטבע או במטבעות שבשימוש חוקי באזור, לרבות מזומנים, חשבונות, זיכויים, שטרות או אחרים, שנרכשו על ידי המנפיק עם ביצוע תשלום, או עם הפעלת זכויותיו כנושה, בקשר לתמיכה בהשקעה שמעניק המנפיק למיזם באזור, יזכו באזור ליחס לא פחות עדיף בנוגע לשימוש ולהמרה מהיחס שהכספים האמורים היו זכאים לו בידי האדם או הגוף שממנו רכש המנפיק את הסכומים האמורים.

(ב) מטבע וזיכויים כאלה יהיו ניתנים להעברה על ידי המנפיק לכל אדם או גוף, ועם ההעברה כאמור הם יהיו זמינים לשימוש באופן חופשי בידי האדם או הגוף האמורים באזור בהתאם לחוקים החלים.

סעיף 4

(א) המנפיק וממשלת מדינת ישראל יקיימו בהקדם התייעצויות בנוגע לכל שאלה העשויה להתעורר בנוגע לפרשנות או יישום ההסכם או בנוגע לכל מיזם או פעילות שעבורם ניתנה תמיכה בהשקעה, בין אם לפני או אחרי ההעברה או ההקצאה של זכויות או נכסים בהתאם לסעיף 2 או לסעיף 3, המנפיק או ממשלת מדינת ישראל רשאים ליזום התייעצויות כאמור. במהלך ההתייעצויות הללו, המנפיק וממשלת מדינת ישראל ישתדלו ליישב את כל השאלות כאמור בדרך ידידותית.

(ב) לא יוכלו המנפיק וממשלת מדינת ישראל ליישב שאלה כלשהי באמצעות ההתייעצויות המתוארות בס"ק (א), הם ישקלו, כחלופה לשימוש בתרופות אחרות, אך בלי לגרוע מתרופה קיימת כלשהי, שימוש במנגנונים אחרים, לרבות בירור עובדות ע"י צד שלישי, תיווך, פיוס או בוררות, תוך שימוש בתנאי הפנייה והליכים ככל שיוסכמו בין המנפיק לבין ממשלת מדינת ישראל, כמתאים לשאלה שבה מדובר.

סעיף 5

ממשלת ישראל תסכים, בתשובה לבקשה של אש"פ, לכלול בהסכם ההקמה של המועצה הפלסטינית בהתאם להצהרת העקרונות, הוראה הממשיכה את תוקף כל הוראות הסכם זה למשך כל תקופת הביניים הקבועה בהצהרת העקרונות.

סעיף 6

(א) הסכם זה ייכנס לתוקף עם חתימתו ע"י שני הצדדים.

(ב) הסכם זה יתבצע באופן התואם את מסגרת הצהרת העקרונות והסכמי היישום העכשוויים והעתידיים שלה במלוא המידה שישראל מפעילה סמכות בכל הנוגע להסכם זה באזור.

(ג) הסכם זה ימשיך להיות בתוקף עד תום תקופת הביניים לפי הוראות הצהרת העקרונות, אלא אם יביא אותו המנפיק לידי סיום ע"י מתן הודעה בכתב לממשלת מדינת ישראל. אחרי פוג תוקפו או סיומו של ההסכם, הוראותיו, ביחס לתמיכה בהשקעה שניתנה בזמן היותו של ההסכם בתוקף, תישארנה בתוקף כל עוד התמיכה בהשקעה עומדת בעינה, אך בשום מקרה לא יותר מעשרים שנה אחרי פוג תוקפו של הסכם זה.

ולראיה החתומים מטה, שהוסמכו לכך כיאות, חתמו על הסכם זה.

נעשה ב ________ ביום ________ ל- ________ 1994,
וביום ________ ל- ____ 1994, בשני עותקים בשפה האנגלית.

בשם מדינת ישראל

בשם ממשלת ארצות הברית

בלמ"ס

1144621

<u>דברי ההסבר</u>

<u>הסכם לעידוד השקעה בין ממשלות ארה"ב וישראל</u>

1. במטרה לעודד השקעות אמריקאיות פרטיות באזור יהודה ושומרון וחבל עזה ובתמיכה להצהרת העקרונות בין ישראל ואש"ף מ-31.9.1993, מוכנה ארה"ב לסייע למשקיעים באמצעות התאגיד להשקעות פרטיות בחו"ל OVERSEAS PRIVATE INVESTMENT CORPORATION (OPIC).

2. "אופיק" הינו תאגיד וסוכנות ממשלתית אמריקאית לסיוע חוץ המסייע למשקיעים אמריקאים להשקיע בפיתוח וקידום שווקים כלכליים, ביצירת עבודות, יצוא וצמיחה כלכלית הן בארה"ב והן בחו"ל ובמטרה לקדם את מטרות מדיניות החוץ האמריקאית.

תאגיד זה פועל ב-140 מדינות ואזורים מבסיסו בוושינגטון, ואין בכוונתו להקים משרדים באזור.

3. אופן הסיוע יהא בצורת מימון השקעות, ביטוח השקעות והשקעת משנה, השקעה במניות ובאג"ח, מתן ערבויות להשקעה ומתן שרותי השקעה.

4. ישראל מצידה תפטור ממסים כל הפעילויות שבוצעו ע"י "אופיק" בקשר להשקעה בפרוייקטים כולל חיסול ההשקעה, התשלומים כולל הרווחים, ההעברות וכו'.

ההסכם ייחתם בוושינגטון ביום ה-13 לספטמבר 1994. ההסכם יחתם על ידי השגריר איתמר רבינוביץ בשם מדינת ישראל ועל ידי הגברת רות ר.הרקין, נשיאת OPIC, בשם ממשלת ארה"ב, אשר יחתמו גם על מכתב מלווה המכיל הבהרות מחלקת המדינה באשר למשמעות ההסכם תוכנו ואופן ישומו.

5. ההסכם יבוצע כשהוא תואם את מסגרת הצהרת הכוונות והסכמי היישום העכשוויים והעתידיים ובמלוא המידה שבה ישראל מפעילה את סמכותה בכל הנוגע להסכם זה.

6. ההסכם ישאר בתוקף עד לתום תקופת הביניים הקבועה בהצהרת הכוונות אלא אם "אופיק" יודע בכתב לממשלת ישראל על סיומו.

7. לאחר פקיעתו או סיומו של ההסכם, הוראותיו ימשיכו לחול לגבי התמיכה בהשקעה שניתנה ע"י "אופיק" כשההסכם היה בתוקף, אך זאת לתקופה שלא תעלה בכל מקרה על 20 שנה.

8. להסכם סעיף יישוב סכסוכים בין המדינות הכולל אפשרות של בוררות.

לכבוד
מר איתמר רבינוביץ הנכבד,
שגרירות ישראל
וושינגטון הבירה

השגריר רבינוביץ היקר:

בקשר עים חתימת ההסכם בדבר עידוד השקעה בין ממשלת ארצות הברית של אמריקה לבין ממשלת ישראל (ה"הסכם") שנחתם היום, ברצוננו ליתן את ההבהרות הבאות:

כפי שידוע אתה, התאגיד להשקעות פרטיות בחו"ל ("אופיק") הנו סוכנות ממשלתית אמריקאית עצמאית המסייעת ומשקיעים באמצעות שלוש תכניות עיקריות: 1) מימון השקעות בדרך של הלוואות ישירות וערובות 2) ביטוח השקעות נגד טווח רחב של סיכונים פוליטיים (כולל אי-המירות) ו-3) מתן מגוון שרותי המשקעה (כולל שליחויות השקעה, שרותי מידע ותכנית outreaching]. היסטורית, אופיק לא נהגה לתת השקעות אג"ח תחיליות למיזמים מסחריים אלא רק רכשה אקויטי [EQUITY] או חוב מוסב או אקויטי בתפקידה או כחליפה).

כיום אופיק תומכת בפעילות השקעה אמריקאית ב-140 מדינות ואיזורים בהיותה פועלת ממשרדיה הראשיים בוושינגטון הבירה. לאופיק אין משרדים בחו"ל ואינה מתכוונת להקים משרדים כאלו בקשר עם ההסכם. מיקומה של רוב פעילות אופיק הנה בארצות הברית שם בדרך כלל מתנהלים ומובאים לידי סיום הסכמי הלוואה או חוזה ביטוח עם משקיעים אמריקאים. במתן שרותי השקעה לאיזור (כמוגדר בהסכם) צפוי שפקידי אופיק יסעו באורח נורמלי לאיזור [region], לנסיעות למשך קצר בלבד להתייעץ עם צדדים מעוניינים או בביצוע משימות השקעה וכדומה.

בהקשר זה אציין שההתייחסות בסעיף I להסכם לשימוש אפשרי ב"סוכן" על ידי אופיק או ירשיה איננו מכוון להקיף יוזמות מסחריות פרטיות או נציגיהן. אל נכון, אופיק פעלה בעבר, ועשוייה לפעול בעתיד, באמצעות מחלקות, סוכנויות ומשרדים אחרים של ממשלת ארצות הברית, כמו מחלקת המדינה.

במידה בה אופיק אכן תביא לידי ביצוע פעילויות באזור תחת ההסכם, סעיף II(א) ו-(ב) של ההסכם מכוונים לאשר כי אופיק תהא פטורה מ"מסים" (כפי שמוגדר בהסכם) ומחוקים החלים על ארגוני ביטוח או ארגונים פיננסיים העושים שם עסקים. זהו היחס הניתן כעניין של חוק מקומי ברוב הארצות לארגוני פיתוח פיננסיים וסוכנויות של ממשלות זרות המבצעות מטרות ממשלתיות.

סעיף II(ב) של ההסכם גם מציב את אופיק במדרגה שוה, בנוגע למיסים עם ארגונים רב צדדיים כמו תאגיד המימון העולמי [International Finance Corporation] וסוכנות בטוחת ההשקעה הרב צדדית [Multilateral Investment [Guarantee Agency באופן עיקרי באותן פעילויות כאופיק. הניסוחים בפסקאות (א) ו-(ב) הינם הוראות סטנדרטיות במודל של אופיק למשא ומתן לקראת הסכמים חדשים.

הפטורים ממס ומרגולציה האמורים הנזכרים לעיל עבור "אופיק" על פי האמור בהסכם אינם כוללים גופים התומכים בפרוייקטים או את החברות המבצעות עצמן ו/או עובדיהן. בהתאם, יכול ויוטלו מיסים על החברות המבצעות ועובדיהן ובמקרה של אי תשלום חיובי מס יכול להיות ויוטלו כראוי.

ההסכם על תנאיו הינו גם מיועד לחול רק על האזור לפיכך, הפטור ממסים הנזכר בסעיף II מכוון כלפי המיסים המוטלים באזור. בדומה, המשפט האחרון של סעיף II(ב) נוגע רק בטיפול בפרוייקטים באזור, ולא יושפע על ידי חוק ישראלי או הסכם שיכול ויהיה בין ממשלת מדינת ישראל וצדדים אחרים הנותנים יחס מועדף לפרויקטים המתקיימים במקומות אחרים. משפט זה בסעיף II(ב) הינו גם הוראה סטנדרטית במודל של אופיק לניהול משא ומתן להסכמים חדשים והתקבל על ידי נציגי אש"פ הפועלים לטובת הרשות הפלסטינית במקרה זה.

לבסוף, הרשה לי לציין כי סעיף II(ג) של ההסכם מכוון להעניק הכרה למעמד אופיק כחליף או נמחה באם אופיק יבצע כל תשלום שהוא או יממש זכויותיו בקשר עם תמיכה בהשקעה הניתנת בהתאם להסכם. אין זו כוונת ההוראה להפוך לחוקיות פעילויות או טראנסאקציות שאלמלי כן לא היו חוקיות תחת החוק החל, אלא להרשות לאופיק לפעול בהתאם עם נוהג בינלאומי מסחרי מקובל. יתר על כן, כאמור בסעיף II(ד) להסכם ובהתאם עם העקרונות המשפטיים הכללים המתייחסים להמחאה וחליפות, אופיק, כנעבר או חליף לא תוכל לטעון לזכויות רבות יותר מאלו של האדם או היישוט ממנה נרכשו האנטרסים שלה. אשר על כן, לדוגמא, אם אינטרסים אשר נרכשו על ידי אופיק היו כפופים לחיוב מס תקף, אופיק תרכוש את האינטרסים בכפוף לאותו חיוב.

שלך בנאמנות רבה,

רות ר. הרקין
נשיאה ומנהלת
אקזקיוטיבית ראשית

לשכת ראש הממשלה
PRIME MINISTER'S BUREAU

ג' תשרי תשנ"ד
8 ספטמבר 1994
טל' 03-6975750
סימוכין: אי/510

ראש הממשלה

הנדון: **עראפת**

הופיע היום במשרדי השגריר מוחמד בסיוני שנפגש ביום שני (5.9.94) ולדבריו אמר לו עראפת:

* ישראל אינה מעבירה לו תשלומי המע"מ.

* יש לאש"ף מוסדות כלכליים (PECDAR) ואין מניעה להעביר כסף מהתורמות.

* ישראל עומדת בסירובה לאפשר לנציגי האופוזיציה בקרב חברי המועצה להיכנס לשטחים כדי להשתתף בישיבה לביטול סעיפי האמנה הפלשתינאית.

* הוסכם שהירושלמים גם יבחרו וגם ייבחרו ויוצבו קלפיות במסגד ובכנסיה.

* ישראל אינה רוצה אמנם מספר גדול של נבחרים אבל לפני 1967 היו 42 נציגים מעזה ולפי פרופורציה זו צריכים להיות 65 מהגדה המערבית וכבר הצירוף הזה הוא מעל 100 נציגים.

* עראפת מוכן ליזום "סולחה" ולסלוח לכל המשתפ"ים עם ישראל, כולל ערבים ישראלים (?) אם ישראל תשחרר את כל האסירים הפלשתינאיים, כולל 37 אסירים ממדינות ערב (מצרים, לבנון, סוריה, תימן).

* ישראל התירה ל- 7000 שוטרים לבוא לעזה-יריחו, ועד כה נכנסו 5000 איש. ישראל הודיעה כי לא תיתן לעוד 2000 שוטרים להיכנס לתחום עזה-יריחו, אם לא תקבל רשימת השוטרים שגוייסו מתוך השטחים.

* איננו יכול להתגבר על הטירור כי אנשי הטירור יורים ממכוניות גנובות ישראליות, לובשים בגדים ישראליים, נוסעים במכוניות בעלות לוחות רישוי ישראליות ולפחות אחד מהם מדבר עברית רהוטה. "אנחנו לא יכולים לעצור אותם" אומר עראפת, "הישראלים לא מרשים לנו ולכן האחריות היא על הישראלים".

* ביקש רישוי מצרי למסוקים שלו.

* אומר שהטירור פחת והשלטונות אוסרים אנשים.

* חלוקת מערת המכפלה תגרום הרבה צרות. "יהודי רצח מוסלמים - והמוסלמים משלמים את המחיר ?".

* יפנה למצרים בבקשה לכנס בהקדם את הועדה (ישראל, אש"ף, ירדן, מצרים).

איתן הבר

Agreed Version
August 24, 1994

AGREEMENT ON

PREPARATORY TRANSFER OF POWERS AND RESPONSIBILITIES

The Government of the State of Israel and the Palestine Liberation Organization (hereinafter "the PLO"), the representative of the Palestinian people;

PREAMBLE

WITHIN the framework of the Middle East peace process initiated at Madrid in October 1991;

REAFFIRMING their determination to live in peaceful coexistence, mutual dignity and security, while recognizing their mutual legitimate and political rights;

REAFFIRMING their desire to achieve a just, lasting and comprehensive peace settlement through the agreed political process;

REAFFIRMING their adherence to the mutual recognition and commitments expressed in the letters dated September 9, 1993, signed by and exchanged between the Prime Minister of Israel and the Chairman of the PLO;

REAFFIRMING their understanding that the interim self-government arrangements, including the preparatory arrangements to apply in the West Bank contained in this Agreement, are an integral part of the whole peace process and that the negotiations on the permanent status will lead to the implementation of Security Council Resolutions 242 and 338;

FOLLOWING the Agreement on the Gaza Strip and the Jericho Area as signed at Cairo on May 4, 1994 (hereinafter "the Gaza-Jericho Agreement");

DESIROUS of putting into effect the Declaration of Principles on Interim Self-Government Arrangements as signed at Washington, D.C. on September 13, 1993 (hereinafter "the Declaration of Principles"), and in particular Article VI regarding preparatory transfer of powers and responsibilities and the Agreed Minutes thereto;

HEREBY AGREE to the following arrangements regarding the preparatory transfer of powers and responsibilities in the West Bank:

Article I

Definitions

For the purpose of this Agreement, unless otherwise indicated in the attached Protocols:

a. the term "the Palestinian Authority" means the Palestinian Authority established in accordance with the Gaza-Jericho Agreement;

b. the term "Joint Liaison Committee" means the Joint Israeli-Palestinian Liaison Committee established pursuant to Article X of the Declaration of Principles;

c. the term "Interim Agreement" means the interim agreement referred to in Article VII of the Declaration of Principles; and

d. the term "Israelis" also includes Israeli statutory agencies and corporations registered in Israel.

Article II

Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities

1. Israel shall transfer and the Palestinian Authority shall assume powers and responsibilities from the Israeli military government and its Civil

Administration in the West Bank in the following spheres: education and culture, health, social welfare, tourism, direct taxation and Value Added Tax on local production (hereinafter "VAT"), as specified in this Agreement (hereinafter "the Spheres").

2. For the purposes of this Agreement, the Palestinian Authority shall constitute the authorized Palestinians referred to in Article VI of the Declaration of Principles.

3. The Parties will explore the possible expansion of the transfer of powers and responsibilities to additional spheres.

Article III

Scope of the Transferred Powers and Responsibilities

1. The scope of the powers and responsibilities transferred in each Sphere, as well as specific arrangements regarding the exercise of such powers and responsibilities, are set out in the Protocols attached as Annexes I through VI.

2. In accordance with the Declaration of Principles, the jurisdiction of the Palestinian Authority with regard to the powers and responsibilities transferred by this Agreement will not apply to Jerusalem, settlements, military locations and, unless otherwise provided for in this Agreement, Israelis.

3. The transfer of powers and responsibilities under this Agreement does not include powers and responsibilities in the sphere of foreign relations, except as indicated in Article VI(2)(b) of the Gaza-Jericho Agreement.

Article IV

Modalities of Transfer

1. The transfer of powers and responsibilities in the sphere of education and culture pursuant to this Agreement will be implemented on August 29, 1994. The transfer of powers and responsibilities in the remaining Spheres will be implemented in accordance with Article XI below.

2. The transfer of powers and responsibilities shall be coordinated through the Civil Affairs Coordination and Cooperation Committee referred to in Article X below and shall be implemented in accordance with the arrangements set out in this Agreement in a smooth, peaceful and orderly manner.

3. Upon the signing of this Agreement, the Israeli side shall provide the Palestinian side with, or enable free access to, all information that is necessary for an effective and smooth transfer.

4. On the date of the transfer of powers and responsibilities, Israel shall also transfer all movable and immovable property which exclusively serves the offices of the Civil Administration in the Spheres, including premises, whether government-owned or rented, equipment, registers, files and computer programs. The treatment of property which serves the offices transferred to the Palestinian Authority as well as offices which are not so transferred will be as mutually agreed between the two sides, such as on the basis of sharing or exchange.

5. The coordination of the transfer of powers and responsibilities pursuant to this Article shall also include a joint review of the Civil Administration contracts the duration of which extend beyond the date of the transfer with a view to deciding which contracts will remain in force and which will be terminated.

Article V

Administration of the Transferred Offices

1. The Palestinian Authority shall be fully responsible for the proper functioning of the offices included in the Spheres and for the management of their personnel in all aspects, including employment and placement of employees, payment of their salaries and pensions and ensuring other employee rights.

2. The Palestinian Authority will continue to employ Palestinian Civil Administration employees currently employed in the offices included in each Sphere and shall maintain their rights.

3. The main office of each of the Spheres will be situated in the Jericho Area or in the Gaza Strip. The Palestinian Authority will operate the existing subordinate offices in the West Bank. The two sides may agree on the establishment of additional subordinate offices in the West Bank, if necessary, in such locations as mutually agreed.

4. The Palestinian Authority has the right to coordinate its activities in each of the Spheres with other Spheres in which it is empowered.

Article VI

Relations Between the Two Sides

1. With regard to each Sphere, the Palestinian Authority shall coordinate with the Civil Administration on issues relating to other spheres in which the Palestinian Authority is not empowered.

2. The military government and its Civil Administration shall assist and support the Palestinian Authority in promoting the effective exercise of its powers and responsibilities. In addition, the military government and its Civil Administration shall, in exercising their own powers and responsibilities, take into account the

interests of the Palestinian Authority and do their utmost to remove obstacles to the effective exercise of powers and responsibilities by the Palestinian Authority.

3. The Palestinian Authority shall prevent any activities with a military orientation within each of the Spheres and will do its utmost to maintain decorum and discipline and to avoid disruption in the institutions under its responsibility.

4. The Palestinian Authority will notify the military government and its Civil Administration and will coordinate with them regarding any planned public large-scale events and mass gatherings within the Spheres.

5. Nothing in this Agreement shall affect the continued authority of the military government and its Civil Administration to exercise their powers and responsibilities with regard to security and public order, as well as with regard to other spheres not transferred.

Article VII

Legislative Powers of the Palestinian Authority

1. The Palestinian Authority may promulgate secondary legislation regarding the powers and responsibilities transferred to it. Such legislation includes amendments and changes to the existing laws, regulations and military orders specified in Appendix A to each Annex.

2. Legislation promulgated by the Palestinian Authority shall be consistent with the provisions of this Agreement.

3. Legislation promulgated by the Palestinian Authority shall be communicated to Israel which may, within a period of thirty (30) days, notify the Palestinian Authority that it opposes such legislation for any of the following reasons:

   (1) it exceeds the powers and responsibilities transferred to the Palestinian Authority;

(2) it is inconsistent with the provisions of this Agreement; or

(3) it otherwise affects legislation or powers and responsibilities which were not transferred to the Palestinian Authority.

4. Where Israel opposes proposed legislation, it shall specify the reason for the opposition.

5. If Israel has no reservations concerning the proposed legislation, it shall accordingly notify the Palestinian Authority at the earliest opportunity. If at the end of the thirty-day period Israel has not communicated any opposition concerning the proposed legislation, such legislation shall enter into force.

6. The Palestinian Authority may, in the event of opposition to the proposed draft legislation, submit a new draft or request a review by the Legislation Subcommittee established under the Gaza-Jericho Agreement.

7. The Legislation Subcommittee shall attempt to reach a decision on the merits of the matter within thirty days. If the Legislation Subcommittee is unable to reach a decision within this period, the Palestinian Authority shall be entitled to refer the matter to the Joint Liaison Committee. The Joint Liaison Committee shall consider the matter immediately and will attempt to settle it within thirty days.

8. Where, upon communicating to Israel proposed legislation consisting of detailed technical regulations, the Palestinian Authority states that such regulations fulfill the requirements of paragraph 3 above and requests a speedy review, Israel shall immediately respond to such a request.

9. Legislation regarding the West Bank shall be published as a separate part of any publication of legislation regarding the Gaza Strip and the Jericho Area issued by the Palestinian Authority.

Article VIII

Law Enforcement

1. The Palestinian Authority may bring disciplinary proceedings concerning persons it employs in the West Bank before disciplinary tribunals operating in the Gaza Strip or the Jericho Area.

2. The Palestinian Authority may, within each of the Spheres, authorize employees to act as civilian inspectors to monitor compliance with laws and regulations in that Sphere, within the powers and responsibilities transferred to the Palestinian Authority. Such inspectors shall operate in each Sphere separately and shall not be organized into a central unit. These inspectors shall not wear uniforms or carry arms, and shall not in any other way have the nature of a police force. They shall be required to carry the identification documentation referred to in paragraph 3 below. The number of employees to be authorized as civilian inspectors shall be agreed upon by both sides. The names of these employees shall be notified to Israel and, where these employees enjoy privileges pursuant to subparagraph 3 below, shall be agreed upon by both sides.

3. The Palestinian Authority shall issue the civilian inspectors in the West Bank with identification documentation specifying the office in which they are employed. Such documentation shall be used for identification and will not grant privileges, except those agreed in the CAC, or immunities. The CAC shall determine the format of the identification documentation.

4. Except as specifically provided in this Agreement, all powers and responsibilities regarding law enforcement, including investigation, judicial proceedings and imprisonment, will continue to be under the responsibility of the existing authorities in the West Bank.

Article IX

Rights, Liabilities and Obligations

1. a. The transfer of powers and responsibilities to the Palestinian Authority under this Agreement will include all related rights, liabilities and obligations arising with regard to acts or omissions which occurred prior to the transfer. Israel and the Civil Administration will cease to bear any financial responsibility regarding such acts or omissions and the Palestinian Authority will bear all financial responsibility for these and for its own functioning.

   b. Any financial claim made in this regard against Israel or the Civil Administration will be referred to the Palestinian Authority.

   c. Israel shall provide the Palestinian Authority with the information it has regarding pending and anticipated claims brought before any court or tribunal against Israel or the Civil Administration in this regard.

   d. Where legal proceedings are brought in respect of such a claim, Israel will notify the Palestinian Authority and enable it to participate in defending the claim and raise any arguments on its behalf.

   e. In the event that an award is made against Israel or the Civil Administration by any court or tribunal in respect of such a claim, the Palestinian Authority shall, once the award has been paid by Israel, reimburse Israel the full amount of the award.

   f. Without prejudice to the above, where a court or tribunal hearing such a claim finds that liability rests solely with an employee or agent who acted beyond the scope of the powers assigned to him or her, unlawfully or with willful malfeasance, the Palestinian Authority shall not bear financial responsibility.

   g. Notwithstanding subparagraphs 1.d through 1.f above, Israel may, pursuant to agreement within the Legal Subcommittee of the CAC

established under the Gaza-Jericho Agreement, request an Israeli court or tribunal to dismiss a claim brought before it and, with regard to a pending claim, dismiss the claim and transfer the proceedings to a local court or tribunal.

h. Where a claim has been so transferred or where a new claim has been brought in a local court or tribunal subsequent to the dismissal of the claim pursuant to subparagraph 1.g above, the Palestinian Authority shall defend it and, in accordance with subparagraph 1.a above, in the event that an award is made for the plaintiff, shall pay the amount of the award.

i. The Legal Subcommittee referred to in subparagraph 1.g above shall agree on arrangements for the transfer of proceedings from Israeli courts or tribunals pursuant to subparagraph 1.g above and, where necessary, for the provision of legal assistance by Israel to the Palestini an Authority in defending such claims.

2. In accordance with paragraph 1 above:

a. The Palestinian Authority may bring legal proceedings in respect of any acts or omissions relating to powers and responsibilities transferred under this Agreement which occurred prior to the date of the transfer. Israel shall provide the Palestinian Authority with the legal assistance necessary to bring such proceedings.

b. The Palestinian Authority may collect any taxes due under Annexes V and VI on the date of the transfer of powers and responsibilities in respect of these taxes, and shall assume responsibility for the payment of any rebates or refunds.

3. Subject to the provisions of this Article, the transfer of powers and responsibilities in itself shall not affect rights, liabilities and obligations of any person or legal entity, in existence at the date of signing of this Agreement.

Article X

Liaison and Coordination

1. The Joint Civil Affairs Coordination and Cooperation Committee established in accordance with the Gaza-Jericho Agreement, (hereinafter "the CAC"), will deal with all issues of mutual concern regarding this Agreement.

2. The operation of the CAC shall not impede daily contacts between representatives of the Civil Administration and the Palestinian Authority in all matters of mutual concern.

Article XI

Budgetary Issues

1. The military government and its Civil Administration shall provide the Palestinian Authority with full information concerning the budget of each Sphere.

2. The Palestinian Authority shall immediately employ personnel who will promptly begin the process of becoming acquainted with the current budget issues. On the date of the transfer of powers and responsibilities in each of the Spheres, these personnel will assume responsibility for all accounts, assets and records on behalf of the Palestinian Authority.

3. Israel shall continue to provide the services of Israeli experts currently employed in the fields of income tax and VAT to ensure a smooth transition and efficient establishment of the taxation system of the Palestinian Authority. The terms of their employment shall be agreed upon by the two sides.

4. The Palestinian Authority will do its utmost to establish its revenue collection system immediately with the intent of collecting direct taxes and VAT.

5. The two sides will jointly approach the donor countries during the upcoming meetings of the Consultative Group and of the Ad Hoc Liaison Committee, scheduled for September 8 through 10, 1994 in Paris, with a request to finance the shortfall that may be created in the collection of the direct taxes and the VAT during the initial period while the Palestinian Authority establishes its own revenue collection system.

6. The two sides will meet no later than three days after the conclusion of these meetings in order to decide on the date of transfer of powers and responsibilities in the remaining Spheres, based, among other things, on the response of the donor countries to the joint request.

7. The CAC will provide the donor countries, when necessary, with information to help adjust the allocation of contributions as a result of variations in tax collection.

8. The Palestinian Authority shall also assume full responsibility for any additional expenditures beyond the agreed budget which is attached as Schedule 1, as well as for any shortfall in tax collection that is not actually covered by the donor countries.

9. If actual revenues from the Spheres, including the donor contributions, exceed the budgeted revenues, the excess shall be applied to development of the Spheres.

10. The inclusion of the sphere of VAT in the spheres to be transferred to the Palestinian Authority shall constitute the adjustment referred to in paragraph (3) of the Agreed Minute to Article VI(2) of the Declaration of Principles, and no further adjustment shall be required.

Article XII

Mutual Contribution to Peace and Reconciliation

With regard to each of the Spheres, Israel and the Palestinian Authority will ensure that their respective systems contribute to the peace between the Israeli and

Palestinian peoples and to peace in the entire region, and will refrain from the introduction of any motifs that could adversely affect the process of reconciliation.

Article XIII

Final Clauses

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signing.

2. The arrangements established by this Agreement are preparatory measures and shall remain in force until and to the extent superseded by the Interim Agreement or by any other agreement between the Parties.

3. Nothing in this Agreement shall prejudice or preempt the outcome of the negotiations on the Interim Agreement or on the permanent status to be conducted pursuant to the Declaration of Principles. Neither Party shall be deemed, by virtue of having entered into this Agreement, to have renounced or waived any of its existing rights, claims or positions.

4. The two Parties view the West Bank and the Gaza Strip as a single territorial unit, the integrity of which will be preserved during the interim period.

5. The Gaza Strip and the Jericho Area shall continue to be an integral part of the West Bank and the Gaza Strip. The status of the West Bank shall not be changed for the period of this Agreement. Nothing in this Agreement shall be considered to change this status.

6. The Preamble to this Agreement and the Annexes, Appendices and Schedules attached hereto, shall constitute an integral part hereof.

Done at _______________ this ___ day of ______ 1994.

For the Government of the State of Israel

For thé PLO

Schedule 1

Six-month Budget for the Spheres

		$ Million
1.	Total Expenditures	54.58
	Education and Culture	26.2
	Health	18.7
	Social Welfare	4.3
	Tourism	0.075
	Direct Taxes	2.3
	VAT	3.0

		$ Million
2.	Total Revenues	54.58
	Income Tax	23.15
	VAT	22.15
	Property Tax	0.215
	Health Insurance	9.06

Annex I

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of Education and Culture

1. The powers and responsibilities of the military government and its Civil Administration in the sphere of education and culture will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

2. The sphere of education and culture shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military orders listed in Appendix A, as well as the responsibility over higher education, special education, cultural and educational training activities, cultural and educational institutions and programs, and private, public, non-governmental or other educational or cultural activities or institutions.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of Education and Culture

1. Education Law No. 16, 1964

2. Regulations regarding the Structure of the Ministry of Education and Culture, No. 21, 1965

3. Regulations regarding the Collection of Contributions in Schools, No. 22, 1965

4. Regulations regarding the Structure of Managers' Offices in the Districts and Regions, No. 24, 1965

5. Regulations regarding Licensing of Teaching, No. 23, 1965

6. Regulations regarding Scientific Delegations, No. 155, 1966

7. Regulations regarding Grants for Educational Programs and Textbooks, No. 1, 1965

8. Regulations regarding the Appointment of Women Teachers, No. 2, 1965

9. Regulations regarding Needy Heirs of Education and Culture Employees, No. 57, 1960

10. Regulations regarding the Jordanian Committee for Arabization, Translation and Publishing, No. 11, 1967

11. Regulations regarding Private Educational Institutions, No. 27, 1966

12. Regulations regarding Adult Education and the Elimination of Illiteracy, No. 120, 1965

13. Regulations regarding Cultural Centers, No. 28, 1966

14. Regulations regarding the Jordanian Scientific Research Council, No. 53, 1964

15. Regulations regarding the Nationalization of Textbooks, No. 4, 1956

16. Regulations regarding the Education Tax, No. 1, 1956

17. Regulations regarding the Financing of Examinations and Certificates of High Schools and Secondary Education, No. 39, 1967

18. Order regarding the Education Law of 1964 (Amendment) (Judea and Samaria), No. 854, 1980

19. Order regarding the Education Law No. 16 of 1964 (Amendment No. 2) (Judea and Samaria), No. 1076, 1983

20. Order regarding the Use of Textbooks (Judea and Samaria) (Amendment), No. 183, 1967

21. Regulations regarding General Examination Fees in the Teachers' Colleges, 1991

22. Directives regarding Success, Completion and Failure in Schools, No. 1, 1965

23. Directives regarding General Matriculation Examinations, No. 2, 1965

24. Order regarding Education Tax (Judea and Samaria), No. 501, 1972

25. Civil Service Regulations, No. 23, 1966, including Amendments Nos. 14, 28, 61 and 92

26. Regulations for Dispatch of Scientific Delegations, No. 115, 1966, including Amendments Nos. 16 and 43

27. Regulations regarding Employee Pensions and Social Insurance, No. 6, 1966, including Amendments Nos. 116 and 183

28. Financial Regulations, No. 1, 1951

29. Requisition Regulations, No. 87, 1965

30. Regulations regarding Employees Commuting to and from Work, No. 18, 1967, including Amendment No. 73

31. Regulations regarding the Provision of Honors for Employees, No. 9, 1966

32. Regulations regarding Issuing Certificates and Diplomas, No. 15, 1966

33. Regulations regarding Graduation Examinations, No. 17, 1966, including Amendment No. 71

34. Regulations regarding Placement of Administrative employees, No. 1, 1966

35. Regulations regarding the Provision of Student Services, No. 58, 1964

36. Regulation regarding the Provision of Assistance to Students, No. 5, 1960, including Amendment No. 25

37. Regulations regarding the Scouts Youth Movement, No. 1, 1957

38. Regulations regarding Summer Seminars, No. 34, 1960

39. Regulations regarding the Leasing of Properties for Government Service, No. 16, 1961, including Amendment No. 153

40. Regulations regarding the Acquisition of Books for School and College Libraries, No. 11, 1966, including amendment No. 153

41. Regulations regarding Health Insurance for Employees, No. 104, 1965

42. Regulations regarding Colleges, No. 151, 1966

43. Regulations regarding the Evaluation of Certificates, No. 110, 1966, including Amendment No. 74

44. Law regarding Student Transfer, No. 7, 1967

45. Regulations regarding Room and Board, No. 36, 1967

Annex II

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of Health

1. The powers and responsibilities of the military government and its Civil Administration in the sphere of health will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

2. The sphere of health shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military orders as listed in Appendix A, including the responsibility over all health institutions, whether private, public, non-governmental or other.

3. In exercising its security authority, the military government will do its utmost to respect the dignity of patients and medical staff and will act with a view to prevent any damage to medical installations or equipment.

4. The transfer of powers and responsibilities to the Palestinian Authority shall not affect the authority of Israel and of the Israeli military government, in the West Bank to exercise its powers and responsibilities in criminal matters, such as the performance of autopsies, the investigation of narcotic offenses, etc.

5. The Palestinian Authority shall inform the Civil Administration in a routine manner of births or deaths occurring within the medical institutions under its responsibility.

6. The Palestinian Authority shall apply the present standards of vaccination of Palestinians and shall improve them according to internationally-accepted standards in the field.

7. The Palestinian Authority shall take necessary measures to ensure that the health institutions and medical staff under its responsibility inform the Civil Administration in the West Bank of any Israeli hospitalized in a Palestinian hospital upon his or her admission.

   Arrangements for moving such hospitalized Israelis shall be agreed upon.

8. The Palestinian Authority shall take necessary measures to ensure that the health institutions and medical personnel under its responsibility inform the Israel Police in the West Bank of any person wounded by any kind of weapon or explosive who is treated or hospitalized in a Palestinian medical institution, upon his or her admission, and of any death from unnatural causes.

9. The Palestinian Authority shall make available for transfer the corpse of any deceased from unnatural causes, for an autopsy in the Institute of Forensic Medicine, immediately upon request by the military commander.

   Upon request of the Palestinian Authority, a Palestinian physician may be present at any autopsy performed, provided that the participation of the said representative shall not inordinately delay the performance of the autopsy.

   The Palestinian Authority shall ensure that no prior autopsy of the corpses so transferred shall be conducted.

10. Israel and the Palestinian Authority shall exchange information regarding epidemics and contagious diseases, shall cooperate in combatting them, and shall develop methods of exchange of medical files and documents.

11. The Palestinian Authority shall enter into agreements with the Israeli medical institutions on arrangements regarding complementary medical services for Palestinians in these institutions including their hospitalization in Israeli hospitals. Israel shall assist the Palestinian Authority in reaching such agreements as necessary.

12. The health systems of Israel and of the Palestinian Authority will maintain good working relations in all matters, including mutual assistance in providing first aid in cases of emergency, medical instruction, professional training and exchange of information.

13. A joint committee of experts will discuss health issues that require coordination and cooperation between the Palestinian Authority and the relevant departments of the Civil Administration, including, inter alia, the environment department.

14. A committee will be established to facil
coordination and cooperation on health a
issues between the Palestinian Authority
Israeli Ministry of Health.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of Health

1. Public Health Law No. 43, 1966, except for articles 7(1), 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77

   article 10(2) but not including supervision over water sources;
   article 15 but only when approved by the military commander

2. Regulations regarding Supervision of Medications and their Manufacture, No. 134, 1966, only with regard to medications

3. Regulations regarding Health Insurance, No. 146, 1966

4. Regulations regarding Burial of Deceased, Cemeteries, Transfer of Bodies and Re-opening of Graves, 1981, except for articles 5, 7, 8(a), 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15

5. Regulations regarding Public Health Supervision of Radiation Equipment for Medical Treatment, 1981

6. Pharmacologists' Bureau Law, No. 10, 1957

7. Order regarding the Pharmacologists' Bureau Law, No. 10, 1957, (Amendment), No. 1053, 1983

8. Internal Regulations of the Pharmacologists' Bureau, 1961, as amended 1980

9. Order regarding Medical and Sanitation Professions (Licensing and Practice), No. 745, 1978

10. Medical Association Law, No. 14, 1954

11. Dental Association Law, No. 11, 1956

12. Internal Regulations of the Dental Association, 1960

13. Order regarding Health Services, No. 746, 1978

14. Order regarding Notification of Casualties, No. 163, 1967

15. Regulation regarding Health Services, 1978

16. Notification regarding Health Services, Program of Health Services and Payment for Health Services, 1981

17. Order regarding Dangerous Drugs, No. 558, 1973

18. Order regarding Cosmetics, No. 1103, 1983

19. Regulations regarding Cosmetics (Fees), 1984

Annex III

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of Social Welfare

1. The powers and responsibilities of the military government and its Civil Administration in the sphere of social welfare will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

2. The sphere of social welfare shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military orders listed in Appendix A, as well as responsibility over governmental and non-governmental organizations and institutions, including charitable societies and institutions and voluntary and non-profit organizations.

3. The Palestinian Authority will supervise registered foreign organizations of the type mentioned in paragraph 2 above, that currently operate in the West Bank and will register others only if their goals are not inconsistent with the peace process.

4. The transfer of powers and responsibilities to the Palestinian Authority shall not affect the continued authority of the military government and its Civil Administration to exercise their powers and responsibilities for security and public order as well as for other spheres not transferred, including, inter alia, the establishment of a vice squad.

5. The Palestinian Authority may exercise the Regulations on Welfare Insurance for Civil Servants with regard to its employees.

6. <u>Juvenile Offenders:</u>

   Israel and the Palestinian Authority will determine arrangements for the following:

   a. The serving of sentences in the West Bank passed by courts in Israel concerning juvenile offenders, residents of the West Bank.

   b. The transfer of information necessary for the preparation of briefs by probation officers in connection with juvenile offenses.

7. <u>Confidentiality:</u>

Arrangements will be made to protect confidentiality and individual privacy in the exchange of information between Israel and the Palestinian Authority in the sphere of social welfare.

8. The respective social welfare systems of Israel and the Palestinian Authority will maintain a positive working relationship in all aspects, including general and professional training, and the exchange of information.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of Social Welfare

1. Bureau of Social Affairs Law, No. 14, 1956
2. Social Assistance Regulations, No. 14, 1959
3. Regulations regarding Assistance to Youth, No. 48, 1959
4. Amended Law regarding Assistance to Youth, No. 16, 1954
5. Regulations regarding the Collection of Charitable Donations, No. 1, 1957
6. Regulations regarding the Collection of Charitable Donations, No. 103, 1963
7. Regulations regarding Assistance to University Students, No. 5, 1960, except for Articles 5 and 6
8. Regulations regarding Assistance and Rehabilitation, No. 42, 1963
9. Law regarding Charitable Societies and Social Welfare Institutions, No. 33, 1966
10. Jordanian Regulations regarding Social Services Institutions, No. 128, 1965
11. Regulations regarding Foster Families, No. 70, 1963

Annex IV

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of Tourism

1. The powers and responsibilities of the military government and its Civil Administration in the sphere of tourism will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

2. The sphere of tourism shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military orders listed in Appendix A.

   This includes the responsibility for regulating, licensing, grading, supervising and developing the tourist industry and its services within the scope of such terms in the laws, regulations and military orders listed in Appendix A, as well as maintaining and promoting foreign and domestic tourism, developing visitors' interest in tourist sites and encouraging the development of tourist services around them in coordination with the Civil Administration, or if the site is under the responsibility of another authority - in coordination with that other authority. It also includes organizing exhibitions, popular and cultural festivals and events and tourism conferences.

   This sphere shall cover tourism activities conducted by private, public, non-governmental and foreign bodies.

3. In exercising its security authorities, the military government will take into account tourism considerations with the objective of minimizing any harmful effect on the industry or any consequences that may prejudice its productivity and continued development.

4. The military government and its Civil Administration will assist and support the Palestinian Authority in developing the tourism industry, promoting the expansion of tourist facilities such as hotels, restaurants and travel

agencies, and in removing obstacles that may hinder the growth of the industry.

5. The transfer of powers and responsibilities to the Palestinian Authority shall not affect the continued authority of the military government and its Civil Administration to exercise their powers and responsibilities for security and public order as well as for other spheres, including the sites referred to in paragraph 2 above, authority over which has not been transferred.

6. The tourism authorities of Israel and the Palestinian Authority shall promote and encourage tourism to the region for the benefit of both sides.

7. a. Travel agents, tour companies, tour guides and other tourism businesses (hereinafter "tourism entities") authorized by the Palestinian Authority will be allowed to conduct tours that include Israel, provided that their authorization as well as their operation is in accordance with rules, professional requirements and standards agreed upon in the subcommittee on tourism of the JEC.

   b. Pending that agreement, existing tourism entities in the West Bank that are currently allowed to conduct tours that include Israel, will be allowed to continue to do so.

8. Tour buses or any other forms of tourist transport authorized by the Palestinian Authority, and operated by companies registered and licensed by it, will be allowed to enter and proceed on their tour in Israel if such buses or other vehicles conform with the standards currently in effect in the West Bank and provided that they conform with international standards that have been adopted. All such vehicles will be clearly marked as tourist vehicles.

9. Tourism companies and agencies licensed by the Palestinian Authority shall enjoy equal access to tourism-related facilities and amenities in border points of exit and entry according to the regulations of the Israeli authorities.

10. A joint committee will be established between Israel and the Palestinian Authority to facilitate coordination and cooperation on tourism issues, including the promotion of tourism.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of Tourism

1. Temporary Tourism Law, No. 45, 1965, except for articles 2(4)E, 4(1), 4(5), 7(2), 7(3), 14(3)

   article 2(5) except for provisions regarding Tourism Regions

2. Regulations regarding Equipment and Promotional Services and Constructive Activities of the Tourism Authority, No. 44, 1966

3. Financial Regulations of the Tourism Authority, No. 45, 1966

4. Tourism and Travel Agency Regulations, No. 46, 1966

5. Regulations regarding Commercial Oriental Souvenir Emporiums, No. 47, 1966

6. Regulations regarding Commercial Oriental Souvenir Emporiums, (Amendment No. 6) (Judea and Samaria), 1988

7. Regulations regarding Tour Guides and their Supervision, No. 48, 1966

8. Regulations regarding Guest Houses and their Supervision, No. 49, 1966

9. Order regarding Temporary Law for Tourism, No. 45, 1965 (Judea and Samaria), No. 917, 1981

10. Regulations regarding Tourism and Travel Agencies (Amendments 1-4) (Judea and Samaria)

11. Regulations regarding Commercial Oriental Souvenir Emporiums (Amendment No. 3) (Judea and Samaria), 1982

12. Regulations regarding Commercial Oriental Souvenir Emporiums (Amendments 1-6)

13. Regulations regarding Tour Guides and their Supervision (Amendment No. 5) (Judea and Samaria), 1988

14. Regulations regarding the Prohibition on Acceptance of Commissions by Tour Guides, 1976

15. Decision regarding Escorting Tourists as a Branch of Tourism (Judea and Samaria), 1982

16. Regulations regarding Guest Houses and their Supervision (Amendments 3 and 4)

17. Instructions regarding Guest Houses and their Supervision (Minimal Standards for Ungraded Hotels) (Judea and Samaria), 1975

18. Instructions regarding Guest Houses and their Supervision (Principles of Hotel Grading) (Judea and Samaria), 1976

19. Instructions regarding Guest Houses and their Supervision (Offering Drinking Water and Citrus Fruits during Meals) (Judea and Samaria), 1985

20. Regulations regarding Tourism Offices (Judea and Samaria), 1989

21. Regulations regarding Licensed Tourist Emporiums (Judea and Samaria), 1977

Annex V

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of Direct Taxation

1. The powers and responsibilities of the Civil Administration in the sphere of direct taxation regarding income tax on income accrued or derived in the West Bank will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

   Powers and responsibilities regarding property tax will continue to be exercised by the Civil Administration, though the income from this tax will be transferred to the Palestinian Authority, after deducting the sums due to the municipalities.

2. The sphere of direct taxation shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military orders listed in Appendix A, subject to the principles set forth below.

3. Without derogating from the principle of territoriality in taxation, i.e., the right of each tax administration to levy the income tax on income generated by economic activity in its area, and in accordance with the Declaration of Principles and with the Gaza-Jericho Agreement:

   a. The Palestinian Authority will levy and collect income tax on Palestinians in respect of income accrued or derived in the West Bank outside the settlements and the military locations.

   b. (1) The Civil Administration will levy and collect income tax on Israelis in respect of income accrued or derived in the West Bank outside the settlements and the military locations by any business or service which accrues or derives an annual turnover in the West Bank outside the settlements and military locations exceeding $7,000 US.

      (2) The tax will be levied in accordance with the Palestinian tax code in force in the West Bank.

(3) The Civil Administration will remit the tax collected to the Palestinian Authority.

(4) For the purpose of subparagraph 3(b)(1) above and paragraph 5 below, changes in the legislation regarding the definition of "accrued or derived" income shall be made in the subcommittee established under paragraph 9.

(5) In the event of disagreement regarding the implementation of this paragraph when the Palestinian Authority considers that a business or service should be taxed under this subparagraph, it may refer the matter to the above mentioned subcommittee.

4. a. For the purpose of this Annex, and for the purpose of the application of Appendix B to this Annex -

(1) A corporation will be regarded as either a Palestinian or an Israeli if the majority of its shares which grant rights to distribution of profits are held by Palestinians or by Israelis, respectively.

(2) For the purpose of subparagraph a. above, shares held by foreigners will be considered as shares held by Palestinians, except with regard to corporations operating within the settlements and military locations.

b. Income accruing to a partnership or derived by it will be attributed to its partners in accordance with their respective rights to profits and taxed in accordance with the provisions of this Annex.

c. With regard to corporations in which Israelis and Palestinians hold shares granting equal rights to distribution of profits, corporation tax will be levied equally on each shareholder by the relevant tax authority, in accordance with the principles of this Annex.

5. In the case of income accrued or derived by a foreigner, outside the settlements and the military locations, income tax will be levied and collected by the Palestinian Authority.

6. a. When an Israeli, including the military government and its Civil Administration, remits payment to a Palestinian and the payment is income taxable by the Palestinian Authority, the Israeli will deduct tax at source in accordance with the rules of the Palestinian tax code regarding the deduction at source by Palestinian payors and transfer it to the Civil Administration.

b. All activity relating to the assessment and collection of such deductions will be carried out by the Civil Administration or by Israel.

c. The Civil Administration will transfer such deductions to the Palestinian Authority in a manner to be agreed upon.

d. Procedures for implementation of the above mentioned arrangement for deduction at source will be determined by the Joint Economic Committee established under the Gaza-Jericho Agreement.

e. Pending the determination of the above mentioned procedures:

(1) the present system of tax deduction at source from wages and salaries will continue to apply with regard to payments to Palestinian employees; and

(2) until 31 December, 1994, tax will be deducted at source at the rate of 5% from other payments to Palestinians referred to in subparagraph a. above, subject to existing certificates concerning the reduction of deduction at source which shall continue to remain in force notwithstanding their initial date of expiration.

As of January 1, 1995, deduction at source from such payments will be effected only on the basis of the procedures to be agreed upon.

7. a. When a Palestinian remits payment to an Israeli, there will be no tax deduction at source.

b. The Palestinian Authority may transfer to the Civil Administration information regarding such payments where it considers that the income of the Israeli falls under paragraph 3(b) above, in order to assist the Civil Administration in levying tax on such income.

c. The Civil Administration will transfer to the Palestinian Authority, on a bimonthly basis, the sums collected from Israelis as advance payments in respect of taxes to be collected by the Civil Administration under paragraph 3(b) above.

Each tax year there will be a settling of accounts between the Civil Administration and the Palestinian Authority with regard to the final tax collected according to paragraph 3(b), taking into account the aforementioned advance payments and any necessary resultant tax refunds.

d. Foreigners who are subject to income tax levied by the Palestinian Authority will deduct tax at source in the same manner as Palestinians.

8. Until the Interim Agreement enters into force, Israel will transfer to the Palestinian Authority a sum equal to 75% of the income taxes collected by Israel from Palestinians employed in the settlements and military locations and in Israel.

9. The two sides will establish a joint committee composed of representatives of both tax authorities. This committee will discuss cases where one side wishes to tax businesses or services subject to the tax authority of the other side as well as cases where it is not clear by which side tax should be levied and all cases concerning double taxation.

10. Tax enforcement by the Palestinian Authority shall be in accordance with the principles set out in attached Appendix B.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of Direct Taxation

1. Income Tax Law No. 25, 1964, except article 74(1), and as follows (article numbers relate to Hebrew version):

   28(a)(4)-(5) - will apply to civil examinations (not to criminal investigations);

   29b, 34a(a)(2), 34a(d), 49(3), 54(3), 57, 63(c)-(d), 64, 66(4) - will be subject to the principles regarding tax enforcement;

   44(1) - will not apply to the military government, the Civil Administration and their employees;

   21, 62, 63(c), Chapter 16 - will be subject to the principles regarding the tax enforcement;

2. Regulations regarding Depreciation for Income Tax Purposes, No. 15, 1965

3. Regulations regarding Income Tax Deductions at Source from Salaries, No. 16, 1965

4. Regulations regarding Income Tax (Bookkeeping), 1988 (which adopted the regulations regarding Bookkeeping, 1985)

5. Regulations regarding Income Tax (Forms Required for Deductions at Source), 1987

6. Regulations regarding Income Tax (Determining Payments for Services or Goods and for Contracting as an Income), 1978

7. Regulations regarding Income Tax (Deduction at Source from Payments for Services or Goods and for Contracting), 1978

8. Regulations regarding Income Tax (Determining Payments for Construction Work and Shipping as an Income), 1986

9. Order regarding Encouragement of Capital Investment, No. 1342, 1991 - with regard to income tax exemptions; except for articles 26, 27 and 28

29 and 30 - will be subject to the principles regarding tax enforcement

Appendix B

Tax Enforcement

1. With regard to tax enforcement, the Palestinian Authority shall have the powers and responsibilities set out in this Appendix, except in relation to criminal offenses.

2. <u>Gathering of Information</u>

   Concerning gathering of information, the Palestinian Authority shall be authorized to:

   a. demand and seize documents, information and other relevant financial records from the assessee and any relevant third party.

   b. require the appearance of any person at the taxation authorities' offices in the West Bank and require that person to provide all relevant reports and documents; and

   c. enter any permanent place of business or residence of any person being assessed.

3. <u>Tax Collection</u>

   For the purpose of tax collection, the Palestinian Authority shall be authorized to take the following measures:

   a. attachments not relating to immovable property effected by the service of documents without requiring any physical action, such as bank accounts;

   b. attachment of monies and chattels in the debtor's permanent place of business or residence only;

   c. public auctions of the attached property or assets;

   d. requests from the local courts in the West Bank to issue restraining orders prohibiting the debtor to travel abroad; and

e. requests from the local courts in the West Bank to issue civil imprisonment orders against tax defaulters.

4. Appeals Proceedings

The Palestinian Authority may establish a tax court in the West Bank for the purpose of hearing appeals with regard to assessments and bookkeeping. The details of this tax court shall be agreed in the CAC. Until the establishment of this tax court, such appeals shall continue to be heard by the local courts.

5. Scope

a. The Palestinian Authority shall not be authorized to take any enforcement measures against Israelis.

b. The Palestinian Authority shall not have the power to exercise enforcement measures affecting, directly or indirectly, the military government or its Civil Administration. The two sides will agree upon the mode and procedures regarding enforcement measures that require the cooperation of the military government and its Civil Administration, with a view to assisting the Palestinian Authority in carrying out its enforcement measures, subject to considerations of security and public order.

c. The use of force required for the exercise of tax enforcement measures shall be effected only by the Israeli authorities. Israel shall provide the Palestinian Authority with the necessary assistance in this regard.

d. The enforcement measures set out in this Appendix shall be exercised by the Palestinian Authority solely for tax collection and shall not be exercised for any other purpose.

6. Cooperation and Exchange of Information

Israel and the Palestinian Authority shall cooperate, including by exchanging information, to assist each other in the exercise of their powers and responsibilities with regard to tax enforcement.

7. <u>Legislation Regarding Tax Enforcement</u>

Subject to the principles set out in this Appendix, the Palestinian Authority is authorized, in addition to the measures included in the legislation set out in Appendix A, to take tax enforcement measures included in the following legislation:

a. Law regarding Collection of Public Monies, No. 6, 1952, except for articles 10, 11, 12A (appeals will be brought before the local courts), 14, 16(A) (with regard to payments owed by the Palestinian Authority)

b. Order regarding Amendment of the Collection of Public Monies Law, No. 113 of 1967

c. Rules regarding Collection of Public Monies, 1988, except for articles 4(b)-(c), 22, 23

d. Rules regarding Collection of Public Monies (Imprisonment of a Debtor), 1991

e. Order regarding Taxes (Fine for Late Payment) (no. 1296), 1990

f. Order regarding Rounding Off of Sums (No. 1164), 1986

g. Order regarding Tax Collection (Auxiliary Authorities) (Temporary Order) (No. 1262), 1989 - with regard to permits and services provided by the Palestinian Authority

Annex VI

Protocol Concerning Preparatory Transfer of Powers and Responsibilities in the Sphere of VAT on Local Production

1. The powers and responsibilities of the Civil Administration in the sphere of VAT on local production in the West Bank will be transferred to and will be assumed by the Palestinian Authority.

2. For the purpose of this Annex the term "VAT" shall refer to Value Added Tax on local production imposed on the sale of assets and the provision of services by dealers.

3. The sphere of VAT shall include all matters dealt with in the laws, regulations and military locations listed in Appendix A, subject to the principles set forth in this Annex.

4. In accordance with Protocol IV of the Gaza - Jericho Agreement, while the prevailing system and principles of VAT in the West Bank will continue to apply, the Palestinian VAT rate shall not be lower than 15% to 16% and the maximum annual turnover for dealers to be exempt from VAT will be decided by the Palestinian Authority, within an upper limit of 12,000 US dollars.

5. Subject to paragraph 6 below, each side will register for VAT purposes dealers who are subject to its powers and responsibilities, notwithstanding the place of their activity.

6. a. Ongoing permanent businesses will register for VAT purposes with the VAT administration of the side exercising powers and responsibilities in the place in which they are situated.

   b. Notwithstanding subparagraph 6.a, ongoing permanent Israeli businesses situated outside the settlements and military locations will be registered for VAT purposes with the Civil Administration. The rules of Palestinian VAT legislation will apply to these businesses.

The Civil Administration will transfer to the Palestinian Authority the net VAT collected from these businesses, after deduction of their refunds.

7. For the purpose of this Annex, and for the purpose of the application of Appendix B of Annex V to this Annex pursuant to paragraph 17 below -

   a. A corporation will be regarded as either a Palestinian or an Israeli if the majority of its shares which grant rights to distribution of profits are held by Palestinians or by Israelis, respectively.

   b. For the purpose of subparagraph a. above, shares held by foreigners will be considered as shares held by Palestinians, except with regard to corporations operating within the settlements and military locations.

   c. The above mentioned principle regarding corporations will apply to partnerships, with the necessary adjustments.

   d. The registration for VAT purposes of corporations and partnerships in which Israelis and Palestinians hold equal rights to distribution of profits, will be according to the place of registration of the corporation or the partnership. Each side may bring such cases for discussion before the joint committee referred to in paragraph 16 below, if it considers that the place of registration for VAT purposes should be different.

8. Foreign dealers will be registered for VAT purposes in accordance with their place of activity.

9. The VAT levied on dealers registered for VAT purposes will accrue to the VAT administration with which the dealer is registered and the tax code of that side will apply.

10. The principles set out in paragraphs 1-9 and 16-17 of this Annex shall also apply to wage-and-profit tax on financial institutions.

11. There will be clearance of VAT revenues between Israel and the Palestinian Authority according to the following principles:

a. The VAT clearance will apply to VAT on transactions between dealers registered with different VAT administrations. For the purpose of this paragraph, dealers registered with the Civil Administration shall be considered to be registered with the Palestinian Authority.

b. The following procedures will apply to clearance of VAT revenues accruing from transactions by dealers registered for VAT purposes:

(1) To be acceptable for clearance purposes, special invoices, clearly marked for this purpose, will be used for transactions between dealers registered by the different sides.

(2) These invoices will be worded either in both Hebrew and Arabic or in English and will be filled out in any of these three languages, provided that the figures are written in "Arabic" (not Hindi) numerals and that the amounts filled out in the invoice are stated also in NIS.

(3) For the purposes of tax rebates, such invoices will be valid for six months from their date of issue.

(4) Representatives of the two sides will meet once a month, on the twentieth day of the month, to present each other with a list of invoices submitted to them for tax rebate, for VAT clearance. This list will include the following details regarding each invoice:

(a) the number of the registered dealer issuing it;

(b) the name of the registered dealer issuing it;

(c) the number of the invoice;

(d) the date of issue;

(e) the amount of the invoice - with a separate reference to the amount of VAT, specified both numerically and in words; and

(f) the name and the VAT registration number of the recipient of the invoice.

(5) The clearance claims will be settled within six days from the meeting, through a payment by the side with the net balance of claims against it, to the other side.

(6) Each side will provide the other side, upon request, with invoices for verification purposes. Each tax administration will be responsible for providing invoices for verification purposes for six months after receiving them.

(7) Each side will take the necessary measures to verify the authenticity of the invoices presented to it for clearance by the other side.

(8) Claims for VAT clearance which will not be found valid will be deducted from the next clearance payment.

(9) Once an interconnected computer system for tax rebates to dealers and for VAT clearance between the two sides is operational, it will replace the clearance procedures specified in subparagraphs (4) and (5) above.

(10) The two tax administrations will exchange lists of the dealers registered by them and will provide each other with the necessary documentation, if requested, for the verification of transactions.

(11) The subcommittee established under Article VI paragraph 5 of Annex IV of the Gaza - Jericho Agreement will deal with the implementation of the provisions of this paragraph.

12. Pending the Interim Agreement, the following provisions shall apply with regard to VAT on imports:

a. In addition to the clearance described in paragraph 11 above, VAT on imports paid by dealers registered with the Palestinian Authority who deduct input tax on such imports shall be remitted to the Palestinian Authority.

b. The clearance shall be effected in the framework of the monthly settlement referred to in paragraph 10 above. For this purpose, the Palestinian Authority shall provide Israel with a list containing the following details.

(1) the VAT registration number of each dealer;

(2) the number of each import entry document; and

(3) the VAT amount included in each import entry document.

c. The Palestinian Authority shall verify and confirm that the list referred to in subparagraph (b) does not include imports the final destination of which is the Gaza Strip or the Jericho Area. The remittance of VAT payments in respect of these imports shall continue to be in accordance with the Gaza-Jericho Agreement.

13. VAT paid on transactions with dealers registered with Israel by not-for-profit Palestinian organizations and institutions registered with the Palestinian Authority, or by the Palestinian Authority where the transaction relates to powers and responsibilities transferred under this Agreement, will be remitted to the Palestinian Authority in accordance with the clearance system set out in paragraph 11.
The same principle will apply to VAT paid on such transactions by Palestinian local authorities, once the powers and responsibilities regarding them are transferred to the Palestinian Authority.

14. VAT paid on transactions with dealers registered with the Palestinian Authority by not-for-profit Israeli organizations and institutions, by Israeli local authorities, or by Israel, will be remitted to Israel in accordance with the clearance system set out in paragraph 11.

15. Where the zero VAT rate on transactions by dealers registered with the Palestinian Authority is conditional upon the submission of proof by the dealer that foreign currency has been deposited with a financial institution, the deposit will be made in a financial institution operating in the West Bank. The definition of foreign currency for the purposes of this paragraph may be determined within the JEC.

16. The two sides will establish a joint committee composed of representatives of both VAT administrations. This committee will deal with all issues requiring coordination and cooperation with regard to this Annex.

17. VAT enforcement by the Palestinian Authority shall be in accordance with the principles set out in Appendix B attached to Annex V.

Appendix A

Laws, Regulations and Military Orders in the Sphere of VAT

1. Law of Excise on Local Production, No. 16, 1963, except for the following articles (Hebrew Version):

   2(A), 2(B), 2(E), 3, 6A(2), 6A(5), 6A(6), 6A(8)

   6A(7) - will be subject to principles regarding the tax enforcement

2. Regulations Regarding Excise on Local Production (Judea and Samaria), 1985, except for the following articles (Hebrew Version):

   2, 33, 118, 137, 147, 127

   31(A)1, will not apply in relation to authorizing use of "other document"

   53 (B), 70, 85, 86, 87A, 89, 92, 94, 103, 116, 116A(D)-(E), 117, 119(D), 129(C), 139(B) - will be subject to the principles regarding tax enforcement

   35(A)2, 35(A)3, 112, 115A, 116A(C), 119, Chapter 16, 139(A) - will be subject to principles regarding tax enforcement

3. Regulations regarding Bookkeeping (Judea and Samaria), 1985

4. Notification regarding Excise on Local Production (designating Egypt as bordering country) (Judea and Samaria), 1987

מדינת ישראל

משרד - הבטחון
היועץ המשפטי למערכת הבטחון

הקריה תל-אביב 61909
טלפון: 6975-414 6975-735
פקס' : 6976-746
תאריך: יב אלול תשנד
19 באוגוסט 1994
מספר: י/94/ 6124

לשכת שר האוצר
21 אוג 1994
מס' מסמך: 94-65207
אל:
ראה:
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

ד"ר א. קופמן, משרד האוצר
מר י. שניר, מנכ"ל משרד התמ"ס
מר א. זייף, מנהל המכס
מר ז. פרי, סמנכ"ל תמ"ס

שלום רב,

הנדון : מו"מ עם ירדן

לוטים 2 המזכרים החתומים בנושאי תוספת הייצוא לשטחים והדיאלוג הכלכלי עמנו, וכן "זכרון דברים מוסכם" באשר לביצועם.

ב ב ר כ ה ,

אליקים רובינשטיין
היועץ המשפטי למערכת הבטחון
ועוזר ראש הממשלה

העתק: מר מ. חריש, שר התמ"ס
מר א. שוחט, שר האוצר

August 17, 1994

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

During the meetings of the Trade, Finance and Banking Committee held at the Moriah Plaza Dead sea Hotel on August 9-10 and 15-16, 1994, Israel and Jordan reached the following understanding:

The two sides took note of Art. F of the Washington Declaration of July 25, 1994, according to which "steps must be taken both to overcome psychological barriers and to break with the legacy of war, by working with optimism towards the dividends of peace for all the people in the region". Reference was further made to the human dimension of peace making, and it was recognized that "imbalances and disparities are a root cause of extremism which thrives on poverty and unemployment and the degradation of human dignity".

Both parties are convinced that economic relations are an important part of the above ideas, and should be based on bilateral cooperation and on the abolition of all economic boycotts per article F(7) of the Washington Declaration, to be finally consolidated in a bilateral trade agreement in the context of a Peace Treaty.

In light of the above, Jordan and Israel agreed to organize an encounter between heads and leading members of economic organizations and of the business community of both countries to be held during the next meeting of the Trade, Finance and Banking Committee. Both parties

4

August 17, 1994

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

During the meetings of the Trade, Finance and Banking Committee held at the Moriah Plaza Dead Sea Hotel on August 9-10 and 15-16, 1994, Israel and Jordan reached the following understanding:

Israel agreed to allow goods of Jordanian origin, to be imported by the Palestinians for use in the West Bank, as per the attached and agreeed list of products, up to a total amount not exceeding US $ 30 million for custom purposes, until a bilateral trade agreement is reached. The import of these products shall be according to Israel's general import policy and regulations. This understanding may be further extended by mutual consent for an additional amount of Jordanian exports pending the final outcome of the permanent status negotiations.

In order to be recognized as products of Jordanian origin, the goods shall be imported directly from Jordan (at first through the Damiah-Prince Mohammed bridge and at a later stage through other agreed points of entry), shall be manufactured in Jordan and have at least a 40% Jordanian value added; each shipment shall be approved by the Jordanian Chamber of Industry and certified by the Jordanian Ministry of Industry and Trade. Whenever a question is raised by the Israeli Customs Authorities on the origin of a product, Jordan will provide all necessary information with regard to its value added. Both sides will share information on the amount of shipments and on the amount of goods released from customs and on any other information

relevant to this trade, in order to avoid posssible overflow of the total amount and to clarify any problem which might arise.

Both sides will take all necessary measures for the immediate implementation of this Memorandum of Understanding.

5 Annex "A" page 1/3

CUSTOMS ITEM	DESCRIPTION
CONSTRUCTION MATERIALS	
76.04	ALUMINIUM PROFILES
32.03-32.13	ALL KINDS OF PAINTS
68.06	INSULATION MATERIALS
84.03	CENTRAL HEATING BOILERS AND BURNERS
73.22	RADIATORS
EX73.04	GALVANIZED STEEL PIPES FOR WATER, SEAMLESS
85.44	ELECTRICAL CABLES AND WIRES
85.36.6900	ELECTRICAL ACCESSORIES (SWITCHES AND SOCKETS)
ex68.06	ROCK WOOL
ex70.19	FIBERGLASS
ex73.22	COOLING AND HEATING COILS
ex84.81	MIXERS TAPS
84.19.1950	SOLAR COLLECTORS
EX83.01	MORTICE LOCK, CYLINDER LOCK
69.08	CERAMIC TILES
69.10	CERAMIC SANITARY PRODUCTS
70.03+70.04	SHEET GLASS
PAPER PRODUCTS	
48.18.4000	BABY DIAPERS) SANITARY TOWELS) Total amount not to exceed US$ 500,000
48.18.2000	FACIALS TISSUES)
FURNITURE	
EX94.01) 94.03)	OFFICE (WOOD AND METAL) AND HOME FURNITURE
94.02	MEDICAL CLINICS FURNITURE

FEEDS

EX23.09	POULTRY FEEDS AND FEED CONCENTRATES	

AGRICULTURAL EQUIMENTS

EX39.17	DRIP IRIGATION SYSTEMS	
EX39.20	AGRICULTURAL PLASTICS COVERS	
EX70.20) EX94.06)	GREEN HOUSES	

TEXTILES

52.05 + 52.06) EX54.02 + 54.03)	YARNS (CARDED, COMBED COTTONS, SPUN POLYESTER SPUN VISCOSE, POLYESTER, VISCOSE)	
EX52.08 - 52.12) EX54.07 - 54.08) EX55.12 - 55.16)	WOOVEN FABRICS	(To be further specified)

INDUSTRIAL SERVICES

82.24	COMPUTER SOFTWARE	(Subject to compliance with intellectual property rights)

HOME CARE PROODUCTS

EX34.02	LAUNDRY DETERGENTS (LIQUID AND POWDER)	

FOOD PRODUCTS

EX16.02	CANNED MEAT	(According to Israel's general import policy)
VARIOUS ITEMS	CANNED VEGETABLES EXCL. TOMATO PRODUCTS	(According to Israel's general import policy)
24.01	TOBACCO	
EX24.02	CIGARETTES	
21.02	YEAST	

[signature] 3.5.90 [initials]

7 Annex "A"

MEDICAL PHARMACEUTICAL AND VETERINARY

30.03 + 30.04	HUMAN MEDICAMENTS AND VETERINARY DRUGS
EX19.05	EMPTY HARD GELATINE CAPSULES
EX30.06	DIAGNOSTIC REAGENTS
EX90.18.3100	DISPOSABLE SYRINGES
EX40.15	MEDICAL RUBBER GLOVES
30.03 + 30.04	MEDICAL SOLUTIONS
EX38.08	INSECTICIDES

INDUSTRIAL AND COMMERCIAL PRODUCTS

EX84.18	SHOW CASE REFRIGERATORS
EX39.17	WATER AND HEATER AND ELECTRICAL PLASTIC PIPES
73.10	TIN AND METAL CANS
EX84.14	ROTARY SCREW COMPRESSORS

S.K.

l.

3

נוסח מוסכם – סרק

Aug 18, 1994

Agreed Minute

Concerning the two memoranda of understanding of Aug 17, 1994 following the meeting of the trade, finance and Banking Committee, it is understood by Israel and Jordan that both memoranda are to be fully implemented in the context of the efforts to promote the Israel-Jordan peace negotiations

S. Rubinstein

for the Israeli delegation

[signature]

for the Jordanian delegation

משרד האוצר
אגף התקציבים

י"ז באב התשנ"ד
25 ביולי 1994
ת.94-50965

הרכב ועדות העבודה של ה-JEC

ועדת תיירות		אלי גונן, אפי ארבל
ועדת ביטוח		מאיר שביט, שמעון עיר-שי, אפי ארבל
ועדת עבודה		אלי פז, עוזי לוי
ועדת מסים: יורם גבאי	מע"מ	אריה זייף, נציג מע"מ
	מכס	אריה זייף, שמעוני
	מסים ישירים	מאיר קפוטא, נציג מסים, עוזי לוי
ועדת סחר		דוד ברודט, עודד ערן, נציג תמ"ס, נציג מסים
ועדת שיתוף פעולה		דוד ברודט, עודד ערן, ישראל עוז
ועדה מונטרית		אבי בן בסט, אפי ארבל
ועדת חקלאות		יונתן בשיא, ~~עוזי לוי~~
(ועדת אנרגיה		עמוס רון, אפי ארבל)

[illegible]

לא נשלח

[illegible]

[illegible]

[illegible]

24/12/94

שר האוצר

ירושלים, כ"ד בתמוז התשנ"ד
3 ביולי 1994
94-52072.ת

לכבוד
מר יצחק רבין
ראש הממשלה ושר הבטחון

א.נ, שלום רב,

הנדון: **<u>טיפול בנושאים כלכליים במסגרת שיחות השלום עם הפלשתינאים וירדן</u>**

1. בשל המורכבות הרבה וההשלכות על המשק הישראלי, הצגת נושאים כלכליים במסגרת שיחות שלום צריכה להיות מקצועית ואחידה מול כל זירות המשא ומתן.

2. במשרד האוצר מרוכז ידע מקצועי וכח אדם מיומן המסוגל לטפל בנושאים כלכליים מתוך ראיה רחבה של המשק תוך שילוב והפעלת עבודת מטה מתואמת עם משרדי הממשלה השונים. יכולות אלה באו לידי ביטוי בניהול השיחות הכלכליות בפאריס.

3. ב"הצהרת העקרונות" המשותפת (D.O.P) וב"פרוטקול בדבר יחסים כלכליים" שנחתם בפאריס סוכם, כי נושאים כלכליים ידונו בועדה הכלכלית המשותפת (J.E.C).

4. במסגרת השיחות בדבר יישום "הסכם קהיר" והעברת סמכויות מוקדמת באיו"ש עולים נושאים כלכליים בעלי השלכות מערכתיות. על מנת למנוע אי בהירות וחוסר תיאום העלולים לגרום למתן התחיבויות כפולות ובלתי בדוקות יש להורות על ריכוז הטיפול בנושאים בעלי השלכות תקציביות ומקרו כלכליות בועדה הכלכלית המשותפת, כמוסכם בין הצדדים.

הועדה תעסוק בכל נושא הקשור ליישום "הסכם פריז" ובנושאים הנידונים במו"מ להעברת סמכויות מוקדמת שהינם בעלי השלכות מקרו כלכליות בתחום הפיסקלי והמוניטרי.
להערכתי יש ללחוץ על הפלשתינאים לחידוש פעולת הועדה הכלכלית המשותפת שתעסוק ביישום "הסכם פריז" ובהיבטים המקרו כלכליים בשיחות להעברת סמכויות מוקדמת במסגרת המשא ומתן שמנהל האלוף רוטשילד.

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

5. הצורך לשמור על מצגת כלכלית אחידה קיים גם במסגרת השיחות עם הירדנים העומדות בפני עצמן, אך נקשרות באופנים רבים לשיחות עם הפלשתינאים. השיחות הכלכליות עם הירדנים, על פי הדיווח של אליקים רובינשטיין, עוברות כעת לשלב מעשי שבמסגרתו יש צורך להערך ולנהל מו"מ בראיה מערכתית כוללת של כל הנושאים הכלכליים.

הצורך במסגרת כלכלית מערכתית לניהול המו"מ יילך ויגבר בעתיד עת יתנהלו השיחות במסגרת טרילטראלית.

6. לאור האמור לעיל מוצע לחדש מידית את פעילותו של הצוות הכלכלי לשיחות השלום בפריז בראשות דוד ברודט. הצוות ירכז ויתאם את עבודת המטה של משרדי הממשלה הכלכליים ובאמצעות ועדות וצוותי משנה יפעל בתחומים הבאים:

א. הועדה הכלכלית המשותפת (J.E.C) ליישום הפרוטוקול הכלכלי שנחתם בפריז.

ב. האספקטים המקרו כלכליים ונושאים בעלי השלכות תקציביות במו"מ להעברת סמכויות מוקדמת באיו"ש המנוהל ע"י האלוף דני רוטשילד.

ג. המו"מ הכלכלי עם ירדן על מכלול היבטיו (כולל פרוייקטים) במסגרת המו"מ הכלכלי המנוהל על ידי אליקים רובינשטיין.

ד. המו"מ הכלכלי הטרילטראלי - ישראל, ירדן, אש"ף.

בשיחות עם הפלשתינאים להעברת סמכויות מוקדמת יפעל הצוות הכלכלי במסגרת צוות המשא ומתן של האלוף רוטשילד ובשיחות עם הירדנים יפעל הצוות הכלכלי במסגרת צוות המשא ומתן של אליקים רובנישטיין.

עקרונות המדיניות הכלכלית במו"מ עם הפלשתינאים ובמו"מ עם ירדן יעוצבו במתכונת זהה לזו שהיתה נהוגה בשיחות הכלכליות בפריז.

בכבוד רב,

אברהם (בייגה) שוחט

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

לשכת שר האוצר 04 אוג' 1994

מס' מסמך:

אל: מאת:

המשימה:

תאריך יעד:

העתקים:

לשכת שר החקלאות

כ"ז אב תשנ"ד
4 אוגוסט 1994
תיק: אוטונומיה
סימוכין: 0752

לכבוד
ישראל עוז
עוזר שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים
באמצעות פקס: 02-635769

שלום רב,

הנדון: שיווק חקלאי בין האוטונומיה לישראל - דו"ח מצב

1. עפ"י הנחיית שר החקלאות, יכולים החקלאים הפלסטינאים מהאוטונומיה, החל מהשבוע לשווק מוצרים חקלאיים לישראל, בהתאם להסכם הכלכלי שנחתם בפריז.

2. להלן הפירוט:

א. שיווק חקלאי חופשי בעיקר ירקות בין עזה יריחו (אוטונומיה) לבין יהודה ושומרון. (מוצרים מהחי ישווקו בהתאם להנחיות הוטרינריה).

ב. השיווק החקלאי בין האוטונומיה לישראל, (עפ"י הסכמי פריז) מתואם עם הפלסטינאים ומחייב:

1) תעודת משלוח של הפלסטינאים ותעודת משלוח ישראלית, תוך ביקורת מדגמית של הגנת הצומח. (הפלסטינאים אמורים להתארגן לכך. החקלאי הפלסטינאי יקבל מהסיטונאי הישראלי את תעודת המשלוח הישראלית).

2) מוצרים מהחי כמו פטימים, ביצים ובקר חייבים לעמוד בקריטריונים וטרינריים.

ג. השיווק החקלאי בין יו"ש לישראל נשאר כפי שהיה בעבר, הווה אומר בהתאם לרישוי ואישור משרד החקלאות.

ד. שר החקלאות, הינחה את נציג משרד החקלאות ביחידת התאום בעזה (ממת"ק) לסייע לחקלאים הפלסטינאים בכל הקשור בתעודות המשלוח הישראליות ובעידוד קיום הסכמי השיווק בין שני הצדדים.

ה. ביום א' 7.8.94, נעביר דיווח טלפוני מפורט כיצד מתקדם הענין.

שייקה ארז

ב ב ר כ ה,

שייקה ארז
יועץ שר החקלאות

העתק: יעקב צור - שר החקלאות
יונתן בשיא- מנכ"ל משרד החקלאות

רח' ארניה 8, הקריה, תל-אביב 61070 * טל.: 03-6971747 * פקס.: 03-6968899

מדינת ישראל
משרד האוצר

החשב הכללי

נ"ע: ...

כ"ד באב התשנ"ד
1 באוגוסט 1994

ת.94-61397
0051/מכ

אל: מר אריה זייף
מנהל המכס והמע"מ

הנדון: **העברת כספים לפלשתינאים**

בהתאם להחלטת שר האוצר יש להעביר 7 מיליון ש"ח לפלשתינאים ע"ח מיסי היבוא כולל מע"מ. נא טיפולך לביצוע.

מצ"ב צילום מכתבו של מר אבו עלא מה-25.7.94 אל שר האוצר עם פרטי חשבון הבנק.

ב ב ר כ ה,

ראובן קוקולביץ
החשב הכללי

העתק:
מר אברהם (בייגה) שוחט - שר האוצר
מר נחמן רטנר - סגן בכיר לחשב הכללי
מר ראובן פרנקנבורג - חשב המכס ומע"מ

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13185 טל' 317600/500 פקס' 611799

1994 יולי 26
94-59106

PALESTINIAN ECONOMIC COUNCIL
FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION
(PECDAR)

P.O. BOX-20479 Jerusalem East. Fax (050) 206195, Tel.(050)249565

H. E. Mr. Avraham Shohat
Minister Of Finance

July 25th,1994

Dear Mr. Minister,

In reference to what has been agreed upon in yesterdays meeting of the Joint Economic Committees (JEC) , we would like to inform you that the Palestinian National Authority will be using the following Bank account to recieve deposits on account of import taxes collected by the Israeli custom department.

The Palestine Bank / Gaza Branch ,
Account No. 4/24750,
in the name of :
Palestinian Authority,
Ministry Of Finance

We would appreciate it greatly if you transfer the first payment on account. Further, we would like to bring to your attention that the payment received will be on account and only represents direct import taxes including VAT in the areas under the jurisdiction of the Palestinian Authority and does not include the import taxes including VAT imported through Israeli agents.

Thanking You

Yours Faithfully,

Mr. Ahmad Qurie (Abu Ala')
Minister Of Economy, Trade and Industry
Palestinian Authority

(להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

קוהלת, ראש מל"ג	התאריך 27.7.94
הממונה על התקציבים	תיק מס'
הנדון:	

משרד האוצר
ארכיון אגף החשב הכללי
1 -8- 1994
ירושלים - ת.ד. 13186

בהמשך של [illegible]
המציין את חשבון הסופי
של הישיבה [illegible].

מצורף לך של [illegible]
הערה [illegible] של [illegible]

העתק: [illegible]

מיכאל אוליצור
נא טיפולך [illegible]
01/8/94

27 יוני 1994

לשכת שר האוצר

לכסי מספר

אל:

המשיבות

(להתכתבות פנימית במשרדי הממשלה)

אל: סודן קולקול, תש"ס כלל׳. | התאריך 27.7.94

מאת: **הממונה על התקציבים** | תיק מס׳

הנדון:

רצ"ב המכתב של ג׳ל-שטין
לשגריר המבקש את תשלום הגוף
של הרשות בפלסטין.

נראה לך של הגלדר התלוי ש
העדה מאת של הג׳ השה.

[signature]

העתק: ד׳ הגולדר

מדף 5050

1994 'יולי 25
94-59106

PALESTINIAN ECONOMIC COUNCIL
FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION
(PECDAR)

P.O. BOX. 20479 Jerusalem East. Fax (050) 206195, Tel.(050)249565

H. E. Mr. Avraham Shohat
Minister Of Finance

July 25th,1994

Dear Mr. Minister,

In reference to what has been agreed upon in yesterdays meeting of the Joint Economic Committees (JEC) , we would like to inform you that the Palestinian National Authority will be using the following Bank account to recieve deposits on account of import taxes collected by the Israeli custom department.

The Palestine Bank / Gaza Branch ,
Account No. 4/24750,
in the name of :
Palestinian Authority,
Ministry Of Finance

We would appreciate it greatly if you transfer the first payment on account. Further, we would like to bring to your attention that the payment received will be on account and only represents direct import taxes including VAT in the areas under the jurisdiction of the Palestinian Authority and does not include the import taxes including VAT imported through Israeli agents.

Thanking You

Yours Faithfully

Mr. Ahmad Qurie (Abu Ala')
Minister Of Economy, Trade and Industry
Palestinian Authority

לשהלטון מנהל ארכיון

הצהרת וושינגטון
25 ביולי 1994

א. לאחר דורות של איבה, דם ודמעות ובעקבות שנות כאב ומלחמות, נחושים הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה יצחק רבין לשים קץ לשפיכות הדמים וליגון.

ברוח זו נפגשו היום בוושינגטון הוד מעלתו המלך חוסיין, מלך הממלכה ההאשמית של ירדן, וראש הממשלה ושר הבטחון של ישראל, מר יצחק רבין, בהזמנת נשיא ארה"ב ביל קלינטון.

יוזמתו של הנשיא קלינטון מהווה ציון דרך היסטורי במאמציה הבלתי נלאים של ארה"ב לקידום שלום ויציבות במזרח התיכון. מעורבותו האישית של הנשיא איפשרה להגשים את ההסכמה על תוכנה של הצהרה היסטורית זו. החתימה של הצהרה זו היא עדות לחזונו של הנשיא ולמסירותו לעניין השלום.

ב. בפגישתם, אישרו הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין מחדש את חמשת העקרונות העומדים ביסוד ההבנה שביניהם בדבר סדר יום משותף מוסכם המיועד להגיע ליעד של שלום צודק, בר קיימא וכולל בין מדינות ערב והפלסטינאים לבין ישראל:

1. ישראל וירדן חותרות להשגת שלום צודק, בר קיימא וכולל בין ישראל לשכנותיה ולכריתת חוזה שלום בין שתי המדינות.

2. שתי המדינות ימשיכו במלוא המרץ במו"מ ביניהן כדי להגיע למצב של שלום, המבוסס על החלטות מועצת הבטחון 242 ו- 338 בכל היבטיהן, והמיוסד על חרות, שוויון וצדק.

3. ישראל מכבדת את תפקידה המיוחד הנוכחי של הממלכה ההאשמית של ירדן במקומות הקדושים המוסלמים בירושלים. כאשר יתנהל המו"מ על הסדר הקבע, תעניק ישראל עדיפות גבוהה לתפקיד הירדני ההיסטורי במקומות קדושים אלה. בנוסף הסכימו שני הצדדים לקדם יחסים בין-דתיים בין שלוש הדתות המונותיאיסטיות.

4. שתי המדינות מכירות בזכותן ובחובתן לחיות בשלום זו עם זו, כמו עם כל המדינות, בתוך גבולות בטוחים ומוכרים. שתי המדינות אישרו כי הן מכבדות את הריבונות, השלמות הטריטוריאלית והעצמאות המדינית של כל מדינה באיזור ומכירות בהן.

5. שתי המדינות שואפות לפתח ביניהן יחסי שלום כדי להבטיח בטחון בר-קיימא, ולהימנע מאיומים ומשימוש בכוח ביניהן.

ג. הסכסוך הארוך בין שתי המדינות בא עתה לידי סיום. בהתאם לרוח זו, תם מצב הלוחמה בין ישראל לירדן.

ד. בעקבות הצהרה זו, ובהתאם לסדר היום המוסכם, יימנעו שתי המדינות מפעולות או פעילויות של צד מן הצדדים העלולות להשפיע השפעה שלילית על בטחונו של הצד האחר, או העלולות לפגוע בתוצאה הסופית של המו"מ. שום צד לא יאיים על האחר בשימוש בכוח, בנשק או באמצעים אחרים כלשהם, ושני הצדדים יסכלו איומים לבטחון הנובעים מטירור מסוג כלשהו.

ה. הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין ציינו את ההתקדמות שהושגה במו"מ הדו-צדדי במסלול הישראלי-ירדני בשבוע החולף, בכל הנוגע לצעדים שננקטו למימוש תת-סדר-היום בנושאי גבולות ועניינים טריטוריאליים, בטחון, מים, אנרגיה, איכות הסביבה ועמק בקע הירדן.

במסגרת זו, ובזכרם את סעיף 5 לסדר היום המוסכם (בענין גבולות ונושאים טריטוריאליים), ציינו כי תת-הועדה לגבולות השיגה, ב- 19 ביולי 1994, הסכם למילוי חלקי של התפקיד שהוטל עליה בתת-סדר היום. הם גם ציינו, כי תת-הועדה לעניני מים, איכות הסביבה ואנרגיה הסכימה להכיר, על בסיס הדדי וכתוצאה מן המו"מ בה, בהקצאות להן זכאים שני הצדדים במימי נהר הירדן ונהר הירמוך, ולכבד במלואן ולבצע את ההקצאות להן יהיו זכאים הצדדים על פי המו"מ, בהתאם לעקרונות מקובלים מוסכמים, באיכות מוסכמת הדדית.

בדומה, הביעו הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין את שביעות רצונם העמוקה וגאוותם באשר לעבודת הועדה המשולשת בפגישתה בירדן ביום ד' 20.7, באירות ראש ממשלת ירדן, ד"ר מג'אלי, ובהשתתפות מזכיר המדינה וורן כריסטופר ושר החוץ שמעון פרס. הם הביעו את שמחתם על השתתפותה ומחויבותה של ארה"ב במאמץ זה.

ו. הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין מאמינים כי יש לנקוט צעדים הן כדי להתגבר על מחסומים פסיכולוגיים והן כדי להיפרד ממורשת המלחמה, על ידי עבודה באופטימיות למען פירות השלום לכל בני האזור. ירדן וישראל נחושות לשאת באחריותן כלפי המימד האנושי של עשיית השלום. הן מכירות בכך שהיעדר איזונים ופערים כלכליים הם סיבת=שורש לקיצוניות הפורחת בתנאי עוני, חוסר תעסוקה והשפלת הכבוד האנושי. ברוח זו אישרו הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין היום סדרת צעדים כדי לסמל את העידן החדש שבהישג ידנו עתה:

1. קשרי טלפון ישירים יפתחו בין ירדן וישראל.

2. רשתות החשמל של ירדן וישראל יתוברו כחלק מתפיסה אזורית.

3. שתי נקודות חדשות למעבר=גבול ייפתחו בין ישראל לירדן - האחת בקצה הדרומי של עקבה-אילת והאחרת בנקודה מוסכמת הדדית בצפון.

4. בעקרון תינתן גישה חופשית לתיירים ממדינות שלישיות העוברים בין ירדן לישראל.

5. יואץ המו"מ על פתיחת מסדרון אויר בינלאומי בין שתי המדינות.

6. כוחות המשטרה של ירדן וישראל ישתפו פעולה במלחמה בפשע, תוך דגש על הברחות ובמיוחד הברחת סמים. ארה"ב תוזמן להשתתף במאמץ משותף זה.

7. מו"מ בעניינים כלכליים יימשך כדי להתכונן לשיתוף פעולה דו=צדדי עתידי, כולל ביטולם של כל חרמות כלכליים.

כל הצעדים הללו מבוצעים בתוך מסגרת תכניות הפיתוח האזוריות לתשתית ובקשר עם המו"מ הדו צדדי ירדן-ישראל בנושאי גבולות, בטחון, מים ונושאים הכרוכים בכך, ובלא לפגוע בתוצאה הסופית של המו"מ על הנושאים הנכללים בסדר היום המוסכם בין ישראל לירדן.

8. הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין הסכימו להיפגש תקופתית או בכל עת שיחושו צורך בכך, כדי לסקור את התקדמות המו"מ, והם מביעים את כוונתם האיתנה להנתות ולנהל את התהליך בשלמותו.

9. בסיכום מבקשים הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין להביע שוב את תודתם והערכתם העמוקה לנשיא ביל קלינטון ולממשל שלו, על מאמציהם הבלתי נלאים לקידום מטרת השלום, הצדק והשגשוג לכל עמי האיזור. הם מבקשים להודות לנשיא אישית על קבלת הפנים והאירות החמים. כדי לבטא הכרת הערכתם לנשיא, ביקשו הוד מעלתו המלך חוסיין וראש הממשלה רבין מן הנשיא קלינטון לחתום על מסמך זה כעד וכמארח בפגישתם.

הוד מעלתו המלך חוסיין

ראש הממשלה יצחק רבין

הנשיא ויליאם ג' קלינטון

The Washington Declaration

July 25th, 1994

A. After generations of hostility, blood and tears and in the wake of years of pain and wars, His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin are determined to bring an end to bloodshed and sorrow. It is in this spirit that His Majesty King Hussein of the Hashemite Kingdom of Jordan and Prime Minister and Minister of Defense, Mr Yitzhak Rabin of Israel, met in Washington today at the invitation of President William J. Clinton of the United States of America. This initiative of President William J. Clinton constitutes an historic landmark in the United States untiring efforts in promoting peace and stability in the Middle East. The personal involvement of the President has made it possible to

realise agreement on the content of this historic declaration. The signing of this declaration bears testimony to the President's vision and devotion to the cause of peace.

B. In their meeting, His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin have jointly reaffirmed the five underlying principles of their understanding on an Agreed Common Agenda designed to reach the goal of a just, lasting and comprehensive peace between the Arab States and the Palestinians, with Israel.

1. Jordan and Israel aim at the achievement of just, lasting and comprehensive peace between Israel and its neighbours and at the conclusion of a Treaty of Peace between both countries.

2. The two countries will vigorously continue their negotiations to arrive at a state of peace, based on Security Council Resolutions 242 and 338 in all their aspects, and founded on freedom, equality and justice.

3. Israel respects the present special role of the Hashemite Kingdom of Jordan in Muslim Holy shrines in Jerusalem. When negotiations on the permanent status will take place, Israel will give high priority to the Jordanian historic role in these shrines. In addition the two sides have agreed to act together to promote interfaith relations among the three monotheistic religions.

4. The two countries recognise their right and obligation to live in peace with each other as well as with all states within secure and recognised boundaries. The two states affirmed their respect for and acknowledgment of the sovereignty, territorial integrity and political independence of every state in the area.

5. The two countries desire to develop good neighbourly relations of co-operation between them to ensure lasting security and to avoid threats and the use of force between them.

C. The long conflict between the two states is now coming to an end. In this spirit the state of belligerency between Jordan and Israel has been terminated.

D. Following this declaration and in keeping with the Agreed Common Agenda both countries will refrain from actions or activities by either side that may adversely affect the security of the other or may prejudice the final outcome of negotiations. Neither side will threaten the other by use of force, weapons, or any other means, against each other and both sides will thwart threats to security resulting from all kinds of terrorism.

E. His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin took note of the progress made in the bilateral negotiations within the Jordan-Israel track last week on the steps decided to implement the sub-agendas on borders, territorial matters, security, water, energy, environment and the Jordan Rift Valley.

In this framework, mindful of items of the Agreed Common Agenda (borders and territorial matters) they noted that the boundary sub-commission has reached agreement in July 1994 in fulfillment of part of the role entrusted to it in the sub-agenda. They also noted that the sub-commission for water, environment and energy agreed to mutually recognise, as a result of their negotiations, the rightful allocations of the two sides in Jordan River and Yarmouk River waters and to fully respect and comply with the negotiated rightful allocations, in accordance with agreed acceptable principles with mutually acceptable quality.

Similarly, His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin expressed their deep satisfaction and pride in the work of the trilateral commission in its meeting held in Jordan on Wednesday, July 20th 1994, hosted by the Jordanian Prime Minister, Dr. Abdessalam al-Majali, and attended by Secretary of

State Warren Christopher and Foreign Minister Shimon Peres. They voiced their pleasure at the association and commitment of the United States in this endeavour.

F. His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin believe that steps must be taken both to overcome psychological barriers and to break with the legacy of war. By working with optimism towards the dividends of peace for all the people in the region, Jordan and Israel are determined to shoulder their responsibilities towards the human dimension of peace making. They recognise imbalances and disparities are a root cause of extremism which thrives on poverty and unemployment and the degradation of human dignity. In this spirit His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin have today approved a series of steps to symbolise the new era which is now at hand:

1. Direct telephone links will be opened between Jordan and Israel.

2. The electricity grids of Jordan and Israel will be linked as part of a regional concept.

3. Two new border crossings will be opened between Jordan and Israel - one at the southern tip of Aqaba-Eilat and the other at a mutually agreed point in the north.

4. In principle free access will be given to third country tourists traveling between Jordan and Israel.

5. Negotiations will be accelerated on opening an international air corridor between both countries.

6. The police forces of Jordan and Israel will co-operate in combating crime with emphasis on smuggling and particularly drug smuggling. The United States will be invited to participate in this joint endeavour.

7. Negotiations on economic matters will continue in order to prepare for future bilateral co-operation including the abolition of all economic boycotts.

All these steps are being implemented within the framework of regional infrastructural development plans and in conjunction with the Jordan-Israel bilaterals on boundaries, security, water and related issues and without prejudice to the final outcome of the negotiations on the items included in the Agreed Common Agenda between Jordan and Israel.

G. His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin have agreed to meet periodically or whenever they feel necessary to review the progress of the negotiations and express their firm intention to shepherd and direct the process in its entirety.

H. In conclusion, His Majesty King Hussein and Prime Minister Yitzhak Rabin wish to express once again their profound thanks and appreciation to President William J. Clinton and his Administration for their untiring efforts in furthering the cause of peace, justice and prosperity for all the peoples of the region. They wish to thank the President personally for his warm welcome and hospitality. In recognition of their appreciation to the President, His Majesty King Hussein and

Prime Minister Yitzhak Rabin have asked President William J. Clinton to sign this document as a witness and as a host to their meeting.

His Majesty King Hussein

Prime Minister Yitzhak Rabin

President William J. Clinton

מידע: אמ

לשכת שר החקלאות

ה' אב תשנ"ד
13 יולי 1994
תיק: אוטונומיה
סימוכין: 0686

לשכת שר האוצר 19 יולי 1994
מס' מסמך:
אל: מאת:
המש
תאריך יעד:
יעתקים:

לכבוד
מר דוד ברודט
מנהל אגף התקציבים
משרד האוצר

שלום רב,

הנדון: הפרדת רשתות מים ביו"ש - תחילת עבודות בלו"ז קצר

1. נציבות המים בתאום עם מינהלת המים ביו"ש ועוזר שר הבטחון לעניני התישבות, הכינה במרץ 94' תוכנית להפרדת רשתות מים ביו"ש, במסגרת הערכות לקראת יישום הסכמי אוסלו והגישה דרישות תקציביות למשרד האוצר בנושא, ר' פירוט.

2. בפגישת עבודה בין שר החקלאות לבין נציב המים, דיווח הנציב שעבודות בשטח ימשכו כשנתיים. כמו כן דיווח שהאוצר עדיין לא אישר התקציב.

3. עבודת המטה לאישור התקציב במשרד האוצר מתארכת ואילו לוח הזמנים להחלת האוטונומיה על כלל יו"ש הולך ומתקצר.

4. על מנת למנוע מצב שבו תמנע מאתנו התחלת העבודה ע"י הפלסטינאים. אנחנו מבקשים, שיסוכם על ידכם שנציבות המים ומקורות יקבלו אישור עקרוני לתחילת העבודות מיד. במסגרת התוכנית המאושרת, מבלי להמתין לאישור תקציבי כולל. (הרשאה להתחייב) התקציב כולו יאושר בלוח זמנים נפרד.

5. אם לא נתחיל בעבודות בשטח מיד, אנחנו עלולים להקלע למצב בו לא נוכל לבצע את התוכניות, בגלל בעיות הקשורות במקרקעין, אישורי מעבר, הפקעות וכו', שידרשו מהרשות הפלסטינאית.

משרד האוצר
נתקבל
18 -7- 1994
התקיין הארכיב

בברכה,
שייקה ארז
שייקה ארז
יועץ שר החקלאות

העתק:
יעקב צור - שר החקלאות
בייגה שוחט - שר האוצר ✓
יונתן בשיא - מנכ"ל משרד החקלאות
גדעון צור - נציב המים (2)
דן צמחי - מנכ"ל מקורות
נח כנרתי - עוזר שר הבטחון

תקציב להפרדת רשתות מים ביו"ש - סה"כ 97.6 מיליון ש"ח

1. **24.2 מיליון ש"ח** - קשירת ישובים יהודיים ביו"ש למערכות מים ישראליות (ישובים שהיו קשורים למינהל האזרחי או לעיריות ערביות).

2. **6.6 מיליון ש"ח** - הטמנת קווים והגדלת קטרים (ע"מ להגדיל אמינות הספקת מים ביו"ש להתישבות היהודית).

3. **3.5 מיליון ש"ח** - איגום חרום (אמינות הספקת המים) מימון באמצעות החטיבה להתישבות בסוכנות.

4. **19.3 מיליון ש"ח** - עבודות שאמורות היו להיות בביצוע לצורך תיגבור הספקת המים (למעשה רק קו מוצא - ביטוניה נמצא עכשיו בעבודה **בעלות של 11 מיליון ש"ח**).

5. **44 מיליון ש"ח** - (12 מיליון ש"ח מהם בעדיפות א') לצורך פיתוח מקורות מים וצנרת בעקבות הגדלת האוכלוסיה ביו"ש.

6. (**32 מיליון ש"ח** - הרחבת והפרדת רשתות עדיפות ב', סכום זה לא נכנס לתחשיב - היתרה מסעיף 5).

רח' ארניה 8, הקריה, תל-אביב 61070 * טל.: 03-6971747 * פקס.: 03-6968899

מדינת ישראל

האוצר/ אגף המכס ומע"מ
ההנהלה

לעיון! אלה

תאריך: י"ב באב התשנ"ד
20 יולי, 1994
מספר: תיק אוטונומיה
SQLDOC87/87149.DOC

<u>פרוט מסי יבוא (מכס, מס קניה ומע"מ) בגין יבוא מסחרי לאוטונומיה (בש"ח)</u>

תחנה	מאי*	יוני	יולי**	מצטבר
אשדוד	812,411	1,635,152	1,207,629	3,655,192
ניצנה	344,874	682,270	304,862	1,332,006
חיפה	28,107	19,889	18,409	66,405
נתב"ג	---	10,361	432	10,793
גשר אדם	---	---	---	---
סה"כ	1,185,392	2,347,672	1,531,332	5,064,396

5,500,000 אוטו'
1,000,000 דלק
6,500,000 שלמ

אשדוד 2,144,000

* החל מ-9.5.94

** עד ל-19.7.94

1/7 מס בקשה דלק
1670000
דלק נת"ב
397000

למען ז' אלות

1994 'יול 25

מזכירות הממשלה

אל: ________

המשימה: ________

תאריך יעד: ________

ירושלים, י"ד באב התשנ"ד
22 ביולי 1994

<u>ד ח ו ף</u>

אל : ראש הממשלה ושר הבטחון
שר החוץ
שר האוצר
שר האנרגיה והתשתית
שר הבינוי והשיכון
השר לאיכות הסביבה
שר החקלאות
שר התיירות
שר התחבורה
נגיד בנק ישראל

שלום רב,

מצ"ב תמצאו את הודעת הסיכום בתום מפגש שרי החוץ (ישראל-ארה"ב-ירדן) מיום 20 ביולי 1994 ואת דו"ח הסיכום של המפגש התלת-צדדי (ארה"ב-ישראל-ירדן) שהוסכם בין המשלחות בתום יומיים של דיונים (20-21 ביולי 1994) שהתקיימו במלון DEAD SEA HOTEL בירדן.

ב ב ר כ ה,
אריה זהר
המשנה למזכיר הממשלה

העתק: מנכ"ל משרד ראש הממשלה
מנכ"ל משרד הבטחון
מנכ"ל משרד החוץ
מנכ"ל משרד האוצר
מנכ"ל משרד האנרגיה והתשתית
מנכ"ל משרד הבינוי והשיכון
מנכ"ל המשרד לאיכות הסביבה
מנכ"ל משרד החקלאות
מנכ"ל משרד התיירות
מנכ"ל משרד התחבורה

For Immediate Release July 20, 1994

JOINT COMMUNIQUE
BY
U.S. SECRETARY OF STATE WARREN CHRISTOPHER,
JORDANIAN PRIME MINISTER ABD AL-SALAM MAJALI
AND
ISRAELI FOREIGN MINISTER SHIMON PERES

The Dead Sea Hotel
Jordan
July 20, 1994

The U.S.-Israel-Jordan Trilateral Economic Committee held its fifth meeting on July 20, 1994 at the Dead Sea Spa Hotel in Jordan. At this meeting, the American Delegation was headed by Secretary of State Warren Christopher, the Jordanian delegation by Prime Minister Abd al-Salam Majali, and the Israeli delegation by Foreign Minister Shimon Peres. The three parties expressed their sincere thanks and appreciation to the Government of Jordan for hosting this historic meeting.

The Trilateral Committee - established in October 1993 under the auspices of President Clinton by His Royal Highness Crown Prince Hassan and Foreign Minister Peres - reviewed recent progress in the peace process. The Committee noted favorably the Israeli-Jordanian bilateral negotiations held in the region on July 18-19, 1994, and the intention to continue these discussions next month. The delegations reiterated their intention to energize efforts to promote further progress on the Israel-Jordan track, looking forward to the meeting between His Majesty King Hussein and Prime Minister Rabin in Washington on July 25, 1994.

The Trilateral Committee also reviewed recent progress on its work and reached agreement on a number of future activities. The delegations agreed, in preparation for the meeting in the White House next week, to work on a Master Plan for the Development of the Jordan Rift Valley. Meetings of experts earlier today indicated a substantial convergence of views on such a scheme and a common approach on proceeding. The experts will continue their meetings later today and tomorrow, and an intersessional meeting will be organized to unify the planning criteria and develop detailed terms of reference. The United States agreed to facilitate further the continued work on the Master Plan.

The Trilateral Committee also agreed to continue work on trade/finance/banking, civil aviation, tourism, and establishing a road link between the two countries. On trade, the parties agreed on the establishment of a set of principles concerning trade and commercial relationships between the two parties in the context of a peace treaty. On civil aviation, the parties agreed to establish a joint team to explore aviation routes serving the interests of

both countries and flight safety. On tourism, the parties agreed to a travel and tourism arrangement and to establish a trilateral commission to facilitate cooperation in this area, specifically the opening of a crossing point in the Eilat-Aqaba area for tourists who are third country nationals. Finally, the parties agreed to conduct a preliminary site survey of a road linking Jordan, Israel and Egypt in the vicinity of Eilat and Aqaba.

The three ministers agreed to meet again periodically in the region, starting in the near future. Intersessional meetings of experts will also be organized to continue work on specific projects.

U.S - Jordanian - Israeli Trilateral Economic Committee
Dead Sea Spa Hotel, Jordan, July 20 -21, 1994

SUMMARY REPORT

The fifth meeting of the U.S. - Jordanian - Israeli Trilateral Economic Committee was held at the Dead Sea Hotel in Jordan, July 20-21,1994. The committee met in plenary, led by Secretary of State Christopher, Foreign Minister Peres, and Prime Minister Majali. This historic occasion marked the first public meeting of Israeli and Joranian officials in the region.

The committee met in plenary and then convened in four groups: Trade, Finance and Banking , Jordan Valley Cooperative projects, Civil Aviation and Tourism.
Following is the summary report:

Group I - Trade , Finance, and Banking

With the vision of realizing a new era of common prosperity, Jordan and Israel have agreed on the importance of establishing a set of common principles to guide future trade relations between their countries, and ultimately within the region. The parties exchanged papers which outline their concerns in this area and provided a first draft of relevant principles. Discussions resulted in substantial agreement on a number of principles, which are intended, in the context of a peace treaty, to guid trade between the two countries. The eventual goal of the two parties is the achievement of free trade in goods and services between their countries and within the region.

1. The development of trade and economic relationships should be mutually beneficial and supportive of the economic development of the two countries.

2. Trade between Jordan and Israel should be based upon most-favored-nation treatment. The two countries will eventually enter into a trade arrangement in accordance with GATT (WTO) rules.

3. Trade liberalization between the two countries should proceed in phases. The mutual reduction of trade barriers between the two countries may proceed at differential rates, taking into consideration their different levels of development and economic structures. The two parties will negotiate the possible acceleration of beneficial treatment for Jordanian goods entering Israel beyond the Israel's scheduled unilateral trade liberalization. Israeli goods entering Jordan would be subject to Jordanian import policies, with the aim of early application of MFN principles. In the context of a trade arrangement between the two countries, Israel will refrain from invoking administrative measures to th extent possible. Negotiations would also address Jordanian concerns regarding the possible negative impact of Israeli administrative measures, such as product standards, on Jordanian exports to Israel.

4. In accordance with GATT (WTO), special provision, including anti-dumping and countervailing duty measures should be included and enforced to help ensure fair competition among producers. Restrictions on grounds of public morality, public security, public health, and similar public policy reasons will also be allowed, in accordance with GATT (WTO). Israel asked for the need for special safeguards may be addressed in the context of a possible trade agreement; Jordan took note.

5. The countries will cooperate in promotional and marketing channels. They will also cooperate to facilitate the transit and re-export of goods to third country markets and to ensure the efficient use of trade related infrastructure in both countries.

6. Opportunities for collaboration will be given special attention, including possibilities for processing and marketing mineral resources common to both countries.

7. The two countries will cooperate to ensure the broadest possible sharing of technology an scientific research. They also agree on the importance of according international standards of protection of intellectual property rights.

8. The two countries agree on the desirability of promoting trade with and the economic expansion of the West Bank and Gaza Strip. Jordan requested the Israeli delegation to work promptly on expediting Jordanian access to the West Bank and Gaza Strip. Toward this end, Jordan presented a list of goods which it would like to be considered for inclusion in list A of the Cairo protocol to the DOP. Israel took note of this request and the importance of this issue to Jordan, but indicated that its ability to make positive statements of its approach was constrained by the nature of the Cairo protocol, i.e., that requests for changes must originate with the Palestinians. In recognition of the importance of this issue, the two countries agreed to invite the Palestinians to participate in trilateral discussions among Jordan, Israel, and the Palestinians, with their first meeting intended to take place before August 1, 1994.

10. The two countreis will continue their efforts to promote regional economic cooperation, and eventually the consideration of a regional trade agreement consistent with GATT (WTO).

Finance and Banking

1. The parties had positive discussions concerning issues raised in implementing the Jordan-Israel memorandum of understanding (MOU) on banking. The two countries agreed to amen the MOU to include the opening, operation and

supervision of banking subsidiaries of Jordanian banks in the West Bank.

They expressed appreciation for the positive experience of the branches of Jordanian banks which hav already reopened. Israel reported the approval of a new license to open a branch of another Jordanian bank, to be announced next week.

2. The two countries had useful discussions about sharing information on the Agricultural Credit Cooperative (ACC) loans.

3. Israel raffirmed its willingness to keep Jordan informed on developments concerning introduction of a Palestinian currency.

Group II - Cooperative Projects
A) The Jordan Rift Valley

The subgroup on the Jordan Rift Valley (JRV) agreed to have studies conducted for the preparation of a master plan for the integrated development of the JRV including a canal linking the Red Sea to the Dead Sea .

The two parties agreed that projects to be included are in the sectors of water and irrigated agriculture, energy, environment, transport, specialized industries, tourism, communications and human resources development.

A unified planning document has been produced by the U.S delegation based on the position papers forwarded to it by Jordan and Israel. The two parties agreed that a committee be formed to follow up on the integrated development of the Jordan Rift Valley, and to hold for it an intersessional meeting for purposes of :

a- Finalizing the planning document.
b- Finalizing Terms of Reference for consulting services to prepare the Master Plan.

The intersessional meeting was agreed to take place in Washington D.C. in August / September 1994.

The two parties also agreed to form subcommittees as needed to follow up on certain aspects of the JRV development. Examples are subcommittees on binational parks, and another on water, energy and the environment. The subcommittees will be entrusted with supporting the planning efforts of the JRV development committee.

B) Binational Parks

Within the context of the integrated development of the Jordan Rift Valley, the parties agreed to :

1- Form a technical trilateral subcommittee to follow up the preparations for the establishment of a binational park in the Jordan Rift Valley, and the requirements for its development and operations.

2- The binational park is to balance the requirements of environmental protection , tourism and other beneficial uses.

3- The subcommittee may also consider other areas of coopration along the common frontiers to promote tourism and environmental protection, such areas as attractive natural and man made assets including the Marine park and Reserve Unit in the vicinity of Aqaba / Eilat integrated development scheme.

4- Accept the invitation of the United States to host within the context of the subcommittee members for a late August - early September study tour of select U. S. National Parks and prepare their report for the Action Plan prior to September 30, 1994 for further transfrontier and Binational parks collaboration.

C) Tourism

The parties agreed to facilitate the passage of tourists who are third country nationals across borders in both directions . With this in view, the parties agreed to move to open a crossing point in the Eilat-Aqaba area for tourists who are third country nationals as soon as possible. The parties agreed that this initiative will be undertaken in conjunction with mutual efforts to assure that both countries benefit through longer-duration tourism. These joint efforts will include cooperation in marketing and managing package tours combining multiple sites in Israel Jordan. The parties agreed :

- On the need to preserve the natural and historic environment as a heritage for future generations, in particular, sites which may be threatened by excessive tourism traffic.

- To focus due attention to the development of historic, cultural, religious and nature sites.

- To joint planning/promotion of tourism at therapeutic and recreational sites including the Dead Sea and the Red Sea.

- On the need for cooperation in developing tourism infrastructure.

- On the value of joint marketing efforts, including joint "familiarization visit" invitations to travel agencies, tour operators and the media.

- To examine the U.S. - Israel tourism agreement with the possibility of including Jordan at a future time.

The U.S. provided a draft Jordan - Israel Tourism agreement to be reviewed by both parties.

To advance these and other objectives, the parties agreed to establish a Tourism Committee (TC) to guide and review the work of four Jordan - Israel working groups as follows:

1- A working group to develop a regional tourism master plan.
2- A working group to facilitate the free movment of third country tourists.
3- A working group for marketing and promotion.
4- A working group to develop plans for the Red Sea Riviera in conjunction with discussions already underway between Israel and Egypt.

The parties agreed that the TC and the working groups will include private sector representatives and that each working group will meet at least once before November, 1994.

The parties agreed that tourism considerations are an important dimension in the development of regional parks such as the proposed underwater park in the Red Sea and a "lowest point on earth" park in the Dead Sea Area.

The parties agreed to establish a Trilateral Tourism Commission (TTC) to follow up on a temporary basis the activities of the TC and its working groups, providing guidance as necessary. The first meeting of the Trilateral Tourism Commission will take place in late November.

The parties agreed to study the potential for cooperation in tourism with the Palestinian Authority.

D) The Road Project

1. In the context of the Jordan Valley Regional master plan, the parties agree to initiate a feasibility study for the proposed road linking Jordan and Israel at the Rift Valley in the general vicinity of Aqaba and Eilat. The study will address the following :

1.1. Validate the proposed road function as stated in the meeting summary of the Trilateral meeting held in Washington, D. C., on June 6-7, 1994.

1.2. Local community and area master plans.

1.3. The study should address how the proposed road will be made as a part of the Rift Valley Social, Economic and Environmental Master Plan.

1.4. The study shall take into consideration the national and regional transportation plans.

1.5. The study shall propose options on how the road should be financed.

2. Before the construction of the road both parties will consider the next operative steps in accordance with the agreements between them including the subject of the borders and any other issues.

3. The parties agree to establish a working group to define the technical parameters of the project. The group shall :

3.1. Define the terms of reference for the feasibility study.

3.2. Conduct visits and technical meetings.

3.3. Develop an agreement for defining the responsibilities for execution of the project design and construction.

3.4. The working group will establish a time table for all phases of the project.

4. The working group shall meet August/ September, 1994, to mutually approve terms of reference for the feasibility study.

4.1. The feasibility study will be completed before the end of 1994.

5. The parties agree to seek financial assistance for the road project from the United States Government.

6. The target date for the start of construction shall be in the year 1995 .

Group III - Civil Aviation

The parties agree to establish a working group for the purpose of deciding the actions necessary to develop and implement a cooperative civil aviation arrangement on a reciprocal basis between the two parties. Action to establish the working group will be taken immediately.

Agreement on the following issues is necessary to determine the actions required for implementation. Discussions will begin immediately and agreement will be reached by 20 oct. 94.

1. Flyover Rights.
2. Airspace Utilization Methods, such as Air Corridors.
3. Air Traffic Services.
4. Communications.
5. Civil Aviation Security Requirements.

The following items will be discussed by the group in the normal evolution of cooperation between the two parties.

1. FIR Boundaries.
2. UIR Configuration and Operation.
3. Flight Corridors.
4. Coordination/ Modernization and Operations of Navigation / Communications/ Landing Facilities.
5. Meteorological Services.
6. Search and Rescue .
7. Eilat and Aqaba Airport Complex.
8. Special, Non-Commercial Flights.
9. Implementation of GNSS, CNS/ ATM.
10. Third Country Participation.

The Parties will consider the possibilities of a Bilateral Agreement in due time.

מ ב ר ק   נ כ נ ס   ג ל ו י

אאאא,חוזם:35255
אל:רהמש/1280
מ-:הסברהשלום,נר:552,תא:250794,זח:2123,דח:מ,סג:בל,
בבבב
9,257886
9,233388
9,753100
בלמס/מידי

אל: כל הנציגויות

דע: תפוצת הסברה

מאת: מחלקת מידע

הנדון: הצהרת ושניגטון - ישראל-ירדן

להלן נוסח ההצהרה שנחתמה היום 25.7 בוושינגטון ע'י רה'מ רבין, המלך חוסיין והנשיא קלינטון:

THE WASHINGTON DECLARATION

ISRAEL - JORDAN
THE UNITED STATES

JULY 25TH, 1994

A. AFTER GENERATIONS OF HOSTILITY, BLOOD AND TEARS AND IN THE WAKE OF YEARS OF PAIN AND WARS, HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN ARE DETERMINED TO BRING AN END TO BLOODSHED AND SORROW. IT IS IN THIS SPIRIT THAT HIS MAJESTY KING HUSSEIN OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN AND PRIME MINISTER AND MINISTER OF DEFENSE, MR. YITZHAK RABIN OF ISRAEL, MET IN WASHINGTON TODAY AT THE INVITATION OF PRESIDENT WILLIAM J. CLINTON OF THE UNITED STATES OF AMERICA. THIS INITIATIVE OF PRESIDENT WILLIAM J. CLINTON CONSTITUTES AN HISTORIC LANDMARK IN THE UNITED STATES' UNTIRING EFFORTS IN PROMOTING PEACE AND STABILITY IN THE MIDDLE EAST. THE PERSONAL INVOLVEMENT OF THE PRESIDENT HAS MADE IT POSSIBLE TO REALISE AGREEMENT ON THE CONTENT OF THIS HISTORIC DECLARATION.

THE SIGNING OF THIS DECLARATION BEARS TESTIMONY TO THE PRESIDENT'S VISION AND DEVOTION TO THE CAUSE OF PEACE.

B. IN THEIR MEETING, HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN HAVE JOINTLY REAFFIRMED THE FIVE UNDERLYING PRINCIPLES OF THEIR UNDERSTANDING ON AN AGREED COMMON AGENDA DESIGNED TO REACH

THE GOAL OF A JUST, LASTING AND COMPREHENSIVE PEACE BETWEEN THE ARAB STATES AND THE PALESTINIANS, WITH ISRAEL.

1. JORDAN AND ISRAEL AIM AT THE ACHIEVEMENT OF JUST, LASTING AND COMPREHENSIVE PEACE BETWEEN ISRAEL AND ITS NEIGHBOURS AND AT THE CONCLUSION OF A TREATY OF PEACE BETWEEN BOTH COUNTRIES.

2. THE TWO COUNTRIES WILL VIGOROUSLY CONTINUE THEIR NEGOTIATIONS TO ARRIVE AT A STATE OF PEACE, BASED ON SECURITY COUNCIL RESOLUTIONS 242 AND 338 IN ALL THEIR ASPECTS, AND FOUNDED ON FREEDOM,, EQUALITY AND JUSTICE.

3. ISRAEL RESPECTS THE PRESENT SPECIAL ROLE OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN IN MUSLIM HOLY SHRINES IN JERUSALEM. WHEN NEGOTIATIONS ON THE PERMANENT STATUS WILL TAKE PLACE, ISRAEL WILL GIVE HIGH PRIORITY TO THE JORDANIAN HISTORIC ROLE IN THESE SHRINES. IN ADDITION THE TWO SIDES HAVE AGREED TO ACT TOGETHER TO PROMOTE INTERFAITH RELATIONS AMONG THE THREE MONOTHEISTIC RELIGIONS.

4. THE TWO COUNTRIES RECOGNISE THEIR RIGHT AND OBLIGATION TO LIVE IN PEACE WITH EACH OTHER AS WELL AS WITH ALL STATES WITHIN SECURE AND RECOGNISED BOUNDARIES. THE TWO STATES AFFIRMED THEIR RESPECT FOR AND ACKNOWLEDGMENT OF THE SOVEREIGNTY, TERRITORIAL INTEGRITY AND POLITICAL INDEPENDENCE OF EVERY STATE IN THE AREA.

5. THE TWO COUNTRIES DESIRE TO DEVELOP GOOD NEIGHBOURLY RELATIONS OF COOPERATION BETWEEN THEM TO ENSURE LASTING SECURITY AND TO AVOID THREATS AND THE USE OF FORCE BETWEEN THEM.

C. THE LONG CONFLICT BETWEEN THE TWO STATES IS NOW COMING TO AN END. IN THIS SPIRIT THE STATE OF BELLIGERENCY BETWEEN JORDAN AND ISRAEL HAS BEEN TERMINATED.

D. FOLLOWING THIS DECLARATION AND IN KEEPING WITH THE AGREED COMMON AGENDA, BOTH COUNTRIES WILL REFRAIN FROM ACTIONS OR ACTIVITIES BY EITHER SIDE THAT MAY ADVERSELY AFFECT THE SECURITY OF THE OTHER OR MAY PREJUDICE THE FINAL OUTCOME OF NEGOTIATIONS. NEITHER SIDE WILL THREATEN THE OTHER BY USE OF FORCE, WEAPONS, OR ANY OTHER MEANS, AGAINST EACH OTHERM AND BOTH SIDES WILL THWART THREATS TO SECURITY RESULTING FROM ALL KINDS OF TERRORISM.

E. HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN TOOK NOTE OF THE PROGRESS MADE IN THE BILATERAL NEGOTIATIONS WITHIN THE JORDAN-ISRAEL TRACK LAST WEEK ON THE STEPS DECIDED TO IMPLEMENT THE SUB-AGENDAS ON BORDERS, TERRITORIAL MATTERS, SECURITY, WATER, ENERGY, ENVIRONMENT AND THE JORDAN RIFT VALLEY.

IN THIS FRAMEWORK, MINDFUL OF ITEMS OF THE AGREED COMMON AGENDA (BORDERS AND TERRITORIAL MATTERS) THEY NOTED THAT THE BOUNDARY SUB-COMMISSION HAS REACHED AGREEMENT IN JULY 1994 IN FULFILLMENT OF PART OF THE ROLE ENTRUSTED TO IT IN THE SUB-AGENDA. THEY ALSO NOTED

THAT THE SUB-COMMISSION FOR WATER, ENVIRONMENT AND ENERGY AGREED TO MUTUALLY RECOGNISE, AS THE ROLE OF THEIR NEGOTIATIONS, THE RIGHTFUL ALLOCATIONS OF THE TWO SIDES IN JORDAN RIVER AND YARMOUK RIVER WATERS AND TO FULLY RESPECT AND COMPLY WITH THE NEGOTIATED RIGHTFUL ALLOCATIONS, IN ACCORDANCE WITH AGREED ACCEPTABLE PRINCIPLES WITH MUTUALLY ACCEPTABLE QUALITY. SIMILARLY, HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN EXPRESSED THEIR DEEP SATISFACTION AND PRIDE IN THE WORK OF THE TRILATERAL COMMISSION IN ITS MEETING HELD IN JORDAN ON WEDNESDAY, JULY 20TH 1994, HOSTED BY THE JORDANIAN PRIME MINISTER, DR. ABDESSALAM AL-MAJALI, AND ATTENDED BY SECRETARY OF STATE WARREN CHRISTOPHER AND FOREIGN MINISTER SHIMON PERES. THEY VOICED THEIR PLEASURE AT THE ASSOCIATION AND COMMITMENT OF THE UNITED STATES IN THIS ENDEAVOUR.

F. HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN BELIEVE THAT STEPS MUST BE TAKEN BOTH TO OVERCOME PSYCHOLOGICAL BARRIERS AND TO BREAK WITH THE LEGACY OF WAR. BY WORKING WITH OPTIMISM TOWARDS THE DIVIDENDS OF PEACE FOR ALL THE PEOPLE IN THE REGION, JORDAN AND ISRAEL ARE DETERMINED TO SHOULDER THEIR RESPONSIBILITIES TOWARDS THE HUMAN DIMENSION OF PEACE MAKING. THEY RECOGNISE IMBALANCES AND DISPARITIES ARE A ROOT CAUSE OF EXTREMISM WHICH THRIVES ON POVERTY AND UNEMPLOYMENT AND THE DEGRADATION OF HUMAN DIGNITY. IN THIS SPIRIT HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN HAVE TODAY APPROVED A SERIES OF STEPS TO SYMBOLISE THE NEW ERA WHICH IS NOW AT HAND:

1. DIRECT TELEPHONE LINKS WILL BE OPENED BETWEEN JORDAN AND ISRAEL.

2. THE ELECTRICITY GRIDS OF JORDAN AND ISRAEL WILL BE LINKED AS PART OF A REGIONAL CONCEPT.

3. TWO NEW BORDER CROSSINGS WILL BE OPENED BETWEEN JORDAN AND ISRAEL - ONE AT THE SOUTHERN TIP OF AQABA-EILAT AND THE OTHER AT A MUTUALLY AGREED POINT IN THE NORTH.

4. IN PRINCIPLE FREE ACCESS WILL BE GIVEN TO THIRD COUNTRY TOURISTS TRAVELING BETWEEN JORDAN AND ISRAEL.

5. NEGOTIATIONS WILL BE ACCELERATED ON OPENING AN INTERNATIONAL AIR CORRIDOR BETWEEN BOTH COUNTRIES.

6. THE POLICE FORCES OF JORDAN AND ISRAEL WILL COOPERATE IN COMBATING CRIME WITH EMPHASIS ON SMUGGLING AND PARTICULARLY DRUG SMUGGLING. THE UNITED STATES WILL BE INVITED TO PARTICIPATE IN THIS JOINT ENDEAVOUR.

7. NEGOTIATIONS ON ECONOMIC MATTERS WILL CONTINUE IN ORDER TO PREPARE FOR FUTURE BILATERAL COOPERATION INCLUDING THE ABOLITION OF ALL ECONOMIC BOYCOTTS.

ALL THESE STEPS ARE BEING IMPLEMENTED WITHIN THE FRAMEWORK OF

REGIONAL INFRASTRUCTURAL DEVELOPMENT PLANS AND IN CONJUNCTION WITH THE JORDAN-ISRAEL BILATERALS ON BOUNDARIES, SECURITY, WATER AND RELATED ISSUES AND WITHOUT PREJUDICE TO THE FINAL OUTCOME OF THE NEGOTIATIONS ON THE ITEMS INCLUDED IN THE AGREED COMMON AGENDA BETWEEN JORDAN AND ISRAEL.

G. HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN HAVE AGREED TO MEET PERIODICALLY OR WHENEVER THEY FEEL NECESSARY TO REVIEW THE PROGRESS OF THE NEGOTIATIONS AND EXPRESS THEIR FIRM INTENTION TO SHEPHERD AND DIRECT THE PROCESS IN ITS ENTIRETY.

H. IN CONCLUSION, HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN WISH TO EXPRESS ONCE AGAIN THEIR PROFOUND THANKS AND APPRECIATION TO PRESIDENT WILLIAM J. CLINTON AND HIS ADMINISTRATION FOR THEIR UNTIRING EFFORTS IN FURTHERING THE CAUSE OF PEACE, JUSTICE AND PROSPERITY FOR ALL THE PEOPLES OF THE REGION. THEY WISH TO THANK THE PRESIDENT PERSONALLY FOR HIS WARM WELCOME AND HOSPITALITY. IN RECOGNITION OF THEIR APPRECIATION TO THE PRESIDENT, HIS MAJESTY KING HUSSEIN AND PRIME MINISTER YITZHAK RABIN HAVE ASKED PRESIDENT WILLIAM J. CLINTON TO SIGN THIS DOCUMENT AS A WITNESS AND AS A HOST TO THEIR MEETING.

HIS MAJESTY KING HUSSEIN   PRIME MINISTER YITZHAK RABIN

PRESIDENT WILLIAM J. CLINTON

מחלקת מידע
25 ביולי 1994

תפוצה:שהח,סשהח,@(רהמ),מנכל,ממנכל,תכנון,סמנכלים,
מצפא,אירופה,מזאר,אמלט,אפסוק,מצרים,
ישראלערב,תקשורת,ארבל,כלכלית,משפט,
שלום,ממד,לעמ,@(דוצ),@(מתאםשטחים),
@(וחו'ב),מצב,@(ראשהממשלה)

סססס

30/6

[illegible] ירדנים

רבא גולה

Trade off

① ירדן: גרי אבוס למגבירים - פג'ט

און חולה - כוח חם.

[illegible] - כוחנים

פרופשנ

כלכלה

א. כוחות הלוך: ישראל, ירדן, לבנון

- רבים
- מצרים
- עירק
- ים סוף
- סוריה

② מצב שני עם ירדן.

(3) חן חוץ עמנו – ברחובות רבות ושאי בגיוה [illegible]

במלחמת [illegible] ב חמי רגו.

לעיון ודאגה

ירושלים, כ"ד בתמוז התשנ"ד
3 ביולי 1994
94-52072.ת

לכבוד
מר יצחק רבין
ראש הממשלה ושר הבטחון

א.נ, שלום רב,

הנדון: <u>טיפול בנושאים כלכליים במסגרת שיחות השלום עם הפלשתינאים וירדן</u>

1. בשל המורכבות הרבה וההשלכות על המשק הישראלי, הצגת נושאים כלכליים במסגרת שיחות שלום צריכה להיות מקצועית ואחידה מול כל זירות המשא ומתן.

2. במשרד האוצר מרוכז ידע מקצועי וכח אדם מיומן המסוגל לטפל בנושאים כלכליים מתוך ראיה רחבה של המשק תוך שילוב והפעלת עבודת מטה מתואמת עם משרדי הממשלה השונים. יכולות אלה באו לידי ביטוי בניהול השיחות הכלכליות בפאריס.

3. ב"הצהרת העקרונות" המשותפת (D.O.P) וב"פרוטקול בדבר יחסים כלכליים" שנחתם בפאריס סוכם, כי נושאים כלכליים ידונו בועדה הכלכלית המשותפת (J.E.C).

4. במסגרת השיחות בדבר יישום "הסכם קהיר" והעברת סמכויות מוקדמת באיו"ש עולים נושאים כלכליים בעלי השלכות מערכתיות. על מנת למנוע אי בהירות וחוסר תיאום העלולים לגרום למתן התחיבויות ופעולות ובלתי בדוקות יש להורות על ריכוז הטיפול בנושאים בעלי השלכות תקציביות ומקרו כלכליות בועדה הכלכלית המשותפת, כמוסכם בין הצדדים.

הועדה תעסוק בכל נושא הקשור ליישום "הסכם פריז" ובנושאים הנידונים במו"מ להעברת סמכויות מוקדמת שהינם בעלי השלכות מקרו כלכליות בתחום הפיסקלי והמוניטרי.
להערכתי יש ללחוץ על הפלשתינאים לחידוש פעולת הועדה הכלכלית המשותפת שתעסוק ביישום "הסכם "פריז" ובהיבטים המקרו כלכליים בשיחות להעברת סמכויות מוקדמת במסגרת המשא ומתן שמנהל האלוף רוטשילד.

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

5. הצורך לשמור על מצגת כלכלית אחידה קיים גם במסגרת השיחות עם הירדנים העומדות בפני נקשרות עצמן, אך באופנים רבים לשיחות עם הפלשתינאים. השיחות הכלכליות עם הירדנים, על פי הדיווח של אליקים רובינשטיין, עוברות כעת לשלב מעשי שבמסגרתו יש צורך להערך ולנהל מו"מ בראיה מערכתית כוללת של כל הנושאים הכלכליים.

הצורך במסגרת כלכלית מערכתית לניהול המו"מ יילך ויגבר בעתיד עת יתנהלו השיחות במסגרת טריטוריאלית.

6. לאור האמור לעיל מוצע לחדש מידית את פעילותו של הצוות הכלכלי לשיחות השלום בפריז בראשות דוד ברודט. הצוות ירכז ויתאם את עבודת המטה של משרדי הממשלה הכלכליים ובאמצעות ועדות וצוותי משנה יפעל בתחומים הבאים:

א. הועדה הכלכלית המשותפת (J.E.C) ליישום הפרוטוקול הכלכלי שנחתם בפריז.

ב. האספקטים המקרו כלכליים ונושאים בעלי השלכות תקציביות במו"מ להעברת סמכויות מוקדמת באיו"ש המנוהל ע"י האלוף דני רוטשילד.

ג. המו"מ הכלכלי עם ירדן על מכלול היבטיו (כולל פרוייקטים) במסגרת המו"מ הכלכלי המנוהל על ידי אליקים רובינשטיין.

ד. המו"מ הכלכלי הטרילטראלי - ישראל, ירדן, אש"ף.

בשיחות עם הפלשתינאים להעברת סמכויות מוקדמת יפעל הצוות הכלכלי במסגרת צוות המשא ומתן של האלוף רוטשילד ובשיחות עם הירדנים יפעל הצוות הכלכלי במסגרת צוות המשא ומתן של אליקים רובינשטיין.

עקרונות המדיניות הכלכלית במו"מ עם הפלשתינאים ובמו"מ עם ירדן יעוצבו במתכונת זהה לזו שהיתה נהוגה בשיחות הכלכליות בפריז.

בכבוד רב,

אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר

העתק:

94-540996

מדינת ישראל

משרד האוצר
האגף הבינלאומי

רשות ההשקעות

MINISTRY OF FINANCE
THE INTERNATIONAL DIVISION

INVESTMENT AUTHORITY

לשכת שר האוצר
מס' סימוכין:
אל:
מאת:
התשימה:
תאריך:
העתקים:

12/07/94

אל: שר האוצר
מנכ"ל האוצר
הממונה על התקציבים

אני מעביר לעיונכם את עקרונות ההבנה הכלכלית, שהושגה בין ירדן והרשות הפלשתינאית.

עקרונות אלה הוצגו בפנינו בע"פ במפגש האחרון בוושינגטון של הפורום הטרילטרלי, ירדן-ישראל-ארה"ב.

ב ב ר כ ה,

ד"ר אהוד קופמן
הממונה על הקשרים הבינלאומיים

העתק:
חברי המשלחת הכלכלית למו"מ עם הפלשתינאים
מר ז. פרי, תמ"ס
מר ז. אבלס, בנק ישראל

22138

הסכם ירדן PNA

שני הצדדים הסכימו על הסעיפים הבאים:

1. שני הצדדים יהיו מחוייבים למערכת סחר חופשי. תנועת הסחורות תהיה בכפוף להסכמים בינלאומיים, רב-צדדיים ודו-צדדיים ללא מכסים או מסים כלשהם, להוציא רשימות מוגבלות של מוצרים ספציפיים.

   הצדדים מתחייבים לתת עדיפות לסחורות אשר מקורן בצד השני, בהקשר של יבוא ויצוא.

2. אישור מסמכי המשלוח יעשה ע"י שני הצדדים לעיסקה.

3. כדי לאפשר תנועת סחורות בטרנזיט (יבוא לשם יצוא של סחורות) מתחייבים הצדדים להקים אזורי איכסון חופשיים ואזורי הרכבה והשקעה חופשיים.

4. יפעלו יחדיו להקמת אזור חופשי משותף להרכבה ושיווק, במיוחד לסחורות חקלאיות באזור "עמק הירדן".

5. כדי להבטיח את צרכי הפלסטינאים בהקשר של צריכת מוצרי דלק, יחתמו הירדנים (משרד האנרגיה) הסכם עם נציגים מוסמכים של הרשות הפלסטינאית PNA.

   הסכם דומה יחתם לאספקת צרכי הפלסטינאים למלט ופלדה.

6. תוקם ועדה משותפת ירדנית פלסטינית שתעסוק בסוגיות סחר, מכסים ויישום ההסדרים השונים בין שני הצדדים ותסייע בזרימה השוטפת של הסחורות והשירותים בין שני הצדדים.

בענייני פיננסים ובנקים הצדדים הסכימו על הסעיפים הבאים:

1. המטבע הרשמי יהיה הדינאר הירדני, בו יעשו התשלומים ל- PNA, וזאת עד להנפקת המטבע ע"י הרשות המוניטרית הפלסטינאית. יעשה גם שימוש במטבעות זרים אחרים.

2. הועדה המנהלת תתחיל לפעול מיד עם הקמת הרשות המוניטרית הפלסטינית.

3. משימותיה של הועדה המנהלת יהיו:
   א. לתאם את הנפקת הרשיונות ולפקח על הבנקים והמוסדות הפיננסיים בפלסטין.
   ב. לספק ידע וכח אדם כדי לאמן ולייעץ בענייני חקיקה ולהשתתף בבניית ה- PNA ונלוותיה.

4. שני הצדדים יפתחו חשבון מיוחד בדינארים כדי לכסות שרותים ומעבר סחורות ביניהן. כאשר תוקם ה- PNA יפתח חשבון דומה בבנק המרכזי הירדני מאותן הסיבות.

5. גם לאחר הקמת ה- PNA, הבנק המרכזי הירדני וה- PNA יתאמו ויגבשו מדיניות משותפת.

בענייני תיירות הצדדים הסכימו על:

1. עידוד המיגזר הפרטי להמשיך את הפעילות התיירותית בין שני הצדדים, באמצעות ארגון טיולים מאורגנים, תוך דאגה לתנועה דרך הגשרים.

2. יצירת תעשיית תיירות ואמצעים לעידוד השקעה.

3. הקמת ועדת תיירות משותפת שתספק תוכנית שתוכל להיות מיושמת בשני הצדדים.

שני הצדדים הסכימו על חשיבות המיגזר הפרטי בפיתוח הכלכלה של שתי המדינות.

1. עידוד השקעות משותפות והגנתן.

2. יצירת אמצעים שיצרו אווירה נכונה עבור המיגזר הפרטי.

3. ארגון הקמת פרויקטים גדולים עבור השקעות ועידוד ההון בפזורה להשתתף בפיתוח שתי המדינות.

4. לקרוא למיגזר הפרטי לקחת חלק משמעותי ביישום התוכנית הפלסטינית-ירדנית.

המשלחת הישראלית לשיחות הטרילטרליות הנפתחות ב-20-21.7.94
(במלון Dead Sea Hotel)

1. שמעון פרס
2. אליקים רובינשטיין
3. איתן בנצור

---

4. איש משרד החוץ (לפי קביעת השר)
5. איש משרד החוץ (לפי קביעת השר)
6. אלי גונן
7. עתניאל שנלר
8. מנחם שרון
9. אריה זוהר
10. זוהר פרי
11. נח כנרתי
12. אהוד קופמן
13. יוסי ורדי
14. זאב אבלס

משתתפים נוספים בדיוני הועדות

15. עמוס רון
16. גבריאלה כהן
17. יורם גבאי
18. רפי בנבנשתי
19. מאיר אדמון (מיור)
20. אריה גבאי
21. מרדכי בן ארי
22. יואב שגיא
23. נדב ענר
24. אורי שמיר
25. זאב טמקין
26. דן פרי
27. משה קותנובסקי
28. עופר לפידות
29. חיים עילם
30. זיוה נתיב

542

למזכיר: אוח

הצעת-חוק יישום ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו (תיקוני חקיקה), התשנ"ד-1994

ה צ ע ה   ל ה ח ל ט ה

מ ח ל י ט י ם, לאשר את הצעת חוק יישום ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו (תיקוני חקיקה), התשנ"ד-1994, ולהגישה מיד לכנסת.

מוגש על ידי שר המשפטים

ה' באב התשנ"ד
13.07.94

נספח 542

חוק יישום ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו (תיקוני חקיקה), התשנ"ד-1994

פרק א': מטרת החוק

מטרת החוק

1. חוק זה מטרתו ליישם את התחייבויותיה של מדינת ישראל לפי ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו, שנחתם בקהיר בין מדינת ישראל לבין הארגון לשחרור פלסטין ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994) והמסמכים שנילוו אליו, וכן להסדיר עניינים הכרוכים ביישום כאמור.

פרק ב': סמכות שיפוט ועזרה משפטית

תיקון תקנות שעת-חירום (יהודה והשומרון וחבל עזה - שיפוט בעבירות ועזרה משפטית)

2. תקפן של תקנות-שעת-חירום (יהודה והשומרון וחבל עזה - שיפוט בעבירות ועזרה משפטית), התשכ"ז-1967[1] בתיקונים שלהלן, מוארך בזה עד יום י"ז באייר התשנ"ט (3 במאי 1999); ואלה התיקונים:

(1) בתקנה 1 -

(א) בהגדרה של "אזור", אחרי "חבל עזה" יבוא "למעט שטחי עזה ויריחו";

(ב) הגדרת "היום הקובע" - תמחק;

(ג) אחרי הגדרת "אזור" יבוא:

""שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלסטינית על פי ההסכם;

"ההסכם" - ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו, שנחתם בקהיר בין מדינת ישראל לבין הארגון לשחרור פלסטין ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994);

"הרשות הפלסטינית" - הרשות שהוקמה בשטחי עזה ויריחו על פי ההסכם;

"המשטרה הפלסטינית" - המשטרה שהוקמה בשטחי עזה ויריחו על פי ההסכם;

"ישראלי" - כל אחד מאלה:

(1) אדם הרשום במרשם האוכלוסין, לפי חוק מרשם האוכלוסין, התשכ"ה-1965;

(2) תאגיד הרשום בישראל או תאגיד שהוקדם על פי דין בישראל;

"אדם הנמצא בישראל" - לרבות ישראלי ולרבות תאגיד הפועל בישראל או שהשליטה בו היא בידי ישראלי;

(2) אחרי תקנה 1 תבוא הכותרת: "פרק א': סמכות שיפוט";

(3) בתקנה 2 -

(א) במקום תקנת משנה (א) יבוא:

"(א) בנוסף לאמור בכל דין יהיה בית משפט בישראל מוסמך לדון לפי הדין הישראלי, אדם הנמצא בישראל או באזור על מעשהו או מחדלו שאירעו באזור, וכן ישראלי על מעשהו או מחדלו שאירעו בשטחי עזה ויריחו והכל אם המעשה או המחדל היו עבירה אילו אירעו בתחום השיפוט של בתי המשפט בישראל.";

(ב) במקום תקנת משנה (ב) יבוא:

"(ב) הוראות הדין החל בישראל בנוגע לעבירות של ברירת משפט ולעבירות מינהליות יחולו, לגבי ישראלי, גם על עבירות כאמור שעבר באזור או בשטחי עזה ויריחו ושאילו היו נעברות בישראל היו עבירות כאמור.";

(ג) בסופה של תקנת משנה(ג) יבוא: "וכן אינה חלה על תושב של שטחי עזה ויריחו".;

(4) אחרי תקנה 2 יבוא:

"סמכויות נוספות — 2א. לבית משפט בישראל יהיו כל הסמכויות הנתונות לו על פי הדין בישראל בקשר לעבירות שהוא מוסמך לדון בהן על פי כל דין גם לענין פעולות שיש לבצען באזור ובשטחי עזה ויריחו.

צו עיכוב יציאה מן הארץ — 2ב. (א) צו עיכוב יציאה מן הארץ, שנתן בית משפט בישראל בענין פלילי או אזרחי, אין בו כדי למנוע יציאה מישראל לאזור או לשטחי עזה ויריחו, אלא אם נאמר בו אחרת.

(ב) צו עיכוב כאמור כוחו יפה למנוע יציאה אל מחוץ לישראל גם מן האזור ומשטחי עזה ויריחו.";

(5) אחרי תקנה 2ב תבוא הכותרת "פרק ב': עזרה משפטית-האזור";

(6) בתקנה 3, אחרי המלים "בשינויים המחוייבים" יבוא:

"גם לגבי עבירה שבית משפט צבאי מוסמך לדון בה, ויחולו גם באזור, כדרך שמחילים אותן בישראל, לגבי עבירה שבית משפט בישראל מוסמך לדון בה לפי תקנה 2.";

(7) בתקנה 5א, במקום "לגבי קטין תושב האזור" יבוא "או כאמור בסעיף 38 לחוק העונשין, התשל"ז-1977 (להלן - חוק העונשין), לגבי תושב האזור", והגדרתו של "קטין" - תימחק;

(8) אחרי תקנה 6ד יבוא:

"חבר המשמר האזרחי — 6ה'. חבר משמר כאמור בצו שהוציא מפקד כוחות צבא הגנה לישראל לענין משמר אזרחי בישובים, יראוהו כשוטר

בישובים לענין חוק המשטרה (נכים ונספים), התשמ"א-1981.";

(9) תקנה 8 תסומן 17, ואחרי תקנה 7ב יבוא:

"פרק ג': עזרה משפטית - שטחי עזה ויריחו.

סמכויות בית המשפט

8. (א) לצורך ביצוע נספח III להסכם יהיו לבית משפט בישראל הסמכויות הבאות:

(1) בענינים פליליים -

(א) לתת, לפי הדין הישראלי, צוים, לשם ביצוע בישראל של פעולות חקירה, לרבות צוי מעצר, על פי בקשת רשות פלסטינית מוסמכת, לצורך חקירה שהיא מנהלת; צו לפי פיסקה זו ישמש אסמכתה להעברת תוצאות פעולת החקירה לרשות הפלסטינית המוסמכת;

(ב) לתת, לפי הדין הישראלי, צוים לגבי אדם הנמצא בישראל לשם ביצועם של צווי הבאה, שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו בענין פלילי שבתחום סמכותו;

(ג) לתת, לפי הדין הישראלי, צוי עיכוב יציאה מן הארץ לגבי חשוד, נאשם או נידון הנמצא בישראל ואינו ישראלי, תושב שטחי עזה ויריחו או תושב האזור, לצורך ביצוע צו שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו, בענין פלילי שבתחום סמכותו;

(ד) לתת צוים למעצרו של אדם שהוא חשוד, נאשם או נידון שטרם ריצה את מלוא עונשו, בעבירה שיש לבית משפט בישראל סמכות לגביה, לצורך העברתו משטחי עזה ויריחו לישראל, הכל בכפוף לתקנות אלה;

(2) בענינים אזרחיים -

(א) לתת, לפי הדין הישראלי, צוים למתן סעד זמני שביצועם בישראל, לצורך הליך אזרחי שמנהלת רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין שבתחום סמכותה;

(ב) לתת, לפי הדין הישראלי, צוים לגבי אדם הנמצא בישראל ואינו ישראלי, לשם ביצועם של צוי הבאה שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין אזרחי שבתחום סמכותה;

(ג) לתת, לפי הדין הישראלי, צוי עיכוב יציאה מן הארץ לביצוע צו שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין אזרחי שבתחום סמכותה;

(3) כל סמכות אחרת הדרושה לבית משפט לביצוע נספח III להסכם בנוגע לענין פלילי או אזרחי.

(ב) לא יינתן צו מעצר לפי בקשת הרשות הפלסטינית אלא אם הבקשה למתן הצו נתמכה בצו מעצר של בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו.

סמכויות משטרת ישראל

9. (א) לצורך ביצוע נספח III להסכם יהיו למשטרת ישראל הסמכויות הבאות:

(1) לגבות הודעה מאדם הנמצא בישראל, שהודעתו דרושה לצורך חקירה פלילית שמנהלת המשטרה הפלסטינית; גביית ההודעה תהיה בנוכחות שוטר פלסטיני, למעט במקרים מיוחדים כפי שתקבע משטרת ישראל; על גביית הודעה כאמור יחולו הוראות פקודת הפרוצדורה הפלילית (עדות);

(2) לעשות פעולות חקירה בישראל, לצורך חקירה שמנהלת המשטרה הפלסטינית, ולהעביר את תוצאותיהן אליה;

(3) להעביר למשטרה הפלסטינית, בהתאם להסדרים מוסכמים מיוחדים ועל אף האמור בכל דין, מידע מהמרשם הפלילי, ממאגר טביעות אצבעות של חשודים, ממרשם בעלות רכב, ממרשם האוכלוסין וכן מידע אחר וחפצים הדרושים לצורך החקירה, והכל כפי שיוסכם כאמור;

(4) למסור בישראל הזמנות למשפט שהוציאה רשות שיפוטית בשטחי עזה ויריחו, וכן לבצע צוי הבאה שניתנו על ידי בית משפט בישראל לפי תקנה 8;

(5) לעצור וכן להעביר לרשות הפלסטינית מבוקש על פי צו של הממונה לפי תקנה 12;

(6) לבצע צוי עיכוב יציאה מן הארץ שהוציא בענין פלילי בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו לגבי תושב שטחי עזה ויריחו או תושב האזור.

(ב) בביצוע סמכויותיו לפי תקנה זו יחול על שוטר הדין החל עליו שעה שהוא פועל לביצוע סמכויות מסוג זה לפי הדין בישראל.

(ג) דינה של הודעה שנגבתה בידי המשטרה הפלסטינית בנוכחות שוטר ישראלי כדין הודעה שנגבתה על ידי השוטר הישראלי שהיה נוכח בגבייתה.

(ד) ישראלי המתייצב למתן עדות בבית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו בענין פלילי ילווה בידי שוטר או חייל, שיהיה נוכח גם בעת מתן העדות, אלא אם כן הישראלי ויתר על כך.

ממונה על העזרה המשפטית

10. (א) שר המשפטים ימנה מי שכשיר להתמנות שופט מחוזי כממונה על העזרה משפטית (להלן - הממונה); הממונה יהיה אחראי על פעולות העזרה המשפטית לפי פרק זה.

(ב) הממונה יקבל בקשות לעזרה משפטית מטעם הרשות הפלסטינית, יעביר לה בקשות כאמור מטעם ישראל ויפעל ככל הנדרש לישום פרק זה ונספח III להסכם, לאחר שנוכח כי נתמלאו התנאים הדרושים למתן עזרה משפטית.

(ג) פעולה של עזרה משפטית לפי פרק זה תבוצע לפי בקשת הממונה בידי מי שמבצע פעולות מסוג זה בישראל ובדרך שהיא מבוצעת כרגיל בישראל, אלא אם נאמר אחרת בתקנות אלה.

(ד) לבקשות של הרשות הפלסטינית ולמסמכים הנלווים להן יצורף תרגום מאושר לעברית, ולבקשות המוגשות לרשות הפלסטינית יצורף תרגום מאושר לערבית.

סייגים לעזרה משפטית

11. (א) לא תיעשה פעולה לפי פרק זה אם היא עלולה, לדעת היועץ המשפטי לממשלה, לפגוע בריבונות מדינת ישראל, בבטחונה, בכלל מכללי תקנת הציבור או בענין חיוני אחר של מדינת ישראל.

(ב) לא יימסר מידע לפי ההסכם אלא לאחר שמקבל המידע התחייב, בדרך כלל או לענין מסויים, שלא ייעשה בו שימוש אלא למטרה שלשמה נמסר ושיבטיח שמירת סודיותו של המידע, במקרים שבהם על פי הדין יש לשמור על סודיות כאמור.

(ג) לא תיעשה פעולת חקירה לפי ההסכם בענין חשד לעבירה, אלא אם כן הוכח, להנחת דעתו של הממונה, כי הפעולה המבוקשת קשורה לעבירה שנעברה.

(ד) שר המשפטים (הממונה) רשאי להורות שפעולות אם היא נמנעת מעשיית פעולות כאלה כשישראל מבקשת את עשייתן.

העברת מבוקש לרשות הפלסטינית

12. (א) הממונה רשאי על פי בקשה של הרשות הפלסטינית, לצוות בכתב על מעצרו של מבוקש ועל העברתו אליה; "מבוקש", לענין תקנה זו - מי שאינו ישראלי והוא חשוד, נאשם או נידון שטרם ריצה את מלוא עונשו, בעבירה שהיא בסמכות השיפוט של הרשות הפלסטינית.

(ב) בקשה כאמור תהיה מנומקת ונתמכת בצו מעצר שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו.

(ג) מבוקש שנעצר לפי תקנת משנה (א), יובא תוך 48 שעות לפני הממונה, לצורך שמיעתו והחלטה על העברתו.

(ד) הממונה יהיה רשאי להאריך את מעצרו של המבוקש עד להחלטתו בענין בקשת ההעברה.

(ה) נוכח הממונה כי נתמלאו התנאים להעברת המבוקש, רשאי הוא לצוות על העברתו; צו כאמור ישמש אסמכתה להחזקת המבוקש במעצר עד להעברתו למשמורתה של הרשות הפלסטינית.

(ו) הממונה רשאי לצוות בכתב על מעצר מבוקש, שהרשות הפלסטינית עומדת לבקש את העברתו. אם ביקשה זאת הרשות הפלסטינית ואם הוא סבור כי המעצר דרוש להבטחת העברתו של המבוקש; ובלבד שהמבוקש לא יוחזק במעצר לתקופה העולה על 7 ימים בטרם הוגשה הבקשה להעברתו; מבוקש שנעצר כאמור יובא תוך 48 שעות בפני הממונה לצורך החלטה על המשך מעצרו.

(ז) על אף האמור בתקנה זו, לא יועבר מבוקש לרשות הפלסטינית באחד מאלה:

(1) דינה של העבירה שבשלה התבקשה העברה הוא עונש מות, והרשות הפלסטינית לא התחייבה שלא יוטל עליו עונש כאמור, או שאם יוטל, יוחלף בעונש קל מזה;

(2) הרשות הפלסטינית לא התחייבה שהמבוקש לא יועמד לדין בשטחי עזה ויריחו בשל עבירה אחרת מזו שבשלה התבקשה העברתו.

(ח) העברתו של מבוקש שהוא תושב מדינת חוץ תהיה בתיאום עם מדינת המוצא שלו ובשים לב לאמנות בין-לאומיות שישראל צד להן.

(ט) הממונה רשאי לעכב את העברתו של מבוקש אם הוא נמצא במעצר או במאסר בישראל - עד תום תקופת מעצרו או מאסרו.

(י) אין בסעיף זה כדי למנוע פעולה לפי כל דין כלפי מי שנמצא שלא כדין בישראל.

העברת חשוד לישראל

13. (א) בקשה להעביר מהרשות הפלסטינית לישראל חשוד שיש לבית משפט בישראל סמכות שיפוט לגביו על פי כל דין וטרם הוגש עליו כתב אישום, תהיה נתמכת על ידי צו מעצר של בית משפט; בקשת המעצר תוגש באישור היועץ המשפטי לממשלה, ויצויין בה כי יש יסוד סביר לכך שנעברה עבירה בידי החשוד.

(ב) חשוד שהועבר לישראל לפי בקשה כאמור, זכאי להעזר בתקופת החקירה בעורך דין לפי בחירתו ולענין זה יחולו הוראות סעיף 29 לחוק סדר הדין הפלילי [נוסח משולב], התשמ"ב-1982, למעט סעיף קטן (ו).

העברת פלסטיני שנדון בישראל

14. תושב שטחי עזה ויריחו, אשר נידון למאסר בבית משפט בישראל, יהיה עונשו, במידה שלא בוצע בישראל, ניתן לביצוע בשטחי עזה ויריחו שהוא תושב בהם, זולת אם התנגד לכך; ביצוע עונש כאמור יהיה בכפוף להסדרים שייקבעו בהסכם בין ישראל לבין הרשות הפלסטינית, ועל-פי צו של שר המשפטים בהתייעצות עם שר הבטחון או שר המשטרה, לפי הענין.

עזרה משפטית בענינים אזרחיים

15. שר המשפטים רשאי לקבוע בצו הוראות בדבר -

(1) המצאתם בישראל של מסמכים שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענינים

אזרחיים;

(2) הוצאתו בישראל של צוים למתן סעד זמני, לצורכי הליכים בענינים אזרחיים המתנהלים ברשות שיפוטית כאמור;

(3) דרכי גביתה בישראל של עדות לצורכי הליכים אזרחיים המתנהלים ברשות שיפוטית כאמור;

(4) אכיפתם וביצועם בישראל של פסקי דין חלוטים שנתנה רשות שיפוטית כאמור בענינים אזרחיים;

(5) הכרה או אישור של מסמכים שהוציאה או אישרה רשות שיפוטית כאמור.

ביצוע 16. שר המשפטים רשאי להתקין צווים לצורך ביצוע פרק זה.";

(10) בתוספת, אחרי פיסקה 11 יבוא:

"12. חוק אמנת האג (החזרת ילדים חטופים), התשנ"א-1991".

<u>פרק ג': שחרור אסירים (וחסינות מהעמדה לדין)</u>

שחרור והעברה של אסירים ועצורים

3. (א) יישומו של סעיף 20 להסכם בדבר שחרורם של אסירים שנידונו בבית משפט בישראל ושל עצורים על פי צו של בית משפט בישראל או בהעברתם של אסירים כאמור לרשות הפלסטינית, יהיה על פי החלטה של ועדה, שימנה שר המשפטים לענין זה ולפי אמות מידה שקבעה הממשלה.

(ב) החלטת הועדה תהיה אסמכתה לשחרורו של אסיר או עצור או להעברתו של אסיר לרשות הפלסטינית.

[חסינות מהעמדה לדין

4. (א) פלסטיני, שכניסתו לשטחי עזה ויריחו אושרה בהתאם לסעיף 20(5) להסכם, לא יועמד לדין על עבירה שהוא חשוד שעבר אותה לפני יום כ"ז באלול התשנ"ג (13 בספטמבר 1993).

(ב) תחילתו של סעיף זה ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994).]

---

1) ס"ח התשכ"ח, עמ' 20.

פרק ד : הוצאה מישראל

1. אחרי סעיף 13 לחוק הכניסה לישראל, התשנ"ב-1952 יבוא:

הוצאה מישראל

13א. (א) בסעיף זה:

(א) "שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלסטינאית על פי ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו שנחתם בין ישראל לארגון לשחרור פלסטין ביום כ"ג באייר תשנ"ד (4 במאי 1994).

"אזור" - יהודה ושומרון וחבל עזה, למעט שטחי עזה ויריחו.

"קצין משטרה" - קצין משטרה בדרגת רב פקד ומעלה שהסמיכו המפכ"ל לצורך סעיף זה.

"היתר" - כמשמעותו בצו הכניסה לישראל (היתר כניסה לתושבי יהודה ושומרון ושטחי עזה ויריחו), התשנ"ד-1994.

(ב) בנוסף לאמור בכל דין רשאי קצין משטרה לצוות בכתב על הוצאתו מישראל של תושב שטחי עזה ויריחו, או תושב אזור (להלן - תושב) השוהה בישראל ללא היתר, או שלא בהתאם לתנאי ההיתר, או שהורשע בעבירה לפי סעיף 12 לחוק זה.

(ג) לא יחליט קצין משטרה על הוצאה כאמור אלא לאחר שנתן לתושב הזדמנות להשמיע את דברו. קצין המשטרה יערוך דו"ח בכתב בו יפורטו טיעוני התושב ונימוקי החלטתו.

(ד) ההחלטה בדבר הוצאתו של תושב תשמש אסמכתא להחזקתו במעצר עד להוצאתו, ובלבד שלא יוחזק במעצר לתקופה העולה על 7 ימים.

(ה) מי שהוצא מישראל על פי סעיף זה יפקע ההיתר באמצעותו נכנס לישראל.

פרק ה': הגבלת פעילות אש"פ והרשות הפלסטינית

הגבלת פעילות

1. (א) הרשות הפלסטינית והארגון לשחרור פלסטין (אש"פ) לא יפתחו ולא יפעילו מוסדות שלטוניים, או משרדים, או סניפים בתחומי מדינת ישראל.

(ב) הרשות הפלסטינית והארגון לשחרור פלסטין (אש"פ) לא יקיימו מטעמם או בחסותם כנסים, עצרות, אסיפות או תהלוכות בתחומי מדינת ישראל אלא אם ניתן לכך אישור בכתב מראש על ידי מי שהממשלה הסמיכה לכך.

צו שיפוטי

2. (א) נפתח או פעל מוסד, משרד, או סניף בניגוד להוראות סעיף 1(א), [או נערכו הכנות לפתיחתם] רשאי בית משפט השלום (להלן - בית המשפט), לפי בקשה מאת היועץ המשפטי לממשלה או נציגו, לצוות על בעל החצרים, המחזיק בהם, או כל אדם הנראה לו אחראי לפעילות האמורה, לסגור את המוסד, המשרד או הסניף, ולהפסיק את הפעילות בהם [או להימנע מפתיחתם, לפי הענין].

(ב) מתקיים, [או מתוכנן להתקיים] כנס, עצרת, אסיפה או תהלוכה בניגוד להוראות סעיף 1(ב), רשאי בית המשפט, לפי בקשה מאת היועץ המשפטי לממשלה או נציגו, לצוות על המארגנים, או כל אדם הנראה לו אחראי לפעולות אלה, שלא לקיים את הכנס, העצרת, האסיפה או התהלוכה, [או על הפסקתם המיידית].

(ג) לא יינתן צו לפי סעיף זה אלא לאחר שניתנה לנוגע בדבר הזדמנות נאותה להשמיע את דבריו. [זולת אם ראה בית המשפט כי קיימים טעמים המצדיקים לתת את הצו לאלתר].

(ד) הרואה עצמו נפגע מצו לפי סעיף זה רשאי לערער על הצו לבית המשפט המחוזי בתוך שלושים יום; הגשת הערעור אינה מתלה את תקפו של הצו.

צו מינהלי 3. (א) היה למפקח הכללי של המשטרה יסוד להניח כי מתקיימים כנס, עצרת, אסיפה או תהלוכה, [או כי נערכות הכנות לקיומם] בניגוד להוראות סעיף 2(ב), רשאי הוא, לאחר התייעצות עם היועץ המשפטי לממשלה, לצוות בכתב על המארגנים, או כל אדם הנראה לו אחראי לפעולות אלה, להפסיק לאלתר את הכנס, העצרת, האסיפה או התהלוכה, או שלא לקיימם, לפי הענין (להלן - צו מינהלי).

(ב) לא יינתן צו מינהלי אלא לאחר שניתנה לנוגע בדבר הזדמנות נאותה להשמיע את דבריו, זולת אם דחיפות הענין מחייבת לדעת המפקח הכללי מתן הצו לאלתר.

[(ג) הרואה עצמו נפגע מצו מינהלי רשאי לפנות לבית המשפט בבקשה לביטולו.]

(ד) צו מינהלי בטל בתום שלושה [שבעה] ימים מיום נתינתו, זולת אם לפני תום אותו מועד הוגשה לבית המשפט בקשה לאישורו והעתק ממנה הומצא למי שנגדו ניתן הצו המינהלי בדרך שהומצא לו הצו, או בדרך אחרת שיחליט עליה בית המשפט.

סירב בית המשפט לאשר את הצו המינהלי, בטל הצו מיום החלטת בית המשפט.

(ה) דין החלטת בית המשפט לפי סעיף זה לענין ערעור כדין החלטתו לפי סעיף 2.

ביצוע ואכיפה 4. ניתן צו לפי פרק זה יפעל האדם כלפיו מופנה הצו לביצועו המיידי בהתאם להוראות בית המשפט.

אין באמור לעיל כדי לפגוע בסמכות משטרת ישראל לפעול לאכיפתו של צו לפי פרק זה, ולצורך כך יהיו לה כל הסמכויות הדרושות להבטחת ביצועו המלא, ובכלל זה סמכות להכנס למקום שהצו מתייחס אליו, להרחיק ממנו כל אדם, לסגור את המקום ולנקוט בכל פעולה להבטחת קיום הצו.

עונשין 5. המפר צו לפי פרק זה דינו - מאסר שנה אחת, או קנס 100,000 ש"ח.

[ראיות 6. בהליכים לפי פרק זה רשאי בית המשפט לסטות מדיני הראיות.]

5 ביוני 1994
ת.94-30295

פרק 1: דיני יבוא

הגדרות 6. בפרק זה -

"ההסכם" - ההסכם האמור בסעיף 1;

"האזור" - יהודה והשומרון וחבל עזה, למעט שטחי עזה ויריחו;

"שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם;

"טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו" - טובין מיובאים שיעדם הוא בשטחי עזה ויריחו, וכן טובין המיוצאים משטחי עזה ויריחו למדינות חוץ;

"דיני היבוא" - החוקים הבאים, לרבות תקנות וצווים מכוחם:

(1) פקודת המכס[8];

(2) פקודת תעריף המכס והפטורים[9];

(3) חוק מסי מכס ובלו (שינוי תעריף), התשי"ט-1949[10];

(4) חוק מס קניה (טובין ושירותים), התשי"ב-1952[11], ככל שהוא מתייחס ליבוא וליצוא;

(5) חוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1975[12], ככל שהוא מתייחס ליבוא וליצוא;

(6) חוק היטלי סחר, התשנ"א-1991[13];

(7) חוק הבלו על דלק[14];

(8) פקודת היבוא והיצוא[15];

(9) חוק מסים עקיפים (מס ששולם ביתר או בחסר), התשכ"ח-1968[16];

(10) כל חוק אחר, ככל שהוא נוגע ליבוא וליצוא ולמסים ותשלומי חובה ביבוא וביצוא;

"מסי יבוא" - מכס, מס קניה ביבוא, מס ערך מוסף ביבוא ומסים והיטלים אחרים המוטלים ביבוא;

"האגף" - אגף המכס ומע"מ;

"המנהל" - מנהל האגף;

"רשויות היבוא" - האגף וכל רשות אחרת שיש לה סמכויות לפי דיני היבוא;

"הודעה" - הודעה בכתב מטעם הרשות הפלשטינית, שנתן למנהל מי שהיא הסמיכה לכך.

טובין שלגביהם מוסמכת הרשות הפלשטינית 7. (א) על אף האמור בדיני היבוא -

(1) טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו, שלגביהם נקבע בהסכם כי הרשות הפלשטינית מוסמכת לקבוע את שיעורי מסי היבוא, יחוייבו במסי יבוא בשיעורים שייקבעו ויפורסמו בידי הרשות הפלשטינית

על פי ההסכם, ובלבד שניתנה עליהם הודעה;

(2) טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו, שלגביהם נקבע בהסכם כי הרשות הפלשטינית מוסמכת לקבוע את מדיניות ונוהלי יבוא, ינהגו רשויות היבוא לגביהם לפי הכללים והנוהלים שייקבעו ויפורסמו בידי הרשות הפלשטינית על פי ההסכם, ובלבד שניתנה עליהם הודעה;

(3) טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו, שלגביהם נקבע בהסכם כי הם פטורים ממסי יבוא או כי הרשות הפלשטינית מוסמכת ליתן לגביהם פטור או פטור מותנה ממסי יבוא, ינהג האגף לגביהם לפי החלטות הרשות הפלשטינית על פי ההסכם, ובלבד שניתנה עליהן הודעה.

(ב) המנהל רשאי לפרסם בישראל, בכל דרך שתיראה לו, את שיעורי מסי היבוא ואת כללי ונוהלי היבוא שקבעה הרשות הפלשטינית בתחומים שבסמכותה על פי ההסכם, ושנמסרה עליהם הודעה.

טובין אחרים — 8. (א) בכפוף לאמור בסעיף 7 יחולו דיני היבוא על טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו.

(ב) על אף האמור בסעיף קטן (א), אם הרשות הפלשטינית קבעה ופרסמה שיעורי מסי יבוא הגבוהים מן השיעורים שנקבעו בדיני היבוא, יחולו השיעורים שקבעה על טובין המיובאים כאמור, ובלבד שניתנה עליהם הודעה.

דין האזור ושטחי עזה ויריחו — 9. לענין דיני היבוא יחולו הוראות סעיף 1א לחוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1976, בשינויים המחוייבים.

העברת סוגי טובין מסויימים — 10. (א) שר האוצר רשאי לקבוע בתקנות כללים ותנאים להעברת סוגי טובין מישראל לשטחי עזה ויריחו ומשטחי עזה ויריחו לישראל.

(ב) הועברו טובין משטחי עזה ויריחו לישראל או מישראל לשטחי עזה ויריחו בניגוד לאמור בתקנות לפי סעיף זה, יחולו הוראות הפרק השלושה עשר לפקודת המכס כאילו היו טובין מוברחים.

ביצוע ותקנות — 11. שר האוצר ממונה על ביצוע פרק זה ורשאי להתקין תקנות לביצועו.

פרק ג': מיסוי ישיר

תיקון פקודת מס הכנסה — 12. בפקודת מס הכנסה[17] -

(1) בסעיף 3א, בהגדרת "אזור", בסופה יבוא "כולל השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו שנחתם בקהיר בין ישראל לבין אש"פ ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994)";

(2) אחרי סעיף 47א יבוא:

"זיכויים לתושבי האזור

48. שר האוצר רשאי לקבוע בצו כי הוראות סעיפים 34, 36 ו-37, כולן או מקצתן, יחולו, בשינויים המחוייבים, גם לגבי תושבי אזור שאינם אזרחים ישראליים, כולם או חלקם, כאילו היו תושבי ישראל; לענין זה, "אזור", "תושב אזור" ו"אזרח ישראלי" - כהגדרתם בסעיף 3א."

פרק ח': מיסוי עקיף על יצור מקומי

תיקון חוק מס ערך מוסף

13. בחוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1975 -

(1) בסעיף 1 -

(א) בהגדרת "אזור", אחרי "וחבל עזה" יבוא "למעט שטחי עזה ויריחו";

(ב) אחרי הגדרת "אזור" יבוא:

""שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו, שנחתם בקהיר ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994) בין ישראל לבין אש"פ;"

(2) בסעיף 1א -

(א) בכותרת השוליים, בסופה יבוא "ובשטחי עזה ויריחו";

(ב) בסעיף קטן (א) -

(1) בפסקה (1), במקום "מישראל לאזור ומאזור לישראל" יבוא "מישראל לאזור, מישראל לשטחי עזה ויריחו, מאזור לישראל ומאזור עזה ויריחו לישראל";

(2) בפסקה (2), אחרי "לתושב אזור" יבוא "ולתושב שטחי עזה ויריחו" ואחרי "לאזור" יבוא "או לשטחי עזה ויריחו";

(3) בפסקה (3), אחרי "לתושב אזור" יבוא "או לתושב שטחי עזה ויריחו" ואחרי "באזור" יבוא "או בשטחי עזה ויריחו";

(4) בפסקה (4), אחרי "תושב אזור" יבוא "או תושב שטחי עזה ויריחו";

(5) בפסקה (5), אחרי "לאזור" יבוא, בכל מקום, "או לשטחי עזה ויריחו" ואחרי "לישראל" יבוא "או משטחי עזה ויריחו לישראל";

(6) בפסקה (6), אחרי "באזור" יבוא "או בשטחי עזה ויריחו".

(ג) במקום סעיף קטן (ב) יבוא:

"(ב) חוק זה יחול גם על אלה:

(1) עסקאות שעושה אזרח ישראלי באזור או בשטחי עזה ויריחו;

(2) פעילות באזור או בשטחי עזה ויריחו של מוסד כספי או של מלכ"ר שהוא אזרח ישראלי;

לענין סעיף קטן זה -

"אזרח ישראלי" - כל אחד מאלה:

(א) אזרח ישראלי כמשמעותו בחוק האזרחות, התשי"ב-1952[18];

(ב) תושב ישראל;

(ג) מי שזכאי לעלות לישראל לפי חוק השבות, התש"י-1950[19], והוא תושב אזור;

(ד) חבר-בני-אדם שאזרח ישראלי כמשמעותו בפסקאות (א) עד (ג) הוא בעל שליטה בו; לענין זה, "בעל שליטה" - כהגדרתו בסעיף 32(9);

"תושב ישראל" -

(א) לגבי יחיד - יחיד היושב בישראל ואינו נעדר ממנה אלא העדרי ארעי;

(ב) לגבי חבר-בני-אדם -

(1) חבר-בני-אדם הרשום בישראל ועיקר עסקיו או פעילותו בישראל;

(2) חבר-בני-אדם שהשליטה בו וניהולו מופעלים בישראל;

(3) חבר-בני-אדם שהשליטה בו וניהולו מופעלים באזור או בשטחי עזה ויריחו, במישרין או בעקיפין, בידי אזרח ישראלי.

(ג) סעיף קטן (ב) לא יחול על:

(1) עסקאות של עסק קבוע ומתמשך בשטחי עזה ויריחו, ובלבד שנרשם לפי הדין המקביל לחוק זה החל שם;

(2) פעילות קבועה ומתמשכת של מוסד כספי או מלכ"ר בשטחי עזה ויריחו, ובלבד שנרשמו לפי הדין המקביל לחוק זה החל שם."

(3) אחרי סעיף 35 יבוא:

"סמכות לפטור מי שרשום באזור ובשטחי עזה ויריחו

35א. שר האוצר רשאי לקבוע בתקנות פטור ממס לעסקאות או לפעילות בישראל, שאינם נמשכים וקבועים, של עוסק, מוסד כספי או מלכ"ר הרשומים לפי הדין המקביל לחוק זה באזור או בשטחי עזה ויריחו."

(4) בסעיף 38, בסופו יבוא:

"(ג) עוסק זכאי לנכות מהמס שהוא חייב בו את המס הכלול בחשבונית מס שהוצאה כדין בידי עוסק הרשום באזור או בחשבונית מס שהוצאה כדין בידי עוסק הרשום בשטחי עזה ויריחו והכוללת את הפרטים שקבע המנהל, ויראו מס כאמור כמס תשומות הכלול בחשבונית מס לפי חוק זה."

(5) בסעיף 44, במקום פסקה (4) יבוא:

"(4) כללים ותנאים לניכוי מס ששולם לפי הדין המקביל לחוק זה באזור אי בשטחי עזה ויריחו."

(6) בסעיף 47(ב), במקום "תכלול פרטים שקבע שר האוצר" יבוא "תהיה בצורה שקבע המנהל ותכלול פרטים שקבע";

(7) בסעיף 52, בסופו יבוא:

"(ג) המנהל רשאי שלא לרשום עוסק, מלכ"ר או מוסד כספי, אם יש לו יסוד סביר לחשוש שהוא יעסוק בפעולות בלתי חוקיות."

(8) בסעיף 56, בתחילתו, אחרי "עוסקים" יבוא "אזרחי ישראל כהגדרתם בסעיף 1א(ב), שמקום עסקם הקבוע והמתמשך הוא בישראל" ובמקום "ירשום אותם המנהל כך" יבוא "רשאי המנהל לרשום אותם כך";

(9) אחרי סעיף 60 יבוא:

"אי רישום תושב האזור או שטחי עזה ויריחו

60א. המנהל רשאי שלא לרשום עוסק, מלכ"ר או מוסד כספי, שהוא תושב האזור או תושב שטחי עזה ויריחו ואינו אזרח ישראלי כהגדרתו בסעיף 1א(ב), או שהוא רשום לפי הדין המקביל לחוק זה בשטחי עזה ויריחו, והכל אם אין לו בישראל עסק קבוע ומתמשך או פעילות קבועה ומתמשכת."

(10) בסעיף 64, במקום "52(ב)" יבוא "52(ב) ו-(ג)";

(11) בסעיף 94, במקום "דו"ח תקופתי במועד שנקבע לכך, ואף לא הגיש דו"ח ארעי כשהיה רשאי לעשות כן" יבוא "במועד דו"ח שיש להגישו לפי חוק זה";

(12) בסעיף 117 -

(א) בסעיף קטן (א), במקום פסקה (10) יבוא:

"(10) הוביל טובין בניגוד להוראות סעיף 129;"

(ב) בסעיף קטן (ב), במקום פסקאות (4) ו-(5) יבוא:

"(4) ניכה ביודעין מס תשומות בלי שיש לו לגביו מסמך כאמור בסעיף 38;

(5) הוביל ביודעין טובין בניגוד להוראות סעיף 129."

(13) בסעיף 129, במקום "עוסק" יבוא "אדם" ובמקום "חשבונית או תעודות משלוח" יבוא "תעודת משלוח שהוצאה כדין בישראל, באזור או בשטחי עזה ויריחו, או חשבונית שהוצאה כדין בישראל או באזור, או חשבונית שהוצאה כדין בשטחי עזה ויריחו בידי עוסק הרשום שם לפי הדין המקביל לחוק זה, ובלבד שהיא כוללת פרטים שקבע המנהל";

(14) סעיף 144א - בטל;

(15) בסעיף 145(ג), המשפט המתחיל במלים "וכן תקנות המנהל" ומסתיים במלים "או לסוגים" - יימחק.

פרק ו': העברות לרשות הפלשתינית

הגדרות 14. בפרק זה -

"ההסכם", "שטחי עזה ויריחו", "האגף", "דיני היבוא" ו-"טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו" - כמשמעותם בפרק ד';

"הסכומים המועברים" - הסכומים שעל ישראל או רשויותיה להעביר לרשות הפלשטינית לפי סעיפים 15, 16 ו-17, או לפי ההסכם או כל הסדר אחר שייערך ביניהן.

העברת מסי יבוא 15. ישראל תעביר לרשות הפלשטינית את ההכנסות ממסי יבוא שגבה האגף על פי דיני היבוא ועל פי הוראות פרק ד', על טובין המיובאים לשטחי עזה ויריחו.

העברת מס הכנסה 16. ישראל תעביר לרשות הפלשטינית סכום השווה ל-75% מן המס שגבתה על הכנסה לפי סעיף 2(2) לפקודת מס הכנסה מעבודה בישראל של תושבי שטחי עזה ויריחו שאינם אזרחים ישראליים כהגדרתם בסעיף 3א לפקודת מס הכנסה, שהועסקו כדין בישראל; העברת הסכום האמור יכול שתיעשה באמצעות מדור התשלומים בשירות התעסוקה.

העברת מס ערך מוסף 17. נערכה על פי ההסכם התחשבנות בין האגף לבין הרשות הפלשטינית לגבי הכנסות ממס ערך מוסף (להלן - ההתחשבנות), והתברר כי על האגף להעביר סכומים לרשות הפלשטינית, יעבירם האגף בהתאם להנחיות שר האוצר ועל פי ההסכם.

קיזוז 18. (א) התברר מן ההתחשבנות כי על הרשות הפלשטינית להעביר סכומים לישראל, והם לא הועברו במועד שנקבע בהסכם, יקוזזו הסכומים האמורים מן הסכומים המועברים.

(ב) שר האוצר רשאי להורות על קיזוז מן הסכומים המועברים של חיובים כספיים נוספים שהרשות הפלשטינית חבה לישראל ולתאגידים שבשליטתה או בניהולה.

ביצוע 19. שר האוצר ממונה על ביצוע פרק זה והוא רשאי לקבוע הוראות מינהל בענין הסדרים והמועדים להעברת תשלומים לרשות הפלשטינית ולביצוע קיזוזים מהם, בכפוף להסדרים שיוסכמו עמה.

פרק ו': עבודה

סימן א': היטל השוואה

הגדרות 20. בסימן זה -

"ההסכם" - ההסכם האמור בסעיף 1;

"אזור" - כל אחד מאלה: יהודה והשומרון וחבל עזה, למעט שטחי עזה ויריחו;

"שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם;

"המינהל האזרחי" - המינהל האזרחי שהוקם על-ידי מפקד כוחות צה"ל באזור יהודה והשומרון;

"חוק הביטוח" - חוק הביטוח הלאומי [נוסח משולב], התשכ"ח-1968[20], לרבות התקנות שהותקנו לפיו;

"חוק מס מקביל" - חוק מס מקביל, התשל"ג-1973[21], לרבות התקנות שהותקנו לפיו;

"חוק שירות התעסוקה" - חוק שירות התעסוקה, התשי"ט-1959[22];

"היטל השוואה" - ההיטל המוטל לפי סימן זה;

"מדור התשלומים" - כהגדרתו בסעיף 61א לחוק שירות התעסוקה.

היטל השוואה 21. (א) מעביד המעסיק בישראל תושב אזור או תושב שטחי עזה ויריחו שאינו אזרח ישראלי כהגדרתו בסעיף 3א לפקודת מס הכנסה, ישלם בעדו היטל השוואה למדור התשלומים.

(ב) <u>גרסה א'</u>

היטל ההשוואה יהיה בשיעור מהכנסת העובד השווה לסכום שני השיעורים הבאים:

<u>גרסה ב'</u>

היטל ההשוואה יהיה בשיעור מהכנסת העובד שייקבעו שר העבודה והרווחה ושר האוצר בצו, באישור הממשלה, ושלא יעלה על סכום שני השיעורים הבאים:

(1) סכום השווה למס המקביל שהיה משתלם לגבי אותו עובד לפי חוק מס מקביל אילו היה תושב ישראל;

(2) סכום השווה להפרש שבין דמי הביטוח שהיו משתלמים לגבי אותו

עובד לפי חוק הביטוח אילו היה תושב ישראל, לבין סכום דמי הביטוח המשתלמים לגביו לפי חוק הביטוח.

(ג) שר העבודה והרווחה יפרסם ברשומות הודעה על שיעור ההיטל, על כל שינוי שיחול בו ועל מועד תחילת השינוי.

דרכי תשלום והעברה 22. (א) המעביד ישלם את היטל ההשוואה למדור התשלומים לפי כללים ובמועדים שיקבע שר העבודה והרווחה בתקנות, ורשאי הוא לקבוע בהן הוראות בדבר חובת דיווח של מעבידים למדור התשלומים.

(ב) מדור התשלומים יעביר את סכומי היטל ההשוואה שישולמו בעד תושב האזור למינהל האזרחי ואת סכומי היטל ההשוואה שישולמו בעד תושב שטחי עזה ויריחו לרשות הפלשטינית, והכל בניכוי הסכומים כאמור בסעיף 23.

(ג) שר הבטחון ושר האוצר, בהתייעצות עם שר העבודה והרווחה ובאמצעותו, יורו למדור התשלומים על הנהלים והמועדים להעברת כספי היטל ההשוואה למינהל האזרחי.

(ו) העברת כספי היטל ההשוואה לרשות הפלשטינית תיעשה אחת לחודש, בהתאם לנהלים שייקבעו לפי ההסכם.

ניכויים 23. (א) מדור התשלומים ינכה מסכומי היטל ההשוואה שגבה, וישאיר בידיו סכום בעד הוצאותיו בגביית היטל ההשוואה, כפי שקבע שר העבודה והרווחה באישור שר האוצר.

(ב) מדור התשלומים ינכה מסכומי היטל ההשוואה שגבה, ויעביר לקופת חולים הנותנת שירותי בריאות תעסוקתית לעובדים סכום עבור שירותי הבריאות האמורים; שר העבודה והרווחה בהתייעצות עם קופת החולים, הנותנת, לדעת השר, את מירב שירותי הבריאות האמורים, ובאישור ועדת העבודה והרווחה של הכנסת, יקבע את סכום הניכוי האמור או את שיעורו.

(ג) מדור התשלומים רשאי להפריש מסכומי היטל ההשוואה שגבה, סכומים למטרת ביטוחם הרפואי של תושבי האזור או תושבי שטחי עזה ויריחו שהועסקו בישראל והמקבלים פנסיה ממדור התשלומים, ולהעבירם למינהל האזרחי או לרשות הפלשטינית, לפי הענין, למטרה האמורה.

(ד) שר העבודה והרווחה יקבע בתקנות כללים ומועדים לביצוע הניכויים האמורים בסעיפים קטנים (א) עד (ג) וכן להעברת הסכומים שנוכו לפי סעיפים קטנים (ב) ו-(ג).

ייעוד כספי ההיטל 24. (א) סכומי היטל ההשוואה, בניכוי הסכומים כאמור בסעיף 23, שהועברו למינהל האזרחי, ישמשו במסגרת תקציבו למימון עבודות תשתית ופעולות שוטפות בתחומי הבריאות, התעסוקה והרווחה לתושבי האזור; שר העבודה והרווחה, בהסכמת שר הבטחון ושר האוצר, רשאי לקבוע לענין זה מטרות נוספות שאותן רשאי המינהל האזרחי לממן לטובת תושבי האזור.

(ב) סכומי היטל ההשוואה, בניכוי הסכומים כאמור בסעיף 23, שהועברו לרשות הפלשטינית, ישמשו בידיה למתן הטבות סוציאליות ושירותי בריאות, בהתאם להסכם.

ניכוי משכר 25. מעביד ששילם היטל השוואה ינכה משכרו של העובד שלגביו שולם ההיטל, סכום השווה לדמי הביטוח שהיה רשאי לנכותם משכרו לפי חוק הביטוח, אילו היה העובד תושב ישראל, למעט דמי ביטוח שיש לנכות משכר העובד לפי חוק הביטוח כאמור בפרק שלישי 1 לחוק שירות התעסוקה.

גביה 26. על גביית היטל השוואה יחולו הוראות פקודת המסים (גביה)[23], כאילו היה מס, וניתן גם לגבותו בדרך של תובענה אזרחית.

פיגור בתשלום
27. לא שולם היטל השוואה במועד שנקבע לכך כאמור בסעיף 16(א), יחולו לגביו הוראות פרק י"ד לחוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1976, בשינויים המחוייבים, כאילו היה מס ערך מוסף; לענין זה יהיו לשר העבודה והרווחה הסמכויות הנתונות לפי החוק האמור לשר האוצר, ולמנהל הכללי של שירות התעסוקה יהיו הסמכויות הנתונות לפי החוק האמור למנהל כמשמעותו באותו חוק.

פיקוח
28. הוראות סעיפים 73 עד 76 ו-80 לחוק שירות התעסוקה, יחולו גם לענין ביצוע הוראות סימן זה.

29. (א) מי שמסר מידע כוזב בקשר להיטל השוואה, או העלים עובדות שיש להן חשיבות לענין ביצוע סימן זה, או עשה מעשה אחר מתוך כוונה להתחמק מתשלום היטל ההשוואה, דינו - מאסר ששה חדשים או כפל הקנס הקבוע בסעיף 61(א)(1) לחוק העונשין, התשל"ז-1977.

(ב) מי שלא עשה את המוטל עליו לפי סימן זה, דינו - קנס לגבי כל עובד שלגביו נעברה העבירה.

סמכות בית הדין לעבודה
30. לבית הדין לעבודה תהא סמכות ייחודית לדון בכל הליך אזרחי הנובע מהוראות סימן זה.

דין המדינה
31. לענין סימן זה דין המדינה כמעביד, כדין כל מעביד אחר.

שמירת דינים
32. אין בהוראות סימן זה כדי לגרוע מהוראות כל דין.

תיקון חוק בית הדין לעבודה
33. בחוק בית הדין לעבודה, התשכ"ט-1969[24], בתוספת השניה, בסופה יבוא "סימן א' לפרק ח' לחוק יישום ההסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו (תיקוני חקיקה), התשנ"ד-1994".

ביצוע ותקנות
34. שר העבודה והרווחה ממונה על ביצועו של סימן זה והוא רשאי להתקין תקנות בכל ענין הנוגע לביצועו.

תחילה ותשריר
35. תחילתו של סימן זה ביום כ"ד באייר התשנ"ד (4 במאי 1994), אולם כל סכום היטל השוואה ששירות התעסוקה נהג לגבותו לפני המועד האמור, אף אם כונה בשם אחר, יראוהו כתשלום ששולם ונתקבל כדין, ואם טרם שולם - כסכום שניתן לגבותו לפי הוראות סימן זה, וכל סכום ששירות התעסוקה נהג לנכותו או להפרישו למטרות האמורות בסעיף 24(א) לפני המועד האמור יראוהו כניכוי או כהפרשה שנעשו כדין.

סימן ב': שירות התעסוקה

תיקון חוק שירות התעסוקה

36. בחוק שירות התעסוקה, התשי"ט-1959 -

(1) אחרי סעיף 61 יבוא:

"פרק שלישי 1: עובדים מן האזורים

הגדרות 61א. בפרק זה -

"עובד" - עובד שמקום מגוריו הקבוע הוא בתחום יהודה, שומרון או חבל עזה, ואינו רשום במרשם האוכלוסין;

"תנאי העבודה" - תנאי העבודה החלים על עובד לפי כל דין, הסכם קיבוצי וצו הרחבה כמשמעותם בחוק הסכמים קיבוצים, התשי"ז-1957[24], הסדר קיבוצי או חוזה עבודה;

"תשלום סוציאלי" - תשלום לביטוח סוציאלי, לצבירת זכויות סוציאליות או למימון הטבות אחרות לעובדים, למעט דמי ביטוח;

"גמול עבודה" - שכר עבודה, דמי ביטוח, תשלום סוציאלי וכל תשלום אחר שמשלם מעביד בקשר לעבודתו של עובד בהתאם לתנאי העבודה;

"דמי ביטוח" ו-"המוסד לביטוח לאומי" - כמשמעותם בחוק הביטוח הלאומי (נוסח משולב), התשכ"ח-1968, ובתקנות לפיו;

"מדור התשלומים" מדור שהקימה מינהלת השירות ושעליו הוטל לבצע את הוראותיו של פרק זה; מדור התשלומים יכול שיהיה מרכזי או בלשכות שירות התעסוקה;

"מרשם האוכלוסין" כמשמעותו בחוק מרשם האוכלוסין, התשכ"ה-1965.

תשלום גמול עבודה באמצעות מדור התשלומים

61ב. (א) מעביד ישלם לעובדיו את גמול העבודה באמצעות מדור התשלומים, או בחלקו באמצעות מדור התשלומים ובחלקו במישרין, הכל כפי שיורה מדור התשלומים לפי כללים ובמועדים שיקבע שר העבודה והרווחה בתקנות; תקנות כאמור יכול שיהיו לכלל המעבידים, לסוגים מהם או למעביד פלוני.

(ב) מדור התשלומים רשאי להורות מדי פעם למעביד מהם רכיבי גמול העבודה שעליו לשלם לעובדיו או בעדם, שיעוריהם ודרכי חישובם, הכל בהתאם לתנאי העבודה

(ג) על גבית גמול העבודה בידי מדור התשלומים יחולו הוראות פקודת המסים (גביה) כאילו היה מס וניתן גם לגבותו בדרך של תובענה אזרחית.

(ד) לא שולם גמול העבודה או מקצתו למדור התשלומים במועד שנקבע לכך סעיף קטן (א), יחולו לגביו הוראות פרק י"ד לחוק מס ערך מוסף, התשל"ו-1976, בשינויים המחוייבים, כאילו היה מס ערך מוסף; לענין זה יהיו לשר העבודה והרווחה הסמכויות הנתונות לפי החוק האמור לשר האוצר, ולמנהל הכללי של שירות התעסוקה יהיו הסמכויות הנתונות לפי החוק האמור למנהל כמשמעותו באותו חוק.

(ה) מעביד ששילם את גמול עבודתו של עובד, או את חלקו, למדור התשלומים, יצא ידי חובתו לגבי הסכום ששולם כאמור כלפי העובד וכלפי כל אדם אחר שלו מיועד מקצתו של גמול העבודה בהתאם לתנאי העבודה; אין בהוראה זו כדי לגרוע מזכות של העובד או של אדם אחר כאמור כלפי המעביד, הנובעת מאיחור בתשלום גמול העבודה בידי המעביד.

תשלום שכר העבודה לעובד והעברת ניכויים

61ג. (א) שולם שכר עבודה או מקצתו באמצעות מדור התשלומים כאמור בסעיף 61ב(א), יעביר מדור התשלומים לעובד את סכום שכר העבודה שגבה, בניכוי דמי ביטוח וכל סכום שחובה או ניתן לנכותו לפי כל דין או לפי תנאי העבודה או שהעובד הסכים לניכויו בכתב; כן יעביר מדור התשלומים לעובד, בניכוי כאמור, את הזכויות הסוציאליות המגיעות לו מכח התשלומים הסוציאליים שגבה, למעט אלה הנובעות מתשלום סוציאלי שהועבר לגוף אחר על פי הוראות פרק זה.

(ב) מיועד סכום שגבה מדור התשלומים או שניכה משכר העובד - למעט תשלום סוציאלי - לגוף בישראל על-פי כל דין או על פי תנאי העבודה, יעבירו מדור התשלומים לאותו גוף; כן רשאי מדור התשלומים, באישור שר העבודה והרווחה, להעביר מקצתם של התשלומים הסוציאליים לגוף בישראל למטרת מימון מתן הטבות לעובדים בהתאם לתנאי העבודה; בסעיף קטן זה, "גוף בישראל" - לרבות המינהל האזרחי שהוקם על ידי מפקד כוחות צה"ל באזור יהודה והשומרון.

(ג) גבה מדור התשלומים דמי הביטוח, יעבירם למוסד לביטוח לאומי.

(ד) מדור התשלומים רשאי להעביר לרשות הפלשטינית או לגוף שהיא הסמיכה לכך תשלומים סוציאליים או סכומים אחרים שגבה או ניכה משכר העובד, אם נקבע כך בהסכם ובתנאים שנקבעו בו; בסעיף קטן זה, "ההסכם" - ההסכם בדבר חבל עזה ואזור יריחו שנחתם בקהיר בין ישראל לבין אש"פ ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994) וההסדרים שנקבעו לפיו.

(ה) מדור התשלומים רשאי לנכות מהסכומים שהוא מעביר לפי הוראות סעיפים קטנים (ב) ו-(ד) סכום לכיסוי הוצאותיו בגביית הסכומים ותשלומם, כפי שקבע שר העבודה והרווחה באישור שר האוצר.

דינים וחשבונות וקביעת תנאים וסדרים

61ד. (א) מעביד ימסור למדור התשלומים, במועדים ולפי פרטים וטפסים שייקבעו בתקנות, דוחו"ת בדבר כל עובד שהעסיק, מקום עבודתו, סוגה והיקפה, וגמול העבודה המגיע לעובד ובעדו וששולם לו ובעדו, לרבות פירוט רכיביו ודרך חישובם בהתאם לתנאי העבודה; תקנות כאמור יכול שיהיו [illegible]

לסוגים מהם או למעביד פלוני, וניתן לקבוע בהן פרטים נוספים שייכללו בדו"חות ככל שייראה לשר דרוש לביצוע הוראות פרק זה, וכן חובה להמציא מסמכים הנוגעים לענין.

(ב) שירות התעסוקה רשאי לקבוע תנאים בקשר לשליחה לעבודה של עובדים למעביד, שמטרתם להבטיח תשלום גמול העבודה והסדר תקין של עבודתם של העובדים בישראל, ובכלל זה להתנות שליחה לעבודה כאמור במילוי נאות של החובות המוטלות של המעביד לפי פרק זה או המוטלות על העובדים על-פי כל דין או ההסכם כהגדרתו בסעיף 1ג61(ד) והנוגעים לענין.

(ג) שירות התעסוקה רשאי לקבוע סדרי רישום מיוחדים לעובדים או לדורשי עבודה שאינם רשומים במרשם האוכלוסין.

סייגים 61ה. (א) הוראות פרק זה כוחן יפה על אף כל הוראה אחרת שבדין או בתנאי העבודה.

(ב) האמור בפרק זה אינו בא להטיל על שירות התעסוקה ומדור התשלומים חובה כלשהי כלפי עובד או אדם אחר לגבי סכום גמול עבודה שלא נגבה על-ידי מדור התשלומים מהמעביד, ולגבי כל זכות הנובעת ממנו, והעובד או האדם שלו מגיע הסכום האמור רשאים לתבעם בבית הדין לעבודה, לרבות תביעה בהתאם להוראות חוק הגנת השכר, התשי"ח-1958[25]; תובע כאמור ימסור למדור התשלומים הודעה על הגשת תביעתו בדרך שתיקבע בתקנות.

הרחבה 61ו. מדור התשלומים, באישור שר העבודה והרווחה, רשאי להשתמש בסמכויותיו על-פי פרק זה, בשינויים המחוייבים, גם לגבי עובד שלא כהגדרתו בסעיף 61א, אם העובד והמעביד הסכימו לכך בכתב."

(2) בסעיף 78, במקום "קנס חמש לירות" יבוא "הקנס הקבוע בסעיף 61(א)(1) לחוק העונשין, התשל"ז-1977";

(3) אחרי סעיף 78 יבוא:

"עבירות לפי פרק שלישי 1 78א.(א) מי שמסר מידע כוזב לענין פרק שלישי 1 או שהעלים עובדות שיש להן חשיבות לענין הפרק האמור, דינו - כפל הקנס הקבוע בסעיף 61(א)(1) לחוק העונשין, התשל"ז-1977, לכל עובד שלגביו נעברה העבירה.

(ב) מעביד שלא קיים חובה המוטלת עליו לפי סעיף 61ב או 61ד, דינו - הקנס הקבוע בסעיף 61(א)(1) לחוק העונשין, התשל"ז-1977, לכל עובד שלגביו נעברה העבירה, וקנס נוסף כקבוע בסעיף 61(ג) לחוק האמור לכל עובד ולכל שבוע שבו נעברה העבירה."

(4) אחרי סעיף 82 יבוא:

"סמכות בית הדין לעבודה 82א. בכפוף לסעיף 43 תהא לבית הדין לעבודה סמכות ייחודית לדון בכל הליך אזרחי הנובע מהוראות חוק זה."

תשריר והוראות מעבר

.37 פעולות שעשו שירות התעסוקה ומדור התשלומים לפני תחילתו של חוק זה בקשר לעובדים שמקום מגוריהם הקבוע היה באזור יהודה והשומרון וחבל עזה, לרבות גבייה ותשלום של גמול העבודה וניכויים ממנו, יראו אותן כפעולות שנעשו כדין, והוראות מדור התשלומים ונהליו שהיו קיימים ערב תחילתו של חוק זה יראו אותם כאילו ניתנו ונעשו לפי פרק שלישי 1 לחוק שירות התעסוקה כנוסחו בחוק זה.

סימן ג': ביטוח לאומי וחוקים קשורים

תיקון חוק הביטוח הלאומי

38. בחוק הביטוח הלאומי (נוסח משולב), התשכ"ח-1968 -

(1) בסעיף 92 -

(א) בסעיף קטן (א)(2), בסופו יבוא:

"פסקה זו לא תחול על תושב האזור ותושב שטחי עזה ויריחו שאינו תושב ישראל, והכל כהגדרתם בסעיף 192א";

(ב) סעיף קטן (א1) - בטל;

(2) בסעיף 160 -

(א) במקום כותרת השוליים יבוא:

"דמי ביטוח נפגעי עבודה ואמהות";

(ב) בסופו יבוא:

"(ג) שיעור דמי ביטוח בענף ביטוח אימהות לגבי תושב האזור ותושב שטחי עזה ויריחו שאינו תושב ישראל, והכל כהגדרתם בסעיף 192א, יהיו כאמור בפרט 2 בלוח י', בניכוי ____."

(3) בסעיף 190(א), אחרי "מדינת חוץ" יבוא "או רשות שאינה מדינה" ואחרי "בענין ענפי ביטוח לאומי שחוק זה דן בהם," יבוא "או המחיל זכויות או חובות לפי חוק זה על תושבי המדינה או הרשות שעמן נכרת ההסכם,";

(4) במקום סעיף 192א יבוא:

"סוגים מיוחדים של מבוטחים

192א. (א) בסעיף זה -

"אזור" - יהודה, שומרון וחבל עזה, למעט שטחי עזה ויריחו;

"שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם שנחתם בקהיר בין ישראל לבין אש"פ ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994);

"תושב ישראל" - לרבות מי שמועסק או גר באזור או בשטחי עזה ויריחו והוא אזרח ישראל או שהוא זכאי לעלות לישראל לפי חוק השבות, התש"י-1950, ואשר אילו מקום מגוריו היה בישראל היה בגדר תושב ישראל, ולרבות מעביד שהוא חבר-בני-אדם הרשום בישראל או חבר-בני-אדם אשר 50% או יותר מזכויות ההצבעה של בעלי מניותיו או 50% או יותר מהבעלות בו הן בבעלות ישירה או עקיפה של תושב ישראל, לגבי עובדיו שהם תושבי ישראל;

"יום התחילה" - כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994).

(ב) השר רשאי, לאחר התייעצות במועצה ובאישור ועדת העבודה של הכנסת, לקבוע בתקנות, כי יהיו קיימות זכויות לפי חוק זה, כולן או מקצתן, בשטח שיקבע השר, לגבי אלה:

(1) מי שאינם תושבי ישראל;

(2) תושבי ישראל המועסקים מחוץ לישראל;

(3) תושבי ישראל הגרים מחוץ לישראל;

(4) תושבי ישראל המעסיקים עובדים מחוץ לישראל.

(ג) תקנות לפי סעיף זה, כנוסחו ערב יום התחילה, שהותקנו לפני יום התחילה לגבי מי שאינם תושבי ישראל, ימשיכו לעמוד בתקפן לגבי אלה:

(1) מי שמתגוררים באזור, למעט שטחי עזה ויריחו, ובתנאי -

(א) שלא ישולמו לפי תקנות כאמור תגמול או גימלה אלא למי ששולמו לו התגמול או הגימלה ביום התחילה ולמי שהשלים תקופת האכשרה לקבלת קיצבת זיקנה לפני יום התחילה ונעשה זכאי לקיצבת זיקנה תוך שנתיים מיום התחילה;

(ב) שלא יראו כתאונת עבודה, תאונה שארעה לאחר יום התחילה בדרך לעבודה וממנה, אם ארעה מחוץ לישראל.

(2) מי שמתגוררים בשטחי עזה ויריחו, בתנאי -

(א) שלא תשולם גימלה לפי תקנות כאמור אלא לפי פרק ג';

(ב) שלא יראו כתאונת עבודה, תאונה שארעה לאחר יום התחילה בדרך לעבודה וממנה, אם ארעה מחוץ לישראל."

תיקון חוק הבטחת הכנסה

39. בחוק הבטחת הכנסה, התשמ"א-1980[26], בסעיף 2(א), אחרי "תושב ישראל" יבוא "לרבות תושב ישראל כהגדרתו בסעיף 192א לחוק הביטוח".

תיקון חוק המזונות (הבטחת תשלום)

40. בחוק המזונות (הבטחת תשלום), התשל"ב-1972[27], בסעיף 2, אחרי "שמקום מושבו בישראל" יבוא "או שהוא תושב ישראל כהגדרתו בסעיף 192א לחוק הביטוח, שהוא יחיד".

תיקון חוק מס מקביל

41. בחוק מס מקביל, התשל"ג-1973 -

(1) בסעיף 1, בסופו יבוא:

""תושב ישראל" - לרבות תושב ישראל כהגדרתו בסעיף 192א לחוק הביטוח."

(2) בסעיף 2 אחרי "מעביד" יבוא "לרבות תושב ישראל כהגדרתו בסעיף 192א לחוק הביטוח שהוא מעביד".

תיקון חוק נפגעי איבה

42. בחוק התגמולים לנפגעי פעולות איבה, התש"ל-1970[28], בסעיף 1, בפסקה (1) להגדרת "נפגע", אחרי "תושב ישראל" יבוא "לרבות תושב ישראל כהגדרתו בסעיף 192א לחוק הביטוח, שהוא יחיד"

פרק יא': חקלאות

סימן א': פיקוח חקלאי

הגדרות 43. בסימן זה -

"מוצרים חקלאיים" - עגבניות, מלפפונים, תפוחי אדמה, מלונים, פטמים וביצים;

"שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלשטינית על פי ההסכם האמור בסעיף 1;

"החוק" - חוק הרשות לפיקוח חקלאי, התשמ"ח-1988[29];

"חיקוקי החקלאות" -

(1) סעיף 44 לחוק זה;

(2) חוק הזרעים, התשט"ז-1956[30];

(3) חוק הגנת הצומח, התשט"ז-1957[31];

(4) פקודת מחלות בעלי חיים [נוסח חדש], התשמ"ה-1985[32];

(5) פקודת הכלבת, 1934[33];

(6) חוק הפיקוח על מצרכים ושירותים, התשי"ח-1957[34], ככל שהוא נוגע לצוים שהתקין השר לפיו לענין בעלי-חיים ומספוא.

"הוראות ההסכם" - ההוראות הנוגעות למעבר בין ישראל לבין רצועת עזה ואזור יריחו או בין אזורים אלה דרך ישראל, של מוצרים חקלאיים ושל תוצרת חקלאית אחרת, לרבות בעלי חיים, מוצרים מן החי ומוצרים ביולוגיים, הכלולות בהסכם האמור בסעיף 1;

"הרשות" - כמשמעותה בחוק;

"המועצה המצומצמת" - המועצה שמונתה לפי סעיף 45;

"השר" - שר החקלאות.

הובלה ואחזקה של מוצרים חקלאיים 44. (א) לא יוביל אדם, לא יחזיק ולא ירשה לאחר להוביל ולקבל את החזקה במוצרים חקלאיים שמקורם בשטחי עזה ויריחו, אלא לפי היתר בכתב מאת שר החקלאות או מי שהוא הסמיכו לכך, ובהתאם לתנאי ההיתר; הוראה זו לא תחול על הובלה והחזקה של מוצרים חקלאיים בכמות סבירה לצריכה עצמית.

(ב) העובר על הוראות סעיף קטן (א), דינו - קנס.

מועצה מצומצמת 45. השר ימנה לרשות, לענין סימן זה, מועצה מצומצמת של חמישה חברים והם: שני נציגי השר, נציג של שר האוצר, נציג של שר המשטרה ונציג של היועץ המשפטי לממשלה, שיתמנו כולם מבין עובדי המדינה.

החלת הפיקוח 46. השר, בהתייעצות עם המועצה המצומצמת, רשאי לקבוע בצו את העבירות לפי חיקוקי החקלאות שלעניינם תפעיל הרשות פיקוח חקלאי, הכל לשם יישום הוראות ההסכם והפיקוח עליו.

מימון הפיקוח 47. הוצאות הרשות למימון הפיקוח לפי סימן זה, כפי שיאושרו בידי השר האוצר לאחר התייעצות עם [illegible]

תחולת הוראות — 48. הוראות החוק, למעט הוראות סעיף 6(ב) שבו, יחולו, בשינויים המחוייבים, לענין הפיקוח לפי סימן זה.

תחולה — 49. הוראות סימן זה יחולו עד תום שנת 1997, או עד מועד מוקדם יותר שיקבע השר בצו.

ביצוע ותקנות — 50. (א) השר ממונה על ביצוע סימן זה והוא רשאי להתקין תקנות לביצועו.

(ב) השר רשאי, בצו, לאחר התייעצות עם המועצה המצומצמת ובאישור שר האוצר, להוסיף או לגרוע חיקוקים מן הרשימה שבהגדרת "חיקוקי החקלאות" שבסעיף 43.

סימן ב': מחלות בעלי חיים

תיקון פקודת מחלות בעלי חיים — 51. בפקודת מחלות בעלי חיים [נוסח חדש], התשמ"ה-1985, בסעיף 22(א) -

(1) אחרי פסקה (5) יבוא:

"(5א) קביעה והסדרה של בדיקה, טיפול, חיטוי, תפיסה, העברה, עיכוב, סילוק, המתה או השמדה של בעלי חיים, גוויותיהם או תוצרתם, שבגינם קיים חשש לפגיעה בבריאותם של בני אדם.";

(2) בפסקה (8), במקום "ושווקי בעלי חיים" יבוא "שווקי בעלי חיים ומיתקנים לאחזקתם של בעלי חיים."

למיון: אלי

אלף-לוף לישראל

דחיפות: מיידי סיווג: שמור	שגרירות ישראל וושינגטון מברק סופס	דף 1 מתוך 1
מס' פקס למשה"ח: 1060	העתק: מנכל משרד האוצר מנכל המשרד לאיכות הסביבה מנכל משרד התחבורה מנכל משרד התעשיה והמסחר	אל: שר האוצר השר לאיכות הסביבה שר התחבורה שר התירות שר התעשיה והמסחר נגיד בנק ישראל
		מאת: סגן מזכיר הממשלה

הנדון: השיחות הטרילטרליות (ישראל-ארה"ב-ירדן) 7.6.94

1. מצ'ב מסמך המסכם את המפגש הטרילטראלי שהתקיים בימים 6-7 ליוני (הנושא את הכותרת MEETING SUMMARY) שעיקרו הסכמות ישראליות וירדניות לכינונן של קבוצות עבודה (חלקן בשיתוף אמריקאי) בנושאים כמו הסכם סחר עתידי, בנקאות, פיתוח בקע הירדן (לרבות פארק דו לאומי וסלילת כביש המחבר את ירדן עם מצרים דרך ישראל), תעופה אזרחית תיירות.
כן יש במסמך התיחסות להמשך הטיפול בנגע הזבובים בערבה.

2. סוכם כי קבוצות העבודה הנ'ל תתכנסנה באזור (בירדן ובישראל לחילופין) כבר בחודש יולי הקרוב. מועד ומקום - טרם נקבעו.

3) מצ'ב גם מסמך מטעם משרד דובר מחמ'ד שנמסר על ידי שלושת הצדדים לתקשורת בתום המפגש המתאר את עיקרי ההסכמות. (המסמך הנזכר בסעיף 1 לעיל לא שוחרר לפרסום).

בברכה,

אריה זוהר

319203 שר האוצר/פקס
611898 איכות הסביבה/פקס
2 אלפה

נגיד בנק ישראל/פקס 528419
שר התחב/פקס 243005
שר התיירות/פקס 253407

U.S.-JORDANIAN-ISRAELI TRILATERAL ECONOMIC COMMITTEE
JUNE 6-7, 1994

Washington, D.C.

1060
2/11

MEETING SUMMARY

The fourth meeting of the U.S.-Jordanian-Israeli Trilateral Economic Committee was held in Washington on June 6-7, 1994. The group met in plenary, and as in previous meetings, convened in two sub-groups: on trade, banking and finance, and on cooperative projects.

U.S. Special Middle East Coordinator Dennis Ross and Deputy Assistant Secretary for Near Eastern Affairs Toni G. Verstandig chaired the plenary sessions. Ms. Verstandig also chaired the sub-group on cooperative projects and Pete Martinez chaired the sub-group on trade and finance. Ambassador Ely Rubinstein was the Head of the Israeli Delegation and Ambassador Fayez Tarawneh was the Head of the Jordanian delegation.

The participants agreed that:

- The Trilateral Economic Committee has proven to be a useful forum where the U.S., Jordan, and Israel can work together to achieve a new era of common prosperity which extends across national borders.

- The trilaterals have entered a new phase, with the three governments agreeing to move forward with some tangible action on specific projects and issues.

- There are several areas for cooperation in the trilateral forum which are affected by developments in the bilateral discussions. There is a need to maintain equilibrium between these issues.

- The trilateral forum allows the parties to develop common positions on several issues which may eventually be incorporated into a bilateral peace treaty, while at the same time identifying areas where progress on specific projects can be made soon.

- The parties hope to focus on issues which can yield positive results soon.

1060
3|11

Among the results of this trilateral:

Sub-group on Trade, Banking, and Finance:

Trade

- Israel stated that the Protocol on Economic Relations concluded between Israel and the PLO was negotiated taking into account the importance to Jordan of trade with the Palestinians. Israel noted that it had free trade agreements with the United States, the European Union, and EFTA, and was liberalizing trade with other countries. Israel's policy was to open trade with as many countries as possible that allowed Israel to export to them. The two sides agreed that they would each draft a paper setting out a framework for trade between the two countries, which would be an element of a final peace treaty. Once these frameworks have evolved, Jordan and Israel will continue to discuss these issues bilaterally.

- The two sides also proposed that Jordan, Israel, and the Palestinians meet together to discuss issues by mutual agreement arising out of the Israeli-Palestinian economic agreement and the draft Jordanian-Palestinian economic agreement.

- The next Jordanian-Israeli forum on trade, banking and finance will be held in the region.

Banking and Finance

- Israel stated that the Protocol on Economic Relations provides inter alia for licensing, supervision, and examination of banks in Gaza and Jericho by the Palestinian Monetary Authority. The Israeli shekel (NIS) will be one of the circulating currencies in Gaza and Jericho and will legally serve as means of payment for all purposes. Banks in Gaza and Jericho will be authorized to take NIS deposits, subject to liquidity requirements similar to requirements applied in Israel. The PMA has the right according to the Protocol to convert at the BOI excess NIS received from banks operating in Gaza and Jericho into foreign currency.

- Jordan noted that the Jordanian dinar (JD) which is the main legal tender in the Territories and is used as a medium of exchange and store of value. Uncertainty about whether and when the Palestinians would create their own currency was having an adverse effect on economic conditions in Jordan. Due to its great interest and importance to Jordan it is imperative that Israel inform Jordan whether and when Israel permits the Palestinians to issue their own currency.

1060
4/11

- o Israel stressed that the Protocol on Economic Relations does not provide for a Palestinian currency. Israel considered it was impossible to predict whether or when agreement to a Palestinian currency might be given, but undertook to inform Jordan at the earliest possible time.

- o Jordan stated that if a Palestinian currency were to be introduced, Jordan would seek financial assistance from the IMF, the World Bank, the United States, and others to support an orderly adjustment to the new situation.

- o Issues pertaining to the MOU were raised by the two sides and it was decided to discuss these issues in the next meeting.

Sub-group on Cooperative Projects

The parties agreed to engage on a number of issues simultaneously:

Rift Valley

- o Israel presented a detailed draft master development plan for the Rift Valley, prepared under the auspices of the Ministry of Finance. Transportation plans were briefly outlined by the Ministry of Transportation, with road and rail links proposed for three main east-west axes connecting Jordan and Israel in northern, central, and southern regions.

- o The parties discussed Jordan's and Israel's draft master development plans for the Rift Valley. Both agreed that there was little variance among the papers. The U.S. will assist the parties by merging these into an umbrella master plan which can serve as a basis for a sub-group trilateral meeting in the region in July.

- o Jordan addressed the need for feasibility studies on projects in the Rift Valley, with expected timelines for completion of 18-12 months, and in any case not exceeding 18 months.

- o The two parties agreed on the establishment of a commission on boundaries, security, water, environment and related issues, with a sub-commission on each item. This would oversee and coordinate projects with a boundary connection.

- o All parties acknowledged the utility of cooperating to create comprehensive development strategies. For example, Israel cited the usefulness of a privately-financed rail link between the Dead Sea and the Red Sea, which would be economically viable if it took into account both Israeli and Jordanian export potentials in that area.

Tourism/Parks

o Both Jordan and Israel expressed interest in exploring a common regional marketing approach which was outlined by U.S. private sector representatives.

o All sides agreed on the need to target private sector participation in joint tourism initiatives.

1060
5/11

o The three parties agreed to designate representatives who would meet in the region in July to explore issues raised by the U.S. private sector in June 6 meetings. These experts will focus primarily on the Dead Sea and Aqaba-Eilat areas. These issues include, but are not limited to:

-- improved communications;
-- addressing security concerns with pro-active advertising (and possible information dissemination by ASTA);
-- improving access for potential customers (visa issues, border crossing logistics);
-- developing common strategies for destination marketing (including developing common packages including with other countries).
-- possibility for Jordan and Israel to establish an overarching institutional framework on tourism and/or to join a regional marketing organization such as the Eastern Mediterranean Tourism Association.

o Both Jordan and Israel agreed that these discussions could provide a forum to explore in particular possible confidence-building mechanisms to facilitate travel between the two countries by third-country nationals.

o Jordan expressed its desire for tourism discussions to include some analysis of economic impact on Jordan of expanded tourism links with Israel and other regional parties.

o Each party will designate at least one official to coordinate trilateral development of a transboundary cultural heritage zone/park in the Rift Valley. To this end, the U.S. has proposed a trilateral site visit to a U.S. national park next month which may be an appropriate model for development in the region. The experts will report back to the trilateral committee with recommendations on follow-up.

o The National Park Service representative pointed out that park cooperation can prove useful for future coordination on other issues common to the development of the entire Rift Valley. (e.g. water, roads, stabilized land use, agriculture, and sustainable development).

o The National Park Service representative recommended to

Jordan and Israel that they consider the possibility for involvement by the World Heritage Convention, and also discussed the possibility of a cooperative park project to promote tourism yet protect common marine resources in the Gulf of Aqaba.

Road Project and Other Transportation Issues

1060, 6/11

- o The parties agreed in principle on the utility of constructing a road to link Jordan, Israel and Egypt in the vicinity of Aqaba and Eilat. To follow up, the parties will conduct a preliminary site survey in July 1994 and expedite implementation. Concurrently, Jordan and Israel will initiate their negotiations on the common boundaries per their Common Agenda of September 14, 1993.
- o The U.S. Corps of Engineers, who will be active in assisting the project, expressed the desire for Jordan and Israel to agree on projected usage of the road and determine its approximate location (north or south of Aqaba airport) prior to any technical surveys which are conducted.
- o It was agreed in principle that -- at least initially -- the road project should focus on a short stretch of highway approximately 2.5 kilometers, and be limited to non-commercial traffic (i.e., passenger cars, tourist buses). A feasibility study could, however, include long-term planning to expand the use of the road to accommodate truck traffic, and link the road to an existing bypass around Aqaba.
- o There was agreement that, to facilitate the road project, Jordan and Israel simultaneously would pursue negotiations on that part of the boundary through which the road will cross, resulting in delineation and demarcation. The work will be done "without prejudice" to other parts of the boundary, and will be based on Item B(5) of the Israel-Jordan Common Agenda and its agreed sub-agenda on boundaries.
- o The Commerce Department agreed to assist in notifying the U.S. private sector of any project which may result from the site surveys in July.
- o Finally, the three sides agreed to convene an experts' level meeting in the region to discuss cooperation on civil aviation. This too, is projected for July.

Flies

- o Israel shared with Jordan and the U.S. its revised $980,000 proposal on fly eradication (a part of the three year plan submitted by Jordan and Israel) given to the Japanese government to focus on initial stages of the project in the areas of the Dead Sea where infestation is most problematic.

- There was agreement that Jordan would approach the Government of Japan re funding for this project.

1060

- The U.S. will supplement Jordan's request with its own approach to the Japanese government.

7/11

- Under AID's MERC program, the U.S. has agreed to finance a two-year $700,000 project focusing on research of breeding locations. This project will include Palestinians, Jordanians, and Israelis, and will be coordinated by Harvard University.

In addition, Israel and Jordan, following consultations held on the occasion of the trilateral meeting, reached a number of understandings in the context of bilateral negotiations leading to a Treaty of Peace, as stipulated in the Israeli-Jordanian Common Agenda, as follows:

A. The two sides have concluded common subagendas in the fields of water, energy and the environment and security, borders and territorial matters.

B. Agreement was reached to set up a Commission on Boundaries, Security, Water and the Environment and Related Issues, and relevant subcommissions on each item, to discuss the sub-agendas and other matters as agreed.

C. The other parts of the Common Agenda will then be negotiated.

D. Meanwhile, negotiations on economic matters will continue, in order to prepare for future bilateral cooperation.

E. The results of the negotiations will be incorporated into drafts which will form parts of a Treaty of Peace.

F. The negotiations on the above will take place in the region, starting in July, 1994.

U.S.-JORDANIAN-ISRAELI TRILATERAL ECONOMIC COMMITTEE
JUNE 6-7, 1994
Washington, D.C.

PARTICIPANTS

1060
8/11

U.S.

Robert Pelletreau, Assistant Secretary of State, NEA
Martin Indyk, Special Assistant on Mideast Affairs, National Security Council
Dennis Ross, Special Mid-East Coordinator, State
Toni Verstandig, Deputy Assistant Secretary of State, NEA
Daniel Kurtzer, Deputy Assistant Secretary of State, NEA
Aaron Miller, Deputy Special Middle East Coordinator
Pete Martinez, Office of Jordan, Lebanon, and Syria, State
Alan Parker, Economic Counselor, U.S. Embassy Tel Aviv
Elizabeth Hughes, Office of Middle East and Energy, Treasury
Sherie Loustaunau, Office of the Near East, Commerce
Ken Reickhard, Office of Capital Projects, AID
Satish Shah, Office of the Near East, AID
Richard Roth, Office of Israel/Arab-Israel Affairs, State
Anne Bodine, Office of Jordan, Lebanon, and Syria, State
Jonathan Margolis, Office of Cooperative Science and Technology Programs, State

FHA

Robert C. Milne, Nat'l Park Service, Dir., Internat'l Affairs, Interior
Jay Smith, Department of Commerce, Capital Projects
Richard Wiles, Army Corps of Engineers
Gary Kula, Army Corps of Engineers
Cord D. Hansen-Sturm, Viewpoint Magazine
Barbara O'Hara, American Society of Travel Agents

Jordan

Fayez Tarawneh, Ambassador to the U.S.
Michel Marto, Vice Governor, Central Bank
Safwan Touqan, Secretary General, Ministry of Planning
Munther Haddadin, Peace Team Water Expert
Awn Khasawneh, Legal Advisor
Fayez Khasawneh, Aqaba Port Authority

Israel

Ely Rubenstein, Head of Delegation
Eitan Ben Tsur, Ministry of Foreign Affairs
Ehud Kaufman, Ministry of Finance, Director, Internat'l Relns
Zeev Abeles, Chief Supervisor, Bank of Israel
Ariyeh Zohar, Office of the Prime Minister
Michael Shiloh, Deputy Chief of Mission, Israeli Embassy
Rafi Benbenisti, Ministry of Finance
Noah Kinnarti, Ministry of Defense
Gabriella Cohen, Ministry of Industry and Trade
Yoram Gabai, Ministry of Finance
Amnon Neubach, Israeli Embassy, Washington

Sub-Committee on Trade/Finance

Chair: Pete Martinez

1060
9/11

U.S.

Elizabeth Hughes
Richard Roth
Alan Parker
(notetaker)

Israel

Eitan Ben Tsur
Ehud Kaufman
Zeev Abeles
Yoram Gabai
Gabriella Cohen

Jordan

Safwan Touqan
Michel Marto

Sub-Committee on Cooperative Projects

Chair: Toni Verstandig

U.S.

Dennis Ross
Aaron Miller
Daniel Kurtzer
Jonathan Margolis
Sherie Loustaunau
Satish Shah
Anne Bodine
(notetaker)

Israel

Ely Rubenstein
Ariyeh Zohar
Michael Shiloh
Rafi Benbenisti
Noah Kinnarti
Otniel Schneller

Jordan

Fayez Tarawneh
Munther Haddadin
Awn Khasawneh
Fayez Khasawneh

Guest Speakers/Discussants:

Robert C. Milne
US National Park Service
Director, International Affairs

Jay Smith
U.S. Department of Commerce
Office of Capital Projects

Richard Wiles
U.S. Army Corps of Engineers

Gary Kula
U.S. Army Corps of Engineers

Ken Reickhard
Office of Capital Projects, AID

Cord D. Hansen-Sturm
Viewpoint Magazine

Barbara O'Hara
American Society of Travel Agents

U.S. DEPARTMENT OF STATE
Office of the Spokesman

1060
10/11

For Immediate Release

June 7, 1994

U.S.-JORDANIAN-ISRAELI TRILATERAL ECONOMIC COMMITTEE
JUNE 6-7, 1994

Washington, D.C.

The fourth meeting of the U.S.-Jordanian-Israeli Trilateral Economic Committee was held in Washington on June 6-7, 1994. The group met in plenary, and as in previous meetings, convened in two sub-groups: on trade, banking and finance, and on cooperative projects.

Among the results of this trilateral:

On trade, banking and finance

- o Jordan and Israel agreed to begin work on a draft framework which would explore and outline future trade and economic relations between the two countries;

- o Both sides discussed in detail, both bilaterally and with the U.S., their respective economic agreements with the Palestinians.

- o Both sides will continue their consultations on banking issues.

- o Jordan and Israel proposed to invite participation by Palestinians in a new trilateral forum for discussion by mutual agreement of trade, banking and finance issues which affect the three parties. The U.S. may also be invited to participate in some aspects of these discussions.

On cooperative projects

The parties agreed to engage on a number of issues simultaneously:

- o The parties discussed Jordan's and Israel's conceptual papers on their comprehensive development plans for the Jordan Rift Valley. The U.S. will assist the parties by merging these into an umbrella master plan which can serve as a basis for a sub-group trilateral meeting on the subject in the region in July 1994.

- o The parties agreed to convene a sub-group trilateral meeting of experts on tourism in the region in July, which will include representatives from the private sector. Special focus will be tourism promotion in the Dead Sea and Aqaba-Eilat areas.

1060

1/11

- o The parties will designate one official each who will be responsible for trilateral coordination on a transboundary cultural heritage park in the Rift Valley. To this end, the U.S. has proposed a trilateral site visit to a U.S. national park next month which could serve as an appropriate model for development in the region.

- o The parties agreed in principle on the utility of constructing a road to link Jordan, Israel and Egypt in the vicinity of Aqaba and Eilat. To follow up on discussions, the parties will conduct a preliminary site survey in the region in July, 1994. Concurrently, Jordan and Israel will initiate their negotiations on the common boundaries per their Common Agenda of September 14, 1993.

- o The three sides agreed to convene an experts' level meeting in the region to discuss cooperation on civil aviation. This, too, is projected for July, 1994.

In addition, Israel and Jordan, following consultations held on the occasion of the trilateral meeting, reached a number of understandings in the context of bilateral negotiations leading to a Treaty of Peace, as stipulated in the Israeli-Jordanian Common Agenda, as follows:

A. The two sides have concluded common subagendas in the fields of water, energy and the environment and security, borders and territorial matters.

B. Agreement was reached to set up a Commission on Boundaries, Security, Water and the Environment and Related Issues, and relevant subcommissions on each item, to discuss the sub-agendas and other matters as agreed.

C. The other parts of the Common Agenda will then be negotiated.

D. Meanwhile, negotiations on economic matters will continue, in order to prepare for future bilateral cooperation.

E. The results of the negotiations will be incorporated into drafts which will form parts of a Treaty of Peace.

F. The negotiations on the above will take place in the region, starting in July, 1994.

יורם גבאי

31.5.94

אל: שר האוצר

לבייגה

ל[illegible]

לידיעתך

בברכה

י. גבאי

4 [illegible] לי-גל

עופר ילין

לבייגה.

זו הערה נכונה לדיון חיוב [illegible]

אם יגאל דוגן ונתון למזכיר.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לארכיון

מדינת ישראל

משרד האוצר
מינהל הכנסות המדינה

כ' בסיון התשנ"ד
30 במאי 1994

ת.94-42282

<u>אמדן שנתי - העברות כספים לפלשתינאים ע"י ממשלת ישראל</u>

<u>ישיבה מיום 29.5.94</u>

<u>**השתתפו:**</u> יורם גבאי, זייף אריה, סא"ל הילל שיינפלד, פרופ' אפרים קליימן,
עוזי לוי, אסתי שרון, דליה סגולי.

הנושאים בהם יקטנו ההכנסות ממסים לישראל:

א. מס הכנסה.

ב. מיסי דלק.

ג. מיסי יבוא: היטלים, מע"מ, מס קניה.

ד. מע"מ עוסקים.

ה. היטל השוואה.

ו. תשלומים עבור זכויות פנסיונריות.

א. <u>**מס הכנסה:**</u>

על פי החסכם יסתכמו העברות מס-הכנסה לשלטונות הפלשתינאים כך:
75 % מהמס על שכר הפלשתינאים העובדים בישראל.
100% מהמס על שכר הפלשתינאים העובדים בשטחים.
לגבי ה-100%, זהו המשך הנוהל של הכספים שהועברו בעבר למינהל האזרחי.
הבסיס: תקבולי מס הכנסה בגין הכנסות העובדים מהשטחים.
בשנת 1992 - 32 מליון ש"ח.
בשנת 1993 - 29 מליון ש"ח.

<u>אמדן שנתי</u> - להעברת הסכום עבור עזה ויריחו - 12 מליון ש"ח.
הסכום מעודכן למחירים ולשכר, ובהנחה של 25,000 עובדים.
<u>ירידה בתקבולים</u> - 12 מליון ש"ח.

ב. <u>**מיסי דלק:**</u>

הערכת המס על כל סוגי הדלקים לאוטונומיה - 2.5 מיליון ש"ח לחודש.

<u>אמדן שנתי</u> - לעזה ויריחו - 33 מליון ש"ח.
המס כולל מע"מ - 50 מליון ש"ח לשנה.
זאת, בהנחה שגם בשנת 1994 יהיה כל יבוא הדלק באמצעות ישראל, הנחת פעילות קבועה.
<u>ירידה בתקבולים</u> - 50 מליון ש"ח לשנה.

ג. **מיסי יבוא ישיר**

מיסי יבוא ישירים על האוטונומיה:

1. דרך נמלי ישראל 600,000 ש"ח לחודש = 7.2 מליון ש"ח שנתי.

2. דרך נמל רפיח 400,000 ש"ח לחודש = 4.8 מליון ש"ח שנתי.
דרך גשרי אלנבי ואדם - 1 מליון ש"ח לחודש לכל השטחים מזה לעזה ויריחו 100,000 ש"ח לחודש = 1.2 מליון ש"ח לשנה.

הערה:הועבר למינהל האזרחי

אמדן שנתי - 10 מליון ש"ח.

הפסד בתקבולים - 10 מליון ש"ח.

מע"מ יבוא ישיר

אמדן שנתי - 17 מליון ש"ח לשנה.

הפסד בתקבולים - 17 מליון ש"ח לשנה.

ד. **מע"מ עוסקים**
אין אומדן.

ד.1 **מע"מ על חשמל** - הנושא בדיון. כנ"ל לגבי מים.

אמדן שנתי - 11 מליון ש"ח.

ה. **היטל השוואה**

היטל עבור השוואת עלות עבודה למעסיק של עובד שטחים לעובד ישראלי בעל כישורים זהים.
אמדן שנתי - 50 מליון ש"ח לשנה, בהנחה של 25,000 עובדים.
אין הפסד בתקבולים.

ו. **זכויות פנסיונרית**

בכל מקרה שיעברו בעתיד כספים עבור זכויות פנסיוניות, הם יהיו אישיים לחלוטין, ולא יועברו לשלטונות האוטונומיה.

סיכום

	אמדן שנתי להעברה	הפסד בתקבולים
מס הכנסה	12	12
מיסי דלק	50	50
מיסי יבוא ישיר	10	10
מע"מ יבוא ישיר	17	17
היטל השוואה	50	
	-----	-----
סה"כ	139	89

משרד החוץ-מחלקת הקשר

11027 תאריך : 08.06.94

סודי

** יוצא **
**
**
**

חוזם:6,11027
אל:בריסל/2013,קסממ/255
מ-:המשרד,תא:080694,זח:0014,דח:מ,סג:סו
תח:אוצר,קופמן גס:משרדים
נד:@

למיין: שלום

סודי/מיידי

אל: ד"ר דוד נוה, נציג האוצר, בריסל

דע: מנכ"ל האוצר
שגריר, בריסל
סמנכ"לכלכלה, כלכלית ב', אגף אירופה, משה"ח

מאת: הממונה על האגף הבינלאומי

הנדון: הפלשתינאים והביוב הירושלמי

הענין המוזכר במברקך מיום 24.5.94 מצער. תוכנו הועבר אלי ע"י מר צ. טנא טלפונית ביום ה' 26.5.94. דווח לי כי לא רק שהם בודקים עם הפלשתינאים אם העסק "כשר" אלא אף מנסים להעביר הפרוייקט למסגרת הסיוע של האיחוד האירופי לשטחים. על כך הגבתי כי אסור לנו להסכים. במקרה כזה, היתה המכה כפולה: גם מונעים מאיתנו מימון במסגרת בילטרלית מוסכמת וגם עושים "פלשתיניזציה" של ירושלים. עפ"י מברקך כרגע, ואם באמת אין אנו אמורים לדעת טיב ההתפתחות האחרונה, אני מצטרף לעמדת השגריר דרורי.

כיצד נודע לחברה לפתוח ירושלים על התפתחות זו? מעורבותם בתהליך מורכב זה מסבכת התמונה.

אני מציע כי נתיחס לעמדת הבנק האירופי ולא לכוונות נסתרות של אישים בנציבות.

ד"ר אהוד קופמן.

פא

תפ: מנכל(1),סמנכלארופה(1),מק"א(1),מא"א(1),ערן(0),כלכליתב'(2),
סמנכלשלום(1),רחטמזת(1),ישראלערב(1),אוצר(3)

The International Division
Ministry of Finance

האגף הבינלאומי
משרד האוצר

Investment Authority
Economic Information
Anti Boycott Authority

רשות ההשקעות
הסברה כלכלית
רשות לטיפול בחרם הערבי

8.6.94

אל: שר האוצר
שר התמ"ס
מנכ"ל האוצר

הנדון: **דיווח מהמפגש הטרילטרלי בוושינגטון - יוני 1994**

הפגישה נפתחה בדיווח ידים גבאי על הסכם פריז.
הירדנים הופתעו מהסבר האומר כי רשימה B בהסכם אינה מאפשרת להם ערוץ יצוא נרחב לציוד השקעה. בהתייחס לבקשתם/שאלתם כיצד ניתן להרחיב היקף היצוא הירדני לשטחים, הצגנו בפניהם:

1. כל הרחבת המסגרת בסחר עם השטחים מחייבת הסכמה פלסטינאית.

2. יש הגיון בדיאלוג בילטרלי גם אם על הפרק בקשתם החוזרת ונשנת לוויתור חד צדדי כעת, והדדיות אח"כ. ואכן, זה הכיוון שהשיחות קיבלו.

א. דגש גדול יותר על היחסים הבילטרליים וזו גם המתכונת המתגבשת למפגשים בעתיד.

ב. כשתתגבש המסגרת (framework) הדו-צדדית תישקל על פי העניין אפשרות כינוס פורום תלת-צדדי: ישראל, ירדן ואש"ף.

בדיווח של הירדנים על ההבנה שהשיגו עם הפלשתינאים דווחו כי הסכימו:

1. מסגרת של סחר חפשי בין השטחים ובין ירדן.

2. הקמה משותפת של אזורי יבוא לשם יצוא באזור הגבול.

3. הקמת F.P.Z לעבוד מוצרים חקלאיים.

4. יתאמו ביניהם רכישות מלט וברזל לבניה.

5. הסכם לרכישות דלק (פלשתינאים מירדן).

6. הקמת ועדה מתמדת לדיון בשאלות סחר.

ת"ד 13195, ירושלים 91131, טל. 522205, 705289(02), פקסימיליה: 513207(02)
P.O.Box 13195, Jerusalem 91131, Israel. Tel. (02) 705289, 522205, Fax: 972-2-513207

- בתחום המוניטרי התאום הדוק ביותר. הדינר יהיה המטבע העיקרי ומטבע ההתייחסות בדיווחים חשבונאיים.
באשר ליחסים בין הבנק המרכזי הירדני והרשות המוניטרית הפלשתינאית נפרט במסמך נפרד. הערכה ראשונית היא כי אם יקוים ההסכם כלשונו לירדנים תהיה שליטה מרבית בענייני הבנקאות בשטחים.

באופן כללי ניתן לתאר את ההסכם שלהם כאשרור הסכם קדומי "פלוס" (מינואר 1994). באשר לסכומים שהושגו בשיחות:

1. הוסכם לפעול לכנוס פורום משולש ישראל-ירדן-פלשתינאיים. זאת לאור ההכרה כי ויתורים מצד ישראל בסחר ירדן עם האוטונומיה צריכים אישור אש"ף. כמו כן, מעבר לעניין שיש לירדנים במעורבות בכלכלת השטחים, הן באופן כללי והן בהקשר לסיוע הבינלאומי, הרי שוק היעד המעניין אותם יותר הוא השוק הישראלי.

2. למפגש הטרילטרלי (ישראל-ירדן-ארה"ב) הבא, יגישו שני הצדדים טיוטת הצעה למסגרת הסדר סחר דו-צדדי, ישראל-ירדן.

אמנם הדיונים כולם הם בהקשר של הכנה להסכם שלום אך עם זאת המינוח מסגרת (framework) מאפשר יישום מוקדם אף טרם ההסכם.

סה"כ היה סבב פורה.

בברכה,

ד"ר אהוד קופמן
מנהל האגף הבינלאומי

העתק: ממונה על התקציבים, מר ד. ברודט
משרד החוץ, מר א. בן-צור
בנק ישראל, ד"ר א. בן בסט
בנק ישראל, ד"ר ז. אבלס

19507 תאריך : 14.06.94

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:6,19507
אל:המשרד
יעדים:רהמש/647,בטחון/1367,אביב/1308,מנמת/1210
מ-:וושינגטון,נר:468,תא:130694,זח:1844,דח:מ,סג:שמ
תח:@ גס:צפא
נד:@

שמור/מידי

אל: מצפ"א-יעל רובינשטיין

דע: תמ"ס - סחר חוץ
אוצר- לשכת מנכ"ל

מאת: כלכלית- וושינגטון

הנדון: הענקת GSP לפלסטינים- סיכום פגישה עם נציגות הסחר האמריקאית

הנושא שבנדון הועלה בשיחה היום עם נציגי USTR מנהל תוכנית ה-GSP ג'ין דאמונט, ובנציגת היועמ"ש של USTR .
להלן סיכום השיחה:

1. תיבדק שוב האפשרות להעניק את ההטבות ללא צורך בשינוי החוק. בדיקות קודמות עם לשכת היועץ המשפטי העלו כי הדבר לא ניתן. לכן הפתרון המוצע הוא כי תתוסף המילה טריטוריה ובדברי ההסבר ייכתב כדלקמן:
"THE DEFINITION OF COUNTRY HAS BEEN MODIFIED TO PERMIT AN ENTITY THAT IS NEITHER A COUNTRY NOR A DEPENDENT TERRITORY OF A COUNTRY TO BE CONSIDERED FOR ELIGIBILITY, INCLUDING A TERRITORY THAT IS NOT RECOGNIZED BY THE UNITED STATES AS A COUNTRY.."

2. הוצע כי נוסח החוק ישתמש במפורש במילים: NON INDEPENDENT TERRITORIES. לאור דברי ההסבר שלעיל סביר כי הצעה זו לא תתקבל.

3. הטבות התוכנית יינתנו על פי הגדרת המקום ולא זהות בעל המפעל לכן מפעלים ישראלים בטריטוריה ייהנו מין ההטבות.

4. בכדי להימנע מהגדרת שטח תכולת ההטבות הוצע כי בבוא היום כאשר הנשיא יכריז בצו כי בדעתו להעניק ההטבות לפלסטינים, יפנה הצו לשטח כפי שהוסכם בין ישראל לפלסטינים בכפוף לשינויים שיחולו בעתיד בנוגע לזהות שטח זה . באופן זה נמנעים מלדון למשל בשאלת ירושלים במסגרת תוכנית סחר...

5. בהודעה לעיתונות יימסר כי זהו שלב ראשוני ומקדים לקראת כינון אזור

THE DECLARATION OF COUNTRY HAS BEEN MODIFIED [illegible]
THAT IS NEITHER A COUNTRY NOR [illegible]
TO BE CONSIDERED [illegible] IS
NOT RECOGNIZED BY THE UNITED STATES AS A COUNTRY.
[illegible] INDEPENDENT [illegible]

סחר חופשי באזור. הניסוח לא גובש אך המסר הוא של ניסיון לשלב את הפלסטינים באזור הסחר החופשי מבלי להפר את GATT.

6. הצד הנשיאותי ינוסח תוך התייעצות עמנו.

7. ישראל מציעה כינון אזור משולב לצורכי GSP, כדוגמת אזורים מסוימים באסיה. המדובר שעל מנת לעמוד בתנאי התוכנית דהיינו ערך מוסף של 35 אחוז ושיכוני מהותי יחשב כל האזור - מצרים, ירדן, לבנון ישראל והפלסטינים כאזור מזכה. אם המוצר צבר ערך מוסף מסוים בישראל והשלים הצבירה בטריטוריה הוא יהיה זכאי להטבות התוכנית. זהו הסיגנל שאנו מעוניינים לשלוח למשקיעים באזור ופתרון כזה גם מאפשר לפלסטינים באמת להנות מין התוכנית. הקושי היחיד הוא כי ישראל עומדת להפוך ל"בוגרת" של התוכנית בשל רמת ההכנסה לנפש . לכן מהלך כזה מצריך חקיקה. הבהרנו כי הציפייה שחקיקה כזו תוסדר בטרם פרסום הצד הנשיאותי. עוד הוזכר חשיבותו של מהלך כזה בנוגע למאבק של ממשל זה בחרם הערבי.

הממשל מצפה כי תוכנית ה-GSP תאושר אך לא ברור מתי ולכן יתכן כי שוב כבשנה שעברה תיוצר תקופה שבה יגבה מכס על תנאי אשר יושב בעת אישור התוכנית למפרע. בינתיים צופים כי יעברו מספר לא מבוטל של חודשים בטרם יעלה הנושא בהקשר הפלסטיני באופן מעשי.

עד כאן

מגן אלטרוביה

מג

תפ: שהח(2),סשהח(1),רהמ(0),שהבט(0),מנכל(1),ממנכל(1),מצב(0),תכנון(1), סמנכלשלום(1),שלום(1),רחטמזת(1),ישראלערב(1),יועמש(1),ר/מרכז(1),ממד(4), רם(0),אמן(0),ר'אגת(0),מצפא(1),ערן(0),כלכליתב'(2),תמס(7),אוצר(3), מתאמשטחים(0)

לשכת שר האוצר יורדי 1884/ 49
מס' מסמך 94-45924
אל: ...
המשימה:

מ ד י נ ת י ש ר א ל

מ ש ר ד ה ב ט ח ו ן

לשכת מתאם הפעולות ביהודה, שומרון וחבל עזה

טל. 03-6917645
ממ-מס 02051
תמוז תשנ"ד
17 יוני 1994

<u>הממונה על התקציבים באוצר - מר דוד ברודט</u>
שר האוצר - מר בייגה שוחט

הנדון: <u>שחרור טובין מנמל אשדוד</u>

1. בידוע לך מספקת אונר"א מזון וציוד בסיסי לפליטים המתגוררים באיו"ש ובאזח"ע. המנא"ז באזח"ע מימן דרך קבע מתקציבו, הוצאות הנמל אשר הוטלו בגין שחרור הטובין, העמסתו והובלתו לאזח"ע.
כיום לאחר חתימת ההסכם ממאן ס' החשכ"ל לאשר תשלום ההוצאות ע"י המת"ק, כיוון שלא הועברה לידיו החלטה מדינית כתובה באשר להמשך המימון ע"י המת"ק.

2. בדיון שנערך במשרד החוץ בראשות ס' השר, היועמ"ש ומנכ"ל אונר"א הוברר, כי יש לשנות את ההסכם מיצ'למור קומי ע"מ להעביר אחריות התשלום לרשות הפלשתינית. עד למועד השינוי חלה על מדינת ישראל חובת התשלום.
בנוסף התקיים דיון בראשות מר דוד ברודט בו הוחלט על המשך מימון ההוצאות עד ה 15/6.

3. אבקשך להורות לס' החשכ"ל לאפשר התשלום, ע"מ לשחרר הטובין הממתין בנמל ואשר עלות אחסנתו היומית עומדת על כ 3000 $ ליום.

דר/בתיה

ב ב ר כ ה ,
דני רוטשילד - אלוף
מתאם פעולות הממשלה
באזור יהודה, שומרון
וחבל עזה

מדינת ישראל
משרד האוצר - אגף התקציבים

הממונה על התקציבים

י"ב בתמוז התשנ"ד
21 ביוני 1994
ת.94-44817

אל:
מר אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר

הנדון: <u>שחרור והובלת מטעני אונר"א לאזח"ע</u>

1. במסגרת ההסכמים שנחתמו בעבר עם אונר"א, סוכם כי המנהל האזרחי ישא בהוצאות שחרור מטעני האירגון והובלתם לאזור.

2. בפגישה שנערכה בסוף מאי סוכם כי לתקופת הביניים עד ל-15.6.94 ימשיך המנהא"ז לשאת בהוצאות אלה. עד לתאריך זה יסוכם מי הגוף שישא בהוצאות אלה בעתיד.

3. ההוצאות עד ל-15.6.94 נאמדות בכ-1 מליון ש"ח.

4. בפגישה שנערכה לאחרונה בין משה"ח מתאם הפעילות בשטחים ואונר"א סוכם, כי הארגון (אונר"א) ישא בהוצאות שחרור סחורות והובלתן לתחומי הרשות הפלשתינית בעזה.

5. הצעתי, לאפשר למנהא"ז לשלם את הוצאות השחרור וההובלה עד ל-15.6.94 כ-1 מליון ש"ח, מתקציב המנהא"ז בחבל עזה, וזאת במידה ולא יוסכם אחרת מול אונר"א.

6. לאישורך.

21/6/94

ב ב ר כ ה,

דוד ברודט

העתק:
מר ראובן קוקולביץ - החשב הכללי משרד האוצר
מר מיכאל אליצור - ס/החשב הכללי משרד האוצר
מר ניר גלעד - ס/הממונה על התקציבים

רח' קפלן 1, ירושלים 91008 ת.ד. 883 טל' 317111 פקס' 317496

מ ד י נ ת   י ש ר א ל

מ ש ר ד   ה ב ט ח ו ן

לשכת מתאם הפעולות ביהודה, שומרון וחבל עזה

07/6/94

טל. 03-6917645
מד(1) 01961
כו' סיון תשנ"ד
05 יוני 1994

<u>הממונה על התקציבים - מר דוד ברודט</u>
שר האוצר
ס. רמטכ"ל
מזכ"צ רוה"מ ושהב"ט

הנדון: **<u>ועדה לעניינים כלכליים</u>**

1. הצד הפלסטיני העביר אלי את רשימת שמות נציגיו לועדה לעניינים כלכליים (מצ"ב).

2. אנא קבע נציגנו בהתאם ע"מ שנוכל לתאם מול ג'מיל טריפי מועד לפגישה ראשונה שלאחריה אפשר יהיה להכנס לעבודה שוטפת.

ב ב ר כ ה ,

דני רוטשילד - אלוף
מתאם פעולות הממשלה
באזור יהודה, שומרון
וחבל עזה

דר/ליאת

2) *Sub-comittee for the finance and economic matter:*

1) *Ameen Haddad.*
2) *Atef Alawneh.*
3) *Naser Tahboub.*
4) *Hanna Qufe.*
5) *Khaled El-Asali.*
6) *Tahseen El-Shawa.*

שמור

נכנס **

**

**

**

חוזם:6,4702

אל:המשרד

יעדים:פקס/514

מ-:בריסל,נר:35,תא:030694,זח:0953,דח:ר,סג:שמ

תח:@ גס:מזתים

נד:@

רוני: אלי

9,258144

שמור/רגיל

אל:מנכ"ל

סמנכ"ל תהליך השלום

סמנכ"ל אירופה

דע: ברודט האוצר, זייף, מכס

מאת:עודד ערן-קהיליה, בריסל

הנדון: סיוע לפלשתינאים

1. בפגישה עם פראט ורייו (2/6) מהנציבות עלה הנושא. שניהם דיברו על הקושי שבשת"פ עם הפלשתינאים בהעדר מנגנון שעמו ניתן לעבוד. שניהם גם ציינו שהם מדברים עם הפלשתינאים בצורה בוטה על הדרך להקים מנגנון כזה.

2. בצאתנו בא אל פראט איש ארגון העבודה הבינלאומי ע"מ לדון בתכנית שיקום וסיוע לפלשתינאים שהשתחררו מהכלא הישראלי.

3. הצגתי לשניהם את הסיכום בענין נוהל השחרור מהמכס על סיוע לתחילת הפתוח והם קיבלו אותו בצורה חיובית.

ערן

3 ביוני 1994

אק

תפ: שהח(2),סשהח(1),מנכל(1),ממנכל(1),מצב(0),תכנון(1),סמנכלארופה(1),
מק'א(1),מא'א(1),ערן(0),כלכליתב'(2),סמנכלשלום(1),שלום(1),רחטמזת(1),
ישראלערב(1),אוצר(3),מכס(0)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

3. [illegible]

[illegible]

[illegible]

מ ד י נ ת   י ש ר א ל

מ ש ר ד   ה ב ט ח ו ן

לשכת מתאם הפעולות ביהודה, שומרון וחבל עזה

טל. 03-6917645
מד(1) 01961
כ"ו סיון תשנ"ד
05 יוני 1994

הממונה על התקציבים - מר דוד ברודט
שר האוצר
ס. רמטכ"ל
מזכ"צ רוה"מ ושהב"ט

הנדון: **ועדה לענינים כלכליים**

1. הצד הפלשתינאי העביר אלי את רשימת שמות נציגיו לועדה לענינים כלכליים (מצ"ב).

2. אנא קבע נציגנו בתאום ע"מ שנוכל לתאם מול ג'מיל טריפי מועד לפגישה ראשונה שלאחריה אפשר יהיה להכנס לעבודה שוטפת.

דר/ליאת

ב ב ר כ ה ,

דני רוטשילד - אלוף
מתאם פעולות הממשלה
באזור יהודה,שומרון
וחבל עזה

2) *Sub-comittee for the finance and economic matter:*

1) *Ameen Haddad.*
2) *Atef Alawneh.*
3) *Naser Tahboub.*
4) *Hanna Qufe.*
5) *Khaled El-Asali.*
6) *Tahseen El-Shawa.*

שר האנרגיה והתשתית

כ"ז באייר תשנ"ד
8 במאי 1994

לשר הדרכו (1)
לגיק; שלום (2)

לכבוד
מר יוסי אנטורג
מנהל כללי
דור אנרגיה בע"מ
ת"ד 10036
חיפה 26110

א.נ.,

הנדון: <u>מיסוי על דלקים בהסכם האוטונומיה</u>

הבעיות שהעליתם במכתבכם היו בפנינו בעת המו"מ, אך מה שסוכם היה לדעתנו אופטימלי מהשיקולים הבאים, אשר יש לנו עניין לפרט אותם בפני המעורבים בנושא במשק הדלק:

1. אי אפשר יהיה למנוע חדירה של דלק מעבר לגבול גם בגבולות סגורים מבחינה מסחרית.
2. במקרה כזה לא יהיה פיקוח על טיב הדלק הנכנס.
3. לכן, עדיף גבולות פתוחים המעניקים גם הזדמנות למשק הישראלי.
4. הסכם על גבולות פתוחים נקבע במו"מ ואי אפשר לכפות על הצד השני כללים קשוחים של כפיפות מוחלטת לרמת המיסוי הישראלית.
5. לכן הפיתרון הנכון היה לאפשר גמישות של שוני מסויים בין רמות המסוי ב-2 המשקים.
6. המחיר הבסיסי של דלק גלמי בעולם אמור להיות דומה בכל המקומות והחריג העירקי גם אם קיים הוא עניין חולף.

רח' יפו 234 ירושלים 94383 טל' 02-316153,5 פקס: 02-381444

7. לשלטונות האוטונומיה אין מקורות הכנסה טובים מאשר מכס, בלו ומע"מ וסביר שבמוקדם או במאוחר הם ינצלו זאת.

8. שאלת השאלות היא אופי היחסים שיבנו עם רשויות האוטונומיה והתושבים. אם התנאים שישררו יהיו תנאי שכנות טובה ואזרחים ישראליים אמנם ירצו לתדלק בשטחי האוטונומיה, סביר שאפשר יהיה גם להידבר על מדיניות מיסוי ואין רע אם בשוליים יתרום המצב לתחרות במשק הישראלי. אם לא יהיו היחסים כאלה, אזי לצערי הרב, יפתרו בעיותיך מאליהן.

9. נדמה לי שיש בכך תשובות לכל הבעיות שאתה מעלה במכתבך, אף שמטבע הדברים כמו כל מצב חדש גם במקרה זה קיימים כמה סימני שאלה שאין מנוס מהם.

בכבוד רב

משה שחל

העתק: שר האוצר
מנכ"ל משרד האנרגיה והתשתית

לשכת שר האוצר 22 מאי 1994
מס' מסמך: 94-37648
אל:
מאת:
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

שר האנרגיה והתשתית

ב' בסיוון תשנ"ד
12 במאי 1994

לכבוד
מר אברהם בייגה שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
<u>ירושלים</u>

מכובדי,

רצ"ב חוברת, בה מתוארים פרוייקטים פוטנציאלים לשיתוף פעולה אזורי, בנושאי אנרגיה.

מעיון בחוברת ניתן להיווכח, כי תחום האנרגיה - במובן הרחב ביותר, הוא תחום בו קיימים אינטרסים משותפים לכל מדינות האזור והתועלות הכלכליות והחברתיות הן ברורות.

לכן אנחנו מאמינים, כי הפרוייקטים המתוארים בחוברת, הם פרוייקטים ישימים. ביצוע וקידומם של פרוייקטים אלה ואחרים, הוא יישומו של השלום הלכה למעשה.

בכבוד רב,
[signature]
משה שחל

STATE OF ISRAEL

MINISTRY OF ENERGY & INFRASTRUCTURE

PROPOSALS FOR JOINT PROJECTS IN ISRAEL IN THE FIELDS OF ENERGY

Prepared by:

The Ministry of Energy and Infrastructure,

Jerusalem, Israel.

24th March, 1994.

PROPOSALS FOR JOINT PROJECTS IN ISRAEL IN THE FIELD OF ENERGY

Prepared by:

The Ministry of Energy and Infrastructure,

Jerusalem, Israel.

24th March, 1994.

PROPOSALS BY THE ISRAELI MINISTRY OF ENERGY AND INFRASTRUCTURE FOR JOINT PROJECTS IN ISRAEL IN THE NEW ERA OF PEACE

This presentation is divided into the following sections:

Introduction

A. Joint projects of a practical nature which are ready for implementation.

B. Joint projects in the field of Feasibility Studies.

C. Joint projects in the field of Research and Development.

D. The establishment of an International Energy Centre.

Introduction - A brief overview of Israel's Energy Economy.

Background

Israel's energy economy is currently based on fossil fuels- primarily oil and coal, but with a sincere awareness of the fragility of such a reliance - both on the geopolitical score and the general knowledge that these resources are terminal.

For this reason alone, Israel has acquired a world-wide reputation for development of alternative energy sources, pari passu with its renown in the field of turning the desert green.

Basic Macroeconomic Data.

Israel's population is currently 5.6 million.
Total current installed electric capacity is 6,200MW.
Annual primary energy consumption is 12.7 million TOE.
The annual cost of fuel imports is US$ 1.67 billion.
The electricity industry used 5.6 million TOE (of which 60% is coal).

The overall current picture

Israel's energy requirements are growing daily and we are constantly aware of the need for a macro solution to the country's energy needs.

The immediate future.

Due to constantly rising standards of living and industrialisation, we shall have to double our capacity in the next seven to nine years. To this end, almost $10 billion will need to be invested in conventional power (oil, coal and gas) in order to see us through the next decades.

The onward future

Nevertheless it is all too obvious that this is neither the optimum nor the ultimate answer and we are obliged to the citizens of our Country and the world as a whole to develop alternatives now so as not to be helpless in the onward future.

The primary objective of Israel's energy policy is to ensure that energy is supplied at the required quantity and the highest possible reliability, at the location and time it is needed and at a minimal societal cost.

Introduction/continued

In order to achieve this objective, a number of aspects have to be considered:-

Pricing
Our pricing policy is to give the consumer optimum and reliable energy at a realistic, reasonable price.

R & D and International cooperation
Energy is fertile ground for international cooperation both in the R & D and potential links between neighbouring energy systems. Here, it is the goal of the Ministry's R & D policy to reduce our dependence on imported fuels and develop the Israeli economy by developing renewable and/or indigenous energy sources.

The policy is conducted by promoting and supporting R & D projects and demonstration facilities, which facilitate the development and evaluation of some of the alternative energy sources available in Israel such as solar, oil shale, biomass, wind - apart from the multiple prospects of energy and development from the projected Inter-Sea Canal (discussed later in this paper).

Our realistic goal is that by the year 2000, 8% of the energy produced in Israel will be from indigenous sources and we trust that the proposals in this paper will each be recognised as having a major role to play in achieving this objective and much more beyond.

Energy conservation. This policy is implemented mainly through consumer prices that reflect real costs, while promoting and supporting energy saving actions and technologies.

Environmental Issues. These are constantly being reviewed. The potential environmental impact of pollutants is an important consideration in energy sector planning and we are constantly evaluating alternatives in the energy field to reduce such impact to a minimum by pricing, research and legislation. Israel has very strict standards in the field of pollutants, both in electricity production and vehicle emissions.

In conclusion, Israel's special role in the peace era is portrayed in all the subjects raised and presented in this review with major stress on "The Bridge to Peace" :- because of our impartiality in the region and our relatively total lack of fossil fuel resources, our ability to act as an "honest broker" greatly enhances the options for Israel acting as a Bridge between the Greater Middle East and Europe as a whole; and beyond.

A. Joint projects of a practical nature which are ready for implementation.

1. Solar Power Station.

The construction of a 100MW solar electric power station based on advanced "trough collector" technology and using the lessons learnt from the experience gained at the California based Luz designed stations.

Such a plant would be constructed near Eilat and will thus provide electricity supply options for Israel, Jordan and Egypt, as well as hands-on training for technicians from the three countries as well as sunny countries all over the world.

2. Solar Tower.

The construction of a solar tower for high temperature industrial applications at the Dead Sea Works - one of the largest single industrial consumers of electricity in Israel.

This will be based on the results of research conducted at the Weizman Institute's Solar Tower Laboratory and will become a working model and training ground for technicians for future enterprise world wide.

3. Aqua Culture.

Important progress has been made in the field of aqua culture in Israel in the areas of chemical rich algae and the breeding of expensive varieties of fish.

Sea and fresh water cultures are potentially promising for economic cooperation and a large scale farm should be established to produce the fruits of research, experiments and actual production methods developed in Israel.

4. Oil Shale Exploitation.

In this field we have reached the stage where two plants should be established:

a. The construction of a commercial 80-100MW oil shale combustion power station, based on the PAMA or other available technologies.

b. The construction of a Moving bed &/or Fast Heat Retorting plant for the extraction of oil from shale.

B. Joint projects in the field of Feasibility Studies.

1. Desert City.

A feasibilty study to consider the construction of a 10,000 population desert city incorporating all the technologies available in Israel as well as the comprehensive architectural plans for desert buildings.

Such a project would have significant implications in desert regions all over the world.

2. Wind Energy.

Israel has prepared studies of wind movements as well as improving the performance of Israeli made wind turbines.

A feasibility study would identify optimum location sites for such wind farms.

3. Aero-electric Power Station.

The Technion in Haifa has conducted bench tests under the auspices of Professor Dan Zaslavsky to use large towers in desert areas to create electricity.

A feasibility study is hereby proposed to identify potential locations in the Arava as well as the modus operandi for affecting the practical implementaion of the project.

4. The Bridge of Peace.

Israel can act as a physical bridge between the Greater Middle East and Europe/North America. Furthermore, its total lack of natural resources in oil and gas, give it the added advantage of "honest broker", whilst its extensive refining capacity is significant.

A feasibility study would identify the options and suggest the most economic manner in which to activate such proposals.

B. Continued...

4. Geothermal use in agriculture.

A considerable amount of research has been conducted in the use of geothermal water in the Arava for protected agriculture.

A feasibility study should be carried out to identify the optimal method for implementaion in a large scale project.

5. Desalination.

A feasibility study is proposed to identify the optimum method/s for desalination on the basisn of an empirical study of the three methods proposed:

a. Hybrid solar pond to produce both electricity and sweet water.
b. IDE desalination complex.
c. Ormat solar pond.

6. Inter-Sea Canal.

A feasibility study is proposed to determine the following aspects for a potential inter-sea canal:

a. The optimum path to be followed.

b. The modus operandi of each stage.

c. Associated projects e.g. Electricity Generation.
Water Desalination.
Regulation of the Dead Sea Level.
Pumped Storage applications.

d. Additional benefits e.g. Aquaculture.
Tourism.
Industry.

This project has been aired for over a century, but now, in the new era of peace and cooperation and with the severe, foreseeable problem of lack of water, the project acquires new potential and prospects, thus definitely deserving such a study.

C. Joint projects in the Field of Research and Development.

1. Integrated Multiple Energy Modules.

To develop an Integrated Multiple Energy module based on a combination of energy sources which we have developed - solar energy, biomass, diesel (as a back-up); and reverse osmosis desalination.

Such a project, once formulated, could make a positive contribution to the welfare and standards of living in many areas where, otherwise, electric power would be a long time in coming.

2. Solar Dish Sterling Combination.

To create a domestic sized power generator based on a solar dish-sterling combination which would be ideal for remote areas of developing countries.

3. Solar Direct Steam Generation.

To develop a solar direct steam generation test module which would economically generate electricity from trough collectors.

4. Enclosed Greenhouse Module.

To develop a completely enclosed greenhouse module to achieve improved high value agricultural products. This would be ideally suited to arid areas world wide.

5. Photovoltaic improvement.

To strive to achieve a 50% improvement in photovoltaic efficiency by using the spectral splitting of concentrated solar radiation aimed at a cost of one US $ per watt peak for commercial systems.

6. Detoxification.

To create a system for solar photochemical detoxification of industrial sewage effluents which would include the effective treatment of hazardous components by concentrated solar radiation.

D. The establishment of an International Energy Center.

It is hereby proposed to built an International Energy Centre in Israel to be based in Rehovot, which would have all the facilities to conduct its activities.

Data base: to facilitate real time information exchanges in all energy spheres with associated organisations world wide, to include seismological and geological information as well.

Research and Development: to conduct/collate/coordinate R & D in the energy field.

Training: the training facility would facilitate all potential training schemes in the fields of solar energy, conservation and planning, earth sciences; and would be available without discrimination to all qualified persons.

Energy Conservation: a unit would exist for the development of Israel's energy conservation policy and would offer training in this field as mentioned above.

Project execution: the Centre would have a unit which would coordinate and supervise projects in the energy field such as those proposed herewith, where no other supervision is available.

STATE OF ISRAEL

MINISTRY OF ENERGY & INFRASTRUCTURE

234 Jaffa St. Jerusalem 91130, Tel.972-2-316111, Fax. 972-2-381444

מיון: גטנם ווא

תאריך: 10.5.94

94035602

<u>הסכם מסוי ומכס ישראל - פלשתינאים</u>

מאת: יורם גבאי*

<u>כללי</u>

ההסכם הכלכלי בין ישראל לפלשתינאים אשר נחתם באפריל 1994, כולל מספר נושאים בהם: חקלאות, תעשיה, עבודה, בטוח נושאים מוניטריים ונושאי מסוי ומכס.

במאמר זה אנסה להבהיר ולנתח את כל נקודות הסכם המסוי והמכס מבחינת התוכן והכוונה, ואבהיר את חלוקי הדעות בין הצדדים ונסוח הפשרה המוסכמת.
הסכם המסוי והמכס כמו כלל ההסכמים יצא ממספר הסכמות בסיסיות שנשמרו לכל אורך התקופה, אף אם עלו לעתים, בשני הצדדים, הרהורים וערעורים ביחס לכך:

1. תנועות הסחורות בין ישראל לבין שטחי האוטונומיה (בתחילה עזה ויריחו ולאחר מכן שאר שטחי האוטונומיה) תהיה חופשית לחלוטין, וממילא כל סחורה המגיע לשטח האוטונומיה יכולה לעבור באופן חופשי לישראל וההיפך.

2. ההסכם הוא לתקופת מעבר של חמש שנים ומבוסס על הסכם אוסלו.

לאור ההסכמות לעיל, קבענו בנושא המסוי, עקרון מנחה אחד, האינטרס הישראל והפלשתינאי הוא שישראל תעביר את כל הסמכויות האפשריות לשלטונות האוטונומיה, להוציא סמכויות אשר העברתם, תגרום לסכון משמעותי ומהותי לכלכלת ישראל.

המושג סכון משמעותי ומהותי, כולל כמובן יסודות סוביקטיביים ואף יסודות של הערכה כלכלית, ואולם גם כאן עמדתנו היתה שרק שרק כאשר רמת הסכון היא גבוהה תימנע העברת הסמכויות המלאה, ואז תמשיך ישראל להשפיע בתחומים השונים אף אם הם קשורים לנהול המדיניות הכלכלית של הצד הפלשתינאי.

---

*יורם גבאי היה יו"ר ועדת המסוי והמכס בשיחות האוטונומיה

לאור האמור לעיל הוסכם על העברה מוחלטת של סמכויות המיסוי הישיר, כולל מסי רכוש. נקבעה העברה מלאה של סמכויות המסוי העקיף תוך תאום רב של שיעורי המס, ונקבעה העברה חלקית ומוגבלת של סמכויות מסי היבוא, כאשר ברוב המקרים ממשיכה ישראל להוביל את תחום מדיניות היבוא אף שבתאום עם הצד הפלשתינאי, וכאשר הפלשתנאים מנהלים חלק מאותה מדיניות.

<u>הסכם המסוי הישיר</u>

בהתאם לעקרונות לעיל ובהנחיות של הסכם אוסלו הוסכמו העקרונות הבאים:

1. האוטונומיה הפלשתינאית תנהל באופן עצמאי לחלוטין את המדיניות והגביה של המסוי הישיר, כולל מסי הכנסה על יחידים וחברות, מסי רכוש, מסים מוניציפליים, אגרות וקנסות.
אנו מודעים לכך שהחופש המוחלט במסים ישירים מאפשר לפלשתינאים לקבוע שיעורי מס הכנסה על יחידים וחברות כרצונם, ובכך ליצור עדיפות כלכלית מסוימת על פרטים וחברות בישראל, ואולם לא מצאנו בנושא זה, השלכות כלכליות חמורות מידי, ולכן עקרון החופש הכלכלי של האוטונומיה, היה דומיננטי, ביחס לאפשרות הנזק של פערי המסוי.

2. הוסכם העקרון הטריטוריאלי במסוי ישיר, כלומר, הפלשתינאים יגבו מס על כל הכנסה הנובעת מפעילות כלכלית בשטחם, וכך תעשה גם ישראל.
סמכות זו מאפשרת לפלשתינאים להטיל מס גם על פעילות כלכלית של חברות עצמאים ושכירים ישראליים הפעילים בשטחים (להוציא את ההתנחלויות והמתנחלים שדינם בתקופת המעבר כדין ישראלים בישראל), ומאפשרת לישראל להטיל מס על פעילות פלשתינאית בישראל.

3. הוסכם, עם זאת, שלכל צד סמכות להטיל מס משלים על הפרטים והחברות שלו הפעילים בצד השני, כלומר חברות ופרטים ישראלים הפעילים בשטחי האוטונומיה ישלמו שם מס הכנסה, אך לישראל הזכות להטיל עליהם מס משלים בהתאם למדיניותה, ובמקביל זוהי גם הזכות של הצד הפלשתינאי.

4. למרות העקרון הטריטוריאלי לעיל, הסכימה ישראל לחרוג מהקו העקרוני הכללי ולשלם לשלטונות האוטונומיה 75% מן המס הניגבה מפועלים שכירים פלשתינאים, העובדים בישראל, אף שאלו, הכנסות הנובעות מפעילות כלכלית בישראל. בנוסף הסכימה ישראל להחזיר את כל מס ההכנסה הניגבה מפלשתנאים העובדים בהתנחלויות (כיום מועבר סכום זה לממשל הצבאי).

הסכמה זו של ישראל נבעה מקבלת הטענה של הפלשתינאים שהפועלים העובדים בישראל יהנו הם ומשפחותיהם משירותים אשר ינתנו על ידי שלטונות האוטונומיה (חנוך, בריאות וכדומה), ולכן סביר שלפחות חלק מן המס יועבר לשלטונות נותני השירותים.

ישראל לא ביקשה, פיצוי דומה, ביחס לעובדים שלה אשר יהיו פעילים בשטחי האוטונומיה וזאת משום שממדי התופעה מצומצמים יחסית.

5. שני הצדדים הסכימו על הקמת צוות משותף לתאום מדיניות המיסוי הישיר ולפתרון בעיות שונות אשר יכולות לגרום לכפל מס.

6. ישראל והפלשתינאים הסכימו שכל עקרונות המס הישיר יופעלו מיידית בעזה ויריחו ולאחר מכן (בהתאם לשלבי הישום) בכל שטחי האוטונומיה.

אציין שבכל שלבי הדיון הועלו על ידי הפלשתינאים טעונים פוליטיים רבים המתייחסים למסוי הישיר בהתנחלויות ובמזרח ירושלים, אך ישראל הבהירה שכל הנושאים האלו ידונו רק במסגרת הסדר הקבע, ולא בתקופת הביניים.

<u>הסכם המסוי העקיף על היצור המקומי</u>

ישראל והפלשתינאים הכירו בכך שמידה רבה של תאום במסוי עקיף מקומי הוא הכרחי משום שפערי מס עקיף בתנאים של תנועה חופשית של סחורות בין הצדדים יביאו לעוותים כלכליים קשים, ולתחרות בלתי סבירה ובלתי הוגנת בין אנשי עסקים בשני הצדדים.

לאור ההסכמה לעיל נקבעו העקרונות הבאים:

1. כל צד יגבה את המסוי הישיר והעקיף בשטחיו הוא. הפלשתינאים בתחומי האוטונומיה וישראל בתחומה.

2. מס הקניה יוטל ביצור מקומי וביבוא על אותם מוצרים ובאותם שיעורים. הסכמה עקרונית זו יוצרת למעשה זהות במס הקניה המקומי בישראל ובשטחי האוטונומיה ובכך מונעת עיוות מחירים יחסיים.

   כיום מדובר במספר מוגבל של מוצרים, כמו סיגריות, ברזל בנין וכדומה, אך בעתיד סעיף זה הוא בעל חשיבות רבה בשמירה על עקרון התחרות ההוגנת בין יצרנים בישראל ובאוטונומיה.
   נציין שהסכמת הפלשתינאים לזהות בשיעור מס הקניה ביבוא וביצור מקומי נבעה, בין השאר, מכך שכל הסכם מכס עם המדינות השונות מחייב שוויון זה, כדי למנוע הגנה מכסית אפקטיבית באמצעות מס הקניה. הפלשתינאים שואפים להשתלב בהסכמי המכס של ישראל עם השוק ארה"ב ומדינות אפט"א ולכן הסכמתם בענין היתה מחויבת המציאות.

3. הפלשתינאים החליטו לאמץ את שיטת מס הערך המוסף של ישראל מבחינת גביה, נוהלים וקזוזים, אך התנגדו לזהות בשיעורי המע"מ בישראל ובאוטונומיה.

   ישראל דרשה ששיעורי המע"מ באוטונומיה לא יהיו שונים מהותית מאלה בישראל, כדי לאפשר תחרות הוגנת בין ישראלים לפלשתינאים, ואולם ישראל הסכימה לפער מסוים בשיעורים.

בשלב הראשון הנטיה של הצדדים היתה לקביעת שיעור מע"מ ביבוא, כמו בישראל (17%), אך שיעור מע"מ יצור מקומי שונה (דרישה והסכמה פלשתינאית לשיעור שינוע בין 12% ל-17% אחוזים).

בתהליך הדיונים ולאחר שקרן המטבע הבינ"ל והמומחים הישראליים בשיחות הדגישו לפלשתינאים שקיים קושי בהסכמים בינ"ל לקבוע שיעור מע"מ שונה ביבוא וביצור מקומי (תוספת הגנה אפקטיבית), הגיעו הפלשתינאים למסקנה שהם דורשים שיעור מע"מ אחיד ביבוא ויצור מקומי, אך שונה מישראל.

במקביל הלחצים הפנימיים בישראל להשוות את שיעור המע"מ יצור מקומי של ישראל ושל האוטונומיה הביאו לכך שגם נציגי ישראל לחצו להקטנת הפער בשיעורי המע"מ.

ההסכם בין הצדדים, קבע ששיעור המע"מ באוטונומיה, ביבוא וביצור מקומי יהיה דומה וינוע בין 15% ל-16%. בכך השיג כל צד חלק מיעדיו, פער מצומצם יחסית בשיעור המע"מ בין ישראל לאוטונומיה (כרצון ישראל), אך שיעור מע"מ ביבוא נמוך מ-17% (כרצון הפלשתינאים).

4. הישראלים והפלשתינאים הסכימו על התחשבונות מס ערך מוסף בין עוסקים ובמקביל הסכימו שלא לבצע כל התחשבנות בצריכה סופית של פרטים.

הטענה הפלשתינאית היתה "שעודף היצוא" הישראלי לשטחים מביא לכך שהאוטונומיה "תשלם" נטו מע"מ לישראל, ולכן יש לבצע התחשבנות.
נציגי ישראל בשיחות הסכימו לבצע הסדר התחשבנות והחזר מע"מ בין עוסקים.

הצדדים הסכימו שההתחשבנות תהיה על בסיס חשבוניות ונקבע ההסדר הטכני, הן לתקופה המיידית (חשבוניות-פיזית) והן לתקופה ארוכת הטווח (התקזזות והתחשבנות באמצעות מחשוב משותף)

אציין שהסדר המע"מ נקבע לאחר תהליך ממושך של דיונים בהם הדגיש הצד הישראלי שהוא מסרב לכל התחשבנות מקרו כלכלית, ועל בסיס אינדיקטורים כלכליים של "יצוא" ו"יבוא" בין ישראל לאוטונומיה.

הצד הישראלי הדגיש שבמצב של גבולות פתוחים בהם אין כל מעקב אחרי סחורות, כל תשלום יהיה על בסיס השערות ונתוחים סטטיסטיים, דבר בלתי סביר לחלוטין. מערכת מס בירוקרטית לא תעביר כספים לצד השני על בסיס סטטיסטיקות המבוססות על השערות.
עמדת ישראל נגדה את גישת הבנק העולמי שביצע חשובים מקרו כלכליים מעורפלים אשר חישבו את עודף היצוא הכולל של ישראל לאוטונומיה ועודף המע"מ הנגזר מכך. נציין שהערפול נובע מכך שתנועות הסחורות בין ישראל לשטחי האוטונומיה היא חופשית וללא כל רשום או מעקב.
הצד הישראלי הצליח לשכנע את הפלשתינאים בסבירות טענתו וכך נמצאה טכניקה מפורטת של החזרים על בסיס תשלומים עובדתיים של עוסקים מורשים.

5. הצד הישראלי והפלשתינאים פרטו, הן את שיטת ההתחשבנות, והן את תאריכי העברת התשלומים בין השלטונות. שני הצדדים התחייבו לשתוף פעולה הדוק בישום ההסדר, תוך הקמת ועדה מיוחדת לטפול בכל הליכי הביצוע והתשלומים.

6. ישראל הסכימה להחזיר לאוטונומיה את מס הערך המוסף אשר ישתלם על ידי מוסדות פלשתינאיים (ללא כוונת רווח), ברכישת מוצרים ושירותים בישראל.

האינטרס הפלשתינאי בהסדר האמור הוא ברור מאליו. קבלת מס הערך המוסף על רכישות בישראל. ישראל הסכימה להסדר אשר לא תאם את גישתה העקרונית (מלכרי"ם בישראל לא מקבלים קזוז על רכישות) כדי לעודד את מוסדות האוטונומיה לרכוש מוצרים, מכונות וציוד, בישראל ולא בארצות אחרות.

7. ישראל לא דרשה כל דרישה במסים עקיפים על דלק. זאת משום הקביעה שפער המחירים בין בנזין ישראלי לבנזין פלשתינאי לא יעלה על 15% אחוזים, בכך הפך כל נושא תאום המסוי חסר חשיבות או משמעות.

8. ישראל הדגישה בפני הפלשתינאים שהיא תיתן לאוטונומיה כל סיוע מקצועי או מחשובי לישום מס הערך המוסף.

שני הצדדים הכירו בחשיבות העצומה לישום ראלי ואמיתי של מע"מ באוטונומיה, הן כבסיס הכנסות מרכזי לשלטונות האוטונומיה והן ליצירת בסיס משותף להתקזזות הדדית אשר תביא, לפי הצפוי, להכנסות כספיות ממשיות לשלטונות האוטונומיה.

הצד הפלשתינאי הדגיש שהוא צופה נטל מס ישיר נמוך ביותר באוטונומיה וממילא המסוי העקיף לסוגיו הופך מקור הכנסות חיוני ובסיסי לתפקוד השוטף של האוטונומיה.

מדיניות יבוא ומסי יבוא

הנושא המרכזי והקשה ביותר בשיחות פריס היה ללא ספק תחום מדיניות ומסי היבוא ואכן נושא זה נחתך ונחתם רק שעתיים וחצי לפני טקס החתימה על הסכם בפריס.

תחום מדיניות היבוא הוא קריטי לישראל משום שפרצות במעטפת היבוא היו גורמות לשלוב של הפסדי מסי יבוא בהיקף של עשרות ואף מאות מליוני ש"ח, עם חשש לבטול כל הגנה על יצור מקומי בפני תחרות יבוא מארצות שלישיות, בעיקר בענפים רגישים, כמו זכוכית, ברזל, קרמיקה, מוצרי ביניים אחרים בבניה, טקסטיל, עץ ועוד.

ישראל ראתה במעטפת יבוא אחידה, לה ולפלשתינאים, משתנה קריטי בהגנה בפני יבוא (מכל העולם) של מוצרים ללא תקינה ומסוכנים מבחינת איכות הסביבה, ובנוסף ברור היה לכל, ששתי מערכות מסי יבוא תקינה ונוהלים לא יכולים להתקיים בנקודת גבול אחת, וכל פירצה במעטפת תביא ל"השתלטות" שיעור המס והתקינה הנחותים וחדירת כל המוצרים לסוגיהם לכל שטחי ישראל והאוטונומיה, ביניהן אין כל גבול.

הפלשתינאים ראו במדיניות יבוא נושא מרכזי ביותר משום שהוא ביטא את שאיפות האוטונומיה שלהם למדינות חוץ כלכלית עצמאית, ככל האפשר, כולל אופציה להסכמי מכס בינ"ל ולסחר עם ארצות ערב, ארצות מוסלמיות ושאר מדינות העולם.

לכל הצדדים בשיחות היה ברור בחודשים האחרונים שקיומו של הסכם כלכלי בין ישראל לפלשתינאים, מותנה בפשרה בנושא מעטפת היבוא המשותפת.

לאחר דרך חתחתים ארוכה מייגעת ורצופת משברים הגיעו הצדדים להסכם בו ויתר כל צד על הפחות חיוני מבחינתו וזכה בחשוב לו ביותר.

ישראל השכילה להמשיך ולשמור על מעטפת יבוא אחת עם יוצאים מן הכלל ותוך קיום עליונות שלה בתקינה נוהלים ושעורי מס ביבוא, הפלשתינאים, לעומת זאת, קבלו אוטונומיה רחבה יחסית בצד הביצוע, וכן השיגו את העיקר, יכולת ליבא משכנותיה הערביות והמוסלמיות, אם כי ברשימות ובכמויות מוגבלות של מוצרים. חופש זה של הפלשתינאים התבטא גם ביכולת לקבוע את שיעורי המס בקבוצות המוצרים שנקבעו, ובמקרים מסויימים אף הותר להם ליבא מארצות ערב ללא דרישות תקינה.

הפשרה האמורה איפשרה את ההסדר בו כל צד יצא מרוצה אף שרק מחצית מתאוותו בידו. ישראל מכירה בכך שמוצרים מארצות אויב, וללא הדדיות יגיעו (בהיקף מוגבל) לישראל, הפלשתינאים לעומת זאת הבינו שלא יוכלו לנהל מדיניות תקינה, נוהלים ורשוי עצמאיים, להוציא רשימה מוגדרת של יוצאים מן הכלל, ובכך הם ישתלבו במעטפת המשותפת.

להלן הנקודות המרכזיות בהסכם מדיניות היבוא ומסי היבוא בין ישראל לאוטונומיה:

א. <u>בסיס הפשרה - רשימות מוצרים</u>

הצד הפלשתינאי והישראלי הסכימו ביניהם על תנועה חופשית של סחורות, הסכמה זו הותנתה בכך שבעיקרו של דבר מעטפת המכס מבחינת מדיניות יבוא תהיה אחידה. מעטפת זו כללה בנוסף לשיעורי מס גם את נושא התקינה, הרשוי, נוהלי היבוא והערכת מחירים.

שאלת המפתח היתה חלוקת תחומי המוצרים אשר לגביהם ברובם ישראל תהיה הגורם הקובע, ובחלקם האחר, הפלשתינאים יהיו הקובעים.

בדיונים המפורטים בין הצדדים בתקופה נובמבר-דצמבר 1993 וינואר 1994 התגבשו קריטריונים לחלוקת ה"עליונות" בקביעת שיעורי המס, בעת זו נקבעו הקריטריונים הבאים:

1. ישראל הסכימה שהפלשתינאים יתוו את שיעורי מסי היבוא במכונות וציוד בתחום התעשיה, החקלאות והמסחר, משום שאלה חיוניים לתהליך הצמיחה המהיר הצפוי באוטונומיה.
   הנציגים הישראליים הסכימו שלפלשתינאים תהיה הסמכות להפחית את שיעורי המכס ומס הקניה במוצרים אלה, וישראל תיכננה הפחתה סמלוטנית, בשיעורים אצלה, כדי למנוע פערי מסוי שהיו גוררים הטיית כל היבוא באמצעות הפלשתינאים, ומשם ללא הגבלות לישראל.
2. ישראל הסכימה שהפלשתינאים יתוו את שיעורי מס היבוא במוצרי מזון בסיסיים החיוניים לאזרחים הפלשתינאיים. גם כאן תיכננה ישראל להתאים את שיעורי המס לאלה שידרשו על ידי הפלשתינאים.

3. הפלשתינאים הסכימו, עם זאת, שישראל תמשיך ותיקבע את מיסי היבוא במוצרים עתירי מס, זאת כדי למנוע הפסד הכנסות פיסקלי גדול לישראל, ולחלופין לשמור להם מקור הכנסות ממשי.

4. הפלשתינאים הסכימו בנוסף שישראל תמשיך ותיקבע את שיעורי מסי היבוא במוצרים בהם יש מרכיב הגנה משמעותי על היצור המקומי, וזאת כדי למנוע מצב של סגירה או קשיים למפעלים מקומיים.

בפברואר 1994, ולאור דיונים והסכמות בין ירדן לפלשתינאים, העלו הפלשתינאים דרישות נוספות וחדשות אשר העיקריות ביניהן:

1. דרישה לאופציה להורדת מסי יבוא על מוצרים ירדניים או מוצרים, דרישה שהורחבה לשאר מדינות ערב.

2. דרישה לאופצית יבוא מארצות מוסלמיות ושאר מדינות העולם גם אם אינן סוחרות עם ישראל.

לאור כל הדרישות והקריטריונים לעיל הגיעו הישראלים והפלשתינאים להסכמות על שלש רשימות מוצרים, בהם לפלשתינאים תהיה עליונות בהתוויית השיעורים (ובמקרים שיפורטו בהמשך גם בתקינה), כאשר "שאר" המוצרים יהיו בעליונות ישראלית.

שלושת קבוצות המוצרים הוגדרו כ-א'1, א'2 ו-ב'. להלן מאפייני הרשימות אשר צריכות לפתור את הבעיות שהועלו לעיל.

<u>רשימה א'1 - הרשימה "הערבית"</u>

רשימת המוצרים א(1) כוללת בעיקר מוצרי בני קיימה מיצור מקומי ירדני או מצרי, מלט, ברזל ודשנים מיצור מקומי ירדני או מצרי, ורשימת מוצרי מזון בסיסיים מכל מדינות ערב.

רשימות אלה צריכות לענות הן על הצרכים הבסיסיים של הפתוח והצרכנים הפלשתינאים, והן על הצורך לאפשר לפלשתינאים להגיע להסכמי סחר מפורטים עם ירדן ומצרים.

להלן פירוט קבוצות המוצרים העיקריות והקו המנחה בכל סוג מוצרים.

<u>מוצרי בני קיימה</u>

הפלשתינאים יוכלו ליבא בהגבלה כמותית מוצרי בני קיימה ירדנים או מצריים בתקן של מְדינות אלה ובהגבלה כמותית שנתית (בדרך כלל כ-4000 עד 5000 יחידות לשנה, מכל הגדה המערבית ועזה).

קבוצות המוצרים כוללת טלביזיות צבעוניות ושחור לבן, תנורי בשול ואפיה, מקררים, מכונות כביסה ומזגנים (בהיקף מצומצם יותר).

כאמור כל המוצרים הם מיצור מקומי ירדני או מצרי ואינם צריכים לעמוד בתקינה הישראלית. שיעורי המס ביבוא יקבעו בלעדית על ידי הפלשתינאים (להוציא חבות מס ערך מוסף).

ישראל הסכימה לדרישה הפלשתינאית משום שאין חשש ממשי של הצפת המשק הישראלי. לדוגמה ספק אם טלביזיה ירדנית (בהגבלה כמותית) תיתחרה ממשית בשוק הישראלי, עם טלביזיות יפניות או אירופאיות, כך שחשש הדליפה (החוקית) של טלביזיות אלה לישראל היא מצומצמת וודאי לא תיפגע ממשית בהכנסות המדינה ממסים. הגיון זה פועל גם ביחס לשאר מוצרי בני הקיימה הירדנים או המצריים.
נציין שבכל המוצרים מגבלת הכמות שנקבעה בעזה ויריחו היא כמחצית מכלל מגבלת הכמות בכל שטחי האוטונומיה.

<u>מוצרי בנייה ודשנים</u>

ישראל הסכימה לכך שהפלשתינאיים יוכלו ליבא ממדינות ערב ללא מסי יבוא וללא הגבלת תקינה ישראלית, מלט, ברזל לבניה, ודשנים מיצור ירדני או מצרי, ובהיקף של עד 50% מהצריכה הפלשתינאית. (בתחילה בעזה ויריחו, ולאחר מכן בכל שטחי האוטונומי).

הסכמה זו של ישראל נבעה כאמור מהבקשה הפלשתינאית ליבוא מוצרים חיוניים אלה לצמיחתה, ועקב הצורך להגיע להסכם עם ירדן ומצריים. ההגבלה הכמותית האפקטיבית מקטינה מאוד את החשש שיבוא זה יפגע ביצרנים המקומיים, בעיקר משום הצפי לצמיחה פלשתינאית מהירה בתחומי הבניה והחקלאות.

נציין שהמסוי בישראל על קבוצת מוצרים זו נע בין 8 ל-20 אחוזים.
בטול מסי היבוא בצד הפלשתנאי בתוספת עלויות נמוכות בירדן ומצרים יכולות להביא לפערי מחירים גדולים ולדליפת יבוא לישראל. ישראל תיצטרך לכן לשקול את האפשרות לבטל את מסי היבוא על מוצרים אלה, כדי להקטין את פערי המחירים.

<u>מוצרים אחרים</u>

ברשימה זו מצויים, בנוסף, מוצרי מזון רבים כולל סוכר, אורז, כותנה, שעועית, שטיחים לא שעירים, ועוד. שיעורי מסי היבוא למוצרים אלה בישראל נמוכים, ולכן המשמעות הכלכלית הפיסקלית וההגנתית שולית, כך שישראל תוכל לבטל מסי יבוא אלה.

ישראל סרבה לבקשת הפלשתינאים לצרף לרשימה האמורה מוצרים כמו אינסטלציה סניטרית, זכוכית, פרופילים מאלומיניום וכן אבקת חלב משום המרכיב הגבוה של הגנה על היצור המקומי.

ישראל הסכימה, עם זאת, שהפלשתינאים יעלו נושא זה בוועדה המשותפת.
ישראל הבהירה לפלשתינאים שנושא החיטה והדגנים ידון במסגרת השיחות אם ארה"ב משום שלישראל הסדרים מיוחדים של יבוא חיטה וגרעינים מארה"ב.

בנוסף, ישראל הסכימה, ליבוא מוגבל כמותית של טלאים חיים ובשר, ההגבלה נועדה למנוע תחרות רבה מידי עם היצור המקומי הישראלי.

<u>רשימה א' (2) - הרשימה המוסלמית ושאר העולם</u>

ישראל הסכימה שהפלשתינאים יוכלו ליבא מספר מוצרים קטן ובהגבלה כמותית מארצות מוסלמיות ושאר העולם, גם כאשר לא קיימים קשרי סחר בין ארצות אלה לישראל.
קיומה של רשימה זו היתה קריטית לפלשתינאים משום שבכך מתאפשר להם יבוא מארצות ידידותיות להן מאוד, כמו כל הארצות המוסלמיות וחלק מארצות העולם שלישראל אין קשרי סחר איתם.
ישראל הסכימה ליבוא זה, הן משום האינטרס הפוליטי הפלשתינאי והן עקב העובדה שהרשימה מוגבלת מאוד ומוגבלת כמותית.

ברשימה זו של מוצרים נכללים מוצרים כמו: סוכר, אורז, עדשים, כותנה, יוגורט יבש, קפה, תה, שומשום ומוצרי בשר. כאמור אין ברשימה מוגבלת זו במוצרים ובכמויות כל בעיה מנקודת ראות כלכלית פסקלית או הגנתית. ברשימה הערבית והמוסלמית (א.2.1) יבוא מעל הכמות יחוייב במסי יבוא מלאים.

<u>רשימה ב' - הרשימה הפלשתנאית</u>

העקרון אשר הנחה את ישראל בהסכם עם הפלשתינאים הוא שבמכונות וציוד חקלאי תעשייתי ומסחרי, יוכלו הפלשתינאים לקבוע שיעור מס נמוך עד כדי פטור מלא (להוציא מע"מ), וישראל תתאים עצמה לשיעור הפלשתינאי.
ברשימה זו ישמרו כל נוהלי היבוא, הרשוי והתקינה הישראליים.

במסגרת קבוצת מוצרים זו יכללו בין השאר בולדוזרים, מכונות חקלאיות ותעשיתיות, מכונות אריגה וטקסטיל לסוגיהם, תנורים ומכונות כביסה, מקררים מסחריים, גנרטורים, מכונות הובלה והרמה וכדומה.

<u>"שאר" המוצרים</u>

בכל יתרת פריטי המכס, ישראל תקבע את שיעורי מסי היבוא כרצונה והפלשתינאים יתאימו את השיעור למה שנקבע בישראל. עם זאת יתאפשר לפלשתינאים להחזיק שיעור יותר גבוה של מסי יבוא, אופציה זו היא טכנית ולא ראלית משום שבמקרה כזה היבוא יהיה דרך ישראל.
האופציה הטכנית נועדה יותר לצד ההצהרתי רבוני ולא לצד הכלכלי ראלי.

מדיניות יבוא - שאר המימדים

ישראל והפלשתינאים הסכימו כאמור לקבוע מגוון של קבוצות מוצרים בהם הפלשתינאים יקבעו את שיעורי המס ולעתים אף את התקינה.
ההסכם, עם זאת, כולל עוד מרכיבים רבים נוספים של מדיניות יבוא כללית וספציפית, וננסה לבחון אותה לפרטים.

מדיניות יבוא

ישראל והפלשתינאים מסכימים שבכל המוצרים שאינם נכללים ברשימות א' ו-2 (ובהגבלות הכמותיות בהתאם), יהיו תקפים כל נוהלי היבוא, התקינה, הרשוי, ארצות המקור, הערכות המחיר וכדומה כמו בישראל.

העברת אינפורמציה הדדית

ישראל והפלשתינאים יעבירו ביניהם אינפורמציה על כל שנוי במס המתוכנן על ידיהם, זאת כאשר הדבר אפשרי, מבחינת תנאי השוק. (ברור למשל שהודעה על הפחתת מסוי על מוצרי בני קיימה לא תמסר לפלשתינאים לפני ביצועה, למניעת ספקולציות).

בכל מקרה, אם לפני הבצוע ואם לאחריה, תיקח ישראל בחשבון השלכות אפשריות של שנויי המס על הכלכלה הפלשתינאית והדבר יבחן במשותף בין הצדדים.

עם זאת, שנויי מס, גם כאשר לדבר השלכות בלתי רצויות על הכלכלה הפלשתינאית לא יחייבו פצוי מצד ישראל.
נציין שבשלבים שונים של הדיונים בקשו הפלשתינאים פצוי על שנויי מדיניות או לחלופין זכות וטו, ישראל לא הסכימה לכך משום שהדבר היה מנטרל את מכשירי המדיניות שלה. בנוסף הודגש בפני הפלשתינאים שהם יכולים להפעיל שנויים בשיעורי המס ברשימות שלהם, הדבר יכול לפגוע כלכלית בישראל, ואנחנו לא נבקש כל זכות פצוי או וטו.
התנגדותה של ישראל לפצוי נבעה גם מכך שכל שנוי מדיניות שלה היה יוצר התמקחויות אין סופיות עם הפלשתנאים. לדוגמה, כל העלאת מס קניה היתה מביאה לטענה של פגיעה ברווחה של הפלשתנאים וכל הורדת מס היתה מביאה לדרישת פצוי על הפסד הכנסות.

<u>יצור מקומי ירדני ומצרי</u>

ברשימות א' ו-2 ניתנה לפלשתינאים זכות ליבא ללא מס ובהגבלה כמותית מוצרים שונים (בעיקר בני קיימה) ירדניים או מצריים. נקבע שכללי המקור המקובלים בעולם יופעלו להגדרת המשוג "יצור מקומי" והעניין יבחן בועדה משותפת.

נקבעו, בהסכם, כללי המקור המקובלים כאשר ישראל הסכימה לערך מוסף בשיעור של 30 אחוזים בלבד, כאשר בהסכמים הקיימים בעולם המערבי נדרש בדרך כלל ערך מוסף של 35 אחוזים. שאר הכללים של תעודות מקור, כללים אחרים (לפיהם השנוי יהיה מהותי ולא רק אריזה או שנוי טכני אחר), יופעלו בהתאם למקובל בעולם.

<u>ביצוע רשוי</u>

ישראל הסכימה שהצד הפלשתינאי יבצע את הרשוי של היבוא, ואולם כללי ונוהלי הרשוי יהיו בהתאם לקיים בישראל. זאת ועוד הצד הפלשתינאי יתאים את ביצוע הרשוי לשנויים עתידיים בדרישות הרשוי.

הוסכם שייקבעו נוהלים משותפים וחלופי אינפורמציה בנושא זה.

<u>שינויי תקינה עתידיים</u>

הצדדים הסכימו שבכל המוצרים להוציא אלה ברשימה א'1 ו-2 (ובהגבלות הכמותיות) ישראל תוכל לשנות תקינה עתידית.

ואולם, ישראל התחיבה שכל שנוי תקינה <u>עתידי</u> יוכל להתבצע אך ורק אם מקורו בצורך של בטיחות, איכות סביבה, בריאות וכללי גאט"ט. ואסור יהיה לישראל לבצע כל שנוי תקינה אשר יש בו הגנה על היצור המקומי (הגבלות לא מכסיות), ישראל התחייבה להודיע לפלשתינאים על כל שנוי עתידי בתקינה.

הסכמה זו של ישראל מחייבת אותה למעשה להמנע בעתיד מכל תקינה בה יש מרכיב הגנה על היצור המקומי.

<u>מדיניות יבוא רכב</u>

ישראל והפלשתינאים הסכימו ששלטונות האוטונומיה יוכלו לקבוע שעורי מסוי ביבוא כרצונם, לכל סוגי הרכב. התנאי הוא שהרשום והרשוי יהיו רק בתחומי האוטונומיה ולתושביהם.

נקבע עוד שנוהלי היבוא הרשוי והתקינה יהיו בהתאם לקיים בישראל, ואולם הפלשתינאים יוכלו לפנות לועדה משותפת לקביעת בקשה ליבוא רכב ספציפי בתקינה שונה.

הדרישה לתקינה ונוהלי יבוא דומים נדרשת בעיקר כדי לאפשר לרכב פלשתינאי ליסוע ברחבי מדינת ישראל ולהנות מהסכמי הבטוח ההדדיים.
ישראל הסכימה, בנוסף, שבשונה מנוהלי היבוא לישראל, יוכלו הפלשתינאים לייבא רכב פרטי משומש משלשת השנים הקודמות לשנה השוטפת, וזאת בהתחשב בשוני ברמת החיים בין ישראל לאוטונומיה.

עם זאת, כללי היבוא התקינה והנוהלים יקבעו בועדה משותפת, ואולם ברור שחובות הבטיחות, סוגי הרכב, וכדומה, יהיו בהתאם לכללי היבוא הקיימים בישראל.

ישראל לא הסכימה להתיר יבוא פלשתינאי של רכב מסחרי ישן, וזאת מטעמי בטיחות, עם זאת הוסכם שהנושא יבחן ספציפית בוועדת המשנה המשותפת.

ישראל והפלשתינאים הסכימו, שכל צד ייקבע את התנאים והמסוי המשלים בהעברת רכב פרטי בין פלשתינאים באוטונומיה לישראלים, לכל צד תהיה, עם זאת, זכות וסמכות למנוע מכירה בין אזרח ישראלי לפלשתינאי.

לסכום: בנושא הרכב, ועקב הרשוי הנפרד בכל צד, הסכימה ישראל לעצמאות מלאה של הפלשתינאים בתחום מסי היבוא, לעומת זאת הסכימו הפלשתינאים שבנוהלי היבוא, התקינה והרשוי, וכן ביחס לחלקי חלוף, הכללים והמסים הקיימים בישראל יהיו הקובעים.

<u>מחירי דלק ותקינה</u>

ישראל והפלשתינאים הסכימו, שהצד הפלשתינאי יוכל ליבא דלק ירדני, העומד בתקינה של ארה"ב. יבוא לתקופה של שישה חודשים יאושר מיידית, ועד אז יבדק תקן הדלק הירדני והתאמתו לזה של ארה"ב.
בתקופת המעבר יצבע הדלק הירדני, וזאת עד אשורו הסופי ליבוא. (למניעת מכירה בישראל)

ישראל והפלשתינאים הסכימו שבבנזין לרכב פרטי לא יפחת מחיר הבנזין הפלשתינאי ב-15% מהמחיר בישראל.
להוציא מגבלה זו, יוכלו הפלשתינאים לנהל מדיניות מחירים מסי יבוא כרצונם, ובכל סוגי הדלק.

נציין שפער מחירים של 15 אחוזים יכול לגרום לרכישת בנזין על ידי ישראליים, ואולם קיומו של פער ברמה זו יתאפשר רק אם הפלשתינאים יקבלו חלק מהדלקים במחירים זולים יחסית, ונטל המס שם לא יהיה כבד.

נציין שפערי מחירים יגררו לבקוש ישראלי לבנזין פלשתינאי ולהצטמצמות מהירה של פערי המחירים. ואולם קשה בשלב זה לצפות את ההתפתחויות בתחום האמור.

ישראל הסכימה, בנוסף, להתיר יבוא דלק מצרי, אם יעמוד בכללי התקינה הקיימים ביחס לדלק הירדני.

<u>הקצאת הכנסות ממסי יבוא</u>

ישראל הסכימה להעביר לפלשתינאים את כל מסי היבוא הנגבים ממוצרים שיעדם הסופי הוא אזורי האוטונומיה.

מסי יבוא אלה יועברו כאמור לפלשתינאים אף אם היבוא שכלעצמו יבוצע על ידי יבואנים ישראליים.

ישראל תעביר לפלשתינאים את כל מסי היבוא תוך שישה ימי עבודה מעתוי היבוא.
בכך, נקבע, שהפלשתינאים יהנו ממס היבוא במוצרים הנצרכים על ידיהם. זאת כאמור על בסיס זהוי ממשי של יעדי היבוא, ולא על פי התחשבנויות מקרו כלכליות של היבוא.

<u>תושבים חוזרים פלשתינאים</u>

ישראל הסכימה לכך שלבקשה ספציפית של הפלשתינאים יקבע פטור מס על יבוא אישי של תושבים חוזרים פלשתינאים, כולל יבוא של רכב פרטי ומוצרים לשמוש עצמי (כולל מוצרי בני קיימה). האשור ינתן רק לחוזרים אשר אושר להם סטטוס של תושבי קבע בשטחי האוטונומיה.

נציין שבכל מקרה ההכנסות ממס בסעיף זה היו מגיעות לשלטונות האוטונומיה, ולכן הויתור על המס הוא שלהם ולא של ישראל.

יבוא זמני

הפלשתינאים ביקשו לנהל בעצמם את המערכת של יבוא זמני (יבוא לפרויקטים מיוחדים אשר מוחזרים לחו"ל לאחר זמן מסוים).

ישראל לא הסכימה לעצמאות מוחלטת בענין זה בכלל המוצרים (חשש דליפה לישראל של היבוא הזמני, והפיכת הזמני למוברח דרך קבע), ואולם קיבלה שביבוא ברשימות א.2.1 וברשימה ב' ינוהל הענין לפי רצון הפלשתינאים. (ברשימות אלה שיעור המס נקבע על ידי הפלשתינאיים ויש להם בכל מקרה אופציה של פטור).

נקבע לכן, בהסכמה, שבשאר המוצרים יוכלו הפלשתינאים להציע שיטה שונה משל ישראל (שעורי מס על יבוא זמני, ונוהלי פקוח), אך רק הסכמה משותפת בועדת משנה תאפשר להם לנהל את היבוא הזמני.

יבוא באמצעות המדינות התורמות

נושא היבוא של המדינות התרומות היה מרכזי וקשה בשיחות פריס. שני הצדדים ראו בחיוב את ישום הפרויקטים של המדינות התורמות ויבוא בהתאם, ואולם עלה החשש שתורמים שונים (אמיתיים או מדומים) יוכלו לעקוף את כל מדיניות היבוא באמצעות משלוחים של מוצרי צריכה שוטפים או מוצרים אחרים, בהיקף רב ביותר, אשר יפגע ביצור המקומי של ישראל ויפגע בכל עקרונות מעטפת המכס לעיל.

ההסכם קובע לכן, שמצד אחד כל היבוא של התרומות אשר ינתן ישירות לשלטונות האוטונומיה יהיה פטור מכל מסי יבוא, אם יהיה מיועד לפרויקטים מוגדרים של פתוח ולצרכים הומניטריים לא מסחריים. ההדגשים לעיל (שלי), מגדירים היטב את אופי המתנות שכולן חייבות להיות לפרויקטים מוגדרים או לצרכים הומניטריים, ובכל מקרה אסור שידלפו לצרכים מסחריים.

לצורך מעקב אחרי ישום האמור נקבע שאמנם שלטונות האוטונומיה יתכננו בעצמם את כל השמוש בהעברות הציוד ושל התרומות, ואולם ועדה משותפת תדון ותיבחון בכל מקרה את נושא השמוש במתנות עם העקרונות והיעדים של המתנות כפי שנקבעו לעיל (פרויקטים מוגדרים ויעדים הומינטריים לא מסחריים).

מעברים

נושא השליטה במעברים (מעברים ממצרים ומירדן) היה אחד הנושאים המרכזיים והקשים בשיחות פריס.

הרגישות הישראלית היתמקדה בעיקר בענין המעברים המסחריים, משום שפירצה בתחום זה יכולה לגרום ל"שבירת" מעטפת המכס, ולבטול המעקב אחרי תנועת הסחורות כולל הפקוח אחרי ההגבלות הכמותיות של יבוא מירדן ומצרים.

ההסכם בין ישראל לפלשתינאים קובע שביבוא מסחרי הפיקוח על המעבר בצד הפלשתינאי יהיה באחריות הפלשתינאיים. ואולם קצין המכס הישראלי יהיה נוכח במקום פריקת הסחורות, יקבל עתק של כל המסמכים הרלבנטיים ביבוא, ויפקח, הן על הסחורות והן על המס המשתלם ביבוא.
מודגש, שהפלשתינאים יהיו אחראיים ישירות לכל הצד הביצועי ולגביית מסים.

נקבע, בנוסף, שבכל מקרה של חלוקי דעות בין הצדדים בנושא היבוא, המסים וכדומה, אפשר יהיה לעכב (לבקשת אחד הצדדים), את שחרור הסחורה עד 48 שעות לברור בועדה משותפת ישראלית, פלשתינאית, והסחורה תשוחרר רק לאחר פתרון חלוקי הדעות ובהתאם להחלטת הועדה המשותפת.

בנושא, מעבר נוסעים, נקבע שכל צד ינהל את החלק שלו, והפקוח על גביית המסים ונוהלי השחרור בחלק הפלשתינאי ינוהל על ידיהם.

עם זאת, קצין מכס ישראלי יהיה נוכח באופן "בלתי נראה" בתהליך השחרור, ויוכל לבקש מאיש המכס הפלשתנאי לבצע בדיקת מכס.

במקרה, כאמור, של חשד ישראלי, הבדיקה תבוצע על ידי קצין מכס פלשתינאי בחדר נפרד ובנוכחות קצין המכס הישראלי.

סכום

הסכמי המסוי והמכס בין ישראל והאוטונומיה מהווים נסיון חד פעמי בהסטוריה ליצירת הסדר לתקופת מעבר, בין מדינה רבונית לבין אוטונומיה השואפת להיות מדינה, בהסדר הקבע.

ההסכם הכלכלי בפריס בכלל, ובמסוי בפרט, נתן לכל צד את החשוב לו ביותר וכל צד נדרש לוויתור בדברים הפחות חשובים לו.

אני מאמין שהפשרה ההוגנת שהושגה בפריס מהוה בסיס טוב להמשך שתוף פעולה הרמוני ויעיל בין נציגי הפלשתינאים ובין נציגי ישראל, וזאת לצורך ישום מלא של ההסכם.

סודי

חוק יישום החסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו (תיקוני חקיקה), התשנ"ד-1994

פרק א': מטרת החוק

מטרת החוק

1. חוק זה מטרתו ליישם את התחייבויותיה של מדינת ישראל לפי החסכם בדבר רצועת עזה ואזור יריחו, שנחתם בקהיר בין מדינת ישראל לבין הארגון לשחרור פלסטין ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994) והמסמכים שנילוו אליו, וכן להסדיר עניינים הכרוכים ביישום כאמור.

פרק ב': סמכות שיפוט ועזרה משפטית

תיקון תקנות שעת-חירום (יהודה והשומרון וחבל עזה - שיפוט בעבירות ועזרה משפטית)

2. תקפן של תקנות-שעת-חירום (יהודה והשומרון וחבל עזה - שיפוט בעבירות ועזרה משפטית), התשכ"ז-1967[1] בתיקונים שלהלן, מוארך בזה עד יום י"ז באייר התשנ"ט (3 במאי 1999); ואלה התיקונים:

(1) בתקנה 1 -

(א) בהגדרה של "אזור", אחרי "חבל עזה" יבוא "למעט שטחי עזה ויריחו";

(ב) אחרי הגדרת "אזור" יבוא:

""שטחי עזה ויריחו" - השטחים הכלולים בתחום השיפוט הטריטוריאלי של הרשות הפלסטינית על פי החסכם;

"ההסכם" - ההסכם בדבר חבל עזה ואזור יריחו, שנחתם בקהיר בין מדינת ישראל לבין הארגון לשחרור פלסטין ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994);

"הרשות הפלסטינית" - הרשות שהוקמה על פי ההסכם בשטחי עזה ויריחו;

"המשטרה הפלסטינית" - המשטרה שהוקמה על פי ההסכם בשטחי עזה ויריחו;

"ישראלי" - כל אחד מאלה:

(1) אדם הרשום במרשם האוכלוסין, לפי חוק מרשם האוכלוסין, התשכ"ח-1965;

(2) תאגיד הרשום בישראל;

"אדם הנמצא בישראל" - לרבות ישראלי ולרבות תאגיד הפועל בישראל או שהשליטה בו היא בידי ישראלי;

(2) אחרי תקנה 1 נבוא הכותרת: "פרק א': סמכות שיפוט";

(3) בתקנה 2 -

(א) במקום תקנת משנה (א) יבוא:

"(א) בית משפט בישראל מוסמך לדון לפי הדין בישראל, ישראלי על מעשהו או מחדלו שאירעו באזור או בשטחי עזה ויריחו, וכן אדם הנמצא בישראל או באזור על מעשהו או מחדלו שאירעו באזור, והכל אם המעשה או המחדל היו עבירה אילו אירעו בתחום השיפוט של בתי המשפט בישראל.";

(ב) אחרי תקנת משנה (א) יבוא:

"(1א) הוראות הדין החל בישראל בנוגע לעבירות של ברירת משפט ולעבירות מינהליות יחולו, לגבי ישראלי, גם על עבירות כאמור שעבר באזור או בשטחי עזה ויריחו ושאילו היו נעברות בישראל היו עבירות כאמור.";

(ג) בסופה של תקנת משנה(ג) יבוא: "וכן אינה חלה על תושב של שטחי עזה ויריחו".;

(4) אחרי תקנה 2 יבוא:

"סמכויות נוספות צו עיכוב יציאה מן הארץ

2א. לבית משפט בישראל יהיו כל הסמכויות הנתונות לו על פי הדין בישראל בקשר לעבירות שהוא מוסמך לדון בהן על פי כל דין גם לענין פעולות שיש לבצען באזור ובשטחי עזה ויריחו.

2ב. (א) צו עיכוב יציאה מן הארץ, שנתן בית משפט בישראל בענין פלילי או אזרחי, אין בו כדי למנוע יציאה מישראל לאזור או לשטחי עזה ויריחו, אלא אם נאמר בו אחרת.

(ב) צו עיכוב כאמור כוחו יפה למנוע יציאה אל מחוץ לישראל גם מן האזור ומשטחי עזה ויריחו.";

(5) אחרי תקנה 2ב תבוא הכותרת "פרק ד': עזרה משפטית-האזור";

(6) בתקנה 3, אחרי המלים "בשינויים המחוייבים" יבוא:

"גם לגבי עבירה שבית משפט צבאי מוסמך לדון בה, ויחולו גם באזור, כדרך שמחילים אותן בישראל, לגבי עבירה שבית משפט בישראל מוסמך לדון בה לפי תקנה 2.";

(7) בתקנה 5א, במקום "לגבי קטין תושב האזור" יבוא "א: כאמור בסעיף 38 לחוק העונשין, התשל"ז-1977 (להלן - חוק העונשין), לגבי תושב האזור", והגדרתו של 'קטין' - תימחק;

(8) אחרי תקנה 6ד יבוא:

"חבר המשמר האזרחי בישובים

6ה'. חבר משמר כאמור בצו שהוציא מפקד כוחות צבא הגנה לישראל לענין משמר אזרחי בישובים, יראוהו כשוטר לענין חוק המשטרה (נכים ונספים), התשמ"א-1981.";

(9) תקנה 8 תסומן 17, ואחרי תקנה 7ב יבוא:

"פרק ג': עזרה משפטית - שטחי עזה ויריחו.

סמכויות בית המשפט

8. (א) לצורך ביצוע נספח III להסכם יהיו לבית משפט בישראל הסמכויות הבאות:

(1) בענינים פליליים -

(א) לתת, לפי הדין הישראלי, צוים. לשם ביצוע בישראל של פעולות חקירה, לרבות צוי מעצר, על פי בקשת רשות פלסטינית מוסמכת, לצורך חקירה שהיא מנהלת; צו לפי פיסקה זו ישמש אסמכתה להעברת תוצאות פעולת החקירה לרשות הפלסטינית המוסמכת;

(ב) לתת צוים למעצרו של אדם שהוא חשוד, נאשם או נידון שטרם ריצה את מלוא עונשו, בעבירה שיש לבית משפט בישראל סמכות לגביה, לצורך העברתו משטחי עזה ויריחו לישראל. הכל בכפוף לתקנות אלה;

(ג) לתת. לפי הדין הישראלי. צוים לגבי אדם הנמצא בישראל לשם ביצועם של צווי הבאה, שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו בענין פלילי שבתחום סמכותו;

(ד) לתת. לפי הדין הישראלי, צוי עיכוב יציאה מן הארץ לגבי חשוד. נאשם או נידון הנמצא בישראל ואינו ישראלי, תושב שטחי עזה ויריחו או תושב האזור, לצורך ביצוע צו שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו. בענין פלילי שבתחום סמכותו;

(2) בענינים אזרחיים -

(א) לתת, לפי הדין הישראלי, צוי ביניים שביצועם בישראל, לצורך הליך אזרחי שמנהלת רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין שבתחום סמכותה;

(ב) לתת. לפי הדין הישראלי, צוים לגבי אדם הנמצא בישראל ואינו ישראלי, לשם ביצועם של צוי הבאה שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין אזרחי שבתחום סמכותה;

(ג) לתת. לפי הדין הישראלי, צוי עיכוב יציאה מן הארץ לביצוע צו שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענין אזרחי שבתחום סמכותה;

(3) כל סמכות אחרת הדרושה לבית משפט לביצוע נספח III להסכם בנוגע לענין פלילי או אזרחי.

(ב) לא יינתן צו מעצר לפי בקשת הרשות הפלסטינית אלא אם הבקשה למתן הצו נתמכה בצו מעצר של בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו.

סמכויות משטרת ישראל

9. (א) לצורך ביצוע נספח III להסכם יהיו למשטרת ישראל הסמכויות הבאות:

(1) לגבות הודעה מאדם הנמצא בישראל, שהודעתו דרושה לצורך חקירה פלילית שמנהלת המשטרה הפלסטינית; גביית ההודעה תהיה בנוכחות שוטר פלסטיני, למעט במקרים מיוחדים כפי שתקבע משטרת ישראל; על גביית הודעה כאמור יחולו הוראות פקודת הפרוצדורה פלילית (עדות);

(2) לעשות פעולות חקירה בישראל, לצורך חקירה שמנהלת המשטרה הפלסטינית, ולהעביר את תוצאותיהן אליה;

(3) להעביר למשטרה הפלסטינית, בהתאם להסדרים מוסכמים מיוחדים ועל אף האמור בכל דין, מידע מהמרשם הפלילי, ממאגר טביעות אצבעות של חשודים, ממרשם בעלות רכב, ממרשם האוכלוסין וכן מידע אחר וחפצים הדרושים לצורך החקירה, והכל כפי שיוסכם כאמור;

(4) למסור בישראל הזמנות למשפט שהוציאה רשות שיפוטית בשטחי עזה ויריחו, וכן לבצע צוי הבאה שניתנו על ידי בית משפט בישראל לפי תקנה 8(1)(ג) ו-8(2)(ב);

(5) לעצור וכן להעביר לרשות הפלסטינית מבוקש על פי צו של הממונה לפי תקנה 13;

(6) לבצע צוי עיכוב יציאה מן הארץ שהוציא בענין פלילי בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו לגבי תושב שטחי עזה ויריחו או תושב האזור.

(ב) בביצוע סמכויותיו לפי תקנה זו יחול על שוטר הדין החל עליו שעה שהוא פועל לביצוע סמכויות מחוג זה לפי הדין בישראל.

(ג) דינה של הודעה שנגבתה בידי המשטרה הפלסטינית בנוכחות שוטר ישראלי כדין הודעה שנגבתה על ידי השוטר הישראלי שהיה נוכח בגבייתה.

(ד) ישראלי המתייצב למתן עדות בבית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו בענין פלילי ילווה בידי שוטר או חייל, שיהיה נוכח גם בעת מתן העדות, אלא אם כן הישראלי ויתר על כך.

ממונה על העזרה המשפטית

10. (א) שר המשפטים ימנה מי שכשיר להתמנות שופט מחוזי כממונה על העזרה משפטית (להלן - הממונה); הממונה יהיה אחראי על פעולות העזרה המשפטית לפי פרק זה.

(ב) הממונה יקבל בקשות לעזרה משפטית מטעם הרשות הפלסטינית, יעביר לה בקשות כאמור מטעם ישראל ויפעל ככל הנדרש ליישום פרק זה ונספח III להסכם.

לאחר שנוכח כי נתמלאו התנאים הדרושים למתן עזרה משפטית.

(ג) פעולה של עזרה משפטית לפי פרק זה תבוצע לפי בקשת הממונה בידי מי שמבצע פעולות מסוג זה בישראל ובדרך שהיא מבוצעת כרגיל בישראל, אלא אם נאמר אחרת בתקנות אלה.

(ד) לבקשות של הרשות הפלסטינית ולמסמכים הנלווים להן יצורף תרגום מאושר לעברית, ולבקשות המוגשות לרשות הפלסטינית יצורף תרגום מאושר לערבית.

סייגים לעזרה משפטית

11. (א) לא תיעשה פעולה לפי פרק זה אם היא עלולה, לדעת היועץ המשפטי לממשלה, לפגוע בריבונות מדינת ישראל, בבטחונה, בכלל מכללי תקנת הציבור או בענין חיוני אחר של מדינת ישראל.

(ב) לא יימסר מידע לפי ההסכם אלא לאחר שמקבל המידע התחייב, בדרך כלל או לענין מסויים, שלא ייעשה בו שימוש אלא למטרה שלשמה נמסר ושיבטיח שמירת סודיותו של המידע, במקרים שבהם על פי הדין יש לשמור על סודיות כאמור.

(ג) לא תיעשה פעולת חקירה לפי ההסכם בענין חשד לעבירה, אלא אם כן הוכח, להנחת דעתו של הממונה, כי הפעולה המבוקשת קשורה לעבירה שנעברה.

(ד) שר המשפטים (הממונה) רשאי להורות שפעולות את היא והנעה מעשיית פעולות כאלה כשישראל מבקשת את עשייתן.

העברת מבוקש לרשות הפלסטינית

12. (א) הממונה רשאי על פי בקשה של הרשות הפלסטינית, לצוות בכתב על מעצרו של מבוקש ועל העברתו אליה; "מבוקש", לענין תקנה זו - מי שאינו ישראלי והוא חשוד, נאשם או נידון שטרם ריצה את מלוא עונשו, בעבירה שהיא בסמכות השיפוט של הרשות הפלסטינית.

(ב) בקשה כאמור תהיה מנומקת ונתמכת בצו מעצר שהוציא בית משפט מוסמך בשטחי עזה ויריחו.

(ג) מבוקש שנעצר לפי תקנת משנה (א), יובא תוך 48 שעות לפני הממונה, לצורך שמיעתו והחלטה על העברתו.

(ד) הממונה יהיה רשאי להאריך את מעצרו של המבוקש [illegible] בענין בקשת ההעברה.

(ה) נוכח הממונה כי נתמלאו התנאים להעברת המבוקש, רשאי הוא לצוות על העברתו; צו כאמור ישמש אסמכתה להחזקת המבוקש במעצר עד להעברתו למשמורתה של הרשות הפלסטינית.

(ו) הממונה רשאי לצוות בכתב על מעצר מבוקש, שהרשות הפלסטינית עומדת לבקש את העברתו, אם ביקשה זאת הרשות הפלסטינית ואם היה סבור כי המעצר דרוש להבטחת העברתו של המבוקש; ובלבד שהמבוקש לא יוחזק

במעצר לתקופה העולה על 7 ימים בטרם הוגשה הבקשה להעברתו; מבוקש שנעצר כאמור יובא תוך 48 שעות בפני הממונה לצורך החלטה על המשך מעצרו.

(ז) על אף האמור בתקנה זו, לא יועבר מבוקש לרשות הפלסטינית באחד מאלה:

(1) דינה של העבירה שבשלה התבקשה העברה הוא עונש מוות, והרשות הפלסטינית לא התחייבה שלא יוטל עליו עונש כאמור, או שאם יוטל, יוחלף בעונש קל מזה;

(2) הרשות הפלסטינית לא התחייבה שהמבוקש לא יועמד לדין בשטחי עזה ויריחו בשל עבירה אחרת מזו שבשלה התבקשה העברתו.

(ח) העברתו של מבוקש שהוא תושב מדינת חוץ תהיה בתיאום עם מדינת המוצא שלו ובשים לב לאמנות בין-לאומיות שישראל צד להן.

(ט) הממונה רשאי לעכב את העברתו של מבוקש אם הוא נמצא במעצר או במאסר בישראל - עד תום תקופת מעצרו או מאסרו.

(י) אין בסעיף זה כדי למנוע פעולה לפי כל דין כלפי מי שנמצא שלא כדין בישראל.

העברת חשוד לישראל

13. (א) בקשה להעביר מהרשות הפלסטינית לישראל חשוד שיש להבית משפט בישראל סמכות שיפוט לגדין על פי כל דין וטרם הוגש עליו כתב אישום, תהיה נתמכת על ידי צו מעצר של בית משפט; בקשת המעצר תוגש באישור היועץ המשפטי לממשלה, ויצויין בה כי יש יסוד סביר להך שנעברה עבירה בידי החשוד.

(ב) חשוד שהועבר לישראל לפי בקשה כאמור, זכאי להעזר בתקופת התקיפה בעורך דין לפי בחירתו ולענין זה יחולו הוראות סעיף 29 לחוק סדר הדין הפלילי [נוסח משולב], התשמ"ב-1982, למעט סעיף קטן (ו).

העברת פלסטיני שנדון בישראל

14. תושב שטחי עזה ויריחו, אשר נידון למאסר בבית משפט בישראל, יהיה עונשו, במידה שלא בוצע בישראל, ניתן לביצוע בשטחי עזה ויריחו שהוא תושב בהם, זולת אם התנגד לכך; ביצוע עונש כאמור יהיה בכפוף להסדרים שייקבעו בהסכם בין ישראל לבין הרשות הפלסטינית, ועל-פי צו שיינתן לענין זה בהתייעצות עם שר הבטחון או שר המשטרה, לפי הענין.

עזרה משפטית בענינים אזרחיים

15. שר המשפטים רשאי לקבוע בצו הוראות בדבר -

(1) המצאתם בישראל של מסמכים שהוציאה רשות שיפוטית מוסמכת בשטחי עזה ויריחו בענינים אזרחיים;

(2) הוצאתם בישראל של צוים למתן סעד זמני, לצורכי הליכים בענינים אזרחיים המתנהלים

ברשות שיפוטית כאמור;

(3) דהכי גביתה בישראל של עדות לצורכי הליכים אזרחיים המתנהלים ברשות שיפוטית כאמור;

(4) אכיפתם וביצועם בישראל של פסקי דין חלוטים שנתנה רשות שיפוטית כאמור בעניינים אזרחיים;

(5) הכרה או אישור של מסמכים שהוציאה או אישרה רשות שיפוטית כאמור.

ביצוע 16. שר המשפטים רשאי לתקין צווים לצורך ביצוע פרק זה.";

(10) בתוספת, אחרי פיסקה 11 יבוא:

"12. חוק אמנת האג (החזרת ילדים חטופים), התשנ"א-1991".

פרק ג': שחרור אסירים (וחסינות מהעמדה לדין)

שחרור והעברת של אסירים ועצורים

3. (א) יישומו של סעיף 20 להסכם בדבר שחרורם של אסירים שנידונו בבית משפט בישראל ושל עצורים על פי צו של בית משפט בישראל או בהעברתם של אסירים כאמור לרשות הפלסטינית, יהיה על פי החלטה של ועדה, שימנה שר המשפטים לענין זה ולפי אמות מידה שקבעה הממשלה.

(ב) החלטת הועדה תהיה אסמכתה לשחרורו של אסיר או עצור או להעברתו של אסיר לרשות הפלסטינית.

[חסינות מהעמדה לדין

4. (א) פלסטיני, שכניסתו לשטחי עזה ויריחו אושרה בהתאם לסעיף 20(5) להסכם, לא יועמד לדין על עבירה שהוא חשוד שעבר אותה לפני יום כ"ז באלול התשנ"ג (13 בספטמבר 1993).

(ב) תחילתו של סעיף זה ביום כ"ג באייר התשנ"ד (4 במאי 1994).]

---

1) ס"ח התשכ"ח, עמ' 20.

מוגש על ידי שר המשפטים

י"ט בסיון התשנ"ד
29 במאי 1994

(3258א)

ארכיון טלוח

הקצאת מקורות המים בין ישראל הגדה המערבית ועזה: פתרון כלכלי

הכמות הקטנה יחסית של מים ממקורות טבעיים באזור ממערב לירדן יוצרת תופעה מתמשכת של מחסור. בהשוואה ליחסי מים/אוכלוסיה באזורים אחרים בעולם, וגם במדינות שכנות במזרח התיכון, הכמות של כ-300 מ"ק/שנה/נפש (ב-1990 לאחר שמוסיפים כ-400 מליון מ"ק ממקורות אגן הירדן) נחשבת לנמוכה מאוד. המדינה היחידה בה הכמות קטנה יותר היא ירדן, כ-280 מ"ק/שנה/נפש. האקלים, 4 חודשי גשם בכמות של מעל 500 מ"מ וזאת רק באזורים מוגבלים, וקיץ חם ויבש מחריפים את תופעת המחסור. ברוב השטח ניתן לקיים חקלאות על פני כל השנה רק כאשר השקיה היא חלק מטכנולוגית הייצור. מבחינת תצרכת ביתית כל נסיון לקיים רמת חיים מערבית מחייב להקצות כ-100 מ"ק/נפש/שנה, ללא גינון.

ההבדלים הכלכליים בין ישראל לבין שטחי האוטונומיה הם מהותיים. מקורות המים הטבעיים באזור אינם מכירים בגבולות ובצבעי מפות. גם התנהגות תנאי הטבע האקלימיים והמבנה הגיאולוגי של שכבות הקרקע אינם מתואמים עם גבולות פוליטיים. כל אלו ביחד יוצרים לגבי חלק ממקורות המים את תופעת "המאגר המשותף". תופעה זו מוכרת היטב במדע הכלכלה. ללא פתרון מוסכם בין השותפים במאגר, קיום התופעה גורם לחוסר יעילות כלכלית בניצול המשאב שבמאגר המשותף ולהפסדים כלכליים <u>לכל</u> הצדדים השותפים במאגר, ובו זמנית גם לקונפליקט פוליטי חמור.

מטרת העבודה היא להציע שיטה כלכלית להקצאת המים הקיימים באזור, ובעתיד של מים נוספים מיובאים או מותפלים, בין ישראל לבין אזור האוטונומיה הפלשתינאית. המודל הכלכלי מבוסס על חישוב המחיר היעיל למים בכל אזור ואזור, שהוא מחיר שווי המשקל בשוק המים. במחיר שווי המשקל הכמות המבוקשת שווה

לכמות המוצעת. כל צד מקבל את אשר הוא מבקש ותופעת המחסור נעלמת. הבעיה של חלוקת המים בין האזורים מוצאת את פתרונה והקונפליקט הפוליטי מתבטל.

כדי שניתן יהיה להמיר את זכויות המים למונחים כספיים מומלץ להקים מוסד משותף לישראל ולפלשתינאים לניהול משק המים באזור ממערב הירדן עם סמכויות מתאימות (מסמך על הסמכויות המשפטיות של המוסד נמצא בשלבי הכנה). ניהול משותף של המים יאפשר גם לפתור בעיות של חוסר יעילות כלכלית בשאיבת מים ממקור אחד ("מאגר משותף") על ידי שני גופים מתחרים.

כדי להמחיש את הפתרון המחקר עוסק בהצע המים באזור, בביקוש למים ע"י הסקטורים השונים בנפות השונות ובבנית מודל כלכלי ספציפי, שפתרונו יביא להקצאה יעילה של כלל מקורות המים באזור, כולל המאגרים המשותפים. העקרון עליו מבוסס המודל הכלכלי הוא, שמחיר המים בכל נקודה משתווה לעלות השולית להפקתם והובלתם ליעד השימוש. הגורם המוכר בשוק המים יהיה מוסד משותף שיוקם ע"י ישראל והישות הפלשתינאית. המוסד המשותף יהיה אחראי לתפעול מקורות המים באזור וכן לפיתוח מקורות נוספים. קוני המים יהיו שתי הישויות. המוכר יתנהג כיצרן תחרותי, לא מונופול, וימכור את המים במחיר השווה לעלות השולית של הספקתם בטווח הארוך, על פי פתרון שווי המשקל הכלל-אזורי למים. סביר שקוני המים לא יהיו מוכנים לשלם עבור המים, בכל נקודה, יותר מערך תפוקתם השולית. מכאן שבכל נקודה, בשווי המשקל היעיל, יתקיים שוויון בין ערך התפוקה השולית של המים לעלות השולית של הספקתם/הולכתם לאותה נקודה.

את משמעות עקרון ההקצאה היעילה בדקנו בשלב ראשון על נתוני האזור ל-1990 כפי שהוצגו ע"י תה"ל (דו"ח תלם (1988)). הנחנו שביקוש משקי הבית למים וביקוש התעשיה קשיחים ביחס למחיר המים. לגבי ביקוש החקלאות הנחנו גמישות משתנה לאורך עקומת הביקוש, כאשר הגמישות הולכת וקטנה ככל שמחיר המים עולה.

עלויות הפקת המים בנקודות שונות במרחב נתקבלו מחברת "מקורות" והן מוצגות כעקומות הצע בצורת מדרגות, אחת בכל אזור. עלויות הולכת מים נלקחו מעבודתו של ד"ר רן מוסינזון (1986). כל העלויות הן של טווח ארוך, במונחים ריאליים וללא סבסוד. במסגרת מקורות הצע מים נכללו החזרת מי שופכין בהיקף שהיה ב-1990. כמו כן הובאה בחשבון התפלת מים מלוחים, כאשר אלו בנמצא, וכן התפלת מי ים באזורים שלאורך חוף הים. עלות התפלת מי ים נזקפה ברמה של $0.80/מ"ק.

תוצאות הפעלת המודל לצורך הקצאה אופטימלית של המים בין הנפות השונות באזור ממערב לירדן על פי נתוני כמויות ההצע והביקוש ב-1990 הצביעו על כך, שסך הכמות המבוקשת תהיה נמוכה מזו שהיתה למעשה ב-1990. הסיבה העיקרית לכך היא העלאת מחיר המים לרמה של המחיר היעיל. ב-1992 המחיר הממוצע ששילם סקטור החקלאות בכל הארץ היה 17.3 סנט/מ"ק. הפתרון היעיל קבע, עבור 1990, מחירים הנעים מכ-24 סנט/מ"ק בצפון הארץ ל-47 סנט/מ"ק בדרום הארץ ובעזה. במחירים אלו החקלאות הקטינה את הכמות המבוקשת, על פי עקומת הביקוש של הסקטור בנפות השונות, בכמות כוללת של כ-300 מליון מ"ק. על פי הפתרון היעיל ישראל היתה אמורה לקבל ב-1990 כ-1520 מליון מ"ק מים, הגדה המערבית 130 מליון מ"ק ועזה 65 מליון מ"ק.

ניתוח דומה, שנעשה עבור נתוני ביקוש והצע למים לשנת 2010, נתן תוצאות דומות. המחיר היעיל של המים עלה בצפון ל-31 סנט/מ"ק בהשואה ל-24 סנט/מ"ק ב-1990 ובדרום ל-54 סנט/מ"ק בהשואה ל-47 סנט/מ"ק. סה"כ הכמות המבוקשת עלתה ל-1860 מליון מ"ק. המשמעות לגבי שנת 2010 היא שהמחיר היעיל של מים עדיין נמוך מעלות התפלת מי ים. כלומר על פי תוצאות אלו עדיין יש בשנת 2010 כמות מים מספקת עבור משקי הבית והתעשיה וכן עודף עבור החקלאות. החקלאות תצרוך משמעותית פחות מהמתוכנן ע"י תה"ל, וזאת כתוצאה מהפעלת המחיר היעיל שנקבע ע"י שוק המים, שהוא יותר מכפול, ריאלית, מהמחיר ששולם ב-1990.

נבחנה גם המשמעות של מדיניות מים המסבסדת את המים לחקלאות בישראל ברמה של 30% מהמחיר היעיל שיקבע במערכת. התוצאה היא שהכמות המבוקשת למים לתצרכת החקלאית בישראל תגדל עד לרמה השווה לתחזית של תה"ל. לכן תשאב ישראל מים בכמות העולה על זו כאשר אין מדיניות מסבסדת, וכתוצאה מכך תגדל העלות השולית של המים במידה משמעותית (29 סנט/מ"ק בצפון ו-53 סנט/מ"ק בדרום). יתר על כן- כמות המים שתיוותר לשימוש האוטונומיה תהיה קטנה מזו המתקבלת בהקצאה יעילה ללא שימוש בסובסידיות. לכאורה, ניתן לגשר על הפער שנוצר ע"י פיצוי כספי לפלשתינאים, ברם ספק אם פתרון זה ישים מבחינה פוליטית.

לבסוף, נבחנה גם יכולתו של המודל הכלכלי להעריך כדאיות של פרויקטים אזוריים, שמטרתם הגדלת הכמות המוצעת של מים לאזור ממערב לירדן. כמובן שהגדלה זו עלותה בצדה. לצורך הבחינה חוייבו הפרויקטים בעלות של הטווח הארוך, כלומר במחיר הון מלא. שני פרויקטים שנבדקו, כל אחד בנפרד, הם: תוספת מים מנהר הליטני ומאגם קרעון, בעלות של 15 סנט/מ"ק באגן הירדן, והעברת מים מהנילוס לגבול רצועת עזה בעלות של 40 סנט/מ"ק. המודל מצדיק הפעלה מלאה של הפרויקטים האלו, אם כי הכמות הנוספת <u>שתסופק נטו</u> לכלכלה תגיע רק לכ-120 מיליון מ"ק בפרויקט הליטני וכ-100 מיליון מ"ק בפרויקט הנילוס. הסיבה היא הקטנת שאיבה ממקורות מקומיים שעלותם גבוהה יותר. כלומר מערכת המים תיקח את כל 300 המיליון מ"ק של פרויקט הליטני ותקטין את השאיבה ממקורות מקומיים ב-180 מליון/מ"ק שעלותם גבוהה יחסית. דבר דומה יקרה לגבי פרויקט הנילוס, שם יוכנסו 250 מליון מ"ק מים נוספים לתוך המערכת, אך השאיבה המקומית תקטן ב-150 מיליון מ"ק של מים בעלות גבוהה יותר. גם בפתרונות אלו, בכל אזור, המחיר היעיל שווה למחיר שווי המשקל בין ההצע והביקוש, והוא נמוך משהיה ללא תוספת המים מהליטני ו/או מהנילוס.

לישראל עוז

שר האוצר

ירושלים, כ"ז באייר התשנ"ד
8 במאי 1994
ת.94-35769

למר יוסי גן אור

לכבוד
מר דוד ברודט
הממונה על התקציבים

דוד שלום,

ברצוני להודות לך מקרב לב על פועלך כמנהל המשלחת הישראלית לשיחות הכלכליות עם אש"ף בפריז.

עקבתי מקרוב אחר דרך עבודתך בדיונים המקדמים בארץ ובשיחות. אני מלא הערכה על עבודתך ובטוח כי מגיעים לך כל התודות והשבחים על עבודת ההכנה, על ניהול הדיונים עם המשלחת הפלשתינאית, על הכנת הצוות לשיחות, על עבודת המטה בארץ, על הפעלת המשלחת בחו"ל ועל ההסכם האיכותי שעוצב בתום השיחות.

המשימה הייתה קשה ביותר ואחראית והיום אני משוכנע כי בחירתך הוכחה כנכונה וכטובה ביותר. אני חוזר ומודה לך ואני בטוח שהערכתי היא גם על דעת הממשלה וגם על דעת חברי המשלחת ואנשים רבים אחרים שהיו מעורבים במשימה יחודית והיסטורית זו.

בתודה ובהערכה רבה,

אברהם (בייגה) שוחט

העתק:
מר יצחק רבין - רוה"מ
מר שמעון פרס - שר החוץ
מר אהרון פוגל - מנכ"ל משרד האוצר

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

Stanley Fischer
Elizabeth & James Killian Professor
Head, Department of Economics

MIT, E52-373A
50 Memorial Drive
Cambridge, MA 02139

MEMORANDUM

DATE: April 12 1994

TO: Foreign Minister Peres (Fax: 972-2-303 704)

FROM: Stanley Fischer

RE: Closure of the Territories and Import of Foreign Workers

I believe the decision to allow the importation of foreign workers into Israel poses a serious danger to the success of the peace with the Palestinians and the Arab countries. Here is the reasoning.

1. The strength of the peace that follows Israel's withdrawal from the West Bank and Gaza depends heavily on the establishment of a broad network of economic relationships between Israelis and Palestinians. If economic relations remain close, the Palestinians will have strong incentives to cooperate with Israel on many fronts. If the peace offers few economic benefits to the Palestinians, the chances are that this will be a cold peace: the Palestinians will be tempted to turn to the Arab countries for their future economic relations, and to rely on external aid to prop up their economy. This would be a mistake from their own long-run viewpoint, but it is nonetheless a mistake they would be inclined to make.

2. In recent years one third of Palestinian GNP has been earned by Palestinian workers in Israel. If the Palestinians do not have access to the Israeli labor market, their incomes -- and the benefits of their economic association with Israel -- will decline drastically. Poverty and discontent in the West Bank and Gaza will increase, with a consequent strengthening of those elements hostile to cooperation with Israel.

3. The closing of the West Bank and Gaza in the short term is obviously justified given the current security situation. Closure for a few weeks with a gradual reopening and return to employment of about 100,000 Palestinians would probably be sufficient to maintain the incentives for economic cooperation by the Palestinian interim government. That would be so particularly if the reopening accompanied the withdrawal from Gaza and Jericho and the beginning of the economic cooperation that is now being negotiated.

Phone: (617) 253-6666 Fax: (617) 258-7258

4. However, the demand for Palestinian workers will be sharply reduced if Israel admits a large number of foreign workers. From the information in the Financial Times, it appears that, with an additional 18,000 foreign workers, there will be 30,000 such workers in Israel. At a rough estimate, these probably replace 60,000 Palestinians.

5. The reports that the contractors prefer foreign workers imply that their presence will not be temporary. Rather the construction industry will get used to them, and will push to continue the arrangement. As the arrangement continues, the economic split between Israel and the West Bank and Gaza will widen. As that happens, Israel's hopes of cementing itself into the economic structure of the Middle East, first with the Palestinians, and then -- and partly through the Palestinians -- into the Arab world, will disappear. If no workers are imported, the construction industry will instead support the reopening of the border.

6. Even aside from the implications for the peace process, the importation of foreign workers is a bad idea. The experience with gastarbeiters in Europe has not been good. Israel does not need to create a new set of social problems for itself by institutionalizing their presence.

7. Recommendation: Do not permit the importing of more foreign workers. Instead, gradually open up the borders to Palestinian workers. This can be heralded as part of the economic cooperation that should get under way as Israel begins its withdrawal within the next few weeks.

מינן: נשיא/אה

לשכת שר האוצר 17 מאי 1994
מס' מסמך:
אל:
מאת:
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

נשיא president

משרד האוצר
נתקבל
17-5-1994
התקיון המרכזי

תל אביב, כ"ח באייר התשנ"ד
9 מאי, 1994
לנ- 2602/'א600/395

לכבוד
מר אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים.

לכבוד
מר מיכה חריש
שר התעשיה והמסחר
משרד התעשיה והמסחר
ירושלים.

כבוד השר,

כבוד השר,

הנדון: **<u>היחסים הכלכליים בין מדינת ישראל ורשויות האוטונומיה.</u>**

חתימת הפרוטוקול הכלכלי בין מדינת ישראל ורשויות האוטונומיה בפריס ב-29.4.94 מעבירה את הטיפול בנושא ממישור הדיונים למישור המעשי.

אני ער למאמץ הניכר שנעשה ע"י הצוות הישראלי להגיע לסיכומים שמידת הפגיעה שלהם במשק הישראלי יהיו מינימליים. יחד עם זאת קיימים מספר תחומים אשר מחייבים המשך טיפול וקבלת החלטות ממשלתיות:

א. קיימים מספר ענפים/מפעלים רגישים אשר הסכם האוטונומיה עלול לפגוע בהם ע"י צימצום בהיקף מכירותיהם בשטחי ישראל והאוטונומיה.
לענפים/מפעלים אלו יש להעמיד סיוע אשר יאפשר להם להתמודד עם המציאות החדשה.

ב. נושא התקינה וסימון המוצרים, עפ"י ההסכם, בשטחי האוטונומיה, מחייבים הערכות מיוחדות ע"מ למנוע כניסה של מוצרים אשר אינם עומדים בתקנים הישראלים ונהלי הסימון.
מערכת הפקוח והבקרה הקיימת כיום איננה עונה על הצרכים החדשים ולפיכך יש להערך מיידית למצב החדש.

ג. המיגזר העיסקי רואה עצמו שותף לקידום ההסכם הכלכלי כחלק מהמאמץ להשגת השלום באזורנו.
כחלק משותפות זו אנו מבקשים להיות שותפים כחברים מלאים בכל הועדות המעורבות עם הפלסטינאים.

אנו נערכים בימים אלה להכנת ניירות עבודה אשר יועברו אליכם מיד עם סיום הכנתם.

בכבוד רב,

דן פרופר

MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL התאחדות התעשיינים בישראל
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל-אביב 68125, ת.ד. 50022, תל-אביב 61500, טלפון: (03) 5198787, פקס: (03) 5103154, מברקים: מאיש
INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL-AVIV 68125, ISRAEL, P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL: (03) 5198787, FAX: (03) 5103154. CABLES: MAIS

לציין: גרסה ולה

Government of Israel

Israel-Jordan
Cooperation in the Rift Valley

Draft No.1

Introduction

Tel-Aviv, April 1994

Government of Israel

Israel-Jordan
Cooperation in the Rift Valley

Draft No.1

Introduction

Tel-Aviv, April 1994

Contents

1. The rationale for regional cooperation.

2. Options for economic cooperation between Jordan and Israel.

3. Development options for the Jordan Valley, the Arava and the Eilat-Aqaba Gulf, and criteria for their selection.

4. Components and elements of the Rift Valley master plan.

Appendix: Development options for cooperation between Israel and Jordan: List of initial ideas

Position papers:

Energy

Agriculture

Water

Transportation

Tourism

Environment

Trade and industry

Communication

1. The Rationale for Regional Cooperation

Success of the peace process hinges on two factors: rapid pace and visibility of the process, and the initiation of regional cooperation in the Middle East.

Nations in the region must be able to perceive a new climate of hope and cooperation, while animosity and distrust must diminish visibly and rapidly. As the dialogue progresses, the sides must reach constructive compromises and formulate new policy conceptions.

A precondition for a stable peace and coexistence between Israel and her neighbors is the fostering of economic cooperation, based on development and utilization of joint infrastructure and on free trade of products and services. At the same time peace, if achieved, will open to the region's nations manifold opportunities for international economic aid and improved access to the world's money and capital markets. No doubt this is an historic opportunity to raise capital in unprecedented amounts, and to actualize investment and development plans.

In the initial stages, capital will be channeled to joint national projects related to the development of infrastructure of roads, sea ports, aviation, tourism, industry and agriculture, connecting electricity grids, laying down gas and oil pipelines from the Gulf States and developing energy and water sources. The second stage will be the implementation of projects, most of which will be based on private initiative from the different economic sectors. The need for private projects and their appeal will grow substantially following peace and once infrastructure has been improved. Initiative of this nature will constitute the bridge to peace and dual existence between the Jews and Arabs, ultimately leading to growth and economic prosperity in the region.

Regional cooperation must take into account the harsh realities and disparities of the region's different economies: varying degrees of industrialization - from partial to post industrialization to agriculture-based economies, presence or absence of fuel resources. These differences may hinder the development of mutual trade and should the economies develop in undesirable directions, may even widen the gap between the economies.

Cooperation will also entail confronting social challenges such as social polarities and population explosions, which may result in instability. Every effort should be made to foster an atmosphere of moderation.

In order to create a new Middle East characterized by open borders, economic cooperation and growth, and free movement of persons, products and services, we must begin modestly, undertaking practical projects that do not require great investment or long-term changes.

2. Options for Economic Cooperation between Jordan and Israel

General

The economies of Israel and Jordan share many similarities. The countries have the same topography, climate and natural resources and jointly control some of the region's most valuable natural assets - the Dead Sea, the Jordan River Basin, and the Eilat-Aqaba Gulf. Cooperation in various projects, while benefitting primarily Israel and Jordan - each of which would have to consent - would also serve to benefit other nations in the Middle East, especially the Palestinian people.

Energy

Cooperation in regional energy projects may represent an important area of potential cooperation such as various projects in the Jordan river Basin, the oil pipelines from the Gulf States to the area, and connection of the electricity grid.

Agriculture

Given the shared climatic and cultivation conditions in Israel and Jordan, joint agricultural research and technology exchange would benefit both countries. Preventing desertification may also be an appropriate area for cooperation. Another area of cooperation could be the manufacture and export of agricultural equipment to other Middle Eastern countries.

Water

Potential cooperation exists in urban water supply in the Aqaba - Eilat region. Handling effluent and sewage is another area for cooperation both in Eilat and Aqaba and the rest of the Jordan Rift Valley. Another potential area is in efforts to increase precipitation.

Tourism

The main benefits would emerge from cooperation in services, most significantly tourism in all its forms: cultural, archaeological, health, sightseeing and leisure. Cooperation is envisaged in developing tourism infrastructure and advertising joint packages, as well as in providing related services. Projects in this field would cover virtually the entire area from the Jordan River in the north to the Eilat-Aqaba Gulf in the south.

Transportation

Cooperation potential exists in connecting roads between Jordan and Israel at various points, the joint development of a railway to the Aqaba Gulf and airports in Eilat and Aqaba. Yet another area of potential cooperation is access to Mediterranean port services for Jordan. Sailing lines on the Dead Sea for tourism purposes may be developed in cooperation.

Industry

The Dead Sea is one of the richest areas for potash, bromine, magnesium and other minerals. The surrounding area possesses rich deposits of other materials such as phosphates. This represents an opportunity and need for cooperation in developing these resources.

Logistics and trade

By virtue of its location and existing trade relations, Jordan can be Israel's gateway to other Arab states and would profit from developing the infrastructure and services to facilitate trade. Israel, in turn can serve as the natural gateway for Jordan's shipping to and from Europe. Jordan would enjoy reduced costs compared to shipping via the Suez Canal or around Africa. Israel may represent an important and large market for Jordanian exports such as textiles, furniture and leather goods.

Trade opportunities are unlimited. In an atmosphere of cooperation, both countries would ultimately benefit from the vast experience accumulated by the other - Jordanian construction companies through projects in the Arab world, Saudi Arabia and the Gulf States in particular, and Israeli companies through international experience in Africa and other countries.

Other service branches

Opportunities for cooperation exist in other service branches such as health and infrastructure services namely electricity, communications and transport - both land and air.

Rift Valley canals

Numerous proposals exist between the Mediterranean and Dead Sea and the Red Sea and Dead Sea both for energy and water desalination purposes. Cooperation in evaluating the merits of the various proposals is required in order to decide on the course of action.

3. Cooperation in the Rift Valley

The purpose of this document, in the initial stage, is to formulate a presentation of the development options for economic cooperation in the Jordan Valley and Arava only, and to present their main characteristics for the Israeli negotiating team to the peace talks with Jordan. The options to be presented will be based primarily on proposals and material supplied by various government ministries: tourism, transportation, energy, water, agriculture, environment and communication.

Development Options for the Jordan Valley and Criteria for their Selection

Opportunities for cooperation in the region fall into three categories:

1. Regional development options for cooperation between Israel and Jordan, mainly in infrastructure areas requiring government involvement in order to facilitate investment by private entrepreneurs.

2. Cooperation in research and development where the combined effort of both sides will serve to reduce costs and improve chances of success.

3. Other areas for cooperation between countries or public organizations which may foster business opportunities for the private sector.

The proposed presentation relates to the first category.

The main criteria according to which the projects were selected are as follows:

1. The project's contribution to strengthening infrastructure ties between countries of the region to facilitate joint exploitation of their relative advantages, advantages of demand size and structure.

2. Agreement between partners to establish the project regarding its ability to stand up to technical, economic and financial feasibility tests.

3. The project requires cooperation between the countries and entrepreneurs on both sides.

4. The manner in which the project's contribution is to be divided between the countries and the private partners will be reasonable and agreed upon by all sides.

5. The project encourages private entrepreneurs to participate in the investment, establishment and management.

4. Components and Elements of the Rift Valley - Master Plan

1. Tourism

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archaeology and Cultural).

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of tourism infrastructure

1.2.1 The Binational Park - the lowest place on earth - the Dead Sea.

1.2.2 The Aqaba - Eilat Bay

1.3 Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Joint ventures in tourism enterprises in the Rift Valley (Accommodation, Tourist Transportation, etc.).

1.3.2 Joint tourism fair in the Rift Valley

2. Transportation

2.1 Integrated Transportation Systems

2.1.1 **The Central System** - the Dead Sea Basin - infrastructure to the regional tourism and industrial complexes (roads, railroads, border crossings, marine transport).

2.1.2 **The Southern System** - the Aqaba - Eilat Bay - infrastructure to the regional tourism complexes: outlets to the Indian Ocean (roads, railroads, border crossings, airports, sea ports).

2.2 Air Transportation

2.2.1 Coordination in the development of the Aqaba - Eilat airports.

2.3 Land Transportation

2.3.1 Roads

2.3.1.1 Eilat-Aqaba.

2.4 Marine Transportation

2.4.1 Aqaba - Eilat joint port feasibility study.

3. Communication

3.1 Regional telecommunication cables and connections to international lines.

4. Energy

4.1 Connection of the national electric power grids.

4.2 Oil and Gas exploration, including Geophysics and Seismic Mapping.

4.3 Oil pipelines from the Gulf.

5. Water

5.1 Joint ventures in the control and use of flood water

5.1.1 The lower Jordan - Yarmuk - Rokad

5.1.2 The Arava Basin

5.2 Desalination plants in the Rift Valley (Canals to the Dead Sea, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat-Aqaba).

5.3 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Jordan Valley Basin).

5.4 Joint ventures in artificial rain making.

6. Agriculture

6.1 Joint ventures in the prevention of desertification.

6.2 Joint ventures in the development of aquaculture in the Red Sea.

7. Environment

7.1 Fly eradication in the Rift Valley.

7.2 Lower Jordan rehabilitation.

8. Research and Development

8.1 Per the above as appropriate.

8.2 Joint research and information sharing in archaeology.

8.3 Solar energy projects in the Rift Valley.

8.4 The Rift Valley hydrological data base.

APPENDIX

Appendix

The Task Force for the Preparation of Development Options with Jordan

The following partial list includes all projects relating to the Jordan Valley, the Arava and the Aqaba - Eilat Gulf as detailed in Section 4 above.

1. Tourism

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archaeology and Cultural).

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of tourism infrastructure

1.2.1 The Binational Park - the lowest place on earth - the Dead Sea.

1.2.2 The Four States park - The Aqaba - Eilat Bay

1.3 Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Regional chains of tourism enterprises (Accommodation, Tourist Transportation, etc.).

1.3.2 Joint tourism fairs

2. Transportation

2.1 Integrated Transportation Systems

2.1.1 **The Northern System** - Irbid - Beit Shean - Haifa - to provide cargo and passenger links to the Mediterranean and regional infrastructure (roads, railroads, Jordan River passes, airports and the Haifa port).

2.1.2 **The Central System** - the Dead Sea Basin - infrastructure to the regional tourism and industrial complexes (roads, railroads, border crossings, marine transport).

2.1.3 **The Southern System** - the Aqaba - Eilat Bay - infrastructure to the regional tourism complexes; the Egyptian - Jordanian link and the outlet to the Indian Ocean (roads, railroads, border crossings, airports, sea ports).

2.2 Air Transportation

2.2.1 Development of regional lines and coordination between national airlines.

2.2.2 Coordination in the development of airports in the region and the provision of services to airlines (Jerusalem - Amman, Aqaba - Eilat).

2.3 Land Transportation

2.3.1 Roads

- 2.3.1.1 Amman - Jericho - Jerusalem.
- 2.3.1.2 Egypt - Eilat - Aqaba.
- 2.3.1.3 Haifa - Irbid.

2.3.2 Joint Ventures in Cargo and Passenger Regional Traffic.

2.4 Marine Transportation

2.4.1 Aqaba - Eilat joint port.

2.4.2 Joint ventures in storage, loading and unloading port enterprises (Gaza, Ashdod, Haifa).

2.4.3 A Jordanian Free Port.

3. Communication

3.1 Radio and Television

3.1.1 Regional commercial stations.

3.2 Telecommunication

3.2.1 Communication satellites.

3.2.2 Joint ventures in regional telecommunication - cellular phones.

3.2.3 Regional telecommunication cables and connections to international lines.

3.2.4 Joint ventures in data-base services and computer networks.

4. Energy

4.1 Connection of the national systems.

4.2 Oil and Gas exploration, including Geophysics and Seismic Mapping.

4.3 Oil pipelines from the Gulf.

5. Water

5.1 Joint ventures in the control and use of flood water

5.1.1 The lower Jordan - Yarmuk - Rokad

5.1.2 The Arava Basin

5.2 Desalination plants in the Rift Valley (Canals to the Dead Sea, Gaza, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat-Aqaba).

5.3 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Jordan Valley Basin).

5.4 Joint ventures in artificial rain making.

6. Agriculture

6.1 Joint private sector oriented Research and Development fund for agriculture and the use of water resources in the Rift Valley..

6.2 Joint ventures in the prevention of desertification.

6.3 Joint ventures in the development of aquaculture in the Red Sea.

7. Mines and Natural Resources

7.1 Joint ventures in the development o the Dead Sea minerals.

7.2 Joint ventures in the development of phosphate rocks and the production of derived chemicals.

7.3 Joint ventures in the development of geological data-base.

8. Manufacturing

8.1 Regional private sector oriented Research and Development fund.

8.2 Specialized Export Processing Zones in the Rift Valley (Textiles, Metals, etc.).

8.3 Joint ventures between firms.

9. Financial Markets and Investments

9.1 The establishment of investment companies for the development of the Rift Valley (including risk capital).

9.2 Joint investment promotion programs for the Rift Valley (image building, conferences, etc.).

10. Trade and Services

10.1 Joint ventures in the development of regional Free Trade Zones in the Rift Valley.

10.2 Joint venture in the development of private sector initiatives in vocational training in the Rift Valley.

11. Health

11.1 Joint ventures in the development of private sector initiatives in the health service sector to be located in the Rift Valley (hospitals, etc.).

12. Construction

12.1 Joint ventures in engineering and architectural design of projects in the Rift Valley.

12.2 Joint ventures in construction of projects in the Rift Valley.

POSITION PAPERS

ENERGY

AGRICULTURE

WATER

TOURISM

April 7, 1994

JOINT ISRAELI-JORDANIAN ENERGY PROJECTS.

INTERCONNECTION OF ELECTRICITY GRIDS

1. One of the projects which would be economically rewarding to both countries is a linking up of the national electricity grids.

2. This idea has already been proposed in the framework of the multilateral negotiations conducted under the Madrid Conference umbrella. In early 1993, a joint European Community-Austrian delegation carried out a planning survey in the region and reached the conclusion that linking up the transmission grids can lead to significant economic benefits to all countries involved.

3. Both Israel and Jordan have installed power which is higher than the power usually needed to fulfill the demands at regular times. Thus, they both enjoy production surplus, which can be exploited in the following manners:

   a. At times of peak demand in either country, it would be able to buy electricity from the baseload of the other country, thus avoiding the need to actuate the more expensive production reserves of its own. (It is assumed, of course, that the probability that peak demand times coincide is low).

   b. The overall amount of power reserves which either country would have to maintain in the long range will be lower; this will enable both countries to reduce . in the long run, their investments in the production infrastructure.

4. Once the project reaches the joint planning stage, one can expect that the joint technical work will raise some additional ideas of technological improvements which may prove mutually beneficial to the partners. Among these we would count the improvement of quality, reliability and availability of electricity, development of new and modern transmission lines, etc.

5. In the future, more countries will probably be willing to join the project, a step that undoubtfully will further enhance the advantages gained by the grids link-up. The natural participants in such a project are Egypt. Israel, Jordan, Saudi Arabia and the Palestinian Self-Government Authority. At later stage, it may also prove feasible to have Syria and Lebanon join this venture.

6. Once the project reaches the joint planning stage, one can expect that the joint technical work will raise some additional ideas of technological improvements which may prove mutually beneficial to the partners. Among these we would count the improvement of quality, reliability and availability of electricity, development of new and modern transmission lines, etc. In the far future, this project can also evolve into much deeper forms of cooperation. Coordinated construction of new generation facilities is just one instance of such a cooperation.

Oil Shale Exploitation

1. According to recent estimates, there are about 12 billion tons of oil shale located in Israel, and about 40 billion tons in Jordan. This is the only major fossil fuel resource found so far in either state. Although the shale is of poor quality, containing only about 10-20% of viable organic material, the above quantity is so huge that it can potentially fulfill the energy needs of both countries for a very long time.

2. For the past decade, PAMA, a government owned company, has been involved in the development of oil shale production in Israel. PAMA's efforts to develop oil shale for power production have been focused on two main lines of activity; the development of commercial technology for oil shale derived fuel production (retorting), and the development of commercial technology for oil shale combustion.

3. The PAMA center, which was founded near ROTEM oil shale deposit in the northern Negev, has been involved all these years in R&D activity which was aimed at finding suitable processes for the exploitation of Israel's oil shale. Various methods have been explored, including Moving Bed Retorting and Fast Heat Retorting.

4. It is still unclear whether the available technology enables the exploitation of this resource in commercial quantities, through a cost-effective process. The low cost of coal, together with the high investment cost in oil shale plant makes the actual utilization of this resource a challenge.

5. However, there is clear strategic interest for both Jordan and Israel to have the oil shale utilization developed as an <u>option</u> for the long term. At some future point the use of the usual fossil fuels may become very problematic, whether because of political or economic reasons.

6. Cooperation between Jordan and Israel can be materialized on two projects.

   a. <u>Constructing of a commercial oil-shale fired power station near various oil shale sites in the region, using PAMA's know-how.</u>

   b. <u>Accelerating joint R&D activities on retorting technology and constructing pilot facilities</u> - in search for less costly oil extraction processes.

A CANAL TO THE DEAD SEA

The concept of carrying water through a canal from the Mediterranean sea or from the Red sea to the Dead Sea and utilizing the difference in elevation for the production of electrical energy, has been thoroughly investigated and evaluated during the last 20 years.

The results of the investigations show that real benefits can be gained by such a canal, such as:

- The ability to base on the canal an electrical 800 Megawatt power plant. Apart from the benefit of high power energy production, it has the benefit of clean energy production and of the diversification of the energy resources.
- The ability to refill the Dead Sea, the surface of which has been constantly lowering in the last years. The refilling will enable the continuation of production of the huge amounts of potash and other natural resources from the Dead Sea, which are very important to agriculture and industry throughout the world.
- More projects and economic activities which can develop based on the canal are: tourism, recreation, marine agriculture, etc.

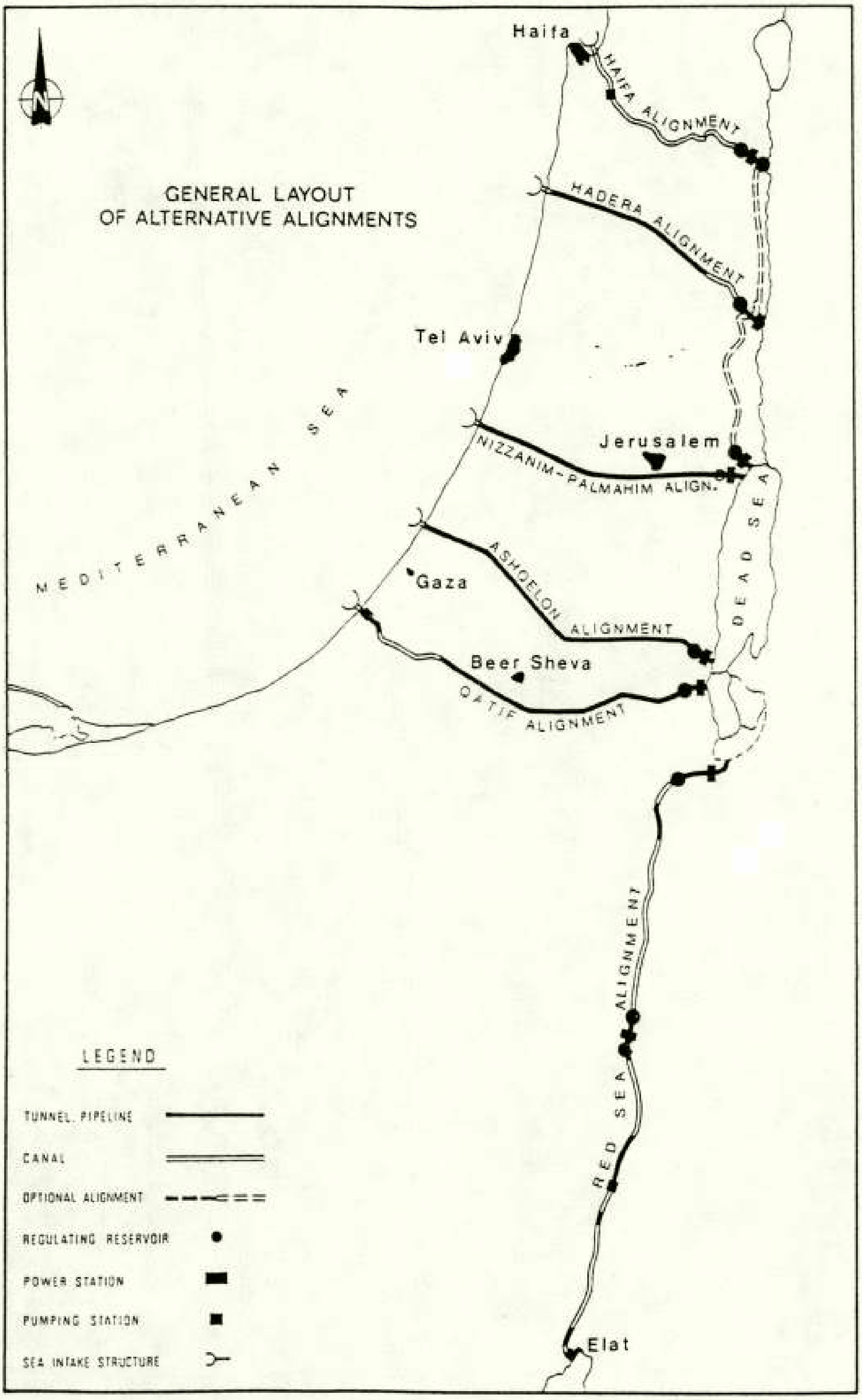
Above all these, either of the three possible canal route alternative make possible a joint project between Israel and other participants in the peace process .

Such joint projects serve as a real base and stabilizer for peace between the participants in the project.

The decision on the canal to be built (Mediterranean Sea - Dead Sea or Red Sea - Dead Sea) will be taken as the peace talks between Israel and its neighbours proceed. Anyhow, feasibility and techno-economic studies that still have to be made and the possible resources and investments expected for the project will be among the main parameters to be considered.

The expected benefits from the project and its high economic value, as well as the value of related projects that will be based upon it, make any cooperation and participation in the project very rewarding.

The following sketch gives the rough outline of possible canal routes.



COOPERATION IN TERMS OF THE EARTH SCIENCES

Any modern country diverts resources to the areas of earth sciences. The great benefits that can be gained by scientific research of its earth and mapping its treasures, and the importance of the knowledge of the earth stability in the area makes investments in the different fields of earth science of great importance.

The similarities in the earth's content as well as in the earth's other characteristics are quite high in the case of neighbouring countries. Therefore, cooperation between such countries can be very fruitful. Some of these ideas have been suggested during the multilateral peace talks for possible cooperation between Jordan and Israel:

A. **Resources and Enrichment of Raw Materials.**

Israel's Geological Survey and some chemical companies have established a good record and experience in mapping mineral resources by the most modern methods, mainly whith phosphates and Dead Sea limnology and its resources.

B. **Seismological research.**

An advanced earthquake monitoring system has accumulated data which could be of great importance to development planning of other States situated near the Syrian-African rift for the prediction of major earthquakes. A common seismic data base is proposed and a common alert system wil be valuable to all countries in the region.

C. **Stratigraphy and Mapping.**

Joint Jordanian-Israeli teams of experts might compare data on underground structures in the two countries and carry out regional geophysical surveys (seismic, gravimetric, etc), as a first phase in search for oil, gas and minerals.

D. **Geothermal water.**

Geothermal water resources in the Arava region can be utilized for heating protected agriculture crops on both sides of the Israel-Jordan border.

E. **Oil and Gas exploration.**

The integration of data bases, geological information and advanced methdologies and exploration techniques would be beneficial to both countries in their search for oil and gas. Israel has accumulated much experience in the application of stratigraphic, tectonic and seismic methods.

F. **Oceanography**

Researches on the important problems of the Gulf of Eilat/Aqaba are conducted separately in the centers for oceanographic research - one situated in Eilat and the other situated in Aqaba. The utility of cooperation is clear, and can be forseen in the research of sources and impacts of pollution on the gulf, in the development of detection and warning systems, and in development of strategies for prevention, containment and cleanup of pollution in the Gulf area.

The joint capability of the teams from all countries concerned is expected to enable better progress in various disciplines of the earch sciences.

<u>שת"פ חקלאי ישראל - ירדן</u>

לבקשתך, להלן הצעה מפורטת יותר לשת"פ בין ישראל לירדן, בנושא פיתוח החקלאות.

(1) <u>כ ל ל י</u>

שת"פ חקלאי בין ישראל לירדן אפשרי במספר תחומים. לשתי המדינות יש עניין בפיתוח אזורים לאורך קו הגבול ביניהן לאורך השבר הסורי אפריקני, בקעת בית שאן ובקעת הירדן - לאורך גדות נהר הירדן, אזור ים המלח, הערבה ומפרץ אילת-עקבה.

בנוסף, לשתי המדינות אזורי מדבר נרחבים ומגבלות פיתוח מקורות מים המשותפים לשתיהן. לישראל גם אפשרויות יצוא לאירופה בדרך ים ומערכי שווק משוכללים וקצרים יותר.

נושאים אפשריים לשת"פ עשויים להיות בנושאים הבאים:

- סקרים ומחקרים משותפים, בנושא המדבר, בתחומי האקלים, הקרקע, המים וכד'.
- מחקרים משותפים בתחום הפיתוח החקלאי.
- פיתוח חקלאות ימית.
- הגנת הצומח והחי.
- מערכים משותפים לשנוע ושווק תוצרת חקלאית לחו"ל.
- פיתוח משותף של הסדרי מים לפיתוח החקלאות.
- תכנון ופיתוח אזורי כולל
- הדרכה והכשרה מקצועית.

(2) פ ר ו ט

(2.1) סקרים ומחקרים בסיסיים

חקר המדבר וניצול משאביו מחייב סקרים ומחקרים שמאפשרים איסוף מידע וניתוחו ואחר בצורה סיסטמטית ולאורך זמן.

לשתי המדינות, כך יש להניח, תחנות מחקר אקלימיות וגיאולוגיות, וכן בנושאים נוספים כמו קרקע, סחף, שטפונות, שימוש במים מליחים, מים גאו-טרמיים, חקלאות באדמות מלאות, לס וחמדית וכד'.

יצירת מסגרת להחלפת מידע ושת"פ בסקרים אלה עשויה להרחיב את הידע לתועלת שני הצדדים.

החלפת ידע תעשה על בסיס של מפגשים משותפים בין חוקרים, העברת מידע שיטתית ותקופתית והחלטות משותפות על נושאי סקרים, מחקר וכד'.

שת"פ יכול להתקיים בתחום זה גם ע"י ניצול משותף של לויני מחקר לצלום בנושאים אלה ועבודת פענוח וניתוח משותפת.

מסקנות הסקרים והמחקרים יאפשרו ניצול טוב יותר של שטחי המדבר, לפיתוח החקלאות, ותכנון לטווח ארוך לתועלת שני הצדדים.

מוצע להקים תחנת מחקר לפעילות משותפת של חוקרים משני הצדדים וכן לאפשר לחוקרים מירדן לפעול במסגרת אוניברסיטת בן-גוריון על שלוחותיה השונות, בנושאים אלה, ולהפך, אם קיימים מרכזים אקדמים דומים בירדן.

(2.2) מחקר ופיתוח חקלאי

לשתי המדינות אזורי פיתוח שכנים ודומים מאוד מבחינה טופו-אקולוגית.

ניתן לאפיין ולמנות מספר אזורים משותפים:

עמק בית שאן
בקעת הירדן
צפון ים המלח
דרום ים המלח (ככר סדום)
ערבה תיכונה
ערבה דרומית
מפרץ אילת-עקבה

לישראל יש תחנות מו"פ חקלאי בכל האזורים הנ"ל, העוסקות במגוון של נושאים ובגידולים לשוק מקומי וליצוא. גם ירדן עוסקת במחקרים באזורים אלה, אם כי אין לנו נתונים על כך.

לכל האזורים הללו יתרונות יחודיים המאפשרים ייצור חקלאי בעונות מיוחדות, המתאימות גם לשוק המקומי וגם לשווקים באירופה - ירקות, פירות, פרחים וגידולי תעשיה.

ניתן להגיע לשת"פ על בסיס של אינטרסים משותפים בין שתי מדינות בנושאים בהם לא קיימת תחרות על שווקים, או בנושאים בהם פעילות משותפת תביא לתועלת לשני הצדדים, למרות התחרות.

שת"פ יכול להעשות על בסיס של החלפת מידע בין חוקרים, ביקורים משותפים של חוקרים בתחנות, מפגשי חוקרים - סימפוזיונים מדעיים וכנסים משותפים של חקלאים.

מוצע להקים שתי תחנות מחקר משותפות, אחת בישראל (בבקעת בית שאן) ואחת בירדן (למשל בערבה) בהן יעבדו יחד חוקרים משתי הארצות בנושאי מחקר גנריים, הקשורים בפיתוח חקלאות מדברית.

יש להניח שניתן יהיה להשיג מימון בינ"ל להקמת תחנות אלה, תחת הכותרת של "מחקר ופיתוח חקלאי משותף באזורי המדבר". בתחנות אלה יועסקו חוקרים מארצות נוספות וכן יערכו בהם כנסים מדעיים ותוכניות השתלמות לסטודנטים מארצות שונות באזור ובעולם.

(2.3) <u>אזורי סחר חקלאי חופשי ושינוע תוצרת חקלאית ותשומות</u>

ניתן לפתח בסמוך לאחד מגשרי הירדן, אזור לסחר חקלאי חופשי. במסגרת אזור זה, ניתן יהיה ליצור מערכת מסחר חופשית משותפת בילטרלית בנושאים שונים הקשורים לחקלאות האזור כמו:

- תשומות לחקלאות - זרעים, שתילים, ציוד מכני, ציוד השקייה, דשנים וחומרי הדברה.

- מפעלי אריזה ליצוא תוצרת חקלאית. במפעלים אלה תוכל להארז תוצרת ירדנית המיועדת ליצוא דרך נמלי ישראל, או באמצעות חברות שווק ישראליות וכן תוצרת ישראלית המיועדת ליצוא למדינות ערב.

- מפעלי עיבוד לתוצרת חקלאית - עבוד ראשוני, שניוני ושלישוני באמצעות מפעלי מזון מתקדמים. אזור הסחר יהנה משרותי מסחר ותווך ומהטבות המקובלות באזורים כאלה בעולם.
  בהתאם לכך תאפשרנה שתי המדינות זו לזו שימוש בעורקי תחבורה פנימיים ונמלים ליצוא התוצרת החקלאית.

(2.4) <u>חקלאות ימית</u>

לישראל מערכת מחקר מתקדמת מאוד בתחום החקלאות הימית במפרץ אילת. לעומת זאת, לישראל חוף קצר ומוגבל יחסית ולירדנים חוף ארוך יותר. ניתן להגיע להסכם לשת"פ בנושא מחקר וגידול דגים. ישראל תספק ידע, טכנולוגיה ומימון וירדן תספק את שטחי החוף והים הדרושים וכן כח אדם. ניתן להגיע להסכם מסחרי משותף בתחום זה לפתוח ענף יצוא דגי איכות, ופירות-ים לאירופה וכן לגידול אצות למוצרי תעשיה שונים. בתוכנית זאת ניתן לשלב גם את מצרים.

(2.5) <u>פיתוח אזורי משותף</u>

מוצע להקים פורום קבוע של מתכננים אזוריים משני הצדדים, להכנת תוכניות אב בנושאים בעלי עניין אזורי לשתי המדינות - נושאים אלה יכולים להיות למשל: פיתוח משולב של מערכות מים, טיהור וניצול חוזר של מי שפכים, מניעת סחף, עצירת דיונות, מערכות תחבורה משותפות לסוגיהן, מערכות כח, תקשורת ותיירות.

נושא חשוב לשת"פ באזורים אלה, יכול להעשות בתחום התיירות ובתוך זה התיירות הכפרית והחקלאית. קיים ענף של תיירות חקלאית בעולם ההולך ומתפתח. ניתן להפוך את אזורי החקלאות לאורך הגבול המשותף, את נושאי הפיתוח ואת המחקר החקלאי למוקדי ביקור לתיירים מכל העולם, על בסיס של תוכניות תיור משותפות.

את ענף נתיירות ניתן לשלב במסגרת כוללת יותר לפיתוח משותף של ענף התיירות , במפרץ אילת, ע"י ישראל, מצרים וירדן.

(2.6) <u>ה ד ר כ ה</u>

לקיים קורסים משותפים לחקלאים בנושאים שונים ולהפעיל את מערך ההדרכה החקלאית של ישראל בנושאים שונים.

ישראל יכולה גם להציע קורסים שונים להשתלמות של חקלאים בתחומים שונים: הקורסים יכולים להעשות במתכונת קצרת מועד ועד לימודים אקדמאים סדירים, או לתקופות מחקר קצובות בנושאים מיוחדים, במוסדות המחקר בישראל.

(2.7) <u>הגנת הצומח והחי</u>

<u>הגנת הצומח</u>

הדברה משולבת של מזיקים בחקלאות, הינה אינטרס משותף של חקלאים בשתי המדינות. לכן, יש להכין תוכניות לביצוע הדברת מזיקים משותפת כמו:

א. מניעה משותפת של חדירת נגעים חדשים לאזור, ניטור, סקר, בעור, הדברה ודיכוי של נגעים חדשים וישנים. כן יש מזיקים שלגביהם קיימת האפשרות לבצע פעולות דיכוי משותפות, כדי למנוע התבססותם והנזק מהם לשתי המדינות לדוגמא: זבוב הפירות הים תיכוני וארבה המדבר. כן יש חשיבות מירבית לתאום השימוש ולשיתוף פעולה בנושא תכשירי הדברה חקלאים ושאריות תכשירי הדברה בתוצרת חקלאית ובמזון.

<u>וטרינריה</u>

א. מוצע לקיים מחקר משותף לפיתוח שיטת הדברה (CONTROL) של מחלת הכלבת ע"י חיסון אוראלי של שועלים ותנים. המחקר מיועד לפתח שיטה שתאפשר ליצור איזור מוגן ברוחב של 30 ק"מ בכל אחד משני צידי הירדן.

ב. פעילות משותפת למניעת הכלבת משני צידי הירדן.

ג. תכנון והפעלת תכנית למחקר, איבחון ומניעת מחלות מגפתיות - בבעלי חיים (דבר הצאן, מחלת הפה והטלפיים, דבר הבקר, אבעבועות כבשים ועיזים ועוד).

ד. מחקר משותף בנושא מחלת הברוצלוזיס בצאן (מוצע לצרף את ירדן לתוכנית התלת ארצית מצרים-ישראל-ארה"ב).

<u>בעלי חיים</u>

מוצע לקיים פרוייקט משותף לשיפור איכות ולטיפוח צאן לחלב ולבשר.

(2.8) <u>מוקד חרום משותף</u>

מוצע להקים מוקד חרום משותף שיתריע על אסונות טבע ומזיקים. המוקד יקבל מידע ויתריע בזמן אמיתי על שטפונות, סופות, ותופעות של מזיקים מיוחדים כגון: ארבה, כלבת וכד'.

מדינת ישראל

משרד החקלאות

לשכת נציב המים

ח' בניסן תשנ"ד
20 ~~בניסן~~ מרס 1994
20188

שתוף פעולה בנושאי מים בין ישראל וממלכת ירדן

ר"ב פרוט ותאור קצר של 8 שטחי פעולה לשתוף בין ישראל וממלכת ירדן.

א. ניצול מי שטפונות לאורך הירדן והערבה.
ב. הקמת מאגר נתונים משותף.
ג. מחקרים גיאוהידרוליגיים משותפים.
ד. הגברת המטר.
ה. הדרכה ופתוח משאבי אנוש מקצועיים.
ו. השבת קולחים לשמושים חקלאיים.
ז. התפלת מים.
ח. חסכון במים במערכות עירוניות.

יש לראות בדברים ציון כווני פעולה, בלבד. עם התקדמות הדברים ניתן יהיה לפתח את הנושאים השונים ולפרט אותם פרוט יתר.

א. ניצול מי שטפונות לאורך הירדן והערבה

1. הזרימה החרפית לאורך הירדן והערבה אינה מנוצלת כיום, במרביתה.

2. בנוסף על כך, מי המעינות הזורמים מהרי שומרון, מערבה בכוון לבקעת הירדן, אינם נאגרים במלא תפוקתם ומותירים אבודי מים אל הירדן ללא ניצול.

3. זאת ועוד, הירדן מוביל לים המלח כמויות נכרות של מי ניקוז, שניתן להכשירם לנצול וכן מי תהום באקווִפרים בלתי מנוצלים הזורמים אל הנהר כאגן ניקוז ומשם דרומה לים המלח.

4. לאורך הערבה, בין ים סוף לים המלח, מצויות בחדשי החורף זרימות שטפוניות נכרות אשר אובדות בדרכם לים המלח. זרימות אלה מצויות בודיות מתנקזות אל נחל הערבה ממזרח וממערב וכן בנחל הערבה המוליך צפונה לכיוון ים המלח ודרומה בכוון מפרץ אילת.

5. מוצע לקיים סקרים לגבי כמויות זרמי השטפונות, כאמור, הזרמים התת קרקעיים המתנקזים לנחל ואיכותם.

6. בהתבסס על הסקרים והמדידות המוצעים, שישלימו את הידע הקיים מוצע לבחון אפשרויות ניצול המים ע"י אגירה ושימורם לחדשי הקיץ לניצול.
בנוסף על כך מוצע לבחון ההשקעות הנדרשות לטיוב המים התת קרקעיים על מנת להכשירם לניצול.

7. בחינת הדברים תתיחס לגבי השטח המתנקז לירדן ולנחל הערבה ממערב וממזרח. כמו כן תבחן אפשרות אגירה צדית לאורך הנחלים ו/או אגירה בשוליים (במדרונות). בחינה כנ"ל תקח בחשבון גם אפשרויות לאגירה תת קרקעית ע"י החדרת המים למי תהום.

ב. הקמת מאגר נתונים משותף

1. אגן ההיקוות של הירדן והירמוך בצפון, איזור ים המלח ועמק הערבה בין ים המלח וים סוף מוליך מים בצורות שונות ובאיכויות שונות - בהם מים עיליים בזרימה תקינה ושטפונות, מי מעינות, מי תהום באיכויות שונות ומאקויפרים שונים ומי ניקוז.

2. הידע המצוי בידי ישראל וירדן לגבי כל מקורות המים כאמור הנו רב אולם חסר תאום בין שתי המדינות. ניתן לשפר ולתאם. את הידע תוך הרחבת מקורותיו.

3. יש מקום לנתח במשותף ע"י מדינת ישראל וממלכת ירדן את הנתונים שהצטברו בעשרות השנים האחרונות ולנתח את הממצאים תוך סלוק משגים ותקון נתונים פסולים.

4. רצוי להקים מערכות מדידה מודרניות בנקודות אסטרטגיות בשטח, כדי לקבל רשום נתונים שוטף ומשופר למרכז או מרכזי מידע.

5. מוצע להקים מרכז מידע ומאגר נתונים משותף לישראל ולירדן אשר יאסוף הנתונים ויינתחם אותם במשותף בכל האמור לנושאים הידרולוגיים וגיאולוגיים, כמויות מים, איכות מים וכיו"ב.

ג. מחקרים גיאו הידרולוגיים משותפים

1. אגני ההיקוות של הירדן, הירמוך ונחל הערבה מכילים מקורות מים הזורמים בשכבות גיאולוגיות שונות ובאיכויות מים שונות.

2. האיזור הגיאוגרפי הנדון, מסובך מאד מבחינה גיאולוגית בהיותו נתון על גבי השבר הלבנוני - אפריקאי, אשר חלים בו שנויים לפרקים.

3. האיזור כאמור, נבדק גיאולוגית ע"י גורמים שונים - חלקם מהאיזור וחלקם מחוץ לאיזור בתקופות שונות.

4. מן הראוי לרכז את כל הנתונים המצויים, לגבי שני צדי הירמוך, הירדן וערבה כדי למפות הגיאולוגיה במתואם ובדיקנות יתר.

5. האמצעים המודרניים, המצויים בידנו, כולל הדירות גיאופיזיות, הוכיחו כי יש מקום לשפור הידע והפקת המסקנות בצורה נכונה ומדויקת יותר.

6. מוצע לקיים מחקרים משותפים לישראל וירדן בנושאים גיאוהידרולוגיים, תוך שמוש בכלים המודרנים המצויים. המחקר בנושא סובל לא מעט מהפרעות של בדיקה לא רצופה ממערב למזרח.

ד. הגברת המטר

1. הגברת המטר באיזור השחון שלאורך נהר הירדן וערבה, הינה משימה אשר תועלתה מתבטאת בשנים אלה:
- תוספת מי גשם לחקלאות החרפית באיזור, אשר יבוליה מושפעים מאד מכמויות הגשם בעונת הגדול החקלאי.
- העשרת מקורות המים, ע"י הגברת מטר, אגב הגדלת הזרימה של מי המעינות, מי השטפונות ומי התהום באגן ההקוות הנדון.

2. מזה 30 שנה נערכת באיזור הנדון, גם בישראל וגם בירדן, פעילות להגברת המטר. הנתוח הסטטיסטי של הפעילות האמורה מורה על הגברת כמויות הגשמים בשעור של כ- 17% ע"י זריעת עננים.

3. פעולת הזריעה נעשית ע"י פזור יודו[illegible] הכסף ממטוסים, לתוך הענן ומחזורים (בנויים לכך) על פני הקרקע.

4. כל פעילות בנושא הנידון חיבת להיות מלווה במחקר בסיסי ובמחקר סטטיסטי, כדי לאפשר נתוח הפעולה והמידע ועל מנת לשפר היעילות.

5. המעקב אחרי הפעילות ויישום הפעולה, יזכו ביתר יעילות אם הם יתיחסו לאיזור רחב יותר, בכוון זרימת הרוח.

6. לאחרונה, מתעוררות אפשרויות לקבל תוצאות טובות מאלה שהושגו גם ע"י זרימה דינמית של עננים בודדים וגם ע"י תצפית יותר טובה ומדויקת לגבי כמות הגשם מענן נתון והתפתחותה.

7. מוצע להקים ולפתח מערכות מחקר, מעקב ויישום לגבי הפעילות של הגברת המטר.

ה. <u>הדרכה ופתוח משאבי אנוש מקצועיים</u>

1. הדרכה ופתוח משאבי אנוש הינם תנאי הכרחי להבטחת ההצלחה של פעולות הפיתוח הגדולות הצפויות בישראל וירדן.

2. העדר כח אדם מיומן עשוי להביא לבזבוז משאבים, תקלות בציוד והעדר אמינות הנדרשת ע"י צרכן המים בכל מגזר ומגזר.

3. פתוח משאבי אנוש מתיחס לדרגים השונים המעורבים בפעילות, החל בקובעי מדיניות של פיתוח מפעלי מים, מנהל מפעלי מים ברמה ארצית איזורית ומקומית, מהנדסים מתכננים, טכנאים ומפעילים בדרגותיהם השונות.

4. ההדרכה הנדרשת צריכה להתבסס על המוסדות האקדמיים המצויים, חלופי מידע וידע ומפגשים לנתוח ממצאים מהשטח, קורסים למקצועות השונים המרכיבים את הנושא, כולל מינהל, כלכלה, הנדסה (על זרועותיה השונים), טכנאות וכיו"ב.

5. גם בישראל וגם בירדן מצויים מוסדות לפתוח משאבי אנוש. שתוף פעולה נאות בין השתים, כולל חלופי אינפורמציה, יצעידו את כח האדם לרמות טובות יותר בשטחי המקצועי.

6. ראוי להתיחס בתשומת לב לעובדה שבישראל וגם בירדן מצויות מערכות מים מגוונות, בהיקפים שונים וכן נסיון מצטבר רב מהעבר. בהסתמך על האמור ניתן להכשיר עובדים ברמות שונות לקבל ניסיון יתר ע"י אמון והדרכה בשטח, במפעלים בעלי פעילות מתאימה לנדרשת לגבי כל מקרה ומקרה.

7. מוצע ליצור מנגנון של שתוף פעולה בנושאי הדרכה ופתוח משאבי אנוש מקצועיים, ברמה אקדמית ומעשית.

ו. <u>השבת קולחים לשימושים חקלאיים</u>

1. המחסור הצפוי במים במזרח התיכון יגדל וילך בשנים הבאות. הצריכה העירונית תלך ותגדל, עם גדול האוכלוסיה. מקורות המים המצויים יופנו יותר ויותר לצריכה עירונית כך שמצאי המים השפירים לצריכה חקלאית ילך ויקטן.

2. עם זאת יש לקחת בחשבון את העובדה, לפיה עם גדול האוכלוסיה תלכנה ותגדלנה כמויות מי הביוב, שיהיה צורך לסלק מרכזי האוכלוסיה, בצורר סניטרית ובדרכים שימנעו זהום מקורות המים וזיהום סביבתי אחר.

3. מהנ"ל משתמע שמערכות הביוב, שתוקמנה בעתיד תצטרכנה לכלול, מלבד ביוב נכון, מערכות טהור שפכים ברמה שתמנע זיהום סביבתי.

4. מערכות הטיהור של שפכים יאפשרו סלוקם אל מוצא שיבטיח קליטתם.

5. המוצא המבטיח ביותר לקליטת שפכים מטהרים יתקבל על ידי הפיכת הקולחים למקור מים לשימוש חוזר בתעשיה או בחקלאות.

6. בישראל ובירדן הוקמו מערכות לטהור שפכים והשבתם לחקלאות. המתקנים, בחלקם קטנים, מקומיים ובחלקם מטפלים בשפכים מרכוזים עירוניים גדולים בהיקפים של עד 100 מליון מ"ק לשנה.

7. לא בכל מקרה מצויה האפשרות להשבת השפכים בקרבת הרכוז העירוני ואזי יש להוליך אותם אל הרכוזים החקלאיים המיועדים להשתמש בהם ולאגור אותם, שם.

8. הנ"ל מוביל לצרך בתכנון המערכות במבט איזורי רחב.

9. מוצע ליצור את הכלים לשיתוף פעולה בנושאי השבת קולחים לשימושים חקלאיים, לאורך הירדן וערבה, כולל עקבה ואילת.

ז. התפלת מים

1. המחסור הצפוי במים במזרח התיכון, גדול האוכלוסיה הצפוי והצריכה לנפש אשר תלך ותגדל, מחייבים את ישראל וירדן ליצר מים חדשים, ע"י התפלת מים מלוחים מצויים ומי ים.

2. הטכנולוגיה להתפלת מים מליחים ומי ים מצוייה כיום ופועלת באיזורים שונים בעולם, עם זאת, אין ספק, כי עדיין לא הושג היעד של השגת מים מותפלים במחיר נמוך ושווה לכל נפש.

3. לפי הנראה, יהיה נכון להתרכז בשלב הראשון בהתפלת מים מליחים, גם אם כמותם עדיין לא נבדקה מספיק והנם מצויים ברחוק מאיזורי הצריכה.

4. בשלבים מתקדמים יהיה צרך להתפיל מי ים המצויים ללא הגבלת כמות. עם זאת, יש לזכור כי מי הים מצויים במערבה של ישראל ויהיה צרך להעבירם, מרחק רב, אל מתקני התפלה אפשריים מוצעים, בקרבת איזורי הצריכה.

5. מוצע לקדם שיתוף פעולה בנושאי התפלה שיכלול את המפרט להלן:
   - העברת מי ים מהים התיכון או מים סוף לאתרי התפלה מוצעים.
   - פתוח מקורות מים מליחים לצרכי התפלה באיזור ים המלח, בערבה, באילת ובעקבה.
   - בחינת אפשרות ניצול מים מליחים, ממי מעינות, מי תהום ומי ניקוז בבקעת הירדן.

6. מוצע שכל האמור ישולב במחקר, נסויים ומעקב, במגמה לשפר את התהליכים ולהוזיל מחיר המים.

ח. חסכון במים במערכות העירוניות

1. גדול האוכלוסיה העירונית והרחבת שטחי המגורים מחיבים פריסה של קוי צנורות מחלקים באורך גדול.

2. הצנרת הפרוסה בעיר נתונה להשפעות חצוניות מגוונות ובכלל זה לאיכות המים המוזרמים בצנורות. כתוצאה מכך נגרמת התערערות של הצנרת ומופיעות נזילות מים, קטנות לעיתים, שקשה להבחין להם.

3. הפסדי המים מהצנרת העירונית מגיעים לעיתים גם לשעור של למעלה מ-50%. מה שגורם לאובדן כמויות מים גדולות שאינן מגיעות לצרכן.

4. יש לאחוז בצעדים מתאימים להגנה על הכנרת, לצפותה בחמרים מונעים מתאימים, להחליפה במיועד וכו' וכל זאת כדי למנוע הפסדי מים.

5. הספקת המים לצרכן העירוני חיבת להבטיח אמינות הספקה וצריכה ללא מגבלה.

6. עם זאת, ניתן לאחוז בצעדים מתאימים כדי שהצריכה הביתית תהיה חסכונית וברמה הפוגשת את הדרישה, בלבד.

7. פותחו בשנים האחרונות אביזרים שונים המונעים בזבוז מים לצריכה ביתית, לגנון ולצריכה אחרת של הצרכן.

8. מוצע ליצור שתוף פעולה בין ישראל לירדן בנושאי חסכון במים במערכות עירוניות, תוך ציון הפעולות להקטנת אבודי מים ברשתות העירוניות.

תיירות באיזור ים המלח והערבה

הצעה לשיתוף פעולה ישראלי-ירדני

אדם מזור - אלי פירשט - אדריכלים

אהוד פסטרנק - כלכלן

עורכי הדו"ח:

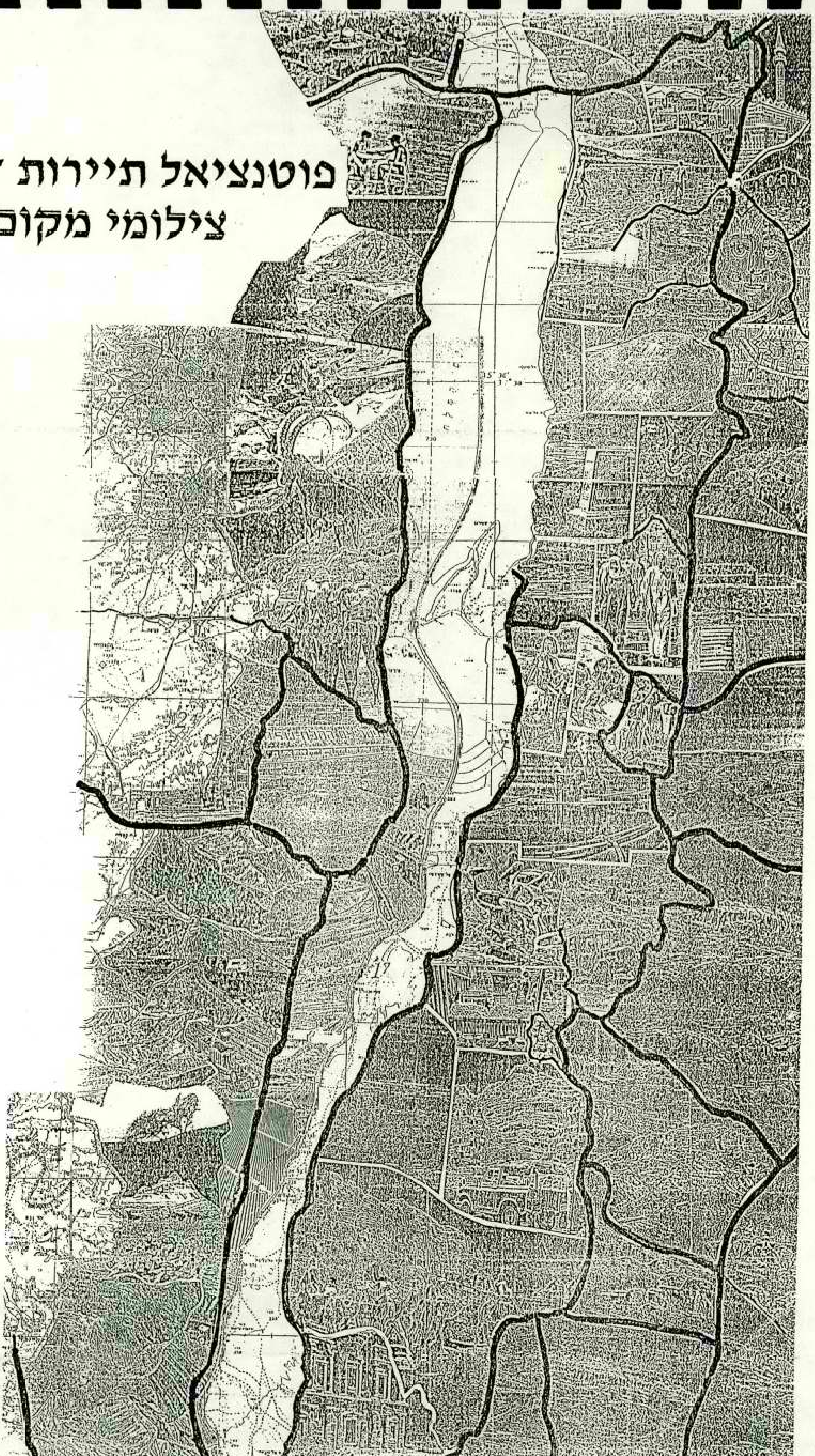
אדר' אלי פירשט

אהוד פסטרנק

בינת שורץ-מילנר

ד"ר אדר' ולדימיר גורשטיין

פוטנציאל תיירות -
צילומי מקום



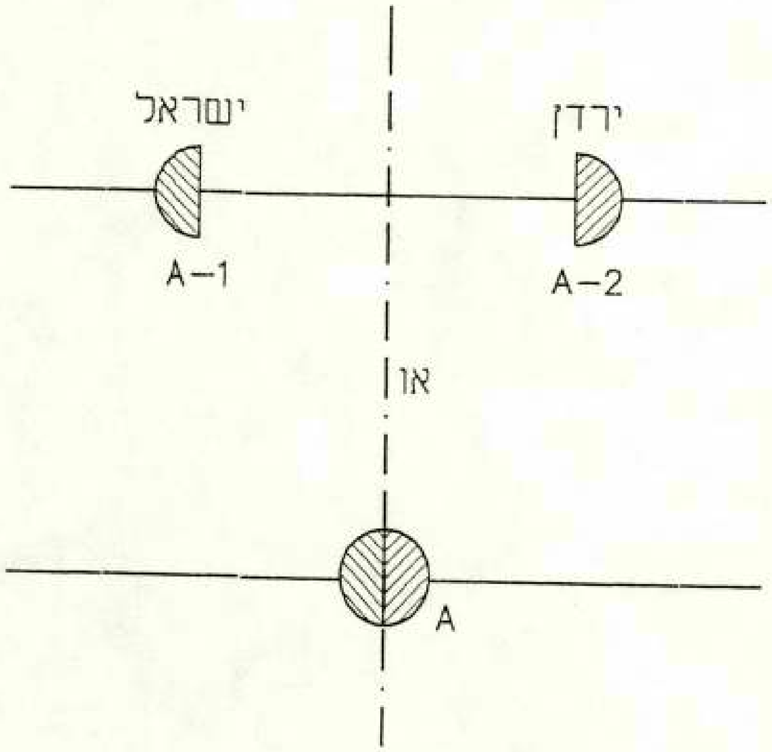
1. מבוא

1.1 הגדרת אופצית הפיתוח

1.1.1 פיתוח התיירות תוך שיתוף פעולה אפשרי במספר דרכים:

א. שיתוף בתכנון מרחבי פיסי וכלכלי באשר למאפיינים ולמגמות של התיירות במרחב.
ב. שיתוף בהפעלת "חבילות תיירות" המתמחות בשיווק תמהיל של שירותים ואטרקציות המתבסס על ביקור ו/או שהיה במספר מוקדים במרחב חוצה גבולות.
ג. שיתוף פעולה מלא בהפעלת מתקנים משותפים.

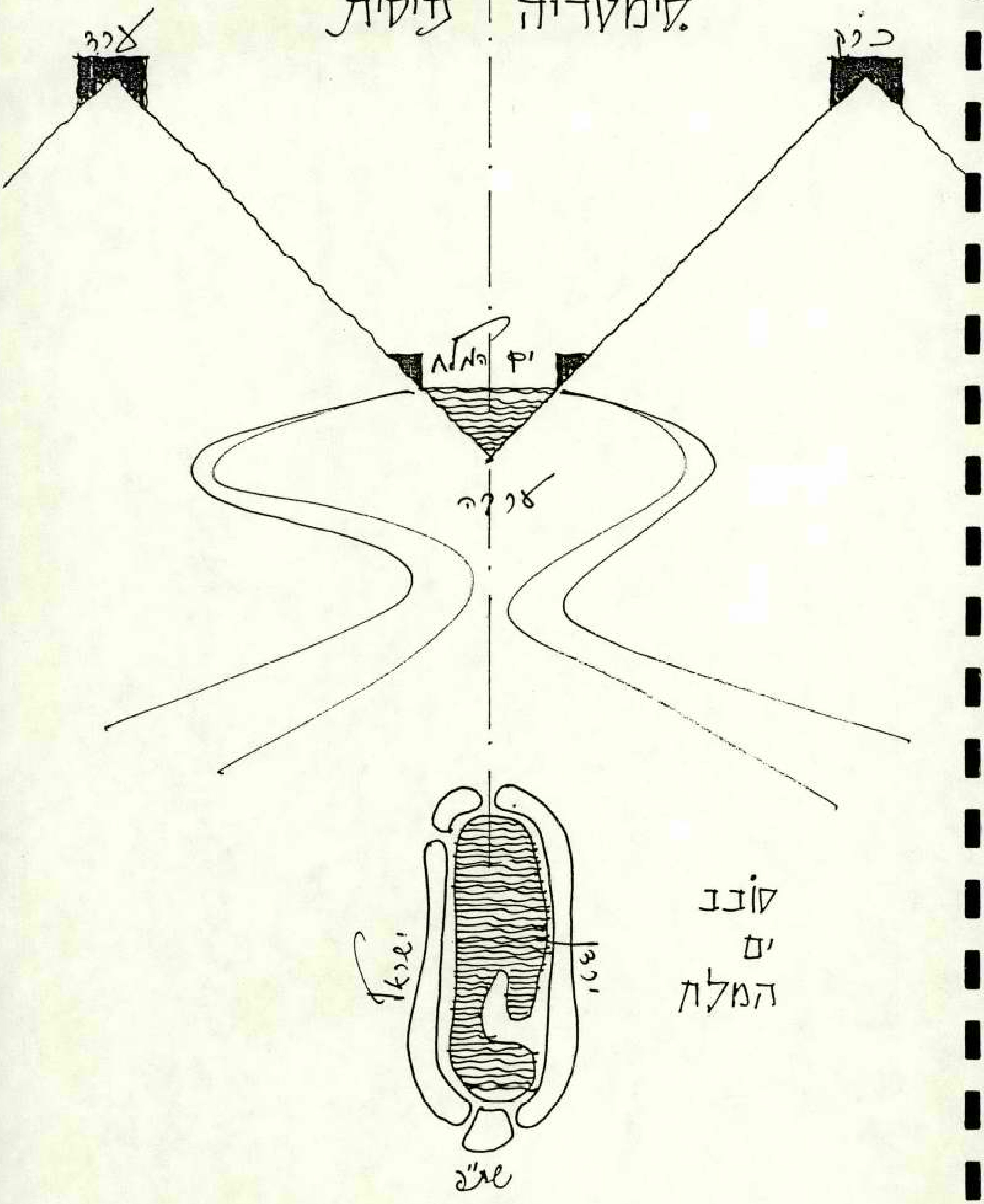
שיתוף פעולה - צורות אפשריות במצב של סימטריה



1.1.2 שיתוף הפעולה מותנה בשמירה על העקרונות הבאים:

א. גבולות פתוחים לתיירות.
ב. שמירה על איכויות הסביבה.
ג. פיתוח ים-המלח כמשאב תיירותי וניצול משאביו תוך שמירה ודאגה לאיזונו הטבעי ומניעת זיהומו והשחתתו.
ד. ריכוז מוקדי איכסון ביישובים ומערכי פיתוח קיימים במגמה לשמר ככל שניתן וככל היותר שטחי בראשית, שהם פוטנציאל התיירות במקום.

סימטריה פיסית



1.2 הרקע להצעה

איזור ים המלח והבקע מאופינים בסימטריה פיסית משני צידי הגבול; סימטריה של גיאולוגיה, אקלים, חי, צומח ומאורעות היסטוריים שהשאירו רישומם ושרידיהם.

ים המלח הוא יחידה פיסית אורגנית אחת המחייבת תכנון מערכתי הולם.

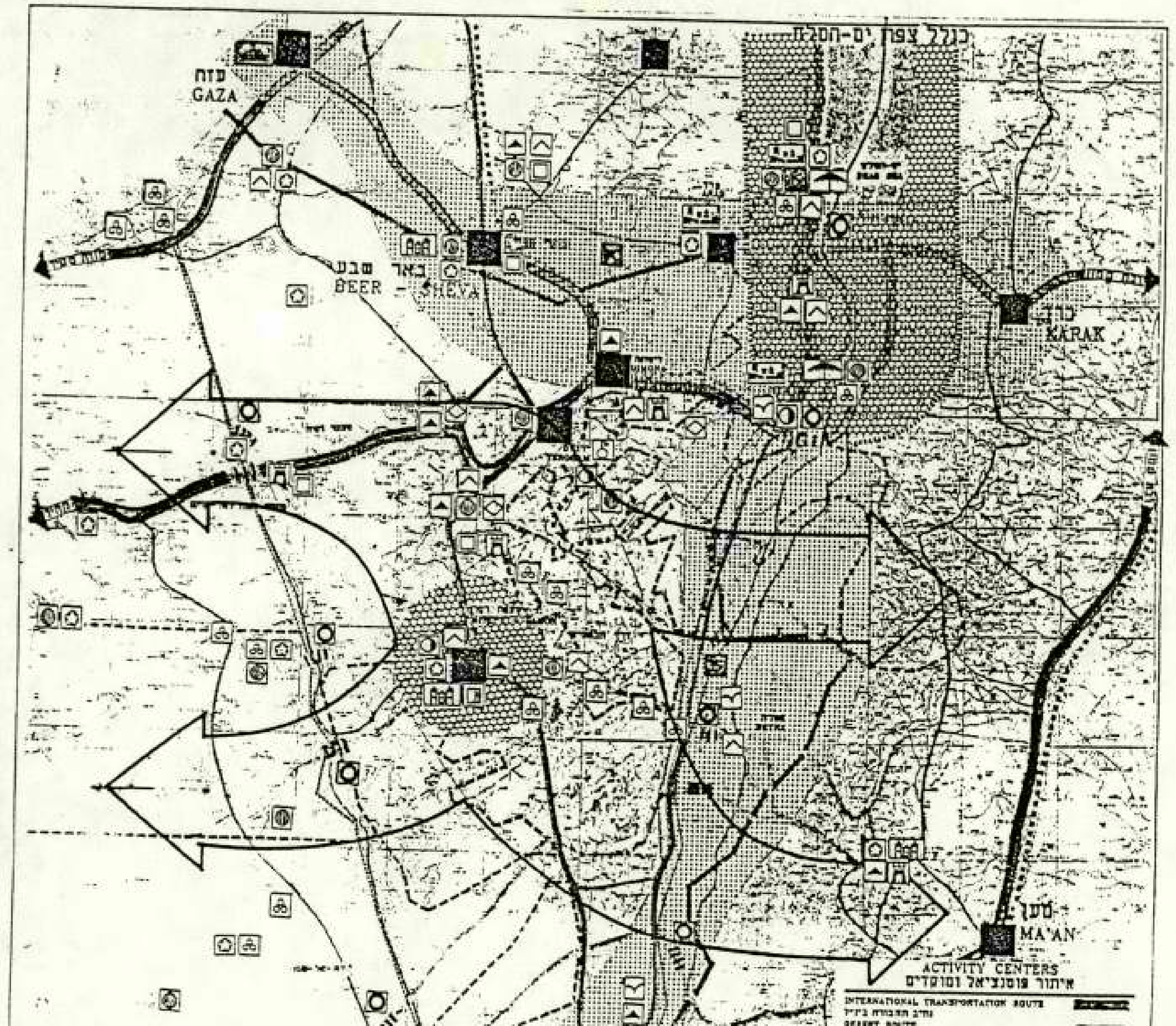
הבקע עצמו משתרע לאורכו ומשני צידיו של הגבול. בשני אגפיו מתרומם ההר בחתכים סימטריים כמעט לכל אורכו. סימטריה זו קיימת גם בחלק ממערכי ההתישבות והפיתוח שלאורך הבקע.

במצב נתון זה מתבקשים תכנון ופיתוח מתואמים המאופינים בהמשכיות מרחבית בשמירה על איזון ובהשלמה הדדית.

1.3 תמצית התפתחויות כלכליות רלונטיות

הביקוש הממומש של תיירות חוף באיזור ים המלח מתמצה למעשה בביקוש בצד הישראלי. ככל הידוע לנו תנועות התיירות בצידו הירדני של הים הן מינימליות. בעשרים השנים האחרונות נמצא גרף הביקוש בצד הישראלי במגמת עליה, אולם הוא רגיש ביותר לתנודות פוליטיות באיזור. יציבות פוליטית בתנאים של שלום ומוצר תיירותי עשיר, מגוון יותר ונגיש יותר בעקבות פתיחת הגבולות, ישפיעו ללא ספק על עליית הביקוש ומשך השהיה באיזור.

איזור הערבה משמש כיום בעיקר כציר אורכי למעבר בין מוקד ים המלח לאילת - בצד הישראלי, ולעקבה - בצד הירדני. פיתוח צירים רוחביים בישראל וירדן על אתריהן, יכולים להיות בעלי פוטנציאל משיכה גבוה לתיירות פנים וחוץ, ולהארכת משך השהיה באיזור.



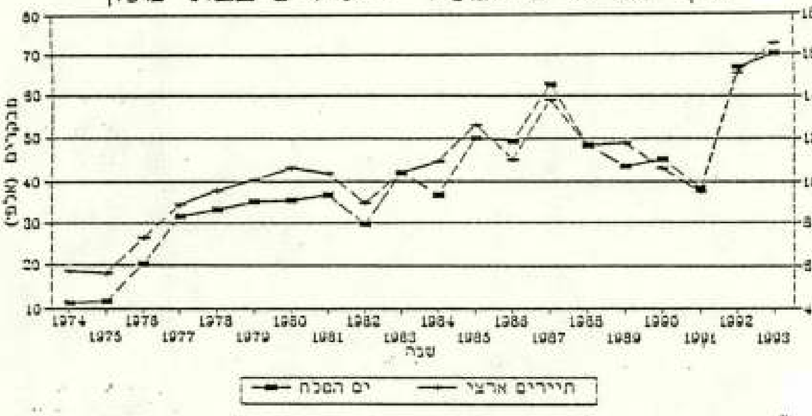
פוטנציאל תיירות מרחבי (מולטילטראלי)

2. מצב קיים ופוטנציאל פיתוח

2.1 איזור ים המלח

גרף מס' 1 מציג את התפתחות תיירות החוץ לים המלח בצידו הישראלי, בהשוואה לתנועת התיירות לישראל. עפ"י הידוע תנועות התיירים בצידו הירדני של הים הן מינימליות, ולפיכך מציג הגרף למעשה את כל הביקוש הממומש, בתנאים הקיימים, של תיירות חוץ באיזור ים המלח.

גרף מס' 1: ים המלח - תיירים בבתי מלון

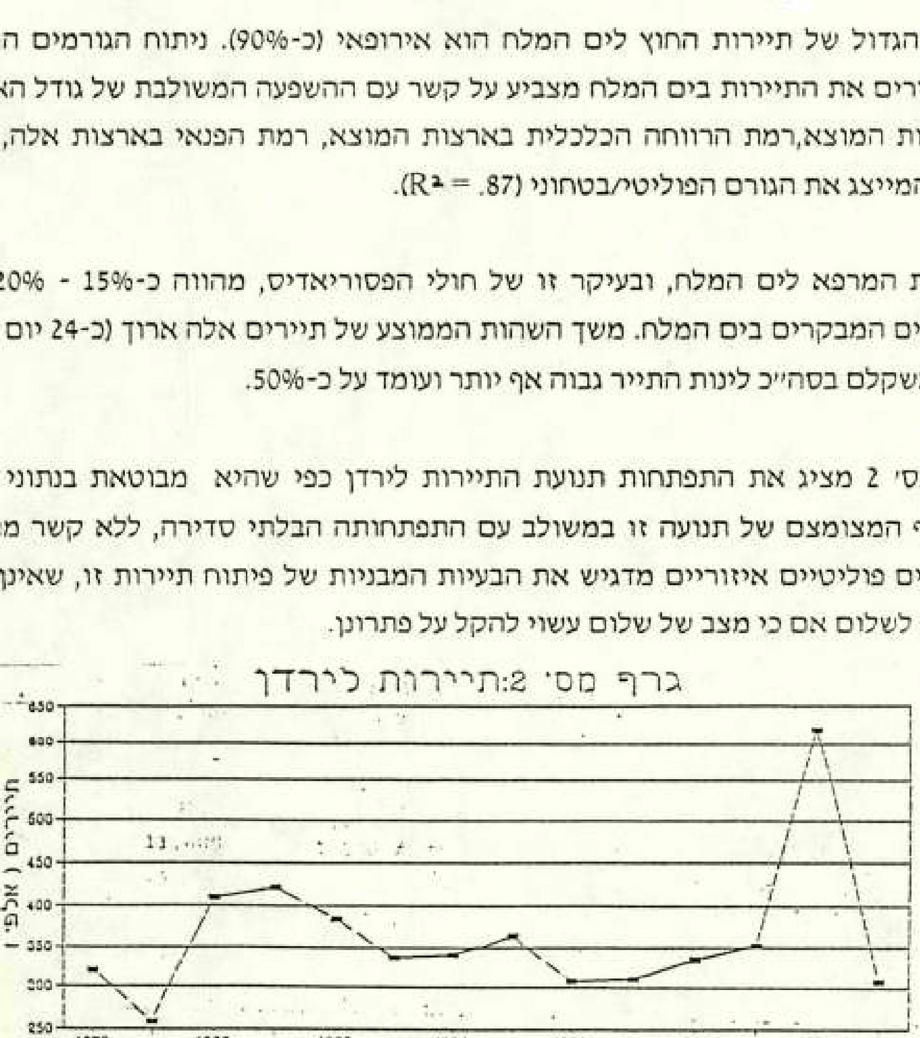


רובה הגדול של תיירות החוץ לים המלח הוא אירופאי (כ-90%). ניתוח הגורמים המשפיעים ומסבירים את התיירות בים המלח מצביע על קשר עם ההשפעה המשולבת של גודל האוכלוסיה בארצות המוצא,רמת הרווחה הכלכלית בארצות המוצא, רמת הפנאי בארצות אלה, ומשתנה דמה המייצג את הגורם הפוליטי/בטחוני (R^2 = .87).

תיירות המרפא לים המלח, ובעיקר זו של חולי הפסוריאדיס, מהווה כ-15% - 20% מסה"כ התיירים המבקרים בים המלח. משך השהות הממוצע של תיירים אלה ארוך (כ-24 יום בממוצע) ולכן משקלם בסה"כ לינות התייר גבוה אף יותר ועומד על כ-50%.

גרף מס' 2 מציג את התפתחות תנועת התיירות לירדן כפי שהיא מבוטאת בנתוני W.T.O. ההיקף המצומצם של תנועה זו במשולב עם התפתחותה הבלתי סדירה, ללא קשר מובהק עם אירועים פוליטיים איזוריים מדגיש את הבעיות המבניות של פיתוח תיירות זו, שאינן קשורות דווקא לשלום אם כי מצב של שלום עשוי להקל על פתרונן.

גרף מס' 2:תיירות לירדן



פיתוח התיירות בתנאי שלום מאפשר ואף מחייב התייחסות לפיתוח מרחב ים המלח במלוא היקפו כמסגרת תיכנונית אחת, ונשאלת השאלה באיזו מידה התחזיות שנערכו תקפות, או שהן דורשות עידכונים מתאימים.

לא ניתן להתעלם מן ההשפעה האיכותית שעשויה להיות לעצם השלום על פלחי שוק שנמנעו מלבוא לאיזור בגלל המצב הקיים, כמו גם להשפעה של עצם פתיחת הגבולות ויצירת מוצר תיירותי עשיר יותר ונגיש יותר. השפעה זו לא ניתנת לכימות ע"י משיכת מגמות העבר, והערכתה מחייבת לימוד ופילוח של השוק האירופי בכלל והתיירות האירופית לירדן וישראל בפרט (כיום מהווה התיירות האירופית כ-65% מן התיירות לירדן). ניתוח כזה אינו יכול להעשות בטווח הזמן שעמד לרשות עבודה זו ולפיכך, כאומדן ראשוני הדורש העמקה ניראה כי ניפוח האומדנים המקוריים ב-20% יכול לבטא גבול עליון של המצב החדש.

אומדנים של פוטנציאל הביקוש של תיירות חוץ באזור ים המלח נערכו במסגרת תכניות פיתוח שהתייחסו לצד הישראלי של הים בלבד, ואל תנאים של גבולות סגורים (ר' הערה 1 לפרק זה).

אומדן המבקרים הישראלים בים המלח התבסס על ניתוח הגורמים הכלכליים המשפיעים על היקף היציאה לנופש של ישראלים ועל נתוני סקר שבדק את תגובות שוק זה לקונספט השיווקי שפותח. ניתוח זה אינו משתנה כתוצאה מן המצב החדש ולפיכך השתמשנו - באומדנים שנעשו גם במצב זה.

הטבלה שלהלן מסכמת את האומדנים לפוטנציאל הביקוש הניתן למימוש בים המלח במסגרת של שלום מתוך הפוטנציאל המפורט בטבלה כ-4500 חדרים יבנו עד שנת 2000במוקד של עין בוקק/חמי זוהר. היתרה ניתנת למימוש במוקדים המאותרים בתוכניות קיימות (נחל חבר וצפון ים המלח) או במוקדים אחרים שיאותרו במרחב הסובב את ים המלח. היקף תוספת השטחים הנלוים והמשלימים עומד על כ-35,000 מ"ר. היקף ההשקעות הנדרשות בתוספת חדרי המלון, התשתיות הישירות והשטחים המשלימים עומד על כמיליארד דולר במחירים קבועים ולא מהוונים.

שנה	מבקרים ישי' (אלפי')	מבקרים תיירים (אלפי')	סה"כ מבקרים (אלפי')	חדרי מלון
1995	244.3	175.9	420.2	3900
2000	288.7	262.3	551.0	5200
2005	346.7	367.9	714.6	6900
2010	402.3	511.4	913.7	9100
2015	438.0	682.7	1,120.7	11,400
.2020	507.7	891.6	1,399.3	14,400

2.2 איזור הערבה

אזור הערבה משמש כיום בעיקר כחוליה מחברת לשלושה מוקדי האיכסון והנופש של מרחב הנגב הכוללים את:

מרחב אילת והרביירה של ים סוף עם פוטנציאל פיתוח של כ- 30 אלף חדרי מלון; מהם כ-10 עד 15 אלף חדרים באילת.

מרחב סובב ים המלח עם פוטנציאל פיתוח של כ-15 אלף חדרים.

מרחב מצפה רמון והנגב המרכזי עם פוטנציאל פיתוח של כ-1500 חדרים.

לכל אחד ממוקדים אלה אופי והתמחות ספציפיים, כאשר מוקד אילת וים סוף מתמחה בנופש בעל אוריינטציה לים ולמדבר; מוקד סובב ים המלח מתמחה בתיירות מרפא ובתיירות המשלבת נופש במדבר עם בריאות ומרחצאות; ומרחב הנגב המרכזי מתמחה בתיירות של נופש במדבר המנצל את אוירת המדבר המתייחדת בנופים ייחודיים, שקט וריחוק, השונה מן האוירה המאפיינת אתרי נופש מקובלים, כולל אלה שבשולי האיזור.

פוטנציאל הביקוש של איזור הערבה כיום מעוגן איפוא במוקדי איכסון אלה, להם היא מהווה עורף מדברי וחוליה מקשרת.

שינוי מעמדו של הגבול העובר בערבה, לגבול פתוח במצב של שלום, המאפשר פיתוח צירי רוחב חוצי גבולות יבליט את הפוטנציאל המשולב הגלום באיזור עצמו וימשוך אליו מבקרים ומטיילים שכיום, בעיקר עוברים בו ולא מתאכסנים או מבקרים באתריו. פוטנציאל המבקרים והמטילים בנגב, שמקורם בשוק הישראלי כולל:

1. מבקרים לטיולים קצרים שאינם עולים על יום אחד, ולפיכך אינם כוללים לינה באיזור;

2. מבקרים הבאים במטרה לטייל באיזור למשך זמן העולה על יום אחד ולכן לנים בו בהתבסס על אכסניות נוער, בתי ספר שדה, אורחנים, "צירים" ואמצעים בלתי ממוסדים אחרים;

3. מטיילים באיזור בדרכם אל מוקדי הנופש שבשוליים (אילת וים המלח).

איזור הערבה בשני צידיו, הירדני והישראלי, צריך להביא בחשבון פוטנציאל זה. הלוח שלהלן מסכם את אומדן המטיילים והמבקרים הישראלים בטיולים קצרים ובטיולים הכוללים לינה באיזור הנגב.

אומדן מבקרים/מטיילים בנגב (אלפים)

שנה	מבקרים בטיול קצר	מבקרים "לנים"	סה"כ מבקרים מטיילים
1991	809.5	351.4	1,160.9
1995	931.6	440.5	1,372.1
2000	966.6	483.1	1,449.2
2005	999.5	527.4	1,526.9

מקור: תכנית לפיתוח התיירות בנגב 1992-1997, המנהלה לפיתוח התיירות בנגב, דצמבר 1992.

הערות:

1. ראה "הגנת חוף ים המלח - דו"ח סופי", המינהלה לפיתוח תיירות בנגב, דצמ' 1991.
"תוכנית לפיתוח תיירות בנגב 1992-1997", המינהלה לפיתוח תיירות בנגב, דצמ' 1992.

3. מטרות אופצית הפיתוח

שוק התיירות העולמי אדיר מימדים במונחים של הכנסות: ב-1987 הסתכמו הכנסותיו ב-150 מיליארד דולר (לא כולל דמי טיסות). בעשר השנים האחרונות גדל נפח השוק בממוצע ב-4.5% בשנה. המזרח התיכון נמצא הרחק למטה ממוצע זה, למרות הפוטנציאל הטמון במשאבי הטבע, הנוף, ההסטוריה והארכיאולוגיה הייחודיים לו. אחת הסיבות לכך היא אי היציבות של האיזור וחוסר שיתוף הפעולה בתכנון, בתשתיות ובמשאבים בין מדינות השוכנות לצידם של אתרי תיירות פוטנציאלים (ר' הערה 1 לפרק זה).

- פיתוח אזורי דו לאומי - הכולל פיתוח תיירות מדבר נושאית ומקומית המעמידה מרחב פתוח ורציף על אתריו לרשות התייר, ופיתוח מוקד ים המלח כמרכז שרותי נופש לתיירות המדבר וכמרכז איכסון וטיפול לתיירות המרפא - יגדיל את פוטנציאל הביקוש התיירותי של האיזור.

- פיתוח התיירות למערך השרותים הנלווה ירחיב ויגוון את הבסיס התעסוקתי והכלכלי הצר של האוכלוסיה משני עברי הגבול, הנשענת כיום בעיקר על חקלאות ומחצבים.

- הרחבת וגיוון הבסיס הכלכלי ויצירת מקורות תעסוקה ימשכו תושבים לאיזור, הדליל בישובים משני עברי הגבול, ויתרמו לעיבוי ההתישבות ואיכלוס המרחב.

הערות:

.1. A. Tal, G. Fishelson, 1992, Free Tourism Zone of the Red Sea Riviara
_______________, Tourists Coopertion in the Middle East & Northh Africa Region

4. תאור אופצית הפיתוח

4.1 "סובב" ים-המלח

ים המלח מהווה משאב תיירותי לשלש היישויות שלגדותיו: ישראל, ירדן והאוטונומיה. מוצע לפתחו כטבעת של שימושים משלימים במוקדים הקשורים ביניהם בקשרי שיט, ובשלושה מעברים יבשתיים: בצפון ים המלח - גשר בית הערבה; בלשון של ים המלח - דרך המקשרת בין הכביש היורד מערד והכביש היורד מכרך; בדרום ים המלח - באיזור כיכר סדום, אל מול צפי.

סובב ים המלח יאופיין במקבץ פעילויות מרפא מסוגים שונים: רפואה טבעית וחלופית, יופי ודיאטה, Anti stress, "שיזוף בריא", מנוחה, וישולבו בו מוקדים המעניקים שרותים והדרכה לתיירות מדבר.

שיתוף הפעולה במוקד זה יכול להתקיים במרחב שבין האפשרויות להחלפת מידע ותאום תכנון בלבד ועד לשותפות מלאה.

כך לדוגמא יכול מקבץ פעילויות המרפא להתחלק בין מוקדי המלונאות השונים באופן שהשימוש יחייב ביקור בכולם.

בה במידה יכולה להשמר עצמאות מוחלטת של אתרי המלונאות השונים באשר לאופי שירותיהם ופעילותם, אך בתנאים של תאום ושמירה על העקרונות המוסכמים.

במיפגש המדינות שמדרום לים המלח יכולים להתקיים פרויקטים משותפים כמו:

א. **מרכז מרפא סיעוד ובריאות**, שיספק שרותים בינלאומיים ומקומיים.

ב. **מרכז טוקסולוגיה** לשירותי התעשיות הכימיות במרחב.

ג. **מרכז ירידים**: פיתוח אתר למסחר במוצרי המרחב כמו מוצרי קוסמטיקה ויופי מתוצרת מקומית, צמחי מרפא ומוצריהם, מרכז שיווק לירקות ופירות אורגנים, מוצרי חקלאות ימית ומוצרי החמרים המופקים ע"י התעשיות המקומיות.

4.2 בקע הערבה

פיתוח תיירות הנשענת על צירי טיול, פעילות ונופש בעלי מאפינים יחודיים מקומיים דוגמת "צירי היין" באירופה. הגבול הפתוח יאפשר פיתוח של מערכים רציפים של נוף, חי וצומח כאשר התייר יוכל לצאת לחופשתו במדינה אחת ולסיימה באחרת או להתאכסן במדינה אחת ולבקר ללא מגבלות באתרי השתיים.

גם כאן, כמו מדרום למוקד ים המלח, ניתן לקיים פרויקטים משותפים מלאים הממוקמים, מטבע הדברים, על צירי הרוחב במיפגש המדינות.

4.2.1 **"דרך הבשמים והמרפא"** - שהיא גם דרך ההסטוריה והארכיאולוגיה, המבוססת על דרכי הבשמים העתיקות.

ציר אשר עוגניו הם מצפה רמון בישראל ופטרה בירדן.

לאורכו פונקדי מדבר ברמה גבוהה, מאהלי אירוח, חניוני שהייה ושירותים, אתרי איכסון ומרגוע בשיטת ה-Anti-Stress תוך שילוב קידוחי מים טרמיים בעלי סגולות מרפא.

על הציר ניתן יהיה לפתח אתרי חפירה ושיחזור של ערים ומצודות נבטיות שיופעלו ע"י ארכיאולוגים ומומחים ויחפרו בעזרת תיירים (פרופ' מ.שרון).

לצד האתרים ניתן להקים מערכי איכסון באוירת המקום וההסטוריה.

4.2.2 **"דרך טבע"** - על בסיס ציר מרחב השמורות:

עין גדי - קשר בשיט דרך ים המלח - ואדי מוג'יב.

מכתש קטן - שמורת שיזף - חצבה - נחל דנה.

לאורכו של ציר זה ניתן לפתח מיגוון פעילויות מן הסוגים המפורטים להלן:

מסעות רגליים להכרת הגיאולוגיה, החי והצומח.

גלישת צוקים ורוח.

סיורי גמלים וחמורים.

ריחוף בכדורים פורחים.

סיורי אויר הנשענים על מנחתים משני צידי הגבול.

תחנות מחקר של חי וצומח מדבריים הכוללות תצוגות פתוחות לתיירים ואפשרות להשתתפות בצפיה בבע"ח בשטח.

4.2.3 **הצירים האחרים**, המוצגים במפה, מצביעים על פוטנציאל הנובע מקישור בין מוקדים משני עברי הגבול ללא מאפייני פעילות לאורכו..

AMMAN
LEGEND
מקרא
Nature reserve
שמורת טבע, גן לאומי
Historic \ Archeologic site
אתר הסטורי/ ארכיאולוגי
Observation point
מצפור
Park
פארק
Visitors center
מרכז מבקרים
Hotel
בית מלון
Youth hostel , field school
אכסניית נוער, בי״ס שדה
Medical hotels , Spa
תיירות מרפא
Main tourism area
אזור תיירות ראשי
Major visiting site
אתר ביקור ראשי
Rural center
מרכז כפרי
Rural settlement
ישוב כפרי
Urban settlement
ישוב עירוני
International border
גבול בינלאומי
פוטנציאל תיירות מקומי

5. פעולות נדרשות לקידום הנושא

5.1 התיחסות הצד הירדני להצעה ולקונספט בשלמותם תוך השלמת ה"חצי" החסר והערות ל"חצי" המוצע אצלנו.

5.2 החלפת מידע על אפשרויות פיתוח צירי הרוחב למטרות המוצעות.

5.3 קידום תכנון משותף וגיבוש פרוייקטים לידיעה הדדית, לתאום ולשותפות.

5.4 שיווק משותף של "חבילות" תיירות המשלבות שהות באתרים הישאליים עם שהות וביקור באתרים הירדניים.

מנהל כללי managing director

תל אביב, ח' באייר התשנ"ד
19 אפריל, 1994
למ- 602/314א'

לכבוד
מר אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים.

כבוד השר,

הנדון: יבוא מוצרים **לשטחי האוטונומיה.**

להלן הערותינו לרשימת המוצרים שהועברה לידנו:

מלט

1. המיכסה המקסימלית המותרת ביבוא צריכה להיות עד 300 אלף טון בשנה. כמות העולה על מחצית הכמות הנצרכת כיום בעזה וביריחו.
2. יש לעמוד שארץ המקור של היבוא תהיה ירדן. אין לאפשר יבוא מארצות שלישיות דרך מדינות ערב.
3. מתן פטור מעמידה בתקן ישראלי יש בה לסכן את איכות הבניה בישראל לחליפין יש לאסור כניסה של מלט זה לישראל.

רשנים

1. הירדנים הינם יצואני אשלג ופוספט ומתחרים בקביעות על פלחי שוק בחן פעולות חברות כימיקלים לישראל.
עקב עלויות השכר הנהוגות בירדן שהן נמוכות מאלו הקיימות בישראל היתר יבוא אשלג ופוספט ירדנים לישראל עשויים לפגע קשות בכושר התחרות של מפעלי כימיקלים לישראל בארץ.
2. בגלל רגישות המוצרים והשימושים האלטרנטיביים (חנקת אשלגן מוגדר כחומר נפץ, כלור מוגדר כחומר מסוכן חמ"ס). אין לאפשר יבוא ללא עמידה בתקנים הרשמיים.

/2..

INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL-AVIV 68125 ISRAEL. P.O.B 50022 TEL AVIV 61500. TEL. (03) 5198787, FAX: (03) 5103154. CABLES: MAIS

::EGT Communiquer pour gagner ---- ::EGT Communiquer pour gagner ----

מנהל כללי managing director

<u>תה</u>

ישראל איננה יכולה ליבא כיום תה כחומר גלם מכמה ממקורות הגלם הידועים והטובים כמו אינדונסיה. יבוא תה לשטחי האוטונומיה ממקורות אלו תהיה תחרות בלתי הוגנת לתעשיה הישראלית. במידה ויהיה ניתן ליצרן הישראלי ליבא חומר גלם מאותן ארצות אין בעיה במתן אישור יבוא לאוטונומיה.

<u>קפה</u> - אין התנגדות.

<u>סוכר</u> - אין התנגדות.

<u>אורז</u> - אין התנגדות.

<u>תירס</u>

גרעיני תירס כמזון לבעלי חיים - אין התנגדות.
יבוא תירס חי כחומר גלם עשוי לפגוע בתעשית הקפואים והשימורים אלא באם יתאפשר לתעשיה לייבא גם כן.

<u>עדשים</u> - אין התנגדות.

<u>שעועית</u> - אין התנגדות.

<u>חיטה</u> - אין התנגדות.

<u>בשר טלה</u>

מהיבט של תעשית הבשר המעובד אין התנגדות.

<u>יוגורט</u>

מוצר מחלב המוגן בארץ ע"י משרד החקלאות, מתנגדים מסיבה של תחרות בלתי הוגנת עם התעשיה הישראלית.

/3..

MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL התאחדות התעשיינים בישראל
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל-אביב 68125, ת.ד. 50022, תל-אביב 61500, טלפון 5198787 (03), פקס 5103154 (03), מברקים: מאיס
INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL-AVIV 68125, ISRAEL. P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL. (03) 5198787, FAX: (03) 5103154, CABLES: MAIS

מנהל כללי managing director

ברצוני להדגיש כי יבוא מוצרים ממדינות ערב שאינם בהתאם לתקן הישראלי עשויים להוות מיפגע בטיחותי במוצרים רגישים ותחרות בלתי הוגנת לתעשיה הישראלית במוצרים אחרים.

הממשלה תי[illegible] התארגן לקראת חתימה על הסכמי האוטונומיה, לאכיפת חוק התקינה בכל השווקים [illegible]נאים והמוסדיים בארץ.

בכבוד רב,

יורם בלידובסקי

MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL התאחדות התעשיינים בישראל
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל אביב 68125, ת.ד. 50022, תל אביב 61500, טלפון: (03) 5198787, פקס: (03) 5103154, מברקים: מאיס
INDUSTRY HOUSE: 29 HAMERED ST. TEL-AVIV 68125, ISRAEL, P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL: (03) 5198787, FAX: (03) 5103154, CABLES: MAIS

שר התעשיה והמסחר

כה' ניסן, תשנ"ד
6-אפר-1994
2338 D

אל: שר האוצר

הנדון: <u>הסכם אוטונומיה</u>

רק לפני יום וחצי קיבלנו את טיוטת הסכם אוטונומיה בתחום
מדיניות יבוא ומיסים, למרות שלפי הידיעות שנמסרו לנו המסמך נערך
וסוכם לפני זמן מה. זאת בניגוד לסיכומים שהיו על שיתוף מלא בין
המשרדים. אילו עמדו בסיכום לגבי שיתוף הפעולה, ניתן היה להמנע מחלק
מהבעיות שמשתקפות בטקסט. אנו מזהירים במיוחד מפני ניסוחים וסיכומים
המופיעים במסמך, שהם בעלי השלכות חמורות על אספקטים שונים של
מדיניות הסחר של ישראל וכובלים את ישראל כלפי כל מדינות העולם שלא
לצורך.

נוסח ההסכם נוגד העקרונות אשר סוכמו עם האוצר ואשר נמסר לנו שהוצגו
בפני הפלסטינאים ושמתכוונים לעמוד עליהם, והוא איננו מקובל עלינו.

א. לא דובר שנסכים על רשימת מוצרים פטורים ממכס ביבוא מכל מדינות
ערב (לרבות עירק?!), אפילו בכמות מוגבלת כביכול על פי צרכי
שוק האוטונומיה. הסכמה כזאת מסוכנת היות ונעמוד בלחץ לפתוח יבוא
בפטור ותפגע בחגורת ההגנה של המכס בנמלי ישראל. לא ידוע מה
הרשימה ולא ברור איך ניתן לכמת את צרכי האוטונומיה, אך ברור
שהפלסטינאים ילחצו לרשימה משמעותית שתפגע במשטר היבוא שלנו.
אנו בספק רב באם ניתן יהיה לפתור את הבעיות ע"י מו"מ תקיף
במסגרת השיחות על הרשימות כפי שטוענים מנהלי המו"מ.

ב. תת-סעיף 7 לסעיף II לנספח IV קובע כי כל שינוי ברישוי יבוא יוכל
להיות רק מטעמי בטחון, בריאות, בטיחות, איכות הסביבה והגנה על
תוצרת חקלאית.
לפי כך, לא נוכל להגביל יבוא מטעמי הגנה על תוצרת הארץ, למרות
שהדבר מותר על פי סעיפי הביטחה בכל ההסכמים הבינ"ל, ולא נוכל
אפילו להוסיף רישוי אוטומטי לצרכי מעקב (למשל בעקבות חתימת
הסכם עם רוסיה). חשוב להדגיש כי היטלים מפלים אסורים על פי
הגאט"ט ושהדרך המקובלת מבחינה בינ"ל להפעלת סעיפי בטחה היא
באמצעות הגבלות כמותיות.

כמו כן המשפט Each side will conduct its own licensing procedures מעורר שאלות רבות לגבי הסמכות למתן רשיונות יבוא
ובפועל מותיר חופש פעולה לרשות האוטונומיה במתן רשיונות יבוא.
במילים אחרות, יהיה בסמכות רשות האוטונומיה להעניק רשיונות
ליבוא מהארצות שברשימת הארצות המגבילות או אוסרות יבוא מישראל
וכן אישורים לכל הפטורים המותנים הרבים שבתעריף המכס (לדוגמה:
יבוא טקסטיל מארצות ה-16, אבקת חלב ושקדים, צינורות, דשנים
ולבידים לשימושים תעשיתים מסוימים ועוד). הדבר מסכן את כל
מדיניות היבוא של ישראל!

MINISTRY OF INDUSTRY & TRADE

Foreign Trade Administration

המשלחת

Attn.__________ From. [illegible]

Date.________ Total no. of pages._____

1. [illegible]
[illegible]

2. [illegible]
[illegible]

[illegible]

Fax 972-2-243005 Tel 972-2-243818/750311
30 Agron St., Jerusalem 94190 ISRAEL

ג. תת-סעיף 8 מאפשר לכל צד לשמור על מדיניות התקינה שלו ביבוא. הואיל וביו"ש אין תקנים רשמיים, למעט בנושא זהב, מותר לרשות האוטונומיה ליבא בניגוד לתקנים של ישראל. יתר על כן באותו סעיף נקבע כי ישראל, לגבי תקנים חדשים, תקביל את עצמה כלפי כל מדינות העולם, לגמרי שלא לצורך, מעל ומעבר לנקבע בגאט"ט החדש. דבר זה כלל לא מתקבל על הדעת ונוגד את כל המוסכמות והסיכומים הבין-משרדים.

ד. יש גם ניסוחים שרצוי מאוד לתקן, למשל:

- תת-סעיף 5 לא ברור: האם מתיחסים ל"שיטת היבוא" בלבד(?!) או למערכת של חוקים, תקנות ונהלי יבוא? מוצע לכתוב:

Israel and the Palestinian Authority will apply the same system of laws and regulations with regard to imports, including, inter alia, standards, ...

- בתת-סעיף 6 נראה כאילו ישראל מתחייבת לישם כארץ import policy and regulations prevailing in the West Bank and Gaza Strip

מציעים לתקן:

The import policy and regulation regarding imports to Israel, the West Bank and Gaza Strip in existence on the date of entry into force of this agreement ....

- בתת-סעיף 8 במקום "standard requirements for imported goods" צריך להיות mandatory standard requirements which apply also to imported goods

אבקש להתיחס לכל האמור לעיל לפני תחילת הדיונים עם המשלחת הפלסטינאית.

בברכה,

מיכה חריש

העתק: רוה"ם
שר החוץ

משרד ראש הממשלה
היועץ הכלכלי לראש הממשלה

Prime Minister's Office
Economic Advisor to The Prime Minister

ירושלים, ז' באייר התשנ"ד
18 באפריל 1994

סיכום פגישת אצל ראש הממשלה בנושא השיחות הכלכליות בפריז
יום א' 17/4/94

משתתפים: ראש הממשלה, שר האוצר, הממונה על התקציבים, מתפ"ש, תא"ל צבי שטאובר, אבי בן בסט והח"מ

להלן הסיכומים:

מטבע : יש להתנגד למטבע פלשתינאי. ניתן לסכם על דיון נוסף, בעוד שנה, על מטבע סמלי, ללא מחויבות כל שהיא.

הילך חוקי : ניתן לסכם כי השקל יהיה "מטבע במחזור" מותנה בכך כי כל תכונות ההילך החוקי יעוגנו בהסכם.

מע"מ : מקובלת ההצעה למו"מ על שיעור של 16% מול העברת מס-הכנסה. בכל מקרה לא יפחת שיעור המע"מ בשטחים מ-15%.

מעברים : נושא גביית המכס במעברים יסוכם יחד עם ראש צוות המעברים בשיחות קהיר, תא"ל דוד אגמון.

עבודה : הסיכום לא ימנע מצב של סגר ואי מעבר עובדים. ניתן לסכם על הודעה (**לא** מראש) על הסגר.

מעטפת המכס : הנושאים שידונו הם תקינה (ניתן לסכם על טווחי תקינה נמוכים יותר), שיעורי מכס, רישוי ונהלים.

רשימות חריגים : ניתן לסכם על יבוא בשר לא כשר בכמות מוגבלת לצרכי תושבי השטחים.
יותר הפריטים על פי הצעת האוצר.

הרחבת ההסכם לאיו"ש : ניתן לסכם על הפעלה של נושאים ספציפיים ע"י **המנהל** האזרחי/ממשל צבאי במקרים בהם נדרשת אחידות (רצוי במכתב נלווה).

רשם: אילן פלטו

העתק: למשתתפים

מ"נ: גל"ל

משרד החקלאות
המנהל הכללי

ז' באייר תשנ"ד
18 באפריל 1994

לכבוד
ישראל עוז
עוזר שר האוצר

הנדון: הכללת ענף הדייג הימי במסגרת ההסכם הכלכלי

נושא הדייג הימי במימי רצועת עזה, נדון לאחרונה במסגרת הועדה הבטחונית בקהיר וזאת בהמשך לדיון פנימי שנערך במטכ"ל בהנחייתו של תא"ל דוד אגמון, ובהשתתפות קציני חיל הים ונציגי רשות הנמלים ומשרד החקלאות.

הצעת משרד החקלאות לנסוח פרק הדייג הימי בהסכם הכלכלי הינה:

1. כפוף למגבלות הבטחוניות על הדייג הימי - כפי שיסוכמו בקהיר - מוצע לקבוע כי תחום המים הטריטוריאליים של 2 הצדדים (במסגרתם יהיו רשאים לדוג דייגי עזה רק בתחומי המים הטריטוריאליים שלהם, ודייגי ישראל רק בתחום המים הטריטוריאליים של ישראל) - לא יעלה על 20 מייל מקו החוף. מעבר לתחום זה תנתן לצבור הדייגים מ- 2 הצדדים אפשרות דייג בלתי מוגבלת.

2. סירות ישראליות (מדוגית ומאילי סיני) המאוישות בדייגים פלשתינאים יכללו בקטגוריה של רצועת עזה, כפי שהדבר מתבצע כיום, ולכן לא תוכלנה להכנס לתחום המים הטריטוריאליים של ישראל (צפונית לרצועה).

אני מציע שסעיפים אלה ייכללו בתוך נספח החקלאות. נא התיחסותכם.

בברכה

יונתן בשיא
המנהל הכללי

משרד החקלאות
המנהל הכללי
רח' ארניא 8, הקריה, תל-אביב
טל. 03-6956397 פקס. 03-6971516

תאריך 26.4.94

אל: ישראל גל [illegible]

מאת: יונתן בשיא

הנדון: מכסות יבוא - מוצרי חקלאות

1. מאחר ומדובר רק בעזה ובירחו, אנו מצדדים להעלות במכסה עד 10,000 טלאים. המספר יורחב בהמשך על יו"ש.

2. בשר בקר קפוא - אפשר ליבוא עבורם 4000 טון (כ-10 אחוז מהיבוא). אין מכס ומגבלות כיום על יבוא, רק צריך לזכור שזה יהיה בשר לא כשר, ולכן זול יותר, אשר יכול לשווק בישראל - וייצור בעיות עם חוק הבשרות שזה עתה נחקק.

3. בשר בקר מצונן - אנחנו מתנגדים. בשר מצונן איננו ברשימה, אשר הסכמנו על היבוא. השירותים הווטרינריים לא מוכנים לזה, וזה גם ייצור תחרות לבשר הטרי המקומי.

4. אנו בויכוח [illegible] קשה עם הקהילה האירופית על עדכון ההסכם. ענין פתיחת שווקינו לאוטונומיה הוא אחד הטיעונים, וצריך להמתין את חלק מההסכמות-34 שנראה איך "מתנהגים" האירופאים.

5. כאמור - נושא הכמויות יפתח כאשר יתחיל המו"מ

– 2 –

משרד החקלאות
המנהל הכללי
רח' ארניא 8, הקריה, תל-אביב
טל. 03-6956397 פקס. 03-6971516

תאריך ____________

אל: ____________

מאת: ____________

הנדון: – המשך –

על השלב השני, ביו"ש, כרגע – אסור "להחיות"
את סעיף 12 להסכם החקלאי, אשר עליו
הסכמנו. אם הם "יבואו" אבקת חלב, ואנחנו
נייבא עגבניות – יקיץ הקץ על הסעיף החשוב
ביותר בהסכם החקלאות, אשר עליו הסכמנו!

6. אל תשברו מהסתגות! עדיף לחתום על
ההסכם הבטחוני, ולהתחיל את החודש הראשון עם
גבולות סגורים בין עזה לישראל (עד שהם יחתמו
על הסכם כלכלי סביר) אשר לתת להם ליהנות
משני העולמות.

להתראות!

יונתן בסי

משרד החקלאות
המנהל הכללי

ז' באייר תשנ"ד
18 באפריל 1994

לכבוד
ישראל עוז
עוזר שר האוצר

הנדון: הכללת ענף הדייג הימי במסגרת ההסכם הכלכלי

נושא הדייג הימי במימי רצועת עזה, נדון לאחרונה במסגרת הועדה הבטחונית בקהיר וזאת בהמשך לדיון פנימי שנערך במטכ"ל בהנחייתו של תא"ל דוד אגמון, ובהשתתפות קציני חיל הים ונציגי רשות הנמלים ומשרד החקלאות.

הצעת משרד החקלאות לנסוח פרק הדייג הימי בהסכם הכלכלי הינה:

1. כפוף למגבלות הבטחוניות על הדייג הימי - כפי שיסוכמו בקהיר - מוצע לקבוע כי תחום המים הטריטוריאליים של 2 הצדדים (במסגרתם יהיו רשאים לדוג דייגי עזה רק בתחומי המים הטריטורייאליים שלהם, ודייגי ישראל רק בתחום המים הטריטריאליים של ישראל) - לא יעלה על 20 מייל מקו החוף. מעבר לתחום זה תנתן לצבור הדייגים מ- 2 הצדדים אפשרות דייג בלתי מוגבלת.

2. סירות ישראליות (מדוגית ומאילי סיני) המאוישות בדייגים פלשתינאים יכללו בקטגוריה של רצועת עזה, כפי שהדבר מתבצע כיום, ולכן לא תוכלנה להכנס לתחום המים הטריטוריאליים של ישראל (צפונית לרצועה).

אני מציע שסעיפים אלה ייכללו בתוך נספח החקלאות. נא התיחסותכם.

בברכה
יונתן בשיא
המנהל הכללי

דור

משווקים שמני על ARAL

לשכת שר האוצר
27 אפר' 1994
מס' 94-31667

חיפה, 25 באפריל 1994
דא/1975/יא/רג

לכבוד
מר אברהם שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
רח' קפלן 1
ירושלים

לכבוד
מר משה שחל
שר האנרגיה והתשתית
משרד האנרגיה והתשתית
רח' יפו 234
ירושלים

תאריך יעד:

העתקים:

שרים נכבדים,

הנדון: **מיסוי על דלקים בהסכם האוטונומיה**

עפ"י הפרסומים האחרונים בכלי התקשורת, בכוונת ממשלת ישראל להסכים להפרשי מיסוי על בנזינים בין שטחי ישראל לשטחי האוטונומיה בשעור שיוכל להביא להפרש של עד כ-15% במחיר הבנזין לצרכן.

הסכם כזה הינו לדעתנו טעות חמורה. בעקבות ההסכם, במידה ויחתם כמצוין לעיל, יגרם להערכתנו מצב של תוהו ובוהו ומלבד הנזק לכל העוסקים בתחום זה, כולל בעלי התחנות, חברות הדלק ובתי הזיקוק, ייגרם גם נזק בלתי הפיך למדינה.

ברור לחלוטין שבמצב של מסחר חופשי שבו אין תחנות ביקורת בגבולות, לא תהיה אפשרות כלשהי למנוע מעבר של בנזין ששולם עליו מיסוי מופחת מאזור האוטונומיה לשטח ישראל. גם המחשבה של צביעת הבנזין בצבע שונה אינה מעשית כי כיום אין כבר צבעים פנויים לדלקים עקב הצבעים השונים לדלקים הצבאיים וגם באם ימצא פתרון טכני אין שום סיכוי שבעזרת צבע (שאגב ניתן לשנותו גם במיכלית) תישמר ההפרדה בין האזורים.

למיטב ידיעתנו גביית המכס תיעשה ע"י רשויות האוטונומיה והן גם תפקחנה על הכמויות הנכנסות. מאחר ומקורות האספקה לשטח האוטונומיה יכול שיהיו מירדן דרך הגשרים ו/או מבתי הזיקוק בישראל ו/או מיבוא לשטח האוטונומיה דרך נמלי ישראל ו/או יבוא ישירות לעזה, יש מקום סביר לחשוש שהכמויות שיגיעו בפועל לשטחי האוטונומיה יהיו גדולות בהרבה מהכמויות שיקבעו כמכסה כוללת במסגרת ההסכם. במצב זה יגרם גם נזק למדינה בעקבות הקטנת ההכנסות מהמיסוי על הדלקים.

הפרשי מחיר של 15% יהיו פיתוי כה רב לעבירה על כל חוק ותקנה שאין לנו ספק שתגרמנה תופעות חמורות מאד כתוצאה מהסכם זה. סביר להניח שגורמים שונים יצטרפו לשוק זה וינהגו ב"דרך לא דרך" ולגופים המסודרים ושומרי החוק לא תהיה דרך להתמודד עמם.

גם אם נצא בהנחה שהשלטונות המשותפים יצליחו למנוע הברחות של בנזין משטחי האוטונומיה לישראל, אין שום ספק שחלק מציבור הנהגים ישתדל לתדלק את רכבו בשטח האוטונומיה ותהיה בכך פגיעה בחברות הדלק אך בעיקר בתחנות הדלק הסמוכות לשטחי האוטונומיה. ברור לחלוטין שהתחנות באזור ירושלים (שם עדיין אין לצערנו לדור אף תחנה), כפר סבא וכו' יפגעו בצורה קשה וחלק אף יאלצו להיסגר. יש להניח שבמהרה תוקמנה תחנות דלק חדשות בשטחי האוטונומיה בסמוך לגבול ישראל.

דור אנרגיה בע"מ מרכז הזמנות ארצי טל. 177-022-8888

תל-אביב
דור אנרגיה (1988) בע"מ
דרך השלום 22
תל-אביב 67892
טל. 03-5622411
פקסימיליה: 03-5623999

חיפה
דור אנרגיה (1988) בע"מ
רח' קנטשטיין ת.ד. 10036
חיפה 26110
טל. 04-416952, טלקס 45121
פקסימיליה 04-415194

ירושלים
מרכז ספיר 4 גבעת שאול
ירושלים 95461
טל. 02-528101
פקסימיליה 02-535355

אילת
דור אנרגיה (1988) בע"מ
ת.ד. 989 אילת 88108
טל. 07-378123-6
פקסימיליה 07-378122

מצב זה הינו בניגוד מוחלט לקורה בעולם המערבי. בכל אותן מדינות שכנות שהיו בעבר הפרשי מיסוי גבוהים על דלקים, הסכימו מדינות אלו למנוע עיוותים אלה. בהסכם השוק האירופאי המשותף הוסכם במסגרת מדיניות המיסוי על דלקים להגיע בהדרגה למיסוי אחיד. אין שום סיבה מדוע מדינת ישראל תחתום כיום על הסכם שברור לחלוטין שיצור עיוות והינו בניגוד לחוקי הכלכלה הבסיסיים.

מתפקידה של ממשלת ישראל לדאוג לתנאי שוה וסחר סבירים ויציבים. בהסכמה על הפרשי מחיר בין שטחי ישראל והאוטונומיה על דלקים יש משום פגיעה חמורה בתנאים בסיסיים אלה. אין שום סיבה להצעיד את מדינת ישראל עשרות שנים אחורה בנושא כה בסיסי, עדיף להקדיש כעת עוד זמן ומחשבה לנושא במקום לגרום בחתימה זו לתעסוקה לשנים רבות לרשויות השלטון - משטרה, מכס ובתי המשפט.

יש לזכור שההפרש על המיסוי יהיה בנוסף לאפשרות שתיפתח ליבוא דלקים מירדן שמקורו בעירק. כידוע, בעקבות האמברגו על עירק נמכרים דלקים מעירק במחירים נמוכים מאד לירדן וסביר להניח שדלקים אלה ייובאו לשטחי האוטונומיה ומשם יועברו לישראל. מצב זה בוודאי שיגרום לזעזוע בשוק אולם הפרשי המיסוי בין אזורים צמודים עם הגדרת שוק חופשי יגרמו לתוהו ובוהו ולאנרכיה מוחלטת במשק הדלק.

הננו תקוה שלאחר מחשבה ועיון נוסף והסברת הבעיתיות לצד השני, יוחלט על השוואת המיסוי על דלקים, אולם גם במידה ויוחלט על הפרשיות כלשהי יש לוודא שתהיה דרך חזרה - כך שבמידה ולאחר זמן מה תחליט ממשלת ישראל על הפחתת המיסוי בישראל, לא תהיה תמיד באפשרותם של הפלשתינאים להפחית גם כן את המיסוי על מנת לשמור על ההפרשיות המקורית (במידה ותוסכם הפרשיות כלשהי).

אין ספק שהשלום חשוב לכולנו ויש גם לשלם מחירים עבורו, אך בניגוד למגזרי משק אחרים שיתכן ותווצרנה בהן בעיות כלכליות בעקבות האוטונומיה עקב בעיות מבניות ו/או כלכליות-תחרותיות באותם מגזרים, אין הדבר כך בתחום הדלקים והננו יוצרים זאת במו ידינו באופן מלאכותי בהסכם על הבדלי מיסוי.

הננו תקוה שהאמור ילקח בחשבון ויביא לשינוי בעמדת ממשלת ישראל בנושא זה.

בכבוד רב,

יוסי אנטורג
מנהל כללי

העתקים:
1. מר מיכה חריש, שר התעשיה והמסחר.
2. מר דן פרופר, נשיא התאחדות התעשיינים.
3. מר דני גילרמן, נשיא לשכת המסחר.

דור אנרגיה בע"מ מרכז הזמנות ארצי טל. 177-022-8888

תל-אביב
דור אנרגיה (1988) בע"מ
רח' השל"ה 5 ת.ד. 6040
תל-אביב 61060
טל. 5463411, טלקס 361412
פקסימיליה 5464113
מברקים: דנדור תל-אביב

חיפה
דור אנרגיה (1988) בע"מ
רח' קצנשטיין ת.ד. 10036
חיפה 26110
טל. 04-416952, טלקס 45121
פקסימיליה 04-415194
מברקים: דורכים חיפה

ירושלים
דור אנרגיה (1988) בע"מ
מרכז ספיר 4
ירושלים 95464
טל. 02-528101
פקסימיליה 02-535355

אילת
דור אנרגיה (1988) בע"מ
ת.ד. 989 אילת 88106
טל. 059-78123-6
פקסימיליה 059-78122

ההסתדרות הציונית העולמית
החטיבה להתישבות
לשכת ראש החטיבה

כג' ניסן תשנ"ד
4 באפריל 1994

לכבוד
מר יצחק רבין
רוה"מ ושהב"ט
ירושלים

מכובדי,

הנדון: כביש "עוקף יריחו"

אני פונה אליך בענין השלמת סלילתו של כביש "עוקף יריחו", לקראת אפשרות מימושו של שלב "עזה ויריחו".

להמשך תנועה ישראלית בלתי מופרעת ברמה ארצית דרך אזור יריחו חשיבות עליונה.

בנוסף לחשיבותו של ציר הבקעה לירושלים ולקשר בינה לצפון, תרומתו למעבר ישיר בין דרום הארץ לצפונה והיותו עורק חיים לישובי העמק והגליל המזרחי, חיוני הציר ביותר להתישבות בבקעת הירדן. תנועה שוטפת בין הבקעה לבין ירושלים וצפון ים-המלח הכרחית לפעולה תקינה של מערכות החינוך, הייצור והשיווק ולקיום חיים נורמאליים ללא תחושת ניתוק. בנוסף, התנועה הישראלית האינטנסיבית דרך הבקעה מהווה פוטנציאל חשוב לתעסוקת המתישבים ומרכיב חשוב בתחושתם.

אף שחיוני להבטיח המשך תנועה ישראלית דרך העיר יריחו, בעיקר לשם גישה למתקני צבא ותשתית אזרחית, לשטחים חקלאיים, לבית הכנסת ולאתרי תיירות, הרי שספק אם ניתן להניח שלא תהיה פגיעה בנפח התנועה הישראלית הארצית דרך יריחו לאחר העברת השליטה בעיר לידיים פלסטיניות.

לכן, דומני, שבנסיבות הנוצרות חיוני להשלים את סלילתו של ציר "עוקף יריחו" ברמה של כביש ארצי, כדי שימשך השימוש בדרך הבקעה בהיקף הקיים.

ב ב ר כ ה

סלי מרידור
ראש החטיבה להתישבות

העתקים: שר האוצר - אברהם (בייגה) שוחט
שר הבינוי והשיכון - א. בן אליעזר
ר.מ.א. בקעת הירדן - דוד לוי
ר.מ.א. מגילות - מוצי דהמן

משרד האוצר
נתקבל
11-4-1994
התיוק המרכזי

משרד החוץ-מחלקת הקשר

8959

תאריך : 07.04.94

** יוצא

**

**

**

שמור

חוזם:4,8959

אל:פריז/309,בטחון/571,רהמש/298

מ-:המשרד,תא:070494,זח:1630,דח:ב,סג:שמ

תח:@ גס:משרדים

נד:@

שמור/בהול טפל

אל: פריז - עבור שר האוצר, ברודט, בן-בסט

דע: קופמן-אוצר, בנצור-משהח

הנדון: ירדן - בנקים בעזה.

השגריר הירדני בוושינגטון טראונה, ראש משלחתם למו"מ לשלום, מסר לי היום כי הירדנים העלו עם ערפאת לפני יומיים-שלושה מה שנמסר על ידינו (מפי אבי בן-בסט) שאבו עלא אמר לחלאילה שלא שמע על סיכום עם ירדן. ערפאת אמר שזהו נושא טכני, והוא יסכם זאת בשבת או לכל המאוחר ביום א' עם אבו עלא.

ד"ש

רובינשטיין

לש

תפ: שהח(2),סשהח(1),רהמ(0),מנכל(1),ממנכל(1),סמנכלשלום(1),יועמש(1),
ערן(0),אוצר(3),ראשהממשלה(0)

8440

תאריך : 07.04.94

סודי

יוצא **

**

**

**

חוזם:4,8440

אל:פריס/2037,רהמש/271

מ-:המשרד,תא:070494,זח:1346,דח:ב,סג:סו

תח:@ גס:משרדים

נד:@

סודי/בהול טפל

אל: פריס, שר האוצר. ברודט

דע: שר התמ'ס, פרי/תמ'ס, קופמן/אוצר, בנצור/משה'ח.

מאת: מזכיר הממשלה

הנדון: שיחות כלכליות עם הפלשתינאים

א. ראיתי את מברקו של ע.ערן על שיחות אתמול.

ב. אני נדרש לנושא רשימות היבוא. בהמשך לשיחתינו, חשוב למנוע מצב שבו מסכמים רשימות הקשורות לירדן עם הפלשתינאים מבלי לדבר עליהן עם ירדן. הטעמים לכך ברורים ואין צורך להכביר מילים, נוכח האינטרס הישראלי בהקשר הירדני ובהקשר הכולל.

ג. אפשר, בין השאר, לשקול להכניס פסקה (בדומה רעיונית למה שכתבנו בהסכם הבנקים עם ירדן) - שתאמר שהמוצע בקשר ליבוא מירדן כפוף לתיאום עם ירדן ונעשה WITHOUT PREJUDICE למו'מ עם ירדן.

4. בהזדמנות זו - להזכירך להעלות עם אבו-עלא ענין הבקשה הירדנית בקשר לבנקים בעזה. נכון שלכאורה נושא עזה אמור להסתיים, אך בתחום הבנקים תישאר המעורבות הישראלית במקביל לי'ש, ולכן יש לכאורה כמבוקש טעם גם כיום.

5. מציע לשוב ולהעלות ענין הפורום המשולש לנושאים בגין אלה שלדעיל - ישראל-ירדן-פלשתינאים.

ד'ש,
רובינשטיין

לב

תפ: שהח(2),סשהח(1),מנכל(1),ממנכל(1),תמס(7),ארצר(3),מזכירהממשלה(0)

העתק

מנהל כללי managing director

מנכ"ל
מר גושן רבי

תל אביב, ח' באייר התשנ"ד
19 אפריל, 1994
לפ- 602/314א'

לכבוד
מר אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים.

למען אלון

כבוד השר,

הנדון: יבוא מוצרים לשטחי האוטונומיה.

להלן הערותינו לרשימת המוצרים שהועברה לידנו:

מלט

1. המיכסה המקסימלית המותרת ביבוא צריכה להיות עד 300 אלף טון בשנה. כמות העולה על מחצית הכמות הנצרכת כיום בעזה וביריחו.

2. יש לעמוד שארץ המקור של היבוא תהיה ירדן. אין לאפשר יבוא מארצות שלישיות דרך מדינות ערב.

3. מתן סטור מעמידה בתקן ישראלי יש בה לסכן את איכות הבניה בישראל לחליפין יש לאסור כניסה של מלט זה לישראל.

דשנים

1. הירדנים הינם יצואני אשלג ופוספט ומתחרים בקביעות על פלחי שוק כהן פועלות חברות כימיקלים לישראל.
עקב עלויות השכר הנהוגות בירדן שהן נמוכות מאלו הקימות בישראל היתר יבוא אשלג ופוספט ירדנים לישראל עשויים לפגע קשות בכושר התחרות של מפעלי כימיקלים לישראל בארץ.

2. בגלל רגישות המוצרים והשימושים האלטרנטיביים (חנקת אשלגן מוגדר כחומר נפץ, כלור מוגדר כחומר מטוכן חמ"ס). אין לאפשר יבוא ללא עמידה בתקנים הרשמיים.

/2..

התאחדות התעשיינים בישראל MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל-אביב 68125, ת.ד. 50022, תל-אביב 61500, טלפון: 5190787 (03), פקס: 5103154 (03), מברקים: מאיש
INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL-AVIV 68125, ISRAEL, P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL: (03) 5190787, FAX: (03) 5103154. CABLES: MAIS

<u>תה</u>

ישראל איננה יכולה ליבא כיום תה כחומר גלם מכמה ממקורות הגלם הידועים והטובים כמו אינדונסיה. יבוא תה לשטחי האוטונומיה ממקורות אלו תהיה תחרות בלתי הוגנת לתעשיה הישראלית. במידה ויהיה ניתן ליצרן הישראלי ליבא חומר גלם מאותן ארצות אין בעיה במתן אישור יבוא לאוטונומיה.

<u>קפה</u> - אין התנגדות.

<u>סוכר</u> - אין התנגדות.

<u>אורז</u> - אין התנגדות.

<u>תירס</u>

גרעיני תירס כמזון לבעלי חיים - אין התנגדות.
יבוא תירס חי כחומר גלם עשוי לפגוע בתעשית הקפואים והשימורים אלא באם יתאפשר לתעשיה לייבא גם כן.

<u>עדשים</u> - אין התנגדות.

<u>שעועית</u> - אין התנגדות.

<u>חיטה</u> - אין התנגדות.

<u>בשר טלה</u>

מההיבט של תעשית הבשר המעובד אין התנגדות.

<u>יוגורט</u>

מיוצר מחלב המוגן בארץ ע"י משרד החקלאות, מתנגדים מסיבה של תחרות בלתי הוגנת עם התעשיה הישראלית.

/3..

התאחדות התעשיינים בישראל MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל-אביב 68125, ת.ד. 50022, תל-אביב 61500, טלפון: 5198787 (03), פקס: 5103154 (03), מברקים: מאיש
INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL AVIV 68125, ISRAEL, P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL: (03) 5198787, FAX: (03) 5103154. CABLES: MAIS

managing director מנהל כללי

ברצוני להדגיש כי יבוא מוצרים ממדינות ערב שאינם בהתאם לתקן הישראלי עשויים להוות מיפגע בטיחותי במוצרים רגישים ותחרות בלתי הוגנת לתעשיה הישראלית במוצרים אחרים.

הממשלה חייבת להתארגן לקראת חתימה על הסכמי האוטונומיה, לאכיפת חוק התקינה בכל השווקים הקמעונאים והמוסדיים בארץ.

בכבוד רב,

יורם בליזובסקי

MANUFACTURERS ASSOCIATION OF ISRAEL התאחדות התעשיינים בישראל
בית התעשיה, רחוב המרד 29, תל-אביב 68125, ת.ד. 50022, תל-אביב 61500, טלפון: (03) 5198787, פקס: (03) 5103154, מברקים: מאיש
INDUSTRY HOUSE, 29 HAMERED ST., TEL-AVIV 68125, ISRAEL, P.O.B 50022 TEL AVIV 61500, TEL: (03) 5198787, FAX: (03) 5103154. CABLES: MAIS

משרד הביטחון

עוזר השר להתיישבות
תשתית ואזו"פ

טלפון: 697-5961
פקס: 697-6328
כ"ט ניסן תשנ"ד
10 אפרי' 1994
מחשב: (1966)
סימוכין: אש/253

-1310-

מר יצחק רבין - ראה"מ ושהב"ט
מר בייגה שוחט - שר האוצר
מר משה שחל - שר האנרגיה
מר יעקב צור - שר החקלאות
מר יוסי שריד - השר לאיכות הסביבה
מר שמעון שבס - מנכ"ל משרד ראה"מ
מר גדעון צור - נציב המים
מר אילן פלסר - יועץ כלכלי לראה"מ

לעיון שלום

הנדון: דיון על מובלי מים בין ימיים, בראשות ראה"מ.
עיקרי הדיון וסיכום ראה"מ. (23 מארס 1994)

מצ"ב סיכום דיון שהתקיים בתאריך 23 מרץ 94', בנושא הנדון.

לעידכונכם!

בברכה,
נחום כנרתי
ע' שר הבטחון להתישבות
תשתית ואזו"פ

(07.4.94)

-סודי-

אל: מר נח כנרתי - ע' שהב"ס להתישבות

הנדון: דיון על מובלי מים בין ימים, בראשות ראה"מ. עיקרי הדיון וסיכום ראה"מ. (23 מארס 1994)

כללי - עיקרי הדיון ותכניו

1. הדיון נפתח בתאור היסטורי בתמונת מצב הטיפול בנושא התעלות ומובלים בין ימים, על ידי שר האנרגיה והמשטרה מ. שחל. הפגישה קויימה על פי בקשתו מבחינתו בהמשך להחלטות הממשלה הקודמות בנושא (1977). על רקע זה חזר על האמור בהחלטות הקודמות, כולל 81, 83, ומציע לחדש את פעילותה של החברה הקיימת - "חברות ים תיכון - ים המלח". החסות והאחריות במשרד האנרגיה.

2. בהמשך הוצג סרט וידאו הסוקר את הנושא מאז שנות ה-90 של המאה ה-19 (...) ועד עתה. לאחריו הוצגה עמדת שר החקלאות ונציב המים, הצגת הבעיתיות והאופציה המועדפת לקידום פתרון, כולל באמצעות פרוייקט משולב (תעלות מובלים והתפלה). ("תכנית בן מאיר").

3. שרי האוצר הסביבה והחקלאות התייחסו לנושא בדגשים שונים. עיקר השוני בעמדות נבע מאפיון שונה על מיקוד הבעיה. לדעת שר החקלאות, הבעייה המרכזית הינה בעיית המשבר והמחסור הצפוי במים. לכן הנושא שייך בראש ובראשונה לתחומי האחריות והפעילות של משרדו.
נוכח משך הזמן הצפוי הנדרש לביצוע, מתחייבת החלטה, כבר כיום.

4. הערות ראה"מ: מבקש נתונים בסיסיים על התפלה. מבחינתו - מוסכם כי הפתרון הוא בהתפלה. השאלה היא היכן, איך ובכמה. ע"פ חוות דעתו של מזכיר הממשלה, אין הנושא מחייב דיון והחלטה בפורום ממשלה, וניתן לטפל בו במסגרת ועדת ההיגוי של הממשלה. לדעת ראה"מ "במבט ראשון", הגורם המכריע הוא מים ולא אנרגיה. איש לא קבע שהפתרון הבלבדי, הוא בתעלה. יתכנו פתרונות אחרים להתפלה. בזמנו דובר על תעלה מהיבס של תרומה למשק האנרגיה. זה לא המצב כיום. למילוי צרכי אנרגיה, יש חלופות רבות אחרות.

5. סיכום ראה"מ:

א. מבקש לקיים פגישה נוספת. הפורום הנוכחי לא מלא, חסר שה"ח שהנושא נוגע גם לו.

ב. תתקיים פגישה מכינה נוספת בפורום מצומצם לקביעת מוקד העבודה - האם מים, חשמל, פוליטיקה (שת"פ אזורי).

ג. כן יטופל הצד הארגוני - מי הוא הגורם המוביל.

ד. נראה לו שהנושא המרכזי הוא נושא המים.

רשם: מ. יזרעאלי

דף 1 מתוך 11

שגרירות ישראל וושינגטון

טופס מברק

דחיפות מידי

סיווג בלמ"ס

אל: אוצר - אהוד קאופמן
מצפ"א - יורם שני

מס' פקס למשה"ח: 1106

מס' פקס לבטחון:

מאת: כלכלית וושינגטון

נ"י:

הנדון: החרם הערבי

מצ"ב לעיונכם מסמך אשר נעשה בו נסיון להעריך את השפעת החרם הערבי על כלכלת ישראל ועל פעילות של חברות אמריקאיות בישראל.

המסמך הוכן במשרדינו תוך קבלת עזרה ממשרד עורכי הדין שלנו.

לאור הבעיתיות שבעצם המדידה של נזקי החרם ניסיתי יותר להתמודד עם המתודולוגיה של הערכת נזקי החרם.

המסמך יועבר לידי ה I.T.C ע"י דני גילרמן נשיא המסחר בארץ.

לידיעתכם,

אמנון נויבך

ממנכל מצבפו ערן כלכלית ב' כלכלי ג' יועמש משפט אוצר

תכנון

(15)

1106

DRAFT 4/10/94

THE ARAB BOYCOTT AND ITS EFFECT ON THE ISRAELI ECONOMY

Background

Since 1951, the Arab League has sought to impose a comprehensive economic embargo against Israel. The embargo is administered by the Arab League's Central Office for the Boycott of Israel ("CBO"), its which has headquarters in Damascus, Syria. The Arab League imposes the following: (1) a primary boycott on direct economic relations with Israel and (2) a secondary and tertiary boycott on indirect economic relations by third-country governments and private entities with Israel. The primary boycott prohibits the direct sale of all goods and services to Israel, the purchase of all Israeli goods and services by governments and private business entities, and investment in Israel.

The secondary boycott involves blacklisting by the CBO and refusal to do business with any firm outside Israel that is known to have violated the primary boycott. Through the use of a published blacklist, the CBO seeks to enforce the secondary boycott to prohibit foreign companies from doing business directly with firms that have violated the primary boycott. The tertiary boycott involves pressuring companies to refuse to do business with a company on the blacklist out of fear that it consequently will lose business opportunities in its interactions with Arab nations and with companies controlled by Arab interests. In other words, the primary, secondary, and tertiary boycotts attempt not only to block boycotted companies from the Arab market, but also the entire global marketplace by publicizing the identity of companies that do not comply with the CBO's prohibitions.

It is difficult to estimate the toll that the boycott has imposed, and continues to impose, on the Israeli economy. Clearly, any distortion in the free market caused by an attempt to stop one company from doing business with another company because the latter has economic relations with Israel imposes an economic cost on Israel and, by distorting market forces, imposes an economic cost on the third country. By definition, the boycott has a negative impact on the Israeli economy. It also has an impact on other countries and individual firms, which are deprived of the benefit of conducting business in Israel or with Israeli companies.

1106

As reviewed in this paper, the boycott results in an economic loss to Israel's economy of $1 to $2 billion annually. Although this amount has decreased as a percentage of Israel's economy, the boycott does have a measurable effect on exports, investments, and employment. The most significant damage may not be from any specific action or policy of the CBO, but from a general apprehension among foreign companies that doing business in Israel will result in their being blacklisted, thereby complicating some companies' ability to engage in international business. Consequently, this apprehension has led to a lack of foreign investment in Israel of a magnitude that might otherwise be expected based on the technology and caliber of personnel available in the economy. The absence of large-scale foreign investment has reduced opportunities for the export of Israeli products, limited attractive sources for the import of crucial goods and services, and increased transportation costs to and from Israel.

It is difficult to quantify the cost of the boycott to the Israeli economy or to foreign countries, such as the United States and member countries of the European Community. Yet, based on our assessment of global experience over the past 20 years, economic boycotts have proven to be an effective method for causing significant damage and isolation to an economy. Primary examples of comprehensive boycotts are Vietnam, Cuba, and Iraq. In these three countries, foreign political and economic pressure ultimately led to damaged economies.

In the Israeli case, geopolitical factors aggravate the severity of the boycott by cutting Israel off from natural markets in close proximity that could have developed into trading partners for a variety of goods and services. The inability to trade with its neighbors has forced Israel to establish markets at greater distances and with significantly different business cultures. Furthermore, the boycott has created circumstances in which many foreign companies believe that they must choose between doing business with Israel or with those countries that boycott Israel. This has resulted in the imposition of economic costs to the Middle East and has deprived many Western companies of the economic efficiencies of participating in both markets.

1106

Assuming that any restriction on trade between countries or regions distorts the market and causes price increases, we can conclude, based on our best estimates, that over the past 25 years the cost to the boycott-related Israeli economy was approximately 2%-3% of the Gross Domestic Product ("GDP"). This is a very conservative estimate and is most likely underestimates the overall economic burden. However, based on the assumption of 2%-3% of GDP, this translates into a reduction of $300-$400 million in 1970, and approximately $2 billion annually today. This scenario does not include several significant factors, such as Israel's need to borrow additional foreign currency, as well as a lower credit rating, which ultimately raises the cost of borrowing from abroad.

According to the best estimates of experts based at the Israeli Chamber of Commerce, there are several sectors of the Israeli economy that have suffered serious damage as a result of the boycott. Among these sectors are: oil and energy; foreign Investment; tourism; air transportation; trade; financial services; and insurance.

Oil and Energy

After Israel declared its independence in 1948, most Western oil companies, including those in the United States, ceased operations in Israel out of fear of economic retaliation by Arab countries, which called for an economic embargo against Israel. It is difficult to evaluate the cost to these companies of not operating in Israel. In 1972-73, due to the oil crisis and its inability to purchase supplies from local sources, Israel was forced to buy oil from other regions, particularly Mexico. This action drastically increased the price of oil to the Israeli market, in most cases 20%-30% higher than the next highest price prevalent in the world market. None of the U.S.-controlled oil companies were able to benefit from providing petroleum products to Israel for fear of reprisals from the Arab oil-producing states.

During the 1970s, Israeli oil purchases were approximately $1.5-$1.6 billion per year. As noted above, this figure represents prices that were at least 20%-30% higher than the market price and cost Israel, at a minimum, an additional $4.5 billion during the 1970s. Today, not a single American oil company supplies crude oil and other petroleum-based products to the Israeli

1166

market. As Israel has shifted its consumption of fuel from oil to coal, some U.S. companies have begun to show interest in supplying coal to Israel. The reason for this is evident: U.S. coal suppliers are not threatened by a possible retaliation imposed by the oil-producing Arab states and, therefore, do not feel the same pressure as the oil companies to surrender to the boycott.

Foreign Investment

For the past 20-25 years, foreign investment in Israel has averaged between $200 and $400 million. To put this number in perspective, Ireland and New Zealand, countries with similar economies and demographics as Israel, have averaged $1 billion and $2 billion, respectively. A very conservative estimate has led to the conclusion that the boycott reduces foreign investment in Israel by 15%-20% a year. Of the 500 largest corporations in the world, many with significant foreign operations, only five openly invest in Israel.

Based on these figures, it is easy to see the damage to the U.S. industry of not being able to invest in Israel. Motorola and Intel, both American companies, have long-term investments in Israel and have benefited from significant government incentives to invest in Israel. At the same time, they have benefited from a talented and highly educated labor force, as well as a modern industrial infrastructure. According to Intel, their Israeli subsidiary experienced the most rapid growth of any of their foreign subsidiaries.

As previously mentioned, it is difficult to evaluate quantitatively the negative effects of the boycott on foreign investment. If not for the boycott, it would be easy to imagine the large number of U.S. companies that would invest in Israel. Many U.S. companies have invested abroad for the purpose of securing enhanced access to European and Asian markets. Moreover, there has been significant foreign investment in countries that have exhibited a high level of research and development and that have sustained a high level of education and scientific training among their respective populations. Investment in such countries has been significant and diversified among many industrial sectors. For example, U.S. pharmaceutical companies have invested throughout Europe and Asia, but

1106

not a single such company currently has a subsidiary in Israel despite Israel's high level of R&D related to pharmaceuticals.

Given the high level of scientific and industrial research and development in Israel, that Israel has one of the highest concentrations of scientifically trained workers, and free-trade agreements with the United States and the European Community, the prerequisites exist for a much higher level of foreign investment in Israel and for joint ventures between Israeli and Western companies.

However, in spite of the threat of the boycott, several U.S. companies, including IBM, Digital Equipment, National Semiconductor, and Microsoft, have established research and development ("R&D") centers in Israel, thereby acknowledging the benefits of conducting R&D in Israel. Nevertheless, these benefits have not overcome the perceived adverse consequences of confronting the boycott authorities that appear to influence the investment policies of many large and small companies.

Tourism

Until two years ago, only three internationally recognized hotel management chains operated in Israel. Until very recently, companies such as Marriott, Ramada, and Holiday Inn, which operate hotels in Arab countries, chose not to operate in Israel. International hotel chains abjured doing business in Israel despite the fact that there was, and continues to be, a need for such accommodations. This reflects Israel's ability to provide hotel and convention services at the highest international standards.

In addition, it is difficult for travel agents to set itineraries for travelers who are interested in traveling to both Israel and Arab countries, since there is no available bilateral travel between these countries. As a result of the secondary and tertiary boycotts, U.S. service providers have lost the ability to expand the Israeli tourist market and to establish a greater presence in the country.

In this industry, it is hard to distinguish between the economic and geopolitical difficulties. However, there are clearly several opportunities available for U.S. hotel management companies to operate

1106

in Israel. Yet, many have chosen not to accept the opportunity to operate in Israel because of the boycott.

Air Transportation

The State of Israel is geographically located at the center of the Middle East. It is therefore a natural location for a regional hub or stopover point for airlines interested in serving the entire region. Moreover, Israel has a full range of technical facilities to support such activities. However, because of the boycott, airlines interested in serving both Israel and the Arab states must fly separately from outside the region to Tel Aviv, Damascus, Cairo, Amman, Baghdad, etc. Once again, it is difficult to evaluate the negative effects of this policy on U.S. carriers. However, we can estimate that it reduces the efficiency of this regional service by 25%-30% per year. In addition, the boycott has prevented the development of regionwide tourism from the United States and Europe that would benefit Israel and the Arab countries.

Trade

The boycott has closed off Israel's most logical, potential trading partners, the neighboring Arab economies. Therefore, Israel is required to import or export every raw material and finished product from Europe, the United States, and other distant markets. This fact can significantly increase the cost of international trade to the Israeli exporter and importer. Consequently, the efficiency of the Israeli market is lowered and Israeli companies have lower buying power than their overseas competitors, due to the trade constraints imposed by the boycott. From these facts, estimates show that market prices relevant to the Israeli exporter/importer are 15%-25% greater than elsewhere.

The cost to the United States, and to other states that encourage the process of securing peace in the region, of supporting regional economic development will be increased as a result of the boycott. The continued economic development of those who border Israel will be significantly constrained by the continued application of the boycott.

1106

The boycott has imposed measurable economic costs on the economies of several Arab states by denying them access to Israeli manufactured and agricultural products, services, and technology. The boycott has also denied Arab companies the opportunity to export to Israel or to take advantage of Israel's experience in developing markets for its products in the United States and Western Europe. Thus, it appears that the boycott, by restricting economic development, has increased the need of certain Arab governments to seek development assistance from the United States and other countries. Any attempt to apply the boycott in the context of the ongoing peace process would exacerbate the need for foreign assistance and retard regional economic development.

Financial Services and Insurance

No U.S.-controlled commercial or investment bank offers a full range of financial services to Israel's population or industry. The financial services industry has resisted doing business in Israel because of apprehension over the possible effects of the boycott. American companies have provided a limited number of services from their U.S. or European offices, but none have established formal representation in Israel. In other words, none of the commercial or investment banks or insurance companies have established offices in Israel bearing the name of their corporate parent.

The market is presently occupied by many companies and other entrepreneurs, but none are U.S. companies. As stated previously, it is extremely difficult to quantify the boycott-related losses to American financial services companies for not providing services directly in Israel. Nevertheless, the size of the Israeli economy, and its absence from the market, confirms a demonstrable loss of business opportunities. However, an obvious additional cost to those companies who do provide services from London or other international cities is the direct cost incurred from not having local representation and having to conduct business from great distances. Such circumstances have limited the involvement of such companies in the Israeli growing market for their services and will likely impose a comparative disadvantage on them should geopolitical developments diminish the significance of the boycott.

1/a

Appendix

Possible Scenarios Indicating Injury to the Israeli Economy Caused by the Arab Boycott

EXPORT AND EXTERNAL DEBT

Basic Assumption A: The boycott creates a 10% reduction in Israeli exports.

Based on this assumption, the boycott has reduced export-led growth over the last 42 years by approximately $22 billion (at 1986 fixed prices).

It is noteworthy that the external debt of the State of Israel is presently about $24 billion, including the principal and interest on the accrued debt. This means that an increased growth rate of 10% in exports over the last 42 years would have in fact covered the entire debt. Of course, there are many variables to consider such as a methodology distinguishing between the effects on trade resulting from the boycott, the perception of regional instability, and the reliability of supply. Nevertheless, experience to date confirms that the boycott has had a negative effect on the ability of Israeli companies and their non-Israeli business representatives to export their goods, technology, and services. In terms of 1992 exports, this translates into an estimated export loss of about $1.2 billion.

1106

Basic Assumption B: The boycott creates a 5% reduction in Israeli exports.

Based on this assumption, the boycott has caused the economy to lose about $10 billion in exports over the last 42 years. The reduction in exported goods in 1992 amounted to approximately $600 million.

Based on this modest assumption, the possible growth in exports would have reduced the external debt to half of its present amount.

INVESTMENT

Basic Assumption A: The boycott causes a reduction in the level of foreign investment of approximately 15% of the total investments made in Israel.

Based on this assumption, over the last 42 years this resulted in a decrease of about $27 billion in foreign investment (at 1986 fixed prices).

In 1992 alone, this translates into a loss of about $1.6 billion.

Basic Assumption B: The boycott causes a reduction in the level of foreign investment of approximately 10% of the total investments made in Israel.

Based on this assumption, over the last 42 years this resulted in a decrease of about $18 billion in foreign investment (at 1986 fixed prices).

In 1992 alone, this translates into a deficit of about $1.1 billion.

1106

Basic Assumption C: The boycott causes a reduction in the level of foreign investment of approximately 5% of the total investments made in Israel.

Based on this assumption, over the last 42 years this resulted in a decrease of about $9 billion in foreign investment (at 1986 fixed prices).

In 1992 alone, this translates into a deficit of about $500 million.

GROSS DOMESTIC PRODUCT (GDP)

Under the basic assumption that exports would have grown by an additional 10% and investments by an additional 15%, 1992 GDP would have been supplemented by additional growth of 6% (at 1986 prices). This translates into an annual loss of about $2.5 billion in GDP, the effect of which has, no doubt, diminished U.S. export opportunities in Israel, especially as a supplier of capital goods.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

21150

תאריך : 17.04.94

יוצא **
**
**
**

שמור

חוזם:4,21150
אל:גנבה/344,רהמש/818,בטחון/1499,אביב/1392,מנמת/1504,פקס/1810,
עמית/2168
מ-:המשרד,תא:170494,זח:1640,דח:ר,סג:שמ
תח:@ גס:ארבל
נד:@

9,666385
9,752538
977696
שמור/רגיל
220.26

אל: ג'נבה/השגריר

דע: משרד העבודה/ברק, משרד האוצר/ברודט

מאת: ארב'ל 1

הנדון: ILO - ביקור המשלחת לבדיקת מצב פועלי השטחים.

1. פגישות המשלחת עם נציגי המשרדים, רוכזו ב-11 באפריל, עם המעסיקים וההסתדרות - ב-12 באפריל. ברגע אחרון הוסדרה פגישה נוספת עם מר דוד ברודט הממונה על התקציבים באוצר (ששב מהשיחות הכלכליות עם הפלסטינים בפאריס), ב-13 באפריל.

2. כבר בארוחת הבוקר עם הסמנכ'ל ביין ומנהל ארב'ל 1, הבהירו האורחים לאחר דברי נימוס שהמנדט שלהם נובע מהחלטת ועידת הארגון ועל כן עליהם לדווח על תמונת המצב, כמובן תוך מבט גם לכיוון העתיד. כן הרבו לשאול שאלות, בעיקר כיצד אנו רואים את האמור להתגבש עם הפלסטינים בתחום העסקת עובדי השטחים. נעיר כאן שכותרות העתונים באותו יום הוקדשו לסגר על השטחים ולסיכום שהתקבל בממשלה על הבאת 18 אלף עובדים מחו'ל. לשאלת הסמנכ'ל ביין לגבי ההגיון בשיגור המשלחת ובמושב המיוחד השיב ראש המשלחת שזה ודאי כדי ליצור לחץ מסוים על ישראל. ענינו, כמובן.

3. בפגישה עם מנכ'ל משרד העבודה, ענה ראש המשלחת על הביקורת שבן שושן, מתח על עצם שיגורם וביחוד על המושב המיוחד שהם בסה'כ מבקשים לסייע, המבט לעתיד איננו נוגד את המנדט שלהם ועל כן לא היה מקום לנסיונותינו לשנותו, בתכניות העבודה שלהם כלולים 33 פרויקטים של סיוע לפלסטינים ואילו המושב המיוחד מהווה בעצם במה מצוינת לנו ולידידינו לתאר את כל החיובי שאנו עושים למען פועלי השטחים. בן שושן השיב שאיש לא יכול למנוע את ניצול

המושב להשמצות נגדנו ויש בו משום יחוד לרעה. בן שושן גילה למשלחת שתנאי ההעסקה של פועלי השטחים מהווים חלק מהמו'מ וביקש מהם שלא להפריע למו'מ ולהמנע מלהציע הצעות משלהם כי אין בכך כל הגיון אם באמת להצלחת המו'מ כוונתם. ראש המשלחת הגיב (לגבי המושב) באומרו,
YOU ARE RIGHT והביע תקוה שבשנה הבאה לא יהיה יותר מושב מיוחד, בנוסף העיר שכל כוונתם להבטיח כיבוד הסטנדרטים של הארגון.

4. בפגישה עם היועץ המשפטי של משרד העבודה מר ברק ונציגי המינהל האזרחי וצה'ל, שמעו האורחים שיש לנו חלוקי דעות על בהקשר למנדט (TERMS OF REFERENCE) שלהם ולא חשבנו כלל להכנס לשאלות מסוימות. האורחים שאלו הרבה שאלות טכניות ומשפטיות הקשורות בהמשך הסגר והבאת פועלים מחו'ל, לשאלות אחדות קבלו תשובה שהנושאים במו'מ הכלכלי בפאריס, עם זאת הוסברה להם עמדתנו במו'מ בקוים כלליים ביותר.

5. הפגישה החשובה ביותר עבור האורחים אורגנה (כחצי שעה לפני קיומה) עם שובו של מר ברודט משיחות פאריס. מר ברודט מסר למשלחת על הנקודות הנוגעות להעסקת תושבי השטחים שלגביהם יש הסכמה (העברת ניכויים לקרן הפנסיה הפלסטינית, ניהול כספי מס השוואה וכו'). ועל אלה שעדיין נתונות במו'מ. כן נמסרו להם נתונים מאקרו-כלכליים המבהירים את המסגרת הכלכלית בה יועסקו פועלי השטחים. מר ברודט מסר עוד שכוונת ישראל לסחר חופשי עם שטחי האוטונומיה וענה לשאלות האורחים על התרשמויותיו מהנציגות הפלסטינית. מר ברודט הדגיש שאם המדיניות התורמות אכן יעבירו לשטחים אמצעים, חשוב ביותר שיתרכזו במימון תפעולי שוטף (כלומר כסף) ופחות בהשקעות הון (המהווה עבור התורמים יצוא של ציוד ועונה על צרכיהם הם), כי מימון כזה חסר מאד, לאחר מכן יש לעודד יזמים ואילו אנו מצידנו פותחים את השווקים שלנו לתוצרת הפלסטינית וכך נפתור את בעיית התעסוקה של עובדי השטחים (הזכיר האבטלה בארץ הקרובה ל-10 אחוז). עם סיום הפגישה ביקש ראש המשלחת ממר ברודט להשפיע על הפלסטינים כי יסכימו לטובתם הם להקמת גורם בינלאומי שיתאם את הסיוע המתחיל לזרום אליהם.

כרית-מן
17 באפריל 1994

אק

תפ: שהח(2),סשהח(1),רהמ(0),שהבט(0),מנכל(1),ממנכל(1),מצב(0),תכנון(1),
סמנכלשלום(1),שלום(1),רחטמזת(1),ישראלערב(1),יועמש(1),משפט(1),
ר/מרכז(1),ממד(4),רם(0),אמן(0),ר'אגת(0),בירן(0),ארבל1(0),ערן(0),
כלכליתב'(2),מנכלעבודה(0),יועמש/עבודה(0),ארצר(3),מתאמשטחים(0),
עמית475(0)

לשכת התאום של הארגונים הכלכליים

לשכת שר האוצר
16 מרץ 1994
מס' מסמך: 94-24441
אל: ישראל מאת:
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

משרד האוצר
נתקבל
16-3-1994
התקיין הרכזי

תל אביב, כ"ז באדר התשנ"ד
10 מרץ, 1994
לב- 602/190א'/ל.ת.

לכבוד
מר אברהם (בייגה) שוחט
שר האוצר
משרד האוצר
ירושלים

כבוד השר,

הנדון: **השלכות מדיניות האוטונומיה על ענף הבניה**

הננו פונים אליך בבקשה לקיים דיון דחוף איתנו בנדון.

האינפורמציה המצויה ברשותנו ושעיקרה מאמצעי התקשורת, מדברת על הסדרי סחר הקושרים את ישראל לשטחי האוטונומיה מחד ואת האוטונומיה לירדן מאידך.

ברצוננו לציין כי בהשוואה לענפים אחרים, ענף הבניה וענף תשומות הבניה הם מהענפים הרגישים ביותר לכל חוסר שוויון, שעלול להיווצר במידה ולא יהיו תנאי יצור שווים בינינו לבין האוטונומיה.

רגישות זו נובעת מההשפעה הרבה שיש לגורמים הבאים על הענף :

1) עלות עבודה ומחירי אנרגיה שיאפשרו יבוא בהיצף.
2) חקיקה אקולוגית.
3) תקינה ואיכות.

לאור זאת, אנו מודאגים מכל הסדר בין ישראל לבין האוטונומיה העלול לפגוע קשות בענף הבניה ובענף תשומות הבניה.

24/03/94

2/..

המשרד: רח' קרליבך 31, תל-אביב, קומה ה', טלפון: 03-5614728, פקס 03-5612170

לשכת התאום של הארגונים הכלכליים

אנו מבקשים הזדמנות להציג את חששותינו בטרם יגובשו ההסכמים הסופיים עם הפלשתינאים ועם ירדן.

נשמח אם לפגישה איתך ניתן יהיה לזמן גם את שר התעשיה והמסחר מר מיכה חריש ואת שר השיכון והבינוי מר בנימין בן אליעזר (פואד).

בכבוד רב,

דן פרופר
נשיא התאחדות התעשיינים
ויו"ר לשכת התאום של
הארגונים הכלכליים

מרדכי יונה
נשיא התאחדות הקבלנים
והבונים

המשרד: רח' קרליבך 31, תל-אביב, קומה ה', טלפון: 03-5614728, פקס: 03-5612170

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

151302

FACSIMILE

FAX: 972-2-303367 FAX: 972-2-303298	TEL: 02-303224 02-303222 02-303436	TELEX: 25223
DATE: 3/5/94 :תאריך NO.: :מספר :(נר)	NUMBER OF PAGES 4 עמודים	

TO: אל:

ATT: דין:

SENDER: השול:

MAY 03 '94 13:13 MINISTRY OF FOREIGN AFF. 303298 P.2

ט -1003- מניו יורק

עמוד 1 מתוך 2

טופס מברק

אל: תפוצת תקשורת ארה"ב	דחיפות: מיידי
דע: בטחון - יועץ שהב"ס להקשורת, דו"צ אמ"ן/קש"ח (ים העבירונא)	סווג: בלמ"ס
מאת: עתונות, ניו יורק	תאריך: 1-5-94

Gaza-Jericho Economic Accord Signed by Israel and Palestinians

By MARLISE SIMONS
Special to The New York Times

PARIS, April 29 — Israel and the Palestinians signed a sweeping agreement today setting out the terms for economic relations between Israel and the lands coming under Palestinian self-rule while laying the groundwork for the future development of these poor areas.

Under the agreement, Palestinians in the West Bank town of Jericho and the Gaza Strip will be able to open their own banks, collect their own taxes and conduct their own exporting and importing — including such vital goods as oil, which their neighboring Arab allies have promised to provide virtually at cost.

These steps are aimed at making the Palestinian areas more economically viable. Palestinians will continue to be able to work in Israel, and 75 percent of the Israeli income tax that is withheld for their Israeli jobs will revert to the Palestinian administration.

New York Times Front pg. 30-4

(29) שהח(3) משה"ח(1) רהמ(1) מנכל(2) ממנכל(1) תכנון(1) מצפא(1) פרן(1)
סמנכלתקשורת(1) תקשורת(2) סמנכשלום(1) ר/מרכז(1) ממד(4) רם(1) אמן(2)
אומגג(1) יועממ(1) משפט(1) צנ(1) צבאי(1) דוצ-ים(1) בטחון/פקס (1) ...

Economists have said Palestinians will still need large-scale outside assistance to create jobs and housing and improve their economy.

The accord stopped short of allowing Palestinians to have their own currency. While Palestinian negotiators maintain that this is their right, Israel sees it as a symbol of sovereignty whose time has not yet come.

The agreement was signed by the Israeli Finance Minister, Avraham Shohat, and the Palestine Liberation Organization's chief economic negotiator, Ahmed Qurie.

The two men, visibly relieved after a final all-night session, shook hands in an ornate hall of the French Foreign Ministry in the presence of Foreign Minister Alain Juppé and many officials and diplomats.

The accord is the first detailed portion of the overall plan for Palestinian self-rule in Gaza, which has about 800,000 residents, and Jericho, which has about 15,000.

Israeli and Palestinian officials said they expected the overall accord to be signed in Cairo on Wednesday. They said the economic agreement was not perfect and reflected concessions on both sides. But negotiators called it crucial because it spelled out

Continued on Page 7, Column 1

most aspects of the many economic dealings between the two peoples.

Israeli diplomats here said the accord was likely to serve as the model for a future economic accord for the occupied West Bank if it comes under Palestinian authority.

The agreement today included these main points:

¶A Palestinian monetary authority, much like a central bank, will regulate banks and foreign exchange transactions and manage currency reserves. The two sides will continue to discuss the possibility of issuing a Palestinian currency. Palestinians say they will go on using the Israeli shekel, the Jordanian dinar and the dollar.

¶The Palestinian Tax Administration will make its own tax policy, set its own rates and collect income tax, property taxes and municipal fees. Israel will transfer to the Palestinians 75 percent of the income tax paid by Palestinians working in Israel. Under Palestinian rule, the value added tax — a kind of sales tax — will be as much as two percentage points lower than in Israel.

¶The two sides will coordinate import tariffs, but Palestinians have obtained a number of exemptions allowing them to lower or drop rates for limited quantities of goods from Arab countries and for goods from elsewhere, like construction materials and agricultural machinery, if these are needed for development.

¶There will be free movement of goods and people between the regions. Two customs authorities will jointly operate on the border crossings in Jericho and Gaza.

¶Fuel is treated separately, because Palestinians are likely to receive low-cost Arab oil. Under the agreement, Palestinian gasoline prices cannot undercut Israeli prices by more than 15 percent.

¶Palestinian produce can enter Israel freely, except for five items that will have import quotas for five years

2

to protect Israeli producers. These are tomatoes, cucumbers, potatoes, eggs and poultry, which make up the bulk of the Palestinian produce.

§A Palestinian tourist administration will be set up. Tourists can move freely between Israel and the areas under Palestinian authority. Tourist agencies can operate in all areas, provided that they comply with professional criteria.

The talks over the economic ground rules have taken longer and proved to be more complex than anticipated, diplomats on both sides said. Meetings that began in November have absorbed teams involving up to 50 people on each side.

The specialists have held eight rounds of meetings in Paris, the last one a 28-hour marathon session that

Israel and the Palestinians agree on economic ties.

ended this morning around 8 A.M., in time for the 10 A.M. signing ceremony.

Mr. Qurie, the head of the Palestinian team, said after the ceremony that the accord should open the way for the international donors who have pledged up to $2 billion in aid.

"The flux of assistance should start now," he said. "Otherwise real frustrations may arise. It's time now to end the period of reluctance to support the Palestinian people."

Mr. Shohat, the Israeli Finance Minister, called on the Arab countries to show their support for the new era by ending their economic boycott of Israel.

Mr. Qurie said he was pleased with the accord. "There are no major issues left," he said, "only some small points. The currency issue is not a major issue. It never has been."

The currency debate appears more a question of principle, revolving more around Palestinian demands for symbols of sovereignty than economic reality. Economists from donor nations have said they see no economic justification for printing Palestinian money.

Leila Shahid, the head of the P.L.O. office in Paris, said today, "There has been no agreement on currency, but we ourselves concluded that for the moment it would be financially more sound to keep using the Israeli shekel, the Jordanian dinar and the American dollar."

"This is a major step toward next week's agreement," Mrs. Shahid added. "Most important is that we are recuperating our economic rights."

Negotiators haggled until the last moment over customs. From the start, Israel insisted on having an open economy with equal tariffs and barriers on both sides.

Palestinians, who have less spending power, wanted the benefit of low-cost imports from neighboring Arab countries, while Israelis feared being flooded by cheap goods flowing into Israel through the territories. Palestinian products also tend to be cheaper because of lower labor costs.

"We did not want to create a cheaper, parallel market," said Daniel Shek, an Israeli spokesman. Israel fought the long list of tariff exemptions Palestinians brought to the table, but it will permit imports of limited amounts of low-priced food and construction materials from Arab countries.

Mr. Shek said concessions had been made on some other products needed for development. "Agricultural machinery, for example, has an 8 percent duty in Israel," he said. "We settled our differences by dropping our 8 percent."

Mrs. Shahid said, "In the end we all agreed that a black market would be bad for both of us." Although Palestinians are not happy about all the points, she said, the accord will produce an overall essential difference from present conditions.

"We have been a reservoir of cheap labor for Israel and a dumping ground for Israeli goods," she said. "That will change now that we have economic rights."

3

משרד האוצר

לשכת שר האוצר

ירושלים, כ"ב באייר התשנ"ד
3 במאי 1994
ת.94-35369

אגף: אגן אלון

פרויקטים לשת"פ בין ישראל - ירדן

תרשומת מפגישה ב 2.3.94 בהשתתפות ה"ה:

שר האוצר, א. פוגל, ד. ברודט, ר. בנבנשתי, י. ורדי, י. עוז, א. קופמן

1. הוקם צוות י. ורדי ו-ר. בנבנשתי שירכז הכנת חוברת על פרויקטים לשת"פ עם ירדן שיוצגו בועידה הכלכלית המיועדת להתקיים בעמן.

2. מטה המעקב ירכז את העבודה מטעם משרד האוצר.

3. החוברת תכלול הצעות לאופציות לפיתוח בבקעת הירדן, אגן ים המלח, הערבה, ומפרץ אילת - עקבה.

4. החוברת תתבסס על הצעות המשרדים אשר ירוכזו, יעובדו וישולבו בחוברת מרכזית אשר תופק על ידי משרד האוצר.

5. הצעות המשרדים ירוכזו ויעובדו על ידי הצוות בנבנשתי - ורדי. מ.אדמון ממטה המעקב ירכז את עבודת הצוות.

6. הפקת החוברת תתבצע במסגרת תקציב משרד האוצר. בשלב ראשון יכוסו הוצאות הכנת והפקת החוברת באמצעות תקציב מטה המעקב. התקציב יתוגבר בהתאם לעלויות ולהוצאות אשר יאושרו על ידי צוות המשימה.

8/5/94

משרד: ...

יש לעיין ... או גאלו

העתקים ה"ה:
הנוכחים
ר. קוקלוביץ, החשב הכללי
ב. דסה, סמנכ"ל בכיר משרד האוצר
ש. פכלר, חשב משרד האוצר

March 21, 1994
ט' בניסן התשנ"ד

Ambassador Dennis B. Ross
Special Middle East Coordinator
The Department of State
Washington, D.C.

Dear Ambassador Ross,

We refer to your letter of February 17, 1994 to Ambassador Tarawneh and to me upon the conclusion of the trilateral U.S.-Israeli-Jordanian Economic Committee meeting, and to the subsequent understanding concerning the Rift Valley Master Plan idea.

We attach hereto an initial informed paper, containing possible components and elements of a Master Plan to be developed.

The list includes projects in the spheres of tourism, transportation, communications, environment, energy, water, agriculture, and research and development.

We are continuing our staff work on the above in order to enable us to understand better the subjects involved; we hope to provide you and our Jordanian colleagues with further material as soon as possible.

Sincerely,

E. Rubinstein

cc: Ambassador F. Tarawneh

INFORMAL

20.3.1994

No.94-24831

COMPONENTS AND ELEMENTS OF THE RIFT VALLEY MASTER PLAN

.1 Tourism

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archeology and Cultures)

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of tourism infrastructure:

1.2.1 The Bi-National Park - The lowest place on earth - the Dead Sea

1.2.2 The Aqaba - Eilat Bay

1.3 Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Joint ventures in tourism enterprises in the Rift Valley (Accommodation, Tourist Transportation, etc.)

1.3.2 Joint tourism fairs in the Rift Valley

.2 Transportation

2.1 Integrated Transportation Systems

2.1.1 The Central System - the Dead Sea Basin - infrastructure to the regional tourism and industrial complexes (roads, railroads, border crossings, marine transport)

2.1.2 The Southern System - the Aqaba - Eilat Bay - infrastructure to the regional tourism complexes; outlets to the Indian Ocean (roads, railroads, border crossings, airports, sea ports)

2.2 Air Transportation

2.2.1 Coordination in the development of of the Aqaba - Eilat airports.

2.3 Land Transportation

2.3.1 Roads

2.3.1.1 Eilat - Aqaba

2.4 Marine Transportation

2.4.1 Aqaba - Eilat joint port feasibility study

.3 Communication

3.1 Regional telecommunication cables and connections to international lines

.4 Energy

4.1 Connection of the national electric power grids

4.2 Oil and Gas exploration, including Geophysics and Seismic Mapping

.5 Water

5.1 Joint ventures in the control and use of flood water

5.1.1 The lower Jorden - Yarmuk - Rokad

5.1.2 The Arava Basin

5.2 Desalination plants in the Rift Valley (Canals to the Dead Sea, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat - Aqaba)

5.3 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Jordan Valley Basin)

5.4 Joint ventures in artificial rain making

.6 **Agriculture**

6.1 Joint ventures in the preventions of Desertification

6.2 Joint ventures in the development of Aquaculture in the Red Sea

.7 **Environment**

7.1 Fly Eradication in the Rift Valley

7.2 Lower Jordan rehabilitation

.8 **Research and Development**

8.1 Per the above as appropriate

8.2 Joint research and sharing of information in Archeology

8.3 Solar energy projects in the Rift Valley

8.4 The Rift Valley hydrological data base

KOTERET INTERNATIONAL
Public Relations And Media Consultancy

1994 אפר 03
מס' תיק:
אל: ישראל
כאן:
לטיפול:
תאריך יעד:
העתקים:

דחוף-אישי!

ת"א, 30.3.1994

ליוסי: שר האוצר

לכבוד
חה"כ שולמית אלוני
שרת-התקשורת
ירושלים

לשולה - שלומות,

הנדון: התקנת מערך-תקשורת - בעזה

...אני מצרף כאן, בקשה - למתן רשיון - להתקנת מערכת-פלאפון - בעזה. המגישים הם - יזמים עזתיים (המצויים בקשרי-עסקים - איתי) - המגובים על-ידי שותפיהם - מארה"ב ומאנגליה.

ראשי-הקבוצה, בני-מישפחת אל-פראנג'ייה - נמנים על השורה הכלכלית, הראשונה - ברצועה. אחד-האחים - מושבו בקאטאר - שם הוא מנהל את הקולג' המלכותי. במיסגרת זו - תיפקד, גם, כמחנכם האישי - של נסיכי בית-המלוכה, המשמשים היום - בתפקידים המיניסטריאליים הבכירים (שר-החוץ - למשל). אח אחר - מכהן כשגריר -אש"ף - בגרמניה.

לאחר הגשת הבקשה הפורמאלית (כאשר בצנרת, מצויות תוכניות נוספות - בתחומי הטלפון, הביפר, תקשורת-לרוינים וכיו"ב) - הנדונה - ביקשו, ממני, הג'נטלמנים העזתיים - לברר איתך - את הסוגיות הבאות:

1. כיצד תיפעל הזיקה - בין מערך-התקשורת, של ישראל - לבין זה, של האוטונומיה?

2. בהנחה, שרישויי התקנת הפלאפון והטלפון - בעזה - יצריכו 2 שלבים: ירושלים וטוניס - כיצד תיראה ההחלטה (הפוליטית) הסופית:

* אחריות של "בזק"?

לעיון בנוגע ...

134 Rothschild Blvd., Tel-Aviv, 65272, Israel, Tel. 972-3-5618855, Fax. 972-3-5621227

KOTERET INTERNATIONAL
Public Relations And Media Consultancy

-2-

* מרנופול מקומי?

* מיכרז פתוח?

3. מהו הארמדן הכספי - של עלות 2 פרוייקטים (רשת-פלאפון ורשת-טלפון) - כאלו?

אגב - ברצועה - ישנם, היום, כ-48.000 מנויי-טלפון - ומונח, עוד כמיספר הזה - בקשות-להתקנה. כ-100.000 מנויים פוטנציאליים - נמצאים בעמדת-המתנה, למיקרה של הפשרת קרוים.

אני מבקש לציין, פה, כי בכל צעד שאנחנו עושים - בנדון - מתקיים תיאום מלא - עם האלוף דני רוטשילד ואנשיו (כמו-גם, במיקרה של הנמל המודולארי-צף - שאני מרכז, את מלאכת-בנייתו).

נכיר לך - איפוא - תודה מרובה, על מתן ההבהרות המתבקשות.

בידידות,

בועז אפלבאום

העתקים: ראש-הממשלה
שר-האוצר
מתאם-הפעולות בשטחים

134 Rothschild Blvd., Tel-Aviv, 65272, Israel, Tel. 972-3-5618855, Fax. 972-3-5621227

משרד האוצר

מטה המעקב

ירושלים, י' בניסן התשנ"ד
22 במרץ 1994
ת.94-24985

אל: מר מ. אפלי, משרד התקשורת
מר ש. ארז, משרד החקלאות
הגב' נ. בליץ, נציבות המים
מר מ. בן ארי, משרד התיירות
מר א. דרורי, אגף העתיקות
מר מ. קינג, משרד האנרגיה
מר ע. שנלר, משרד התחבורה

הנדון: <u>הכנת מצג המתאר את אופציות הפיתוח בתחום טיפול משרדכם</u>

1. בהמשך לישיבה בראשות מזכיר הממשלה מתאריך 20.3.1994 לוטה רשימת הנושאים שסוכמו ומתכונת הצגת הנושאים.

2. כפי שסוכם תוגש העבודה כמצג חלקי בהיקף של עמוד אחד על כל נושא עד תאריך 3.4.1994.

3. לרשות המשרדים יעמוד תקציב מיוחד להכנת המצג לפי המתכונת המורחבת.

4. הצוות ורדי - בנבנשתי שכר יועץ מיוחד מר שמעון סרוסי לסייע בהכנת המצג הכללי של האופציות.

ב ב ר כ ה

רפי בנבנשתי

העתק: שר האוצר
מר א. רובינשטיין, מזכיר הממשלה
מר א. פוגל, מנכ"ל משרד האוצר
מר א. סביר, מנכ"ל משרד החוץ
מר א. קופמן, ממונה על האגף הבינלאומי, משרד האוצר

משרד האוצר

מטה המעקב

ירושלים, י"ט באדר התשנ"ד
2 במרץ 1994
ת.94-20363

מתכונת להצגת אופציות פיתוח אזוריות במזה"ת

א. **מבוא**

1. המאמץ המשותף להכנת אופציות לפיתוח (פרויקטים) לפי רשימה מוסכמת ולפי מתכונת אחידה נועד לסייע לגורמים המנהלים את המו"מ בהצגה רצינית ומתואמת של החשיבה הישראלית בנושא זה.

2. הרעיונות לשיתוף פעולה באיזור חולקו לשלוש קבוצות:

- אופציות לפיתוח
- נושאים לשת"פ במו"פ
- נושאים לשת"פ בין מדינות או ארגונים ציבוריים שיש להם השפעה על יצירת הזדמנויות עיסקיות בסקטור הפרטי

מתכונת ההצגה המוצעת נועדה להציג את קבוצת הנושאים הראשונה.

3. הקריטריונים לבחירת רשימת הנושאים היו:

3.1 תרומה לחיזוק קשרי התשתית בין מדינות האיזור לצורך ניצול היתרונות היחסיים, מבנה הביקוש ויתרונות לגודל

3.2 הסכמה בין השותפים להכנת הפרויקט שיש לו סיכוי לעבור מבחן של כדאיות טכנית, כלכלית ופיננסית

3.3 הביצוע מצריך שת"פ בין מדינות ויזמים וחלוקת התרומה שלו בצורה הוגנת בין מדינות והשותפים בפרויקט

3.4 הפרויקט מעודד יזמה פרטית בהשקעה, בהקמה ובניהול.

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

תוכן הענינים

א. **סיכום ותמצית הממצאים** (חצי עמוד)

ב. **מבוא** (חצי עמוד)

הגדרת האופציה (הפרויקט). הרקע להצגת אופצית הפיתוח; תמצית ההתפתחויות ההיסטוריות הרלוונטיות הקשורות בפעילות הכלכלית הנדונה; שיקולי הכדאיות לבדיקת הנושא בעיתוי הנוכחי

ג. **תיאור המצב הנוכחי ופוטנציאל הפיתוח בתחום הנבדק** (עמוד וחצי)

ממדי הביקוש (כולל הערכת הפוטנציאל) למוצרים - שירותים הקיים באזור והצפוי בעתיד; הערכת מערך ההיצע הקיים (או המערך האפשרי)

ד. **מטרות אופציית הפיתוח (הפרויקט)** (חצי עמוד)

מה תרומתו של הפרויקט לכלכלת המזה"ת ולרווחת התושבים; הפוטנציאל העסקי הטמון בתחום למבצעים - משקיעים - מפעילים פרטיים

ה. **תיאור מפורט של אופציית הפיתוח (הפרויקט)** (עמוד וחצי)

תיאור טכני כולל מפות ותיאורים גרפיים של הפרויקט ומרכיביו, ומיקומו באזור

ו. **הערכת היקף ההשקעות הנדרש למימוש האופציה** (חצי עמוד)

ז. **הצעות לפעולות נדרשות לצורך קידום הנושא** (חצי עמוד)

כולל הערכת השפעת תרחישים שונים בתהליך השלום על פעולות נדרשות לקידום הנושא.

20.3.1994
מס. 94-24924

רעיונות לנושאים לתוכנית אב לבקע הירדן - הערבה
(היכולות לכלול מרכיב הון פרטי)

1. **תיירות**

1.1 מסלולי תיירות משולבים ופרסום משותף

1.1.1 תיירות ארכאולוגיה והיסטוריה

1.1.2 תיירות נופש

1.1.3 תיירות על בסיס דתי (צליינות)

1.1.4 תיירות מדברית

1.1.5 תיירות מרפא

1.2 פיתוח תשתית תיירותית אזורית:

1.2.1 פרויקט דו לאומי - המקום הנמוך ביותר בעולם - ים המלח

1.2.2 מפרץ עקבה - אילת

1.3 שת"פ עיסקי אזורי:

1.3.1 שת"פ ברשתות ניהול של פרויקטים תיירותיים בבקע (בתי מלון וכו')

1.3.2 ירידי תיירות משותפים בבקע

2. **תחבורה**

2.1 פיתוח מערכות תחבורה משולבות

2.1.1 המערכת המרכזית - אגן ים המלח - לשירות מערכות התיירות והתעשייה (כבישים, מסילות ברזל, מעברים בין המדינות, שדות תעופה)

2.1.2 המערכת הדרומית - מפרץ עקבה - אילת - לשירות מערכות התיירות ומוצא לתחבורה ימית לאוקינוס ההודי (כבישים, מסילות ברזל, מעברים בין מדינות, שדות תעופה, נמלים)

2.2 <u>תחבורה אווירית</u>

2.2.1 תאום פיתוח שדות תעופה ושירותים למטוסים שדות תעופה עקבה - אילת

2.3 <u>תחבורה יבשתית</u>

2.3.1 <u>כבישים</u>

2.3.1.1 כביש עקבה - אילת

2.3.2 <u>תחבורה ימית</u>

2.3.2.1 סקר היתכנות - נמל משותף עקבה - אילת

3. <u>תקשורת</u>

3.1 הנחת כבלים אזוריים וחיבור לכבלים בינלאומיים

4. <u>אנרגיה</u>

4.1 חיבור מערכות החשמל הלאומיות

4.2 חיפושי נפט וגז כולל מיפוי גיאופיזי וסיסמי

5. <u>מים</u>

5.1 <u>שת"פ בנושאי בקרה ותפיסת מי שיטפונות</u>

5.1.1 אגן ירדן תחתון - ירמוך - רוקד

5.1.2 אגן נחל הערבה

5.2 מפעלי התפלת מים אזוריים (תעלות מי-ים לים המלח, הערבה, עקבה - אילת)

5.3 שת"פ בנושא חיפושים ושימוש במי תהום פוסיליים, גיאותרמיים ומקורות מי תהום באקויפרים עליונים משני צידי הערבה

5.4 שת"פ בנושא הגברת מטר

6. <u>חקלאות</u>

6.1 שת"פ בנושא תופעת המידבור

6.2 שת"פ בפיתוח חקלאות ימית

7. <u>איכות הסביבה</u>

7.1 הדברת זבובים בבקע הירדן - הערבה

7.2 שיקום אקולוגי של הירדן הדרומי

8. <u>מחקר ופיתוח</u>

8.1 מו"פ בנושאים לעיל לפי הצורך

8.2 מחקר משותף והחלפת אינפורמציה בתחום הארכיאולוגי

8.3 ניצול אנרגיית שמש

8.4 מאגר נתונים הידרולוגיים משותף - בקע הירדן - הערבה

INFORMAL

20.3.1994

No.94-24831

COMPONENTS AND ELEMENTS OF THE RIFT VALLEY MASTER PLAN

.1 Tourism

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archeology and Cultures)

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of tourism infrastructure:

1.2.1 The Bi-National Park - The lowest place on earth - the Dead Sea

1.2.2 The Aqaba - Eilat Bay

1.3 Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Joint ventures in tourism enterprises in the Rift Valley (Accommodation, Tourist Transportation, etc.)

1.3.2 Joint tourism fairs in the Rift Valley

.2 Transportation

2.1 Integrated Transportation Systems

2.1.1 The Central System - the Dead Sea Basin - infrastructure to the regional tourism and industrial complexes (roads, railroads, border crossings, marine transport)

2.1.2 The Southern System - the Aqaba - Eilat Bay - infrastructure to the regional tourism complexes; outlets to the Indian Ocean (roads, railroads, border crossings, airports, sea ports)

2.2 Air Transportation

2.2.1 Coordination in the development of of the Aqaba - Eilat airports.

2.3 Land Transportation

2.3.1 Roads

2.3.1.1 Eilat - Aqaba

2.4 Marine Transportation

2.4.1 Aqaba - Eilat joint port feasibility study

.3 **Communication**

3.1 Regional telecommunication cables and connections to international lines

.4 **Energy**

4.1 Connection of the national electric power grids

4.2 Oil and Gas exploration, including Geophysics and Seismic Mapping

.5 **Water**

5.1 Joint ventures in the control and use of flood water

5.1.1 The lower Jorden - Yarmuk - Rokad

5.1.2 The Arava Basin

5.2 Desalination plants in the Rift Valley (Canals to the Dead Sea, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat - Aqaba)

5.3 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Jordan Valley Basin)

5.4 Joint ventures in artificial rain making

.6 **Agriculture**

6.1 Joint ventures in the preventions of Desertification

6.2 Joint ventures in the development of Aquaculture in the Red Sea

.7 **Environment**

7.1 Fly Eradication in the Rift Valley

7.2 Lower Jordan rehabilitation

.8 **Research and Development**

8.1 Per the above as appropriate

8.2 Joint research and sharing of information in Archeology

8.3 Solar energy projects in the Rift Valley

8.4 The Rift Valley hydrological data base

20.3.1994

No.94-24831

THE RIFT VALLEY

MASTER PLAN

.1 **Tourism**

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archeology and Cultures)

משרד החוץ-מחלקת הקשר

2432

תאריך : 04.04.94

נכנס **

שמור

חוזם:4,2432
אל:המשרד
יעדים:בטחון/152
מ-:שלום,נר:14,תא:040494,זח:1343,דח:מ,סג:שמ
תח:@ גס:משרדים
נד:@

שמור/מידי

אל: משרד האוצר - ר' אגף התקציבים, יועץ משפטי

דע: ס הרמטכל, ר אגת, מתפש, פצר', רמכאז' אירש', תאל דוד אגמון-(בטחון העבירונא לכולם).

מאת: תא"ל צביקה שטאובר

הנדון: נציגות בועדה הכלכלית

1. נציגות לשיחות בפריז - סרן פנינה ברוך ממפצ"ר.

2. תפקידה : להוות את גורם הקשר עם ועדות קהיר, ע"י העברת החומר לאג"ת/תא"ס וקבלת הערות. רק אלה, כפי שיאושרו ע"י הגורמים הצבאיים המוסמכים, יהוו את עמדת גורמי הבטחון והמו"מ האחרים.

3. גם לאחר סבבי הדיונים שערכנו עם נציגי הועדה הכלכלית, עדיין יש, לתחושתנו נקודות לסגירה. אנחנו ממליצים כי בכל נושא שיש לו השלכות בטחוניות - אזרחיות, ובולט נושא המעברים, לא יסוכם דבר לפני קבלת עמדת צוותי המו"מ האחרים.

4. תודה.

צביקה שטאובר

לב

תפ: אוצר(3)

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תאדיך : 28.02.94   40205

בלמס   יוצא

חוזם:2,40205
אל:פקס/3538,בטחון/2942
מ-:המשרד,תא:280294,זח:0934,דח:מ,סג:בל
תח:@ גס:כלכלית
נד:@

9,528419
9,528269
922300
בלמ'ס/מידי

אל: נגיד בנק ישראל, גב. מיקי ערן - בנק ישראל,
תא'ל פרדי זך - מתפ'ש,
ד'ר אהוד קאופמן - מנל אגף ב'יל האוצר,
מר דוד ברודט - הממונה על התקציבים באוצר.

מאת: אגף כלכלה - ר.הלל

הנדון: העברת מברק

** להלן מ-:לונדון,נר:516,תא:250294

בלמס/רגיל

אל:ממד, אגף כלכלה

דע:אגף תכנון מדיני, אגף שלום, וושינגטון

מאת: לונדון, יועץ

הנדון: תהליך-פלסטינים-כלכלה

בתסי לארן אלמעלוף, כתבת "אלחיאת" בוושינגטון, המדווחת (25.2) באריכות על התנגדותו של הבנק העולמי להקמת מעגן מסחרי בעזה מוסרת כי קימת מחלוקת נוספת בין הבנק לפלסטינים בדבר הרחבה ומודרניזציה של שדה התעופה קלנדיא מצפון לירושלים. הבנק אינו מוכן לדון ברצינות בבקשה הפלסטינית בגלל ששדה התעופה נמצא רשמית בתוך ישראל.

הכתבת מציינת כי הבנק העולמי אינו הגוף היחיד הפעיל בוושינגטון ששופך צוננים על הפלסטינים. קארל רינס, ראש מדור המזרח הקרוב במחלקת ניהול הסחר הבינ"ל במשרד המסחר האמריקני, אמר כי הממשל האמריקני והחברות

האמריקניות הבודקים את אפשרויות ההשקעה בשטחים ממתינים לראות מה תהיה האסטרטגיה הפלסטינית ואופי המסחר וכן ממתינים להקמת המוסדות הכלכליים והמנהלים של השלטון העצמי לפני שיגישו הצעות לפעילות בשטחים. הוא ציין, כי השאלה החשובה ביותר כרגע היא האם ישראל, ירדן והפלסטינים יצליחו להסכים על הקמת מערכת סחר חופשי ולהמנע מנקיטת צעדים להגנת המסחר. הוא הוסיף כי נושאים אחרים כמו המעגן בעזה והחרם הערבי הם בעלי חשיבות פחותה.

עד כאן

-הדס-

עד כאן

28 בפברואר 1994

פא

תפ: ערן(ס),נגיד/בנקישראל(ס),ערן/בנקישראל(ס),דך/מתפ'ש(ס),
@קאופמן/אוצר(1),@ברודט/אוצר(1)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

1994 פבר' 28

משרד החקלאות
המנהל הכללי

יא' באדר תשנ"ד
21 בפברואר 1994

משרד האוצר
נתקבל
28-2-1994
התקיון המרכזי

לכבוד
אהרון פוגל
מנכ"ל משרד האוצר

הנדון: <u>כללי יבוא חיטה שונים לשטחי האוטונומיה</u>

בהמשך למכתבי הקודם בו התרענו על הסכנות הקיימות במתן היתר מיוחד לפלשתינאים לייבא חיטה מחוץ לארה"ב או לקבל סחורות בחינם בכמויות משמעותיות, הריני מתיחס להצעה שהועלתה לאחרונה להתיר יבוא חיטה <u>מכל מקור שהוא,</u> הן למשתמשים בישראל והן למשתמשים באוטונומיה, כדי להבטיח מערכת מחירים אחידה, ולהטיל את חובת הרכישה מארה"ב (כדי למלא את ההתחיבות לרכוש 1.6 מליון טון) על גרעיני מספוא ועל פולי סויה, בלבד.

המרה זו של חיטה במספוא לגבי הרכישה מארה"ב תביא <u>לנזק למשק המדינה</u> עקב הסיבות הבאות:

1. הפער בין מחיר גרעיני מספוא או תחליפי מספוא ממקור שמחוץ לארה"ב לבין מחיר גרעיני מספוא מארה"ב, <u>עולה</u> על הפער שבין מחיר חיטה (שוות ערך בטיבה) מחוץ לארה"ב לבין מחיר חיטה הנרכשת בארה"ב. חיטה אירופאית אמנם זולה יותר אך היא נחותה בטיבה. לדוגמא: הפער בין חיטה דרום אמריקאית לבין חיטה מארה"ב אינו עולה על $25 לטון, בשעה שהפער בין חיטת מספוא מאירופה לבין תירס מארה"ב <u>הינו לפחות 40 לטון.</u> היות ולא ניתן יהיה להחזיק שתי מערכות מחירים נפרדות לאוטונומיה ולישראל, היתר יבוא חיטה מכל מקור (שהוא פועל מתחייב מכך), יביא לצמצום דרסטי של רכישת החיטה מארה"ב, ולכן - צורך להטיל חובת רכישת מספוא מארה"ב. היקף החסכון למשק הישראלי כתוצאה מהעתקת רכישת החיטה מארה"ב למקורות אחרים יהיה <u>נמוך</u> מהחסכון הנובע מהיתר יבוא מספא חפשי מכל העולם.

2. מרכיב גרעיני מספוא הינו משמעותי בעלות יצור מוצרי בעלי חיים ומשקל צריכת מוצרי בעלי חיים בישראל <u>גבוה ממשקל צריכת הלחם בשעור ניכר</u>. מכאן שייקור המספוא עקב החלת חובת הרכישה מארה"ב יביא לייקור תשומת המזון לבעלי החיים ובמקביל לייקור כל מוצרי בעלי החיים עם השפעה משמעותית על המדד. יש להדגיש כי האפשרות להשתמש במגוון גרעיני מספוא ותחליפי מספוא כחיטת מספוא, שבבי תירס וטפיוקה הביאו לשמירת מחיר התערובת בתקופה האחרונה, בה נסקו מחירי התירס והסורגום האמריקאים, ועצרו את תהליך האמרת מחיר מוצרי בעלי חיים בארץ. נשאלת גם השאלה אם חובת רכישת גרעיני מספוא בארה"ב תיפול גם על הפלשתינאים או שגם מזה הם יהיו פטורים ואז פשוט לא נצטרך לייבא בעצמנו את גרעיני המספוא אלא <u>נרכוש את הכל דרכם!!</u>

משרד החקלאות
המנהל הכללי

.3 אנו הדגשנו כל העת כי לא יתכן שנאפשר את פתיחת גבולותינו בפני האוטונומיה תוך חשיפת ענפים חקלאים שלמים כענף הלול וענף הירקות מבלי שיהיו לנו ולאוטונומיה כלל יבוא אחידים כלפי חוץ. כללי יבוא שונים לאוטונומיה יכולים לגלוש גם למוצרים אחרים כחמאה ואבקת חלב, ולגרום לשבוש כל מערכות היצור והשווק אצלנו. ובכלל: בדיוני פריז הגענו להסכמה עם הפלשתינאים, ואין זה סביר שמיד אח"כ תתחיל ההסכמה להתכרסם.

.4 לפיכך כל זמן שאין שנוי במדיניות ארה"ב, ובה חובתנו לרכוש מהם 1.6 מליון טון (ורק לאחרונה במפגש עם השגריר החדש הודגש כי הם רואים בכך התחייבות מצדנו הקשורה בקבלת הסיוע האזרחי), יש לעשות הכל כדי למנוע מתן פטורים מיוחדים לפלשתינאים על מנת להבטיח מערכות מחירים אחידות בישראל ובאוטונומיה, ניתן לכל היותר להציע להם היתר יבוא בכמות מוגבלת ממקור זול והטלת היטל משווה שישמש אותם לסבסוד המוצר הסופי.

.5 ולבסוף: היות והנושא מאד משמעותי ומורכב אני מציע כי בטרם החלטה יתנהל לגביו דיון יסודי בו ישתתפו נציגי שלושת המשרדים - משרד האוצר, משרד החקלאות ומשרד התמ"ס!

בברכה

יונתן בשיא
המנהל הכללי

העתקים: יעקב צור - שר החקלאות
אברהם שוחט - שר האוצר
יוסי שניר - מנכ"ל תמ"ס
דוד ברודט - אגף התקציבים
דליה הראל - סמנכ"ל כלכלה כאן
שייקה ארז - כאן

** נכנס **
**
**
**

שמור

חוזם:2,35299
אל:המשרד
יעדים:רהמש/1428
מ-:וושינגטון,נר:984,תא:230294,זח:2206,דח:מ,סג:שמ
תח:@ גס:צפא
נד:@

עדי ארגוב
לוגין: גבעון אלון

שמור/מידי

מכתב מוברק
==========

אל: שר החוץ
אליקים רובינשטיין, מזכיר הממשלה

דע: שר התמ"ס, שר האוצר, מנכ"ל האוצר, אהוד קאופמן-משרד האוצר,
אמנון נויבך-כאן

מאת: המשלחת לשיחות עם ירדן, וושינגטון

הנדון: סוגיית הסחר של ירדן עם הגדמ"ע ועזה

במפגש קבוצת העבודה לענייני כלכלה ופליטים (23.2.94) שבו הירדנים והעלו הנושא דלעיל, תוך דרישה לאפשר סחר חפשי ביניהם לבין הגדה, ללא חומות מכס או מיגבלות אחרות. לטענתם הם הלכו לקראתנו בכך שהסכימו לאפשר יצוא מן הגדה לירדן של מוצרים המכילים מרכיבים ישראליים (בעיקר חומרי גלם). בעת השלום, טענו הירדנים, יסכימו לסחר עם ישראל אבל עקב הפער בין המשקים יבקשו מאתנו יחס מועדף בסוגיות שונות.

עמדתנו, שהוצגה ע"י אמנון נויבך על פי הנחיות שקיבל מהארץ, היתה כי אנו רוצים בהדדיות מלאה עם הירדנים מכיוון שישראל, הגדמ"ע ועזה יימצאו תחת מטרית מכסים אחת וכל מוצר המוצא דרכו לגדמ"ע עלול, בסופו של דבר, למצוא עצמו בשוקי ישראל. לא ניתן, על כן, לשחרר יבוא מירדן ממכס כלשהו ולא ניתן אף לחזור לפרוצדורה של רשימת מוצרי יבוא ירדניים פטורים ממכס, אלא אם כן ישוחרר יצואה של ישראל לירדן ממיגבלות כלשהן.

עמדה זו עוררה תגובה נרגזת מצד הירדנים (ספוואן טוקאן ומרטו) שטענו כי גישתנו מבוססת על "הכל או לא-כלום" ואין אנו מוכנים ללכת כלל לקראתם ולמעשה אין אנו אלא מזלזלים בהם. כמו כן טענו הירדנים כי הם מדינה ריבונית ואין להכפיף ההסדרים עמם לכל הסדר עם ישויות אחרות.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בהתייעצות משלחתנו הובעה תרעומת על הנסיגה שחלה בהנחיות בסוגיה זו ועל כי לא זכינו לתגובה על מברקך לשר התמ"ס ולגורמים אחרים בנוגע למפגש הטרילטרלי. עמדתנו נתפסה, על כן, כעמדה נוקשה ולא קונסיסטנטית.

מוצע כי תפנה תשומת לב הגורמים המתאימים לבעיה זו ותדאג כי נקבל הנחיות מתאימות שיאפשרו התקדמות כלשהי עם הירדנים.

בברכה

המשלחת

שמור

שמור/מיידי

אל: שר השיכון
דע: שר האוצר
מאה: ציר כלכלי - וושינגטון

הנדון: פרוייקט השיכון בעזה

המצ"ב הועבר ממשרדי .A.I.D בוושינגטון ומתיחס לפרוייקט השיכון בעזה.
למכרז של ה-A.I.D כבר החלו קבלנים אמריקאים להגיש את הצעותיהם.
בעקבות זאת שוחחתי היום עם מרגרט קרפנטר (סגניתו של בריאן אטווד לעינייני המזה"ת) והיא הבהירה לי שרק חברות אמריקאיות רשאיות להתמודד על המכרז.
עבודות בקבלנות משנה אפשר יהיה להעביר לחברות פלשתינאיות בלבד.
מדובר בפרויקט ל-3 שנים בסכום של כ-20 מליון דולר.
המלצתי לשוחח עם השגריר האמריקאי בארץ בנדון.

אמנון נויבך

Facsimile Transmission

1288

2/5

USAID
Near East Bureau
Office of Development Resources

Fax No. (202) 663-2494

Date: 12/30/93

No. of Pages including this one 4

TO: AAO / JERUSALEM 1023

ORGANIZATION: USAID/AMMAN

2/5

FAX No.:

FROM: SATISH SHAH
ANE/NE/DR

MESSAGE:

KEN:

ATTACHED ARE COPIES OF TWO MESSAGES WE HAVE RECEIVED FROM MORGANTI FOR YOUR ACTION. AS NOTED IN MY E-MAIL, THE FIRM WANTS TO BID FOR THE CONSTRUCTION OF THE PHC APARTMENT.

C.C. AAO/TEL AVIV
AAO/JERUSALEM

Mailing Address:

AID/NE/DR
515 22nd Street N.W. (SA-2)
Washington, D.C. 20523-0205

1288
3/5

Fax Transmission

MORGANTI

100 Mill Plain Road
Danbury, CT 06811

203-743-2675 main phone
203-830-3300 direct
203-830-4098 fax

DATE: December 29, 1993

ATTENTION: Mr. Shah
USAID 202-663-2494 fax

3/5 1023

FROM: Domenic A. Macaione

NUMBER OF PAGES (Including cover page): 1

Re: Gaza Housing
192 Unit Tender, American Companies

Please be advised that we wish to bid the above project. We prefer to obtain 2 sets of documents. One in Cairo for our Egypt office and one in Washington or other U.S. location for our U.S. office.

- Our representative in our Cairo office is Mr. Shawkat Fakih and he will collect the documents. He can be reached at 20-2-348-4743 (phone) or 20-2-348-5985 (fax).

- Our representative in our Washington office is Mr. Ron Vermillion. He can be reached at 301-469-3030 (phone) or 301-469-3088 (fax.)

You may also contact either Domenic Macaione or Diane Kozel at 203-743-2675 (phone) or 203-830-4098 (fax).

cc: T. Catino
S. Ismail
A.S. McGaughan
R. Morganti
M. Saad
K. Toroyan

DAM473

MORGANTI

General Contractors • Construction Managers • Design Builders

1288
4/5

FAXED 12.17.93

December 17, 1993

Mr. James Zogby
Arab American Institute
918 16th Street NW
Suite 601
Washington, DC 20036

4/5
1022

Re: USAID Housing Project/Gaza

Dear Jim:

It has come to our attention this week that USAID is planning a $40 million housing project to be constructed in Gaza as a result of the Israeli/Palestinian peace initiative.

USAID has asked the Missions located in Cairo, Egypt and Amman, Jordan to recommend American construction firms for the establishment of an unsolicited short list of 5-6 U.S. companies who could provide program/project management services. This short list was prepared without public announcement in order to meet the commitment made by the White House that construction commence by the first of the year 1994.

During this past week I asked my associate Domenic Macalone to speak with Ms. Carpenter, however, he was unable to do so since she and Mr. Chandler were out of the country. As a result, he was referred to Mr. Ernest Kuhn, the officer handling the Gaza project. Mr. Kuhn confirmed that a short list has been established and that the short listed firms are being requested to submit their proposals. He further stated that it is to late for us to enter the competition for this project as program/project manager. Mr. Kuhn indicated there are other programs that will be announced in the future to provide a technical assistance component to work with the Palestinian housing counsel. This is a five year program to be announced shortly.

Domenic was also informed that advertisements were placed in November and December for Palestinian contractors to respond to the Amman, Jordan USAID Mission for this housing project. It is USAID's intent to issue four contracts for the physical construction.

The administration of this project will be assigned to the USAID Mission in Tel Aviv under the direction of Mr. Harr[illegible]nholz.

DAM882

The Morganti Group, Inc., 100 Mill Plain Road, Danbury, Connecticut 06811 [illegible] P.O. Box 1919, Danbury, Connecticut 06813-1919
Phone: (203) 743-2675 FAX: (203) [illegible]-6138

1288
5/5
5/5 1023

As you know, Morganti is committed to help with the development of the Gaza and Jericho area as well as my personal commitment, through my involvement with the Builders for Peace. Our parent company, Consolidated Contractors Company ("CCC"), is also committed to the development of this area since their roots go back to their Palestinian origins. Morganti is currently involved with international work with ongoing operations in:

- Cairo, Egypt where we are currently involved in preconstruction and value engineering aspects of a high rise multi-family housing project which will commence construction shortly.
- Kuwait, where we are completing a $35 million bank headquarters for the National Bank of Kuwait and the installation of a $60 million Coke Handling Facility at the Mina Abdulla Refinery.
- Moscow, Russia where we have opened a permanent office and are currently undertaking projects for American companies.
- Sao Tome Principe, where we are constructing a new $40 million Radio Relay Station for the Voice of America.
- Algeria, where we will be providing construction services on a pipe line and process project.

Morganti has also completed a number of housing projects in the U.S., and we have successfully completed many construction management and large design/build projects.

With the support of our parent company and our construction management experience, we believe that we are particularly well qualified to be considered as program/project manager for this project. In addition, a number of our senior executives are American citizens with Palestinian origins who want to participate in the development of Gaza for the benefit of the Palestinian people. The commitment of our staff goes well beyond the desire to undertake a project. We not only bring to USAID the expertise to undertake the work but also a very strong personal commitment on the part of our employees to make this project successful for the Palestinian people.

I hope the above provides you a sufficient overview of the project and our ability to undertake the work. I hope that we will be able to find a way to participate in this most important project.

Very truly yours,

Kavork Toroyan
Chairman of the Board

DAM662

** נכנס   שמור

**

**

**

חוזם:2,27245

אל:המשרד

יעדים:בטחון/1981,רהמש/1084,אביב/1852,מנמת/1945,פקס/2388

מ-:ווש׳נגטון,נר:774,תא:170294,זח:2230,דח:ב,סג:שמ

תח:@ גס:משרדים

נד:@

שגיל

9,528419

9,528805

שמור/בהול

אל:זאב אבלס המפקח על הבנקים, בנק ישראל

דע:אלוף ד. רוטשילד, אל"מ אחז בן-ארי, כאן

מזכירות הממשלה,

מ"מ מזכ"צ רה"מ

ד. ברודט האוצר

מנכ"ל נמרוד

הנדון:ירדן-בנקים-יו"ש ועזה

א. בהמשך לקטע מנייר ירדני שהוברק אליך היום, לוט סיכום הועדה המשולשת. בנושאי בנקים ביקשו הירדנים (בועדת משנה בה היו מצידנו בנצור וקופמן) בקשות שונות, ובסיכום המשותף הושג הניסוח שבעמוד 2 של משאלות מצידם (בנוסח המקורי דרשו גם פתיחת סניף קהיר-עמאן בעזה וכן משאלות נוספות - מתבקשות תשובות שלכו.

ב. באשר למיזכר ההבנה המבוקש בענייני עזה, השאלה היא האם נסתפק,למשל, בתוספת סעיף בסיפא לטעם שיאמר משהו כגון:

CBJ (JORDAN) INFORMED SBA (ISRAEL) THAT IT HAS COORDINATED THE ABOVE WITH THE PALESTINIANS

אם האמור מקובל ניתן להציעו לירדנים, הטוענים שהם מתואמים עם הפלסטינאים (טראונה חזר על כך באוזני היום מפי השר ענאני. בעקבות המפגש הירדני-פלסטינאי- השבוע בעמאן). כשלעצמי אני בעד. אנו בודקים במקביל עם רוטשילד ובן-ארי.

ג. הירדנים מבקשים שתבוא. כדי לבדוק אם אכן הדבר נחוץ סיכמתי עם טראונה ומרטו שאבקשך להתקשר למרטו ביום א׳ שעה 08:00 בבוקר (מקומי), קרי 15:30 בארץ, במלון וילארד טל׳ (202) 6289100 חדר 501 . הוא ימתין לטלפון ממך. תוכל גם לדון עמו טלפונית בנושאים שהועלו על ידיהם במצ"ב.

ד"ש ושבת שלום

רובינשטיין

אמ

תפ: שהח(2),סשהח(1),רהמ(0),שהבט(0),מנבל(1),ממנכל(1),מצב(0),תכנון(0),
סמנכלשלום(1),שלום(1),רחטמזת(1),ישראלערב(1),ירעמש(1),ר/מרכז(1),ממד(4),
רם(0),אמן(0),ר'אגת(0),ערן(0),נגיד/בנקישראל(0),בנקישראל(0),ארצר(3),
מזכירהממשלה(0),יתום/ממרהמ(0),ראשהממשלה(0)

6406

שלום

[illegible]

[illegible]

1/03/94

משרד החוץ-מחלקת הקשר

25489 תאריך : 17.02.94

יוצא בלמס

חוזם:2,25489
אל:קוב'/52
מ-:המשרד,תא:170294,זח:1024,דח:ר,סג:בל
תח:@ גס:כלכלית
נד:@

909956
בלמ'ס/רגיל

אל: דוד ברודט , הממונה על התקציבים, משרד האוצר

מאת: סמנכ'ל כלכלה

** להלן מ-:לונדון,נר:236,תא:100294

בלמס/רגיל

אל: אגף כלכלה, אגף שלום

דע: ממד

מאת: לונדון, יועע

הנדון: הבנק העולמי - סיוע לשטחים

בתסי לאון אלמעלוף כתבת "אלחיאת" בוושינגטון מוסרת (10.2) כי הבנק העולמי יחל בקרוב בדיונים בדבר השתתפותו במימון הבניה בשטחים. דיונם אלו מהווים המשך לשיחות ההכנה שערך קיקוף פיזר, סגן נשיא הבנק הבינ'ל הממונה על ענינ'י המזה'ת וצפ. אפריקה בריאד' וכוית ב-15 בינואר.
נראה כי הבנק מוכן לתת אשראי לתורמות הערביות וביחוד לקרן המטבע הערבית, סעודיה, כוית ואבו ט'בי בדי שישתתפו בחלק העיקרי של המימון. הידיעה הרווחת היא שפיזר קיבל הבטחות לסיוע מן התורמות הערבית במהלך ביקורו באיזור, אולם שאין למהר ולסיים את הסדרי המימון כל עוד לא הגיעו אשף וישראל להסכם על לוח זמנים לנסיגה מעזה ויריחו.
הנהלת הבנק רוצה להביא לאישור את עסקת הסיוע לתורמות בפני המועצה האקסקיוטיבית של הבנק באפריל ולהתנות אותה בהגעה להסכם בין ישראל ואשף.
מקור יודע דבר מסר כי הבנק העולמי שבע רצון מן ההתחייבויות החדשות של התורמים לאור העיכוב הרב בהגעה להסכם ישראל-פלסטיני המרפה את ידי התורמות. המקור ציין כי התלהבות התורמות לסיוע פחתה ביחס למה שהיה כשנפגשו לראשונה בספטמבר 1993.

-הדס-
10 בפברואר 1994

עד כאן.

17 בפברואר 1994

יך

תפ: ערך(0),ארצר(3)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

DIRECTOR GENERAL

המנהל הכללי

ג' באדר תשנ"ד
14 בפברואר 1994
878452

לכבוד
מר רפי בנבנשתי
יו"ר מטה מעקב
משרד האוצר
ירושלים, 91008

הנדון: <u>רשימת רעיונות לפרוייקטים אזוריים</u>

אני מבקש להודות לך עבור רשימת הרעיונות לפיתוח כלכלי אזורי. אני מבקש להעביר, באמצעותך, את תודתי והערכתי גם ליתר אנשי הצוות שעסקו בהכנתו.

אין לי ספק כי רשימה זו תהיה לנו לעזר רב ותשמש אותנו ככלי רב-שימושי במסגרת מאמצינו להביא לידי קידום והתפתחות כלכלת האזור.

אודה אם תוכל לעדכננו עם התקדמות עבודת ההכנה בהמשך הפרוייקט.

ב ב ר כ ה,

אורי סביר

העתק: מר אברהם שוחט - שר האוצר
מר אהרן פוגל - מנכ"ל משרד האוצר
מר יוסי ורדי

20 פבר' 1994
לשכת שר האוצר
מס' מסמך:

למ"ן: גורם אחר

טיוטא מס. 6

1.3.1994
מס. 94-12030

<u>הצוות להכנת אופציות (פרויקטים) לפיתוח אזורי במזה"ת</u>

(היכולות לכלול מרכיב הון פרטי)

<u>רשימת הרעיונות לנושאים לבדיקה</u>

1. <u>תיירות</u>

1.1 <u>מסלולי תיירות משולבים ופרסום משותף</u>

1.1.1 תיירות ארכאולוגיה והיסטוריה

1.1.2 תיירות נופש

1.1.3 תיירות על בסיס דתי (צליינות)

1.1.4 תיירות מדברית

1.1.5 תיירות מרפא

1.2 <u>פיתוח תשתית תיירותית אזורית:</u>

1.2.1 פרויקט דו לאומי - המקום הנמוך ביותר בעולם - ים המלח

1.2.2 פרק ארבע המדינות - מפרץ עקבה - אילת

1.2.3 פרק שלוש המדינות - החרמון, מקורות הירדן והרי הלבנון

1.3 <u>שת"פ עיסקי אזורי:</u>

1.3.1 רשתות ניהול אזוריות של פרויקטים תיירותיים (בתי מלון וכו')

1.3.2 ירידי תיירות איזוריים

2. <u>תחבורה</u>

2.1 <u>תחבורה אווירית</u>

2.1.1 פיתוח קווי התעופה אזוריים ותיאום תנועה בין חברות התעופה

2.1.2 תאום פיתוח שדות תעופה ושירותים למטוסים (ירושלים - עמאן, עזה - נבטים, עקבה - אילת)

2.2 <u>תחבורה יבשתית</u>

2.2.1 <u>כבישים</u>

2.2.1.1 כביש עמאן - יריחו - ירושלים

2.2.1.2 כביש מצרים - אילת - עקבה

2.2.1.3 כביש חיפה - דמשק

2.2.1.4 כביש חיפה - בירות

2.2.1.5 כביש חיפה - אירביד

2.2.2 <u>שת"פ בהובלה של מטענים ונוסעים</u>

2.2.3 <u>מסילות ברזל</u>

2.2.3.1 קהיר - רפיח - אשקלון

2.2.3.2 נהריה - בירות

2.2.3.3 חיפה - דמשק

2.3 <u>תחבורה ימית</u>

2.3.1 נמל משותף עקבה - אילת

2.3.2 שת"פ בהפעלת מתקני אחסון, הטענה ופריקה בנמלים (עזה, אשדוד, חיפה)

2.3.3 נמל חופשי ירדני

3. **<u>תקשורת</u>**

3.1 <u>רדיו וטלביזיה</u>

3.1.1 תחנות אזוריות - מסחריות

3.2 <u>טלקומוניקציה</u>

3.2.1 לוויני תקשורת

3.2.2 שת"פ איזורי בתחום הטלקומוניקציה - רדיו-טלפון נייד

3.2.3 הנחת כבלים אזוריים וחיבור לכבלים בינלאומיים

3.2.4 שת"פ בנושאי מאגרי נתונים ותקשורת מחשבים

4. **<u>אנרגיה</u>**

4.1 <u>חשמל</u>

4.1.1 חיבור מערכות לאומיות (ירדן, לבנון, מצרים, סוריה)

4.2 <u>צינורות נפט וגז</u>

4.2.1 צינור גז: מצרים - עזה - ישראל

4.2.2 <u>צינורות נפט וגז: המפרץ - חיפה ועזה</u>

4.2.2.1 קו ינבו - עקבה - עזה

4.2.2.2 קו ראס טנורה - עקבה - עזה

4.2.2.3 קו כווית - עקבה - עזה

4.2.2.4 חיבור קו טפליין לחיפה

4.3 חיפושי נפט וגז כולל מיפוי גיאופיזי וסיסמי

4.4 בתי זיקוק לנפט ליצוא בעזה וישראל

5. **<u>מים</u>**

5.1 <u>שת"פ בנושאי בקרה ותפיסת מי שיטפונות</u>

5.1.1 אגן ירדן תחתון - ירמוך - רוקד

5.1.2 אגן נחל הערבה

5.2 מפעלי התפלת מים אזוריים (תעלות מי ים לים המלח, עזה, עמק הירדן, ערבה, אילת)

5.3 <u>מפעלי הובלת מים אזוריים</u>

5.3.1 תורכיה - סוריה - ירדן - ישראל - אוטונומיה

5.3.2 מצרים - עזה - ישראל

5.4 שת"פ בנושא חיפושים ושימוש במי תהום פוסיליים, גיאוטרמיים ואחרים (כולל מקורות מים מתוקים באגן ים המלח)

5.5 שת"פ בנושא הגברת מטר במזה"ת

6. **<u>חקלאות</u>**

6.1 קרן אזורית לסקטור הפרטי למו"פ בנושאי חקלאות ושימוש במים

6.2 שת"פ בנושא תופעת המידבור

6.3 שת"פ בפיתוח חקלאות ימית באזור

.7 <u>מכרות ואוצרות טבע</u>

7.1 שת"פ בנושא פוטנציאל ניצול המינרלים של ים המלח

7.2 שת"פ בנושא הפוספטים וייצור מוצרים כימיים על בסיס הפוספטים

7.3 שת"פ בנושא נתונים גיאולוגיים של האזור

.8 <u>תעשייה</u>

8.1 קרן אזורית לסקטור הפרטי למו"פ תעשייתי וניצול אוצרות טבע

8.2 אזורי תעשייה חופשיים לפי התמחות ענפית במדינות עם עלות עבודה נמוכה (טקסטיל, מתכת וכו')

8.3 שת"פ תעשייתי בין מפעלים

.9 <u>שווקים פיננסיים והשקעות</u>

9.1 הקמת חברות השקעה אזוריות (כולל חברות הון סיכון)

9.2 שת"פ בנקאי אזורי

9.3 שת"פ בין בורסות באזור

9.4 הרמוניזציה של צורת הטיפול בהשקעות ישירות ובתמריצי השקעות

9.5 שת"פ בפעולות לעידוד השקעות באזור (יצירת תדמית, וועידות וכו')

.10 <u>מסחר ושירותים</u>

10.1 שת"פ בנושא אזורי סחר חופשיים בהפעלה פרטית

10.2 שת"פ בנושא הפעלת מערכות הכשרה מקצועית אזוריות על בסיס הסקטור הפרטי

.11 <u>בריאות</u>

11.1 שת"פ בנושא הפעלת מערכות רפואיות אזוריות על בסיס הסקטור הפרטי

12. <u>בניה</u>

12.1 שת"פ בנושאי תכנון הנדסי וארכיטקטי של פרויקטים אזוריים

12.2 שת"פ בנושאי בניה ועבודות תשתית של פרויקטים אזוריים

Draft No. 6

1.3.1994

No. 94-10813

THE TASK FORCE FOR THE PREPARATION OF

REGIONAL DEVELOPMENT OPTIONS

IN THE MIDDLE EAST

A LIST OF INITIAL IDEAS

.1 **Tourism**

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archeology and Cultures)

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of regional tourism infrastructure:

1.2.1 The Bi-National Park - The lowest place on earth - the Dead Sea

1.2.2 The Four States Park - The Aqaba - Eilat Bay

1.2.3 The Three States Park - Mt. Hermon, the water sources of the Jordan River and Mt. Lebanon

1.3 Regional Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Regional chains of tourism enterprises (Accommodation, Tourist Transportation, etc.)

1.3.2 Regional tourism fairs

.2 **Transportation**

2.1 Air Transportation

2.1.1 Development of regional lines and coordination between national airlines

2.1.2 Coordination in the development of airports in the region and the provision

of services to airlines (Jerusalem - Amman, Gaza - Nevatim, Aqaba - Eilat).

2.2 Land Transportation

2.2.1 Roads

2.2.1.1 Amman - Jericho - Jerusalem

2.2.1.2 Egypt - Eilat - Aqaba

2.2.1.3 Haifa - Damascus

2.2.1.4 Haifa - Beirut

2.2.1.5 Haifa - Irbid

2.2.2 Joint Ventures in Cargo and Passenger Regional Traffic

2.2.3 Railways

2.2.3.1 Cairo - Rafah - Gaza - Ashkelon

2.2.3.2 Naharia - Beirut

2.2.3.3 Haifa - Damascus

2.3 Marine Transportation

2.3.1 Aqaba - Eilat joint port

2.3.2 Joint ventures in storage, loading and unloading port enterprises (Gaza, Ashdod, Haifa)

2.3.3 A Jordanian Free Port

.3 **Communication**

3.1 Radio and Television

3.1.1 Regional commercial stations

3.2 Telecommunication

3.2.1 Communication satellites

3.2.2 Joint ventures in regional telecommunication - cellular phones

3.2.3 Regional telecommunication cables and connections to international lines

3.2.4 Joint ventures in data-bases and computers networks

.4 **Energy**

4.1 Electricity

4.1.1 Connections of national systems (Jordan, Syria, Lebanon, and Egypt)

4.2 Oil and Gas exploration, Including Geophysics and Seismic Mapping

4.3 Oil and Gas Pipelines

4.3.1 Egypt - Gaza - Ashdod gas pipeline

4.3.2 The Gulf - Gaza & Haifa gas an oil pipelines:

4.3.2.1 Yanbu - Aqaba - Gaza

4.3.2.2 Ras-Tanura - Aqaba - Gaza

4.3.2.3 Kuwait - Aqaba - Gaz

4.3.2.4 Tapline - Haifa

4.4 Export oriented oil refineries in Gaza and Israel

.5 **Water**

5.1 Joint ventures in the control and use of flood water 5.1.2 The A

5.2 Regional desalination plants (Canals to the Dead Sea, Gaza, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat - Aqaba)

5.3 Regional water pipelines

5.3.1 Turkey - Syria - Jordan - Israel - The Autonomy

9.3 Cooperation between stock-exchanges in the region

9.4 Harmonization of Foreign Direct Investment policies and incentives

9.5 Joint investment promotion programs (image building, conferences, etc.)

.10 **Trade and Services**

10.1 Joint ventures in the development of regional Free Trade Zones

10.2 Joint venture in the development of private sector initiatives in vocational training

.11 **Health**

11.1 Joint venture in the development of private sector initiatives in the health service sector (hospitals, etc.)

.12 **Construction**

12.1 Joint ventures in engineering and architecture design of regional projects

12.2 Joint ventures in construction of regional projects

5.3.2 Egypt - Gaza - Israel

5.4 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Dead Sea basin)

5.5 Joint ventures in artificial rain making in the Middle East

.6 **Agriculture**

6.1 Regional private sector research and development fund for agriculture and the use of water resources

6.2 Joint ventures in the preventions of Desertification

6.3 Joint ventures in the development of Aquaculture

.7 **Mines and Natural Resources**

7.1 Joint ventures in the development of the Dead Sea minerals

7.2 Joint ventures in the development of phosphate rocks and the production of derived chemicals

7.3 Joint ventures in the development of geological data-bases in the area

.8 **Manufacturing**

8.1 Regional private sector research and development fund

8.2 Specialized Export Processing Zones in low labor cost countries in the region (Textiles, Metals, etc.)

8.3 Production joint ventures between firms

.9 **Financial Markets and Investments**

9.1 The establishment of regional investment companies (including of risk capital)

9.2 Joint ventures between financial institutions

יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:3,3616
אל:פקס/381,בטחון/292
מ-:המשרד,תא:020394,זח:1521,דח:ר,סג:שמ
תח:@ גס:כלכלית
נד:@

9,528805
926750
שמור/רגיל

אל:מיקי ערן, בנק ישראל
אהוד קופמן, אוצר
פרדי זך, מתפ"ש

מאת: סמנכ"ל כלכלה

** להלן מ-:ניקוסיה,נר:12,תא:010394

שמור/רגיל

תיק: 110.70

אל: אגף כלכלה-עודד בן-חיים

דע: אגף השלום
אפט"ק

מאת:השגריר,ניקוסיה

הנדון: סיוע הבנק העולמי לפלשתינאים-כנס בקפריסין

מברקי נר 185 ושלכם 584 מ-28/2.

1. בעיתוני קפריסין הופיע ב-25/2 בקצרה,דיווח על המפגש בין נציגי אשף והבנק העולמי בכנס שהתקיים בלרנקה בין ה-23-24 פבר'.

2. עפ' הדיווח בעיתונים,השתתפו נציגי אשף,הבנק העולמי ה-''ARAB FUND'' נציגים משוודיה,נורבגיה ושוויצריה ו-''SAUDI ARABIA FUND''.

3. הדיון היה על דרכי העברה והשימוש בכסף לצרכי פעילות מיידית ולצרכי בניית מערכות כבישים,מים,ביוב וחשמל בשטחים, בשלושת השנים הקרובות.

[illegible] /79 [illegible] 3816

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible] ARAB FUND [illegible] ALBARA [illegible]

3. [illegible]

4. בציטוט מדבריו לעיתונות של נציג אשף ד"ר עבדל רחמן חאמיד, (המוצג כראש משלחת אשף לכנס שבנדונ)נמסר "ישחלק מהעבודות יחלו כבר ביוני 94'. יהסכומים שהוקצבו לביצוע עבודות התשתית שהוזכרו לעיל -200 מיליון דולר(מאתיים מיליונ)".

5. נציג הבנק העולמי מסר שמצד הבנק יש "את כל הנכונות ,הרצון הטוב ושיתוף הפעולה לסייע לפלשתינאים בשיקום ובניה בשטחימ'.

6. מעבר לאמור לעיל לא היו פרסומים נוספים.

7. מניח שבשגרירות הנורבגית בת'א אפשר יהיה לקבל מידע נוסף. כפי שהברקנו,המזכיר הראשון בשגרירות הגיע לבאן מת'א כדי להשתתף בכנס.

שמי צור

2 במרץ 1994

ער

תפ: ערן(ס),אוצר(3),בנקישראל(ס),זך/מתפ'ש(ס)

Euro Consultants

ירושלים, 8 במרץ, 1994

לשכת שר האוצר 1994 מרץ 09
מס' מסמך: 94-24001
אל: ______ מאת: ______
המשימה: ______
תאריך יעד: ______
העתקים: ______

לכבוד
שר האוצר
מר בייגה שוחט
קרית הממשלה
ירושלים

אדוני השר הנכבד,

היה מאד נחמד לפגוש אותך ביום שבת בצהרים אצל שלמה.
לאחר הפגישה עמך יצרתי קשר עם מר זיאד סאלח ומסרתי לו על נכונותך לסייע בקבלת רשיון לפתיחת סניף הבנק בשכם.

מר זיאד שמח לשמוע את הדברים ובא ארצה יחד עימי. בעקבות התענינותך לפגוש את זיאד, הבוקר יצרתי קשר עם משרדך.

נשמח להיפגש עמך מחר או מהרתיים בכל עת שתחליט ובכל מקום שנוח לך.
רצ"ב תיאור מצב העניינים בקשר לפתיחת סניף הבנק בשכם.

אודה על תשובתך.

אני שולח כתבה בעיתון הארץ שפורסמה על מר זיאד, עליה סיפרתי לך בלונדון.

בכבוד רב ובידידות,

אלי אברהמפור

Euro Consultants Ltd.: Asia House, 4 Weizman St., Tel-Aviv. Tel. (03) 6954368, Fax. (03) 6959091, Telex. 33401 URCO IL
London Office: Tel 00-44-71-4914411, Fax. 00-44-71-4912367

MANSOUR-KOCHLI-HIKRY — מנסור-קוחלי-היקרי

LAW OFFICE & NOTARY — משרד עורכי דין ונוטריון

Dr. Awny Mansour, Adv. — ד"ר עאוני מנסור, עורך-דין
Shlomo Kochli, Adv. — שלמה קוחלי, עורך-דין
Yosef Hikry, Adv. & Notary — יוסף היקרי, עורך-דין ונוטריון
4 Hama'alot St. Jerusalem 94263 — רח' המעלות 4, ירושלים
705 St. Nazareth 16000 — רח' 705 נצרת
Tel: 02-250589 06-556244 06-560773 טל'
Fax: 02-231892 06-560251 פקס'

ירושלים: 8 במרץ 1994

לכבוד
שר האוצר
מר בייגה שוחט
קרית הממשלה
ירושלים

אדוני השר הנכבד,

הנדון: בנק ירדן - המפרץ בע"מ
פתיחת סניף הבנק בשכם

1. ההליכים לקבלת הרשיון לפתיחת הסניף בשכם החלו זה מכבר.

2. בנק ישראל נתן אישורו לרישום הבנק כחברה זרה אצל רשם החברות ברמאללה.

3. כן הסכים בנק ישראל להשכיר לנו את משרדי בנק אינטרא (לשעבר) בשכם.

4. ראוי לציין כי בנק - המפרץ הינו חליפו של בנק אינטרא.
(רצ"ב אישור הבנק המרכזי הירדני על כך).

5. בנק ירדן-המפרץ חתם על חוזה השכירות עם בנק ישראל, ואולם, בנק ישראל דרש את הסכמת בעל הנכס - מר ענבתאוי, להשכרת המבנה בשכירות משנה לבנק ירדן-המפרץ.

6. מסיבות שונות, מר ענבתאוי מסרב לחתום על מסמך שנערך ע"י בנק ישראל, ובו הוא מסכים להשכרת הנכס לבנק ירדן-המפרץ.

7. בשל סירובו של מר ענבתאוי, אין בנק ישראל מוסר את מפתחות המבנה לבנק ירדן-המפרץ.

8. אנו סבורים כי בהתחשב באישורו של הבנק המרכזי הירדני כי בנק ירדן-המפרץ הינו חליפו של בנק אינטרא, הרי שאנו זכאים לקבל את מפתחות המבנה, מבלי צורך להמתין לאישורו של מר ענבתאוי.

9. אין צורך לומר שבנק ישראל מחזיק במפתחות כדין עפ"י צו המפקד הצבאי ולכן אין כל מניעה משפטית מבחינתו להעביר אלינו את המפתחות כמבוקש.

בכבוד רב,

יוסף היקרי, עו"ד

٧٥٨

بسم الله الرحمن الرحيم

البنك المركزي الأردني
CENTRAL BANK OF JORDAN

٧٦٩

الرقم ٧٠٢٠/

التاريخ ٨/٧/١٤١٤هـ

الموافق ١٩/١/١٩٩٤ م

سعادة رئيس مجلس ادارة بنك الأردن والخليج المحترم
الادارة العامة / عمان

اشارة الى كتابكم رقم (٧٠) تاريخ ١٩٩٤/١/٣ بخصوص أحقية بنك الأردن والخليج باستمرارية اشغال العقارات المستأجرة سابقا من قبل بنك المشرق ، واستنادا لأحكام المادة (٢٦٨) من قانون الشركات والقاضية بان جميع حقوق والتزامات الشركات المندمجة تنتقل الى الشركة الدامجة - أو الشركة الناتجة عن الاندماج حكما - وتعتبر خلفا قانونيا لها تحل محلها في جميع حقوقها والتزاماتها وعليه أعلمكم بانه لا منازعة في حق بنك الأردن والخليج في شغل العقارات التي كانت مستأجره من قبل بنك المشرق.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

المحافظ

אריק וזיאד, מתרוננים ועליזים

אריאל שרון, שאינו מחמיץ הזדמנות לתקוף את הסכם אוסלו, מגלה עניין בכלכלת העתיד באזור. באחרונה נפגש עם איש עסקים פלסטינאי, המסייע לערפאת לבנות את המרינה שבדרך. מי ירוויח מפריחת עסקי השלום

[illegible]

כחול־לבן־אדום־שחור־ירוק

[illegible]

לאן נעלם הכסף (ג)

[illegible]

נופש אתיופי

[illegible]

הברווז של חשוגי

[illegible]

Euro Consultants

8 במרץ, 1994

לכבוד
מר בועז רדאי
משרד האוצר
קריית הממשלה
ירושלים

בועז היקר מאד,

בעקבות פגישתנו בשבת עם בייגה שוחט, פגישה בה הביע כבוד השר את התענינותו לפגוש את מר זיאד סאלח, יצרתי קשר עם מר זיאד סאלח ומסרתי לו על נכונות השר לסייע בקבלת רשיון לפתיחת סניף הבנק בשכם.

אני מביא לפניך את הפרטים הבאים בנושא בנק ירדן - המפרץ בע"מ, והקשיים שבהם נתקל הבנק לפתיחת סניף הבנק בשכם:

1. ההליכים לקבלת הרשיון לפתיחת הסניף בשכם החלו זה מכבר ע"י עו"ד יוסף היקרי.

2. בנק ישראל נתן אישורו לרישום הבנק כחברה זרה אצל רשם החברות ברמאללה.

3. כן הסכים בנק ישראל להשכיר לבנק את משרדי בנק אינטרא (לשעבר) בשכם.

4. ראוי לציין כי בנק - המפרץ הינו חליפו של בנק אינטרא. (רצ"ב אישור הבנק המרכזי הירדני על כך).

5. בנק ירדן-המפרץ חתם על חוזה השכירות עם בנק ישראל, ואולם בנק ישראל דרש את הסכמת בעל הנכס - מר ענבתאוי, להשכרת המבנה בשכירות משנה לבנק ירדן-המפרץ.

6. מסיבות שונות, מר ענבתאוי מסרב לחתום על מסמך שנערך ע"י בנק ישראל, ובו הוא מסכים להשכרת הנכס לבנק ירדן-המפרץ.

7. בשל סירובו של מר ענבתאוי, אין בנק ישראל מוסר את מפתחות המבנה לבנק ירדן המפרץ.

8. אנו סבורים כי בהתחשב באישורו של הבנק המרכזי הירדני כי בנק ירדן-המפרץ הינו חליפו של בנק אינטרא, הרי שהבנק זכאי לקבל את מפתחות המבנה, מבלי צורך להמתין לאישורו של מר ענבתאוי.

9. אין צורך לומר שבנק ישראל מחזיק במפתחות כדין עפ"י צו המפקד הצבאי ולכן אין כל מניעה משפטית מבחינתו להעביר לבנק את המפתחות כמבוקש.

זיאד סאלח נמצא בארץ עד יום שישי זה וביום חמישי בערב יהיה במלון הילטון וישמח להזמינו אותך ואת כבוד השר לארוחת ערב.

בכבוד רב,

אלי אברהמפור

Euro Consultants Ltd.: Asia House, 4 Weizman St., Tel-Aviv, Tel. (03) 6954368, Fax. (03) 6959091, Telex. 33401 URCO IL
London Office: Tel 00-44-71-4914411, Fax. 00-44-71-4912367

לוח 3:

יצוא סחורות של ירדן 1987-1992
(במליוני דולרים)

	1992	1991	1990	1989	1988	1987
יצוא סחורות מקומיות[1]	932	879	923	929	865	735
פוספטים	180	181	209	255	204	180
דשנים	107	127	120	120	130	89
אשלג	127	142	133	124	179	83
כימיקליים	183	133	165	151	114	118
מוצרי תעשייה	176	143	186	173	141	147
ירקות ופרות	74	80	67	57	52	59
שונות	86	73	42	50	45	60
יצוא חוזר	288	253	141	180	151	198
סך הכל	1,220	1,132	1,064	1,109	1,016	933

Appendix 2 Foreign trade of Jordan

January-August

JD'000

Domestic exports fob	**1991**	**1992**
Foodstuffs	50,133	426,057
dairy products	5,191	10,521
vegetables	24,092	32,878
fruit & nuts	8,544	9,170
Natural phosphates	77,754	78,925
Potash	60,164	55,812
Chemicals	97,614	131,622
Manufactured goods	34,271	44,677
paper & manufactures	3,578	2,886
textile yarn, cloth & manufactures	7,856	9,783
cement	16,880	14,498
Machinery & transport equipment	2,795	8,324
Miscellaneous manufactured articles	13,820	25,413
clothing	5,483	6,759
Total incl others	**348,624**	**426,057**

לוח ט"ו. 1: שיעורי מס קניה ותמ"א [1] לפי קבוצות מוצרים

סוג המוצר	מס קניה (1993)	תמ"א (1993)	מס קניה (1980)	תמ"א (1980)
1. מוצרים חשמלים				
מקררים (עד 500 ליטר)	30%	70%	55%	80%
מקררים (מעל 500 ליטר)	65%	40%	105%	80%
מכונות כביסה	30%	70%	42.5%	80%
תנורי בישול ואפיה	30%	60%	30%	60%
תנור מיקרו-גל	30%	50%	--	--
מדיחי כלים	65%	50%	62.5%	60%
טלויזיות	85%	0%	65%	55%
מערכות וידאו	85% [2]	0%	--	--
מערכות סטריאו	85%	0%	45%	60%
מזגנים	45%	50%	30%	40%
2. מחשבים	16%	0%	30%	5%
3. רהיטים	0%	0%	5%	45%
חומרי גלם לרהיטים	0%	0%	5%	45%-75%
4. מוצרי טקסטיל				
חוטים	0%	0%	10%	20%
בדים	0%	0%	20%	40%
הלבשה	0%	0%	20%	70%
שטיחים	20%	80%	50%	80%
5. נעלים	0%	0%	20%	60%
6. קוסמטיקה	10%	170%	30%	120%
7. כלי רכב נוסעים	95%	0%	85%-150%	0%
מסחרי				
עד 4.5 טון	75%	0%		
מעל 4.5 טון	0%	0%		

סוג המוצר	מס קניה (1993)	תמ"א (1993)	מס קניה (1980)	תמ"א (1980)
8. **חלקי חילוף לרכב**				
חלפים בטיחותיים	0%	0%	0%	0%
מנוע	40%	60%	35%	60%
תיבת הילוכים	40%	60%	40%	60%
צמיגים	0%	0%	15%	70%

1) תוספת מכסת אחוזים.

2) אך לא פחות מ־636 ש"ח ליחידה, ולא יותר מ־2,160 ש"ח ליחידה.

מקור: תעריף מכס ומס קניה.

NEW REALITIES, OLD FEARS

One of the advantages of a peace treaty between Israel and Jordan is the increased activity in the Akaba Port and its positive economic implications.

Israeli firms with heady plans to storm peacetime Arab markets with a new array of products, should take a look at the economic forecast — and fears — on the other side of the border.

Long after the ink dries on any political agreements, Arab fears of Israeli economic hegemony will probably remain strong and pose a formidable obstacle to new regional business deals.

That, at least, is the theme running through 21 papers on the "Economics of Peace in the Middle East," published by Yarmouk University in Irbid, Jordan.

The papers were presented by economists and government officials from Jordan, Egypt, the West Bank and North America at a recent Yarmouk-hosted conference on the region's changing economic reality.

While most of the experts who gathered seem to perceive the peace process as an irreversible fact, few welcome the prospect of increased trade with Israel.

"Now we can see the web that the international Zionist coalition is knitting for us," states Dr. Youssef Abdel Al Hak, a Palestinian-Jordanian economist, in a paper on "The Future of Arab and Middle

The Business of Peace

Many Arab economists fear peace will open the door to Israeli economic muscle at the expense of their own industries. At a recent conference on the subject in Jordan, the tendency among Arab economists was to recommend high-tariff barriers as a way to prevent the feared Israeli domination of the Arab markets.

By Elaine Fletcher

East Markets — between the Illusion of Growth and the Reality of Control."

He asserts that World Bank development plans for the West Bank are part of a plot by "imperialist Zionist institutions," in which Palestinians and Arab neighbors will serve as the "Chinese porters" of Israeli high-tech industry.

Rhetorics aside, Arab fears of being overwhelmed by the much larger Israeli economy are not unique to the Arab-Israeli conflict, observes Dr. Howard Adelman, of Canada's York University, who spoke on the Palestinian refugee issue at the Yarmouk conference.

"This debate reminds me of the debate between the United States and Canada over the recent North America Free Trade Agreement," says Adelman. Many Canadians feared the agreement would cost jobs and increase Yankee hegemony north of the border — despite the very amiable relations the two countries enjoy. "There's now an Arab presumption that the Arab states are going to have economic relations with Israel. The question is how to handle it and who will benefit most," says Adelman.

> Israeli exports in 1992 totaled $11.7 billion dollars in comparison to only $5.1 billion for Syria, Lebanon and Jordan combined.

Indeed, Arab fears of a lopsided relationship start with the harsh reality of their current position. Al Hak, in his analysis, notes that Israeli exports in 1992 totaled $11.7 billion dollars in comparison to only $5.1 billion for Syria, Lebanon and Jordan combined.

While Israel is able to cover 71 percent of her import debt with export earnings, Lebanese and Jordanian export revenues cover less than a quarter of their respective imports. "The biggest tragedy," Al Hak adds, "is when we compare Israeli industrial exports to those of Arab countries. Israeli industrial exports (in 1992) were $11 billion compared to $68 million for Jordan, $15 million for Syria, $53 million for Lebanon and $399 million in Egypt.

"If the markets of the Middle East are opened up, the Israelis will have the upper hand in the market for high-technology development." His conclusion: "This will make the Arab economy subservient to Israel's."

Israel is also perceived as potential competition for the region's lucrative oil-

transit routes, in a paper on Red Sea Economic development, by Dr. Mustapha Ahmed Fuad.

Fuad, of Egypt's Tanta University, foresees that Israel will seek Jordanian and Saudi approval for the construction of an oil pipeline from the Gulf to the Mediterranean via Israel.

But he warned that such a plan would undercut Egyptian oil transit revenues from the Suez Canal, and kill Egyptian proposals to build a second "fast processing" canal next to the Suez, exclusively for oil tankers.

Given the perceived threat, the Arab boycott against Israel is increasingly viewed not only as a political tool, but as an "economic shield," essential to protect weaker Arab economies in Syria, Jordan and Egypt — as well as the new Palestinian self-governing authority.

If and when the boycott is lifted, Israelis should not be surprised to see support for protectionist tariffs and other trade barriers.

"The solution for Jordanian industry, if peace happens and the Arab boycott is canceled, is for the Jordanians to protect their market from an invasion of Israeli products," says Dr. Fahad Fanak, an influential Jordanian economist, in his analysis of the "Effect of Peace on Jordanian Industry." But Fahad also adds that the perceived danger of an Israeli invasion is "exaggerated — Israeli industry is not of such high quality. At the same time we should not underestimate it."

The deputy director of research at the Central Bank of Jordan, Dr. Hamad Ahfnan Al Kasaseiba, says Jordan must guard against Israel's expected use of Palestinian middlemen as a covert channel for entry into the Jordanian economy.

"Jordan has only two choices, to freeze its economic situation with the territories for five years, or to create an economic relationship with the West Bank, which can provide a basis for cooperation," he said in his paper.

Kasaseiba also recommends that Jordan seek a free-trade agreement — or economic union — with Iraq, to counter the Israeli threat. Close economic ties already exist between Amman and Baghdad. Jordanian exports to Iraq currently account for 55 percent of Jordan's total export revenue — as compared to 38 percent in 1980. Jordanian imports from Iraq, meanwhile, increased from 1.5 percent of total imports in 1980 to 26.3 percent of the total in 1990 — when the UN imposed Gulf War-related economic sanctions.

Despite their pessimistic attitude towards commercial ties with Israel, Kasaseiba and a number of other experts welcomed the reduction in arms expenditures that peace might bring. "Jordan, which has been spending 13.8 percent of its GNP on arms, could spend it on other spheres," Kasaseiba writes. "The achievement of regional political stability would also influence the investment atmosphere in Jordan and attract more Arab and foreign capital."

Other participants voiced cautious optimism regarding the potential for Israeli-Arab cooperation in water resource development, agriculture and international transit.

In a study on Arab agriculture, Dr. Ahmed Maher Abdel Hamid Ghaz and Dr. Ibrahim Youssef Ismail, of Al Zakazeik University in northeastern Egypt, say peace could spur joint Israeli-Arab water and sewage projects that could help conserve the region's resources and spur Jordan Valley agriculture.

But the most upbeat assessment was offered by Dr. Ismail Zazloul, director of research at the Jordanian Central Bank — although his survey focuses on the potential for increased Jordanian-Palestinian business ties.

Among the positive benefits of peace that Zazloul foresees are:

- A correction of the negative trade balance between Jordan and the West Bank as transport over the border eases: "From 1968 until 1990, cumulative trade from Jordan to the West Bank amounted to $150 million, while from the West Bank to Jordan it was $1.46 billion," he notes.
- A boom in Palestinian purchases of building materials like cement, paint, ceramics, electrical cables, furnishings and fuel from Jordan — which would prove cheaper than their Israeli alternatives.
- An increase in Akaba Port activity, as the Red Sea port becomes a major channel for imports by the new Palestinian self-government. Zazloul recommends the creation of a free-trade zone in the Jordan Valley, "in order to promote the flow of services to the self-governing area."
- Greater flow of international and Arab capital into Jordan as the political situation stabilizes. "Palestinians who until now have invested abroad would return to Jordan and the self-ruled areas."
- An increase in Jordanian hard-currency reserves as investors convert dollars into dinars to fund new West Bank development. Zazloul warns, however, that Israel will try to keep the Palestinian economy shekel-dependent, while the creation of a Palestinian currency could harm the dinar's stability.
- A greater flow of Jordanian services to Palestinians in fields like tourism, insurance, transportation, health and education. Zazloul notes that the West Bank "lacks a strong insurance market" necessary for any major investment and Jordanian insurance companies can fill the vacuum.
- Normalization of commercial relations with Israel could give Jordan access to Haifa Port as well as the planned Gaza deep-water outlet. "This use of land and port exits would reduce expenses for exports to Europe," he notes. Jordanian overland access to Africa, via Gaza, would also make Jordan a more important trade crossroad.

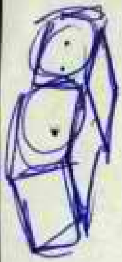
On the down side, however, Zazloul sees rapid West Bank growth as a potential stimulant to Jordanian inflation. And Palestinian investment in wholly Palestinian banks or institutions in the West Bank, could drain capital from the East Bank.

Like his colleagues, Zazloul also sees few high value-added Jordanian goods and services that might be attractive to Israelis.

He thus shares the prevailing fear of an Israeli "invasion" of the Jordanian market via the new Palestinian entity. "It will be very difficult to distinguish between purely Palestinian products and Israeli products, or products produced by both sides."

"Israel will remain the main supplier of high technology in the area, competing with Europe and Japan," he predicts gloomily, "and it will exploit this advantage to prevent high-technology transfers to the Arab world."

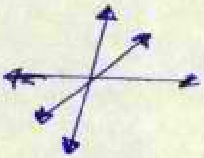
Elaine Fletcher is the Mideast correspondent for the San Francisco Examiner.



[illegible]

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד הבטחון
משרד סגן מתאם הפעולות
ביהודה שומרון וחבל עזה

טלפון: 03-6977613
תאריך: 10 מרץ 94
סימוכין: גמ/(8/4) 00378

לוח תפוצה)

הנדון: **הערכות המעברים הבי"ל**
מפקד נפת ירדן: מב 03229 מ-7 מרץ 94

1. דיון בנושא שבנדון התקיים בראשות מתאם הפעולות ביש"ע, בהשתתפות המכותבים לפעולה/נציגיהם.

2. להלן סיכום המתאם:

א. הביע מורת רוח על אבדן זמן יקר ועל היעדר התקדמות מספקת בעבודה.

ב. <u>התיכנון הכולל</u>

1) בנושא הבידוק הביטחוני, הקו המנחה צריך להיות - עבודה ברוח ההסכם, ולא ניתן לחזור אחורנית. מישטרת ישראל תציג עמדתה בנושא שיטת הבידוק הביטחוני, לרבות פירוט מצבי "ההתפשרות המדורגת" (בהתייחס להצעתו המפורטת של קב"ט מישרד התחבורה). עמדת המישטרה תועבר אלינו לאחר קבלת אישור המפכ"ל והשר.

2) לאור ההחלטות שניתנו בנושא ע"י רוה"ם ושר התחבורה, מישרד התחבורה ורש"ת יינקטו בהקדם את כל הפעולות הנידרשות לקבלת האחריות ולהפעלת המסוף בגשר אלנבי עד סוף אוגוסט 94 (לרבות תיכנון, בינוי ורכש).

3) מישרד התחבורה ורשות שדות התעופה יוודאו כי המיבנה הארעי בגשר אלנבי יושלם ויופעל במתכונת החדשה המלאה עד 1 ספט' 94.

ג. התיכנון לשלב המיידי (מרגע יישום ההסכם):

1) מאושרת עקרונית תוכנית מנא"ז איו"ש להיערכות המיידית (אפשרות א' בהצעה).

2) מנא"ז איו"ש יפעיל מיידית את האדריכל, תוך מתן קדימות לתיכנון השלב המיידי. את העבודה הפיזית במסוף יש לשאוף לבצע תוך כדי ובמקביל להתקדמות התיכנון.

3) מישטרת ישראל תבצע ללא דיחוי את היערכותה להפעלת מערכת המחשב, לרבות רכש מיידי של הציוד הנידרש.

4) בהמשך צפוי להיות מצורף לוועדת ההיגוי נציג פלסטיני, וההתארגנות תעשה בתאום עימו. אין לעכב כל עבודה עד הצטרפותו אך יש לקחת בחשבון שינויים שונים בהמשך העבודה המשותפת עימו.

5) מנא"ז איו"ש וכל הגופים המעורבים (צה"ל, מישטרה, מכס וכו') ייערכו לאפשרות הגדלה משמעותית של שעות העבודה (קרוב ל-24 שעות) ביממה ו- 7 ימים בשבוע.

6) באחריות מנא"ז איו"ש וכל הגופים המעורבים, להיערך לתחילת הפעלה במתכונת החדשה ("השלב המיידי"), עד 15 מאי 94, לרבות שינויים פיזיים ושיטות העבודה.

7) באחריות רש"ת תחילת עבודה במתכונת החדשה במסוף רפיח, החל מ-15 במאי 94.

8) בכל הקשור למימון, הגורמים יקפידו לא לעכב ביצוע עבודות ורכש, כדי שלא לאבד אף יום נוסף בהיערכות. הגורמים ייצרו, עפ"י הצורך, קשר מיידי עם גורמי מישרד האוצר הנוגעים בדבר, במגמה להבטיח התקדמות העבודה כמתוכנן.

ד. כל אחד מן הגורמים אשר ייתקל בבעיה כלשהי, שמשמעותה חשש לאי-עמידה בלו"ז הבסיסי, ייפנה אלינו מיידית.

ב ב ר כ ה

משה דיין סא"ל

<u>לוח תפוצה</u>

רמ"א איו"ש
מר יגאל ינאי-עוזר שר התחבורה
מר מנחם זליחובסקי-סמנכ"ל למסופים-רשות שדות התעופה
מ"י-מטא"ר-אג"מ-רמ"ח חבלה
מ"י-מטא"ר-ר' מענ"א
<u>שב"כ-מר מוטי מיטל</u>
עוזר מתאם הפעולות ביש"ע
פד"מ 64-רמ"ט
אג"מ מיבצעים 88-אירגון וגיו"כ-רע"נ מצב
מ"י-מטא"ר-רמ"ט
מ"י-מטא"ר-ממ"ן-רמ"ד זרים
מישרד האוצר-מר ניר גילעד
מנכ"ל שדות התעופה
מנהל אגף המכס והבלו
מנא"ז איו"ש-מפקד נפת ירדן
מנא"ז אזח"ע-סגן רמא"ז

משרד הבטחון
משרד סגן מתאם הפעולות
ביהודה שומרון וחבל עזה

טלפון: 03-6977613
תאריך: 8 מרץ 94
סימוכין: גמ/(8/4) 00360

(לוח תפוצה)

הנדון: **<u>וועדת היגוי במעברים הבי"ל - דיון מס' 3</u>**

<u>כללי</u>

1. הדיון שבנדון התקיים בלשכת ס. המתאם ב-6.3.94 בהשתתפות המכותבים לפעולה/נציגיהם.

2. הנושאים לדיון היו:

   א. סקירת עוזר הרמטכ"ל.

   ב. קונספציית הבידוק ביטחונית.

   ג. החלוקה לאגפים במיבנה המסוף.

   ד. נושאים שוטפים.

<u>תוכן הדיון</u>

3. <u>סקירת תא"ל אגמון</u>:

   א. נושא המעבר הבי"ל נדון וסוכם בקאהיר, ברמה של עקרונות.

   ב. סוכמו מיבנה המסוף ומסלולי הזרימה של האוכלוסיות השונות באגף הפלסטיני; המירשם הסכמתי לא הוצג ולכן גם לא נחתם.

   ג. הצבת שוטר ישראלי בנקודה שאחרי מעבר הדלפק הפלסטיני של תושבי הסמכות הפלסטינית, לא הוסכמה, אך הוסכם כי ביציאה מן האולם, יוצבו שוטר ישראלי ופלסטיני, ועל כן ניתן יהיה <u>להחזיר</u> משם נוסע לתוך האולם.

ד. נושאים שונים טרם סוכמו, חלקם יידונו טרם חתימת ההסכם וייתכן שחלקם יושארו לדיון רק לאחריה.
להלן עיקרי הנושאים הפתוחים:

1) תפקידי הסמנכ"ל הפלסטיני ועוזריו לביטחון ולאירגון.

2) נשיאת נשק ע"י פלסטינים - היקף, מיקום, מיגבלות הפעלה ופרטים אחרים.

3) אולם הנוסעים היוצאים.

4) מעבר כלי-רכב פרטי, אוטובוסים, משאיות ומיטענים.

5) מישרד הקישור, שבראייה הפלסטינית יהיה מעין דירקטוריון, ובראייתנו - פונקציה טכנית לתאום.

ה. בהמשך השיחות, אנו נזמין את הפלסטינים לצרף נציג לוועדת היגוי, ועד אז - אין לאבד זמן, ויש להמשיך בתיכנון ובבניה, לפי הבנתנו את ההסכם.

ו. מיסגרת זמן:

1) יש להניח כי אם תתחדשנה השיחות הן תיערכנה כ-4 שבועות לפחות.

2) יש להיערך למצב של השלמת הנסיגה תוך 35 יום מרגע שייחתם הסכם.

3) <u>עם השלמת הנסיגה</u> יהיה צורך לעבור להפעלת המעברים הבי"ל לפי ההסכם.

ז. אין בהסכם מיגבלה על רמת הבדיקה או על זכות הווטו הישראלית, אולם יש להניח כי ברוח התהליך, נקבל בסופו של דבר הנחיות לליברליזציה. פתיחה של 40% מהכבודה אינה הגיונית, <u>ברוח ההסכם</u>. צריך כמובן בתהליך הבידוק, לשים דגש על מניעת הכנסת אמל"ח כבד - פריטי נשק, או מיטענים שיכולים להתפוצץ בשטח הטרמינל. יתכן שיהיה כדאי להתחיל ברמת בדיקה גבוהה ולהורידה בהמשך.

ח. לגבי חלוקת המסוף לאגפים - עדיף לנו מיבנה משותף (קרי: אגף כניסה ואגף יציאה).

ט. לגבי המנהל הכללי במסוף (בתשובה לשאלת ס. יועמ"ש מעהבי"ט):ההסכם אינו קובע לאיזה גוף ישתייך מנהל זה, אלא רק שהוא יהיה מטעם המדינה, ואם נקבע שהגוף יהיה רש"ת, אין בזה כל בעיה, וגם אין כל צורך להשאיר מישרה זו בידי צה"ל ו/או מערכת הביטחון.

4. <u>קב"ט משרד התחבורה:</u>

פרט את הקונספציה הביטחונית שגיבש בסיוע הגורמים המוסמכים ומשמעויותיה (כפי שגם פרט - בחוברת שהפיץ בפבר' 94):

א. תהליך הבדיקה כולל מעבר אנשים דרך שער מגנומטר, ומעבר הכבודה דרך מכשיר "אשף הקרקס" ומכשיר "מריחן" שבאמצעותו מבוצעת בדיקה דו-שלבית:

1) בדיקה חיצונית (מישוש בלבד, ללא פתיחה).

2) בדיקה פנימית של הכבודה המחייבת פתיחה של 40% - 50% מהכבודה.

ב. אנשי רש"ת הבהירו כי יישום הקונספציה שגובשה כמות שהיא, משמעותה שיבוש מופרז בזרימת נוסעים.

ג. מאחר שהשאלה הוזכרה באחרונה, מבקש להדגיש כי לפי חוק הרשות - הוא הנושא באחריות לביטחון מיתקני רש"ת, כל זאת עפ"י האצלת סמכות שקיבל משר התחבורה (עפ"י חוק יסוד הממשלה - "ליתן לרשות הוראות ביטחון").

ד. בוצעה התייעצות עם שב"כ, לגבי הקלות אפשריות במהלך הבידוק הביטחוני ומומלץ לקבל את עמדתם בנושא (תפורט בהמשך), כל זאת בלי לשכוח שהנושאת באחריות להנחייה המיקצועית היא <u>מ"י</u>.

ה. מבקש להזכיר כי עפ"י עמדת צה"ל (אג"ם-מיבצעים, כפי שהובאה לידיעתו בכתובים) גם במסוף טאבה תבוצע התאמה לרמת הבידוק אשר תונהג במסוף רפיח, שכן הצבא והמשטרה בדעה שיש ליצור האחדה בהליכי הכניסה בכלל המעברים הבי"ל היבשתיים.

5. <u>מפקד נפת ירדן במנא"ז איו"ש:</u>

א. הקונספציה שהציג קב"ט משרד התחבורה, סוכמה סופית עקרונית ביוני 93, ועל-פיה דובר אז רק על פתיחה של כבודה שהוחשדה באחד ממכשירי הבדיקה, ובסה"כ <u>שלושה עד עשרה</u> אחוזי פתיחה מכלל הבדיקה.

ב. לפי הסכם קאהיר, אין מיגבלה על היקף הבדיקה והפתיחה הישראלית, אולם עפ"י דברי קב"ט משרד התחבורה, מדובר <u>בהרעה ובהכבדה בהשוואה למצב הקיים.</u>

ג. קיים אבסורד בכך שיש פער בין רמת הבדיקה החמורה של הכבודה לבין רמת הבדיקה של הדברים שאדם יכול לשאת על גופו.

ד. בשלב המיידי, הדרך היחידה שתאפשר לפעול ברוח ההסכם, היא הפעלת מיבנים ניפרדים לפלסטינים ולישראלים (ולתיירים).

6. <u>מר מוטי מיטל משב"כ</u>:

א. לגבי 40% מהכבודה, אמנם עולה ספק, בעת הבדיקה ב"אשף", ואכן נתח זה מיועד לפתיחה.

ב. ואולם לאור פניית קב"ט מישרד התחבורה, המלצנו לקבוע כי פתיחה של 40% תבוצע רק כאשר אין לחץ נוסעים, וכי בשעות לחץ יילקח סיכון מחושב, ותיקבענה דרגות התפשרות, שעל פיהן נתפשר לפי סדר על עומק הבדיקה של סוגי הכבודה הבאים: מכשירי חשמל, גושים, חפצים מוכלים וחפצים לגביהם קיימת מיגבלת חדירות.

7. <u>רמ"ח חבלה במ"י</u>:

א. גם בקונספציה הקיימת היום, מקובל לקחת סיכונים בבדיקות, אולם עד גבול מסויים.

ב. בהיותנו (כמישטרה) אחראים להנחייה המיקצועית בנושא, איננו יכולים להרחיק לכת ב"ויתורים".

ג. מבקשים להזכיר שכמשטרה אנו עלולים להתמודד שוב בתוך גבולות המדינה, עם פריטים שלא זיהינו במעברים הבי"ל.

ד. מבקש לתכנן את המסוף לפי שעות שיא, כך שניתן יהיה תמיד לפתוח לבדיקה כ-40% מהכבודה.

ה. גם אם לא יירכש מכשיר "אשף הקירקס", ויירכש במקומו מכשיר שיקוף רגיל, גם אז יהיה צורך בפתיחת לפחות אותו אחוז של כבודה, בכל אותם מקרים ומצבים שניקבעו (למשל גוש של חומר אורגאני).

8. <u>סמנכ"ל רשות שדות התעופה (מנדול)</u>:

א. בעיננו העמידה בהסכם עם הפלסטינים צריכה להיות מעל לכל.

ב. הקונספקציה של התיכנון והבינוי, עדיין לא הובאה לאישור שר-התחבורה. התהליך צפוי להסתיים בתוך שבועיים, והמשמעות מבחינת לו"ז היא, כי נוכל להפעיל את המיבנה הזמני בסביבות יולי-אוגוסט ולא לפני כן.

ג. היה חשוב לנו להביא לדיון את הקונספציה הביטחונית, משום שמדובר על רכישת טכנולוגיה בסדר גודל של כ - 5 מיליון דולר, ואיננו בטוחים שהצורך מגובש דיו. אם בדיעבד נגלה שרמת הבדיקה יורדת, ייצא שהון רב בוזבז לשווא. מבקש לקבל מהגורמים המוסמכים הוראות ברורות, בשאלה מה בדיוק צריך לרכוש.

9. <u>מר עובד דבי ממשרד האוצר</u>

א. לגבי רמת השירות והרכש המתחייב ממנה (מיכשור הבדיקה), נושא זה צריך להידון בין משרד התחבורה לבין משרד האוצר.

ב. עניין רכש מיכשור הבדיקה - יתכן שראוי לעלותו שוב לרוה"ם עקב המשמעות הכספית הכבדה.

10. <u>מר יגאל ינאי ממשרד התחבורה</u>

א. עדיין לא הסתיימה עבודת המטה הפנימית לאישור הקונספציה של שלבי התכנון והביצוע. הצגת רש"ת לשר התחבורה מתוכננת להתבצע ב - 20.3 <u>ורק אחרי אישור השר, ניתן יהיה להתחיל בביצוע.</u>

ב. בהתאם להסכם קהיר ולהנחיית רוה"ם, כל התפקידים במסגרת המעברים הבי"ל, אשר מיועדים לישראלים יאויישו בידי אנשי רש"ת, או כל תאגיד אחר שייקבע לצורך זה ע"י מישרד התחבורה.

ג. יודגש כי הביטחון במעברים הבי"ל הינו באחריותו הבלעדית של הממונה על הביטחון במשרד התחבורה.

<u>סיכום סגן המתאם :</u>

11. לעניין הקונספציה הביטחונית -

א. מקובלת הקונספציה כפי שהוצגה ע"י קב"ט משרד התחבורה, ופורטה בחוברת שהפיץ בפבר' 94', לרבות המלצת שב"כ לקביעת עקרונות של "התפשרות מדורגת" לפי טבלת מצבים.

ב. קב"ט משרד התחבורה יכנס פורום מקצועי בהשתתפות נציגי מישטרת ישראל, שב"כ וצה"ל, ויגבש פרוט הקונספציה לפי מצבים (עפ"י ההקלות שהוצעו ע"י השב"כ) כאמור לעיל.

ג. עניין הרכש של ציוד הבדיקה כפונקציה של רמת שרות יידון וייקבע בין מישרד התחבורה לבין משרד האוצר (לאחר ביצוע האמור בסעיף ב. לעיל).

12. <u>התארגנות לשלב המיידי</u>

א. רש"ת (לגבי רפיח) ומנא"ז איו"ש (לגבי אלנבי) יתארגנו להפעלת המסופים עפ"י ההסכם כתום 35 יום מהחתימה.

ב. מנא"ז איו"ש יתארגן לפעולה <u>בשלב המיידי</u>. הקו המנחה בהתארגנות המנא"ז לשלב המיידי, יהיה <u>הימנעות מיצירת תקדים כלשהו</u> בנוהלי העבודה.

13. ס' יועמ"ש משהב"ט תרענן בהקדם בסיוע דבל"א, את התחיקה הביטחונית, לרבות חוק ההחרמות, ותציג המלצותיה לוועדה.

14. מר יגאל ינאי יקיים בהקדם עמ"ט עם מנהל המכס, לגיבוש המלצת נוהל בנושא שינוי חוק ההחרמות והטיפול במטענים, ויציג המלצותיו לוועדה.

15. לעניין עלויות המיחשוב למעברים הבי"ל (מיסמך מ"י - ניצב גל, מ - 28.02.94):

א. מפקד יח' "אבן מתגלגלת" יעביר ללא דיחוי, מיסמך מעודכן של דרישת עלויות המיחשוב (של מישטרת ישראל), לפעולת מר ניר גלעד ממשרד האוצר ומפקד יח' מענ"א במ"י.

ב. מר עובד דבי ממישרד האוצר, מתבקש לוודא עם מר ניר גלעד סיכום הנושא עקב הצורך הדחוף להקים את המערכת.

16. ס. רמ"א איו"ש יזרז ההתקשרות עם האדריכל, לגבי טיפולו בתכנון השלב המיידי.

17. ראשי תת-הועדות מתבקשים, כל אחד בתחומו, לזרז את תהליכי העבודה עקב הלו"ז הצפוף.

ב ב ר כ ה

משה דיין סא"ל
מזכיר הוועדה

(17.02.94)
(עדכון: 07.03.94)

לוח תפוצה

משרד הבטחון/ ס. יועמ"ש/ עו"ד רות בר
רשות שדות התעופה/ סמנכ"ל למעברים/ מר. מנחם זליחובסקי
משרד התחבורה/ מתאם פרוייקט מעברים/ מר. יגאל ינאי
משרד התחבורה/ קצין בטחון/ מר. דני שנער
שב"כ/ רח"ט תאום וביטחון/ מר. מוטי מיטל
שב"כ/ קמ"ט מעברים/ מר. עופר מימון
מפצ"ר/ רע"ן הדבל"א
מינהל אזרחי איו"ש/ מ. נפת ירדן
מינהל אזרחי אזח"ע/ ס' רמ"א
'אבן מתגלגלת'/ ר' הפרוייקט

מתאם הפעולות בשטחים
סגן מתאם פעולות בשטחים
עוזר הרמטכ"ל/ תא"ל אגמון
יועץ רוה"ם לטרור
ס. ראש אג"ת
אג"ת-אסט'/ אל"ם בר-לב
משרד ראש הממשלה/ מר. אילן פלטו
משרד התחבורה/ מנכ"ל
רשות שדות התעופה/ מנכ"ל
משרד הבטחון/ סמנכ"ל לתפק"מ/ מר. משה קוחנובסקי
משרד האוצר/ ר' אגף תקציבים/ מר. דוד ברודט
משרד האוצר/ מר ניר גלעד
משרד האוצר/ אגף התקציבים/ רכז תחבורה
מ"י מטא"ר/ רמ"ט
מ"י מטא"ר/ ס. ר. אג"ת
מ"י/ ר' מענ"א
מ"י/ מטא"ר/ ממ"ן/ רמ"ד זרים
מ"י/ מענ"א/ מטא"ר/ סנ"צ אריה פרידמן
מינהל אזרחי אזח"ע/ רמ"א
מינהל אזרחי איו"ש/ רמ"א
מינהל אזרחי איו"ש/ ס. רע"נ כלכלה
פיקוד מרכז/ רמ"ט
פיקוד דרום/ רמ"ט
מפקד יקל"ז
מקמנ"ר איסוף/ רע"נ הפעלה 2
יח' 504/ ס. מפקד
משרד התחבורה/ יועמ"ש/ מר. גבי נאור
בית הספר לממשל/ מפקד
מתפ"ש/ רע"נ מו"ש
פקמ"ז/ ס. מהנ"פ
פד"ם-אג"ם/ סא"ל שימחה

משרד הבטחון
משרד סגן מתאם הפעולות
ביהודה שומרון וחבל עזה

טלפון: 03-6977613
תאריך:28 פבר' 94
סימוכין:גמ/(8/4) 00335

____
(לוח תפוצה)

הנדון: **ועדת ההיגוי במעברים הבי"ל - דיון מס' 2**

כללי

1. הדיון שבנדון התקיים בלשכת ס, המתאם ב-28.2.94 בהשתתפות המכותבים לפעולה/נציגיהם.

2. מטרות הדיון היו:

   א. הרכב תת-הוועדות.

   ב. עידכון מסירת דרישות הצרכנים לאדריכל.

   ג. אגרות במעברים-הניהול הכלכלי.

   ד. דיון בנושאים שוטפים.

תוכן הדיון

3. מפקד נפת ירדן:

   א. הרכב חברי תת-הוועדה: ממתין עדיין להתייחסות שב"כ, ויזמין בהמשך גם את נציגות המכס.

   ב. מבקש קשר ישיר ומעורבות בתיכנון לשלביו השונים, וכן סיוע של רש"ת ושל האדריכל, בראיה שכל מה שיקבע בשלב המיידי, עשוי להיות תקדים להמשך.

   ג. מבדיקה ראשונית - ניתן יהיה להתארגן בגשר בלו"ז קצר יחסית, לעבודה ברוח הסכמי קהיר.

   ד. ממליץ כי המסוף יאורגן בשני אגפים - לכניסה וליציאה.

   ה. הכרחי שיהיה תאום צמוד בין יחידה 504 לבין השב"כ. אחרת לא ניתן יהיה להיענות לצרכיהם.

4. <u>סמנכ"ל רש"ת:</u>

א. אנו עומדים לפני סיום הכנת פרוגרמה.

ב. עד סוף שבוע הבא נסיים עבודת סימולציה, ואז נוכל להציג מיסגרת לו"ז.

ג. מקבל בברכה את רעיון שילוב המנא"ז וסיוע הדדי גם בשלב המיידי.

ד. אנו נמצאים בבירור תהליך התקשרות עם משהב"ט להעברת נכסים. נדווח בהמשך.

ה. נושאים נוספים שעדיין בתהליך: תקציב ממישרד האוצר ושינויי חקיקה.

5. <u>מר יגאל ינאי - מישרד התחבורה</u>

עניין אישור הקונספציה של השלב הזמני - עדיין בדיון פנימי, יושלם עד סוף השבוע.

6. <u>ס. מפקד "אבן מתגלגלת"</u>

א. תת-הוועדה קיבלה מס' החלטות אופרטיביות ברוח הסכם קהיר.

ב. נפגשנו עם נציגי רש"ת, מישרד הפנים ומישרד התחבורה.

ג. אנו מחכים לפרוגרמה לצורך המשך העבודה.

ד. מבקש אישור לקביעה, להתנות התקדמות נוסעים בהתקדמות כבודתם.

7. <u>החה"מ</u>

א. נתקבלה עמדה עקרונית של מישרד האוצר ושל הוועדה להעברת סמכויות, ולפיה ינוהלו המעברים הבי"ל במתכונת של משק סגור, בשאיפה להתבסס על הכנסה מאגרות שתיגבנה מכל העוברים במסוף, ושתכסנה הן את ההשקעות החד-פעמיות, והן את העלות השוטפת.

ב. סוכם על פגישות תאום בין רש"ת/וקב"ט מישרד התחבורה המסופים והבט"ש, לתאום נוהלי ה"תפר".

<u>סיכום ס. המתאם</u>

8. <u>אדריכל שילה</u>

הציג הנחות העבודה וקיבל מהמשתתפים עידכונים והתייחסויות.

9. יבוצע תאום מלא ושוטף בין המנא"ז לרש"ת, לגבי שלבי התיכנון השונים לשלב המיידי על מנת שדברים שיבוצעו וישפיעו לגבי פיתרון הקבע יהויו מתואמים בין מנא"ז לרש"ת.

10. דרישות הגורמים השונים לנוכחות במעברים הבי"ל תועברנה באופן שוטף לידיעת כל ראשי תת-הוועדות, ואלה יתבקשו להתייחס לכל דרישה ודרישה תוך בדיקתה ביסודיות.

11. אדריכל שילה יציג לעוזר הרמטכ"ל בתאום מזכיר הוועדה ובהשתתפות שניהם (*) ויבקש הנחייתו בנושאים הבאים:

א. אישור לסכמה של המסוף בהתאם להסכם קהיר.

ב. האפשרות לקבוע בניפרד אגף כניסה ואגף יציאה. מה משמעות הדבר בהתאמה להסכם קהיר.

* בנוכחות מ. נפת ירדן

12. <u>עד לישיבה הבאה</u>:

א. <u>כל ראשי תת-הוועדות</u> יציגו רשימות חבריהם.

ב. <u>מר ינאי</u>:

1) יציג עמדת מישרדו לגבי הקונספציה של השלב הזמני.

2) יקבל מהמכס עמדותיהם לגבי הטיפול הביטחוני במיטענים.

ג. <u>מפקד נפת ירדן</u> (מנא"ז איו"ש) יבדוק אפשרות התקשרות עם המתכנן (לגבי הקטע המיידי), הנושא חשוב וחייב להסגר במיידי.

ד. <u>הח"מ</u> יבדוק השאלה בסעיף 6.ד. לעיל ויעדכן את תת-הוועדה.

ב ב ר כ ה

משה דיין סא"ל
מזכיר הוועדה

(17.02.94)

לוח תפוצה

משרד הבטחון/ ס. יועמ"ש/ עו"ד רות בר
רשות שדות התעופה/ סמנכ"ל למעברים/ מר. מנחם זליחובסקי
משרד התחבורה/ מתאם פרוייקט מעברים/ מר. יגאל ינאי
משרד התחבורה/ קצין בטחון/ מר. דני שנער
שב"כ/ רח"ט תאום וביטחון/ מר. מוטי מיטל
שב"כ/ קמ"ט מעברים/ מר. עופר מימון
מפצ"ר/ רע"נ הדבל"א
מינהל אזרחי איו"ש/ מ. נפת ירדן
מינהל אזרחי אזח"ע/ ס' רמ"א
'אבן מתגלגלת'/ ר' הפרוייקט

מתאם הפעולות בשטחים
סגן מתאם פעולות בשטחים
עוזר הרמטכ"ל/ תא"ל אגמון
ס. ראש אג"ת
משרד ראש הממשלה/ מר. אילן פלטו
משרד התחבורה/ מנכ"ל
רשות שדות התעופה/ מנכ"ל
משרד הבטחון/ סמנכ"ל לתפק"מ/ מר. משה קוחנובסקי
משרד האוצר/ ר' אגף תקציבים/ מר. דוד ברודט
משרד האוצר/ מר ניר גלעד
משרד האוצר/ אגף התקציבים/ רכז תחבורה
מ"י מטא"ר/ רמ"ט
מ"י מטא"ר/ ס. ר. אג"ת
מ"י/ ר' מענ"א
מ"י/ מטא"ר/ ממ"ן/ רמ"ד זרים
מ"י/ מענ"א/ מטא"ר/ סנ"צ אריה פרידמן
מינהל אזרחי איו"ש/ רמ"א
מינהל אזרחי אזח"ע/ רמ"א
פיקוד מרכז/ רמ"ט
פיקוד דרום/ רמ"ט
מפקד יקל"ז
מקמנ"ר איסוף/ רע"נ הפעלה 2
יח' 504/ ס. מפקד
משרד התחבורה/ יועמ"ש/ מר. גבי נאור
בית הספר לממשל/ מפקד
מתפ"ש/ רע"נ מו"ש
פקמ"ז/ ס. מהנ"פ
פד"ם-אג"ם/ סא"ל שימחה

משרד הבטחון
משרד סגן מתאם הפעולות
ביהודה שומרון וחבל עזה

טלפון : 03-6977613
תאריך:21 פבר' 94
סימוכין:גמ/(8/4) 00301

(לוח תפוצה)

הנדון : ועדת היגוי במעברים הבי"ל - דיון מס' 1.

כללי

1. הדיון שבנדון התקיים בלשכת ס. המתאם ב- 20.2.94 בהשתתפות המכותבים לפעולה/נציגיהם.

2. נושאי הדיון היו:

א. השלמת התארגנות העבודה בתת-הוועדות.

ב. הצגת פרוגרמה בסיסית ומשמעויותיה בהמשך העבודה.

תוכן הדיון

3. ס. המתאם:

א. מסר למשתתפים הבהרות לגבי אחריות הוועדה והמנדט שלה.

ב. הדגיש כי בשלב זה, המנדט של הוועדה חל רק על מעבר רפיח וגשר אלנבי, ובעתיד תיתכן תוספת של מעברים נוספים. ואולם במקביל ובניפרד ניתן בהחלט להמשיך בעמ"ט לגבי העברת האחריות על גשר אדם (לרש"ת).

4. משרד התחבורה - מר יגאל ינאי:

א. משרד התחבורה אמנם מקיים, בניפרד מעבודת הוועדה, עבודת מטה בנושא גשר אדם ומעברים יבשתיים אחרים.

ב. אנו נגיש בתוך שבוע הצעה לנקיטת הליכי חקיקה המתחייבים מן המצב החדש במעברים.

ג. אנו נכין ונגיש בתוך חודש מיסגרת תקציבית למיסוד ולתיפעול המעברים, כפונקציה של רמת שרות.

-שמור-

ד. מבקש לצרף את המשנה למנכ"ל משרד התחבורה לתת-וועדת המיחשוב.

5. <u>נציג משרד האוצר</u>:

הדגיש כי בעיקרון צריכות כל העלויות למיסוד ולתיפעול המעברים להיות מכוסות מן האגרות אשר תיגבנה, ואם בכל זאת יידרש תקציב ממשלתי - הנושא יידון רק על סמך הצגת דרישה מפורטת לרבות התחשיבים הנדרשים.

6. <u>ס. רמ"א איו"ש</u>:

א. הכרחי להעביר את האחריות על גשר-אדם ביחד עם גשר-אלנבי.

ב. בהנחה שהמנא"ז יהיה אחראי עדיין להפעלת אלנבי בקיץ, הכרחי לצאת <u>עכשיו</u> למיכרז לצורך הפעלת ביקורת הגבולות בקיץ.

ג. אנו זקוקים לסיוע צמוד של הארכיטקט גם לשלב המיידי (שבאחריות המנא"ז).

7. <u>סמנכ"ל רש"ת</u>:

א. מבקש להדגיש כי הרשות לא תהיה מוכנה להפעיל מסוף מיטענים כלשהו בנוהל המבוצע כיום בגשר אדם (פרוק משאיות), ויש לקחת זאת בחשבון באחריות שתוטל עליה.

ב. לבקשתו, הציג אדריכל שילה את תהליך האיפיון והתיכנון מחדש של המעברים, לרבות לו"ז וסדרי העבודה. הדגיש כי גמר הקמת המיבנים לשלב הזמני, צפוי בתוך 1/2 4 - 5 חודשים.

8. <u>סגנית יועמ"ש למעהבי"ט</u>:

ביקשה להדגיש כי לצורך המשך עבודת הוועדה, היא מייצגת גם את <u>כל</u> גורמי השהב"ט הרלבנטיים, לרבות הצנזורה.

9. <u>החה"מ</u>:

הערה לענין ההיבט התקציבי:
עד שלא יובהר אחרת (עפ"י תוצאות המו"ם), הכרחי להיערך למצב שבו כל ההכנסות מהאגרות של העוברים באגף הפלסטינאי (בכל אחד מן המעברים), תיגבנה ישירות על ידי הסמכות הפלסטינית, ושמאידך - כל הוצאות ההקמה והתיפעול תחולנה עלינו (קרי - על רש"ת). כמו כן צפויות עלויות תיפעול נוספות, אם וכאשר יוחלט לקיים פעילות בגשר אלנבי 24 שעות ביממה, כפי שהוחל באחרונה במעבר רפיח.

<u>סיכום ס. המתאם</u>:

10. ככלל-כולנו צריכים לשנות את קוד החשיבה, ולהתרגל לעבודה ולתכנון במונחים של מעברים יבשתיים בי"ל בגבול של שלום.

11. עד לישיבה הבאה ייצרו כל הגורמים קשר, בינם לבין עצמם, ויתרשתו על פי צרכיהם, לשיבוץ בתת-הוועדות השונות (ראשי תת-הוועדות ידווחו על הרכב החברים בדיון הבא).

12. כל תת-הוועדות יכולות להיעזר על פי צרכיהן, באדריכל, אך את הדבר יש לתאם עם סמנכ"ל רש"ת.

13. נציג משרד האוצר מתבקש לזרז דיון בנושא האיגרות במיסגרת המו"ם (באמצעות מר ניר גילעד), בכדי לאפשר לרש"ת להגדיר צרכיה למימון ממשלתי.

14. נשתדל (כפוף להתקדמות הדיון בנושא המו"ם), להציג לחברים בהקדם האפשרי את מיסגרת הלו"ז לשלבי ההיערכות במעברים.

15. נפיץ לראשי תת-הוועדות את נוסח הסכם קהיר ותרגומו העברי.

16. עד לישיבה הבאה:

א. כל נציגי הגופים בוועדת ההיגוי, ייפגשו עם האדריכל ויציגו לו צרכיהם במסגרת התיכנון מחדש של המעברים.

ב. לפי בקשת נציג האוצר, רש"ת תציג בפניו את הנחות העבודה ואת משמעויותיהן הכספיות, לרבות עלויות הבינוי וההצטיידות (כולל מיחשוב).

ג. מר יגאל ינאי ישיג ויציג לוועדה את אישור שר-התחבורה לקוסנפציה של המיבנה הזמני, וזאת לצורך אישור וועדת היגוי (הכל כמובן, בכפוף להסכם שבין רש"ת למשהב"ט).

ד. ס. רמ"א איו"ש יציג המשמעויות של:

1) מעבר לעבודה בשיטות החדשות בשלב המיידי, (לפני השלמת המיבנה הזמני).

2) המשך הפעלת גשר-אדם ע"י המנא"ז כאשר מסוף המיטענים בגשר-אלנבי יופעל באמצעות רש"ת.

3) שינוי שיטת בדיקת המשאיות, בהתאם להערתו של סמנכ"ל רש"ת (גם ללא קשר להגדרת הגורם האחראי).

ב ב ר כ ה

משה דיין סא"ל
ק מ " ב

לוח תפוצה

משרד הבטחון/ סמנכ"ל לתפק"מ/ מר. משה קוחנובסקי
משרד הבטחון/ ס. יועמ"ש/ עו"ד רות בר
רשות שדות התעופה/ סמנכ"ל למעברים/ מר. מנחם זליחובסקי
משרד התחבורה/ מתאם פרוייקט מעברים/ מר. יגאל ינאי
משרד התחבורה/ קצין בטחון/ מר. דני שנער
משרד האוצר/ אגף התקציבים/ רכז תחבורה
שב"כ/ רח"ט תאום ובקרה/ מר. מוטי מיטל
שב"כ/ קמ"ט מעברים/ מר. עופר מימון
משטרת ישראל/ ר' מדור ביקורת גבולות/ סנ"צ אהרון לוזון
משטרת ישראל/ מענ"א/ סנ"צ אריה פרידמן
מפצ"ר/ רע"נ הדבל"א
מינהל אזרחי איו"ש/ מ. נפת ירדן
מינהל אזרחי אזח"ע/ ס' רמ"א
'אבן מתגלגלת'/ ר' הפרוייקט

מתאם הפעולות בשטחים
סגן מתאם פעולות בשטחים
עוזר הרמטכ"ל/ תא"ל אגמון
יועץ רוה"ם לטרור
ס. ראש אג"ת
אג"ת-אסט'/ אל"ם בר-לב
משרד ראש הממשלה/ מר. אילן פלטו
משרד התחבורה/ מנכ"ל
רשות שדות התעופה/ מנכ"ל
משרד האוצר/ ר' אגף תקציבים/ מר. דוד ברודט
משרד האוצר/ מר ניר גלעד
מ"י מטא"ר/ רמ"ט
מ"י מטא"ר/ ס. ר. אג"ת
מינהל אזרחי איו"ש/ רמ"א
מינהל אזרחי אזח"ע/ רמ"א
מ"י/ ר' מענ"א
פיקוד מרכז/ רמ"ט
פיקוד דרום/ רמ"ט
מפקד יקל"ז
מקמנ"ר איסוף/ רע"נ הפעלה 2
יח' 504/ ס. מפקד
משרד התחבורה/ יועמ"ש/ מר. גבי נאור
בית הספר לממשל/ מפקד
מתפ"ש/ רע"נ מו"ש
פקמ"ז/ ס. מהנ"פ
פד"ם-אג"ם/ סא"ל שימחה

המנהל האזרחי לאיו"ש
נ פ ת   י ר ד ן
ל   ש   כ   ה
טלפון: 02/923-603
סימוכין:מב 03229
תאריך:07 מרץ 1994

הנדון:-<u>הערכות מידית - תכנון ראשוני</u>

המטרה
הערכות מסוף גשר אלנבי באופן מידי תוך שינויי בינוי מינימלים למימוש מכסימלי מתוך מה שסוכם בהסכם קהיר.

<u>עקרונות התכנית להערכות המידית</u>

א. <u>הערכות מבחינת הסבת תשתיות קימות והשימוש בהן</u>:-

1) <u>אפשרות א'</u>:-
א) אגף תירות יוסב לאגף הישראלי.
ב) אגף תושבים/מבקרים יוסב (ע'י מינימום פעולות בינוי זמני של מחיצות) לאגף פלסטיני עם <u>נוכחות ישראלית רבה יחסית.</u>
ג) מסוף מטענים -בעדיפות ראשונה ישאר לל"ש בג.אדם.
במקרה שנאלץ לפתוח את מסוף המטענים בגשר אלנבי הוא יפעל לל"ש ע"פ המתכונת הקימת (עד לסיכום הענין במו'מ) למעט תהליך ביקורת הגבולות לנהגים (שיבוצע ע"פ המסלולים לתושבים) ואופן גבית המכס (שיבוצע ע"פ מה שיסוכם בנושא המכס).

2) <u>אפשרות ב'</u>:-
א) פתיחת גשר אדם לתושבי איו"ש.
ב) שימוש בגשר אלנבי - אגף תירות = ישראלי.
אגף תושבים :- לתושבי P.A ולמבקרים.

ב. <u>נושאים תיפעוליים</u>:-

1) מעבר V.I.P. - ע"פ ההצעה הישראלית שטרם סוכמה עם הפלס' נכון לפבר' 94' או לחילופין ע"פ סיכום שיושג עמם בענין. (במידה ויהיה ישים).
2) גבית אגרות / מס רציף באגף הפלס' - טרם סוכם.
3) גבית מכס באגף הפלס' - טרם סוכם.
4) שעות הפעילות - הנושא טרם סוכם, אך יש להערך גם לאפשרות הפעלה במשך 24 שעות ביממה.
5) הגדרת תפקידים וחלוקת עמדות פריסה - טרם סוכם באופן מפורט.
6) קביעת נוהלים לתפעול שוטף,כולל לגבי הטיפול בחריגים (אר"מ, חולים,גופות) ושיתוף גוף הקישור.
7) מעבר תושבי מז' ירושלים (?).
8) נוהלי עבודה של גוף הקישור ויחסי הגומלין שלו עם הנהלת המסוף.

ג. **משמעויות**:-

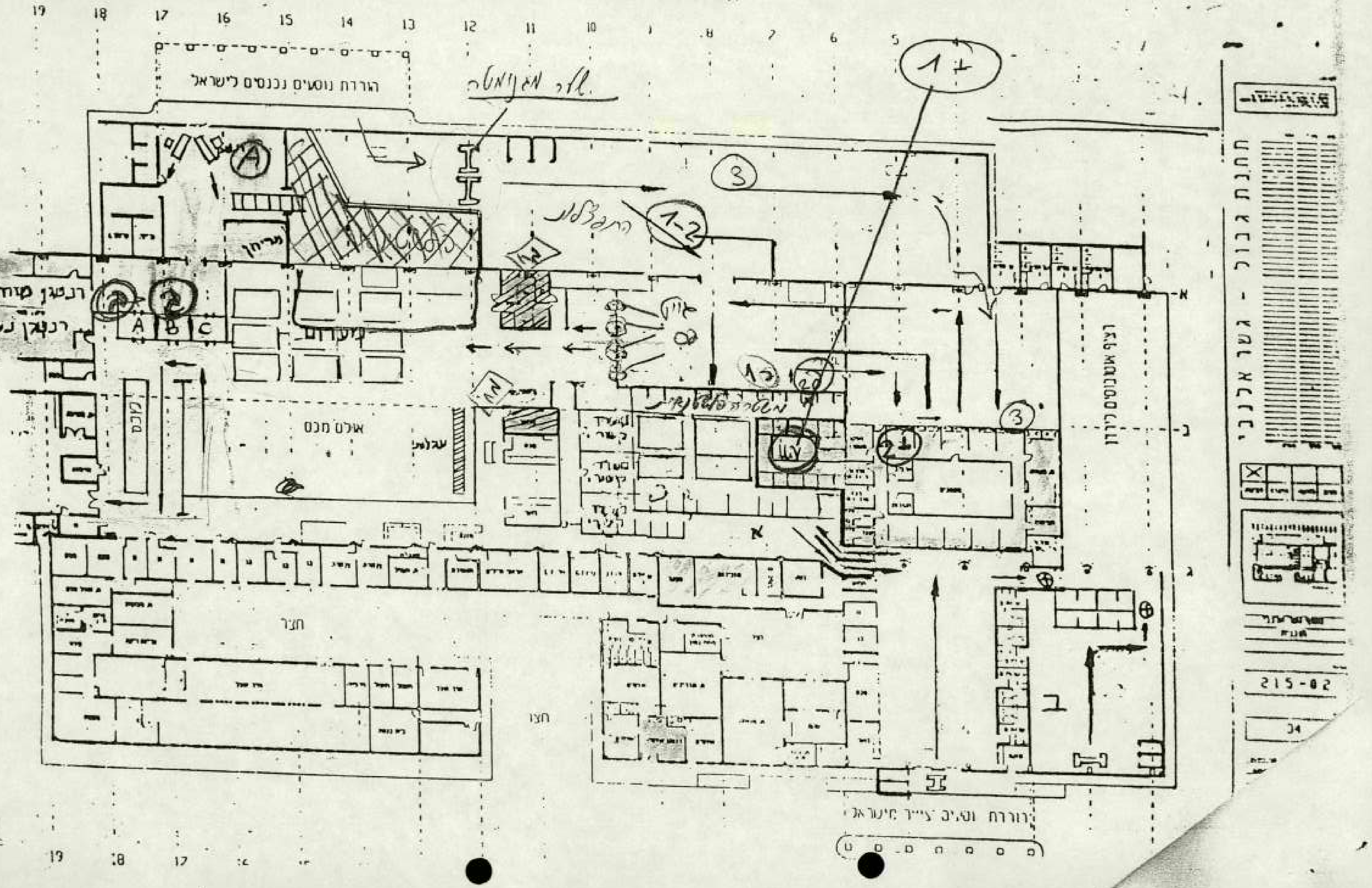
1) שינויי הבינוי המתחיבים בגין הוספת מתקני ביקורת גבולות (בעיקר עבור הפלס') בידוק בטחוני (ישראלי ופלס'), הרחבת שטח אגף התירות (האגף הישראלי) וחיבורו לאגף הראשי הנכחי (שיהפוך לאגף שרובו פלס').
2) הפעלת שני מסופי מטענים (בגשר אלנבי ובגשר אדם) במקביל.
א) מומלץ ע"י ביצוע הפרדה בין משאיות P.A באלנבי (תוך התאמה בין המטען למשאית ולנהג) ומשאיות איו"ש בגשר אדם.
ב) הערכות המכס פלס'/ישראלי בצמוד לטרמינל.
3) יצירת לחץ בכניסה מירדן בגין אי הגבלת כמות הכבודה, עליה צפויה של כ-100 אחוז במספר הנכנסים (כולל בגין ביטול הגבלת מכסות הנכנסים) תחייב הארכת שעות הפעילות לתוך הלילה (במידה ולא יהיה מעבר ל-24 שעות עבודה).
4) העדר נוכחות האר"מ או נציגו בעת בדיקת הרנטגן.
5) העדר אפשרות לבצע בדיקת רנטגן לכבודת-יד. (כל עת שטרם נרכשו ע"י רש"ת).
6) הסכמה לגבי מעבר תושבי מז' י-ם באגף הישראלי תשפיע על התפוסה באגף (טרם נבדק בכמה) ועל רמת הדקדוק של הבדיקות הבטחוניות באגף זה.
7) הצבת חיילים ישראלים במקום שוטרים בצמוד לשערי מגנומטר ושערי GATE PASS.

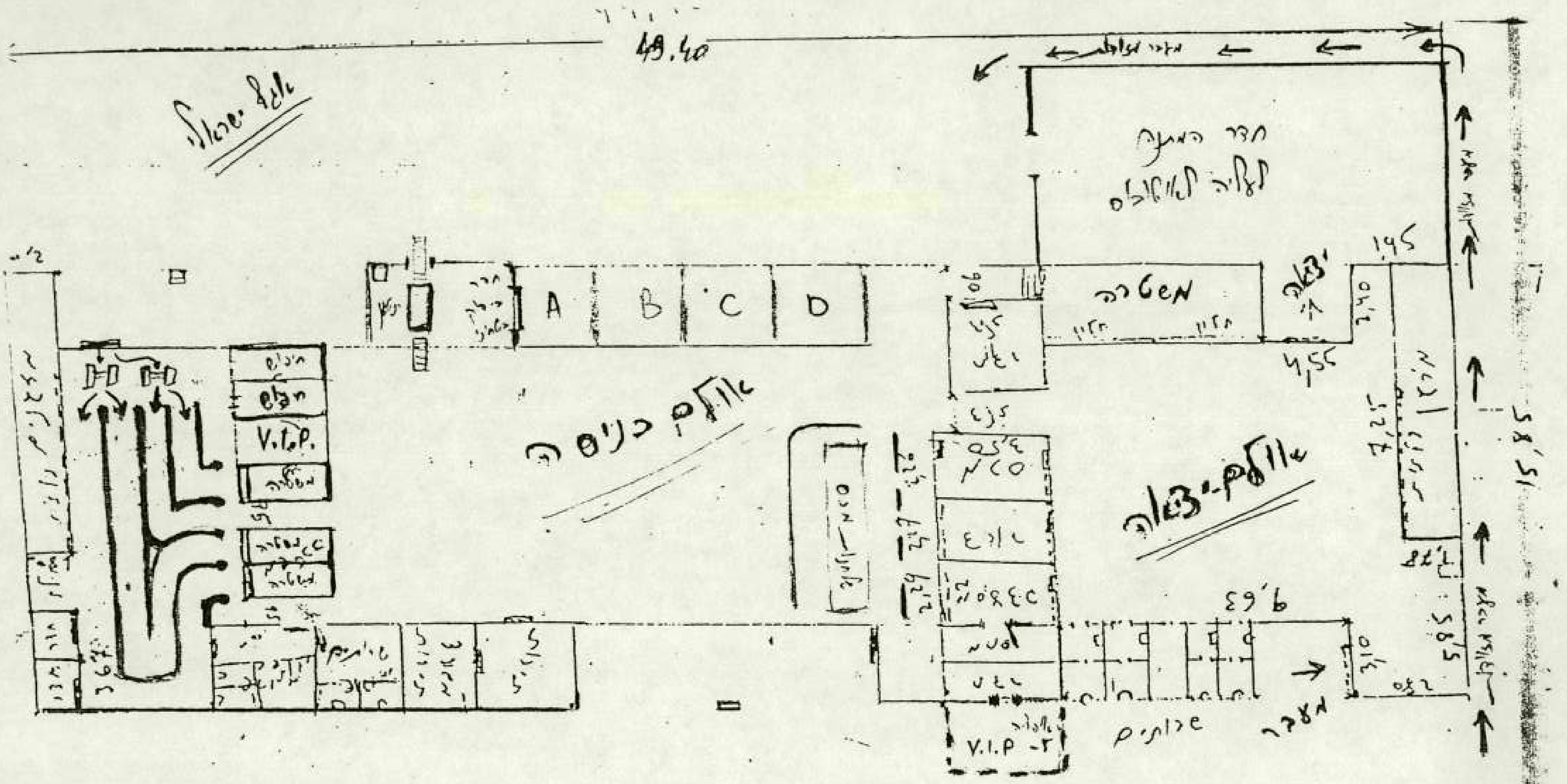
ד. **בעיות ונושאים נוספים לטיפול**:-

1) תכנון שינוי בינוי (כולל ההשלמות לתכנון הראשוני) ועריכת סימולציות ע"י מתכנן מקצועי.
2) השלמת תכנון ומציאת פתרונות לצרכים הבאים:-
א) משרדי הסמנכ"ל הפלס' ועוזריו.
ב) סידור ארוחות לפלס'.
ג) מערכות תקשורת לפלס'.
3) הפרדה בין מערכות השליטה במערכות החשמל והתקשורת.
4) שינוי החוזים עם הקבלנים הפלס' (שרותי הסעה באוטובוסים,מזנונים, סבלים) וסיכום לגבי חוזי האחזקה של מערכות ומכשירים המשמשים לתפעול שוטף ללא כל נגיעה לנושאי בטחון (מערכת מיזוג,מכונות-שטיפה וכו').
5) תכנון חלוקת האחריות בתחום האחזקה וביצוע ההערכות ע"פ התכנון הנ"ל.
6) מעמד תושבי מז' י-ם (פלס' בעל ת"ז ישראלי) לגבי סוגית מעברם בגשר.
7) נוהלי מעבר אר"מים,חולים וגופות.
8) נוהלי העבודה של גוף הקישור, הגדרת תפקידיו והזיקות בינו לבין הנהלת המסוף.
9) עתיד המשרדים הנוכחיים הממוקמים בחדרים 12,11 ו - 13 שבסמוך לאולם המכס/השחרורים באגף הכניסה הנכחי.
10) תוספת "מריחן" לאגף הישראלי כבר בשלב המידי ובמיוחד אם יעברו בו גם תושבי מז' י-ם.
11) בחינת המשמעויות, בדגש על כ"א, במעבר ל-24 שעות עבודה (עבודה במשמרות בעלות עומס עבודה משתנה).

תהליך מלאו.

תחנת גבול - גשר אלנבי




49.40
12.85
9.63
אולם כניסה
אולם יציאה
משטרה
A
B
C
D
V.I.P.
V.I.P -2

11-3

ישראל

BRIDGE

גשר

מרכז מידע ישראלי-פלסטיני

مركز المعلومات الاسرائيلي - الفلسطيني

الجسر

ירחון מרכז המידע הישראלי-פלסטיני לשלום

גיליון מס. 3 פברואר 1994

הפקה: אורית רוזין

עריכה לשונית: יעל אונגר

עיצוב: פרסום צרפתי שטרנשוס

עריכה גרפית: איציק רנרט

סדר דפוס: מסטר דר

מנהלי המרכז: זיאד אבו זייד, גברי בר-גיל

גשר: רח' לויד ג'ורג' 6 ת.ד. 8159
ירושלים 91081
טל' 02-630808
פקס' 02-617254

עיתון זה הודפס על ניר ממורחזר

ירחון מרכז המידע הישראלי-פלסטיני לשלום
גיליון מס. 3 פברואר 1994

BRIDGE

גשר

الجسر

מרכז מידע ישראלי - פלסטיני

مركز المعلومات الإسرائيلي - الفلسطيني

כמה מילים	עמ' 1
ההסכם עם ירדן - סיום התלות בישראל	עמ' 4
ההסכם הכלכלי הירדני - פלסטיני	עמ' 9
הבחירות המוניציפאליות כהכנה לדמוקרטיה	עמ' 12
רחמנות על תושבי עזה	עמ' 15

מרכז המידע הישראלי פלסטיני לשלום - "גשר" - הוא המרכז הראשון, שקם תחת ניהול משותף של ישראלים ופלסטינים, כמודל ליכולתם של שני העמים לחיות תוך שיתוף, דו-קיום והבנה. מטרת המרכז היא לשבור את חומת האיבה והפחד הקיימת בין שני הצדדים, ולבנות תחתיה גשר של הבנה והכרה. האמצעי לבניית הגשר הוא העמקת ההכרות והרחבת הידע של כל צד על הצד שכנגד. כדי להשיג זאת יעסוק המרכז בתרגום מאמרים הנדפסים בשני הצדדים, בבניית מאגר של מרצים ישראלים ופלסטינים, בארגון מפגשים ברמות שונות, בעריכת כנסים בנושאים העומדים על סדר היום הציבורי ועוד.

הדרך לשלום צודק וכולל תלויה הרבה ביכולת של כל צד להכיר, להבין ולכבד את הצד השני. העברת מידע ברמות שונות בין שתי החברות היא מכשיר מרכזי בהשגת מטרה זאת, ולשם כך יפעל "גשר".

כמה מילים

הסחבת המטרידה בשיחות על יישום הסכם עזה-יריחו הסיטה בשבועות האחרונים את דעת הקהל הפלסטינית מעיסוק בשאלות המשא ומתן עם ישראל. למרות השחיקה הנמשכת במעמדם של תומכי הסכם העקרונות עם ישראל, מצא המכון הפלסטיני למחקרים שמרכזו בשכם, כי כ-51% מהנשאלים ממשיכים לתמוך בהמשך המשא ומתן עם ישראל כדי להגיע ליישום ההסכם, קרוב ל-10% התלבטו, והשאר, קצת פחות מ-40%, הביעו התנגדות להמשך השיחות.

המכון, שעבודתו המחקרית נחשבת אמינה, ערך, במחצית השנייה של חודש ינואר, ראיונות עם למעלה מ-1,600 תושבים בכל חלקי הגדה ועזה, והעסיק לשם כך למעלה מ-50 סוקרים מיומנים. במסגרת הסקר נשאלו המרואיינים על נטיותיהם הפוליטיות. התוצאות מורות שהפת"ח ממשיך להוביל בראש עם תמיכה של כ-35%, כאשר אין הבדלים משמעותיים בין הגדה ועזה. הקבוצה הפוליטית השנייה בגודלה היא החמאס, ושיעור אוהדיה בגדה הוא כ-13% ובעזה כ-18%. על פי תוצאות הסקר עדיין רב מספר התומכים בארגונים הלאומיים המשתתפים בתהליך השלום (פת"ח, מפלגת העם ופלג הפורשים מהחזית הדמוקרטית - פר"א), ויחד עם ארגוני האופוזיציה של השמאל

הנטיות הפוליטיות של תושבי הגדה המערבית לפי אזורים

	שכם	טולכרם	ג'נין	יריחו	רמאללה	חברון	בית-לחם	ירושלים
החמאס	12.3%	14.0%	19.1%	16.1%	7.6%	18.0%	14.3%	3.8%
החזית הדמוקרטית	2.0%	1.5%	2.9%	3.2%	2.5%	1.8%	4.1%	2.9%
הג'יהאד האיסלאמי	0.6%	2.2%	---	3.2%	3.8%	10.8%	6.1%	1.9%
פדא	0.6%	0.7%	1.5%	6.5%	0.6%	6.0%	5.1%	2.9%
מפלגת העם	4.5%	---	---	6.5%	3.2%	3.0%	6.1%	4.8%
פתח	45.2%	33.8%	41.2%	45.2%	30.4%	24.6%	28.6%	32.7%
החזית העממית	3.2%	3.7%	4.4%	3.2%	10.8%	6.6%	12.2%	4.8%
עצמאיים איסלאמיים	1.9%	5.9%	2.9%	3.2%	4.4%	10.2%	5.2%	6.7%
עצמאיים לאומיים	11.6%	16.2%	11%	6.5%	17.1%	13.7%	10.2%	18.3%
ארגונים אחרים	2%	5.9%	7.4%	6.4%	6.3%	---	---	1.0%
לא השיבו	17.5%	16.1%	9.6%	---	13.3%	5.3%	4.1%	20.2%

הנטיות הפוליטיות של תושבי רצועת עזה לפי אזורים

	צפון (1)	עזה (2)	עזה (3)	עזה (4)	מרכז (5)	חאן-יוניס (6)	דרום (7)
החמאס	12.1%	11.1%	21.5%	18.0%	23.0%	18.8%	17.0%
החזית הדמוקרטית	2.0%	2.5%	2.5%	---	1.1%	---	2.0%
הג'יהאד האיסלאמי	5.1%	1.2%	3.8%	3.6%	1.1%	7.5%	4.0%
פדא	---	3.7%	---	---	---	---	---
מפלגת העם	1.0%	1.2%	2.5%	2.5%	1.1%	1.3%	2.0%
פתח	36.4%	25.9%	41.8%	30.7%	31.0%	42.5%	44.0%
החזית העממית	12.1%	16.0%	15.2%	4.8%	18.2%	10.0%	7.0%
עצמאיים איסלאמיים	3.0%	7.4%	1.3%	2.5%	1.1%	5.0%	3.0%
עצמאיים לאומיים	5.1%	13.6%	5.1%	18.9%	10.3%	3.8%	6.0%
ארגונים אחרים	5.1%	12.4%	1.3%	8.3%	5.0%	3.7%	4.0%
לא השיבו	18.1%	5.0%	5.0%	10.7%	8.1%	7.4%	4.1%

הסקר נערך על ידי המכון הפלסטיני למחקרים בשכם במחצית השניה של ינואר. 54 סוקרים מיומנים ערכו ראיונות עם 1607 מרואיינים שעלו במדגם (618 בעזה ו-986 בעזה ובמזרח ירושלים). הסקר נקבע לפי חלוקה בעזה כדלקמן:

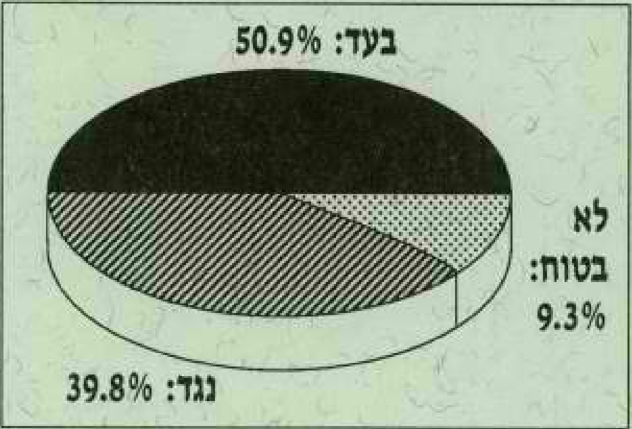
צפון (1) - ג'באליה, בית חנון, בית להיה ; עזה (2) - מערב העיר ; עזה (3) - צפון העיר ; עזה (4) - מזרח העיר (תופאח סג'איה) ; מרכז (5) - דיר בלח ומחנות המרכז ; חן-יוניס (6) ; דרום (7) - רפיח

הפלסטיני הם מהווים רוב גדול של כ-70% מול הקבוצות המוסלמיות האדוקות.

הסקר אישר את הידוע בקווים כלליים על הנטיות הפוליטיות הרווחות בנפות השונות של הגדה ועזה. באזורים הנוצריים, למשל, כמו נפות בית-לחם ורמאללה, חזק כוחו של השמאל, ובאזורים המסורתיים, כמו חברון ושכונות מסוימות בעזה, גדול במיוחד חלקם של הקנאים המוסלמים.

הבעיות הפנימיות בציבור הפלסטיני באו לידי ביטוי בשבועות האחרונים במהומות ובהתנגשויות בין הפלגים השונים בעזה. נראה שהנוכחות הישראלית באזורים מסוימים ברצועה הצטמצמה מאוד, וצה"ל מעלים עין מפעילות של חוליות ניצי הפתח הנושאות נשק. ברחבי הרצועה נמשכות כל העת התנגשויות אלימות בין חיילים ובין מיידי אבנים, וצעירים ערבים רבים נפגעו מירי. שלושה ילדים נהרגו. כמו כן ממשיך צה"ל לרדוף מבוקשים, אולם בהיקף מצומצם.

שיעור התמיכה בהמשך המו"מ לשלום [באחוזים]



תושבי הרצועה קבלו בשבועות האחרונים על התרחבות חמורה בהיקף האלימות בין הקבוצות השונות. בתקשורת פורסמו פרטים על מסחר ער בנשק, ונסיונותיהם של אישים ברצועת עזה להביא לרגיעה במאבקים הפנימיים - נכשלו. מאז ראשית ינואר ועד אמצע פברואר נהרגו בעזה קרוב ל-20 תושבים מידי אחיהם, חלקם על רקע חשדות שהיו משתפי פעולה, חלק אחר עקב חשבונות פנימיים, ואחרים נפגעו בקרבות ירי שהיו בכמה מקומות בעזה בין צעירים חמושים שהשתייכותם הפוליטית לא תמיד ברורה. הרושם שנוצר הוא שבעזה משתררת אווירה של הפקרות, והדבר מדאיג מאוד את ראשי הציבור הפלסטיני. הם חשים חסרי אונים כלפי המצב, ומקווים שכל זה ייעלם כאשר יכון בעזה הממשל של אש"ף. חרף הקשיים הרבים בתהליך המדיני, ניכרת תכונה רבה בציבור הפלסטיני לקראת כינונו של הממשל הלאומי, במזרח-ירושלים התקיימו כמה כינוסים לבדיקת ההצעות לחוקה פלסטינית, ושאלת עתיד היחסים עם ירדן העסיקה במידה רבה את העיתונות הערבית. בתחילת ינואר האשים המלך חוסיין את ערפאת שהוא מתחמק מחתימה על הסכם כלכלי עם ירדן, ואיים לנתק את הקשרים עימו. נציגי אש"ף מיהרו לרבת-עמון, וחתמו שם על הסכם כוללני שסעיפיו העיקריים הם אישור לפתיחת בנקים ירדניים בשטחים והנהגת הדינאר הירדני כהילך חוקי בתחומי הממשל העצמי (לפחות בתקופת המעבר). כן סוכם על תיאום במיסוי בין שתי הגדות, וביטול, בעתיד, של המכסים בגבול המשותף עם ירדן. ההסכם הוא הישג לירדן, אולם רוב סעיפיו נושאים אופי הצהרתי המדבר על נכונות לשיתוף פעולה, ולא מעבר לכך.

ההסכם עם ירדן יסיים התלות בכלכלת ישראל

ראיון עם מוחמד זהדי א-נשאשיבי / "א-נהאר" 7.2.94

אין ניגוד בין הסכם רבת-עמון ובין המשא ומתן הכלכלי בין אש"ף לישראל המתנהל בפריס

■ **מה היתה האווירה בשיחות שהיו לכם עם הירדנים ברבת-עמון?**

האווירה היתה לבבית מאוד, ואינני אומר זאת לשם נימוס בלבד. דיברנו בידידות רבה, כיאה לשיחות בין אחים. בלטה בשיחות תחושת אחריות והערכה כנה של כל אחד מהצדדים לגבי התנאים שבהם מצוי הצד השני. ההסכם שהישגנו נועד לענות על שאיפות של שני העמים, הירדני והפלסטיני, בשני האזורים *(ממערב וממזרח לירדן)*. יצאנו מתוך הנחה ואמונה שגורל אחד משותף לנו,

אל-קודס 1.2.94. על העץ: החרם הערבי

ועלינו להתכונן לעתיד תוך תיאום מלא. אנחנו קרובים בימים אלה להקמת הרשות הלאומית שלנו על אדמתנו בפלסטין, ואנו מנסים להתוות את דרכנו הכלכלית, אשר תתחיל באינטגרציה בין הכלכלות הירדנית והפלסטינית, מתוך מבט על הכלכלה הערבית בכלל. סעיפי ההסכם השונים מבוססים על הנחה זו. אנחנו באש"ף משוכנעים כי יכולתנו לעמוד מול האתגרים שמציבים הגושים הכלכליים הגדולים בעולם מותנית ביצירת גוש כלכלי ערבי. עבר זמנו של הפיצול לכלכלות לאומיות קטנות. והיות שאנו יודעים כי יצירת איחוד כלכלי מלא היא קשה ביותר, עלינו לעשות מאמצים להחליפו באינטגרציה כלכלית.

■ **אם האווירה היתה כל כך לבבית, מדוע תקף המלך חוסיין בנימה כה חריפה את ההשהיות והעיכובים מצידו של אש"ף, עד שחתימת ההסכם עתה נראית כתוצאה של איומי המלך להפסיק את התיאום איתכם?**

אנו עושים מאמצים לשמור על היחסים בין שתי המדינות *(ירדן ופלסטין)*, והוד מלכותו אכן הצביע על הסכנות הטמונות בחוסר תיאום בינינו. מלכתחילה קיווינו כי נלך לוועידת מדריד במשלחת ערבית אחת, משותפת לכולנו, אבל התנאים הבינלאומיים לא איפשרו זאת.

לא נותרה לנו ברירה אלא לשמור על תיאום בין-ערבי חרף הבעיות. כמו המלך, גם אנו ערים לצורך המיוחד בתיאום ירדני-פלסטיני, שהוא חשוב לאינטרסים שלנו, וננסה להקפיד על כך בעתיד.

■ **האם ירדן מעוניינת בתיאום כלכלי יותר מאשר בתיאום פוליטי?**

ירדן מעוניינת בתיאום בכל התחומים. הלכה למעשה כרוכות הכלכלה והפוליטיקה זו בזו, והירדנים כמובן ערים לכך.

■ **כיצד היית מגדיר את ההסכם שנחתם ברבת-עמון: הסכם כולל, הסכם עקרונות, או הסכם כלכלי?**

ההסכם מתרכז כמובן בהיבט הכלכלי, אבל יש לו השלכות רחבות יותר. עובדה זו באה לידי ביטוי בשורה של ועדות משותפות לשני הצדדים. הייתי מכנה את ההסכם בשם פשוט יותר: הסכם פלסטיני- ירדני *(כלומר לא כלכלי בלבד)*.

■ **האם הסכם זה יוכל להחזיק מעמד מול מה שיסוכם ככל הנראה בשיחות הכלכליות בין אש"ף וישראל? *(במילים אחרות: מה יקרה אם בהסכם הכלכלי שייחתם בין ישראל לממשל הפלסטיני יהיו סעיפים הסותרים את ההסכם של ירדן ואש"ף?)***

האינטרס הלאומי הפלסטיני דורש שננהג בחוכמה, ובשיחות עם ישראל נביא בהדרגה לניתוק התלות הכלכלית של הפלסטינים בכלכלה הישראלית. עלינו לעמול למען בניית כלכלה לאומית משלנו, שתשתלב בכלכלה הערבית ובמיוחד בכלכלה הירדנית.

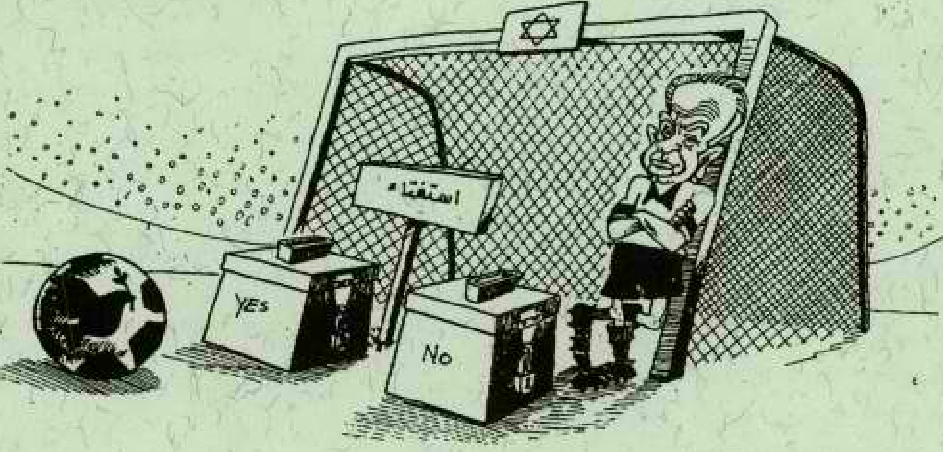
ההסכם ברבת-עמון הוא תחילתה של דרך זו. אינני חושב שהשיחות הכלכליות עם ישראל בפריס יגיעו לתוצאות המנוגדות למה שהסכמנו עם האחים הירדנים. נהפוך הוא, ההסכם עם ירדן מכוון אותנו בשיחות עם ישראל ואנו מתבססים עליו.

■ אם כך, מדוע עיכבתם את ההסכם עם ירדן זמן כה רב? הירדנים הרי טענו שעשיתם זאת כדי לחכות ולראות מה יהיו תוצאות השיחות הכלכליות שלכם עם ישראל?

אינני רואה כל קשר בין העיכובים הללו ובין השיחות הכלכליות עם ישראל, שבהן לא הגענו עדיין למאומה.

■ אומרים שלערפאת היו פחדים רציניים מחתימת ההסכם הכלכלי עם הירדנים, מחשש שההסכם יהפוך את הכלכלה הפלסטינית לאיבר מדולדל ושולי של כלכלת ירדן. מה דעתך?

הניסיון והיכולת הכלכלית של בני עמנו הפלסטינים מאפשרים לנו לבנות כלכלה לאומית עצמאית.



אל-קודס 22.1.94. על השלט: משאל עם

אין זה נכון. העיכובים היו בגלל לחץ העבודה הקשה שבו היה נתון הוועד הפועל הפלסטיני. משך התקופה האחרונה היו בעיות מדיניות שהיינו טרודים בפתרונן.

הדגשנו עובדה זו באוזני הירדנים, ומתגובתם חשנו שאין להם שום כוונה לשלוט בכלכלה הפלסטינית. שמנו לב במיוחד להערכה שרוחשים הירדנים לפלסטינים היושבים במזרח הירדן,

אשר הרימו תרומה חשובה לפריחתה של כלכלת ירדן. הפלסטינים במזרח הירדן הם גם עמוד התווך הכלכלי שלנו.

■ **אם כך, לאיזו תועלת כלכלית אתה מצפה מההסכם עם ירדן?**

אנחנו מצפים, ראשית לכל, לתיאום בינינו ובין הבנק המרכזי הירדני לגבי פתיחת סניפים של הבנקים הירדניים בשטחים, שנסגרו ב-1967. פתיחת הבנקים תסייע רבות לסקטור המסחרי בשטחים הכבושים. אנשים יוכלו לצבור חסכונות, והרי לא תיתכן התפתחות כלכלית ללא בנקים. אנחנו עושים לפתיחת שמונה סניפים של בנקים ערביים וזרים בגדה ובעזה. ההסכם אמור גם להרחיב ולשפר את חילופי הסחורות בין שתי הגדות, ולהעמידם על מינימום של כ-300 מיליון דינאר ירדני בשנה. מה שקיים עד כה הוא בעיקר יצוא של תוצרת חקלאית מהשטחים לירדן, והוא יימשך כרגיל ויאורגן טוב יותר.

שוק משותף

■ **במסיבת העיתונאים עם ד"ר ג'וואד אל-ענאני (שר ההסברה הירדני) דיברתם על שוק משותף ירדני-פלסטיני, אבל לא הכנסתם סעיף בנוגע לכך בהסכם שנחתם. מדוע?**

ההסכם כולל פרטים בדבר חילופי הסחר לאחר סילוק מוחלט של כל מחסומי המכס בין שתי המדינות.

הפירוש המעשי של הדברים הוא איפוא הקמת שוק משותף. הבעיה כיום היא שישראל ממשיכה להתערב בכניסה וביציאה של סחורות לשטחי הגדה ועזה, ולכן נחוץ מאמץ גדול מצידנו להגן על התוצרת הלאומית שלנו. לכן נצטרך לדאוג לכך שירדן לא תשמש, באמצעותנו, תחנת מעבר להפצת תוצרת ישראלית *(בעולם הערבי)*. מטרתנו היא להיפטר סופית מהתלות בכלכלת ישראל, להשתחרר ממנה, ולהתקשר עם כלכלת ירדן - כדי להגיע לנוסחה אינטגרטיבית של כלכלה ירדנית-פלסטינית.

■ **איך תגנו על הכלכלה הפלסטינית בפני כלכלת ישראל?**

נוכל לעשות זאת באמצעות בניית פרויקטים שיצרו תשתית כלכלית בשטחים ועל-ידי גיוס מקורות כספיים עצמאיים. בגדה ובעזה אין תשתית לפיתוח ואין בהן מקורות תעסוקה. נוכל למשל ליצור די במהירות כ-50 אלף מקומות עבודה בתחומי הבניין והחקלאות. אנחנו מתכוונים לפתח במיוחד את סקטור התיירות, היכול לשמש משענת כלכלית ומקור הכנסה חשוב לכלכלה שלנו. האפשרויות בתחום זה הן כבירות.

■ **מה הצעד הבא עכשיו, לאחר חתימת ההסכם? כיצד תוציאו אותו אל הפועל?**

נקיים מעקב קבוע אחרי כל האמור בסעיפי ההסכם.

אל-קודס 17.1.94, פסגת ז'נבה האמריקנית - סורית

יש סעיפים המחייבים מפגש של ועדות משותפות, ויש סעיפים שמחייבים דיונים בפורום בכיר יותר של הוועדה העליונה לתיאום ירדני-פלסטיני. אנחנו מכינים לוחות זמנים מדויקים ככל האפשר לביצוע ההסכם.

המלך חוסיין הודיע *(באזהרות שלו לערפאת ערב חתימת ההסכם)* שירדן אינה מתכוונת להקים את הקונפדרציה עם הפלסטינים. האם חתימת הסכם זה מחיה מחדש את רעיון הקונפדרציה?

היחסים בין הירדנים והפלסטינים הם יחידים במינם. בסופו של דבר יצטרכו שני העמים להחליט על גורלם באורח חופשי ודמוקרטי, ומה שיוחלט יקבל מסגרת קונסטיטוציונית.

■ **האם קיימים צדדים שליליים בהסכם? כלומר, האם אחד הצדדים יכול לחוש שהפסיד מכך שחתם על ההסכם?**

אין שום צד שלילי מסוג זה. שני הצדדים התחזקו והשיגו את העיקר - חסימת הדרך בפני השפעה פוליטית וכלכלית של ישראל.

■ *מוחמד זהדי א-נשאשיבי היה חבר הוועד הפועל של אש"ף והשתתף במשא ומתן הכלכלי עם ירדן.*

רקע ההסכם הכלכלי הירדני - פלסטיני - מבט אזורי ואנושי

רמי חורי / "א-נהאר" 1.14.94 [סיכום המאמר]

ההסכם שנחתם בין הפלסטינים לירדן יכול להיחשב כהסכם-מסגרת ליחסים הכלכליים בין שני הצדדים בעתיד. היו שקראו בו ומצאו שניסוחיו מעורפלים ותוכנו דל מאוד. אני עצמי רגזתי על שלא תמיד הבנתי את משמעות סעיפיו השונים. באזור כולו מתחוללים כיום שינויים רבים, שישפיעו בוודאי על מעמדן של היישויות הפוליטיות השונות, הגדולות והקטנות, הנאבקות למצוא את מקומן ולהבטיח

א-נהאר 4.2.94, הפיתרון

את האינטרסים ואת הזכויות שלהן. גם ירדן וגם פלסטין הן יישויות קטנות. ישנן דומות להן בגודלן, כמו לבנון וכוויית, שגם הן טרם מצאו את הדרך הנכונה לשמור על עצמיותן.

משך אלפי שנים עוצבו תהליכי חברה, כלכלה ותרבות במזרח התיכון על פי התרחשויות במרכזים החשובים באזור: קהיר, דמשק, בגדד, קושטא, טהרן וביירות. מרכזים אלה היו מולדת הציוויליזציה ומוקדי הכוח הכלכלי משך דורות על דורות. בעת החדשה נתקלים מרכזים אלה בקשיים בדרגות שונות. גילוי הנפט יצר מרכז כובד כלכלי חדש במפרץ, ושורה של סיבות אחרות גרמה להידלדלותם של המרכזים המסורתיים. הראשונה בהן היא החלוקה למדינות בעקבות מלחמת העולם הראשונה, שיצרה יישויות פוליטיות חדשות שהיה עליהן לעמול קשה כדי להצדיק את קיומן. המדינות הערביות הקטנות נאבקו להבטיח רווחה לבני עמן. הן הקימו מחסומים ביורוקרטיים בגבולותיהן כדי לשמור על ריבונותן. וכך נוצר מצב חדש: האזור מפוצל מאוד, בניגוד למה שידענו בעבר, כשהיתה זרימה חופשית של אנשים וסחורות בין כל המרכזים המסורתיים של המזרח.

סיבה נוספת היא הריבוי הטבעי הגבוה, שיצר לחץ על אמצעי הייצור – אדמה ומים – והעמיד את הכלכלות המפוצלות במצב קשה. המדינות נאלצו להתחרות זו בזו, לדחוק האחת את רגלי רעותה, כדי לזכות במקורות אלה. וגם דבר זה גרם להחלשת המרכזים הוותיקים.

אנחנו חיים בתקופה שבה נעלמו שני גורמים חשובים שעיצבו את פני האזור, או שהם עומדים להיעלם. מה שנעלם הוא ההתמודדות בין שני הגושים העולמיים, ומה שעומד להיעלם הוא הסכסוך הערבי-ישראלי. מדינות האזור צריכות להביא עובדות אלה בחשבון במאבקן להישרדות ולהתפתחות.

על רקע זה יש לדון בהסכם הכלכלי הירדני-פלסטיני. אין ספק שהוא כורח המציאות המשתנה במהירות. הניסיון להגדיר מחדש את היחסים בין שני עמים הומוגניים (ירדנים ופלסטינים) מתחייב מקריסת הסדר האזורי הישן. יתרה מזאת: כל היישויות הפוליטיות והחברתיות הקטנות יצטרכו להגדיר מחדש את מעמדן ואת קשריהן עם סביבתן. גם המרכזים הגדולים של האזור, שנשענו על המעצמות העולמיות, יצטרכו לפתור עתה בעיות חדשות, שכן המיקלט שהיה להם אבד, והם נותרו ככמרים ללא כנסיות. על תפקיד המיקלט החדש של הזהות הערבית מתחרים זה בזה הלאומיות והאיסלם, ושניהם זקוקים עדיין לתהליכי התבגרות ובשלות.

ישנו גורם נוסף, והוא המשטר הדמוקרטי הרב-מפלגתי שעשוי להתפתח באזור ולשוות דמות חדשה למדינות השונות. ואכן, ישנם נסיונות בכיוון

זה, כמו למשל בירדן. ואולם, עד שהשיטה הדמוקרטית תמצא לה אחיזה של ממש באזור יחלוף עוד זמן, ועד אז נמשיך כולנו להשתתף במאבקים לאומיים צרי אופק על בסיס אינטרסים מקומיים. הבעיה היא איפוא שהעולם משתנה במהירות ובדרמטיות, אך אנו מתקשים להדביק את קצב השינויים.

מה שדחף את הירדנים להשיג במהירות הסכם כלכלי עם הפלסטינים הוא הסכם העקרונות של אש"ף עם ישראל, שיצר חששות כבדים בירדן, שמא כלכלת הממלכה תקרוס מול שליטה ישראלית מתרחבת בעידן השלום. לדעתי, אין מקום לפחד כזה, שכן ישראל אינה בנויה על יסודות כלכליים איתנים. כל השנים היא נהנתה מתמיכה כמו הסיוע האמריקאי, תרומות יהודי העולם, ופיצויים מגרמניה בעקבות מלחמת העולם השנייה. נכון שיש לישראל ידע ומומחיות ברמה גבוהה, אבל אנחנו בעולם הערבי נוכל להתחרות בה אם נעלה את רמתנו, נשתחרר מכבלי הדיכוי המחשבתי והפוליטי, וננצל את הפוטנציאל היצירתי הגדול המצוי בתוכנו.

יש לראות איפוא את ההסכם הירדני-פלסטיני כהתקדמות מקומית צנועה בכיוון הנכון, כיוון של עיצוב חלקים בעולם הערבי בסדר חדש, כדי שהמדינות יוכלו לשרת טוב יותר את בני עמן. המרכזים הערביים המסורתיים - קהיר, בגדד, דמשק - יכולים לשוב ולפרות, אם ינהגו בצורה דומה של שיתוף, ואז יחזור אלינו כבודה של מורשתנו העשירה, הערבית והאיסלמית.

■ רמי חורי, המביא מבט ירדני על ההסכם, הוא אחד הבולטים בעיתונאי ירדן. הוא עבד בטלוויזיה הירדנית, והתפרסם לפני כשנה כאשר פירסם מאמר, שנחשב לשערורייתי, על כך שהמלך חוסיין צריך להכין את התקופה שתבוא בעקבותיו, כלומר להכין יורש. בעקבות המאמר הפסיק לכתוב לזמן מה, ועתה הוא עובד בעיתון הירדני בשפה האנגלית "ג'ורדן טיימס".

אל-קודס 29.1.94, על המעיל: לבנון. על הפתק: ביצוע החלטה 425

הבחירות המוניציפאליות כהכנה לדמוקרטיה

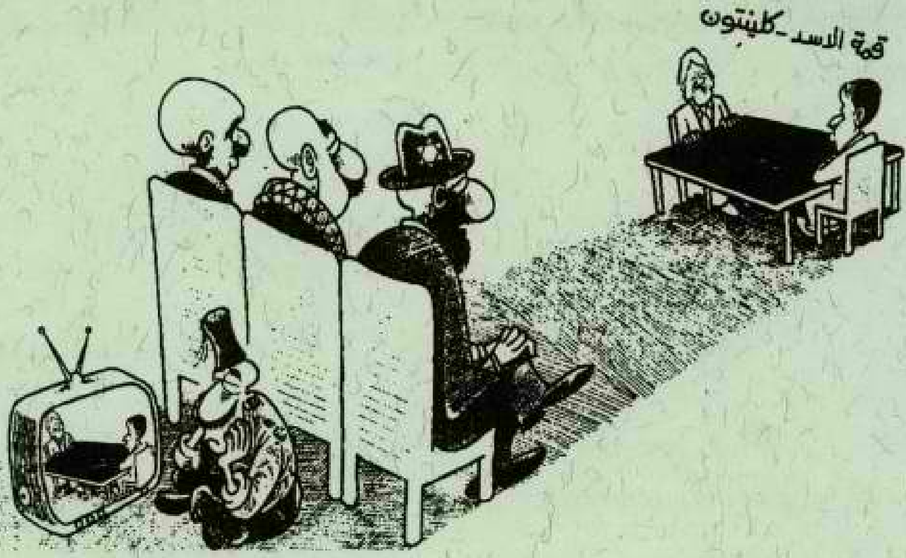
ד"ר סאלח עבד אל-ג'וואד / "אל-קודס" 3.2.94 [סיכום המאמר]

הרשויות המקומיות החלו לתפוס את מקומן באזור החל מסוף המאה הקודמת, ב-1894, כאשר באימפריה העות'מנית התפרסם חוק הכפרים. שלטונות המנדט הבריטי וכן הממשל הירדני המשיכו להסתמך על חוק זה כאשר קבעו את דמותן של המועצות העירוניות והכפריות.

הכיבוש הישראלי ערך פעמיים בחירות מוניציפליות בגדה, ב-1972 וב-1976, מתוך כוונה לעודד הקמת הנהגה מקומית בשטחים כתחליף להנהגת אש"ף. אולם ההנהגות הלאומיות המקומיות סירבו לשתף פעולה עם הכיבוש והכשילו את כוונותיו. מאז הוקפאו הבחירות לרשויות המקומיות בשטחים, ושלטונות הכיבוש החליפו אותן בשיטה של מינויים. היה זה שוב ניסיון של הכיבוש לעכב את התפתחותם של מוסדות פוליטיים ולאומיים של העם הפלסטיני, ולדחוק אותו חזרה לסדר חברתי שבטי.

הסכנה שאנו עצמנו נאמץ את שיטת המינויים למשרות ברשויות המקומיות ממשיכה לרדוף אותנו. שהרי אנו יודעים כי בחירות דמוקרטיות הן הערובה היחידה לכך שהאזרח יקח חלק פעיל בממשל וייתן בו אמון. לכאורה, יכולות להיות כמה סיבות להצדקת מינויים כאלה. למשל, כאשר המצב מאוד לא יציב, כאשר מתמוטטים השירותים ושוררים

חוסר ביטחון וחוסר סדר; אזי נוח יותר לכאורה למנות אדם למשרה ולא לקיים מערכת בחירות שתגביר את המתיחות בציבור. או, למשל, יש אומרים שלצורך קבלת התמיכה הכספית הדחופה, כדאי למהר ולמנות אישים לתפקידים בעיריות, ולא להתעכב בשל ניהול מערכות בחירות. אלא שאין לקבל טענות ותירוצים אלה. רק הנהגה נבחרת תזכה לאמון הציבור ותוכל לפתור את הבעיות



אל-קודס 18.1.94, פסגת אסד – קלינטון

המציקות. רק הנהגה נבחרת שיש עליה פיקוח ציבורי תוכל לגייס כספים ולהוציא אותם באופן מסודר.

אולם מעבר לכך חשוב לקיים בחירות למועצות העירוניות והכפריות בשטחים כדי שהציבור הרחב יפנים את הערכים הדמוקרטיים הטמונים בהליכי הבחירות. הבחירות הן מכשיר המבטיח, ככל שאפשר, כי אדם מתאים יכהן בתפקיד הולם. כל נוהל של מינויים גולש מייד למעורבות של אינטרסים משפחתיים, שבטיים ואחרים.

בשנים האחרונות שילמנו מחיר כבד כיוון שהסכמנו לשיטת המינויים. גם ההנהגה הלאומית *(קרי: אש"ף)* נקטה שיטה זו.

איבדנו את אחד מטובי בנינו שמונה לתפקיד ראש העיר הגדולה בגדה *(זאפר אל-מסרי, שמונה בהסכמת אש"ף ב-1985 לראש עיריית שכם, ונרצח על-ידי חוליה של החזית העממית).*

אנו חיים באווירה של אלימות מכבידה אשר נוצרה בעקבות הכיבוש, והדרך היחידה להתמודד עם אלימות זו ולנסות לדכאה היא עריכת בחירות דמוקרטיות. הנבחרים מקבלים לגיטימיות לכהונתם – ולמתנגדיהם קשה יותר לפגוע בהם.

הכנת הבחירות יכולה להיות מכשיר חינוכי עבור בני הנוער. מעצם השתתפותם במערכות בחירות (כמו אלה הקיימות במכללות) הם מתוודעים לשיטות הבחירות השונות, ורוכשים ניסיון בהרכבת רשימות

מועמדים, בניהול ההצבעה, ובספירת הקולות. הם גם יוכשרו טוב יותר להיות מגיני השיטה הדמוקרטית בעתיד. לעומת זאת, אם נמשיך בשיטת המינויים, וההנהגה תהיה זו שתמנה את חברי המועצות העירוניות, תרדוף אותם קללת המינויים במסדרונות העיריות. הם ייאלצו להיכנע לדרישותיהם של בעלי אינטרסים שונים, ולא תהיה להם ברירה אלא לפעול תוך הפרת החוק ולמנות מקורבים לתפקידים לא מתאימים.

תרבות הדמוקרטיה נלמדת רק כאשר עורכים בחירות. זהו לימוד לבוחר, למועמד ולמי שנבחר. כך יופנמו ערכים של כיבוד הזולת, של עריכת דיאלוג בצורה מכובדת, ושל השמעת ביקורת שלא בדרך של מריבות.

עריכת בחירות דמוקרטיות לשלטון המקומי תהיה הכנה טובה לבחירות במישור לאומי, למוסדות הפוליטיים החוקתיים. היא תצמצם את הקוטביות של המאבקים המפלגתיים, ובמיוחד תעניק הזדמנות שווה לנשים, שזכותן להשתתף בבניית החברה שלנו כשם שהשתתפו בהגנה עליה *(במאבק האינתיפאדה)*.

הבעיות המוניציפליות שבפניהן אנו עומדים הן קשות: קיימת בעיה חריפה של איכות הסביבה, וישנן בעיות של מתן שירותים עירוניים. את אלה יש לפתור באמצעות אנשים מתאימים שהציבור יבחר, ולא באמצעות מינויים. במסגרת הרשויות המקומיות יוכשרו קאדרים שמתוכם תצמח הנהגה פוליטית ומינהלית. בחירות הן הכלי היחיד שיבטיח הכנת קאדרים כאלה כאשר צורכי החברה הולכים וגדלים ונעשים סבוכים יותר. נבחר עירוני שיוכיח עצמו, שלא ינצל את מעמדו לרווחים אישיים, יימצא מתאים על-ידי הציבור למלא תפקידים בכירים ואחראיים יותר בשירות העם.

אם לא ייערכו בחירות לעיריות, יהיה זה אות של השפלה לציבור הרחב, ואפילו מעין הטלת עונש קיבוצי המונע התקדמות חברתית. כבודו של האדם יירמס, ויתחזקו בציבור ערכים ועקרונות לא-דמוקרטיים.

ניסיון של עשרות שנים מלמד, כי עריכת בחירות לרשויות המקומיות הכרחית לשם עיצוב חיים דמוקרטיים. עכשיו הוא הזמן המתאים לכך. מרכזי המחקר שלנו, האיגודים המקצועיים, האינטלקטואלים - כולם צריכים לצאת מהעולם של בתי המלון המפוארים, להגיע אל העם, ולהירתם למאמץ של עריכת בחירות דמוקרטיות, חופשיות והגונות למועצות העירוניות. אין לדחות זאת, ויש ללחוץ כבר עתה לקביעת מועד לבחירות אלה.

■ *ד"ר סאלח עבד אל-ג'וואד הוא מרצה למדע המדינה במכללת ביר-זית. המאמר נכתב על רקע ידיעות בדבר מינויים לעיריות השונות מטעם הנהגת אש"ף.*

רחמנות על תושבי עזה שעתידם לא נודע

חוסיין אחמד אל-חטיב / "אל קודס" 2.2.94

השבח לאל על הטוב והרע שהוא נותן לנו. סוף סוף כבר אין דיכוי בעזה, אין עוני, אין אבטלה, לכולם יש מכל טוב, אנו חיים בעולם של עושר ורווחה, בביטחון וביציבות, והכיבוש נטל את מקל החובלים והסתלק לו. לא חסר לנו מאומה... עד שאנשים התלהבו כל כך, והתחילו לקנות לאחרונה נשק אישי מכל הסוגים.

זה בדיוק מה שהיה חסר לנו. כאילו כל הבעיות שעל ראשינו לא הספיקו, וכאילו לא שבענו ולא רווינו ממעיין האסונות אשר ירדו על ראשי אבותינו ועל ראשינו-שלנו בעבר ובהווה, וכאילו לא למדנו מאומה מלקחי העבר ומהסבל שפקד אותנו. מזימה זו *(הפצת נשק בעזה)* מאיימת להטביע את הרצועה כולה בביצה של דמים. מי שמפיץ את הנשק הוא

המנצח, ואילו אנו המובסים. איני מניח שאלו הקונים עכשיו נשק בעזה הם בעלי כוונות רעות. יש להם בוודאי סיבות לכך. ובכל זאת קשה לי להבין מה מסתתר מאחורי הריצה המבוהלת הזאת לרכישת הנשק.

אדם פשוט אינו רץ כך סתם לקנות לו כלי משחית המשמש לשפיכות דמים. או שאין לו כסף להוצאה כזאת, או שאין לו אויבים שהוא פוחד מהם עד כדי כך שהוא צריך לקנות נשק להגנתו. ואכן, כך נוהג רוב

הציבור השקט, אשר פחדו מתעורר עתה מרכישת הנשק. שכן, אם תפרוץ מלחמת אחים, חלילה וחס, הציבור השקט הוא שישלם את המחיר.

מחשבה זו מעוררת חלחלה. מה יקרה כאשר לאנשים רבים יהיה נשק? על מה יריבו ביניהם? על כיסא? על תפקיד? על השלטת סדר? על השלטת אידיאולוגיה מסוימת? האם באמת בדרך זאת נפתור את בעיותינו כאשר יתהווה חלל ריק אחרי נסיגת כוחות הכיבוש מעזה?

הרי לא ניצלנו את אפשרויות הדיאלוג בינינו, לא מחקנו את מושגי החמלה ממילון המסורת שלנו. האם הפכנו לפתע כה קשוחים איש לאחיו? הרי כולנו נימצא מפסידים מכך. אדמתנו רוותה כבר מספיק את דם חללי הקודש. מדוע נוסיף קורבנות? מדוע נהפוך כולנו לקורבנות סוחרי המלחמות ומוצצי הדם?

האוחז בנשק נגד אחיו הוא נכה, חסר אונים, אדם שאיבד את ההיגיון ואת החוכמה ביחסיו עם הזולת. אפשר למצוא צידוק לשימוש בנשק כאשר עם ניצב מול אויב חיצוני, כאשר הוא נאלץ להגן על מולדתו ועל כבודו. אבל שימוש בנשק בעימותים בין אחים הוא בגדר מפולת מוסרית, חורבן של ערכים, חיסול תשתית חברתית מסורתית. אין שום הצדקה לנשיאת נשק בוויכוחים הפנימיים. מי שעושה זאת נדמה למבצע תוכנית שטנית שהוכנה באישון לילה. למרבה הצער יש המתפתים לדרך נלוזה זו מתוך טפשות, אפילו כוונתם טובה.

צבירת נשק בידי אנשים בעזה היא מלכודת המאיימת להצית אש מריבה שתאכל את הכל. מי שישתמש בנשק יגשים את מה שאויבים חורשי-רע לא הצליחו לעשות.

יש הטוענים שכאשר העתיד מעורפל ואינו בטוח, צריך לרכוש נשק; פשוט, כדי שאפשר יהיה להתגונן אם תיווצר מהומה. איני מקבל זאת.

צבירת נשק היא עדות לחוסר ביטחון פנימי ולכוונות רעות. היא תביא למצב שהגחלת הרוחשת (של מצבורי הנשק הפרטי) תלחש מתחת לאפר, וצריך יהיה רק טיפש אחד שיפיח בה רוח והיא תתלקח ותצית בערה. שהרי מתחים ויריבויות קיימים לרוב, וצבירת הנשק תהפוך אותם לאש איומה. לכן ארור הפחדן הנושא נשק נגד אחיו. ארור זה שינסה לפתור בעיות בכדורים. והמדובר גם בארגונים ובקבוצות הפוליטיות השונות. אני קורא לכם: אל תתחרו בנשק! שימרו אלוהים בלבבכם. העם הזה אינו רוצה עוד שפיכות דמים. לא נעשה לנו פה סברה ושתילה מתוצרת בית. לא ניגרר להיות סומליה חדשה. אנחנו עם השואף לחיים וכבוד, ואוי לנו אם ישפטו אותנו העמים ויאמרו: העם הזה נכשל, איבד את כבודו ואת רצונו בחיים.

■ *חוסיין אחמד אל-חטיב הוא תושב עזה. את המאמר פירסם על רקע התפשטותם של תקריות אלימות וחילופי ירי בין הפלגים השונים ברצועה.*

שעל, מפעלים חנוכיים
ת.ד. 8159, ירושלים 91081
טל. 660648

גשר
لجسر

The Higher Palestinian Industrial Council

Jerusalem

المجلس الصناعي الفلسطيني الأعلى

القدس

24.2.94
12-666

לכבוד
מר בועז רדי
יועץ לשר
משרד האוצר
ירושלים

א.נ.,

הנדון: תאום פגישה

הנני מתכבד לפנות לכבודך, לצורך תאום פגישה איתך ובהקדם האפשרי.

אני אזרח מדינת ישראל מייצג את אש"ף והמועצה התעשייתית הפלסטינאית לעניני כלכלה עם הישראלים ומטרת פגישתי היא חיובית לשני הצדדים וקידום הענינים הרלוונטים.
הפגישה בשבילי כאזרח מדינת ישראל על פי חוק וחוקה זה חשוב לי מאד ואני חייב להעביר מסר חשוב ואישי לאדוני ראש הממשלה שאני מכיר אישית, וזה אחרי המלצה מהגורמים הנכונים והאחראים במדינה.

מצפה שכבודו יכבד את מכתבי ויענה לי בחיוב לתאום פגישה.

בכבוד רב

נאשף חוסאם
יועץ המועצה התעשייתית הפלסטינאית
הגבוהה ואש"ף לעניני כלכלה עם הישראלים

1994

טל' משרד - 09-918819
פקס - 09-984068
בית - 09-992097
פלפון - 050-259784
איתורית - 09-344615
מנוי - 15520

לשכת שר האוצר

ירושלים, ט"ז באדר התשנ"ד
27 בפברואר 1994
ת.94-19853

לכבוד
נאשף חוסאם

<u>הנדון:תאום פגישה</u>
מתייחס למכתבך מיום 27/02/1994

שלום רב,

אני מעביר את מכתבך שבנדון למר ישראל עוז, מנהל מטה שר האוצר העוסק בנושאים אותם העלית.

נא פנה אליו להמשך טפול.

בברכה

בועז רדי
בועז דדי
יועץ שר האוצר

העתק + המצ"ב - ישראל עוז

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 טל' 317111 פקס' 635769

מדינת ישראל

לשכת היועץ המשפטי

03/08/93
ת.93-43041

אל: שר האוצר
הממונה על התקציבים
החשב הכללי

האוצר
04-08-1993
93-42412

הנדון: תביעות של תושבי השטחים בשל פגיעות ע"י כוחות הבטחון במהלך האינתיפדה

בימים הקרובים עומדת פרקליטת המדינה לפנות אל ראש הממשלה ושר הבטחון, שר המשפטים ושר האוצר, בבקשה לקיים דיון דחוף בנושא שבנדון. לאור ההיקף הכספי הרב שבו מדובר ודחיפות הענין מצאתי לנכון להביא בפניכם את הדברים שהוכנו ע"י צוות שבו השתתפתי, מבלי להמתין למכתבה, כלהלן:

1. לאחרונה הוגשו לבתי המשפט בישראל עשרות רבות של תביעות של תושבי השטחים בגין נזקי גוף שלפי הנטען בתביעות, נגרמו על ידי פעילות של כוחות הבטחון. נראה כי גל זה של תביעות אינו מקרי והוא מונע ע"י הכוונה פוליטית. גם הטענות המועלות בתביעות כנגד התנהגות חיילי צה"ל הינן חריפות ומוקצנות, והתובעים ועורכי דינם אינם מגלים נטיה לפשרות אלא רצון להתדיין על המקסימום.

2. הואיל ומדובר בפגיעות קשות הגורמות לנכויות, מסתכמת כל תביעה כזו במאות אלפי או במיליוני ש"ח, וברור כי פסיקה של בתי המשפט לטובת התובעים תעודד הגשת עוד ועוד תביעות, ותביא להוצאה של מאות מיליוני ש"ח מאוצר המדינה. יש לזכור כי במהלך חמש שנות האינתיפדה נפגעו מפעילות צה"ל אלפי תושבים, וכל נפגע כזה יכול להגיש תביעה עד תום 7 שנים מיום הפגיעה, ובמקרה של קטינים - עד תום 7 שנים מהגיעם לגיל 18.

3. ההתגוננות מפני תביעות כאלה קשה, הן מבחינת העובדות והראיות והן מבחינת הטענות המשפטיות.

4. מבחינת העובדות וההוכחות - יש מקרים שבהם לא ניתן לאתר בצה"ל רישומים ותיעוד על הארוע הנטען בתביעה, לרבות האנשים שהיו נוכחים ושהשתתפו בו אשר יכלו להעיד בבית המשפט. במקרים אלה מובאות בפני בית המשפט רק עדותו של הנפגע ושל קרובי משפחתו ועדויות אחרות מטעמו, ורק מסיבה זו יכולה התביעה להתקבל. דבר זה מקשה על התגוננות מפני תביעות שוא המבוססות על עדויות שאינן תואמות את מה שארע.

5. מבחינה משפטית - חוק הנזיקין האזרחיים (אחריות המדינה), התשי"ב-1952, קובע כי המדינה אינה אחראית בנזיקין על מעשה שנעשה בתחום הרשאה חוקית, אולם אחראית היא על רשלנות שבמעשה. כן נקבע כי המדינה אינה אחראית על מעשה שנעשה על ידי פעולה מלחמתית של צבא-הגנה לישראל.

מן הפסיקה עולה כי מונח זה אינו מתפרש בהרחבה ופעולות שאינן פעולות לחימה מובהקות, כגון פיזור הפגנות בלתי חוקיות, ופעולות הנעשות למען שמירת הסדר הציבורי, חיפושים ומעצר חשודים, לא ייחשבו כפעולות מלחמתיות. לפיכך לא יחול הפטור, ואם הפעולות נעשו ברשלנות, עשוי הנפגע לזכות בתביעתו.

6. ברור כי פעילות כוחות הבטחון במהלך האינתיפדה, אינה מתנהלת בתנאי מעבדה סטרילית, ואי אפשר למדוד במאזניים מדוייקים כל שימוש בנשק, לרבות כדורי גומי וכדומה, ולקבוע אם הוא נעשה בהתאם לכל הנהלים ובמידת הזהירות הראויה, או שחרג מכך במקצת. ברור גם כי במהלך פעילות כזו אי אפשר להימנע מפגיעות באנשים חפים מפשע שנקלעו לזירת ההתרחשות וכדומה. עם זאת, כשבאה תביעה כזו בפני בית המשפט אין לו ברירה אלא לנסות לעשות זאת, ולהגיע להכרעה האם היתה רשלנות, על יסוד העדויות והראיות שיובאו בפניו.

על פי מבחני הרשלנות בדיני הנזיקין, אם אין רשלנות תורמת, די בשבריר אחוז של רשלנות כדי להטיל את מלוא הנזק על המתרשל. הדקדקנות שבה נוהגים בתי המשפט בקביעת רמת הזהירות, שסטיה ממנה נחשבת לרשלנות, מביאה לכך שכמעט ולא יימצא מעשה שאין בו מידה כלשהי של רשלנות.

החשש הוא שבמקרים רבים מאד התוצאה תהיה חיוב המדינה בפיצויים, לרבות במקרים שבהם אילו היו בידינו כל הראיות הנחוצות להוכיח מה באמת התרחש, היה סיכוי טוב להביא לדחיית התביעה.

7. בצווים בדבר תובענות, שהוציאו עוד בשנת 1972 מפקדי האזורים, נקבע כי תושב האזור הטוען כי נגרם לו נזק כתוצאה מפעולה של כוחות הבטחון, רשאי להגיש תובענה לקצין מטה תובענות (שכיום אינו משפטן), אשר רשאי להחליט אם לשלם לתובע פיצוי, ומה סכום הפיצוי. על החלטתו ניתן להגיש ערר לועדת עררים לתובענות, בראשות משפטן.

בצווים אלה נקבע כי לא ישולם פיצוי אם מפקד כוחות צה"ל באזור אישר כי הנזק נגרם כתוצאה מפעולה צבאית שבוצעה מתוך צורך צבאי. נראה כי פטור זה רחב יותר מהפטור הניתן לפעולה מלחמתית בפקודת הנזיקין שעל פיה פוסקים בתי המשפט בישראל.

8. קיומם של הצווים האמורים לא פורש כשולל את סמכות השיפוט של בתי המשפט בישראל, ופרקליטות המדינה לא טענה, כמדיניות, כי לבתי המשפט אין סמכות לדון בתביעות של תושבי השטחים לגבי ארועים שקרו בשטחים, או כי בתי המשפט בישראל אינם "פורום נאות" לברור תביעות אלה.

לבתי המשפט בישראל יש גישה ליברלית לתביעות נזיקין נגד המדינה והפיצוי הנקבע בהן מבוסס בעיקר על הסטנדרטים הנהוגים לגבי תושבי המדינה ורמת חייהם. לא ייפלא איפוא כי התובעים ועורכי דינם הגיעו למסקנה כי עדיף להם להגיש תביעות לבתי המשפט הרגילים בישראל ולא לקציני מטה תובענות שבאזורים.

9. המצב שנוצר אינו סביר. פעילות של כוחות הבטחון, שהינה מטבעה אלימה, נמדדת לפי מבחנים של רשלנות שנועדו לפעילות אזרחית נורמלית. למיטב ידיעתי לפי דיני המלחמה של המשפט הבינלאומי אין לתושב שטח מוחזק עילת תביעה לפני בתי המשפט של המדינה הכובשת, ולא ידוע לי גם על מדינה אחרת שהתירה לתושבי שטח כבוש לתבוע אותה בבתי המשפט שלה על פגיעות שנפגעו מפעולות הכוח הכובש.

לאור זאת ולאור מימדי התופעה והנטל הכספי הכבד הכרוך בה, וכן העומס הרב שיוטל על בתי המשפט ועל הפרקליטויות בטיפול במאות התביעות שכבר הוגשו ואלפי התביעות הצפויות, נראה כי יש לבצע בדחיפות תיקוני חקיקה כדי

למנוע נזקים אלה.

צוות משפטנים שבו השתתפו נציגי הפרקליטות, מערכת הבטחון, משרד האוצר והפרקליטות הצבאית, גיבש את ההמלצות שיפורטו להלן. הפתרון המוצע מורכב משילוב של שני סוגי תיקוני חקיקה: האחד לענין הסמכות של בתי המשפט והשני לגבי הפטור המהותי מאחריות. כן הועלה פתרון אפשרי נוסף, שאינו מומלץ.

10. הסוג הראשון של תיקוני החקיקה נועד לגרום לכך שהטיפול בתביעות מסוג זה יהיה במסגרת הרשויות הפועלות באזורים, תוך מניעת האפשרות להגיש תביעות כאלה בבתי המשפט בישראל.

כדי להביא לתוצאה זו יש לקבוע בחקיקה ראשית של הכנסת כי בתי המשפט בישראל לא יהיו מוסמכים לדון בתביעות נזיקין של תושבי האזור נגד רשויות המדינה בשל מעשים שנעשו באזור, אם ניתן להגיש באותו ענין תובענה לרשות שהוסמכה לכך ע"י מפקדי כוחות צה"ל באזור, ובמקביל לתקן את הצווים בדבר תובענות ולהקים מכוחם מערכת מעין- שיפוטית שתפעל לברור תביעות אלה. קציני התובענות שיבררו את התביעות יהיו בעלי השכלה משפטית מתאימה והם יוסמכו לפסוק פיצויים כאשר נסיבות המקרה מצדיקות זאת. על החלטותיהם תהיה זכות ערר לועדת עררים, שהחלטתה תהיה סופית (אין בסופיות זו כדי למנוע התערבות בג"צ).

דרך זו תחייב גם הקמת מערך של פרקליטות במינהל האזרחי שתוכל להופיע בפני קציני התובענות וועדות הערר.

כן מוצע לקבוע בצו כי תביעה על פגיעה בשל פעולות כוחות הבטחון ניתן יהיה להגיש רק אם הנפגע או בני משפחתו הגישו תלונה מיידית על הארוע לגורם רשמי שייקבע, ולא יותר מחודש מיום הארוע הנטען, זולת אם נתקיימו נסיבות מיוחדות המצדיקות הארכת מועד זה. בדרך זו נצמצם ונמנע תביעות סרק וכן נוכל לדאוג לכך שהחומר הרלוונטי ירוכז ויישמר לצורך ניהול ההליך מטעמנו. סייג זה לא ניתן להחיל על ארועים שארעו בעבר, אך יש להחילו מכאן ולהבא.

כדי למנוע טענות כי חקיקה זו פוגעת באנשים שנפגעו ללא כל אשמה מצדם, כגון עובר אורח או אדם שהיה בבית ונפגע מכדור תועה, ניתן להוסיף לצו הוראה המסמיכה את קצין התובענות לפסוק פיצוי גם במקרים שבהם שוכנע כי אכן הנפגע לא השתתף כלל בארוע שבגללו הופעלו כוחות הבטחון, ושנסיבות הענין מצדיקות פיצוי.

מוצע כי החקיקה הראשית שתמנע ברור התביעות בבתי המשפט בישראל תהיה בדרך של חוק לתיקון תקנות-שעת-חירום (יהודה והשומרון וחבל עזה - שיפוט בעבירות ועזרה משפטית), התשכ"ז-1967.

יצויין כי תקפן של התקנות יפקע ב-31.12.93 וכדאי לנסות להביא את התיקון ביחד עם הצעת החוק תיקונן ולהארכת תוקפן, שתוגש לכנסת עם פתיחת כנס החורף.

11. תיקון החקיקה הנוסף המוצע הוא בחוק אחריות המדינה, על ידי הרחבת הפטור שניתן למדינה והחלתו לא רק על פעולות מלחמתיות אלא גם, ברוח הצווים בדבר תובענות הנ"ל, על פעולות שבוצעו מתוך צורך צבאי או למען שמירת הסדר הציבורי.

על פי הצעה זו, אם תתקבל לבדה, ימשיכו בתי המשפט בישראל לדון בתביעות, אולם המדינה תהיה פטורה מתשלום פיצויים כאשר הארוע התחייב מצרכים צבאיים.

ואולם כאמור, הצוות מציע לאמץ תיקון זה <u>ביחד</u> עם התיקונים המפורטים בסעיף 10. זאת כדי לכסות ארועים שאינם נופלים בגדרם, כגון ארועים

בירושלים.

12. הפתרון השני הוא שיישאר המצב הקיים מבחינת סמכות השיפוט והיקפי הפטור למדינה, אולם סכומי הפיצויים לא יהיו כמקובל בתביעות נזיקין בישראל אלא ייקבע "תעריף" מיוחד לפיצויים, בהתאם לפגיעה שנגרמה ותוצאותיה, בהתחשב ברמת החיים וההכנסות הממוצעות בשטחים. גם פתרון זה מחייב כמובן חקיקה ספציפית. מוצע כי חקיקה כזו, אם יוהלט על דרך זו, לא תקבע תשלומי קיצבאות חדשיות אלא פיצוי חד-פעמי.

דרך זו אינה מומלצת, שכן מקופלות בה, מצד אחד - הכרה עקרונית באחריות (כפוף להוכחת הארוע והנזק) ומצד שני - הגבלת זכויות, דבר שיש בו סתירה פנימית ועלול להיתקל בביקורת קשה - פנימית ובינלאומית. כמן כן יהיה גם בהצעה זו נטל תקציבי ניכר מאד, גם אם מוקטן ביחס למצב הנוכחי.

13. בשולי הדברים אזכיר סוג נוסף של תביעות שהחלו להגיע אלינו (בשלב זה - בודדות בלבד) והן תביעות של עובדי המינהל האזרחי אשר נפגעו ע"י רעולי פנים משום היותם עובדי המינהל. טענתם כלפי המדינה היא כי לא עשתה די כדי להגן עליהם ולפיכך עליה לפצותם. יתכן שיהיה מקום להכליל מענה הולם גם לתביעות כאלה שבמסגרת תיקוני החקיקה המוצעים לעיל.

14. כאשר יחולו שינויים מדיניים באזור בעקבות שיחות השלום, יהיה צורך לשוב ולבחון את ההסדרים שייקבעו.

15. לאור הגל הגואה של התביעות המוגשות בימים אלה ממש, אני מציעה שיקויים דיון דחוף בנושא.

ב ב ר כ ה,

תמר הקר
היועצת המשפטית

העתק:
ניר גלעד, סגן הממונה על התקציבים
מיכאל אליצור, סגן החשב הכללי

סר המשפטים

ירושלים, ד' בתשרי התשנ"ג
19 בספטמבר 1993
מספרנו: (74832)

משרד האוצר
נתקבל
27-9-1993
התקיון המרכזי

לכבוד
מר בייגה שוחט
שר האוצר
משרד האוצר

בייגה היקר,

הנדון: ביטוח חובה לנפגעי תאונות בשטחים

זומנתי לישיבה אצלך עם האלוף דני רוטשילד בעניין ביטוח חובה ביש"ע, ביום ראשון, כ"ה בתשרי התשנ"ד - 10 באוקטובר 1993 לאחר ישיבת הממשלה.

קיבלתי מד"ר פרץ סגל ממשרדי את החומר המצ"ב, ממנו למדתי שהנושא לדיון הוא "דרך מימונו של הכיסוי הביטוחי ש"קרנית" נותנת לתושבי ישראל ביש"ע ולתושבי יש"ע, ופתרונן של השאלות המשפטיות הכרוכות בהסדר כזה".

בצדק מעיר ד"ר סגל, שלא קיבלנו שום נייר עבודה לקראת ישיבה זו ובהיעדר מסמך מכין שכזה נצטרך בתום הישיבה לבקש שיכינו לנו מסמך-עבודה כלשהו.

יתר על כן, בשל ההתפתחויות הפוליטיות ספק רב אם הפורום המתכנס יוכל לקבל החלטה כלשהי ללא מעורבותו של ראש הממשלה ושר הבטחון, שהרי מדובר ב"שטחים".

אודה לך אם תשקול היש טעם בזימון ישיבה זו או תטיל על הנוגעים בדבר להתכנס ולכין עבורנו מסמך שיציג את הבעיות העומדות להכרעה וטיוטות אפשריות או חילופיות להחלטה.

בכבוד רב,

דוד ליבאי

העתק: ד"ר פרץ סגל, משרד המשפטים

נספח: מכתב מ-31.8.93 וסיכום ישיבה מ-24.5.93

מטרה

1. לקדם עצמן לצרכנו.
2. להבין : הסרט מלמד

נכנס **
סודי
**
**
**

חוזם:3,17298
אל:המשרד
יעדים:רהמש/809
מ-:ברסל,נר:2002,תא:100394,זח:1530,דח:מ,סג:סו
תח:@ גס:מזתים
נד:@

סודי/מידי

אל:המנכ'ל

דע:רובינשטיין/משרד רה'מ , ישראל עוז/האוצר

(דאג נא - להפצה פנימית)

מאת:בריסל/ברק

סודי

מכתב מוברק

הנדון: ישראל-ירדן: תת קבוצה לש'פ בלכלי ופתוח.

1. נפגשנו אמש (9.3) עם ד'ר מרטו וד'ר מנגו לשיחת עבודה שנמשכה ארבע וחצי שעות.
מצדנו השתתפו יוסי ורדי, רפי בנבנישתי והח'מ.
2. אחרי דברי ברכה ובקשה להעברת ברכות שה'ח למלך ולנסיך חאסן, צינתי שמבחינתנו עומדים על סדר היום שלושה נושאים והם:

א. ועידת עמאן.

ב. ש'פ בנושא פרויקטים.

ג. קביעת נוהלים להמשך הדיונים.

3. פרטנו את הנושאים הנ'ל כאשר מצידי התרכזתי בנושא הועידה ולאחר מכן ורדי ובנבנישתי הציגו את התפיסה שהנחתה אותנו בעבודת הכנת רשימת הפרויקטים. ורדי הדגיש את הנכונות וההתענינות של הקהילה הכלכלית בעולם באזורנו בישראל בפרט, תוך כדי שהוא ממחיש זאת בהסבר על אחדות מהקרנות להון סיכון.
ואחרות שהתארגנו לאחרונה לפעילות אצלנו. צינן לאור הנ'ל

הצורך לנצל שעת הכושר זו.
הדבר נכון גם עבור פורום DAVOS
וה- COUNCIL FOR FOREIGN RELATIONS
העומדים לארגן את ועידת עמאן אך קיים חשש שיאבדו מנכונותם.

4. דיך מנגו פתח בציננו שעל אף העליות והמורדות באזורנו, ישנה מחויבות אסטרטגית ירדנית להגיע לשלום עמנו. הגיב לאחר מכן לדברי הפתיחה שלנו כאשר הדגיש הצורך בש"פ אזורי תוך שהוא מתבסס על הנסיון של האחוד האירופי.
באשר לרשימה של פרויקטים שהוצגו לפניו ציין שהוא מתרשם לטובה אך חסרים לו שני אלמנטים והם:

א. איך הם משתלבים באזור(רמז לצורך לא לשכוח את סוריה) והצורך לקבוע תפיסה אזורית כוללנית A CONCEPT FOR THE REGION

ב. איך משכנעים את העם הירדני שכלכלית עבורם הפרויקטים כדאיים.

5. דיך מנגו הפריד בין המשור הפוליטי לכלכלי וציין שיהיה צורך בהחלטות מדיניות, אך עד שהשלום בין ירדן לישראל "יפרוץ" הוא מסכים עמנו שיש מקום להכין עבודת הבית.
לדעתנו ישנם כספים לא רק מהעולם הגדול אלא גם הון ערבי בבנקים באזור ובשאלת השאלה איך לשכנעם להשקיע. שנוי גישה של ההון הערבי יהווה אמצעי בונה אמון להשקעות של הקהילה הפיננסית העולמית באזורנו.

6. באשר לועידת עמאן(הוא כינה אותה "הסמינר") ציין מנגו שפגש נציגים של פורום דאבוס וה- C.F.R בושנגטון מיד אחרי פגישת פרס חסאן אך נותרו לגבוי שאלות פתוחות רבות הנובעות בעיקר מהעובדה שלא קיים ש"פ כלכלי באזור.
לדעתו עצם קיום הועידה אינה חיבת להיות מטרה. ועידה שלא מבטיחה דבר לעתיד ולא מוכנה היטב תהווה אכזבה עבור הקהילה הפיננסית ותגרום לכך שנרחיק אותה מהאזור.
על כן יש צורך לדון במהות ואיך משתפים פעולה להצלחתה.
באשר לנושא קביעת התאריך לועידה מנגו הסתפק בציינו שהפוליטיקאים יחליטו על כך ובינתים עלינו להכין את שעורי הבית.

7. כתגובה לדברי מנגו על הועידה פרטנו את ההכנות הפנימיות שלנו כאשר ורדי הזכיר את הנכונות האמריקאית לתרום להצלחתה ולהסיר מכשולים ולטימו(השתתפות מדינות המפרץ).
סקרנו גם דרך העבודה של פורום דאבוס(לוגיסטיקה וממונ), כאשר המרכיבים העיקרים שישתתפו יהיו בראש ובראשונה הסקטור הפרטי, אך גם גופים פיננסים בינ"ל (בנק עולמי וכו') כמו כן הממשלות.
מנגו הביע הסכמתו לכך. בנבנישתי העיר שבתפיסת הכנת רשימת הפרויקטים התרכזנו דווקא באותם נושאים "ניטרלים" אשר נתן להתגבר בהם על מגבלות העדר הסכמות בנושא תנועת הון, כח עבודה וכו'.
כמו למשל בתשתית ותירות. ורדי פרט להמחשה תכנית הפתוח התירותי של ים המלח והרביירה במפרץ אילת והיתרונות המשותפים הנובעים מהן.

8. בשלב זה של השיחה מרטו ביקש את רשות הדיבור והתחיל להעלות את נושא הסחר עם הגדמ"ע ונושא הבנקים. עצרנו בדבריו תוך ציון שאין אנו מטפלים בנושא.

9.מנגו חזר לנושא הפרויקטים והועידה והפעם ביקש שנפרט לו עד כמה שניתן את כל תפיסתנו. ורדי ובנבנישתי השיבו לבו שיחנו.
הודגש השילוב שרצוי לעשות בין הפרויקטים של ה-
JORDAN RIFT VALLEY (סכום הישיבה הטריטורילאית
מה-16-17.2.94 בושנגטון) כמרכיבים מהותיים של ועידת עמאן.
הודגש שוב גם הרצון הפוליטי שלנו לגייס כל גורם אשר יכול לעזור להצלחתה.
מנגו הגיב בחיוב להסברים שנתנו. העיר שיהיה צורך להתמודד במשותף עם נושאים של אחידות או ש"פ בסחר,מכס והשקעות, כדי לתת תשובות מספקות למשקיעים המתענינים.
שאל האם יש לערב את האמריקאים בהכנות או, שנרצה שנעבוד במסגרת בילטרלית. השבנו שחשוב שהאמריקאים ישארו בתמונה.

10. היות והתרשמנו שאין בסמכותם לקבל החלטות בנדון, בקשנו שיחזרו אלינו עם התיחסותם לסוגיות כדלהלן:

א. איך הם מציעים לקדם את הנושאים שהועלו בושנגטון בישיבה הטריטורילית (16-17.2.94) באשר לפרויקטים
ב- JORDAN RIFT VALLEY
אנו מצידנו התחיל בהכנת פרופילים לכל הפרויקטים מהרשימה שהוצגה (השארנו בידיהם עותק כ- NON PAPER) ומציעים שכל צד יכין נייר כללי בו תצויין תפישתו ויהווה בסיס להמשך הדיונים בפגישה הבאה.
ב. מי יהיו מהצד הירדני בנוסף לד"ר מנגו, בני השיח שלנו להכנת הפרויקטים.
ג. איך הם מציעים שנפעל בנושאי התכנון לועידת עמאן.

ד. איפה ומתי הם מציעים להפגש בפעם הבאה.

11. ד"ר מנגו ומרטו ציינו שהם חוזרים היום לעמאן. הם ידווחו מיד על הפגישה אך לאור הראמדאן עד יום רביעי הבא, הכל סגור, כך שישתדלו להעביר אלינו התיחסותם אחרי כן באמצעות שגרירים בושנגטון.

12. השיחה התנהלה באוירה טובה מאד.
ניתן היה לחוש שהצד הירדני מעונין לרדת לעומק המחשבות הישראליות הן בנושא הועידה והן בנושא הפרויקטים המשותפים וגילו בשאלותיהם סקרנות רבה וכן השיבו באופן גלוי על שאלותינו. הם מבדילים היטב בין רובד ההחלטות הפוליטיות להכנות שניתן לערוך במישור המקצועי(על אף שהודו בהעדר מספיק כח אדם מיומן).

לפי תגובתם נדע בימים הקרובים האם כוונותיהם של בני שיחנו

רצינית וזדכות לגיברי בעמאר.

ברק.

מב

תפ: מנכל(1),שערז/אוצר(1),מזכירהממשלה(ס)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

משרד האוצר

מטה המעקב

לשכת שר האוצר 14 מרץ 1994
מס' מסמך:
אל:
מאת:
המשימה:
תאריך יעד:
העתקים:

ירושלים, א' בניסן התשנ"ד
13 במרץ 1994
ת.94-24219

אל: מר א. רובינשטיין, מזכיר הממשלה

הנדון: **רשימת אופציות הפיתוח (הפרויקטים) והמתכונת להצגתם**

1. לוטה טיוטא נוספת של רשימת האופציות לפיתוח (פרויקטים) בקע הירדן (RIFT VLLEY), רשימת נושאים למו"פ ורשימת נושאים לשת"פ בין המדינות.

2. כמו-כן מוגשת בזה טיוטא של המתכונת להצגה מתואמת של הפרויקטים.

ב ב ר כ ה

רפי בנבנשתי
יו"ר המטה

העתק: שר האוצר
מר א. פוגל, מנכ"ל האוצר
מר א. סביר מנכ"ל משרד החוץ
מר א. קופמן, ממונה על האגף הבינלאומי, משרד האוצר
מר י. ורדי

משרד האוצר

מטה המעקב

ירושלים, י"ט באדר התשנ"ד
2 במרץ 1994
ת.94-20363

מתכונת להצגת אופציות פיתוח אזוריות במזה"ת

א. **מבוא**

1. המאמץ המשותף להכנת אופציות לפיתוח (פרויקטים) לפי רשימה מוסכמת ולפי מתכונת אחידה נועד לסייע לגורמים המנהלים את המו"מ בהצגה רצינית ומתואמת של החשיבה הישראלית בנושא זה.

2. הרעיונות לשיתוף פעולה באיזור חולקו לשלוש קבוצות:

- אופציות לפיתוח
- נושאים לשת"פ במו"פ
- נושאים לשת"פ בין מדינות או ארגונים ציבוריים שיש להם השפעה על יצירת הזדמנויות עיסקיות בסקטור הפרטי

מתכונת ההצגה המוצעת נועדה להציג את קבוצת הנושאים הראשונה.

3. הקריטריונים לבחירת רשימת הנושאים היו:

3.1 תרומה לחיזוק קשרי התשתית בין מדינות האיזור לצורך ניצול היתרונות היחסיים, מבנה הביקוש ויתרונות לגודל

3.2 הסכמה בין השותפים להכנת הפרויקט שיש לו סיכוי לעבור מבחן של כדאיות טכנית, כלכלית ופיננסית

3.3 הביצוע מצריך שת"פ בין מדינות ויזמים וחלוקת התרומה שלו בצורה הוגנת בין מדינות והשותפים בפרויקט

3.4 הפרויקט מעודד יזמה פרטית בהשקעה, בהקמה ובניהול.

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

תוכן הענינים

א. **סיכום ותמצית הממצאים** (חצי עמוד)

ב. **מבוא** (חצי עמוד)

הגדרת האופציה (הפרויקט). הרקע להצגת אופצית הפיתוח; תמצית ההתפתחויות ההיסטוריות הרלוונטיות הקשורות בפעילות הכלכלית הנדונה; שיקולי הכדאיות לבדיקת הנושא בעיתוי הנוכחי

ג. **תיאור המצב הנוכחי ופוטנציאל הפיתוח בתחום הנבדק** (עמוד וחצי)

ממדי הביקוש (כולל הערכת הפוטנציאל) למוצרים - שירותים הקיים באזור והצפוי בעתיד; הערכת מערך ההיצע הקיים (או המערך האפשרי)

ד. **מטרות אופציית הפיתוח (הפרויקט)** (חצי עמוד)

מה תרומתו של הפרויקט לכלכלת המזה"ת ולרווחת התושבים; הפוטנציאל העסקי הטמון בתחום למבצעים - משקיעים - מפעילים פרטיים

ה. **תיאור מפורט של אופציית הפיתוח (הפרויקט)** (עמוד וחצי)

תיאור טכני כולל מפות ותיאורים גרפיים של הפרויקט ומרכיביו, ומיקומו באזור

ו. **הערכת היקף ההשקעות הנדרש למימוש האופציה** (חצי עמוד)

ז. **הצעות לפעולות נדרשות לצורך קידום הנושא** (חצי עמוד)

כולל הערכת השפעת תרחישים שונים בתהליך השלום על פעולות נדרשות לקידום הנושא.

טיוטא מס. 2

8.3.1994
מס. 94-20028

הצוות להכנת אופציות (פרויקטים) לפיתוח משותף עם ירדן
(היכולות לכלול מרכיב הון פרטי)

רשימת הרעיונות לנושאים לבדיקה

1. תיירות

1.1 מסלולי תיירות משולבים ופרסום משותף

1.1.1 תיירות ארכאולוגיה והיסטוריה

1.1.2 תיירות נופש

1.1.3 תיירות על בסיס דתי (צליינות)

1.1.4 תיירות מדברית

1.1.5 תיירות מרפא

1.2 פיתוח תשתית תיירותית אזורית:

1.2.1 פרויקט דו לאומי - המקום הנמוך ביותר בעולם - ים המלח

1.2.2 פרק ארבע המדינות - מפרץ עקבה - אילת

1.3 שת"פ עיסקי אזורי:

1.3.1 רשתות ניהול של פרויקטים תיירותיים (בתי מלון וכו')

1.3.2 ירידי תיירות משותפים

2. תחבורה

2.1 תחבורה אווירית

2.1.1 פיתוח קווי התעופה אזוריים ותיאום תנועה בין חברות התעופה

2.1.2 תאום פיתוח שדות תעופה ושירותים למטוסים (ירושלים - עמאן, עקבה - אילת)

2.2 <u>תחבורה יבשתית</u>

2.2.1 <u>כבישים</u>

2.2.1.1 כביש עמאן - יריחו - ירושלים

2.2.1.2 כביש מצרים - אילת - עקבה

2.2.1.3 כביש חיפה - אירביד

2.2.2 <u>שת"פ בהובלה של מטענים ונוסעים</u>

2.2.3 <u>תחבורה ימית</u>

2.2.3.1 נמל משותף עקבה - אילת

2.2.3.2 שת"פ בהפעלת מתקני אחסון, הטענה ופריקה בנמלים (עזה, אשדוד, חיפה)

2.2.3.3 נמל חופשי ירדני

3. <u>תקשורת</u>

3.1 <u>רדיו וטלביזיה</u>

3.1.1 תחנות אזוריות - מסחריות

3.2 <u>טלקומוניקציה</u>

3.2.1 לוויני תקשורת

3.2.2 שת"פ בתחום הרדיו-טלפון נייד

3.2.3 הנחת כבלים אזוריים וחיבור לכבלים בינלאומיים

3.2.4 שת"פ בנושאי מאגרי נתונים ותקשורת מחשבים

4. <u>אנרגיה</u>

4.1 חיבור מערכות החשמל הלאומיות

4.2 חיפושי נפט וגז כולל מיפוי גיאופיזי וסיסמי

5. <u>מים</u>

5.1 <u>שת"פ בנושאי בקרה ותפיסת מי שיטפונות</u>

5.1.1 אגן ירדן תחתון - ירמוך - רוקד

5.1.2 אגן נחל הערבה

5.2 מפעלי התפלת מים אזוריים (תעלות מי-ים לים המלח, הערבה, עקבה - אילת)

5.3 שת"פ בנושא חיפושים ושימוש במי תהום פוסיליים, גיאותרמיים ומקורות מי תהום באקויפרים עליונים משני צידי הערבה

5.4 שת"פ בהמתקת מעיינות מלוחים במעלה הירדן ותפיסת מי ניקוז לאורכו

5.5 שת"פ בנושא הגברת מטר

6. <u>חקלאות</u>

6.1 קרן משותפת למו"פ בנושאי חקלאות ושימוש במים

6.2 שת"פ בנושא תופעת המידבור

6.3 שת"פ בפיתוח חקלאות ימית

7. <u>מכרות ואוצרות טבע</u>

7.1 שת"פ בנושא פוטנציאל ניצול המינרלים של ים המלח

7.2 שת"פ בנושא הפוספטים וייצור מוצרים כימיים על בסיס הפוספטים

7.3 שת"פ בנושא נתונים גיאולוגיים של האזור

8. <u>תעשייה</u>

8.1 קרן משותפת למו"פ תעשייתי וניצול אוצרות טבע

8.2 אזורי תעשייה חופשיים לפי התמחות ענפית בעמק הירדן והערבה (טקסטיל, מתכת וכו')

8.3 שת"פ תעשייתי בין מפעלים

9. <u>שווקים פיננסיים והשקעות</u>

9.1 הקמת חברות השקעה משותפות (כולל חברות הון סיכון)

9.2 שת"פ בנקאי

9.3 שת"פ בפעולות לעידוד השקעות מהמדינות התעשייתיות (יצירת תדמית, וועידות וכו')

10. <u>מסחר תשירותים</u>

10.1 שת"פ בנושא אזורי סחר חופשיים בהפעלה פרטית

10.2 שת"פ בנושא הפעלת מערכות הכשרה מקצועית אזוריות על בסיס הסקטור הפרטי

11. <u>בריאות</u>

11.1 שת"פ בנושא הפעלת מערכות רפואיות אזוריות על בסיס הסקטור הפרטי

12. <u>בניה</u>

12.1 שת"פ בנושאי תכנון הנדסי וארכיטקטי של פרויקטים אזוריים

12.2 שת"פ בנושאי בניה ועבודות תשתית של פרויקטים אזוריים

משרד האוצר

מטה המעקב

ירושלים, כ"א באדר התשנ"ד
4 במרץ 1994
ת.94-20454

נושאים לשיתוף פעולה במחקר ופיתוח במזה"ת

א. **חקלאות**

1. חקר המדבר

1.1 השקיית יבולים במדבר במים מליחים

1.2 גידול מזון לבעלי חיים באיזורי המדבר

1.3 גידול בע"ח בתנאי מדבר

1.4 התאמת גידולים לתנאי המדבר

2. שיפור ופיתוח גידולים שונים

2.1 פיתוח זני ירקות וגידולי שדה באיכות גבוהה, בעלי תפוקה גבוהה ועמידים בפני מזיקים

2.2 יסוד בנק גנים לפירות אגן ים התיכון

2.3 שיפור הגידול והפריון של פירות טרופיים וסובטרופיים

2.4 שיטות להגברת העמידות הטבעית של פירות וירקות למחלות שלאחר האיסוף

2.5 השימוש במרכיבי צמחים כתחליף לכימיקלים רעילים בשימור תוצרת טריה ומעובדת

3. השקיה ושימוש בדשנים

3.1 מיחזור מי שפכים ומים מליחים להשקיה ופיתוח שיטות להגברת היעילות של השימוש במים

3.2 שימוש יעיל בדשנים כדי למנוע זיהום האדמות ומי התהום

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

4. <u>גידול בעלי חיים</u>

4.1 פיתוח חומר גנטי מתאים להגברת יעילות הגידול והאיכות

4.2 פיתוח שיטות ניהול הגידול והעדרים

ב. <u>אנרגיה</u>

5. <u>פיתוח מקורות אנרגיה</u>

5.1 מרכזי מחקר לאנרגיה סולרית

5.2 אנרגיה גיאוטרמית לשימוש חקלאי

5.3 אנרגיית רוח

6. מחקר ושת"פ גיאולוגי וסייסמי

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

משרד האוצר

מטה המעקב

ירושלים, כ"א באדר התשנ"ד
4 במרץ 1994
ת.94-20455

נושאים לשיתוף פעולה בין מדינות ותשתית לפעילות סקטור פרטי

א. **חקלאות**

1. הגנה על הצומח

1.1 הסכמים על הסגר איזורי

1.2 מאמצים משותפים להדברת מזיקים ונושאי מחלות

1.3 חילופי מידע

2. שירותים וטרינריים

2.1 הקמת ערוצי תקשורת ומידע בין השירותים הוטרינריים באיזור

ב. **תיירות**

3. תנועה חופשית של תיירות וכלי רכב מארצות מחוץ לאיזור

ג. **שווקים פיננסיים והשקעות**

4. הרמוניזציה של צורת הטיפול בהשקעות ישירות ובתמריצי השקעות

5. שת"פ בין הבורסות באיזור

ד. **איכות הסביבה**

6. הקמת מרכזים למניעת זיהום: מזרח הים התיכון ומפרץ עקבה - אילת

7. שת"פ בקביעת עקרונות לפיתוח חוף הים התיכון

8. בקרת תהליך המידבור באיזור

ה. **אנרגיה**

9. הרמוניזציה של מדיניות האנרגיה החשמלית וצורת ניהול המערכות במטרה להגיע לחיבורן

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

ו. __תחבורה__

10. תאום בקרת תנועה אוירית איזורית

11. הסכמי תחבורה יבשתיים לפתיחת תנועת כלי רכב בין המדינות

ז. __תקשורת__

12. תכנון איזורי של ערוצי התקשורת

ז. __מים__

13. בנק נתונים הידרולוגיים של האיזור

ח. __חינוך__

14. מרכזי חינוך גבוה ושת"פ בין אוניברסיטאות

ט. __סחר__

15. שיפור התהליכים והמוסדות לטיפול בסחר בגבולות

רח' קפלן 1, ירושלים 91131 ת.ד. 13195 טל' 317111 פקס' 635769

Draft No. 2

8.3.1994

No. 94-20043

THE TASK FORCE FOR THE PREPARATION OF DEVELOPMENT OPTIONS WITH JORDAN

A LIST OF INITIAL IDEAS

.1 Tourism

1.1 Combined tours and combined marketing campaigns

1.1.1 Sightseeing and Touring Tourism (History, Archeology and Cultures)

1.1.2 Vacation Tourism

1.1.3 Pilgrimage Tourism

1.1.4 Desert/Safari Tourism

1.1.5 Health and Spa Tourism

1.2 The Development of tourism infrastructure:

1.2.1 The Bi-National Park - The lowest place on earth - the Dead Sea

1.2.2 The Four States Park - The Aqaba - Eilat Bay

1.3 Joint Ventures in Tourism

1.3.1 Regional chains of tourism enterprises (Accommodation, Tourist Transportation, etc.)

1.3.2 Joint tourism fairs

.2 Transportation

2.1 Air Transportation

2.1.1 Development of regional lines and coordination between national airlines

2.1.2 Coordination in the development of airports in the region and the provision of services to airlines (Jerusalem - Amman, Aqaba - Eilat).

2.2 Land Transportation

2.2.1 Roads

2.2.1.1 Amman - Jericho - Jerusalem

2.2.1.2 Egypt - Eilat - Aqaba

2.2.1.3 Haifa - Irbid

2.2.2 Joint Ventures in Cargo and Passenger Regional Traffic

2.3 Marine Transportation

2.3.1 Aqaba - Eilat joint port

2.3.2 Joint ventures in storage, loading and unloading port enterprises (Gaza, Ashdod, Haifa)

2.3.3 A Jordanian Free Port

.3 **Communication**

3.1 Radio and Television

3.1.1 Regional commercial stations

3.2 Telecommunication

3.2.1 Communication satellites

3.2.2 Joint ventures in regional telecommunication - cellular phones

3.2.3 Regional telecommunication cables and connections to international lines

3.2.4 Joint ventures in data-base services and computers networks

.4 **Energy**

4.1 Connection of the national systems

4.2 Oil and Gas exploration, including Geophysics and Seismic Mapping

.5 <u>Water</u>

5.1 <u>Joint ventures in the control and use of flood water</u>

5.1.1 The lower Jorden - Yarmuk - Rokad

5.1.2 The Arava Basin

5.2 Desalination plants in the Rift Valley (Canals to the Dead Sea, Gaza, Jordan Valley, Arava Valley, Eilat - Aqaba)

5.3 Joint ventures in the exploration and use of fusile, geothermal and other sources of water (including brackish water sources in the Jordan Valley Basin)

5.4 Joint ventures in artificial rain making

.6 <u>Agriculture</u>

6.1 Joint private sector oriented Research and Development fund for agriculture and the use of water resources in the Rift Valley

6.2 Joint ventures in the preventions of Desertification

6.3 Joint ventures in the development of Aquaculture in the Red Sea

.7 <u>Mines and Natural Resources</u>

7.1 Joint ventures in the development of the Dead Sea minerals

7.2 Joint ventures in the development of phosphate rocks and the production of derived chemicals

7.3 Joint ventures in the development of geological data-base

.8 <u>Manufacturing</u>

8.1 Regional private sector oriented Research and Development fund

8.2 Specialized Export Processing Zones in the Rift Valley (Textiles, Metals, etc.)

8.3 Joint ventures between firms

.9 **Financial Markets and Investments**

9.1 The establishment of investment companies for the development of the Rift Valley (including of risk capital)

9.2 Joint investment promotion programs for the Rift Valley (image building, conferences, etc.)

.10 **Trade and Services**

10.1 Joint ventures in the development of regional Free Trade Zones in the Rift Valley

10.2 Joint venture in the development of private sector initiatives in vocational training in the Rift Valley

.11 **Health**

11.1 Joint venture in the development of private sector initiatives in the health service sector to be located in the Rift Valley (hospitals, etc.)

.12 **Construction**

12.1 Joint ventures in engineering and architecture design of projects in the Rift Valley

12.2 Joint ventures in construction of projects in the Rift Valley